







Digitized by the Internet Archive  
in 2010 with funding from  
Boston Library Consortium Member Libraries

<http://www.archive.org/details/sermones01wycl>



Iohannis Wyclif Sermonum Prima Pars, Sermo I.

Vñ appm̄slz ih̄c ierolomus & vñl̄  
bethsage ad mortem obueni. et c. vii  
constat ex enīge q̄ tribus vñibz ypc  
aduent hñmt ip̄o s̄d̄i m̄ctruatō  
s̄dō p̄ passionem & tñ o p̄ fñsalem  
fñmñatō & sit scryp aduentit ut  
vñs tribneudo egens gñis lñi lñfñ  
m̄ & uñquam ad eoz tempora rapiendū de medio aā  
aduentu xp̄i narrat hoc enīge p̄mū dō aduentum  
crediū tangū p̄tiam & tñm̄ in spe exspectam̄ ut fu  
tum̄ sit tamet q̄ iuy p̄m̄ moralem aduent̄ medy p̄em̄  
nobis contē & parate p̄ xp̄i nōte p̄aceud̄ appinquit q̄m̄  
ierolomus p̄tum ante passionem ad deotand̄ q̄ volū  
tarie est psalmis veint autem bethsage q̄ interpretatur  
domus ons & est villa in pede montis olueri dilat̄.

Wycliffe. John

# IOHANNIS WYCLIF

## SERMONES

NOW FIRST EDITED FROM THE MANUSCRIPTS

WITH CRITICAL AND HISTORICAL NOTES

BY

**D<sup>R.</sup> IOHANN LOSERTH**

PROFESSOR OF HISTORY AT THE UNIVERSITY OF CZERNOWITZ.

(ENGLISH SIDE-NOTES BY F. D. MATTHEW.)

---

**VOL. I.**

**SUPER EVANGELIA DOMINICALIA.**

---

LONDON.

PUBLISHED FOR THE WYCLIF SOCIETY BY TRÜBNER & CO.

57 AND 59 LUDGATE HILL

1887.

JOHNSON REPRINT CORPORATION  
NEW YORK AND LONDON

MINERVA, G.m.b.H.  
FRANKFURT AM MAIN

BOSTON COLLEGE LIBRARY  
CHESTNUT HILL, MASS.

JAN 1967

BR  
75  
.W8  
V1 7  
PT 1

374352

First reprinting, 1966

Printed in the United States of America

## INTRODUCTION.

---

### 1. Wyclif's Sermons.

#### a) On the importance of the priestly office.

Wyclif has given utterance very frequently to the high value which he sets upon the Christian ministry. It will suffice to mention a few of these passages.

"The first and greatest work of the priest is the promulgation of religious truth."<sup>1</sup> "The proclamation of the gospel is the most important pastoral duty."<sup>2</sup> "Of all a pastor's duties, there is none, except the rectitude of his own life, which should be more highly esteemed than preaching, for Christ has said: Blessed are those who hear the word of God and keep it." "But there is no doubt, that the preaching of the word of God is to be valued equally highly with the hearing of it."<sup>3</sup> "Far more precious than the administration of the ecclesiastical sacraments is the preaching of the gospel; it is a far more dignified office, than any worldly one."<sup>4</sup> As the soul excels the body, and a spiritual blessing exceeds a material one, so deliverance from the depths of spiritual distress, if brought about by

<sup>1</sup> Sermon, p. II, 16: *Primum atque precipuum opus pastoris est veritatis fidei evangelizacio.*   <sup>2</sup> ibid. *Primum pastorale officium debet esse agnorum Christi evangelizacio.*   <sup>3</sup> De officio pastorali (ed. Lechler), p. 32: *Hoc autem videtur fideliter colligendum, quod inter omnia pastoris officia post vite iusticiam est sancta predicacio plus laudanda . . . . Nec dubium quin verbi Dei predicatio sit tanta sicut audicio.*   <sup>4</sup> Opus Evang. II, 35: *Evangelizacio talis verbi est preciosior quam ministracio alicuius ecclesiastici sacramenti curati . . . . ib. I, 31; Christus enim cognovit quod evangelizacio est dignius ministerium pro acquirenda beatitudine quam quecunque temporalium dominacio . . . .*

preaching, is a far better and more desirable thing than deliverance from any bodily suffering.”<sup>1</sup> “Amongst all the works of Christian charity, says Wyclif quoting Robert Grosteste, Bishop of Lincoln, none is nobler, better, and more to be desired than preaching.”<sup>2</sup> A whole chapter of his work *De Officio Pastorali* (II, 2) is devoted to this subject.<sup>3</sup> The value of preaching, he there says, is evident from Christ having ordered his apostles before His ascension to preach the gospel to all mankind. Surely the wisest of all teachers would not have done so, were not the sermon the most laudable of all the works of an apostle or a curate.<sup>4</sup> “That preaching is the most important work of such men, may be seen also by its success, for Christ effected more by the proclamation of the Gospel by means of the Apostles, than by all the miracles that He performed Himself in Judaea.”<sup>5</sup> Therefore St. Augustine rightly reminds us, that the conversion in so short a time of the immense world of heathenism, by such simple persons as the Apostles, is a greater miracle of Christ’s than any other which He performed since his Incarnation.<sup>6</sup>

And since, according to the Apostle Paul, it is Christ Himself who speaks in the preacher, it follows that the praise belongs not to the preacher, who is the medium, but to Jesus Christ Himself in the preacher.

If it be Christ Himself who creates spiritual children by means of such sermons, a matter which is infinitely higher than any natural generation, it is evident, that God’s omnipotence manifests itself in the sermon more than in any other of His works.

By means of preaching, Christ creates for Himself heirs of the heavenly kingdom even now on earth.<sup>7</sup>

<sup>1</sup> Op. Ev. I, 13.    <sup>2</sup> ib.: *Omnium igitur operum misericordie nobilius, melius et expetibilius est. predicacio . . .*    <sup>3</sup> l. c. pag. 32, 33.    <sup>4</sup> *Quod non faceret magister summe sapiens, nisi talis predicacio fuerit magis laudanda in apostolo vel curato.*    <sup>5</sup> *Similiter ex effectu evidet: evangelizacio est opus precipuum curatoris, nam plus proficit Christus in suis apostolis evangelizando gentibus quam faciendo quenque miracula que in persona propria fecerat in Judea.*    <sup>6</sup> *Fuit maius Christi miraculum predicacio tanto mundo gentilium et convertendo ad fidem Christi in tempore tam modico tantum populum personarum tam simplicium quam alia miracula que Christus post incarnationem fecerat.*    <sup>7</sup> . . . . In illo opere relucet Dei potestas plus quam in aliis nominandis; per hoc enim Christus facit sibi heredes patrie scilicet quod est maius miraculum hic in terris.

As the sermon infinitely excels every other earthly work (which the simplest theologian can hardly doubt) so it also excels prayer and the administration of the sacraments.<sup>1</sup>

He compares the preacher to the king's judge. As the judge is honoured, because of the honour due to the king, so too true priests must be reverenced, according to the words of the Lord.

Therefore the preaching of the word of God is the work of a priest which contributes most to the building up of the Church, for God's word is the seed which overcomes the strongly armed, which softens hardened hearts, renews men brutalized by sins and departed far from God, and transforms them into men of godliness.

The word of the priest could not effect such a great miracle if the spirit of life and the eternal word did not cooperate.<sup>2</sup>

In the sermon "He that heareth you, heareth me"<sup>3</sup> Wyclif proves the high authority of the preacher: "It is not you who preach" he cries to the preachers, "but the spirit of the Father, which speaks in you; and since the works of the Holy Trinity are inseparable, it is the Trinity which speaks in the priest.

Thus it will be seen how devoutly the people should attend sermons, for to despise the preacher would mean despising Jesus Christ in the first place, and then the Holy Trinity.

In a pamphlet against the four new sects Wyclif says: "Thus we see that all this blessing and consecration of wax and bread, of palms, of candles, of salt, of staves and pouches, of arms and of such things is not a necessary matter of belief.

<sup>1</sup> Nec dubium vel theologo simplici quin evangelizacio excellit quodammodo infinite omne opus alchimicum, cum plus sit se ipsum eruginare spiritum hominis ad imaginem Dei factum quam purgare quodcunque opus metallicum vel facere opus artificiale humanum, quantumcunque subtile fuerit .... Et per idem evangelizacio excedit oracionem, sacramentorum ministracionem infinite .... evangelizacio prodest longe extensus et evidencius, ideo est operacio plus ecclesie preciosa ....

<sup>2</sup> IV, 30: O stupenda virtus divini seminis quod fortis armatum eicit, corda quasi lapides indurata emollit et homines per peccata conversos in bestias et sic infinitum a Deo distantes revocat et transmutans in homines efficit deiformes. Non dubium quin tam summe mirabile non possit verbum sacerdotis perficere nisi principaliter coefficiat calor spiritus vite et eternum verbum.   <sup>3</sup> Sermonum II, 34.

"It would therefore be far more commendable if Bishops would preach and teach the catholic faith, instead of dispensing such things as sacraments, or consecrating churches."<sup>1</sup>

In Opus Evangelicum (I, 13) Wyclif enumerates the occupations to which an educated man devotes himself: "for the theologian there is none nobler than preaching".

*b) What is to be preached, and who is to preach to the people.*

To the people the Gospel must be preached, as God commands: the truth must be proclaimed to them, even though they receive it unwillingly.<sup>2</sup> Not comedies or tragedies, not fables or droll stories must be told to the people, but simply and solely the law of the Lord, as Christ and the Apostles delivered it; for in the law, that is in the Gospel, is hidden the life which is able to quicken the Church.<sup>3</sup> The Lord's word is the food which sustains it. He who preaches to the people without reading and explaining to them the Gospel, gives them a meal without bread.<sup>4</sup> Those pseudo-prelates are well aware why they set aside the Gospel, for it enjoins upon them the following of Christ, for which they have no inclination.

Therefore if they mention the Gospel at all, they do not preach it in full; but only piece-meal, so that one may learn as little as

<sup>1</sup> De Quatuor Sectis novellis, Pol. Works, pag. 261: *Videtur ergo quod omnes tales consecraciones et benedictiones cerei atque panis, palmarum, luminis, salis, pere, baculi, armorum cum eis similibus non sunt de substancia fidei christiane. Ideo foret laudabilius multis rectoribus quod episcopus suus predicaret et doceret fidem catholicam quam quod ministraret hec sacramenta vel consecraret suas ecclesias.*

<sup>2</sup> De Officio pastorali, pag. 34: *Debet ergo evangelisator predicare plane evangelicam veritatem, licet carni auditorum displiceat . . .*      <sup>3</sup> Serm. P. I, 37, vide pag. 248: *Omnis enim fidelis et curatus precipue debet predicare non tragedias sive comedias, non fabulas sive ludicria, sed pure legem Domini, ut fecerunt Christus et sui apostoli, quia in ipsa lege latet vita per quam vivificaretur ecclesia.*

<sup>4</sup> Serm. II, 22: *Idem est spiritualiter pascere auditorium sine sentencia evangelica ac si quis faceret convivium corporale sine pane;* ib. *Fidelibus recte evangelizantibus est necessarium historiam evangelicam primo populo predicare;* in ipsa quidem est fides ecclesie quam tenetur cognoscere, in ipsa est exemplar planissimum iuxta quod regulari debet ecclesia et quodlibet eius membrum.

possible of Christ's manner of life.<sup>1</sup> But he who would preach rightly, must be well acquainted with the Gospel, for God's word only has life-giving power, and by it alone are members of the Church created. By the preaching of the Apostles the Church grew, and since preaching has been neglected the Church has constantly declined.<sup>2</sup> In preaching one must follow the example of Christ, who has written his law, not on the skins of dead animals, but in the hearts of men.<sup>3</sup>

Wyclif says in the 57<sup>th</sup> Sermon of the second part: After having explained to whom the apostles should preach, it still remains to be set forth *what* should be preached, and in what manner.<sup>4</sup>

Christ has said: Go out and proclaim that the kingdom of heaven is at hand. One must preach of the kingdom of heaven, of the kingdom of Christ, of the Lord's Advent, of the Church militant, the Church triumphant, and of the universal or catholic Church, of the old and the new law, but above all of Christ and His incarnation, and of the preparation of man for eternal blessedness. As the time is already at hand in which Christ prepares man for obtaining this blessedness, the preacher must exhort his hearers "to set to work" in order to obtain it.<sup>5</sup> This it is which must be preached to the people, not tragedies or comedies or fictions or apocryphal sentences, as is the habit of preachers in these days.

In order to convince even the foolish of the truth of the Gospel, Christ commanded the Apostles: Heal the sick, raise the dead, cleanse the lepers, and cast out demons. According to this, modern preachers also must act.

<sup>1</sup> De officio past., pag. 35: Cum ergo evangelium maxime docet conversacionem Christi penalem, hii timent Antichristi discipuli quod eorum retrocessio vel obviatio legi Domini cognoscatur. Et hec racio quare nolunt evangelium predicari ex integro, sed curte ut faciunt fratres, ne Christi conversacio cognoscatur. <sup>2</sup> Serm. II, 22.

<sup>3</sup> ibid. <sup>4</sup> Dato quibus apostoli predicarent, docet Christus in hoc evangelio consequenter quid et qualiter predicarent. Dicunt enim quidam quod regnum celorum sex modis accipitur .... Sed aliis videtur quod regnum celorum solum tripliciter accipitur in scriptura .... In proposito autem videtur accipi pro Christo quoad suam humanitatem vel pro dispositione qua viantes preparat ad regnandum ....

<sup>5</sup> Ideo cum iam instat tempus in quo tam efficaciter disponit ad beatitudinem acquirendam debet predicator hortari suos, ut manum apponant ad opera .... Istud ergo est predicandum populo et non tragedie vel comedie aut fabule vel sentencie apocriphie que sunt hodie populo predicate.

It is true that none, or only a few, have now-a-days the power to perform miracles, and therefore we must choose another way, and perceive the mystical meaning of what is said of the performing of miracles. Thus, the preacher must heal the sick, that is to say, free sinners from their sins; he must raise the dead, that is, convert sinners hardened in crime; he must cleanse the lepers, that is, call upon the proud to practise the grace of humility. And as sins are those fetters by which the demons are fastened to men, there can be no doubt, that, if the preacher fulfils his duty in the first three points, the demons too must give way. Such are the preacher's duties: From the results it will be seen whether the preacher preaches rightly, and this is of greater moment for believers than the fiction of Antichrist (the Pope) that he has spiritual power over all others whilst he does not prove by his deeds that he does spiritual good to anybody; that he has the power to create or to change the sacraments; that the Holy Scripture has neither authority nor validity except when confirmed by him, or finally that he has the power to overthrow any dogma.<sup>1</sup> More frequently and more earnestly than anything else, must the preacher explain the Lord's Prayer to the people, for there is no prayer which can be more excellent, effectual and beneficial for every Christian.<sup>2</sup> "Because God's word is not heard, and the field of the Church is laid waste" — exclaims Wyclif — spiritual death reigns everywhere.

Therefore God's word must be revived and be preached in both languages; in Latin to the learned, and in the language of the country to the uneducated.<sup>3</sup>

<sup>1</sup> Et istud est melius fideli quam ficio Antichristi (cod. pal. Vindob. 3928 in marg.: papa nota) qua sine auctoritate Dei vel testimonio ex parte populi fingit quod habet potestatem spiritualem supra alios et non ostendit in opere quod spiritualis beneficiencie quicquam facit, secundo quod habet potestatem condendi et variandi ecclesiastica sacramenta, ymmo quod scriptura sacra non habet auctoritatem vel efficaciam nisi de quanto is confirmaverit, ideo quemlibet articulum fidei poterit reversare .... Sed veritas est quod nulla scriptura sacra propter auctorizacionem vel canonizacionem eorum est magis vel minus autentica .... <sup>2</sup> Serm. I, 29. In hoc evangelio debet predictor secundum formam rudem et congruam aptare populo sensum oracionis dominice .... Nulla enim oracio est ista prestancior, efficacior et unicuique fideli utilior. <sup>3</sup> Cf. Buddensieg, Johann Wiclit und seine Zeit, pag. 168.

In order that the Church may know and love the life and conduct of Christ, it is the duty of theologians to learn and to teach the Holy Scripture.<sup>1</sup>

Wyclif insists frequently and strongly on the necessity of preaching the Gospel to the people in their mother tongue. Some prelates, he says, do not know the Holy Scripture, others conceal all that is said in the Holy Scripture about the poverty of the clergy.

It is of the greatest advantage for the Church that believers should discern the meaning of Scripture, and this can only be done in the language which the people understand.<sup>2</sup>

Did not Christ and the apostles convert many people by preaching in the vulgar tongue?

Why should not the modern disciples of Christ distribute the same bread?

In both languages then the faith should of Christ be taught to the people.<sup>3</sup> With great vehemence he opposes the modern Pharisees who contend that the Gospel must not be preached in the language of the people: yet to do so is but to obey the Lord's command: "Go into all the world, and preach the Gospel to all mankind." The reason why modern Pharisees neglect to preach the Gospel in the popular language, is that they fear to betray how much their own life contrasts with the Lord's life.<sup>4</sup>

From this point of view Wyclif's English sermons are of especial interest, for whilst his Latin sermons are always more or less tinged with the language of the schools, his English ones are thoroughly popular in style, and characterised by a downright simplicity and cordiality, in many passages too by great depth of feeling, so that the reader, when once he has overcome the obstacles of a somewhat difficult idiom,

<sup>1</sup> Sacerdotes ad hoc discunt et docent scripturam sacram, ut ecclesia cognoscat conversacionem Christi et amet eum.      <sup>2</sup> Speculum secul. domin. cf. Buddensieg, J. Wyclif und seine Zeit, pag. 169.      <sup>3</sup> ibid.: Christus et sui apostoli converterunt gentem plurimam per deteccionem scripture sacre et hoc *in lingua, que fuerat magis nota* .... Quare ergo non deberent moderni christiani discipuli de eodem pane figmenta colligere? In duplice ergo lingua est fides Christi populo reserenda.      <sup>4</sup> De Nova Prevaricancia Mandatorum (Pol. Works ed. Buddensieg, pag. 126): Satrapi et pharisei nostri dicunt quod homo non debet predicare in vulgari .... Cf. Opus Evang. III, cap. X. Hodie multum horretur quod *evangelium anglicetur* vel populo predicatorum ....

cannot fail to be impressed by their simple beauty.<sup>1</sup> "In the English sermons", says Lechler, "we find more frequently a plain and popular, even a drastic style of speaking, and a moving heartfelt tone, especially when the preacher anticipates the judgment-seat and the last account."<sup>2</sup>

In the office of preaching, the priest should not be hindered. The preacher must be free. One thoughtful and outspoken discourse does far more good to the church than any number of friars' sermons by which the Lord's word is only depraved.<sup>3</sup> But these monks, Wyclif complains, obstruct such preaching. This complaint, that the pulpit is not free, that the full exercise of the ministry is prohibited, is reiterated in several of his works.<sup>4</sup> Unfit men aspire to the higher offices of the Church, and prevent the Lord's word from being preached to the people, whilst those who strive to preach it are persecuted as heretics.<sup>5</sup> The pseudo-friars — we read in another passage — give out that preaching is forbidden to priests unless they have a special license for it from the bishop or Pope, for (as they falsely contend) all other apostles received such a permission from Saint Peter. But this is not true. Every deacon and priest had the right to preach, and so accordingly Paul used to preach, long before he had seen St. Peter.<sup>6</sup> Every priest should give himself continually to this work: if he does not do so, he should devote himself to a worldly occupation.<sup>7</sup> The bishop too should attend to this office, for a substitute would be as much out of place as at the Last Judgment, where everyone must answer for himself.<sup>8</sup>

<sup>1</sup> Buddensieg l. c., pag. 169.      <sup>2</sup> Lechler, John Wycliffe and his English Precursors, pag. 187.      <sup>3</sup> Et sic modica et *libera* predicacio sacerdotum fidelium magis prodesset ecclesie quam quotunque predicaciones talium fratrum in quibus verbum Dei est adulteratum.

<sup>4</sup> Trialog., pag. 187 . . . . Nam predicacionis officium est proscriptum et officium spoliandi subditer est introductum.      <sup>5</sup> Speculum mil. ecclesie, pag. 10: Evangelizacio cum aliis ministeriis iniunctis a Christo est a diabolo istis sacerdotibus interdicta. Per hoc autem inhabiles aspirant ad superiores gradus sacerdotii et impediunt verbum Dei predicari in populo et anelantes ad istud tamquam hereticos persecuntur . . . .      <sup>6</sup> Pol. Works, pag. 405, cf. Crucifera, ibid. pag. 607.

<sup>7</sup> Dial. pag. 51: Vellem quod intenderent predicacioni vel labori mecanico ut scripture vel alteri corporali . . . . Laborarent manibus, colendo terram pro suis fructibus preparandam IV, 6.      <sup>8</sup> Serm. Pars I, 40, pag. 268: Episcopus debet noscere predicare populo verbum Dei, nec sufficit quod per procuratorem ista faciat . . . .

The excuse that the hearers are often incapable of comprehending the Lord's word cannot be accepted, for the incapacity of the hearers is caused by the negligence of the priests.<sup>1</sup>

c) How to preach to the people.

On the manner in which Wyclif would have the people taught, Lechler has written so admirably, that it will only be necessary here to refer to what he has said.<sup>2</sup> In a great number of passages Wyclif expresses the desire that the preacher should adapt the subject that he treats to the comprehension of his hearers.<sup>3</sup> He should proclaim evangelical truth in a "suitable manner". The sermon should be short but complete, and in any case simple.<sup>4</sup> All sermons must be delivered in a right spirit. If the soul does not harmonize with the words, how can the words have power? If love is wanting in thee, thou art sounding brass and a tinkling cymbal.<sup>5</sup> To these requirements Wyclif further adds, that the sermon should be pointed, without being bitter. The preacher might proceed in the same manner as Christ did against the Pharisees. Above all, the preacher's word should spring from the depths of his heart, for thus the Saviour spoke.

It cannot be denied that Wyclif complies in his own sermons with the rather severe demands which he makes upon preachers.

In spite of much scholastic byplay, the style of most of his sermons is plain and simple, the language vivid, and the comparisons, where such occur, taken from life.

The tone of fierce upbraiding, in which the monks especially are addressed, is not unfrequently exchanged for one of subtle irony.

In several sermons Wyclif gives directions how to preach the word of God to the people, for instance, in the sermon *Circuibat*

<sup>1</sup> Serm. Pars I, 40, pag. 264. <sup>2</sup> Lechler, John Wycliffe (Engl. Edit.), pag. 183. <sup>3</sup> Predicacionem autem secundum hoc evangelium oportet *aptari* populo secundum quod estimatum fuerit eis plus prodesse, vide pag. 35. Cf. pag. 128, 133, 197: In hoc evangelio debet predicans secundum formam rudem et congruam *aptare* populo .... pag. 130: Et dilatanda est materia sermonis secundum quod expedit populo audienti. Cf. II, 11: *Aptato* sermone ad populum .... II, 30: Verba exhortacionis dimissa ista materia sunt congruencie auditorii applicanda .... II, 11 ....

<sup>4</sup> Circa istum sermonem et novem sequentes propono *compendiose* dicere ....  
<sup>5</sup> Quotations from Lechler l. c.

*Jesus civitates et castella docens in synagogis.* This Gospel, he says gives manifold instructions to all disciples of Christ, be they priests or deacons, how they are to preach the Gospel.<sup>1</sup> Sufficient matter for sermons of every kind that the believer may require<sup>2</sup> is to be found in it, and it is evident from it that the preacher must have no other aim than the salvation of his hearers.<sup>3</sup> He discusses the faults most frequently to be found in the preachers of his time.

The first one is that they select for their sermons the "fat places",<sup>4</sup> where they can make the best profit, whilst Christ preached everywhere, without regard to persons, in the open air, in the synagogue and in houses. A further error is committed by the preacher being restricted by episcopal authority to certain localities;<sup>5</sup> and therefore in the third place the very people<sup>6</sup> are neglected in whom the sermon might bear the most abundant fruits. It is the duty of the priest to witness fearlessly and in every place to the truth, and even at the risk of his life. He must not trouble himself about any new fashions<sup>7</sup> in preaching which may arise; his only care must be how to be useful as far as possible to the people. He must care nothing for popular favour. "Surely", Wyclif laments, "it is in these days as, when the Saviour said: 'The harvest is plentiful but of reapers, that is of preachers, there are few.'

Here, as well as in other sermons in which he criticises the method of preaching in his times, he mixes up together considerations of form and of matter.

<sup>1</sup> Hoc evangelium dat formam multiplicem quomodo omnes Christi discipuli tam sacerdotes quam dyaconi debent predicare instancius verbum Dei . . . . <sup>2</sup> Et ista magistri materia est sufficiens pro quibusunque sermonibus populo predicandis . . . .

<sup>3</sup> Tota sentencia predicandi stat in isto quod regnum celorum tam Christus quam ecclesia appropinquavit ad gradum beatitudinis . . . quando videt membra Christi magis proficere, *debet* predictor predicare populo quomodo assistente tanto adiutorio pro beatitudine instancius laboraret . . . . <sup>4</sup> . . . triplex error, primus quo discipuli Antichristi captant sibi *loca fertilia* lucro suo conveniencia, quando in locis aliis plus prodescent . . . . <sup>5</sup> Secundus error est quo excluduntur evangelizantes ex iurisdiccionis limitacione, ubi possent eciam invitis episopis plus prodesse . . . .

<sup>6</sup> Tercius error est quod multi ignari putant se non debere predicare vel benefacere populo qui a iurisdiccione sua excluditur. <sup>7</sup> Nec intenderet novitatem aut vocatam subtilitatem sermocinandi introducere, sed pure cogitaret quomodo honorem Dei et utilitatem populi apcius posset promovere . . . .

And as regards form, Wyclif does not after all depart very far from the scholastic usage of his time. His sermons, if we examine them carefully, will be found each to consist of two parts, of which one usually (not always) treats of the meaning of the Biblical passage on which his sermon is based. As is expounded in the *Quaestio de potestate papae* — the author of which is probably Peter Dubois<sup>1</sup> — and by Occam with some differences, the schoolmen suppose that the Bible has a twofold meaning, first, the literal or historical, and secondly the mystical.<sup>2</sup> This view we find, with some modifications, in Wyclif also.<sup>3</sup> If therefore in the first part of a sermon the meaning of a passage of scripture is discussed, the literal meaning is explained first, and then the mystical. The doctors of the XIV<sup>th</sup> Century divide the mystical meaning into the anagogical, the allegorical, and the ethical. These distinctions are seldom fully kept up by Wyclif.<sup>4</sup> As a rule too, as Lechler observes, the mystical interpretation consists of nothing more than a simple setting forth of religious truths, and in the moral application of the text to the audience and to present times.

Wyclif is not contented with simply explaining the text. Following the example set by no less a man than St. Augustine, he tries to

Dupuy, *Hist. du differend, Preuves* 663. Cf. Riezler, *Die literarischen Widersacher der Päpste im Zeitalter Ludwigs des Baiers*, S. 143. <sup>2</sup> Cf. pag. 93: *Iste autem sensus ad literam . . . . pag. 128: Quantum ad sensum literalem . . . . pag. 140: Sensus literalis huius evangelii patet plurimum . . . . pag. 162: Sed sensus mysticus horum verborum videtur esse gravidatus . . . . pag. 291: Notata historia potest allegorice intelligi . . . . pag. 292: Sed pro sensu morali notandum quod evangelium . . . . pag. 304: Sensus huius evangelii potest allegorice sic notari . . . . pag. 9: In quo textu videtur ad literam . . . . pag. 12: Ad sensum autem mysticum prophetizat Christus . . . . pag. 22: Constat ad literam . . . . <sup>3</sup> Cf. *Pars IV, 3 (Serm. Mixt. 10)*: *Racio quidem exigit quod diversa sint genera adorandi et generaliter loquendo quilibet pars scripture potest dici oratio, ut quilibet quatuor sensum scripture quantumcunque fuerit historicus vel subtilis . . . . Wyclif's division is in better order S.E.W. I., pag. 30: „It is seid commounly that holy wrift hath foure undirston dingis. The first is pleine, bi letter of the story, the secounde is clepid witt allegoric . . . . the thridde . . . . is clepid tropologik . . . . the fourthe . . . . is clepid anagogike . . . .”*  
<sup>4</sup> Cf. IV, 19: *Secundum sensum literalem Jerusalem signat civitatem metropolitanam . . . . secundum sensum tropologicum signat membrum ecclesie conversum . . . . ad sensum allegoricum signat ecclesiam militantem . . . . ad sensum anagogicum signat ecclesiam que est mater nostra.**

solve certain doubts<sup>1</sup> which may arise respecting the passage under consideration. To this topic the second part of his sermon is mostly dedicated. As a rule, the second part is prefaced by the words: From this Gospel the following doubts arise: [(Ex isto evangelio dubitari potest (page 34, 5), Ex isto evangelio dubitatur (page 12, 26, 31, 38, 45, 60, 69, 75, 83 . . . ), Circa hoc evangelium dubitatur (page 281), Sed dubitatur communiter. Ex isto evangelio notari potest . . . )] By these and similar words he introduces that part of the sermon in which, in emphatic and often very violent language, he expresses his ideas on the Church and on Church-government.

Here, as Lechler has observed, matters are very often treated which have no immediate connexion with the contents of Scripture. Wyclif speaks mostly about Church government, which as it existed in his days was certainly not for the edification of believers. He lays stress on the contrast between this and the Church-government in the first centuries up to the so-called "imperialising" of the Church by Constantine; he discusses the claims of the hierarchy to worldly property, and generally proceeds to speak of the great mischief which the orders of mendicant friars have done, and still do, to the Church. The later the date of the sermon, the stronger is its language; the most severe sermons of all are those composed during the last four years of his life; and of these, the so-called Sermones mixti are distinguished by a special vehemence. But these forty sermons lead us to the question of Wyclif's school-sermons in general.

#### *d) Wyclif's school-sermons. The travelling preachers.*

Of Wyclif's Latin sermons we may presume that they were delivered or composed for a public which had had a scholastic education.

It is evident from the themes themselves, and from the manner in which they are dealt with, that he had an educated audience before him. Not a few of them, amongst these, for example, the first of the following sermons, treat of difficult philosophical and theological problems; their language too is somewhat cumbrous, involved, and often obscure.

<sup>1</sup> Cf. the end of the Praefacio: In dominicis sermonibus supposito sensu literali intendo breviter sensum mysticum explanare et secundo more Augustini salutabo dubia que ex evangelio possent capi.

He quotes not only from the Bible or the ecclesiastical fathers and doctors, but also from secular writers, such as Aristotle, Porphyrius, Averroës, Avicenna and others, and a series of arguments is borrowed from the *Decretals*.

That devout laymen were edified by his sermons we have his own testimony, in which he says (I, 13) that he has undertaken the interpretation of the Ten Commandments in an equal number of sermons, by the request of a pious layman.<sup>1</sup>

At the same time, most of his sermons are school or model sermons, which he delivered either whilst still at Oxford<sup>2</sup> and, as is supposed, in St. Mary's Church,<sup>3</sup> or, where they belong to a later period, with a view to and for the use of his travelling preachers.<sup>4</sup> Thus we find in a considerable number of sermons a reference to students. "Let us therefore — it runs in one of them — scatter the seed of benedictions, beloved brethren."<sup>5</sup> In another he gives a very clear and methodical outline of the sermon, saying: For this reason I have interpreted to you the Ten Commandments and to-day I will expound the commandments of the two tables "in order that you may learn it the better".<sup>6</sup> Verum ut loquar pueris,<sup>7</sup> he exclaims in another passage. And the epithets which he applies to his hearers are in harmony with this: *Fraternitas vestra, Caritas vestra, fratres carissimi* (IV, 31, 45).

To these hearers, as being future preachers, the numerous directions are addressed which he gives for preaching. These rules, he says in another passage, must be preached perseveringly to the people, so that they may comprehend whether or not they themselves or the clergy are preserving true Christian charity.<sup>8</sup> This Gospel teaches, he says in another passage, how to behave oneself in the office of preaching.<sup>9</sup>

<sup>1</sup> Cf. pag. 89: *Circa istum sermonem et novem sequentes (ut mandatus sum a quodam devoto layco) propono compendiose dicere sentenciam mandatorum.*

<sup>2</sup> *Quadragesima sermones dum stetit in scolis.*      <sup>3</sup> IV, 48: *Specialiter tamen in ista parrocchia, ex hoc quod beatam virginem que odit hoc vicium vendicat pro patrona . . . .*

<sup>4</sup> Cf. pag. 130.      <sup>5</sup> IV, 31: *Si igitur fratres carissimi seminemus in benedictionibus.*

<sup>6</sup> IV, 45: *Et hinc exposui vobis tam seriose decalogum . . . . et hodie „ut melius memoremini“ . . . . mandata utriusque tabule.*      <sup>7</sup> II, 5.      <sup>8</sup> II, 33: *Iste autem regule predicande sunt instanter populo ut cognoscant si ipsi vel clerici plene servaverint caritatem.*      <sup>9</sup> II, 31: *Hoc evangelium docet apostolos et viros evangelicos quomodo debent se habere in officio predicandi.*

Most frequently we find in the sermons instructions how to deal with the matter of a sermon, whether to compose it elaborately or shortly.<sup>1</sup> In a good many passages he observes that the preacher must adapt his discourse to the capacities of his hearers.<sup>2</sup> The character of these sermons as models for preachers was clearly perceived by the early copyists; thus one of them has inserted in the margin of the MS. the words: *Magistri et studentes, notate.*

One of the sermons (*Sermones mixti No. XXIV*) is from beginning to end nothing but an address on the occasion of an academic ceremony, the conferring of the doctor's degree.<sup>3</sup>

The Latin sermons which belong to the Lutterworth period (and these form a large proportion of the whole number of sermons) were all composed by Wyclif as model-sermons for the use of the "poor priests", or the "wandering" or "travelling" preachers. For Wyclif by no means confined himself to preaching his reformatory ideas to the comparatively small number of people who composed his congregation: God's law, in which he had found the pure truth, should rather become the common property of all, and every Christian should know it and observe it.

The clergy of his time, especially "the four sects", did not fulfil their task, and therefore he called into existence the institution of travelling preachers or as they were called, of the "poor" or "simple" priests. These were to counteract the pernicious work of the sects

<sup>1</sup> II, 11: Ideo aptato sermone ad populum secundum virtutis egenciam vel fugam vicii potest sermo patencius quantumlibet dilatari, quadruplex interpretacio nominis Marie virginis satis iuvat.   <sup>2</sup> II, 30: Sed verba exhortacionis dimissa ista materia sunt congruencie auditorii applicanda. Cf. pag. 128: Materia autem exhortacionis potest evangelizans secundum pertinenciam auditorii dilatare .... pag. 130: Et dilatanda est materia sermonis secundum quod expedit populo audienti .... pag. 133: Et ista materia modo inenarrabilis est .... Et huius materia est secundum exigenciam ruditatis populi dilatanda. Here we may presume that Wyclif refers to the travelling preachers; pag. 164: Sed quia populus communiter recipere solet eukaristiam isto die, ideo sensus instruccioni sue pertinens est aptandus .... pag. 165: Aptando autem sermones istos potest scola de virtutibus communicando auditori aptari .... Ideo de humilitate atque superbia dilatari potest sentencia quantum placet. Cf. I, 39, S. 259, 260: Septem autem opera corporalis misericordie debent declarari populo .... Here is also treated of the threefold sermon: *Predicacio formalis, subiectalis et habitudinalis.*   <sup>3</sup> Lechler l. c., pag. 393.

by a pure course of life, by unselfish devotion to their noble calling, and were especially to promote the edification of the Church by preaching the true and unadulterated Gospel.

The preaching of that time, with all its extravagances,<sup>1</sup> was offensive to a man of Wyclif's stamp: both the matter preached, and the motives with which the clergy of those days ascended the pulpit, moved him to indignation.

In more than one passage he denounces their practice of discoursing on worldly affairs, instead of preaching God's word, of jesting, declaiming, and flattering the fancies of the people, nay even lying and slandering,<sup>2</sup> instead of explaining the Bible. In order to attract the public, they must always have new fashions ready. It must be kept in good humour in order that it may open its pockets after the sermon when the bell-purse is sent round.

They look down with disdain on simple<sup>3</sup> priests whose education has been unsufficient, and from whose old-fashioned manners they must distinguish themselves before the people by new forms of preaching. It is with reference to such discourses that Wyclif emphatically declares that all sermons except those which treat of the Gospel are to be rejected.<sup>4</sup> "Oh! if the Apostle," he exclaims in another place, "had heard such hair-splitting, how much he must have despised it."<sup>5</sup> He complains in many other passages of the excessive use of scholastic language in sermons and in prayers.<sup>6</sup> He censures with great

<sup>1</sup> Cf. Lechler's John Wycliffe, pag. 179 seqq.      <sup>2</sup> Trialog., pag. 365: Quomodo resultat in deterioracionem ecclesie, ut si curvantes fidem scripture intendunt rythmacionibus, adulacionibus, detractionibus atque mendaciis.      <sup>3</sup> Serm. Pars IV:

Dicunt enim quod nisi adderent aliquas novitates ultra modum predicandi solitum ab antiquo, non foret differencia inter theologum quantumcunque subtilem in seminando verbum Dei et sacerdotem ruralem quantumlibet exiliter literatum. Cf. Serm. Pars II, 16: Habet enim hodierna confabulacio multa membra, ut nunc ad mundialium saluti impertinencium iocationem, nunc ad retribucionem temporalium fallacem adulacionem et nunc ad extorquendum temporalia bona subditis per censuras fallaces populi communicacionem.

<sup>4</sup> See below, pag. 262: Alias predicationes preter illas quas explicat, ut plane innuit fides scripture, expedit fidelem abicere (Sermo 39).      <sup>5</sup> Pars IV, 3 (Serm. Mixt. 10) *Rogate que ad pacem*: O si apostolus audisset istam arguciam, quantum istam contempneret ....

<sup>6</sup> ibid.: Non tamen video quin multi in ordinando oraciones varias et prolixas multipliciter peccaverunt.... Per variaciōnem oracionum excluditur fastidium a viatoribus qui gaudent extraneis semper tamen appreciandum ....

vehemently the greed which prompts men to flatter the rich with pompous funeral orations, in which the most mendacious assertions are often made. "Thereby they do good neither to the dead nor to the living,<sup>1</sup> but in order to grasp earthly property they flatter the passions of the multitude. Surely this is not the office of a pastor, but of a robber.<sup>2</sup> He who preaches in order to get a name before the world or to earn money, is a rank heretic."<sup>3</sup>

The work which the secular clergy as well as the religious orders of his time in particular, had proved themselves unable to perform, was now to be accomplished by Wyclif's wandering priests — that association of poor priests which he had created, as it is believed, so early as the time of his life at Oxford.<sup>4</sup> No vow, no formal ordination bound its members, as Buddensieg has lately so tersely and admirably expressed it:<sup>5</sup>

"A new spirit animated the organisation, new forms marked it out. Poor without begging, led by *one* will, and obedient to *it*, in constant intercourse with the people, and armed with the spirit and with faith, these poor priests soon became the mightiest champions of the new doctrine."

"Bare-foot, clad in a long coarse cloak of dark-red colour which was the symbol of hard labour and poverty, a long staff in hand signifying their pastoral office, they wandered in the dioceses of Leicester (and of London) from town to town, from village to village. In churches, chapels and alms-houses, wherever they could get a few hearers together, they preached of the glory of God's law. Although mocked at by some for their coarse garb and for their manner of teaching, they were beloved by the people."<sup>6</sup> At the same time they were pursued by the fierce hatred of the monks, which

<sup>1</sup> Consuetudo autem est per diabolum introducta quod mundo dives in die sue sepulture habeat sermonem a fratre compositum atque emptum, ut in hoc laudes defuncti sepe mendaciter recitentur. Sed quid hoc rogo ad meritum mortui vel viventis? <sup>2</sup> Et istud indubie non est pastoris sed tortoris officium (II, 16).

<sup>3</sup> Quicunque propter famam nominis vel avariciam predicaverit est excommunicatissimus hereticus. <sup>4</sup> Cf. Lechler's John Wycliffe, pag. 189—201 on the various phases through which the institution of poor preachers passed. <sup>5</sup> Buddensieg, Johann Wyclif und seine Zeit, pag. 169, 170. <sup>6</sup> Buddensieg I. c. Cf. Lechler, John Wycliffe, pag. 106.

provokes Wyclif's bitter complaint: "And as these brethren dislike the number of begging orders to increase in one town, so they hate that "simple priests" arise, who preach the Gospel without desire of gain and without the forms they use (.... sic odiunt quod insurgant sacerdotes simplices sine questu vel forma eorum evangelium predicantes).<sup>1</sup> But these monks themselves roam about, and try to rob, wherever they can find a large number of people together, whom they can succeed in misleading.

They scour the towns, and where abundant gifts are refused them, they protest in vehement manner.

Such are the "creepers into houses" of whom the Apostle speaks."<sup>2</sup>

From this description it may be gathered what part the "poor priests" were intended to play. But laymen too, as well as priests were called to the office of preaching. It seems certain, Wyclif says, that one single unlearned man may, by the grace of God, effect more for the edification of Christ's church than many who have graduated in schools or colleges for such a one scatters more modestly and abundantly the seed of Christ's law.<sup>3</sup> And in a second passage he says plainly, that in order to hold an office in the church, the divine calling and authorization is absolutely sufficient.

There is an ordination by God Himself, even without the episcopal laying on of hands.<sup>4</sup>

Wyclif's sermons were intended for these travelling preachers; and this was the case also with another series of his writings.<sup>4</sup> That they fully answered their purpose, and that the seed sown by their means bore abundant fruit, we have manifold testimony from contemporary writers. The *Continuatio Eulogii Historiarum* relates that

<sup>1</sup> Pars I, 43. Cf. specul. mil. ecclesie (*Dialog.*) ed. Pollard, pag. 10, 11. Nec sufficient pauperes et pauci fideles sacerdotes resistere .... <sup>2</sup> ibid. pag. 54: Et quantum ad fructum, certum videtur quod unus ydiota mediante Dei gratia plus proficit ad edificandum Christi ecclesiam quam multi graduati in scolis sive collegiis, quia seminat humilius et copiosius legem Christi tam opere quam sermone ....

<sup>3</sup> Lechler l. c., pag. 196: Videtur ergo quod ad esse talis ministerii ecclesie requiritur auctoritas acceptacionis divine et per consequens potestas atque noticia data a Deo ad tale ministerium peragendum, quibus habitis, licet episcopus secundum tradiciones suas non imposuit illi manus, Deus per se instituit. Cf. Eul. Hist. Contin. ad annum 1409, pag. 412, 417. <sup>4</sup> Lechler l. c., pag. 199.

in the year 1381, Wyclif's scholars were preaching his doctrine of the Lord's Supper throughout England, and making a large number of converts, both amongst rich and poor.<sup>1</sup> Still more important is what it relates of the year 1382. Its reports of Wyclif's utterances on the sects (orders) and their founders, on the begging of these able bodied friars (*fratrum validorum*) — "that they should work after the example of the Apostle Paul and the doctrine of St. Augustine," these utterances occur, in part word for word, in some of the sermons.<sup>2</sup> The author describes also the consequences of Wyclif's teaching as follows: "In this year the friars have been deprived of their alms, the mendicants are compelled to work, they are not allowed to preach, they are called penny-preachers and creepers into houses (see below). Besides this, they write scandalous pamphlets in English and write down their errors likewise in English."<sup>3</sup> Finally, the *Continuatio Eulogii* directly states that Wyclif's scholars studied the compiling of sermons.<sup>4</sup> In agreement with this are sundry notices in Walsingham.

It is of interest to observe that Walsingham's view of the begging orders hardly differs from that of Wyclif himself.<sup>5</sup> According to Knighton's account, the poor priests were spread over a large part of England.<sup>6</sup> Their chief centres were Oxford, Leicester and Lutterworth. They were naturally not allowed to proceed in their work without interference, and accordingly we find Wyclif complaining that the mendicants in London and Leicester aimed at the extermination of the faithful and poor priests.<sup>7</sup> In a mandate of

<sup>1</sup> Tom III, pag. 351: *Discipuli eius hanc doctrinam predicabant et divulgabant per totam Angliam multos laicos seducentes eciam nobiles et magnos dominos . . .*

<sup>2</sup> ibid. pag. 354, 355: . . . quod omnes alie religiones private sunt supersticiose impertinentes ad salutem (cf. Serm. Pars II, 16) ab hominibus statute et adinvente, tradiciones, ritus et doctrinas ac mandata hominum continentis . . . Item quod mendicacio fratrum validorum est illicita et quod laborare deberent ad victimum adquirendum . . . <sup>3</sup> Hoc anno fratrum elemosine subtrahuntur . . . <sup>4</sup> Discipuli prefati Johannis studuerunt in compilacionibus sermonum et sermones fratrum congregaverunt, euntes per totam Angliam doctrinam huius sui magistri predicabant . . .

<sup>5</sup> Hist. Angl. II, pag. 13: *In tantum enim . . . veritatis professionem macularunt, ut in diebus istis in ore cuiuslibet bonum sit argumentum, tenens tam de forma quam de materia: Hic est frater, ergo mendax . . .* <sup>6</sup> Knighton 2658. Cf. Budden-sieg I. c. 172, 173. <sup>7</sup> Trialog., pag. 379.

Archbishop Courtenay's, issued at the end of May 1382, and in the Archbishop's license to the Carmelite Peter Stokes at Oxford, complaint is made of certain travelling preachers, who under the pretence of great sanctity (*sub magne sanctitatis velamine*), usurp the office of preaching, and defend false, erroneous, and heretical doctrines and dogmas, in churches, in streets and in other places.

It is now most severely prohibited that these doctrines, twenty-four of which are expressly named, should henceforth be tolerated.<sup>1</sup>

This, and similar prohibitions of the secular authorities,<sup>2</sup> were attended with but little success. The conviction of the necessity of an internal reformation of the church was implanted by Wyclif's disciples in the minds of all classes.

Their success may very probably have been mainly due to their manner of life, which contrasted so strongly with that of the begging friars and the other clergy; and if the majority of the poor preachers answered to the life-like description which Chaucer gives in his Canterbury tales of the good country clergyman, and which many take to be a portrait of Wyclif<sup>3</sup> himself, the great success of the country preachers may be easily explained.

<sup>1</sup> Cf. Wilkins, *Concilia Magnae Britanniae* vol. III, fol. 158 seqq., cf. Shirley, *Fasc. Zizan.*, pag. 275/6.      <sup>2</sup> Cf. *ibid.* pag. 312/3 seqq.      <sup>3</sup> The Poetical Works of Geoffrey Chaucer ed. by R. Morris, vol. II, pag. 16:

A good man was ther of religioun  
And was a pore Persoun of a toun;  
But riche he was of holy thought and werk.  
He was also a lerned man, a clerk,  
That Christes gospel gladly wolde preche;  
His parischens devoutly wolde he teche.  
Benigne he was, and wondur diligent,  
And in adversite ful pacient;  
And such he was i-proved ofte sithes.  
Ful loth were him to curse for his tythes  
But rather wolde he yeven out of dowte,  
Unto his pore parisschens aboute,  
Of his offryngne and eek of his substaunce.  
He cowde in litel thing han suffisance.  
Wyd was his parisch, and houses fer asondur,  
But he ne lafte not for reyne ne thondur,  
In sicknesse ne in meschief to visite  
The ferrest in his parissche, moche and lite,  
Upon his feet, and in his hond a staf.  
This noble ensample unto his scheep he yaf,  
That ferst he wroughte, and after that he taughte.

It required all the strength of the violent political and ecclesiastical reaction which followed, to put a stop to the work of the poor priests in England. As a result of this reaction, Wyclif's sermons too fell into oblivion in that country. On the other hand, they exercised vast influence on great numbers of the educated in Bohemia and Moravia during many following decades.

## 2. Wyclif's Sermons and their adaptation by Hus.

Wyclif's sermons are among those writings of his, which enjoyed especial popularity in Bohemia. In the catalogues of Wyclif's works which were circulated in Bohemia, and which date from the 14<sup>th</sup> century the following sermons are enumerated:

1. Sermones de tempore per circulum anni supra Evangelia.<sup>1</sup>
2. Quadraginta Sermones, compositi dum stetit in scolis.<sup>2</sup>
3. Sermones viginti compositi in fine vite sue.<sup>3</sup>
4. Epistolarum Sermones de tempore per circulum anni.<sup>4</sup>

Among the books which fell victims in the celebrated autodafè on June 16<sup>th</sup> 1410, in the court, yard of the archiepiscopal palace at Prague, was Wyclif's: 'Super evangelia Sermones per circulum anni',<sup>5</sup> and in that witty discourse in which on July 29<sup>th</sup> 1410 Simon of Tissnow defended Wyclif's treatise 'De probacionibus proposicionum' wherein he addresses the little book in his caustic manner, "Alas probably thou hast scourged the insatiable and unfathomable greediness of the priests," it runs:

"Not I have committed this but the "Sermones", which indeed are now condemned with me."<sup>6</sup>

It is easy to see how these sermons came to enjoy such great repute; and we shall not be surprised to find Hus consulting them in the compilation of his own sermons.

<sup>1</sup> Shirley, A Catalogue, pag. 57—64. Buddensieg, Pol. Works, pag. LXI, LXVIII, LXXV, LXXXI.   <sup>2</sup> Shirley, pag. 58. Buddensieg, pag. LXII, LXIX, LXXVI, LXXXII.   <sup>3</sup> Shirley, pag. 58, 60, 67. Buddensieg, pag. LXIV, LXIX Sermones in r Rogate VII), LXXI, LXXVIII.   <sup>4</sup> Shirley, pag. 58. Buddensieg, pag. LXII.   <sup>5</sup> Loserth, Wiclit and Hus, pag. 115.   <sup>6</sup> ibid. pag. 311.

As I have pointed out in my book "Wiclit and Hus" (page 274—279) the two sermons *De pace*, and *De fidei sue elucidacione*, in particular, are taken nearly word for word from Wyclif's *Sermones dominicales*.

Since the publication of this book, my further studies in this direction have led to the discovery that many more of the sermons of Hus are saturated with Wyclifian views. This is especially the case in the Sermons *Dixit Martha ad Jesum* and *Vos estis sal terre*, *Vos estis lux mundi*. Only that Hus condensed the two subjects *Vos estis sal terre*, *Vos estis lux mundi* into one sermon whilst Wyclif treated them in separate discourses.

As the results of these studies<sup>1</sup> of mine are hardly known in England, a comparison of the two texts may perhaps be welcome in this place. Compare:

### Johannis Wyclif

Sermo

*Dixit Martha ad Jesum.* Joh. XI.

Cod. pal. Vindobon. 3928, fol. 123.

---

.... Martha autem soror Lazari, qui fuit suscitatus ultimus horum trium, fuit familiaris Christo ex domesticitate in fide in hospicio et in victu. Martha autem prius obviavit Jesu et conqueritur de morte fratris sui eius suscitacionem insinuans sed facete: Domine si fuisses ....

Circa hoc evangelium dubitatur, utrum exequie mortuorum .... sunt fundabiles in scriptura ....

Sed quid hoc ad meritum convivantis, cum Luce XIV dixit Christus: *Cum facis prandium aut cenam, noli vocare amicos tuos neque cognatos neque divites, ne forte ipsi et reinvitent te ....*

### Johannis Hus

Sermo de exequiis seu suffragio mortuorum, quem predicavit ad populum circa festum Omnia Sanctorum anno 1411 de verbis Marthae ad Jesum Joh. XI: *Dixit Martha ad Jesum etc. ....*

(Opp. tom II, fol. XLVIIIb—LIIIb.)

---

.... In presenti evangelio agitur de morte Lazari, qui fuit suscitatus a Christo. Fuit autem ultimus inter eos, quos .... suscitavit. Fuit eciam iste familiaris Christo ex domesticitate, in fide, in hospicio et in victu, .... Martha .... resuscitationem fratris insinuans dicit: Domine si fuisses ....

Circa istud evangelium videndum est: Quare fiunt exequie mortuorum ....

Unde istorum prescius misericors Salvator volens illa prescindere dicit Luce XIV: *Cum facis prandium aut cenam, noli vocare amicos tuos aut fratres neque cognatos neque vicinos neque divites, ne forte et ipsi reinvitent te ....*

<sup>1</sup> Mittheilungen des Vereins für Geschichte der Deutschen in Böhmen, XXIV, 413.

## Johannis Wyclif.

Preciosius sit homini quod Christus spiritualiter a morte peccati ipsum resuscitet quam a Christo corporaliter suscitetur. Et consequenter preciosius est quod homo spiritualiter vivat in Christo quam quod naturaliter per Christum vita sensibili suscitetur. Et subdit causam, quia qui credit in Christum, adherendo sibi ut domino, finaliter per amorem, eciamsi perante peccato mortuus fuerit, non morte perpetua anime vel corporis morietur spiritualiter in eternum . . . .

Et patet preciositas resurreccionalis et vite spiritualis quam Christus inducit in hominem supra resurreccionem ad vitam corporalem adeo affectatum.

Repetit autem magister optimus istam sentenciam, si eius discipula istam nescit, ut si forte in aliquo (ab) ipsa defecerit vel eam ignoraverit ipsam discipulam salubriter instruat.

*Credis, inquit, hoc: Ait illi: Utique domine. Ego credidi, quia tu es filius Dei vivi, qui in hunc mundum venisti.* Confitetur autem hec femina in uno communi principio, cum credit quantum est necessarium (credere) viatori. Confitetur enim filiationem naturalem Christi ad patrem celestem et per consequens eternam unitatem divine substancie consequenter excessum temporalem nativitatis secunde et per consequens quidquid Christus dixit in evangelio est verum . . . .

Non enim videtur ratio quare mundo dives tam sumptuose et sollempniter sepe litur nisi vel propter mundanam gloriam servandam in genere vel propter solacia in viventibus conservanda . . . .

## Johannis Hus.

. . . . Et quia preciosius est homini quod spiritualiter a morte peccati per Christum suscitetur quam corporaliter et per consequens preciosius est homini quod vivat in Christo spiritualiter quam quod per Christum vita sensibili suscitetur. Ideo subdit causam quod qui credidit in eum, adhaerendo sibi finaliter per amorem, eciamsi ante per peccatum mortuus fuerit, non morte perpetua anime vel corporis morietur, sed liberatus a morte spirituali per gratiam . . . . non morietur in eternum . . . .

Et patet preciositas resurreccionalis et vite spiritualis, quam Christus inducit in hominem supra resurreccionem ad vitam corporalem adeo affectatam.

Repetit autem magister optimus istam sentenciam, si eius discipula ipsam noscit, ut si forte ab ipsa in aliquo deficeret, ipsam discipulam salubriter instruat.

*Credis, inquit, hoc: Ait illi: Utique domine. Ego credidi, quod tu es Christus filius Dei vivi, qui in hunc mundum venisti.* Ubi confitetur hec femina in uno communi principio fidei suam fidem, cum credit quantum est necessarium credere viatori. Nam confitetur filiationem naturalem Christi ad patrem celestem et per consequens eternam unitatem divine essentie. Secundo confitetur processum temporalem nativitatis Christi secunde et sic confitetur Christum esse verum Deum et verum hominem et per consequens credit, quidquid Christus dixerit, quod illud est verum . . . .

. . . . Causa dannabilis est ut apud mundum nomen divitis defuncti sollempniter celebretur . . . .

## Johannis Wyclif

Sermon. dominic. II, 41.

(Cod. Vindob. 3928 fol. 100<sup>b</sup>—106<sup>a</sup>).

*Vos estis sal terre, vos estis lux mundi,*  
Matthei V.

Hoc evangelium docet .... quales debent esse episcopi et prelati. Primo .... dicit eis Veritas: *Vos estis sal terre*, hoc est, debetis ex condicione vestri officii habere proprietatem salis ad terrenos homines condiendos. Sal enim secundum naturales est lapis ex arena et aqua cum ardore solis aut ignis et flatu venti compactus et habet proprietates multiplices. Nam iuxta regulam Aristotelis IV Meteororum dissolvitur a frigido et humido. Sal etiam terram facit sterilem, cibos condit, carnes exsiccat et a putrefactione fetore et verme preservat .... Correspondenter ad primum prelati boni taliter generantur hii qui condam erant arena terrestres atque instabiles iuxta parabolam Christi *de domo fundata super arenam* Matthei VII: Aqua baptismatis et ardoris ignis divini ac flatu spiritus sancti companguntur et super nivem ab opacitate peccati dealbantur....

Alio autem quatuor proprietates mystice debent prelatis competere, cum ad hoc a puro sole, id est, Christo coagulantur sic sapide ut terrenis inhiantes faciant sterilescere quoad secularia desideria radice cerosa(!) sale desiderii celestis iuxta illud Titi II: *Apparuit benignitas Christi erudiens nos ut abnegantes impietatem et secularia desideria sobrie iuste et pie vivamus in hoc seculo*. Nam sal sapiencie ruditates vetustas peccati radicibus eradicat, et de tanto secularia desideria sterilescunt. Sic enim debent prelati inutiles plantas affectionum evellere et sinceras virtutes inserere iuxta illud Jeremie I: *Ecce constitui te super gentes et regna, ut evellas et destruas et disperdas et dissipes et edifices et plantes* ....

## Johannis Hus

Sermo in die s. Augustini habitus (a 1409).

(Opp. tom. II fol. XLIV<sup>a</sup>—XLVI<sup>b</sup>).

*Vos estis sal terre, vos estis lux mundi,*  
Matthei V.

Verba Salvatoris docent exemplariter quales esse debeant doctores, episcopi et prelati. Dicit ergo primo .... *Vos estis sal terre* .... hoc est, debetis ex condicione vestri officii habere proprietatem salis ad terrenos homines condiendos .... Sal enim secundum naturales est lapis ex arena et aqua cum ardore solis aut ignis et flatu venti compactus et per consequens iuxta regulam Aristotelis IV Meteororum dissolvitur a frigido et humido .... .... Sal etiam facit terram sterilem, cibos condit, carnes exsiccat et a putrefactione, fetore et verme preservat .... et signanter significat prelatos bonos qui quandam erant arena instabilis iuxta parabolam Christi *de domo fundata super arenam* Matthei VII: Hi aqua baptismatis et ardore ignis divini ac flatu sancti spiritus companguntur et super nivem ab opacitate peccati dealbantur ....

Hee proprietates mystice debent vicariis Christi competere, cum ad hoc a puro sole, id est, Christo coagulantur, sic sapide, ut homines terrenis inhiantes faciat sterilescere quoad secularia desideria, radice corrosa sale desiderii celestis iuxta illud ad Titum II: *Apparuit benignitas Christi erudiens nos ut abnegantes omnem impietatem et secularia desideria sobrie et pie et iuste vivamus in hoc seculo*. Nam sal sapiencie ruditates vetustatis peccati radicibus eradicat et de tanto secularia desideria sterilescunt. Sic enim debent vicarii apostolorum plantas inutiles affectionum evellere et sinceras virtutes inserere iuxta illud Jeremie I: *Ego constitui te super gentes et regna, ut evellas et destruas et disperdas et dissipes et edifices et plantes* ....

## Wyclif.

Quarto carnem a lubricitate luxurie constringit iuxta illud Matthei XIX: *Sunt eunuchi qui se ipsos castrarunt propter regnum celorum.*

Et sic quinto a putrefectione, a defamacionis fetore et corrodente verme conscientie preservat subditos quibus sapientiam claram que non marcescit mensuraliter subministrat. Iudicet ergo ecclesia utrum istorum proprietates vel eorum opposita prelatis nostris convenient, quia certum est ex fide evangelii, quod, nisi sint sal ad sensum expositum, non sunt Christi discipuli sed, habentes condicionem contrariam sunt discipuli Antichristi. Quod si sal liquecendo evanuerit frigore terrene cupiditatis quia exinde *refrigescet caritas multorum* Matthei XXIV vel humore carnalis lubricitatis que vetat visionem sapientie ad Hebreos XII: *Pacem sequimini cum omnibus et sanctimoniam sine qua nemo videbit Deum . . . .*

Ideo dicit Jeronymus, quod prelatus infatuatus cupiditate temporalium ut aqua effluit timore perditionis eorum . . . .

. . . . Et hec racio quare secundum beatum Gregorium prelatus perversus est incorrigibilior inter omnes . . . .

## Hus.

Quarto carnem a lubricitate luxurie constringit iuxta illud Matthei XIX: *Sunt eunuchi qui se ipsos castraverunt propter regnum celorum.*

Et quinto a peccati putrefaccione, a defamacionis fetore et a corrodente verme conscientie preservat subditos quibus sapientiam claram, que non marcescit, mensuraliter ministrat.

Iudicet ergo ecclesia Christi sancta utrum iste salis proprietates vicariis Christi seu prelatis nostris convenient, quia certum est ex fide evangelii, quod, nisi sint sal terre ad sensum expositum, non sunt Christi discipuli . . . . sed habentes condicionem contrariam sunt discipuli Antichristi. Nam dicit veritas, quod si sal scilicet liquecendo evanuerit frigore terrene cupiditatis, quia exinde *refrigescet caritas multorum* Matthei XXIV vel humore carnalis lubricitatis, que vetat visionem sapientie ad Hebreos XII: *Pacem . . . . sequimini cum omnibus et sanctimoniam, sine qua nemo videbit Deum . . . .*

Ideo dicit beatus Jeronymus, quod prelatus infatuatus cupiditate temporalium ut aqua effluit tumore perditionis eorum . . . .

Et hec est racio quare secundum beatum Gregorium prelatus perversus est incorrigibilior inter omnes, quia Eccles. XIII. scribitur: *Quis medebitur incantatori a serpente percusso.*

The agreement is, as will be seen, so verbally exact, that in reading Hus, we could fancy that we had Wyclif's sermons before us. And were it not for the fact that the sermons, and especially the second one, contain some noteworthy dates in the history of Hus himself, one might believe, that later scribes have erroneously ascribed this — as they have done other sermons of Wyclif's — to Hus.

Some curious proofs that such errors have been committed, are to be found in the Codex 3928 of the Imp. Library of Vienna.

In this Codex, containing the second part of the Sermones and the Sermones mixti, some Czechian glosses are to be found, as for example on folio 138<sup>a</sup>, in the margin: Milá Husko i. e. dear goose. (Huska is the Latinised form of Hus' name, and was in very common use with his contemporaries.)<sup>1</sup> In the same way, on folio 115<sup>b</sup> occurs the gloss: Dobrá Husko, i. e. good goose. The scribe was therefore of opinion that Hus was the author of all these sermons, and if occasionally in any sermon England was referred to, this either did not disturb him, or he unscrupulously altered the *regnum 'Anglie'* into *regnum 'Boemie'* and turned the English church into a church of Prague, as may be seen from the following comparison:

Cod. Cambr. B. 16, 2:

Et utinam *regnum Anglie* attenderet et servaret istam sentenciam. Tunc enim non foret depauperatum regnum et (sic) per ambos ypocritas sicut modo. Cum enim bona ecclesie sunt bona pauperum, restat quod bona ecclesie *Anglicane* nostri regni sint bona pauperum . . . .

Cod. Pal. Vindob. 3928:

Et utinam *regnum Bohemie* attenderet et servaret istam sentenciam. Tunc non foret depauperatum regnum per ambos ypocritas sicut modo. Cum enim bona ecclesie sint bona pauperum, restat quod bona ecclesie *Pragensis* sint regni nostri bona pauperum . . . .

### 3. The date of composition of the Sermons.

Of Wyclif's sermons, a considerable number have come down to us which we may presume to belong to a comparatively early period. We find even in early MSS. a whole group of sermons divided off from the others, and the observation appended, that Wyclif here appears in a wholly different light and that these sermons contain nothing contrary to catholic doctrine.<sup>2</sup> Of another group, it is said that they date from a time when Wyclif still occupied the pulpit,<sup>3</sup>

<sup>1</sup> Cf. Ludolfi Sagan(ensis) Tract. de longaevō schismate (ed. Loserth), pag. 434: *Infelix auca*, narrans verissima pauca . . . . Cf. Stephani Dolanensis Dial. int. *aucam* et passerem. Hoc si tu magister Huska tuis senioribus obaudisses . . . .

O Husco care

Noli nimis alte volare.

Pez Thes. anecd. IV, 423.

<sup>2</sup> Cod. Pal. Vind. fol. 193: Constat omnibus quod iste Wycliff quadraginta sermones istos scribens fuit alius a se ipso hic quam alibi, quia demptis paucissimis pene in omnibus his scriptis sequitur ecclesiam in fide et ritibus et modo loquendi katholico.

<sup>3</sup> Cf. Buddensieg, Pol. Works of Wyclif, pag. LXII, LXIV.

and of a third, that they date from the last years of Wyclif's life,<sup>1</sup> and so too in our own day, it has been said that Wyclif's Latin sermons belong to very different periods. With his notoriously high estimate of the preacher's office, it can hardly be supposed that Wyclif first began to compose sermons during the latter years of his life.<sup>2</sup>

Nevertheless, the majority of Wyclif's Latin sermons date from this time, and it must be accepted as certain that it was only during the last years of his life that he gave them the form in which his sermons have come down to us. Wyclif himself has, in the preface to the first part, given us to understand this with unmistakeable clearness. As it is the duty of every man, he says, to use the talent given by God for that purpose for which it was bestowed upon him, so I will employ the last days of my life, free from the cares of the university professorship, for the edification of believers, by collecting together my "plain sermons" to the people.<sup>3</sup> This statement carries us to the later years of Wyclif's life. Closer indications of the date are not to be found in the first part; but the more copious notices contained in parts 2—4, enable us to fix it with tolerable accuracy. These parts must therefore be considered at the present stage of our enquiry. We will begin with the fourth part, as that contains the greatest number of clues for a more exact determination of the date of composition.

In the very first sermon we find an exhortation to king Richard, holding before him the example of his late father.<sup>4</sup> In a considerable number of passages there are allusions to the Schism, and more definitely to the crusade against Clement VII in the year 1383, which was headed by Henry le Spencer, Bishop of Norwich, the same who had distinguished himself in the peasants' rebellion by his courage ("animositas" — Walsingham sc.).

<sup>1</sup> Cf. Buddensieg, Pol. Works of Wyclif, pag. LXXVIII.      <sup>2</sup> Lechler l. c., pag. 177, 178.      <sup>3</sup> . . . . videtur quod in illo ocio quo a scolasticis ociamur et in particulari edificacione ecclesie in fine dierum nostrorum sollicitamur, sint sermones rudes ad populum colligendi . . . .      <sup>4</sup> . . . . Rex noster Ricardus recordetur acutius de hiis tribus, ex quibus prosperaretur regnum Christi ad similitudinem Trinitatis, cum pater suus carnalis Edwardus nobilissimus ac strenuissimus affectus fuit specialiter Trinitati.

In the fourth sermon, a passage is quoted from the Bull of Urban VI, in which a curse is pronounced on the followers of Clement VII. This quotation is however an inaccurate one.<sup>1</sup>

In the thirteenth sermon it is said, that the Church should pray in order that the Bishops might not be misled by false brethren<sup>2</sup> (the bishop of Norwich is meant); and the remark that the brethren might believe that he (the bishop) would never return to England with his armies,<sup>3</sup> leads to the conclusion that the sermon was composed at a time when the crusade was on foot, i. e. in the year 1383, the date also of Wyclif's *Cruciata*.

The 14<sup>th</sup>, 15<sup>th</sup> and 16<sup>th</sup> sermons are also directed against the crusade. The formula of absolution, which is given by Walsingham, is mentioned in several passages.

It is strongly urged that such crusades, set on foot for the advantage of one pope or another, could never be approved by the Saviour.<sup>4</sup> The cross preached here, is not the cross of Christ, but rather that of Antichrist. It would be better to go to war against the endowment of the church in England, and against the monkish

<sup>1</sup> In this sermon the friars are alluded to, to whose office the crusade-sermons belonged (Walsingham II, 78): *Dicitur enim — it is said in the sermon — quod Urbanus VI absolvit homines a pena et culpa quicunque laborant viriliter Robertum Gibbonensem suum adversarium debellare.... Et ex evidencia magna supponitur quod sicut fratres adinvenerant medium istud diabolicum, sic sedule illud in opere exequuntur: cum fratres in regno nostro vocati doctores theologie .... virtute istius absolucionis (vide Walsingham II, 79: *Forma absolucionis*) publicant .... quod licet cuilibet christiano de christianismo occiduo occidere fratrem suum.* <sup>2</sup> *Et sic debet ecclesia orare pro illis episcopis ut a periculo falsorum fratrum et perverso consilio liberentur, quia evenire potest quod falsi fratres illi informent subdole papam nostrum quod per elevacionem talis crucis promittendo spiritualia suffragia adiuvetur et quod episcopi causa illa cum omnibus suis adiutoribus beatitudinem promerentur....*

<sup>3</sup> *Et potest esse quoad personam talis episcopi quod supponant ipsum cum suo exercitu numquam esse iterum in Angliam redditurum. Potest esse secundo quod diabolus moverat fratres istos ad regnum Anglie seducendum .... Aliter enim non publicarent ut fidem catholicam quod quicunque laborat cum tali episcopo ad hunc finem vel iuvat ipsum notabiliter in expensis erit absolutus a pena et a culpa et sic infallibiliter ad patriam advolabit.* <sup>4</sup> IV, 14: *Crucis elevacio iam inventa ad defendendum partem unius pape sive alterius cum suis circumstanciis non est a capite ecclesie militantis approbata .... IV, 16: Iste autem papa promisit assistentibus suis cruci sue ad terrendum corporaliter hostem suum indulgencias perpetuas.*

orders than against France.<sup>1</sup> In the fourth sermon Wyclif says, the monks have, at the "earthquake council", condemned as heretical the doctrine that only the predestinate are members of holy Mother Church.<sup>2</sup> The so-called "earthquake council", mentioned several times in Wyclif's sermons, was held in May 1382. That Wyclif speaks of it as something passed, corroborates the foregoing remarks on the date. From the 23<sup>d</sup> sermon onwards, the character of the sermons is greatly altered: so much so that one is inclined to assign the composition of these sermons to an earlier period. But if this supposition be correct, Wyclif must have made some alterations in them during the years 1383 and 1384. Some of the dates which Wyclif gives in these sermons can only then have been inserted.

In the 26<sup>th</sup> sermon we find the remark, that it was to be delivered on St. Nicholas' day,<sup>3</sup> and in another sermon of the same part that it was to be given on St. Augustine's day.<sup>4</sup> Now these sermons (or at least a great part of them) are Sunday sermons, as is evidenced by various allusions as well as by direct statements:<sup>5</sup> Therefore these two sermons may have been held the same year (i. e. in an ecclesiastical year beginning with Advent) in which the 6<sup>th</sup> of December and the 28<sup>th</sup> of August fell on Sundays.

This is the year 1383/4.

There cannot therefore be any doubt that a great number of the sermons of the fourth part were composed in the years 1383/4, and that the remainder were finally revised during these years.

Sermon No. 63 of the fourth part, however, leads us back to the time of the Schism.

The third part of the Sermones was not composed much earlier.

<sup>1</sup> IV, 16: Crux autem ista cum non sit crux Domini, videtur quod sit crux Antichristi.... IV, 17: Et sic videtur quod dotaciones cesaree et religiones private que sunt in ecclesia Anglie sic ditate pocius forent quam regnum Francie destruende....

<sup>2</sup> Fratres dampnarunt ut heresis in suo concilio Terremotus quod solum predestinati sint partes sancte matris ecclesie.      <sup>3</sup> .... habuit sanctum Nicolaum, cuius festum hodie alicubi celebratur....

<sup>4</sup> .... specialiter spiritualis prepositus sicut fecit Augustinus, cuius festum hodie solemnizat ecclesia....

<sup>5</sup> Cf. No. 30 et 32: Dictum est superiori *Dominica*; 33: superiori Dominica docuit.... 37: Dictum est proxima Dominica. A third statement referring to the feast of St. Clemens *not* falling on a Sunday, does not contradict it, as it is said of this feast that, it is near

(cuius festum instat hodie).

In the 58<sup>th</sup> sermon of this part Wyclif speaks of the existing schism.<sup>1</sup> Still more precise are two statements in the 50<sup>th</sup> chapter, in which he alludes to the earthquake council.<sup>2</sup> This leads us back to the events of the year 1382, and corresponds with a passage in a former sermon of this part, in which reference is made to the quarrel between England and France in the years 1382/3.<sup>3</sup>

The indications of the date of the second part are rather more plentiful. In the seventh sermon, not only is the Schism mentioned, but also the fact that Legates with Bulls had been sent by the Pope: this indicates that the Schism had then been for some time in existence.<sup>4</sup> Already there transpires a covert antagonism to Urban VI, whose election might after all have been an erroneous one.<sup>5</sup> Of the "reprobate race" of monks, it is said that one follows this pope, the other that.<sup>6</sup> The whole attack on the monks breathes the spirit of the controversy in which Wyclif was involved during the years 1381 to 1383. Over and over again we find him condemning the monks, because they would not do manual work.<sup>7</sup> In the 32<sup>nd</sup> sermon Wyclif says: The monks do not enter houses in the way Christ taught, but they penetrate houses (penetrant domos)<sup>8</sup> after the manner of heretics, of whom the Apostle speaks. The expression "they penetrate houses" is a favourite one with Wyclif.<sup>9</sup> I will only quote here one more passage

<sup>1</sup> Similiter si illa ecclesia peccare non poterit, tunc divisa ut modo peccare non potest et pari evidencia qua nos *Urbaniste* concedimus quod ipse cum suis cardinalibus peccare non potest, *Robertini* concederent quod ipse cum suis cardinalibus peccare non potest.   <sup>2</sup> Ideo creditur quod omnes satrapi *Terremotus* .... deficiunt .... patet quod illa sententia ex ultima synodo *Terremotus* in Anglia ....

<sup>3</sup> Unde audenter assero quod nunquam inter regnum Anglie et Francie fuisset bellum tamdiu continuum nisi propter iniurias altrinsecus innovatas. Peccant ideo clerici ....

<sup>4</sup> Una persona .... tenet cum uno papa et altera cum altero .... II, 5: Notemus ergo rogo legatos cum bullis missos a latere Antichristi ....   <sup>5</sup> Quod si Urbanus noster a via erraverit, sua eleccio est erronea et multum prodesset ecclesie utroque istorum carere ....   <sup>6</sup> Hodie genus hoc reprobum secundum unam partem tenet cum uno papa et secundum aliam cum alio.   <sup>7</sup> Multitudo pseudoclericorum est ad onus ecclesie et columbam a sua viacione retardans, tum eciam quia totum genus cleri dans se manuali operi ....   <sup>8</sup> Intrant autem domos non secundum formam ostii qui est Christus, sed penetrant domos secundum formam apostate, ut loquitur Apostolus ....

<sup>9</sup> In these or similar words: Et preter istum textum nunquam reperi quod licet fratribus circuire civitates et patrias mendicando vel ad onus domorum quas „visitant”.

from the fourth part (it is also to be found in the *Sermones mixti*). It runs thus:

“Sunt enim plene mendaciis, scandalis atque blasphemis et per ypocrism suam seducunt ecclesiam.”

“Sunt autem tamquam testudines perambulantes celeriter una post alteram totam terram; confederati eciam cum dominis et dominabus “*penetrant*” omni hora cameras secretissimas tamquam catuli vel bubones . . . habentes linxinos oculos atque incessu duplici undique speculantes . . .”

It will readily be supposed that the begging monks felt the sting of such utterances, and warmly protested against them. The epithet “creepers into houses” (*penetratores*) seems to have been particularly obnoxious. This may be gathered from the *Continuatio Eulogii* which makes use of this very same expression. Of the year 1382 it relates: “Hoc anno fratrum elemosine subtrahuntur, mendicantes laborare iubentur, predicare non sinuntur, denariorum predicatorum et *domorum penetratores* vocantur. Scripserunt in super libellos famosos in Anglico contra fratres, suos eciam errores in Anglico scripserunt”.<sup>1</sup> The careful reader of Wyclif’s sermons, especially those of the second part, will find that the notice of the *Eulogium* perfectly represents the facts.<sup>2</sup>

For besides the two passages just mentioned, there are a good many more, in which the king and the nobility are exhorted to confiscate the property of the monks, or at least not to enrich them any further. In other passages the monks are recommended rather to work, as St. Paul once did, than to beg. Lastly, there are passages insisting on the sublime significance of the preaching, office which the begging monks greatly discredit. Now it is not accidental that the *Continuatio Eulogii* mentions these things as well as other severe criticisms of Wyclif’s — just in the year 1382. This was the time, when Wyclif addressed his words to the “poor preachers”.

<sup>1</sup> *Eulogium Historiarum* ed. Haydon, Vol. III, pag. 354. Cf. *Sermonum, Pars I, 43*: Vagantur (sc. fratres) pro raptu temporalium ut noverint plurem populum . . . et sic civitates spissim circueunt et contra negantes illis copiam temporalium ex titulo sue sanctitatis remurmurant. Pauca quidem sunt, *domus vel hostia tam secreta*, quin fratres statim aderunt, ut loquantur de sua mendicitate cum incolis *penetrantes*.

<sup>2</sup> So we find also in II, 48: Unde pharisei possessionati non permittunt quod hii *penetrantes* domos . . . domos suas privatas *penetrant*.

Perhaps Wyclif's strongest language against the mendicant friars is to be found in the 48<sup>th</sup> sermon of the Second Part, where they are stigmatised as gluttons, whose belly is the special kitchen of the devil. To enable themselves to indulge in gluttony, they build kitchens in the abbeys, which are far more splendid than those of kings.<sup>1</sup> It is noticeable also how Wyclif speaks here of the Pope: "Beside these Pharisees, the endowed as well as the mendicant orders, unlawfully introduced into the Church, there is a blasphemous king at their head whom some call Antichrist. For he with his followers claims to lead the Church in the absence of Christ, altogether contrary to God's law."<sup>2</sup>

No longer conditionally, as in the former writings of Wyclif, but unconditionally, the Pope is here called Antichrist. And this the scribes have indicated in the MSS. by the words "Papa summus Antichristus".

It is evident from what has been said, that all these sermons must be dated within the years 1382—1384: and we may gather too, that the first Part of the sermons was not composed much earlier.

This Part contains only Sunday sermons (*sermones dominicales*). There are enumerated 25 Sermons after Trinity, therefore 26 after Whitsuntide, which would correspond to the Sundays in the year 1382, if one could believe that Wyclif himself delivered the sermons, and not, as is more probable, only composed them for the use of the travelling priests.

That this Part also of the sermons belongs to the time of the Schism, and not to a very early stage of it, is evident by the allusion in the 19<sup>th</sup> Sermon to the events of the year 1380: "Benedicta ergo foret ablacio, per quam foret ordinacionis Christi prime restitucio et

<sup>1</sup> Unde dicunt quidam quod venter talium est specialis coquina diaboli. Nam isti apostate amant ventres suos et pudenda eorum intrinseca . . . Quid ergo foret venter eorum nisi coquina diaboli, in qua . . . prandium suum coquitur. In cuius signum dicitur multas abbacias edificare sibi coquinas latas . . . <sup>2</sup> Sed preter istos phariseos possessionatos et mendicantes illegitime introductos est dare regem blasphemum supra omnes illos quem quidam nominant Antichristum. Ipse enim cum membris suis vendicat in absencia Christi regulare ecclesiam et ordinare illis ad voluntatem officia, contraria ministerio quod Trinitas ordinavit. A still stronger expression is: ac ministri diaboli quem quidam vocant Romanum pontificem.

quam gloria foret Anglicorum et Almannorum confederacio, per quam restitueretur in ecclesia Christi ordinacio.”<sup>1</sup>

In the 43<sup>th</sup> sermon of the first Part, Wyclif compares the mendicant friars to the Pharisees of the Bible: if they are asked, why they have entered their order, they reply because it is far more perfect than any other.<sup>2</sup> As they protest most violently when several mendicant orders settle in the same town, so it is odious to them that simple priests should arise, who preach the Gospel without seeking for gain and without putting on the dress of these mendicant friars. These monks go about the town like dogs, and grudge if they be not satisfied (Ps. LVIII, 7).

Wyclif complains also in other writings that the travelling priests are cruelly persecuted. Thus in the Trialogus IV, 37, pag. 379, he bitterly complains that in London as well as in Lincoln the friars incessantly aim at exterminating these faithful poor priests,<sup>3</sup> simply because they expose the “tricks” of the mendicant friars to the people. As Lechler has justly concluded from this passage that the Trialogus could not have been written before 1381,<sup>4</sup> so the composition of the first Part of the Sermons cannot be dated earlier than 1381 (1381/2 respectively).

<sup>1</sup> Cf. pag. 132. Cf. Lindner, Geschichte des Deutschen Reichs unter dem König Wenzel. I, 119. <sup>2</sup> Cf. pag. 288/9, quia est alia recta perfeccior . . . Unde sicut fratres odiunt quod in eadem civitate multiplicentur ordines Mendicantes, sic odiunt quod insurgant *sacerdotes simplices* sine questu vel forma eorum evangelium predicanter. Unde (propter) insolencias istarum sectarum et rapinas populi dicunt quidam Psalmum LVIII, 7 prophetare: Circuibunt ut canes, si vero non fuerint saturati murmurabunt. <sup>3</sup> . . . cum undique ex sua malicia fraus eorum diabolica amplius est percepta, et specialiter in hoc, quod tam Londoniis quam Lincolnie laborant assidue ad sacerdotes et pauperes extinguendum et specialiter propter hoc quod eorum versicias caritative in populo detexerunt. <sup>4</sup> pag. 3: Prolegomena: Wiclifum non a primo initio de ‘fratribus minoribus’, ‘praedicatoribus’, reliquis, ita sensisse, potius magni eos aestimasse, nec ante quam coepisset doctrinae de transubstantiatione censuram agere, mendicantes impugnasse, ipsius opera testantur. Cum enim theologi illis ordinibus adscripti prae ceteris ipsi adversarentur de doctrina illa agenti, Wiclifus sibi persuadere cepit, fratres medicantes omnium errorum atque malorum in ecclesia Romana vigentium acerrimos esse patronos atque vindices. Quod cum non ante annum 1381 factum esse . . . luce clarius est, Trialogum aut hoc aut posteriori anno editum esse Cf. Lechler l. c. pag. 476. Cf. IV, 5: De ista materia patet in Trialogo.

#### 4. The Transmission in MS.

##### a) Codex B 16, 2 of the Trinity College Library, Cambridge (A).

This splendidly embellished Codex (size 41<sup>cm</sup> by 29<sup>cm</sup>) contains 439 (or more exactly) 440 parchment leaves. A more recent paging (which counts pages, not leaves) is not correct, for page 54 is counted twice over, page 80 the same, whilst pp. 71 to 80 have not been numbered; for these reasons it has been necessary for this edition to follow the older paging. Every leaf has four columns; the number of lines in each column varies from 68 to 71.

The codex contains, besides a number of other works of Wyclif's <sup>1</sup> (on these see Shirley, A Catalogue No. 8 and No. 42), all four Parts

<sup>1</sup> Cod. Cambr. B. 26, 2 in fol. non paginato:

Liber primus continet sex tractatus quorum:

1. primus de Ente in communi continet IV capitula,
2. secundus de Ente primo continet VI capitula,
3. tertius de Veritatibus in communi continet IV capitula,
4. quartus de Universalibus incompletus et continet V capitula,
5. quintus de Universalibus completus et continet XV capitula,
6. sextus de Tempore incompletus et continet XIII capitula.

Liber secundus continet sex tractatus quorum:

1. primus de Intellecione Dei continet V capitula (pag. 47 al. rec. man.),
2. secundus de Sciencia Dei continet XIII capitula (pag. 54),
3. tertius de Volucione Dei continet XVIII capitula (pag. 72),
4. quartus de Personarum distinccione continet XVII capitula (pag. 92),
5. quintus de Ideis continet V capitula,
6. sextus de Potencia productiva Dei ad extra continet XVI capitula, ubi in quinque capitulis ultimis tractatur de Adnichilacione.

Item de Sermonibus tam dominicalibus quam de sanctorum festivitatibus et dividitur in quatuor partes, quarum:

1. prima de Sermonibus dominicalibus super Evangelia continet sermones LVII,
2. secunda de Sermonibus sanctorum super Evangelia continet sermones LXIV,
3. tercia pars de Epistolis dominicalibus continet sermones LIX,
4. quarta de epistolis in sanctorum festivitatibus cum aliis diversis sermonibus continet sermones LXIV

Numerus  
Sermonum  
CCXLIV.

Item quatuor libri de Sermone Domini in Monte, quorum:

1. primus liber continet LXII capitula,
2. secundus liber continet LX capitula,
3. tertius liber de Antichristo continet LXXII capitula,
4. quartus liber incompletus continet XIV capitula.

of Wyclif's Latin Sermons; the first Part on page 142<sup>a</sup> to 184<sup>b</sup>, the second on 184<sup>c</sup> to 237<sup>b</sup>, the third on 338<sup>a</sup> to 290<sup>c</sup> and 347<sup>a</sup> to 352<sup>a</sup> (here a small leaf which is not numbered is inserted), and the fourth Part on 290<sup>d</sup> to 346<sup>d</sup>.

On the upper margin of every page is noted to which Part the sermon below belongs, and what is the number of it. The initials of the first sermon of each Part are richly decorated with colours and gold. The initials of the other sermons with blue and red alternately.

In the upper margins are explanations of biblical passages or short remarks on the sermons, in a contemporary hand. In the margins to the right and left, are marks referring to the arrangement of the several sermons.

Corrections are not very common. They are not in the same hand, but in a comtemporary one. The handwriting belongs to the end of the XIV<sup>th</sup> or the beginning of the XV<sup>th</sup> century.

It resembles in many respects that of Codex 1294 of the Vienna Imperial Library, the treatises in which were in written in 1406.

The writing is firm and distinct. On page 157 its original character is altered, but appears again on page 165<sup>d</sup>.

Notwithstanding this circumstance it cannot be confidently said, that it is another hand which appears on page 157.

Regular, if not altogether beautiful, as the handwriting is, the text is faulty, full of more or less serious blunders, so that it cannot be said to have been well preserved on the whole in this MS.

Sometimes we find such gross mistakes, that we are led to doubt whether the scribe understood the meaning of the text. As to the person of the scribe, not the slightest clue is to be found in the Codex; nor is there any indication of the place where the copy was made.<sup>1</sup> The beauty of the embellishments would seem to favour the conclusion that the copy was made on some great occasion, or for a Wyclifite of high rank.<sup>2</sup>

<sup>1</sup> On the last cover we find the indication: A. D. 1384 descr. in Mct. v. l. 3, c. 34, and then the verses: Esto pedana mee calige pars, sine numella

Inde pedanabo (?) caligas vel fune ligabo.

<sup>2</sup> Ex dono ornatissimi viri Thomae Nevile decani Cantnariensis et collegii Trinitatis praefecti.

On the first leaf is the (printed) statement that Thomas Nevile, Dean of Canterbury and Master of Trinity College presented the Codex to the Library.

*b) The Codex pal. Vindobonensis 3934 (B).*

- This Codex (size 31 by 21<sup>cm</sup>) contains on 151 paper leaves in folio:
1. 1<sup>a</sup> to 132<sup>b</sup>: The first part of Wyclif's *Sermones de tempore*.
  2. 134<sup>a</sup> to 147<sup>b</sup>: *Johannis Lemovicensis Moralis exposicio somni Pharaonis.*
  3. 148<sup>a</sup>: *Iuramentum Alsonis episcopi Olomucensis factum coram Conrado archiepiscopo Pragensi in confirmatione eius.*
  4. 148<sup>b</sup> to 151<sup>a</sup>: *Notabilia et excerpta e iure canonico, Patrum loca de ceremoniis, purgatorio, aqua lustrali etc. . . .*

Some passages on page 149 are remarkable. They contain short extracts from Wyclif's *De Ecclesia*, etc. mostly on his theory of the Church. On both the inner sides of the cover, leaves covered with writing are pasted. The first leaf contains the Incipit of the sermons and the other contents of the Codex. On the second leaf, written backwards, are the words 'Wykleff super evangelia de tempore'.

The codex has been written with some care, and in many places corrections have been very neatly inserted.

The scribe was a Bohemian as appears from a side-note. Some notes written with black ink proceed from two later hands.

These scribes sometimes controvert the contents of the text: and often the warning words occur: *Cave, cave, bene caveas, sis cautus hic* (cf. on page 92, l. 20, note; page 165, l. 8, note). *Cave pessimas hereses* (cf. page 165, l. 26, note): *reccius fecisses, si psalterium repeciisses, hereseos pestes tam pravas non seminasses* (page 164, l. 25, note). *Cave ista usque ad finem* (page 306, l. 11, note). *Mira res quod in uno et eodem sermone loquitur sibi contrarie de confessione. Non enim principium correspondet fini, sed repugnat; principium pulcrum, finis perversus.*

In the 60<sup>th</sup> sermon (page 401, l. 17, note) it runs: *Cave hic, quia destruit pene totum clerum preter sacerdotium et levitas.*

The marginal notes are not equally distributed throughout the sermons. In some passages they are altogether missing, whilst in others they are very common.

In some sermons there are blue, in others, red initial letters, in others there are none. No relation can be proved to exist between A and B.

*c) Codex pal. Vindobonensis 4529 (C).*

Small 4<sup>0</sup> (21.05 by 15<sup>cm</sup>) contains on 188 paper leaves:

1. Page 1<sup>a</sup> to 165<sup>a</sup>: Johannis Wiclit Sermones in evangelia de tempore cum prologo.
2. Page 169<sup>a</sup> to 170<sup>b</sup>: Tituli psalmorum.
3. Page 171<sup>a</sup> to 188<sup>b</sup>: Gualtherus Burlaeus, de vita et moribus philosophorum veterum.

On the inside cover, front and back, a parchment is added for protection; on this are remains of a theological treatise on the Last Judgment. On the inside cover is written:

"Super Evangelia per circulum anni Io. Wy<sup>ph</sup> b. Vite philosophorum et moralitates."

The writing is very careful. There are also several corrections, very carefully made. There are no side-notes. Only the Sundays are marked on which the sermons fall, and here and there a correction of the text is marked in the margin.

The initials are in very small writing in the margin; they were evidently intended to be illuminated later.

B and C form a separate group of MSS. as distinct from A: they correspond in most readings; but B does not spring from C, as in the latter the side-notes are missing, which the scribe of B doubtless found in his 'copy' and did not compose himself.

On the other hand also C does not originate directly from B, as it has many better readings than the latter. It is more probable that both MSS. spring from a common source.

*d) The Codex pal. Vindobonensis 3928 (D).*

A MS. on paper bound in green leather (size 31.05 by 22<sup>cm</sup>) contains 253 written and paged leaves: also 21 leaves not paged. Inside the back cover, is the old signature M. 3866, then the words: In nomine Domini. On the front of the inside cover we find, beside the new signature, the following old ones: No. 311, VII, J. 41, Dv. l. p. 1488, 9,

then the notes I ⊕ De veritatibus diversis scripturarum sanctorum vide in indice ab inicio de veritatibus. Principium. Omne Deo intrinsecum est absolute necessarium et eternum. Page 1<sup>a</sup> to 186 Wyclif Sermones. The first leaf, and the beginning of the second leaf, contain some excerpts from theological writings.

Page 1<sup>a</sup> to 128<sup>a</sup>: Ista pars vocatur secunda Sermonum. 128<sup>a</sup>: Explicant Evangelia de Sanctis.

Page 128<sup>b</sup> to 186<sup>a</sup>: Sermones mixti XXIV.

Page 186 to 189<sup>a</sup>: Tractatus de sex iugis.

Page 189<sup>a</sup> to 190<sup>a</sup>: Enumeracio eorum que regi seculari in clerum suum competit, moraliter peccantem.

Page 190<sup>b</sup> to 192<sup>b</sup>: vacat.

Page 193 to 253<sup>a</sup>: Sermones XXXVIII (partis IV).

Page 1 to 186 is written by one hand (early XV<sup>th</sup> Century); the remainder is in another hand.

The writing is on the whole very careful. The scribe was a Bohemian, as may be seen from the numerous side-notes in the Czech language: page 22<sup>a</sup>: Kypieti zlym mnychom lharzom; page 115<sup>b</sup>: dobra Husco; page 138<sup>a</sup>: mila Husco; page 189<sup>a</sup>: Tak sem chtyel etc. . . .

In the following text of the Sermones mixti, the numbers 2, 3 and 4 are inserted, which are in MSS. B and C as the end of the first part.

#### e) The Codex pal. Vindobonensis 3931 (E).

Contains on 203 paper leaves in folio (size 31 by 21<sup>cm</sup>),

1. Page 1<sup>a</sup> to 142<sup>c</sup>: the second part of the Sermones.

2. Page 142<sup>c</sup> to 203<sup>a</sup>: the Sermones mixti.

On the inside of the back cover is a document pasted, containing a license for a Prague door-keeper, dated Prague 1337, friars January 13<sup>th</sup>.

From this we conclude that the MS. was written in Bohemia. The Codices E and D belong to a separate group. In the readings, D and E almost entirely coincide. The lacunae as well as the mistakes of D are also to be found in E. D must be considered as 'copy' to E; for E corrects some faults of D, and in E there are some omissions where D gives the complete text.

### 5. The Edition.

The following text is based on the Cambridge MS. as being the most ancient and the most perfect of the five which have been described. The numerous errors which it contains could generally be corrected from B and C. With regard to spelling, critical notes, and commentary, I have followed the principles which guided me in editing *De Ecclesia* (see page 31).

It only remains to proffer my hearty thanks to those who have helped me in this work.

My thanks are due in the first place to Mr. F. D. Matthew who has once more supplied the English side-notes, and to whom I am indebted for numerous critical observations.

I desire also heartily to thank the respected Founder of our Society, Dr. F. J. Furnivall, whose active help, especially in the procuring of MSS., has always been ready.

I am also greatly obliged to the Librarian of Trinity College Cambridge, Dr. R. Sinker, and to the Librarian of the Vienna Imperial and Royal Library, Herr Hofrath von Birk, whose liberality enabled me to use all the MSS I required, in the most convenient manner.

I have also to thank the librarians of Czernowitz, Olmütz and Prague, for their kindness in procuring and sending me literary assistance.

Czernowitz, April 23<sup>d</sup> 1887.

J. Loserth.

# Contents.

## Evangelia dominicalia.

### Praefatio.

Sermon	Page
First Sunday in Advent.	
I. Cum appropinquasset Jesus Jerosolimis. Matth. XXI, 1 . . . . .	1
Second Sunday in Advent.	
II. Erunt signa in sole. Luc. XXI, 25 . . . . .	9
Third Sunday in Advent.	
III. Cum audisset Johannes in vinculis. Matth. XI, 2 . . . . .	15
Fourth Sunday in Advent.	
IV. Miserunt Judei ab Jerosolimis. Joh. I, 19 . . . . .	22
Sunday within Octave of Christmas Day.	
V. Erant Joseph et Maria mater Domini mirantes. Luc. II, 33 . . . . .	28
The Circumcision.	
VI. Postquam consumati sunt dies octo. Luc. II, 21 . . . . .	35
The Epiphany.	
VII. Cum natus esset Jesus. Matth. II, 1 . . . . .	43
Sunday within Octave of the Epiphany.	
VIII. Vidiit Johannes Jesum. Joh. I, 29 . . . . .	49
Octave of the Epiphany.	
IX. Venit Jesus a Galilea. Matth. III, 13 . . . . .	57
First Sunday after the Octave.	
X. Cum factus est Jesus. Luce II, 42 . . . . .	66
Second Sunday after the Octave.	
XI. Nupcie facte sunt in Chana Galilee. Joh. II, 1 . . . . .	72
Third Sunday after the Octave.	
XII. Cum descendisset Jesus. Matth. VIII, 1 . . . . .	78
Fourth Sunday after the Octave.	
XIII. Ascendente Jesus in naviculam. Matth. VIII, 23 . . . . .	86
Fifth Sunday after the Octave.	
XIV. Simile est regnum celorum homini qui seminavit. Matth. XIII, 24 . . . . .	93
Septuagesima Sunday.	
XV. Simile est regnum celorum homini patrifamilias. Matth. XX, 1 . . . . .	99
Sexagesima Sunday.	
XVI. Exiit qui seminat. Luce VIII, 5 . . . . .	107
Quinquagesima Sunday.	
XVII. Assumpsit Jesus duodecim discipulos. Luce XVIII, 31 . . . . .	114
First Sunday in Lent.	
XVIII. Ductus est Jesus in desertum. Matth. IV, 1 . . . . .	121

Sermon		Page
	Second Sunday in Lent.	
XIX. Egressus Jesus secessit in partes Tyri. Matth. XV, 21 . . . . .		128
	Third Sunday in Lent.	
XX. Erat Jesus eiciens demonium. Luce XII, 14 . . . . .		133
	Fourth Sunday in Lent.	
XXI. Abiit Jesus trans mare Galilee. Joh. VI, 1 . . . . .		140
	Fifth Sunday in Lent.	
XXII. Dicebat Jesus turbis Judeorum. Joh. VIII, 42, 46 . . . . .		146
	Palm Sunday.	
XXIII. Altera autem die que est post Parasceuen. Matth. XXVII, 62 . . .		154
	Easter Day.	
XXIV. Maria Magdalene et Maria Jacobi et Salomee. Marci ult. 1 . . . .		160
	First Sunday after Easter.	
XXV. Cum esset sero die una. Joh. XX, 19 . . . . .		166
	Second Sunday after Easter.	
XXVI. Ego sum pastor bonus. Joh. X, 11 . . . . .		172
	Third Sunday after Easter.	
XXVII. Modicum et non videbitis me. Joh. XVI, 16 . . . . .		179
	Fourth Sunday after Easter.	
XXVIII. Vado ad eum qui misit me. Joh. XVI, 5 . . . . .		185
	Fifth Sunday after Easter.	
XXIX. Amen, Amen, dico vobis, si quid pecieritis. Joh. XVI, 23 . . . .		192
	Sixth Sunday after Easter.	
XXX. Cum venerit Paraclitus. Joh. XV, 26 . . . . .		199
	Whit Sunday.	
XXXI. Si quis diligit me. Joh. XIV, 23 . . . . .		207
	Trinity Sunday.	
XXXII. Erat homo ex Pharisaeis. Joh. III, 1 . . . . .		215
	First Sunday after Trinity.	
XXXIII. Homo quidam erat dives. Luce XVI, 19 . . . . .		223
	Second Sunday after Trinity.	
XXXIV. Homo quidam fecit cenam magnam. Luce XIV, 16 . . . . .		228
	Third Sunday after Trinity.	
XXXV. Erant appropinquantes publicani. Luce XV, 1 . . . . .		235
	Fourth Sunday after Trinity.	
XXXVI. Estote ergo misericordes. Luce VI, 36 . . . . .		240
	Fifth Sunday after Trinity.	
XXXVII. Cum turbe irruerent in Jesum. Luce V, 1 . . . . .		246
	Sixth Sunday after Trinity.	
XXXVIII. Ni <i>si</i> habundaverit iusticia vestra plus quam scribarum et phariseorum. Matth. V, 20 . . . . .		252
	Seventh Sunday after Trinity.	
XXXIX. Misereor super turbam. Marci VIII, 2 . . . . .		259
	Eighth Sunday after Trinity.	
XL. Attendite a falsis prophetis. Matth. VII, 15 . . . . .		265
	Ninth Sunday after Trinity.	
XVI. Homo quidam erat dives et habebat villicum. Luc. XVI, 1 . . . .		271
	Tenth Sunday after Trinity.	
XLII. Cum appropinquaret Jesus Jerosolimam videns civitatem. Luc. XIX, 41		278

## CONTENTS.

III

Sermon	Page
	Eleventh Sunday after Trinity.
XLIII. Omnis qui se exaltat humiliabitur. Luc. XVIII, 14 . . . . .	284
	Twelfth Sunday after Trinity.
XLIV. Bene omnia fecit. Marci VII, 37 . . . . .	291
	Thirteenth Sunday after Trinity.
XLV. Beati oculi qui vident que vos videtis. Luce X, 23 . . . . .	298
	Fourteenth Sunday after Trinity.
XLVI. Dum iret Jesus in Jerusalem, transibat. Luce XVI, 11 . . . . .	304
	Fifteenth Sunday after Trinity.
XLVII. Nemo potest duobus dominis servire. Matthei VI, 24 . . . . .	311
	Sixteenth Sunday after Trinity.
XLVIII. Ibat Jesus in civitatem que vocatur Naym. Luc. VII, 11 . . . . .	317
	Seventeenth Sunday after Trinity.
XLIX. Cum intraret Jesus in domum cuiusdam principis. Luc. XIV, 1 . . . . .	324
	Eighteenth Sunday after Trinity.
L. Accesserunt ad Jesum pharisei. Matth. XXII, 34 . . . . .	330
	Nineteenth Sunday after Trinity.
LI. Accedens Jesus in naviculam transfretavit. Matthei IX, 1 . . . . .	336
	Twentieth Sunday after Trinity.
LII. Loquebatur Jesus cum discipulis in parabolis. Matth. XXII, 1 . . . . .	342
	Twenty-first Sunday after Trinity.
LIII. Erat quidam regulus cuius filius infirmabatur. Joh. IV, 46 . . . . .	348
	Twenty-second Sunday after Trinity.
LIV. Simile est regnum celorum homini regi. Matthei XVIII, 23 . . . . .	354
	Twenty-third Sunday after Trinity.
LV. Abeuntes pharisei consilium inierunt. Matth. XXII, 15 . . . . .	360
	Twenty-fourth Sunday after Trinity.
LVI. Ecce princeps unus accessit. Matth. IX, 18 . . . . .	366
	Twenty-fifth Sunday after Trinity.
LVII. Cum sublevasset oculos Jesus et vidisset. Joh. VI, 5 . . . . .	372
	Dedication of a Church.
LVIII. Egressus Jesus perambulabat Jericho. Luce XIX, 1 . . . . .	378
	Sunday after Dedication Day.
LIX. Omnis qui venit ad me. Luce VI, 47 . . . . .	385
	Octave of the Dedication.
LX. Facta sunt encenia. Joh. X, 22 . . . . .	393



## PRAEFATIO.

Cum Deus undiquaque plenus abhorret vacuum et abominatur in creatura sua rationali ocium, videtur quod quilibet fidelis secundum talentum sibi creditum 5 daret operam ad instanter ac solicite operandum secundum mensuram dicti talenti et temporis quod Dominus sibi tradidit ad hunc finem. Et ideo ut sententia Dei sit planior et servus suus inutilis excusabilior, videtur quod in illo ocio quo a scolasticis ociamur et 10 in particulari edificationi ecclesie in fine dierum nostrorum sollicitamur, sint sermones rudes ad populum colligendi, ut si qui sane doctrine Christi consenserint plus notentur, et qui a veritate catholica declinaverint declinentur. Nam ea intencione ego cum quocunque 15 catholico plane loquor. Et ut fragmentum collectum apcius annotetur (si Deus voluerit), per singulas dominicas per anni circulum transcurreretur.

Possunt autem iste dominice correspondenter ad anni circulum dividi in senarium, qui est primus perfectus 20 numerus circularis. Prima pars est quaternarius dominicarum adventus Domini. Secunda vero pars quinarius dominicarum a dominica prima post Octavam Epiphanie usque ad dominicam primam Septuagesime. Tercia autem pars est ab illa dominica usque ad Pascha exclusive 25 que includit novem dominicas. Quarta autem pars est inclusive a Pascha usque ad diem Ascensionis, que in sex dominicis est impleta. Sed quinta pars difformis est inclusive a prima dominica post festum Ascensionis usque ad dominicam Trinitatis et continet regulariter

Reasons for  
collecting these  
sermons.

Their  
arrangement.

1. Hanc praefationem solummodo in codd. B et C invenies. Praefatio; hic titulus deest in codd. 2. C in marg.: Vacuum ocium. 7. B: Deus (sic) sibi. 18. B in marg.: Dominicæ dividuntur in sex; C in marg.: Divisio dominicarum anni in senarium numerum. 22. B in marg.: Secunda.

## PRAEFATIO.

sed differenter tres dominicas. Sexta pars et ultima est a prima dominica post festum sancte Trinitatis usque Adventum Domini exclusive et continet ad maius viginti quinque dominicas. Et sic totus numerus istarum dominicarum continet quinquaginta duas dominicas, et septima- 5 ne totidem sunt in anno. Quia autem in meditullio temporis Natalis Christi et alias multe dominice occupantur per solemnitates sanctorum, ideo ille cui Deus donaverit posset preter istum adiungere numerum sermonum, qui in evangeliis quorumcunque sanctorum 10 convenerint, et sic dominice possunt apcius ad laudem Domini et exemplacionem evangeli coaptari.

Primo autem in dominicis sermonibus supposito sensu literali intendo breviter sensum mysticum explanare et secundo more Augustini salutabo dubia que ex evangelio 15 possent capi.

1. B: differenter correct. in: difformiter. 7. B in marg. sup. fol. 1: meditullio temporis. 12. C in marg.: Processus. 14. B in marg. et in texto: mysticum. 15. salutabo; sic codd. recte: solvam.

---

## PRIMA PARS.

### SERMO I.

*Cum appropinquasset Jesus Jerosolimis et venisset Bethfage ad montem Oliveti, tunc misit duos ex discipulis suis.*

Matthei XXXI, 1.

5 Constat ex evangelio quod tribus vicibus Christus advenit humanitus: primo propter incarnationem, se- cundo propter passionem et tertio propter finalem remuneracionem; et sic semper advenit ut dominus, retribuendo egenis generis sui suffragium, et nunquam ad 10 eorum temporalia rapiendum. De medio autem adventu narrat hoc evangelium. Primum autem adventum Christi credimus tanquam preteritum et tertium in spe exspectamus ut futurum, sic tamen quod iuxta sensum moralem adventus medii preparemus nos continue ad 15 parate pro Christi nomine paciendum.

Christ's three  
advents: incar-  
nation, passion,  
last judgment.

*Appropinquavit (inquam) Jerosolimis parum ante passionem, ad denotandum quod voluntarie erat passus.*

Why Christ  
stopped at Beth-  
phage

*Venit autem Bethfage quod interpretatur domus oris,*

2. B in marg.: Dominica prima. Matthei XXI. C in marg.: Dominica prima Adventus. Vulgate: *Et cum appropinquasset Jerosolymis et venisset Bethphage ad montem Oliveti, tunc Jesus misit duos discipulos.*  
3. A: Oliveti etc. 5. B in marg.: Tres cause adventus Christi in carnem. 6. A: secundum (C: per) incarnationem. 7. C: per passionem . . . per finalem . . . 11. A: primum vero; AC: Christi omitted. 14. A: nobis continue et. 17. A: est passus.

1. Cf. Wyclif's Sermons ed. by Arnold (Select English Works of John Wyclif) vol. I pag. 65—68.

et est villula in pede montis Oliveti, distantis ab Jerusalem uno miliari (ut patet Act. I<sup>o</sup>), et deputabatur sacerdotibus. Et hoc docet nos sacerdotes quomodo *Christus pro nobis factus est egenus* (ut patet II<sup>a</sup> Cor. VIII<sup>o</sup>, 9). Sic enim primo mansit in villula, non in castro, sed in loco in quo posset apcius serere populo verbum

The two disci-  
ples represent  
priests and se-  
culars. *Duo discipuli missi Jerusalem sunt coordinati pres-  
byteri et seculares domini qui debent in castellum quod*  
*est Jerusalem contraire. Jerusalem enim fuit murata  
tribus muris ac propugnaculis sicut castrum, et ipsa 10  
secundum suos incolas fuit contra Christum ac suos  
apostolos. Asina autem communis, deputata usibus pau-  
perum, cum pullo suo per illos duos discipulos tunc  
solvitur et Christo adducitur, quando sacerdotes imi-  
tantur Christi paupertatem et domini temporales cum 15  
moderamine eius dominium. Et sicut ad literam prius  
sedit super pullum et deinde super asinam (ut patet  
Marci XI<sup>o</sup>, 7 et Luce XIX<sup>o</sup>, 30), sic prius subiugavit  
sibi gentiles effrenes sicut pullos, sed in fine mundi  
plene subiugabit sibi Judeos, portantes onera legis ut 20  
asinos.*

Sed quia Christus in quolibet horum trium adventuum ostendit suum dominium, ideo dicit istis duobus apostolis quod dicant impugnantibus eius dominium quod iste due naciones sunt necessarie domino dominorum. Et confestim secundum suum beneplacitum perficietur eius dominium in membris que ad hoc eternaliter ordinavit. Nam Zacharie IX<sup>o</sup>, 9 de isto rege dicitur quod dicant Jerusalem que protecta est fortalicio Syon sicut filia matre sua, et signat clerum a dominis secularibus defensatum: *Dicite, inquit, huic filie quod rex suus venit*, non civiliter castellatus, sed mansuetus, sedens super asinam et pullum filium eius. Et moraliter scienciores de istis duobus discipulis debent constanter dicere contra castellanos, hoc est, dotatos clericos qui sunt semper contra Christi discipulos quod

These should witness against the endowed clergy;

1. BC: Oliveti omitted. 3. BC: sacerdotes Christi quomodo pro nobis. 5. BC: enim omitted. 7. B: cordatis presbyteri. 8. A: debent quasi. 11. B: propter suos (A: suas). 13. B: istos duos. 17. C: pullum, deinde. 18. A: Matthei XI<sup>o</sup>. 19. C: effrenos ut. 20. AB: plane; A: sibi omitted. 23. A: suis duobus. 25. A: ille due; C: quod recte due. 27. C: adhuc. 29. AC: protecta omitted. 30. C: sic filia; ib. A: et et signat; B: significat a dominis. 31. Codd. a omitted. 32. B: venerit. 33. AB: filium omitted.

30. Zach. IX, 9: *Ecce rex tuus venit tibi iustus et salvator: ipse pauper et ascendens super asinam et super pullum filium asinae.*

Christus qui debet esse eorum rex est secundum formam pauperem eis dissimilem conversatus. Et illi duo discipuli debent primo insidere pullo asine, hoc est, iunioribus temporalibus dominis, et secundo asine, hoc est,  
 5 provecoribus dominis qui stulte paciebantur sua dominia depredari. Nec dubium quin assistentibus pannis virtutum Christus rex celorum eis insidet; cui castellani predicti non audebunt resistere: nam veterani milites licet ad tempus sint seducti per Antichristum, in  
 10 fine tamen sunt subiecti iugo domini et sic sunt ut sua generacio subiugales. Tripartita est autem turba que ad hanc reduccionem humilitatis ecclesie congauderet, ut primi potenciores vestimenta sua in via sternerent, quia bona sua in que cleris stulte hereditatus est ad parandam viam domini gratis sternerent; alii autem in se-  
 15 cundo gradu ramos virtutum de hominibus tamquam arboribus cederent, ut viam Christi lacijs prepararent; sed simplicissimi et infimi, qui sequerentur viam Christi facilius, proclamarent Osanna, hoc est, *obsecro, salva;*  
 20 et ita sectam christianam devocius acceptarent, quia superbia sacerdotum qui inmansuete blasphemant in Christum videtur causa precipua, quare via domini adeo est contempta. Et tamen parare illam viam tenentur tres partes eorum et modo suo singuli christiani. Alii  
 25 autem sensus morales aptari possunt, sed iste videtur necessarius.

Circa hoc evangelium dubitatur utrum Christus venit Did Christ come  
 divinitus in hunc mundum, et si sic, utrum creacione into the world  
 successiva vel subita ita venit. Et sunt multa dicta by sudden or by  
 30 sanctorum que videntur in secunda parte istius dubii successive creation? The Saints seem to be at variance.  
 esse contraria, ut Augustinus et sui sequaces videntur dicere quod Deus subito creavit totam mundi machinam; et aliis videtur quod per sex dies temporis fuit in pre-

4. B: temporalibus iunioribus. 8. A: resisse; B: resistere  
 corr. ex: insistere; C: insistere. 9. A: seducti Antichristum; BC:  
 Antichristum asine sunt subiecti iugo domini. 11. A: sua omitted.  
 11. A: autem omitted. 12. A: reduccionem eius humilitatis; A in  
 marg.: 1. 13. A: prosternerent. 14. A: sua que. 15. A in  
 marg.: 2. 17. BC: et viam. 18. A: qui proclamarent in  
 marg. 19. B: salvifica A in marg.: 3. 21. A: qui in via ficte.  
 22. B in marg. sup.: Quare via domini in tantum contempnitur. 23. B:  
 adeo; superscriptum est: in tantum. 23. B: Et cum. 24. B:  
 partes ecclesie. 25. BC: sed — necessarius omitted. 27. A in  
 marg.: Dubium; B in marg.: Questio. 28: BC: ad hunc mundum.  
 31. A: et sancti sequaces; in marg.: Augustinus.

31. Cf. Augustini De Gen. lib. V, cap. III et seqq. Opp. tom. III,  
 p. I, pag. 183—186.

parando mundanam fabricam; et currunt hinc inde evidencie ex scriptura Gen. primo et alibi.

Some say the world was created at once; others in six days.

First we must know what a day is.

It is best to suppose that they are days of order, not of time.

First day: The creation of spiritual and material nature.

Sed pro hoc dubio notandum quod stulticia asinina foret hominem | profundare se in hoc dubio, nisi secundum metaphysicam prius cognoverit quiditatem diei temporis atque diei ordinis cum aliis metaphysicis requisitis. Nam grossi non distinguentes tempus a subiecto, sed ponentes quodcumque permanens esse tempus debent dicere cum Augustino quod solum secundum dies ordinis fuit totus mundus subito procreatus, et illi ignari qui dicunt quod nullum tempus est vel potest esse negant in primis fidem scripture dicentis quod dies et tempora alia sunt: ideo inter omnes ineptos tractatui huius materie isti sibi ipsis contrarii sunt ceteris plus inepti. 15

Supponendo autem antiquam logicam et fidem scripture, videtur mihi sententia Augustini plus philosophica, facilior et scripture plus consona; pro qua sententia facilius exponenda supponatur quod spiritus sanctus intellexit in suo ministro Moyse per istos sex dies (de quibus Gen. primo) sex dies ordinis, ita quod primus dies ordinis fuit ordo inter totam materialem essenciam et suam formam; et sic in principio, quod est primum instans temporis vel verbum a dicente genitum,

creavit Deus tam naturam spiritualem quam vocat 25 celum, quam eciam corporalem quam vocat terram.

Illa autem terra quadam prioritate originis fuit prius informis et de tanto inanis et vacua pro illa mensura qua non fuit formis sensibilibus informata; et sive vocetur terra sive aqua sive abyssus, non est vis in termino sed in signato. Ille autem carencie formarum in illa materiali essencia vocantur tenebre, et spiritus domini dicitur ferri super illam materialem essenciam, quando eternaliter cogitat ordinem quo disponit hanc

1. A: hinc et inde. 3. A in marg.: Responsio. B: in marg.: Solucio. 3. A in marg. sup.: Fol. 142<sup>b</sup>: *Ecce rex tuus venit*, Matthei XXI. Regi triplicem debemus timorem ratione sue potestatis, honorem ratione sue nobilitatis et amorem ratione sue humilitatis, ut scilicet potenti serviamus cum timore, venienti occurramus cum honore et clementi adhæreamus cum amore. 3. C: stulticia summa. 5. A in marg.: Dies duplex temporis, ordinis. B: Dei temporis. 11. A: ignari — et tempora omitted. 13. C: aliqua sunt. 14. C: tractavi istius; B: istius materie. 16. A in marg.: Nota. B: in marg.: Nota bene. 18. BC: scripturis. 19. A: faciliter . . supponitur. 20. C: de — dies omitted. 27. C: originis fit prior informis; B: fuit prior. 28. A: et de tanto — non fuit omitted. C: vacua fit. 29. A: quam formis; formis — informata corrected in margin and over erasure. B: informatur.

9. Augustinus l. c.

fieri. Sic enim dicitur communiter quod virtus cognitiva fertur super obiectum quod concipit.

Sed difficultas est inter logicos si in primo instanti temporis fuit talis privacio; nam hoc dato simul forent in eodem subiecto contraria et contradictoria simul vera. Ideo dicunt logici de scola Augustini quod informitas predicta et subiecti informacio sunt et nec simul tempore vel instanti nec successive, quia non est dare instans temporis pro quo vel in quo est dicta informitas, sed est in sua mensura pro qua et in qua incipit preter tempus; et cum dicta informitas sicut sua mensura creatur a Deo, non sequitur per locum a simili quod Deus incipit esse pro instanti sue eternitatis, sicut dicta tenebra incipit esse pro instanti vel mensura sue creacionis. Quamvis enim non sit dare incepionem que non sit cum tempore et eius instanti, est tamen dare incepionem que non est in tempore vel eius instanti. Prima ergo dies ordinis fundatur in informitate tocius corporalis mundane materie et actualitate sua vel luce, quam impossibile esset per tempus vel instans temporis ab illis actualiter separari; et sic illud vespere vel tenebra precedens formam naturaliter non temporaliter, et illud mane, quod est esse actuale illius materie, forma vel lux, dicitur dies unus. Non enim ita ignoratus fuit spiritus domini quod loqueretur formaliter de tempore et exprimeret tam incongrue quod *factum est vespere et mane dies unus*. Sed intendit quod istud vespere et istud mane sunt prima dies huius ordinis septemplicis, cum ille ordo sit materialiter taliter ordinatus. Sed quia mos est scripture ornare verba sua gradata sentencia et multiformi, ideo per celum et terram que Deus dicitur creasse in principio intelliguntur natura angelica et terrena. Et Moyses, loquens grosse discipulis de natura corporali, grosse prosequitur.

1. B: vita cognitiva; in marg.: virtus. A: super subiectum. 3. A in marg.: Difficultas, BC: loykos. 7. A in marg.: Nota conclusio-nem. 8. B: in instanti. 14. BC: esse omitted. 15. A in marg.: Conclusio nota. 16. C: non est. 16. C: eciam tamen daret. 18. C: igitur. 18. A in marg.: 1. B in marg.: Prima dies; C: et informitate. 20. BC: impossible est esse per. 21. B: illa; B in marg.: Quomodo intelligitur: *Factum est vespere et mane unus dies*. 25. A: fuit propheta domini. 27. A: illud vespere et illud mane sint. 29. BC: sextuplicis. 29. BC: cum ille sunt materialiter talia ordinata. A: ordinata. Correxi. 30. B in marg.: Nota quid per celum et terram intelliguntur. 30. AB: ornare. BC: gradata multiformi sentencia. 32. A: ita per; C: dominus dicitur. 32. A: in primo.

<sup>2<sup>nd</sup></sup> day: arrangement of quantitative parts of the world.

Secunda dies huius ordinis est ordo inter partes quantitativas huius mundi secundum quem firmamentum vel celum quod philosophi dicunt incorruptibile pre-cedit quodammodo speram corruptibilium. Et sic ordo inter partem mundi sensibilis superiorem et partem 5 mundi sensibilis inferiorem vocatur materialiter *vespere et mane*. Et sicut utraque pars mundi, tam celestis quam sublunaris, vocatur aqua, sic pars celestis que distinctionem plus causat dicitur materialiter firmamentum sive illarum parcium mundi distinctione; et patet 10 (ut dicit Augustinus) licet omnia ista fuerint simul facta a Deo, tamen oportet quod eorum produccio secundum distinctionem temporum et nominum sit expressa. Deus enim est celerior producendo quam nos sumus in intelligendo vel exprimendo. Unde in hoc 15 quod *dixit Deus* intelligitur produccio Dei intrinseca verbum patris; in hoc quod *dixit fiat* intelligitur eterna in Deo racio exemplaris. Sed per hoc quod *dixit factum est* intelligitur effectualis produccio existentie creature.

<sup>3<sup>rd</sup></sup> day: ordering of the sub-lunar sphere, and distinction of its elements.

In die vero tertio huius ordinis exprimitur ordo 20 tocius spere sublunaris, et vocatur elementorum distinctione et prioritas illorum corporum simplicium in comparacione ad corpora mixta que ex illis simplicibus sunt causata. Et illa prioritas imperfectioris rei vocatur *vespere*, posterioritas autem rei secundum rationem 25 qua est perfectior vocatur *mane* et materialiter dies tercarius.

<sup>4<sup>th</sup></sup> day: ordering of the supracelestial sphere.

In quarto die exprimitur ordinacio parcium spere supracelestis secundum predictas tenebras atque lucem, dum illa materialis substancia prius caret tali luce 30 sensibili in sole, luna et stellis, et natura posterius habet illam | et illud *vespere et mane est dies quartus*. Nec obest quod ista spera sublunaris et successio temporis multiplicis sint finis per accidens propter quem supracelestia taliter ordinantur.

Fol.  
142<sup>c</sup>

35

1. A in marg.: 2; B in marg.: Secunda dies. 3. BC: dicunt in-corporale; A: erased and corrected. 6. A: mundi superiorem. 8. B in marg.: Quid per aquam intelligitur. 10. C: sive distinctione istarum; B: sive istarum. 11. A in marg.: Augustinus. 11. AB: fuerunt. 13. sit; codd.: sint. 14. A: nos omitted. 17. A in marg.: Nota. B in marg.: Fiat. 18. B in marg.: Factum est. 20. A in marg.: Tercia dies. 25. C: vespere et posteritas; B: vespere aut. 28. A in marg.: 4. B: in marg.: Quarta dies. 29. A: productas. 31. A: sensuali. 32. BC: idem vespere. 34. B: facta per accidens. C: sic facti per accidens. 34. A: propter quem.

11. Aug. l. c. pag. 104.

Quintus dies ordinis consistit in prioritate grossorum corporum simplicium sublunarium et mixtorum animitorum causatorum ab ipsis, cuiusmodi sunt pisces et aves; nam ista duo genera ex substancia humida procreantur. Et sic opera tertii diei et opera huius diei per prioritatem universalioris et complecioris ac particularitem specialioris distinguuntur ab invicem; ideo cum Deus dedit isti parti perfectioni animam sensitivam, signanter dedit eis affectum et potentiam procreandi.

Sextus dies et ultimus istius ordinis est ordo prioritatis materie specialioris infime terrestris et posteriori-  
tatis animalis agrestis, quod ab illo producitur, in quo produccio hominis secundum animam inculcatur. Et sic cum homo sit finis omnium istorum corruptibilium ordinatus eis naturaliter dominari, signanter ipsorum ordinacio prius exprimitur et homo finaliter tamquam ultima factura Dei in possessionem suam inducitur. Et ad denotandum quod scriptura illa non loquitur de diebus temporis sed predicti ordinis, prudenter exprimit, nunc que posterius et nunc que prius tempore produncuntur.

Nam homo secundum animam tam in masculo quam in femina (ut probabiliter creditur) in primo instanti temporis est productus, et sic quiescencia Dei die septimo est post istos sex ordines in mundi partibus non novos ordines eiusdem rationis causare sed ipsos in singularioribus mundi partibus continuare. Ista autem videtur via probabilis et consona fidei scripture, cum omnes emuli Augustini nesciunt viam faciliorem, magis probabilem, vel scripture plus consonam sompniare. Nesciunt enim utrum in primo instanti diei temporis fuit totus mundus secundam materiam procreatus et per totum residuum illius primi diei Deus quievit, ut die septimo. Et cum unius instantis operacio secundum illos qui negant compositionem quanti ex non quantis, non tollit de longioritate quietis, videtur quod Deus primo die tam diu quievit sicut septimo; et si Deus successive produxit materialem mundi essenciam in

1. A in marg.: 5. B in marg.: Quintus dies. 4. A: illa duo. 5. C: tercie diei. 10. A in marg.: 6. B in marg.: Sextus dies. 10. A: illius ordinis. 11. A: specialioris et in fine. 12. C: quoque ab illo. 14. A: illorum corporalium. 15. C: natura dominari. 18. B: Ad denotandum; B: scriptura ista. 20. A in marg.: Nota. 22. A: homo deest. 24. A: in quiescencia. 25. A: post illos. A in marg.: 7. 27. B: singularibus. 29. A: viam nesciunt; in marg.: correct. 33. BC: prime diei. BC: quievit die. 35. B: compositionem contenti. 37. B: die primo.

loco posterius creatorum, corporalium naturarum, precessisset vacuum, sicut fuisse posito quod continue fuisse circumrotacio corporis procreati. Omnes autem has difficultates infundabiliter sompnias prudenter abicimus.

5

As to doctors  
on the other  
side, they may  
have uttered  
merely opinions.

They may have  
neglected to de-  
fine time.

In creation,  
they may in-  
clude conserva-  
tion.

Et quantum ad doctores qui videntur tenere contrarium, est triplex solucio, primo quod opinative in posicione huius fidei sunt locuti; et sic eorum assercio, cum non fuit definicio (sicut patet ex rationibus quas ad hoc possunt facere) est illis hominibus qui subtiliorem viam non possunt concipere opinanda. Sicut enim Augustinus sepe regulat quod nemo credat sue sentencie nisi de quanto in sensu scripture et rationibus est fundata: quare ergo plus crederetur posterioribus doctoribus, licet vocatis sanctis, qui in ista materia videntur esse contrarii Augustino? Secunda solucio est quod grosse locuti sunt de tempore, quod quelibet substancia durans temporaliter sit sine distinctione ulteriori ipsum tempus. In hoc enim laborant moderni qui insane imponunt dictis Augustini calumpniam in hac parte, unde secundum istos secundum sex dies temporis et infinitos non communicantes Deus hunc mundum produxerat successive, quia secundum illos dies; et isti dies sunt sex dies temporis successive: ergo conclusio. Tercia est responsio dicens quod extenditur Dei creacio ad eius conservacionem vel gubernacionem modo quo scriptura sepe loquitur. Et sic, sicut Christus dicit Joh. V°, 17: *Pater meus usque modo operatur et ego operor*, sic Deus creavit hanc mundi fabricam et semper creat; et sic oportet fingere rationem quare pocius in sex diebus quam in quotlibet alis dicitur ex sensu scripture quod Deus creaverat istum mundum. Alias autem evidencias et subtilem tractatum huius materie relinquo aliis declarandum.

1. B: *creaturarum*. 2. B: *vacuum sicut posito quod*; C: *sicut puto*. 4. A: *has omitted*. 6. A in marg.: Nota solutionem trilicem 1. C: *videntur dicere*. 7. C: *duplex*. 8. A: *sed sicut eorum*. 9. BC: *distincio sicut*. 12. A: *enim deest*. 12. A: *sepe rogat*. 14. A: *sit fundata*. 15. BC: *licet sanctis*. 16. AB: *Augustini*. 17. A in marg.: 2. BC: *grossi locuti sunt quod quelibet substancia*. 21. A: *secundum illos secundum*. B: *secundum in marg., B: temporis deest*. 23. B: *istos dies*. 26. A: *in quo scriptura: modo omitted*. 31. C: *pocius sex ... quam quotlibet*. 34. BC: *aliis vel alias*.

1. Cf. Trialogum, pag. 239, 240.

## SERMO II.

*Erunt signa in sole et luna et stellis,* Luce. XXI,  
25, 26.

Hoc evangelium facit mencionem de tercio Christi ad-  
5 ventu, et quanta pericula ipsum precedent, ut caucius  
caveantur. *Erunt, inquit, signa in sole et luna et stellis,*  
*et in terris pressura gencium pre confusione sonitus maris*  
*et fluctuum, aresentibus hominibus pre timore et exspec-*  
*tacione que supervenient universo orbi.*

10 In quo textu videtur ad literam quod Christus sa-  
pienter dividens hunc mundum in firmamentum et  
speram sublunarem ordinatissime notat quomodo secun-  
dum tres partes firmamenti precipuas pars sublunaris prope  
finem seculi pacietur: In sole quidem a quo omnes planete  
15 vel astra capiunt lucem suam, et per consequens tota  
massa spere corruptibilium regulatur, et luna que est  
planeta bassissima et informata virtute cuiuscunque  
astri superioris, et stellis secundum figuratas et aspectus  
ad dispositionem passi terrestris. Quia acciones acti-  
20 vorum sunt in passis, ideo Christus premittit disposi-  
tionem materie sublunarum; | unde cum inter corpora

Christ tells how  
the sublunary  
sphere shall  
suffer in the end  
of the world.

142<sup>d</sup> ista sublunaria mare sit maius et influencie celestis  
capacius, premittit Christus confusionem illius cor-  
poris ex peccato. Nam non est gula, homicidium  
25 vel discrasia culpabilis regiminis humani corporis, quin  
cedit ad proporcionem celestis influencie quoad mare,  
cum occisi culpabiliter in mari variant ipsum subiec-  
tum, et venti deferentes exalaciones corporum huma-  
norum faciunt conformiter variacionem in mari, et cum

Mutual influence  
of the sea and  
mankind.

1. A in marg. sup. Fol. 142<sup>e</sup> . . . runt signa in sole Luce. XXI<sup>a</sup>. Sol  
iusticie primo mistice fuit in signis et signa in eo; primo fuit . . . vir-  
gine nascendo, secundo in ariete paciendo, tertio in leone resurgendo et  
quarto erit in libra . . . te iudicando. Signa eciam sunt in sole, signum  
scilicet amoris in humanitate nascentis, signum oris in penalitate pacientis  
. . . um doctoris in claritate . . . urgantis et signum furoris . . . tute sive  
severitate . . . antis . . . debent filium hominis Luce XXI . . . ebent enim  
venientem in hu . . . nitate, ut timeat et . . . cat gens perdita . . . In  
cla . . . te, ne lateant sed pate . . . t abscondita, in potestate . . . t tribuat  
et puniant (sic) pat . . . et flagicias (Fol. 142 et seqq. in marg. abscisa).  
2. B in marg.: Dominica secunda. 6. A: signa in luna et stellis.  
7. C: post fusione. 9. C: superveniet. 11. B: mundum istum.  
16. A: spere corporalium. 17. A: bassimus. 19. A: et acciones.  
20. A: passivis, ideo Christus prevenit. 21. C: corpora illa crassa  
mare sit maius; A: magis. 28. A: differentes. 29. A: con-  
formiter — accipitur deest.

1. Cf. Wyclif's Sermons ed. by Arnold, tom. I, 68—70 20. Cf.  
Trialogum 125.

materia ventosa copiosius de mari alciori terra accipitur, non mirum si ex ista varietate tota terra habitabilis variatur. Medium enim continens secundum philosophos transmutat et variat homines contentos in ipso, et per idem aliter quam fuisse in statu innocencie confunditur sonus maris et fluctuum. Et cum tres partes firmamenti nonnisi ex peccato nostro in virtute vel influencia variantur, et activorum acciones variantur secundum disposiciones passorum, non mirum si discrasia in moribus variat totam speram corruptibilium. Omnia autem ista signa sunt originaliter et causaliter in tribus predictis corporibus; et cum homine servante sine peccato statum innocencie regularetur in dispositionibus corporis quoad locum et tempus secundum conformitatem medii continentis, ac medium ex causis predictis adeo variatur, non mirum si homines arescent a complexione naturali ad melancoliam propter terrestrem medii continentis, et sic tum propter impressionem naturalem extraneam, tum eciam propter terrestrem medii intercepti inter nos et celum, exclusa naturali influencia, viantes *timore* naturaliter sunt percussi et *exspectabunt* vindictam maiorem, cuius illa signa sunt prenistica. Et cum tota terra habitabilis sit particeps in delicto, non mirum si a celo *supervenient universo orbi* huiusmodi discrasie. Sed cum discrasie huiusmodi non continuantur in infinitum, patet quod, habito termino huiusmodi innaturalis indispositionis, *virtutes celorum movebuntur*, vel convertendo viantes ad melius vel iter vianicum consumando.

Some shall be alive at the day of judgment.

*Et tunc videbunt filium hominis venientem in nubibus ad finale iudicium cum potestate magna multitudinis angelorum et maiestate, in qua apparebit sua divinitas scientibus perfecte legere ista signa; et ex isto videtur quod instantे tempore finalis iudicii erunt quidem viantes residui qui videbunt hec signa; de quibus videtur apostolum loqui I<sup>a</sup> Thess. IV<sup>o</sup>, 16: *Nos, inquit, qui vivimus, qui residui sumus, simul rapiemur in nubibus cum Christo in aera.* Sed quia*

1. B: accipitur correct. ex acciperetur. 2. A: terra variabilis.  
 3. A: philosophicos. 7. AC: non ex peccato. 10. C: variant;  
 B. variant corr. in variat. 10. A: speram corporalium. 11. A:  
 sunt exigua et. 12. A: servant. 16. A: horrescent a commixione.  
 A: malencoliam. 18. A: impressionem naturalem 21. B: timoris.  
 22. B: ista signa. 23. AC: tota habitabilis. 27. A: huiusmodi materia-  
 lis. 29. A: vel vitam vianicum. 29. AB: consumendo. 30. B:  
 veniente. 32. A: deitas. 36. A: I<sup>a</sup> Thess. IV<sup>o</sup> deest.

Deus est commixtivus amoris consolabilis cum timore suis filii, statim adiungit quod *hiis fieri incipientibus respicerent* undique ad hec signa vel distancius vel propinquius finem illum signacia. Et non deprimantur in capite 5 ut melancolici timorosi, sed *levarent capita, quoniam appropinquat redempcio* nunc oppressis, quia secundum Apostolum Rom. VIII, 28 *timentibus Deum omnia cooperantur in bonum*. Consolacio est igitur Christi filii hic oppressis, quod transient de ista miseria ad beatitudinem finalem. De quindecim signis que quidam fabulantur apparere ante diem iudicii et de aliis signis supernaturalibus que beatus Gregorius videtur innuere apparuisse et apparere posterius in sole et luna non sit nobis hic sermo, cum ipsa tanquam apocrita et 15 fidei christiane religionis inutilia sunt tacenda. *Et dixit Christus suis discipulis similitudinem* istam sentenciam confirmantem: *Videte, inquit, fulcineam et omnes arbores* quomodo habent naturalem periodum secundum annum vel amplius in quo fructus sui vel etas naturaliter terminatur. *Cum itaque iam ex se producunt fructum, scitis quoniam prope est estas* anni talis vegetabilis, et proporcionabiliter oportet quod totus annus viancum signis suarum parcum limitetur. *Cum igitur videritis hec fieri, scitote quoniam prope est consumacio huius seculi* in qua 20 fideles percipient regnum Dei. Quamvis autem hic annus periodicus sit ceteris annis diuturnior, tamen necesse est fideles expectare eius finem. Ideo Christus dicit quod *hec generacio suorum filiorum non preteribit, donec hec omnia fiant*; nam celum et terra sunt mobilia et a 25 metis suis naturalibus impedibilia, sicut patet de stacione solis multiplici, et in toto sublunarium que tota die

We must watch  
for the judgment  
day.

2. A: quod fratres incipientibus. 4. B: finem istum. 4. C: signanter; A: malencolici. 6. A: non oppressis. A in marg. sup. fol. 142<sup>a</sup>: *Levate capita vestra* Lucc. XXI. Deponimus capita propter pudorem mali in quod labimur, propter dolorem dampni quod patimur, propter timorem supplicii quod meremur. Levate ergo capita vestra, cum sit culpa expulsa quam commisistis, ne contristemini, cum sit restituta gratia quam amisistis, ne terreamini, cum relaxata sit pena quam meruitis. 7. AB: Rom. VIII deest. 8. BC: est ergo Christi filii sic. 9. A: de illa. 10. A: de quibus fabulantur. 11. A: signis deest. 16. A: Jesus. 20. Codd.: scitur. 21. C: anni circularis. B: et deest. 23. C: ergo. 24. C: quoniam prope. 27. BC: expectare fideles; A: Christus deest. 29. BC: omnia ista; recte omnia hec. Matthaei XXIV, 34. 30. A: metis eius. 30. BC: patet omitted. 31. A: intente sublunarium; C: intento; B: in toto correxit ex intento. 31. C: que quotidie variantur.

5. Lucae XXI, 28. 12. Gregorii in Evangelia, lib. I, hom. I. Opp. tom. I, pag. 1436—1439 (Ed. Maur.). 15. Luc. I. c. 29. 20. 23. ibid. 30, 31. 28. ibid. 32.

variantur. Sed verba Dei et hominis supra illam certitudinem non poterint taliter variari.

Mystical sense of the prophecy. Ad sensum autem mysticum prophetizat Christus quomodo ante diem iudicij erunt signa in sole qui intelligitur eius humanitas, et luna que intelligitur ecclesia sponsa sua, et stellis que sunt sancti rutilantes in firmamento celi. Signa autem illa possunt vocari iracundie vindicandi super viancia membra diaboli que confuse sonant excellenciam patris sui et fluunt luxuria ac peccatis ceteris, ratione quorum multi arescent et exterriti in virtutibus finaliter non exspectant. Nam virtutes celorum triumphantis ecclesie movebuntur ad | motionem Dei et oracionem ecclesie militantis, et videbunt in fide quomodo Christus veniet ad finale iudicium, et propterea terrebuntur; oportet enim Deum finaliter superare et collectas oraciones sanctorum in fructibus germinare. Et sic necesse est finem indispositionis nature contrarie terminari, quia aliter foret auctor illius indispositionis eque potens vel potencior Deo nostro. Verba autem Christi que sunt veritates quas dicit sive divinitus sive humanitus non poterint in contradiccionem variari, licet verba que sunt voces sue humanitatis transeant sicut nostra. Scimus quidem quod omnia futura necessario evenient. Sed diversitas est in verbis Christi et nostris; licet enim multa dixit tam divinitus quam humanitus que potuit non dixisse, et sic multa dixit futura que poterant non venisse, nos tamen false possumus contrariare divine sententie sed non ipse: et sic impossibile est quod quicquam dixerit et non erit. Sed de motu celi in quo philosophi credunt se esse certissimos, et de terra cuius permanenciam politici credunt esse certissimam est instabilitas propter insuperabilem eminentiam verbi Christi; licet enim Christus multa que dixit potest et potuit non dixisse, non potest tamen esse quod hec dixerit et contrarium evenisse.

Circa hoc evangelium dubitatur de tacto secundum primum adventum Christi divinitus non soluto, utrum

1. AB: supra deest. 2. A: possunt. B in marg.: Nota. 5. AB: eius omitted. 6. B: stelle correxit e stellis. 7. A: notari. 12. A: ad voluntatem Dei. 13. A: in fide deest. 18. A: contraire terminare. 19. A: omnipotens. 22. A: voces eius humanitus. 23. AB in marg.: Omnia futura necessario evenient. B in marg.: Diversitas in verbis Christi et nostris. 26. B: eciam sic. 28. BC: contrariari. 29. AC: quicquid. 29. B in marg.: futurum. 33. A: evidenciam verbi licet Christus. 37. A in marg.: Dubium primum; B in marg.: Questio. 37. A: solute.

Whatever Christ prophesied must happen.

Fol.  
143<sup>a</sup>

scilicet tota Trinitas in mundi principio venit in mundum, et videtur quod sic, quia Deus est presens cui libet parti mundi, et non sic fuit ante eius principium, ergo venit in mundum. Sic enim concedunt logici quod mobile pertransit spaciū pro tempore pro quo illud spaciū generatur, sicut homo pertransit tempus et attingit ad instans, licet ipsum prius non habuerit permanenciam, antequam transeatur. Quare ergo non venit prima sapientia sic in mundum? Ad hoc enim quod sit in mundo preexigitur mundi existencia. Nam supposito quod dictus adventus Dei non dicit eius motum proprium sed permanenciam, manifestum videtur quod tota Trinitas venit in quamlibet partem mundi. Sed difficultas videtur utrum prius Deus naturaliter sit ibidem, antequam aliquod corpus sit ibidem, et videtur ponentibus vacuum quod sic, quia Deus posset esse ibidem, destructo quocunque corpore vel corpore quod situm occupat non producto; prius ergo quoad consequenciam est Deus in situ huius corporis quam est hoc corpus. Sic enim videtur quod prius replens situm inducit corpus creatum et situm punctalem primo omnium. Hic dicitur, admittendo quod Deus venit in mundum et quod non est possibile esse vacuum nec prius naturaliter est situs ille quam corpus ipsum replendum, cum situs individuatur ab illo corpore, et sic prius naturaliter est genus corporis quam genus situs, non quoad consequenciam sed quoad causam; et sic licet Deus prius naturaliter quoad causam sit in b situ, quam datum corpus, non tamen oportet quod Deus possit esse b in situ sine hoc corpore; situs tamen dicitur individuari a specie corporis sic figurati. Sed primus situs est punctalis, sicut substancia materialis que primo creatur est punctalis, et corpus primo creatum est tri-punctale; unde omnia liniaria et omnia superficialia improprie sunt creata, quia fiunt materialiter ex suis partibus. Sed sunt illa punctalia que proprie sunt creata, et adhuc illa, cum componuntur ex genere et differencia creantur secundum extencionem quandam, et esse

i. BC: scilicet deest; ib. C: veniet. 7. A: attigit. 7. A: non habuerit prius. 12. C: malum videtur. 13. B: qualibet parte. 14. BC: prius Deus. 18. A: occupatur. 20. C: enim deest. 21. C: primo oppositum; B: omnium corr. ex oppositum; A in marg.: Responsio. B in marg.: Solucio. 24. C: replendum deest. 28. b situ; B: in minori. 33. B in marg.: Quibus corporibus res creantur et quod esse est primo omnium creatorum. A: est deest; A: lunaria. 35. B: quia sunt materia. 37. A: adhuc et.

commune creaturis secundum auctorem de causis est primum omnium creaturarum, et sic idem corpus habet faccionem multiplicem in sua natura vel in suis causis. Non tamen oportet quod interpolentur temporaliter huiusmodi facciones, ut aliqui sompniant quod primo 5 die temporis hora qua nesciunt creatum est unum corpus lucidum soli simile. Et quarto die temporis ac si prius foret factum improvide dissolutum est illud corpus et novus sol de illa materia vel alia est creatus. Sed quia hoc totum somnium caret auctoritate scrip- 10 ture vel evidencia rationis, eadem facilitate contempnitur qua taliter sompniantur. Scriptura enim loquitur de die que est *vespere et mane*, et non de die que est tempus quo sol orbem terre circulariter circumgirat; nihil itaque infidelius quam quod creacionem mundi precessit 15 eternum vacuum omnino immobile in quo immenso

Will the heaven  
remain after the  
third advent?

It seems not.

quod orbes post diem iudicii movebuntur regulariter, sicut primo causabuntque occupacione angelica ad beatitudinem civium supernorum dulcissimum motum et sonum armonicum. Fidelibus autem videtur quod sensus beatorum non pascentur talibus sonis, sicut nec gustus, odoratus vel tactus eorum materiali sensibili erunt pasti. | Sed sicut motus celi et omnes alii sunt propter quietem et terminum suo integro adquirendum, habitu numero spirituum hominum, animalium et corporum generalium singulorum, superfluum foret orbes celorum ad perfectionem mundi amplius circumduci. Sed sicut angelus Tobie vel alius angelus non diminuitur in beatitudine vel delectacione ex hoc quod a ministerio limitato sibi ad tempus suspenditur, sic angeli, dato quod moveant celum modo quo fingitur, non ex hinc diminuantur in beatitudine sed pocius finaliter in beatitudine consumantur. Non tamen video quod oportet 35

Angels not  
needed to keep  
the worlds in  
movement.

Angels  
move the worlds  
in movement.

Fol.  
143<sup>b</sup>

qui cum non sese impediunt resistendo, in motibus

1. A: communione. 1. B: auctorem de causis est primo. B: in marg.: Error sompniacionum successionem in creaturis rebus. 5. B: huiusmodi facciones. 8. A: et illud. 9. AB: corpus novus. 10. B: totum hoc. 10. B: auctoritate. 15. AC: creacioni. 16. AB: vacuum deest. 16. AB: immense; A: idem esse. 17. A: in marg.: Secundum dubium; B in marg.: Questio secunda; opinio vera. 22. C: armoniacum. 22. A: in marg.: Secunda. 23. A: talibus signis. 26. A: sic habitu hominum; codd. hominis. 28. AB: generabilium. 30. BC: non deest. 33. BC: modo celum. 33. C: diminuitur. 34. A: finaliter deest.

et causando sonos semel ex imperio divino moti circumduccione movebuntur perpetuo, sed secundum Dei imperium non quiescant. Sic enim trosus vel aliud circumductum propter appetitum inmediacionis cum alio corpore perpetuo moveretur, nisi gravitas et contrarietas elementorum intrinseca impediret, vel ab aere vel alio collidente extrinseco vetaretur. Sic debet esse de orbe celesti moto, licet alia motrix intelligencia non fingatur. Sicut ergo natura prima mandat istis corporibus motore naturaliter quantum placet, sic mandat eis alias quietari et undequaque *obedient* (ut patet Baruch IV). Si autem elementa vel corpora mixta habent virtutes intrinsecas ex Dei imperio naturaliter inclinantes, placet. Sed illud non obviat quin primo et principaliter ex 15 Dei imperio moveantur, et sic de animabus brutorum et hominum, licet habeant inclinacionem quamdam limitatam sibi a natura, ut tam intrinsecus quam extrinsecus moveant subiecta sua secundum quod Deus limitat. Hoc tamen non tollit vel diminuit quod Deus sit 20 omnium mobilium primus motor.

## SERMO III.

*Cum audisset Johannes in vinculis opera Christi mittens duos de discipulis suis ait illi. Matthei XI<sup>o</sup>, 2, 3.*

Hoc evangelium facit mencionem de primo illorum trium Christi adventuum secundum habitudinem ad precedens suum testimonium ut Baptistam, et dividitur in hec tria: Primo narratur quomodo *Johannes vinculatus in carcere misit duos de discipulis suis*, ut testentur apcius veritatem fidei adventus Christi, ut tam ipsi quam tota ecclesia credant clarius fidem huius adventus quam antea trepidabant. Baptista autem licet influetuanter crediderit illam fidem, voluit tamen quod tam sui discipuli quam alii increduli forent ex verbis et

3. A: aliquod circumductum. 4. A: in mediatis. 6. AB: impeditur. 7. A: vetarentur. 10. A: alias deest. 11. BC: undiquaque. 11. B: IV deest. 14. C: obviat quoniam. 17. A: intrincicus... extrinsecus; sic et in omnibus locis sequentibus codicis A lector inveniet. 18. A: substancia sua. 19. C: tollit sed innuit. 19. A: quin Deus. 22. B in marg.: Dominica tercia. Evangelium Matthei XI. A: opera Christi etc. Cetera desunt. 24. A: mentionem. 31. A: influctualiter. 32. A: creditit. 34. A: factis et verbis.

11. Rectius Baruch III. 33 et obedit illi in tremore. 23. Cf. Select. English Works of John Wyclif ed. by Arnold I. 71—73.

factis domini confirmati. Nam qui perfecte Deum diligit, cum plus appetit honorem suum quam proprium, mavult quod nomen Dei in necessariis ad fidem catholicam detegatur, quam quod sua excellencia proclametur. Et sic Baptista vinculatus ab Herode, cre-5 dens se moriturum in proximum, voluit ante mortem suam fidem incarnacionis (cuius specialiter ipse fuit

in which the  
Baptist wished  
to shew his faith.

preco et testis) parum amplius ostentari. Unde non querit si *Christus sit ille Messias venturus* pro redem-

cione generis humani *aut oportet eos alium expectare* 10 propter hoc quod ipse dubitaverat in hac fide, sed quia voluit discipulos *suos* in parte incredulos cum aliis eis similibus confirmari in fide ex solucione questionis et sic omnino fidem Christi et honorem Dei in ecclesia relucere. *Et respondens Jesus* pro hoc fine consonancius 15 ait illis: *Euntes renunciate Johanni que audistis et vidistis,* ut ex relacione huius duplicitis testimonii et informacione prophete domini credentes concipiatis fideliter veritatem. Et narrantur septem miracula que includunt universitatem miraculorum per que dantur eis atque ecclesie 20 evidencie hoc credendi et ad frugem melioris vite ex visis miraculis se parandi. Licet enim videatur beatum Gregorium sentire quod Johannes dubitavit si moreretur ante Christum et ita preconizaret eius adventum patribus in limbo, sicut preconizavit viantibus, cum ista parti-25 cula *an alium expectamus* videtur impertinens huic sententie, posset tamen esse quod Baptista in isto dubitans voluit cum alio fine predicto incidentaliter informari. Primum miraculum est informacio intellectus, dum dicitur secundum rectam logicam quod illi qui sunt 30 prius *ceci recte vident* veritatem credendam; et quia post instrucionem intellectus ostenditur affectus in opere, ideo signanter dicitur secundo quod *claudi*

4. BC: quod deest. 9. B: ipse Messias. 11. A: fide hac.  
13. B: confirmare. 14. A: in eis relucere. 17. C: ex collacione.  
A in marg. sup. fol. 14<sup>3a</sup>: *Ceci vident Matthei XI.* Ceci vident mundi maliciam diu durabilem nec iam deserunt propriam . . . spurciam abominabilem nec eam corrigit, demonum astuciam inevitabilem, nec eam fugiunt, divinam iusticiam inflexiblem vel insuperabilem, nec eam metunt. Ceci vident, dum errant . . . lumen veritatis aspicunt . . . claudi ambulant dum . . . torpentes in operando . . . minus probiciunt, leprosi mundantur, dum penitente . . . vetustam pellem culpe abiciunt (Magg. huius folii abscisae sunt). 10. A: includunt veritatem. 20. AB: miraculorum dantur; A: eis itaque evidencie; itaque sequitur lacuna. 22. A: separandi; A: videtur. 25. A: illa particula. B: ita particula. 27. A: in primo dubitans. 28. A: voluit tamen eum. 29. A in marg.: 1. 31. B: vident virtutem. 32. A in marg.: 2. 33. A: quod deest.

10, 11, 15 et seqq. Matth. XI. 3, 4. 23. Gregorii in Ezechielem lib. I, Hom. I, Opp. I, 1176.

*ambulant; et tercio cum vicia sunt connexa, et per consequens, illi qui prius erant spiritualiter leprosi secundum hereticam superbiam iam humiliter sunt mundati.* Quarto quoad capacitatem fidei illi qui prius sunt *sordi* 5 modo *audient*. Quinto qui prius sunt *mortui* ad vitam spiritualem *resurgent*. Sexto mundo *pauperes preconizantur* tanquam excellencius *evangelice* viventes. Et septimo cum Christus sit radix et fons religionis predicte, *beatus est qui nec active nec passive fuerit scandalizatus in illo*, sic videlicet quod contempnat vitam | Christi aut suam religionem, vitam quam vivere debuit obmittendo nec falsitatem aut derisionem legi Christi temere imponendo. Nam ambo tales scandalizantur in *lapide offensionis* (ut dicitur I<sup>a</sup> Pet. II<sup>o</sup>, 8). Et sive isti duo 15 Johannis discipuli viderunt omnia ista miracula fieri effectu et presencia corporali sive non, probabile tamen est quod in fide qua prius erraverant sunt a domino illustrati.

*Illi autem abeuntibus cepit Jesus in discipulorum Johannis absencia commendatorie dicere de Johanne,* 20 ut conformet instrucionem suam questioni Johannis; sicut querendo peciit delucidacionem fidei, sic Christus querendo tripliciter ostendit excellenciam Johannis per patienciam contrarii quesiti. *Quid, inquit, existis in desertum videre?* — nam ille turbe confluebant ad 25 videndum Johannem (ut notatur Luc. III<sup>o</sup>, 7). Ideo testari possent quod non viderunt in ipso *arundinem vento agitatam*, quia solum ille est mistice sic arundo qui sine fundamento saxi stabilis in luto infigitur, sine fructu ut herba sterilis flexibiliter erigitur, et sine con- 30 stancia stabilis solidantis tanquam lignum intus concavum ad quantumcunque levem turbacionis turbinem agitatur. Et constat illis quod videndo Johannem non viderunt huiusmodi viatorem, sed quia viventes vitam heremiticam sepe non premuntur in talibus sed petunt 35 a potentibus mollia vestimenta (ut patet de fratribus), patet ex conversacione Johannis in heremo quod non fuit isto carnali crimine maculatus. Nam qui sic mol- libus vestiuntur petunt civitates, regum domos vel

Jesus praises  
John,

who cared not  
for soft raiment,  
as do many of  
the friars.

1. BC: sunt deest. 4. A in marg.: 4; A: quarto ergo. 5. A in marg.: 5. 6. A in marg.: 6; A: Sexto modo. 7. BC: excellencius deest; A in marg.: 7. 10. A: sic videt; B: valet. 12. A: nec facilitatem. 14. A: offensionis; ib. I. Petr. 4. 15. A: omnia illa. 17. A: erraverant prius. 23. C: quesite. 25. A: notat. 26. A: viderent. 28. C: figitur. 30. B: solidantis in textu; solidatis in marg. 31. A: quemcumque. 35. C: potentioribus. 37. A: illo.

6. Vulgate: *Pauperes evangelizantur.* 18, 24. Matth. XI, 7.

activorum habitaciones; cuius oppositum patuit de Johanne. Ideo tertio querendo *si exierunt videre prophetam* Christus approbans illam sentenciam superaddit: *Eciām,* inquit, *dico vobis et plus quam prophetam.* *Hic est enim de quo scriptum est* (Malach. IV<sup>o</sup>): *Ecce, ait Deus pater, 5 mitto angelum meum, hoc est, nuncium et prophetam, ante faciem Messie qui preparabit viam mox ante Christi adventum.* Sicut enim aurora precedit diem claram, lucerna candele lucem et seta filum flexibile, sic Baptista precessit Christum tempore, non dignitate, cum Christus 10 dignitate factus fuerat ante ipsum.

*The Baptist preceded Christ in time, but not in dignity.* Sed in isto instant logici quod, si Baptista fuit propheta et plus quam propheta, Christus fuit contrarius sibi ipsi. Sequitur enim: Baptista est plus quam aliquis propheta et ipsem est aliquis propheta, ergo est plus 15 se ipso. Sed sic garrientes ignorant suppositiones et predicationes communium terminorum. Nam in scriptura sacra et modis loquendi sanctorum terminus communis nunc supponit simpliciter pro ratione denominacionis huiusmodi et nunc personaliter pro subiecto quod 20 recipit illam denominacionem.

Ad secundum sensum Baptista fuit propheta et ad primum sensum habuit plus quam rationem taliter prophetandi. Nam (ut patet I. Reg. cap. IX<sup>o</sup>, 9) *prophete olim dicebantur videntes*, quia veritates distantes vel tempore 25 vel noticia viderunt plus ceteris intellectu. Baptista autem Messiam presentem digito demonstrabat et manu palpabat (ut patet Joh. I<sup>o</sup>), ideo habuit et ultra spiritum prophetandi.

*How the Baptist was a prophet yet more than a prophet.* Circa hoc evangelium dubitatur quid sit propheta et 30 quod eius officium. Et multi de sectis faciunt more suo rancosam diffinicionem et inutilem de propheta, ac si in illis singulariter vigeret sapiencia et in fine temporum reseranda. Potest autem dici quod propheta sit

2. A: exirent videre videre. 5. A: Mal. I<sup>o</sup>; ib. A: pater Deus.  
 7. A: parabit; ib. BC: viam moris. 9. A: lucem ceta; ib. C: flexibilem. 11. B: Ante illum. 12. A: sed in illo; ib. A in marg.: obiecicio; ib. A: si Johannes. 13. A: Christus deest. 14. A: enim Johannes. 15. A: ipsem est propheta. B in marg.: Exemplacio; sophisma. 16. A in marg.: Solucio. 18. A: terminis. A in marg.: Terminus communis supponit simpliciter, personaliter. B in marg.: Quomodo termini communes in scripturis sanctis supponuntur dupliciter, videlicet: simpliciter et personaliter. 19. B: nunc deest. 22. BC: fuit Baptista. 28. A: palpabit; ib. A: habuit hoc plus et ultra. 30. A in marg.: Dubium. B in marg.: Questio. Quid sit propheta et quod eius officium. 32. A: rangosam. 33. A: singulariter in illis; A: et deest. 34. A: reservanda.

2. Matth. IX, 9. 4. ib. 9, 10. 24. I. Reg. IX, 9: *Qui enim propheta dicitur hodie, vocabatur olim videns.*

creatura rationalis, habens spiritum prophetandi, et sic propheta est communis tam angelis quam hominibus; non enim excludit propheta claram prophetandi noticiam, cum Christus fuit propheta maximus, licet clare 5 viderit quidquid dixerit. Nec est cura de sexu, cum mulier sit ille, quia spiritus qui multa prophetat; nec requiritur ad habendum spiritum prophetandi esse in gracia secundum presentem iusticiam vel predestinari: Baalaam enim, Cayfas et multi diabolici prophetarunt et si prophetarunt erant prophetantes et prophete; unde quicunque procul fatur veritatem coexistentibus absconditam est propheta. Et patet quod sunt multi gradus prophetandi nobis incogniti, licet ille qui excellenter prophetat autonomatice dicatur propheta, et 15 alii propter exilitatem dicantur non prophete communiter.

Est autem prophecia de quacunque differencia veritatis, ut Moyses prophetavit eximie de veritate de preterito, ut de creacione mundi et eius ordine, Elizabeth prophetavit de presenti, ut quod mater domini ad ipsam 20 venerit, et alii communiter prophetarunt de futuro.

Nec refert multum quoad illas differencias temporum, quia eadem veritas, ut puta *Christum incarnari* nunc est preterita nunc presens et nunc futura, licet sint differencias formales inter *Christum fore incarnatum* et 25 *Christum fuisse incarnatum*. Et sic extense loquendo quasi quilibet homo est propheta, quia fidelis dicit in fide veritates tam de preterito quam de futuro aliis et sibi satis absconditas, et alii infideles prophetant realiter

Fol. 143<sup>a</sup> veritates futuras explicite aliis occultas. Et quamvis | pro-

30 phete sit opus intelligencia, stat tamen hominem prophetare et veritates illas propheticas ignorare, sicut patet de Cayfa. Et sic astronomi, geomantici, nigromantici et quacunque alia arte dicentes distancia sunt prophete, quia in omnibus illis Deus dicit eis veritates 35 quas nificant. Et patet quod nude ex prophecia in

A rational being having the spirit of prophecy,

not necessarily righteous or predestinate.

Prophecy may be of past, present or future.

A man may fail to understand his own prophecy.

I. A: rationabilis; ib. A in marg.: Quid est propheta. B in marg.: Diffinio propheta. 2. B: angelo quam homini. 3. B: prophetanti noticiam; C: prophetati. 5. B: dixit. 5, 6. A: cum — ille deest; ib. A: qui deest. 7. A: ad habere. 8. A: iusticiam presentem. 9. C: enim deest. 10. A: si prophetarunt deest; B in marg.: Propheta. 11. A: fantur. 14. A: auctorice. 15. A: communiter non prophete. 18. B: et de; B in marg.: Prophecia potest contingere ad quilibet differenciam temporis et quare hoc. 20. BC: venire; ib. BC: communiter prophetant. 23. A: nunc presens deest. 24. C: et deest. 26. A: quasi deest; ib. C: quilibet hominem. 27. A: veritatis; B in marg.: Quomodo quilibet homo potest esse propheta. 27, 28. A: eciam; C: satis deest. 28, 29. A: et — occultas deest. 30. BC: intelleccione. B in marg.: Aliquis prophetat aliquid quod ignorat. 32. A: geometrici.

suo analogo homines non merentur. Unus enim potest prophetare ex instruccione alterius, sicut homines prophetarunt ex instruccione angelorum vel hominum, ut patet de Evangelista et Baruch. Unde Christus dicit quod tempore legis nove mittit reprobis prophetas, et 5 falsos prophetas futuros in ecclesia dicit ex signis prenósticis attendendos. Unde omnes qui predican secundum gradum aliquem sunt prophete. Et argumenta in oppositum istorum que secte replicant non sunt digna memoria, cum sonant in divisionem et eorum 10 excellenciam, non in profectum ecclesie.

It is incumbent  
on a prophet to  
speak truth to  
edification.

Vulgo enim videretur inconveniens quod quilibet sit propheta qui intelligit propheciā secundum intelligentiam que plebeis non convenit. Ideo quantum ad officium prophete, patet secundum exemplar Baptiste 15 et Christi quod usque ad mortem debet quilibet propheta dicere populo edificatoriam veritatem. Baptista enim incarceratus languebat circa profectum et honorem sponse sue sicut ante conversando et se ipsum puniendo eandem sentenciam siciebat. Unde publice Baptista 20 arguendo Herodem, eo quod contra legem sponsi ecclesie faciebat, decapitatus fuit (ut patet Marci VI<sup>o</sup>), et sic facerent quicunque vendicant originacionem sui ordinis a Baptista. Sed ab origine mundi non fuerunt falsi prophete, ut patet de sectis novellis spissius seminatis: 25 Omnes enim ex foco sanctitatis Christi et membrorum suorum vel aliorum qui emuntur censeri in sanctorum catalogo colligunt temporalia et terrena, sed sanctorum illorum officium et doctrinam evangelii recorditer pretermittunt; et ad colorandum hoc facinus colligunt mon- 30 struosos Antichristi discipulos secundum sumptuosas expensas domorum et aliorum fectorum esse necessaria ad religionem Christi. Sed punctum sanctitatis et edificationis ecclesie ut Antichristus aufugiunt. Arguunt enim secundum istam fallaciam: Deus non potest habere 35

1. C: Servus enim. 6. A: et dicit. B in marg.: Omnino homo potest esse propheta. 9. A: que sophiste. 10. BC: eorum deest. 11. A: profectum eorum et ecclesie. 12. B: videtur; C: videntur. 13. C: quia intelligunt. 13. BC: secundum excellenciam. 14. A: ideo consequenter. 15. A: exemplar Johannis et; A in marg.: Officium prophete; B in marg.: Quilibet usque ad mortem debet dicere edificatoriam veritatem. 19. A: perimendo. 20. publice; C: sup<sup>re</sup> A: Baptista deest. 21. BC: sponse. 22. A: Marci I. BC: et deest. 23. A: quicunque originacionem sui ordinis sumunt. 25. A: seminati. 26. A: Omnes — et erased; ib. B: et omitted. 27. A: qui videntur senseri; B: sinceri. 28. A: canthalgo. 31. A: Antichristi discipulos erased. 32. A: domorum erased. 34. A: Antechristus; A in marg.: Argumentum; B in marg.: Deordinaciones edificancium basilicas infundabiliter introductas. 34. 35. BC: Arguunt autem: A: illam.

nimirum sumptuosum edificium; ideo quicquid laici contulerint ad eorum fabricam cedit Deo ad honorem et ecclesie edificationem. Sed non recolunt de fallacia dia-  
boli quomodo arguit ex particularibus suum propositum:  
5 Ecclesia Dei debet honorifice fabricari, ergo et sua bæ-  
silica. Quomodo (queso) non pertinencius inferri debet  
ex hoc particulari quod parochiales ecclesie et ille que  
debent continere viros edificantes Christi ecclesiam ruinose  
debent edificari pocius quam sue infundabiliter introducte?  
10 Recolerent (inquam) quam approbacionem dederit  
Christus istis basilicis, cum sedens contra templum pro-  
phetavit suis discipulis non quod edificaretur solemp-  
nus sed quod destrueretur funditus. Ecclesia eciam  
15 quam edificavit Baptista, conversans sub divo, fuit iste  
mundus, divisus in sancta sanctorum pro ecclesia trium-  
phante et sancta que sunt hodie ruinosa pro ipsis  
viantibus; et ruinam istam pro magna parte originant  
sumptuosa edifica et superflua artificialia que mundo  
dediti opere nature superflue superaddunt, sed spiri-  
20 tualem operam sapientem celestium pretermittunt; et  
sic prophete isti blasphemant et dicunt in opere quod  
edificacio materialis basilice est Deo placencior quam  
spiritualis edificacio hominum in virtute.

Et quantum ad arguciam de templo Salomonis quam  
25 ignari obiciunt, respondet Jeronymus quod tempore quo  
populus rufus terrestitate est affectus fuit necessarium, sed  
non sine culpa ad celestia sit electus. In cuius exemplum  
templum illud in penam peccati funditus est eversum; sed  
veniente Christo qui est plus quam Salomon templum  
30 illud materiale est ab illo subtiliter reprobatum et  
templum spirituale edificatum in virtutibus commen-  
datum. Unde secte predice opera et exempla Christi  
renunt et plusquam Beghardi in hiis que lucrum sa-  
piunt intendunt ritibus veteris testamenti. Recolerent  
35 (inquam) quomodo opera naturalia etsi penam chris-  
tianis celebriter inferant sunt quacunque artificiali  
fabrica magis digna et ad dolorem peccati preteriti ac  
anhelacionem celestis Jerusalem amplius pungitiva. Sed

5. A: Ecclesia erased. 5, 6. A: ergo — basilica erased; B: et deest.  
7, 8. A: quod — edificantes erased. 8. A: ruinosis. 9. C: edificare.  
10—13. A: Recolerent — funditus erased. 14. A: ille. 15. A:  
sanctis sanctorum. 17. A: illam in magna parte. 19. A: operi.  
20. BC: celestium omitted. 19—30. A: Sed spirituale — materiale  
est erased. 26. Codd. terrestrati; B in marg.: Quomodo edificium  
spirituale in ecclesia est incomparabiliter materiali preferendum. 27. B:  
cuius signum. 30. A: reparatum et. 33. BC: hiis deest. 35. AB:  
corpora naturalia.

False pleas for  
building sumptuous  
conven-tual churches.

It would be  
better to repair  
the parish  
churches,

which owe their  
ruin to these  
costly buildings.

The splendour  
of Solomon's  
temple won no  
praise from  
Christ.

Antichristus ac si vellet stabilire sibi perpetuitatem in terris contra factum Christi, Baptiste et aliorum stabilivit sibi edificium quasi perpetuum hic in terris.

## SERMO IV.

*Miserunt Judei ab Jerosolimis sacerdotes et levitas ad 5 Johannem. Joh. I<sup>o</sup>, 19.*

*John distinguished Constat ad literam quomodo in nativitate Johannis a. by miracle at miraculum rutilabat, quomodo ex dignitate et miraculosa his birth, b. by the holi-sanctitate parentum | et tercio, quomodo ex sanctitate 144<sup>a</sup> ness of his pa-rents, vite proprie que in opere plus confirmat confirmabatur 10 c. by the holi-eius sentencia. Ideo miserunt Judei honorabiliores nuncios qui cognoscerent prophecias, scilicet sacerdotes et levitas, life.*

*He would claim no greatness that was not his. Confessus est autem Johannes veritatem quesiti tripliciter negative et quarto humiliter positive. Quamvis autem potuit reputari fuisse Christus 20 summus propheta, quia tamen prestancior est veritatis confessio, hoc negavit. Quanto magis nostri prelati ac religiosi, qui nec habent ex prophecia nec ex evidenti scriptura quod sunt predestinati, non frontose asserent quod sunt partes sancte ecclesie et sic Christus. 25*

*How he was and was not Elias. Et quia prophetatum est Malachie ultimo de adventu Helie, negavit secundo se esse Heliam. Et quamvis Christus ad sensum equivocum vere dixerit ipsum esse Heliam, ideo dupliciter potest intelligi quemquam esse Heliam vel alium nominandum, scilicet personaliter (ut 30*

*2, 3. A: stabilit. 5. B in marg: Dominica quarta; Johannis I<sup>o</sup>; C in marg.: Dominica quarta in Adventu. 8. Codd.: quodammodo; ib. A: miracula. 9. B: tercio; quomodo deest. 10. A: confirmabatur deest. 11. A: honorabiles. 16. A: habeant in prophetis unum magnum in. 17. A: Deuteronomio; ib. A in marg. sup. fol. 144<sup>b</sup>: *Confessus est et non negavit. Joh. I<sup>o</sup>. Confessio valet ad corrigendum culpam quam commisimus, ad recuperandam graciam quam amisisimus, ad evadendum penam quam formidavimus et ad promerendum gloriam quam expectamus.* 24. A: frontose non; C: nec frontose. 27. A: negavit tercio; B: se deest; ib. A: Et tercio; BC: et tercio deest. 28. A: dixerat. 30. A: nominatum.*

*4. Cf. Wyclif's Sermons, Arnold I, pag. 74. 17. Deut. XVIII, 15: *Prophetam de gente tua et de fratribus tuis sicut me suscitabit tibi dominus Deus tuus: ipsum audies.* 26. Malachiae IV; 5. Matth. XI, 14.*

Baptista vere locutus est) vel figuraliter (ut veritas vere dixit: *Si vultis recipere, ipse est Helias*). Et tertio quia analogum per se sumptum pro famosiori sumitur, que-  
sierunt si sit ille propheta eximus qui in lege eorum  
5 fuerat prophetatus, quod eciam negaverat sicut ante.

Sed quarto confessus est humiliter quod fuit *vox cla-*  
*mantis in deserto: Dirigite viam Domini, sicut prophe-*  
*tatum est.* Ysaie XL, 3. Sicut (inquam) voce verbum  
mentis exprimitur, sic Johanne verbum eructatum eter-  
10 naliter declaratur. Et licet sit verum de virtute sermo-  
nis quod vociferans et clamans sit vox ipsa substancialiter,  
tamen Baptista preelegit intransitive loquendo  
pocius concedere se esse vocem huiusmodi quam claman-  
tem. Nichil enim est fragilius aut inpermanencius  
15 quam vox talis. Sed *quia nuncii missi erant ex phariseis*  
in quibus credebatur a populo religio floruisse, ideo  
quesierunt profundius *quare Johannes secundum novum John's baptism*  
ritum religionis *baptizavit* sic populum, *cum non sit aliquis*  
*horum trium in quibus nova religio inchoaret.* Sed Jo-  
20 *hannes respondet quod solum baptizat* preparatorie et in-  
choative, ideo baptizacio sua est grossa *in aqua;* sed  
futurus est magnus propheta quem querunt tacite, qui  
secundum deitatem est *medius* inter quaslibet creaturas,  
sicut est media persona in divinis, et secundum huma-  
25 *nitatem medianam vitam ducens, quem ex cecitate pec-*  
cati et ignorancia prophetarum ipsi *nesciunt.* *Ipse enim*  
*est qui post Baptistam venturus est tam humana ori-*  
*gne quam predicacione et populi informacione; et tamen*  
*factus est ante Baptistam dignitate, quia factus est prior*  
30 *tocius ordinis christiani, ita quod ante dicit prioritatem*  
*dignitatis vel ordinis non autem prioritatem temporis,*  
*cum Christus non divinitus fuit factus et humanitus*  
*fuit post Johannem natus ex utero, sed ut multi cal-*  
*culant, fuit plene formatus in utero ante Johannem.*  
35 *Sed ista sompnia parum curo; dignitatem autem Christi*

2. Codd. *vultis scire* cf.: Matth. XI, 14. 3. B: analogum. 6. B:  
Sed quare. B in marg.: Dupliciter potest aliquis aliud esse vel vocari,  
scilicet personaliter et figuraliter; Johannes quomodo est vox clamantis.  
7. A in marg. sup.: *Dirigite viam domini* Joh. VII<sup>o</sup> (l). Dirigenda est hec  
via racione rectitudinis, quia nichil in ea devium, racione pulcritudinis,  
quia nichil in ea sordidum, racione securitatis, quia nullum periculum  
et racione equitatis, quia nullum offendiculum. 10. A: sermones.  
16. A: in quibus deest; ib. A: in eis floruisse. 18. A: at sic; ib.  
BC: populum non sicut. 23. A: est deest. 24. A: de media per-  
sonae. 26. A: quos ipsi nesciunt; ib. : ipse quidem. 29. B in marg.:  
Quomodo Christus factus est ante Johannem et quomodo econtra. 35. A:  
sed illa.

2. Malachiae IV, 5; Matth. XI, 14. 6. Johannis I, 23.

et indignitatem sui confessus est Baptista humiliter, quando dixit quod *non est dignus solvere corrigiam eius calcamenti.*

Quarrels between the friars as to going bare foot.

They should imitate Christ in more important matters.

Ex quo textu fratres Predicatores contra Minores obiciunt quod Christus ut ipsi fuerat calciatus; aliter enim Baptista impertinenter hoc diceret. Sed Minores econtra obiciunt quod Christus sepe viaverat nudus pedes, cum aliter Maria Magdalene in solempni convivio non haberet opportunitatem ad lavandum et osculandum pedes domini. Sed neuter istorum contendent- 10 cium caret loquele calumpnia, cum nec sequantur Christum pedestrem, nec sine affectione culpabili temporalium, quod dimissa pertinencia sequele in calciamen- tis corporalibus foret secundum Christi sentenciam amplius ponderandum. Christus enim incessit nunc 15 calciatus nunc nudis pedibus, sicut sibi placuit, sed omnino affectum avaricie ad temporalia non habebat. Et sic intelligunt quidam probabiliter Baptistam intelligere se non esse dignum ligamentum religionis huius Christi dissolvere. Sed Antichristus in pseudofratribus hoc pre- 20 sumit, cum ultra Baptistam et ipsum dominum edificant sibi sumptuosa edificia in quibus avare congregant pauperum temporalia per sua ficta mendacia. Hec in Bethania facta sunt trans Jordanem, ubi erat Johannes baptizans. Duplex autem creditur Bethania, una prope 25 Jerusalem, ubi Lazarus erat suscitatus, et secunda ex altera parte fluminis in sorte duarum tribuum, et in illa propter habundanciam aque et facilem confluxum populi baptizavit. Et concordat nominis interpretacio, cum Bethania dicitur domus obediencie vel domus 30 afflictionis vel domus Dei. Que omnia tria possunt Baptiste competere, cum ipse fuit inter viantes Christo magis obediens, in penalitate se magis afflixerat propter

1, 2. BC: quando humiliter. 2, 3. B: sui calcamenti; C: unius calcamenti. 4. B in marg.: Altercacio Predicatorum cum Minoribus de calcamenti Christi. A in marg.: Nota contra fratres. Duplex obieccio fratrum 1, 2, 5, 6. A: ut — enim erased; ib. impertinenter erased. 7. BC: sepe venerat. 8. AB: Maria deest. 10. A in marg.: Nota; A: Sed neque illorum. 11. C: sequele calumpnia. 15. BC: Christus autem. 16. A: nudus pedibus; ib. BC: si sibi; ib. C: placuerit. 17. BC: avarum; ib. temporalia necessario non. 18. B in marg.: Quid intelligitur per corrigiam calceamentorum Christi; A: probabiliter omitted. 19. C: huiusmodi; A: solvere; A: Antichristus; que secuntur usque ad per sua ficta mendacia ad magnam partem erasa sunt. 26. A in marg.: Duplex Bethania intelligitur in scripturis; ib. C: fuit; B: fuerat suscitatus. 27. A: secundarum. 31, 32. A: Baptiste possunt. 32. A: inter viantes fuit.

Fol. Christum, et in loco illo copiose | receperat donum Dei.

<sup>144<sup>b</sup></sup>

Nec valet contencio qua quidam altercantur si corporalnis baptizacio Johannis dedit graciam; proprium quidem est Deo dare graciam, licet talia corporalia disponant

idle quarrel as to whether John's baptism gave grace.

5 hominem, ut graciam a Deo recipiat. Unde sicut multe gutte predisponunt ad cavacionem lapidis et ultima cavat ipsum, sic multa corporalia baptismata preparant ut a Deo (cum sibi placuerit) gracia inducatur. Ideo illi qui contendunt in isto ostenderent si sint tanti Dei

10 secretarii, quod in baptismo Baptiste Deus contulit donum suum; sed sicut corporalis baptizacio non per se confert graciam baptismalem, sic non obest post baptizationem Johannis fideles in nomine Christi iterum

baptizari. Sed post baptismum Christi foret superfluum

15 ac temerarium quemquam rebaptizari, cum nec evangelium hoc precipit, nec ad baptizacionem flaminis corporalis baptizacio sit absolute necessario requisita. Nec video quod ignoranter sed non contemptibiliter iterans

corporalem baptismum ex hoc peccat mortaliter, licet

20 quadam sollicitudine prius baptizati non debent rebaptizari et posito baptizante in formidine debent baptizari sub condicione *ego baptizo te, si non es prius baptizatus*, et propter necessitatem sacramenti baptismi tam

clericu quam laici possunt homines baptizare. Sed dif-

25 ficultas est si infideles vel heretici possunt baptizare

fideles (ut Augustinus discutit de Donatistis). Et videtur

michi quod quicunque corporaliter rite baptizaverit,

Deus spiritualiter baptizat, et quantumcunque quis bap-

tizaverit, servando ceremonias, Deus si sibi placuerit non

30 baptizat. Debemus tamen credere quod Deus baptizat

regulariter, quando ministri eius non ponunt obicem. Sive

fidelis sive infidelis ex animo in nomine Christi baptizaverit,

Deus non obstante indignitate persone quod suum

est perficit, quia aliter in confeccione eucaristie et mi-

35 nistracione cuiuscunque sacramenti alterius foret ecclesia

God does his part in spite of unworthy min-

nisters.

perplexa. Sed dato quod quis ficte et infideliter bap-

1. A: recipiat. 2. BC: altricantur. 3. A: Jo. 3, 4. BC:

proprium — graciam deest. 5. BC: Unde ut. 6. A: ultimo.

9. BC: sunt. 10. II. A: domum. 13. A: fidelem. 14. A in

marg.: Utrum baptizati possunt rebaptizari. 17. A: non sit absolute.

19. A: peccant. 20. A: prius deest. 22. A: te deest. 22, 23. BC:

antea baptizatus. 24. A: tam laici quam clericu. 24, 25. A in marg.:

difficultas. B in marg.: Nota. Questio. A: sed diffinitas est. 27. B in

marg.: Solucio; A: rite baptizaverat. 29. A: sibi deest. 33. A:

Deus autem. 34. A: in faccione. 35. C: et alterius. 36. A:

docto quod; B: docto ut; C: dato ut.

24. Augustini, De Baptismo, Opp. IX, 189.

Form of baptism.

tizat, deridendo ut graculus, licet ex debito in baptizatum sacramentaliter baptizare. Sive autem fiat baptizacio sub hiis verbis: *Ego te baptizo in nomine patris et filii et spiritus sancti*, sive sub istis: *Baptizo te in nomine domini nostri Iesu Christi*, sive more Grecorum 5 sub istis: *Baptizet te Deus*, sive ter fiat immersio sive semel, non pono vim, quia fides ecclesie et virtus sacramenti faciunt preparatorie ad baptizacionem flaminis quantum debent. Aqua autem debet esse prope elementarem non sensibiliter commixta. Nec refert multum 10 sive homo immersus fuerit sive aqua fuerit super eum infusa, quia sic Baptista et apostoli baptizarunt.

Doubt raised,  
whether this  
passage allows  
lying.

Circa hoc evangelium dubitatur utrum in aliquo casu licitum sit mentiri, et certum est ex dictis et factis sanctorum quod non, sicut non licet blasphemie ac- 15 cipere in falsitatis testimonium veritatem. In oppositum videntur multa dicta doctorum, ymmo quod Baptista vel dominus (ut videtur) ex hoc evangelio est mentitus. Item, propter devocationem aut humilitatem licet homini de se ipso mentiri, negando sibi inesse 20 virtutis excellenciam.

Wyclif holds  
that no one may  
ever lie.

Hic videtur mihi tenendum quod nemo propter salvationem mundi vel aliquod assignabile mentiretur. Nec sonat in devocationem vel humilitatem mentiri pocius quam fornicari vel aliud malum moris active perficere vel 25 passive. Nam secundum Augustinum *omne mendacium est peccatum et econtra*; ideo idem esset commendare quantumcunque leve mendacium et exaltare patrem mendacii contrarium veritati, quia Luc. XI<sup>o</sup>, 23, dicit ipsa Veritas: *Qui non est tecum contra me est*. Ideo 30 nemo mentiretur de se ipso propter humilitatem, sicut nec fecit Baptista, sed vel taceret donum Dei in casu quo crederet ipsum in mente extollere vel alias scandalizare vel plane et cum modificacione humili de se ipso diceret veritatem, ut puta, quod sic Deus ex 35

1. graculus; cf. Sermonum part. IV. Serm. XXIV. 3. B in marg.: Diversis verbis bene exprimitur baptismus sacramenti. A in marg: 1, 2, 3. 4. A: sancti Amen. BC: sub istis verbis. 6. A: sub istis deest. 7, 8. A: fides sacramenti et virtus ecclesie. 12. A: apostoli et Baptista; ib. in marg.: Dubium; B in marg.: Questio. Nota an mentiri licet. 16, 17. A in marg.: In oppositum; ibid. dicta multa. BC: dicta sanctorum. 19. BC: Item deest; ib. B: devocationem ergo. 27. BC: peccatum est mendacium. 28. A: quodlibet leve. 29, 30. AB: dicit ipse. 30. BC: adversum me. 32. A: nec nec facit. 32. BC: vel deest. 33. A: in monte.

10. Cf. Trialogum pag. 282. 26. Augustini Enchiridion cap. XVIII, Opp. VI, 202.

gracia sua dedit sibi facere utinam ad beatitudinem adquirendam. Nec est pertinens mendacio quod aliqui male concipiunt verba loquentis, ut quidam heretici A man does not dicunt de Christo quod dedit legem falsissimam et means his words truly though 5 sepius est mentitus, quia ad discernendum mendacium they should be oportet recurrere ad intencionem loquentis, et ad verba que loquitur, secundum quem sensum ad eius mentem debent intelligi; et ideo contingit multos verum facta intencione asserere et mentiri. Nec contendo circa hanc 10 logicam quod verba verissima ad sensum loquentis vel Dei prolatae sunt falsa ex sinistra intelleccione audiencium, quia licet sint falsa ex culpa audiencium, tamen more insolubilium sunt vera quoad recte loquentem ut Deum. Nec contendo circa istud quod contingit ho- 15 minem falsum recitative dicere vel iocose, quia sermo noster est de dicere quod est mentis assercio; nec caret talis iocosa locucio semper culpando mendacio. Sicut ergo pater mendacii qui est capitaliter contra 20 Christum est mendacium in abstracto, sic mendacium in fol. 144<sup>c</sup> et in facto potissime est illud per quod debilitatur christiana religio; qui enim in facto dicit Christo con- 25 trarie ut sic culpabiliter est mentitus. Et patet quod multi tales ordines sectarum vel singuli menciantur; dicunt enim et verbis confirmant quod sunt secularibus, 30 ut pretendit corporalis habitus, sanciores et per consequens sunt fideles adiutores et imitatores domini nostri Iesu Christi. Sed factum et conversacio contradicunt. Et tales ex vehemencia realis mendacii sepe prorumpunt in mendacia vocum sui et aliorum graviter 35 scandalosa. Ideo instruenda foret communitas christiana quod, cum opera dicunt realius quam verba, ut attendant ad fructus suorum operum suis vocibus parvensis. Dicunt enim, cum sint pharisei, sed non faciunt; ideo secundum doctrinam Christi tales falsi prophete ex fructibus debent nosci. Nec video quomodo invasa 40 foret christiana religio, nisi per mendacium, quia cum sit per se religio veritatis, solum mendacium per se

Nothing does so much harm to the Christian religion as lying whether in word or deed.

2. C: commerendam. ib. B in marg.: Intendendum est ad intentionem loquentis et non verba. 6. C: oportet deest; ib. A: legentis. 7. B: que locuntur. 8. BC: et deest. B: convenit. 11. C: sunt fuit. 12. BC: quia — audiencium deest. 12, 13. B: tam more. 14. A: non contendo; ib. B: convenit. 17. A: super culpando. 21. A in marg.: Quid est mendacium in facto. B in marg.: Mendacium operis est maximum. 22. A: est culpabiliter. 25. A: superiores et per. 26. A: corporis domini Iesu Christi. 30. A: inter scandalosa. 32. A: eorum operum. 35. A: ex operibus.

sibi opponitur. Et sic attendendum est ad homines qui in ritibus corporalibus magis sophisticant; et illi sunt  
 Thus the sects qui religionem Christi plus lacerant, cuiusmodi videntur  
 sin. cuncti religiosi privati, sive possessionati fuerint sive  
 fratres. Ipsi enim dicunt quod observantes religionem 5  
 suam que est christiana religione perfeccior excedunt  
 quoslibet seculares, et (si fas est dicere) ipsos apostolos.  
 Nam multa plus blasphema dicunt implicite quod eo  
 ipso quo quis servaverit tradicionem quam ipsi in-  
 venerant, aptatur ut sic ad perfecciorem observanciam 10  
 mandatorum, sed Deus dicit Marci XV<sup>o</sup> quod ipsi  
 transgredientur mandata Dei propter tradiciones suas,  
 cum Deus dicit quod homo honoret parentes tam cor-  
 poraliter quam spiritualiter. Sed ipsi ex tradicionibus  
 suis appropriant sibi et sic incastrant temporalia quod 15  
 a parentibus et aliis dignis exigentibus sunt exclusa.  
 Et quantum ad spirituale suffragium tradunt ex factis  
 regulis quod quidquid ad temporalium substraccionem  
 sonuerit est tacendum, et sic ut errantes tutores infi-  
 ciunt prelatos ecclesie et rempublicam consequenter. 20  
 Et quantum ad mandata prime tabule, notum est quod  
 sunt idolatre plus amantes temporalia ipso Deo, ymmo  
 discurrendo per omnia mandata decalogi dicunt in facto  
 quod plus instant ad observandum ipsa quam ceteri  
 christiani.

25

## SERMO V.

*Erant Joseph et Maria mater Domini mirantes super  
 hiis que dicebantur de illo. Luc. II<sup>o</sup>, 33.*

1. B in marg.: Multa iactancia fratrum de perfeccione ordinis sui.  
 4—25. A: privati — christiani — ad magnam partem erasa; quae super-  
 sunt haud legi possunt. 8. A: blasphemia. 9. AB: quod quis. 11. A:  
 mandatorum deest. 13. A: cum dicit. 14. A: Sed ut ipsi. 15. A:  
 approbant. 16. B: apucibus; hic locus corrupt.; ib. BC: exigentibus  
 deest. 17. A: tradunt deest. 18. A: substraccionem temporalium  
 solverit. 22. A: temporalia Deo suo. 24. A: in instanter. B: plus  
 instanter; A: christiani etc. In codd. B et C sequitur: Quia contingente  
 Nativitate domini die Martis sexta die ab ipsa contingit die dominica et  
 dies Epiphania cum suis octavis contingit eciam die dominico, ideo per  
 evangelia istorum quatuor dierum est per ordinem transcurrentum.  
 26. A in marg.: Sermo V. B in marg.: Dominica prima post Christi na-  
 tivitatem. C in marg.: Dominica infra Octavam nativitatis Christi. A in  
 marg.: sup. fol. 144<sup>e</sup>: *Erant Joseph et Maria mater Jesu mirantes* Luc. II<sup>o</sup>.  
 Racio huius admiracionis fuit quadruplex: In materna virginitate problem  
 pariente, in superna societate natum annunciante, in siderea claritate  
 Magos deducente, in propria potestate mira faciente. Nec mirum si mira-  
 bantur de illo quia mirabilis fuit in divinitate quia incomprehensibilis,  
 mirabilis in humanitate quia tam humilis, mirabilis in sapientia quia infal-  
 libilis, mirabilis in potestate vel equitate quia inflexibilis. 28. A: de his que.

27. Vulgate: *Et erat pater eius et mater mirantes super his, quae  
 dicebantur de illo.* Cf. Wyclif, Sermons, ed. by Arnold, I, 332—334.

Illa pauca que narrant evangelia de Christi infancia supponi debent sufficere ad instrucionem ecclesie. Narrat autem hoc evangelium quomodo Joseph pater Jesu et Maria mater eius mirati sunt de signis multiplicibus que in ipso 5 a sua nativitate occurserant. Symeon autem tamquam sacerdos et senior benedixit matri et pueru qui ultra alios homines sunt quodammodo unus homo, tum quia secundum naturam corpoream pars Marie fuit ex integro corpus Christi, tum eciam quia in eis fuit plene conformitas voluntatum. Et dixit de Jesu ad Mariam que fuit sensibilis discretionis particeps: *Ecce positus est hic ad paciendum.* Sed cum sit *lapis angularis* et *lapis offensionis* (ut dicit beatus Petrus, I<sup>a</sup> Petri II<sup>o</sup>), est occasio ruine perfidorum Judeorum sibi discredencium et in 15 eum offendencium, sed per se causa resurreccions multorum fidelium a tenebris peccatorum et in signum federis inter Deum et hominem; cui contradictum est a sacerdotibus phariseis et scribis et aliis legis ficte peritis, quia illi precipue ex dogmate diaboli confirmati 20 contradixerunt huic signo evangelico salutari. Et consequenter divertit ad prophetandum eventus de Maria credendos: *Tuam, inquit, ipsius animam pertransibit gladius,* hoc est, dolor compassionis pertransibit et quasi penetrabit animam tuam que est ipsius, cum sit pre- 25 destinata tenerime; et sic Deus ipsam possidet ab eterno. Et ex isto modo loquendi notatur quod anima Christi fuit pro instanti sue conceptionis suo corpori copulata et in totum corpus Marie influens gracie.

Nec habent grammatici nec logici scintillam evidencie 30 quam inferant contra hoc verbum *tuam ipsius animam*, quia ignorant misterium fidei incarnationis et virtutem actionis anime miraculose et insolite copulate sanguinibus beate virginis infra ipsam.

Causa autem materialis huius gladii fuit dolor quem 35 Maria sensit de filio suo dulcissimo, et causa finalis fuit ut *revelentur ex multis cordibus cogitationes*; quod tripliciter exponitur, primo ut cogitationes fluctuantes

4. 5. A: ipso et sua. 7. B in marg.: Joseph et Maria quomodo sunt unus homo. 12, 13. A: lapis affectionis; ib. Petrus Petri est. C: Christus est. 18. BC: legis fictis. 20, 21. A: convenienter. 22. BC: inquit deest. 23. BC: dolor passionis; A: quasi deest. 27. per instans. 29. BC: vel logici; A: scintillam. 34. A: huiusmodi; ib. B in marg.: Pertransibit gladius. 36. A in marg.: 1. A: quod duplicitur. 37. B in marg.: In sola Maria stetit fides ecclesie, ut revelentur ex multis cordibus cogitationes quomodo intelligitur.

11. Lucae II, 34: *Positus est hic in ruinam et in resurrectionem multorum.*

Wonders attending Christ's childhood.

Prophecy of Simeon.  
What the sword is that should pierce Mary's heart.

Cause of Mary's suffering.

Prophecy of  
Anna.

apostolorum pro triduo ecclesie ostendantur, ipsa sola servante in sancto sabbato totam fidem ecclesie; vel secundo secundum | Origenem ad hoc permissa est beata virgo sic compati, ut cogitationes occultorum peccatorum ex devocione compunctionis ad illam et oracionibus eius ac meritis revelentur, vel tercio ut Maria existente arca fidei per impressionem servacionis factorum Christi illa ex gladio illo magis imprimeret et ex multis cordibus evangelistarum expressius ecclesie revelentur. Et hec eadem persona Christi et 10 Marie habuit testimonium huius Anne, que in primo statu virginitatis sive desponsacione legitime mansit virgo. Secundo a statu virginitatis cum viro suo nupta fuerat septem annis, et tercio a morte mariti mansit devote usque ad annos octoginta quatuor in statu laudabili viduali. Et hic triplex status huius testis feminee figuravit statum triplicem in Maria; et hec est tercia Anna quam exprimit scriptura: Prima Anna fuit Samuelis mater et uxor Helcane (ut patet I<sup>o</sup> Reg. I<sup>o</sup>, 2); secunda Anna fuit uxor et mater secundi Tobie (Thobie 20 I, 9), et tercia Anna est ista quam evangelium commemorat secundum gradum triplicem graduatam. Et hec Anna, que interpretatur respondens sive donacio, respondit pro tribu Aser, qui interpretatur divicie vel beatitudo, prosperitatem Christi et matris sue testificans, 25 Et signanter dicitur *filia Phanuel*, hoc est, dominum contemplantis, cum ex vita (ut narrat evangelium) vixit similiter cum parente. Hec autem confessa fuit adventum Messie et loquebatur devotis fidelibus excellenciam domini et Marie; et tercio *ut perfecerunt circumcisio-* 30 *nem Christi secundum legem domini*, et purificata matre sua per oblacionem pauperum ac dictis propheticis cum aliis circumstanciis adimplitis reversi sunt ab Jerusalem in patriam et villam propriam scilicet in Nazaret quod fuit oppidum Galilee. *Puer autem Jesus crescebat* in 35 corpore et confortabatur continue in opere suo, cum fuit plenus omni genere carismatum.

3. A in marg.: 2. 6. A in marg.: 3. 7. A: generacionis factorum. 11. C: huius deest. 12. A: sive de sponsa que; A in marg.: 1. 13. A in marg.: 2. 14. A in marg.: 3. 17, 18. A: tripla Anna. 19. B in marg.: Tres sunt in scripturis hoc vocabulo Anna vocata; BC: Samuelis mater uxor; A: ut patet deest. 20. Codd.: duplicitis Tobie. ib. A: Tob. addidi: I, 9. BC: Tobie I, 9 deest. 21. A: est illa. 24. A: interpretatur divisione vel habitudo. 26. A: significanter. ib. BC: Phanuelis. C: Deum contemplantis. 30. C: perfecerunt certum finem; circumcisionem; Vulgata: omnia. 32. B: propheticis. 33. Codd.: ad Jerusalem; Vulgata: in Galilaean in civitatem suam Nazareth. 36. BC: continue in quolibet actu suo.

Fol.  
144<sup>d</sup>

Circa hoc evangelium dubitatur quomodo Jesus confortabatur et profecit *sapiencia et gracia* apud Deum et homines, cum continue fuit plenus sapiencia, eo quod defectus culpabilis foret sapienciam vel aliqua carisma sibi deficeret.

Doubt how Jesus could increase in wisdom, when he was already full of wisdom.

Hic dicitur communiter quod de cimento Christi secundum corpus et etatem corporis non est difficultas, cum sicut fuit verus homo simpliciter, sic vere participavit condiciones que peccatum non sapiunt imperfectionis humane. Et sic fuit parvus in corpore, debilis in virtute corporea et ceteris condicionibus in quibus more aliorum puerorum proficeret.

Nec est difficultas in istis nisi apud illos hereticos qui negant simpliciter quod Christus est passus, mortuus aut sepultus. Sed si difficultas est specialis, quomodo Jesus crevit et profecit sapiencia apud Deum, cum sequitur: Si simpliciter profecit sapiencia apud Deum, tunc profecit sapiencia, et per consequens, crevit a gradu minoris sapiencie et gracie ad maiorem. Ex quo videtur quod non fuit a principio plenus istis.

Ad ista dicitur multis modis: primo quod profecit apud peccatores, et sic non profecit apud Deum in sa- piencia et gracia sed non sibi nec Deo, ymmo ecclesie, licet Deo et sibi subdiderit peccatores, et sic non profecit crescendo sapiencia aut gratia, cum fuit istis eque plenus.

Three answers:  
a. The advance  
was in bringing  
sinners to God;

Secunda responsio dicit quod profecit in ostensione effectuali gracie et sapiencie, non recipiendo crementum earum in se subiective.

b. He had not  
more wisdom,  
but it was mani-  
fested more.

Sed tercua responsio dicit quod Christus habuit in se subiective quintuplex genus sciencie. Primum est realiter ipse Deus, cum Christus ut Deus sit omnisciens, ut patet, nec isto modo potest scienciam acquirere vel perdere, et loquendo de tali

c. Christ had  
five kinds of  
knowledge:  
I. divine know-  
ledge.

1. A in marg.: Dubium; B in marg.: Questio.  
Responsio: B in marg.: Solucio. 8. C: homo fuit. 9. peccatum;  
A: phm (sic). 10. A: cum corpore; C: in deest: ib. A: et sic de aliis condicionibus. 15. A in marg.: Difficultas specialis. B in marg.: Quomodo Christus proficiebat sapiencia apud Deum; 11. C: si deest; BC: difficultas specialis est; A: difficultas est spiritualis. 15, 16. A: quomodo Christus. 17, 18. A: cum — Deum deest; A: tunc enim; enim in marg. 19. AB in marg.: 1; B in marg.: Solucio; A in marg.: Responsio triplex. 21. A: Ad illa. 22. C: apud Deum in sapientia et gracia sed non sic (!) nec Deo ymmo ecclesie licet sibi et Deo subdiderit. Hic locus corruptus esse videtur. Fortasse legendum: quod profecit apud Deum in sapientia et gracia sed non sibi nec Deo (ut mutato unico verbo in cod. C leges); ib. profecit; C: crescendo sapientia aut gracia, cum fuit istis. 25. eque plenus BC: continue. 26. AB in marg.: 2<sup>a</sup>. 29. AB in marg.: 3<sup>a</sup>; B: Nota quintuplex genus sciencie in Christo. Christus habuit quintuplex genus sciencie. 30. BC: subiective deest. 31. A in marg.: a. 32. A: illo modo. 33. C: perdere.

sapiencia vel gracia non est verum quod habet talem subiective in ipso sed vere est sapiencia illa et gracia.

2. The knowledge by which all things are in his sight.

Secundum genus sapiencie est qualitas in anima dominica subiectata qua perpetuo vidit in verbo omnia presencia, preterita vel futura. Cum enim a primo instanti sue incarnationis plenius sanctis spiritibus sit beatus, sicut ipsi vident in verbo omnia, sic et Christus.

3. The fulness of gifts from the first.

These three could not increase.

Tercium genus noticie est quo secundum habitus infusos pars superior anime Christi est plena carismatibus a suo primo instanti; sicut enim Baptista et alie sancte anime habent tales habitus supernaturaliter eis datos, sic et anima Christi cum nec caruit potencia vel intellectu possibili nec fuit vacua quoad illas. Et secundum ista tria genera noticie Christus non crevit, cum impossibile fuit in ipso eorum aliquod adaugeri.

4. The knowledge of experience.

Sed quartum genus scientie est noticia experimentalis quam anima Christi quesivit ut relique. Si enim habet potentiam disciplinalem secundum quam potest virtutes adquirere, quid impediret quod cum predictis tribus sapienciis noticiam talem adquireret? Quintum genus sapientie est noticia sensualis; nam convertendo oculos ad sensibilia vidit et novit corporaliter que antea non sic vidit et sic intelligitur dictum apostoli ad Hebreos V<sup>o</sup>, 8, quod *didicit ex eis que passus est*; et ista videtur sententia Ambrosii et domini Armacani.

5. The knowledge that comes by sense.

Sed contra illud obicitur quod superfluit Christum habere tam multas noticias, cum una per se sufficeret.

Objections:  
I. These various kinds of knowledge are superfluous.

Sed sic obicientes implicant quod superfluit *verbum assumpsisse corpus et animam*, cum ipsum secundum deitatem per se sufficiat, et per idem superfluit animam corpus assumere, cum ipsa sit per se sufficiens ad agendum, sicut ergo oportuit verbum humanitatem assumere, sic oportuit ipsum accipere accidentia que peccatum non sapiunt sed sequuntur. Et sicut oportuit ipsum sensus habere et organa alia ne sit colobon, sic oportuit ipsum habere virtutes organicas et noticias cognitivas. Et sicut noticie divinitatis sue non repugnat noticia sua humana, sic dupli noticie sue humane

The same objection might be made to Christ's assumption of body and soul.

3. A in marg.: b. 6. C: spiritibus sanctis. 7. A: viderunt.  
8. A in marg.: viderunt. 10. BC: enim deest. 11. A: spiritualiter eis. 12. A: caruerit. 14. A: illa. 16. A in marg.: d. 20. A in marg.: e. 23. A: Hebreos; sequitur lacuna. 24. A: illa. 25. B: Armacani; C: Ardinacani; A in marg.: Obieccio prima. 28. A in marg.: Responsio; B in marg.: Obieccio vana. 31. A: corpus — accipere added in margin and corrected. 35. B: colebon, colotus, gr. κόλοβος id est mutulus. 37. C: deitatis.

Fol.  
145<sup>a</sup>

25

scilicet in verbo et secundum habitus infusos non re-pugnat duplex inferior noticia imperfecta.

Sed secundo obicitur quod Christus secundum has imperfertas noticias sit ignarus, idem scit et dubitat <sup>II. Christ must at once have known and not known.</sup> 5 atque nescit, cum secundum has imperfectas potencias natus sit multa noscere, et in illis privacio noticie sit ignorancia et nesciencia, cum quot modis dicitur unum oppositorum, tot modis dicitur et reliquum.

Sed hic dicunt quidam ab eis probabiliter quod, sicut Christus accepit imperfecciones qualescumque humani generis que peccatum non sapiunt, sic dubitaciones et ignorancias et nesciencias; et ita sicut homo idem scit in universalis et dubitat in particulari sine culpa, sic et Christus, habens cum hoc plenitudinem triplicis scientie supradictae. Et ita concedunt de ignorantia et nesciencia quam intelligunt privative; nec sunt ista contraria nisi insunt eidem secundum eandem virtutem; quod non potest Christo competere, cum secundum unam virtutem ignorat et secundum aliam clare noscit.

20 Unde deridendi sunt stolidi qui estimant quod homo in statu innocencie non crederet solem vel astrum quantumcumque ab eo distiterit secundum sensum vel quamcunque virtutem erronee, sed quantuscumque aut qualiscumque aut cuiusmodicumque in se fuerit huiusmodi crederet ipsum esse secundum iudicium uniuscuiusque sensus quo ipsum sentiret, quia eadem regule nature que secundum perspectivam scienciam nunc discernunt de accidentibus sensilibus secundum incidenciam luminis per angelos in statu innocencie iudicassent. Ideo non solem vel quodlibet astrum iudicaret visus innocentis tota terra maiorem.

Sed tertio obicitur per hoc quod iuxta hanc viam anime beatorum forent plene erroribus, quia pari evidencia qua sensus Christi, et sic sua anima summe beata habuit tam multiplicem errorem et cum hoc claram noticiam ac beatitudinem.

3. A in marg.: Secunda obieccio; B in marg.: Obieccio alia. Christus secundum aliquas potencias cognitives habuit multas ignorancias et dubitaciones et errores. 5. A: imperfectas noticias. 8. B: et deest.

9. A in marg.: Responsio; B in marg.: Solucio. 10. A: generis humani II. A: dubitaciones ignorancias. 12. BC: ita deest. 16. A: illa. 17. B: insint; C: insit. 22. B: distans. 23. A.: erronie. B in marg.: Utrum homo in statu innocencie vidisset erronee solem minorem quam est et alia astra habens noticiam erroneam; ib. A: aut deest; B: vel. 25. BC: unius deest. 27. A: decerunt; A: sensibiliter; C: sensualis. 28. A: incidenciam habens angelos; B in marg.: angulos 30. A: et quodlibet; C: quilibet. 32. AB in marg.: Obieccio tercia; B in marg.: Christus habuit multiplicem errorem et erravit.

III. Then Christ erred in many ways.

Eadem evidencia est taliter de beatis in patria sen-  
ciendum, cum habent sensus requirentes proporcionem  
suorum sensibilium sicut innocentes viantes vel Christus.  
Sed quoad istud notant responsales predicti quod aliud  
est actus noticie et aliud habitus vel disposicio potencie 5  
ad noscendum. Et sicut in Christo miraculose pena  
sensus fuit summa cum gaudio intellectus, ubi in aliis  
naturaliter se mitigat (ut patet de beato Tiburcio),  
sic pro statu vie stant simul error sensuum et actualis  
plena noticia intellectus; nec includit talis error penam 10  
vel peccatum sic errantis. Homines tamen in statu in-  
nocencie habuissent errorem sensuum sopitus et cum  
hoc plenam notiam intellectus nec fuisse desiderium  
ad distinguendum illam ignoranciam eis penalem; in beatis  
autem in patria est actus consideracionis erronee sen- 15  
suum plene sopitus per superiorem consideracionem ple-  
ne gaudiosam.

Unde illa consideracio erronea sensuum est, ac si  
non foret, cum ratione delectabilis attencionis ad  
illa in quibus quietatur anima non pensatur. Et ita 20  
est contencio apud ponderantes noticias terminorum  
utrum talis sensuum proprietas debeat dici error.  
Certum tamen est quod, sicut in sensibus est noticia  
quasi dormiens sic in illis est disposicio ipsorum  
ad sua sensibilia que secundum legem nature remote 25  
poterit dici error; et sic iste remissivus gradus erroris  
in sensu beatorum in patria nec est culpabilis nec  
penalis, cum tam intellectus eorum quam sensus  
singuli finaliter in Christo quietantur. In via autem cog-  
itatur anima ad ipsa sensibilia demisso pure intelligi- 30  
bili magis attendere, cum noticia sensibilium sapit no-  
ticiam intelligibilium. Sed in patria est econtra. Et in  
ista equivocacione creditur Platonem et alios philoso-  
phos laborasse, qui dixerunt quod nichil contingit addis-  
cere sed prius cognitum reminisci; nam anima pro primo 35  
instanti sui esse habet dispositionem ad quidlibet cog-

2. A: cum hoc habent. 3. A: innocentia viantes. 4. B in marg.: Solucio. Causa erroris supradicti. A in marg.: Responsio. A: quoad illud. 4. A: quomodo aliud. 5. BC: potencie deest. 8. Codd.: mitigant. 11. A: hominis cum. 14. A: ad destruendum. 14. A: penal. B: penale. 24. A: imposicio. 26. AB: ille remissivus; C: remissius; BC: erroris sensuum. 27. BC: sicut in patria. 27. B in marg.: Quomodo intelligitur dictum Platonis scire nostrum est antiquorum reminisci.

8. Cf. Acta S. Sebastiani mart. cap. XXI. AA. SS. mens. Jan. tom. II, pag. 277. 33 Cf. Plato, Meno, p. 81 D: τὸ γὰρ ζητεῖν ὅπα καὶ τὸ μανθάνειν ἀνάμνησις ὅλον ἔστιν.

We must  
distinguish be-  
tween the power  
and act of  
knowing.

Absence of  
knowledge is  
neither penal  
nor sinful.

Fol. 145<sup>b</sup> noscendum; nec illa noticia in potencia est neganda | sim-  
pliciter, cum alia concedimus esse que sunt remociora  
ab existencia actuali. Sed videtur ipsos debuisse con-  
cedere quod illa prius cognita secundum alium modum  
5 addiscimus, cum notum in universalis addiscitur in par-  
ticulari, sed et confuse cognitum discitur ad gradum  
noticie plus distincte. Ex ista consideracione glosant  
dictum Christi Matthei XXIV<sup>o</sup>, 36: *De die autem illa et*  
*hora nemo scit neque angeli celorum nisi pater solus,*  
10 et Marc XIII<sup>o</sup>, 32 negatur illa noticia hominibus et  
angelis in communis: *Neque, inquit, filius scit sed solus*  
*pater, ubi patet quod equivocatur in nomine filii (ut*  
*sepe alibi), intelligendo ipsum pure secundum humani-*  
*tatem et excludendo quamcunque ignoranciam, cum tam*  
15 *filius quam beati habent de isto ignoranciam, sed so-*  
*pitam. Aliis autem videtur quod verba Christi debent*  
*intelligi cum ista particula *ex se*, cum spiritus sanctus*  
*scit sine ignorancia istum diem, verumptamen sicut*  
*solus pater *ex se* est, ita ipse solummodo *ex se* noscit*

20 *et utrobique exprimitur difficultas et ignorancia huius*  
*noscibilis, ne viatores ad eius noticiam se in vanum sol-*  
*licitent. Sed dimissa ista difficultate scolasticis, capien-*  
*dum est quod Christus secundum humanitatem fuit obe-*  
25 *dientissimus atque humillimus et utrobique in omni*  
*vita sua proddessens ecclesie, et sic plenus sapiencia et*  
*gracia eciā humanitus, ut patet de duplii sapiencia*  
*predicta et gracia unionis cum aliis graciis in actu ani-*  
*mam Christi replentibus singulariter secundum ultimum*  
30 *capacitatis sibi possibilis. Predicacionem autem secun-*  
*dum hoc evangelium oportet aptari populo secundum*  
*quod estimatum fuerit eis plus prodesse.*

Ignorance  
ascribed to the  
divine Son.

## SERMO VI.

*Postquam consumati sunt dies octo, ut circumcidetur*  
*puer, vocatum est nomen eius Jesus. Luce II<sup>o</sup>, 21.*

35 In hoc brevi evangelio notatur Christi circumcisio et  
eius nominacio cum virtutibus et aliis circumstanciis

2. alia; B: extra credimus. 3. B in marg.: Quomodo intelligi-  
lur illud: *De die autem et hora nemo scit;* ib. A: Sed videtur —  
particulari deest. 5. 6. BC: particulari et confuse. 6. A: dicitur.  
7. A: illa. 8. A: Matthei XX. 13. A in marg.: 1. 15. A: habent  
ignoranciam de illo sopitam. 17. A: illa; A in marg.: 2. 18. A:  
istum diem — ignorancia deest. 21. BC: eius noscenciam. 21. B  
in marg.: Solucio finalis. 22. A: scolastica. 33. A in marg.: Sermo  
VI. B in marg.: In Octava Nativitatis. C in marg.: In Circumcisione.  
35. A: circumcisio.

33. Cf. Wyclif's Sermons ed. by Arnold I. 335—37.

Three reasons  
for circum-  
cision.

hic adiectis. Pro circumcisione notandum quod ab Abraham (ut patet Gen. XVII<sup>o</sup>, 10) sumpsit originem. Cuius ritus causa triplex ponitur apud doctos: primo quia Deus hoc statuit cui oportet singulos obedire, secundo quia Judei occisi in prelio post spoliacionem per circumcisionem possunt discerni, et tertio ut prevaricatio primorum parentum cuius memoria in tempore Abrahe fere sopita est posset haberi reverencius. Nam Gen. III<sup>o</sup> scribitur, postquam Adam et Eva peccaverant, Adam sensit rebellionem rationi primo in membris genitalibus et 10 erubescentes *fecerunt sibi perizomata*. Ideo ad denotandum memoriam istius rebellionis que ex primo peccato contigerat fecerunt penalem circumcisionem in hoc membro in quo maxime viget luxuria et apprehensio sensus tactus. 15

Christ fulfilled  
the law.

Alias autem causas circumcisionis et suarum circumstanciarum notant multi quas ex causa modo pertranseo. Christus autem qui continuavit legem novam cum veteri, complens utramque, primam finaliter et secundam initialiter adimplevit. Notandum tamen 20 quod, sicut est de baptismo, sic multiplex est circumcisionis: prima carnalis que est sacramentum quod oportet pro suo tempore adimpleri, secunda est spiritualis que est sordium peccati depositio, subiectata in anima, et illa foret semper necessaria cuilibet peccatori (ut Deuteronomii X<sup>o</sup>, 16, dicitur: *Circumcidite prepucium cordis vestri*). Primam autem docet apostolus debere cessare in epistola sua ad Gal. V<sup>o</sup>. Et secundam oportet generaliter cessare in die iudicii. Ideo tercia circumcisionis que est corruptibilitatis depositio tunc incipit et manet perpetuo. 30

Circumcision  
carnal or  
spiritual.

Christ was  
circumcised as  
an example  
of obedience.

Christus autem in se suscepit hec sacramenta non propter purgacionem criminis in se ipso, sed cum fuit factus in similitudinem carnis peccati, propter depositionem criminis in membris et exemplacionem operis ac confirmationem religionis et observancie utriusque. 35

1. A: circumcisione; sic et lineis 6, 13, 16. 3. A in marg.: Triplex causa circumcisionis; B in marg.: Causa multiplex circumcisionis data fuit. 3. BC.: multiplex ponitur. A: primo; ib. in marg.: 1. 4. A in marg.: 2; ib. A: singula obedire. 5. Codd.: Judeis occisis. 7. A in marg.: 3. 9. B: et et Eva. 12. A: illius. 14. A: in deest. 17. B: multum. 18. materie pertransio; ib. A in marg.: Triplex circumcisionis. 19. B in marg.: Circumcisio multiplex sicut et baptismus legitur. 22. A in marg.: 1. 23. A in marg.: 2. 24. BC.: subiecta. 25. A: ut — vestri deest. 26. A: apostolis. 29. A: cessare deest. A in marg.: 3. 30. A: corruptibiliter. 35. A: exemplacionum.

26. Ad. Gal. V, 2, 3, 5.

Sicut enim oportet quod medius punctus continuans lineas conveniat cum ambabus, sic oportet Christum qui est principium connectens duas leges ad invicem cum ambabus proporcionaliter convenire (ut dicitur Matthei V, 17: 5 *Non veni legem solvere sed implere*). In die autem octavo fuit facta circumcisio, quia spiritualis circumcisio tam in sexta estate ecclesie quam in beatitudine fiebat; octonarius enim convenit nobis in observatione diei dominice et in quietacione circumcisionis 10 patrie.

Nec est putandum quod ante legem circumcisionis vel tempore observancie huius legis sine corporali circumcisione non fuit possibile quemquam salvari. Sed ipsam circumcisionem irrationabiliter negligens occidi 15 debuit et omnino circumcisionem spiritualem obmittens dampnari debuit.

In circumcisione ergo ista fuit prima sanguinis Christi effusio, figurans effusionem sanguinis exsudati in passione Christ's circumcision an multiplicitate cruentati, et sic arras redempcionis generis 20 humani Christus hic solvit patri. Alias autem fabulas vel veritates prophanas de Christi prepucio tamquam inutiles hic relinquuntur.

*Vocatum est nomen eius Jesus*, quod interpretatur Sal- The name Jesus. vator, quod vocatum est ab angelo Luce II, 21. Quam- 25 vis autem multiplex sit Jesus, ut Jesus filius Nun, Jesus Syrach et multi alii, tamen singulare nostrum incarnatum autonomatice fuit Jesus, quia generaliter tam animas quam corpora salvavit de pena perpetua. | Unde Fol. 145<sup>o</sup> de commendacione huius nominis sunt plures laudes 30 quam mens humana sufficit depromere. Dicunt enim ipsum esse in aure melodem armonicum, in ore mel dulcissimum, et in corde celeste iubilum, unde in cassibus huius nominis tripliciter variatur. Qui enim in recto ipsum nominat secundum literam eius quintuplicem Jesus in ipso salvabitur; ad quod posset adduei

redemption.

Cases of the word Jesus:  
Nominative,

1. B in marg.: Exemplum in mathematicis.
3. A: connectans.
4. A: ut dicit BC: ideo dicitur Act (C: Matth.) V quod non venit; ib. B: convenire et in marg.
5. A: venit.
6. Codd.: spiritualem circumcisionem. Correxii.
8. B in marg.: Quare Christus suscepit circumcisionem et quare in die octavo.
8. C: nobis deest.
12. A: legis nisi.
13. A: quem salvari.
14. B: racionabiliter.
15. B in marg.: Solvit questionem: Que necessitas fuit circumcidendi.
17. A: illa.
18. B in marg.: Christus suam circumcisionem arram nostre fecit redempcionis.
19. BC: generis.
23. B in marg.: Multiplex Jesus legitur in scripturis.
25. A: filius Nave.
26. BC: salutare nostrum.
29. A in marg.: commendacio nominis Jesu.
- B: Multiplex commendacio huius nomini Jesus.
- Multiplex Jesus legitur in scriptura.
30. BC: Dicunt sancti.
32. A: celestem.
34. A: secundum legem.
- 34, 35. A: quintuplicem.

illud prima Petri ultimo: *vix iustus salvabitur*. Nam qui recte meditatur vulnera quinque Jesu et servat decalogum quod in isto verbo *vix* notatur per ordinem indubie est salvandus. In quatuor autem obliquis servat nomen Jesu litteram quadruplicem, quia qui cum apostolo in Christo Jesu per evangelium filios suos *gignit*, et pro eius amore nendum *dat* omnia sua temporalia sed se ipsum, et tertio instanter *invocat* hoc nomen domini, ac quarto *aufert* peccatum Jesu contrarium de suo corde secundum iusticiam, prudenciam, fortitudinem, et temperanciam, in isto nomine indubie est salvatus. Sed tertio qui *accusando* et blasphemando Jesum est sibi contrarius in finali iudicio obmutescet; quia ex beati Petri testimonio hic lapis fundamentalis est talibus *lapis offensionis et petra scandali*; alias autem laudes ex ipsis potest predictor elicere et ad devotionem populi quantumcunque libuerit declarare.

Genitive,  
Dative,  
Vocative,  
Ablative,

Accusative.

Doubts  
1. Why  
Christians are  
not called  
Jesuans.

Jesus is a  
proper name,  
Christ common.

We are all  
anointed, but  
only He can  
save.

Circa hoc evangelium dubitatur quare secta christianorum vocatur communiter christiani et non Jesuani, cum hoc nomen sit tam laudabile et Jesu proprium.<sup>20</sup> Sed pro huius soluzione supponendum quod nomen Jesus sit Messie proprium et Christus ex alia proprietate domini sit commune, iuxta illud Psalm. CIV, 15: *Nolite tangere christos meos*. Nam in lege veteri tres manieres hominum, scilicet reges, sacerdotes et prophete communiter erant uncti; in lege autem nova omnes christiani multipliciter sunt uncti. Quia ergo omnes christiani in unctione huius capituli aromatici sunt uncti et ex oleo gracie sue communicant, signanter vocat eos ecclesia christianos. Sed quia salvare sicut<sup>30</sup> capitaliter regere est sibi proprium et incommunicable membris suis, signanter cavet ecclesia ne ipsos nominet Jesuani. Nam Act. XI<sup>o</sup>, 26 legitur quomodo Antiochie primo vocati sunt discipuli *christiani*.

1. B in marg.: Misticacio casuum huius nominis Jesus et literarum.  
2. B in marg.: Nominativus. 4. A: quadruplicem. 6. B in marg.: Genitivus. 7. B in marg.: Dativus; BC: omnia deest. 9. B in marg.: Vocativus. 10. B in marg.: Ablativus. 12. tertio; recte quinto; C: in quarto. 14. A: hic deest. 15. A: autem deest. 17. A in marg.: Primum dubium. 19. A in marg.: Responsio; A: christiani communiter. 22. B: et sic ex. 23. A: diversis sit (erasure in cod.); ib. A: Psalm. gap in M. S. 26. BC: peruncti; B in marg.: triples homines in lege veteri ungebantur. 28. A: aromatici deest; B: aronitici; C: capituli aromatici ex oleo gracie sue. 29. A: sue deest; C: communicat.

1. Recte I. Petri IV, 18. 15. I. Petri II, 8. 19. Cf. De Ecclesia pag. 400.

Sed secundo dubitatur utrum omissa vocacione Jesu per angelum et parentes hoc nomen Jesus sibi competeret. Sed supponenda est distincio nominis, quod aliquod est nomen reale quod ex proprietatibus rei 5 secundum Lincolnensem colligitur, et aliud est nomen vocale quod ex ordinacione humana imponitur. Sed quia scriptura sacra et profundior philosophia loquitur crebrius de primo nomine, ideo limitata locuzione ad ipsum concedi debet quod si per impossibile Jesus non 10 fuerit vocatus sic per hominem vel angelum non minus ex vocacione eterna Dei et proprietatibus humanitatem suam sequentibus ipse foret realiter idem Jesus.

Et ex istis patet solucio communis dubii logicalis quare aliquis est Johannes, supponendo quod quelibet 15 persona vel individua substancia habet condiciones individuantes vel proprietates que solum sibi conveniunt sive convenire possunt. Iste ergo ratione istarum proprietatum vel condicionum individuancium est Johannes, et sicut nulli alteri iste proprietates possunt competere, 20 sic nec hoc nomen Johannes. Quod autem multi vocantur isto vocali nomine est satis equivoce. Quando autem baptizantes nominant infantes suis nominibus vel habent ex revelatione certa vel communi influencia quod ipsos nominent proporcionaliter ad nomen reale 25 quod Deus nominat, tunc vero nomine nominant quod infanti est proprium et aliter errando ab isto deficiunt; et sic creditur vocatum fuisse Dominum et Baptistam, et a probabili multos patres veteris testamenti.

Et per istam philosophiam evangelicam patet responsio 30 ad instancias sophistarum. Arguunt enim quod quelibet homo potest esse Johannes, Wilhelmus, Jesus et cetera; ymmo quod potest esse asinus, felicitas, fides, et quidlibet aliud nominandum, quia potest vocari tali nomine, sicut patet. Loquendo autem de reali nomine 35 et rebus ad extra suspensis vocibus quoad considerationem philosophi, patet quomodo est dicendum.

1. A in marg.: Secundum dubium; B in marg.: Questio secunda.  
 4. A: aliquod est reale; A in marg.: Responsio; B in marg.: Nomen reale quid est; In black ink: Antequam puer vocatus est Jesus, credidisti in Jesum non vocacione sed re.    8. BC: nomine, ita; A in marg.: Nomen duplex.    13. C: locucio communis; B in marg.: Solucio.    14. A in marg.: Quare homo est Johannes etc.; ib. A: quilibet persona.    17. B: convenire deest; ib. A: illarum.    20. 21. A: quod cum illo vocali nomine est nomen satis equivoce.    22. B: nominant suis deest; A: infantes nominant.    23. B: vel quasi.    24. C: nominant.    29. A: illam.    30. C: instanciam; B: sophisticarum.    31. A in marg.: Obieccio.    33. A: quod potest.    34. A in marg.: Responsio.    35. A: consideracionem Johannis.

III. Why were many (Pharisees etc.) made worse by Christ's preaching?

The fault was in them, not in the preaching.

They were hardened in sin.

Tercio dubitatur, cum Jesus sit salvator tocius humani generis, cur ad predicationem suam factam suo generi in Judea tot sacerdotes, scribe et pharisei cum aliis sunt perversi. Ex hoc enim fratres et alii discoli excusacionem capiunt in peccatis: ex predicione, in 5 quiunt, Jesus nostri multi de populo sunt dampnabiliter peiorati, cum instantे sua predicacione gens ista sit pessima, et ipse exinde a suis hostibus est occisus.

Sed obicientes isti ad nimis pauca respiciunt; supponi quidem debet fideli quod Christus in omni predicacione 10 sua sine peccato fecit ad regulam, et ita secundo supponi debet quod omne malum auditorii Christi non sibi imputari debet sed perversis ratione criminis sui antiquati. Et | tercio supponendum videtur quod est in infirmi- Fol. tate spirituali quodammodo, sicut est in febribus et <sup>145<sup>d</sup></sup> aliis infirmitatibus quoad dies criticos. Sicut enim infirmus pro tempore crisis vel ex fortitudine nature vel adiutorio alieno habet causam naturalem invadentem morbi materiam et existente natura forti convertitur ad vitam et sanitatem corporis, invalescente autem 20 morbi materia succumbit in crisi, vel ad deterius vel ad mortem, sic est in morbo spirituali et specialiter ad propositum de Judeis. Ipsi enim ex antiquata multiplicis peccati malicia fuerunt spiritualiter infirmi, ut patet de sacerdotibus. Christus autem fecit ut debuit 25 movendo naturam ut invadat et deprimat morbi causam. Sed natura existente debili et causa morbi inverterata, et forti instigante invidia antiqua diaboli gens Judaica in hoc die critico ad deterius est perversa. Nec credi debet quod Jesus hoc sineret nisi sibi et univer- 30 sali ecclesie redundet in melius. Per istam enim insaniam Judeorum redemptum est occasionaliter genus humanum, Christus secundum apostolum in gloria et nomine exaltatus, et multi Judeorum eciam illi dampnati (ut placet aliquibus) sunt salvati vel a gradu magis 35 dampnabili liberati, et sic veneni eorum extrusio pro-

<sup>1.</sup> A in marg: Tercium dubium. B in marg.: Questio tercia. In black ink: Questio. <sup>4.</sup> B in marg.: valde pulcrum, Obiecchio. <sup>6.</sup> Codd.: Jesum. <sup>7.</sup> A: illa. <sup>9.</sup> A in marg.: Responsio. <sup>10.</sup> B in marg.: Supposicio prima. Infirmitas spiritualis conformiter quodammodo se habet ad infirmitatem corporalem. <sup>11.</sup> B in marg.: Secunda. <sup>13.</sup> A: sui criminis. <sup>14.</sup> B in marg.: Tertia; A: supponendum quod in. <sup>15.</sup> A: est quodammodo est. <sup>16.</sup> A: creticos. <sup>17.</sup> A: in tempore. <sup>17.</sup> A: crosis. <sup>19.</sup> A: morbi naturam. <sup>28.</sup> A: instiganti. <sup>29.</sup> A: critico. <sup>31.</sup> 32. A: insaniam multorum. <sup>35.</sup> C: ut placeat. <sup>36.</sup> B in marg. (black ink): Quod ex predicacione Christi innumerabiles sunt dampnati et peiorati et infinita mala provenerunt, non tamen ista fuit tamquam culpabilis omittenda.

fuit sancte matri ecclesie et toti populo, ymmo fuit causa cur ipsi micius sunt dampnati.

Et patet cecitas illius argucie: occasionaliter ex predicatione Christi sunt multi de populo peiorati, ergo Such results are not a reason for omitting to preach. 5 illa predicacio fuit tanquam culpabilis obmittenda. Nam pacem talem que est quies in crimine, non venit Jesus mittere in terram sed gladium (ut dicitur Matthei X<sup>o</sup>, 34). Et illa videtur sentencia Jesu, Matthei XV, 12, ubi postquam scribe et pharisei tradiciones suas contra legem 10 domini infideliter ponderarunt, Jesus noster peccatum eorum patule dicit illis, ac apostoli dixerunt ad dominum: Scis quia pharisei auditio hoc verbo scandalizati sunt. At ille respondens ait eis: Omnis plantacio quam non plantavit pater meus celestis eradicabitur; sinite illos, 15 ceci sunt et duces cecorum. Christus autem ex sua omnisciencia scivit divinitus qui sunt presciti et quod propter eorum dampnacionem non est bonum ecclesie dimittendum; ideo voluit dictos phariseos eradicatori per verba aspera, sicut Baptista, apostoli Christi et martyres 20 cognoverunt. Quando enim manifeste contradicitur legi domini, venit hora in qua fidelis domini debet usque ad mortem contradicentibus adversari, quia debet cognoscere opportunitatem talis temporis esse aptam, animam suam ex tali resistencia premiandam et totam 25 ecclesiam ex hinc secundum legem domini expurgandam. Si enim in casu tali occiditur, ex morte sua preiosa et gloriose merito melioratur ecclesia, nec scit si post erit maior opportunitas prodesse, vel si evadetur sua dampnacio ex omissione vecordi in vacuum 30 graciā Dei recipiendi et adversariis Christi ex debito resistendi. Quamvis autem omnia tempus habent, fidelis tamen debet certificatus de causa Dei operari instanter, cum digiti mulieris fortis apprehenderunt fusum. Unde vecors infidelitas videtur credere quod propter salvacionem evangelizantis vel evangelizati, qui propter vitam longiorem plus prodesset ecclesie, sit veritatis evange-

The faithful should maintain the law of God, even to death.

2. A: ipsi deest. 3. A in marg.: Solucio; B in marg.: Solucio questionis. 11. patule: hic verbum deesse videtur. 13. A: Omnis deest. 14. C: celestis deest. 17. B in marg.: Propter malorum deterioracionem veritas non est omittenda. 21. B: domini deest; B in marg.: Quomodo in contradictione legi Dei eius amatores se debent habere. In black ink: Quando manifeste contradicitur legi Dei, debet fidelis ad mortem resistere nec expectare amodo tempus aliud moriendi. 30. A: recipieundum. 31. A: fidele. 34, 35. A: salutem; BC: vel evangelici; B in marg.: Nota. Predicator fidelis pro evangelio moriens plus prodest quam vivus.

Dumb priests and friars should be ashamed of their cowardice. lizacio et infidelium impugnacio omittenda. Erubescant itaque falsi fratres et quicunque muti presbyteri aut recordes, qui ex tali causa omittunt legem Dei defendere de eius potencia, de eius providencia, sapiencia ac summa clemencia desperantes; et capiant evidenciam ex sua predicacione acuta, non propter ruinam infidelium omittentis, cum ipse ad hoc non dedit occasionem, sed permisit occasionem male accipi ad maius bonum ecclesie. Et patet quod supradicta omissio cum sua negligencia atque recordia ipsos dampnat, cum non in hoc secundum Christum, sed blasphemant, imponentes sibi stulticiam, quia operibus eius est desidia eorum contraria.

*It is objected that Christ did not help the wicked as much as he could.* Et si obiciunt quod Christus vel fuit impotens ad iuvandum Judeos contra diabolum quibus taliter predicavit, vel secundo fuit invidus potens dare eis suffragium quod subtraxit, vel tertio non fecit misericordissime vel optime, cum fecisset graciosius totum illum populum convertendo, dicitur quod non est evidencia quoad primum, cum Deus ex immensitate gracie dat cuilibet homini sufficienciam ad beatitudinem adquirendam et cum hoc dimittens ipsum suo libero arbitrio dat suaves instinctus et auxilium ad meritorie operandum. Quoad secundum, patet quod non est color in evidencia, cum plus iuvat eos quam mereri poterant de condigno, nec unquam subtrahit a quoquam suffragium, nisi eius ingratitudo culpabilis sit in causa. Quoad tertium videtur quod in ipso sit maior probabilitas.

*God does what is best in regard to himself; not what seems best in any one case.*

Sed dicitur | ad illud communiter quod tripliciter potest intelligi Deum summe benefacere, vel simpliciter quoad ipsum vel simpliciter quoad opus productum vel utrumque; primo modo Deus facit misericordissime quidquid facit, et per consequens summe bene; secundo modo non decet Deum facere summe bene, quia sic opus suum summe bonum foret sibi equale, et per idem non tertio modo optime facit quidquam, sed op- time producit filium, cum sit opportunitas tam in

Fol.  
146<sup>a</sup>

1. A: impugnacio.
4. A: potencia; ibid. A: provida sapiencia.
- 4, 5. A: ac sentencia.
6. A: acute deest.
7. C: adhuc.
8. A: occasio- nalem materie.
9. BC: supradicta racio.
13. A in marg.: Obiec- catio triplex: 1, 2, 3; B in marg.: Obiec- catio frivola; C: facit impotens.
16. BC: tertio deest.
18. BC: quoad populum; A in marg.: Solucio triplex 1, 20, 21; C: adquirendum.
21. A: dimittens hominem; hominem added later.
23. A in marg.: 2. B in marg.: (black ink) Quare Deus non iuvit illum populum contra dampnacionem, cum potuit, cum fecisset melius totum populum convertendo.
24. BC: inuit eos. A: merere.
27. A in marg.: 3.
28. B in marg.: Tripliciter intelligitur Deum summe benefacere.
36. A: illud non.
37. C: optunitas.

patre producente quam in filio quem producit, et in variacione istius sensus equivoci sunt varii varie respondentes.

## SERMO VII.

5 *Cum natus esset Jesus in Bethleem Jude in diebus Herodis regis.* Matthei II<sup>o</sup>, 1.

Patet quod in tribus commendatur solemnitas huius festi: Primo in hoc quod tres magi venerunt stella duce Christum cum tribus muneribus adorantes; et ex-hinc dicitur Epiphania ab *epi* quod est supra et *phano* apparicio. Secundum insigne quod hoc festum recolit est baptizacio domini in Jordane, quod creditur eodem die factum, sed anno tricesimo revoluto. Tercium insigne est miraculum conversionis aque in vinum quod creditur fecisse eodem die anno proximo revoluto. Sed quia de primo facit hoc evangelium mencionem, ideo notandum quod ex nativitate et factis Christi implete sunt undique prophecie. Nam natus est in Bethleem secundum propheciam Michee V<sup>o</sup>; et agnominatur Bethleem Jude ad differenciam alterius Bethleem, que est in tribu Neptalim. Et fuit in diebus Herodis regis facti ex prefeccione Romanorum, licet fuerit nacione Idomeus; et sic impleta est prophecia Jacob Gen. XLIX<sup>o</sup>, 10: *Non auferetur sceptrum de Juda et dux de femore eius, donec veniat Messias.* Isti tres magi erant simul reges atque philosophi instructi ex prophecia Balaam, Num. XXIV<sup>o</sup>, 17: *Orietur stella etc.*, et (ut opinatur) venerunt a die nativitatis, quando primo apparuit stella, super dromedarios die decimo tertio in Jerusalem. Nec oportet quod per annum fuerant in viando, quia poterant per ita paucos dies multiplici miraculo pergere tantum iter, et (ut creditur) ipsis intrantibus Judeam stella disparuit. Ideo in civitate regia regem prophetatum pro-

The Epiphany  
commemorates

I. The visit of  
the Magi,

II. Christ's  
baptism,  
III. The  
miracle of  
Cana.

The Magi were  
kings and  
philosophers.

2. A: illius. 8. A in marg.: 1. C: venerant. 9, 10. C: ex hoc.  
10. A: *epi* supra et. C: *phenos*. A in marg.: 2. 12. A: domino.  
13. A in marg.: 3; B in marg.: Ex nativitate Christi prophecie unde et que sunt implete. 15. A: illo die; C: proximo deest. 18. et seqq. A: prophecie. 22, 23. A: fuerit ydoneus; transcriptum: et sic alienigena.  
25. A: Isti qui tres; B in marg.: qui intelligendus est; sic habet translacio caldeyca. Ex Jacob converso rege ex Israel. 27. B in marg.: Quare disparente stella magi in Jerusalem dominum quesiverunt. 28. A: stella apparuit. 29. A: dromedos. 30. A: potuerant. 31. A: peregredie-

5. Vulg.: *Cum ergo natus esset Jesus in Bethlehem Jude . . . . Cf. Wyclif's Sermons 1. c. pag. 339—342. 19. Michaeae V, 2: Et tu Bethlehem Ephrata parvulus es in millibus Juda: ex te mihi egredietur qui sit dominus in Israel.*

Reasons why babiliter quesierunt. Et hoc totum factum est, ut cursus  
 the star  
 disappeared for tam notabilis de Herode et ceteris impleatur. Unde  
 a time. dicitur communiter quod triplex est racio quare dis-  
 parente stella in Jerusalem dominum quesierunt, prima  
 ut magi non solum celesti signo sed dicto prophetic 5  
 informentur, secundo ut nativitate Christi in civitate  
 regia secundum prophecias Judeorum publice nunciata  
 Judei ipsum non recipientes inexcusabiles habeantur, et  
 tertio ut implendo prophecias figuretur fidem devote  
 suscipiendam a gentibus et a Judeis (ut plurimum) re- 10  
 futandam, cum gentiles in sensibili signo moti tanquam  
 irrationales fidem susceperant et Christum devocius ado-  
 rarunt; sacerdotes ab angelo tanquam rationabiles de-  
 buerant instrui per pastores, sed destiterant infideliter  
 adorare. Et sic docetur fidem fideliter quesitam esse 15  
 multiplicius declaratam, quia veritas secundum philo-  
 sophos testatur sibi ipsi omnibus modis. *Audiens autem*  
*Herodes turbatus est cupidine*, cum timuit regnum amitt-  
 ere post mortem Antigoni et *omnis Jerosolima* et spe-  
 cialiter populus sibi favens; *et congregans sacerdotes* 20  
*et scribas*, qui prophecias nosse debuerant quas ipse  
 ignoravit, *sciscitabatur ab eis ubi Christus prophetabatur*  
*nascendus*. At illi Michee sentenciam et non in toto  
 verborum ordinem exprimunt, quorum formam Mattheus  
 exprimit: *Tunc Herodes timens totum animum suum* in 25  
 isto Judeis detegere vel excogitata sua malicia convinci  
 posterius *clam vocavit magos* fingendo mendacium; nam  
 (ut probabiliter creditur) vel voluit occidisse magos post  
 suum redditum vel dominum vel utrumque. Magi autem  
 innocenter et devote abierant consummataque causa 30  
 adventus sui in Jerusalem deficienteque homine in-  
 struente, stella prior in promptu affuit et ducendo illos  
 in Bethlehem tamquam doctor intelligens ibi stetit.

The star was  
 newly created,  
 nearer the  
 earth than  
 the stars of  
 heaven.

Ex quo sancti probabiliter convincunt quod hec stella  
 non fuit celestis in principio mundi facta, sed noviter 35  
 creata, in infimo aeris intersticio miraculose mota, quia

- 2. A: et aliis. 4. C: Deum; ib. A in marg.: i. 6. A in marg.: 2.
- 7. B: nunciata correxit e: necessitate. 9. A in marg.: 3; ib. A: fides  
 devote suscipiendum. 11. A: gentiles visibili. 12. A: susciperent . . .  
 adorarent. 13. C: rationales. 19. B in marg.: Antigono regnante post  
 Herodes interfecto eo occupavit regnum, sicut narrat Josephus libro Anti-  
 quitatum; ib. B in marg.: hic accipitur pars pro toto. Communiter  
 enim dicitur, quando maiores civitatis aliquid faciunt quod tota civitas  
 fecit, sicut in proposito illi qui erant maiores ibidem et in regalibus officiis  
 existentes illi cum ergo turbati sunt. Hec Lyra. 21. A: qui; ib. A:  
 nosce. 22. A: ignorabant; ib. A: prophetebatur. 23. Codd.: At ille.  
 24. B: ordine. 26. A: miste(!) Judeis dirigere. 28. C: dicitur creditur.  
 34. A in marg.: i. 36. A: quod.

luxit in die et per consequens sensibilior stellis celestibus fuit prope. Secundo quia XIII diebus naturalibus non movebatur nisi quantum expediens fuit magorum itineracioni ab Arabia in Judeam. Et tertio quia stella

Fol. 146<sup>b</sup> nunc disparuit et nunc stetit, quod alienum | est ab astris celestibus. Magi autem instructi sunt in fide di-  
vinitus, quia aliter non sic adorassent infantem pau-  
peris feminine cum tam abiectis circumstanciis et pannis  
vilibus involutum. Unde quilibet eorum instructus a

The Magi were  
divinely  
instructed in  
the faith.

Reasons for  
their choice of  
offerings.

10 domino obtulit sibi oblacionem triplicem propter tria:  
Primo quia reges Arabum solebant de talibus offerre  
domino, secundo quia instructi sunt latere in illis misteri-  
um, ut in auro ostendatur celestis regis potentia, in  
ture quo sacerdotes utuntur ad divinum cultum notatur  
15 infantis celeste sacerdotium, et in mirra qua mortuorum  
corpora conduntur notatur Christi sepeliendi et re-  
surrecturi immortalitas. Vel tertio obtulerunt aurum ut  
reveletur inopia trium tam pauperum personarum, thus  
ad fetorem stabuli mitigandum, et mirram ad membra  
20 Christi tenera solidandum. Istan causas vel alias nobis in-  
cognitas in oblacione ista triplici Deus eternaliter ordinavit.

*Et responso accepto in somniis, ne redirent ad Herodem ad cavendum eius maliciam, reversi sunt a Judea per viam extraneam.* Nam ut communiter dicitur edocti  
25 per angelum descenderunt ad mare mediterraneum na-  
vigantes ad Tharsis et abhinc in suam patriam. Et sic  
opinatur Herodem in suo transitu versus Romam naves  
illas Tharsenses ex iracundia combussisse et verificatam  
fuisse propheciam Psalm. XLVII<sup>o</sup>, 8: *in spiritu vehe-*  
30 *menti conteres naves Tarsis.*

Circa hoc evangelium dubitatur quare Christus omni-  
potens et omnisciens elegit ducere vitam tam pauperem,  
specialiter cum approbavit imperatoris dominium et  
possessionem aliorum divitum et magnatum; nec licet  
35 fideli discredere quin ex causa signatissima illud fecit.  
Venit autem in mundum, ut conversacionem mundanam  
declinantem a vita status innocencie exemplariter re-  
vocaret, ut superfluitatem et periculum in conversacione

Why Christ  
chose to be  
poor.

2 A in marg.: 2; ib. A: Secundo quod. 4. A: Arabea; ib. A in  
marg.: 3. 11. B in marg.: propter que quilibet magorum obtulit do-  
mino triplicem oblacionem. 12. A: tertio quia; C: latrie. 13. B in  
marg.: Quid notatur in auro, in thure et in mirra domino oblati. 18. C:  
relevetur. 19. C: stabili; ib. A: mirra. 22. A: sompnis. 26. A: in  
Tharsis; ib. A: et hinc. 31. A in marg.: Dubium; B in marg.:  
Questio. 37. A in marg.: Responsio; B in marg.: Quare et ad quid  
Christus venit in mundum. 38. C: superfluitatem atque.

huiusmodi demonstraret, et ut ad tollerandum penali-  
tates propter obtentum premii in membris suis posteris  
declararet.

Doubtless because poverty is the best life, leading most directly to bliss.

Nec dubium fideli quin Christus duxit vitam perfec-  
tissimam viatori possibilem; nam perfeccio vite presentis 5  
capi debet ex adquisicione beatitudinis; sed vita Christi  
rectissime, brevissime et plenissime duxit ad illam: ideo  
fuit perfectissima et qui dissentit ab isto est infideli  
deterior. Christus tamen approbavit status aliquos im-  
perfectos ut seculare dominium, non ipsum in se sus- 10  
cipiens, sed propter eius imperfeccionem illud renuens,  
licet ipsum exemplaverit in conversacione sua, que est  
principium tocius conversacionis humane. Non enim  
est possibile vitam alicuius christiani esse laudabilem,  
nisi quam ipse fontaliter exemplavit. Approbavit autem 15  
multipliciter facta regum et secularium dominorum, spe-  
cialiter ut ipsi ex sua potencia seculari iuvent et de-  
fendant suam ecclesiam.

Priests fall away from this life.

Et patet quomodo sacerdotes sui qui debent esse eo  
superiores quoad ipsum similius imitandum nimis 20  
prepostere ab ipso degenerant, cum conversacionem  
mundanam de quanto a statu innocencie declinat plus  
ceteris amplectantur; debuerunt enim homines in statu  
innocencie carere constitutionibus humanis et rebus arti-  
ficialibus, habendo moderatissime omnia in communi. 25  
Sed quis plus innititur tradicionibus humanis, plus am-  
pletebitur abusum artificialium in rebus mundanis aut  
magis superflue aut appropriate consumit de bonis  
domini que ordinat pro egenis. Et quantum ad super-  
fluitatem et periculum in conversacione mundane, est 30  
certum expertis et deducibile racione quod superfluit  
quoad vitam presentem et multo magis ad acquirendum  
beatitudinem in copia temporalium expumare; nec caret  
titillacione ad superbiam, ad avariciam, et peccata car-  
nalia sic abundans; ideo (ut sepe dixi) sic abundans in 35  
temporalibus, cum possit statum cerciorem et merito-

2. A: optentus; A in marg.: Duplex (sic) causa adventus Christi 1, 2, 3.  
4. A: fideli fideli. 7. 8. A: racio fuit. 8. A: dissentit; A: ab isto IV<sup>o</sup>  
infideli. 9. A in marg.: Notat quod Christus approbavit status aliquos  
imperfectos; B in marg.: In quo Christus statum secularis approbavit;  
ib. C: alios imperfectos; A in marg.: 1. 11. A: illud deest; B: illum  
renuens licet illum. 15. C: nisi quantum. 16. A in marg.: 2.  
17. BC: ut ipsi iuvent et defendant ex sua potencia singulari suam ecclesi-  
am. 20. BC: quoad deest; ib. C: imitantur. 22. A: declinet —  
innocencie deest. 28. BC: vel appropriate. 31. A: expertis deducibili.  
32. A: quirendum beatitudinem et. 34. A: tritillacione. 35. A: ideo —  
abundans deest. 36. A: posset.

riorem facilius eligere, peccat ad minimum venialiter  
sic vivendo; ideo Christus non posset in persona pro-  
pria vivere illam vitam. Quid ergo habet quantumcunque  
habundans in temporalibus ultra alimenta et tegumenta

5 in quibus docet apostolus Christi discipulum contentari, Riches lead to  
revera vel erit terrenus avarus; et sic copia temporalium <sup>avarice;</sup> or are spent in  
sibi nocet, vel meliorabitur in aliquo horum trium, ut <sup>a) luxury,</sup>  
habendo alimenta et tegumenta corporis magis lauta <sup>b) pomp</sup>,  
aut habendo laudes seculi plus clamosas, aut prodes- <sup>c) doing good</sup>  
10 sendo ecclesie in defensione iusticie et distribucionē  
Fol. bonorum pauperum voluntati Dei conformius.

146<sup>o</sup> In primo est nimis magna vanitas, cum magis pau-  
peres vivunt diucius et melius quoad corpus et indubie,  
habendo bonum spiritum, melius quoad Deum. Unde

15 quantumcunque dives quis fuerit, ut comes, dux, rex <sup>Luxury and  
pomp are vain;</sup>

vel cesar difficultabit se in debito humano multiplici in  
fine anni et vite presentis, ultra hoc quod oportet minus  
potentem et in alimentis ac tegumentis melius valen-

tem in suo tempore debitari. Et ista vanitas insepara-  
20 biliter consequitur loco honoris mundani. Quis enim  
est longevior egenis non sic in mundo potentibus? et

certum est quod sua longevitas sufficit ad Deo devocius  
ministrandum. In tertio autem quod clamatur plus ne-  
cessarium ac meritorium vel est patens omissio vel

25 facta diligencia stulta mutacio, cum dimittendo vitam <sup>and a man  
profits the  
Church most by  
living Christ's  
life.</sup>

illam sumptuosam et vivendo vitam pauperem, ut Christus vixit cum suis apostolis et aliis plus morosis,  
homo plus prodesset ecclesie. Ideo quantumcunque de-

30 fensio talis affuerit dives sic defendens ex stulta elec-  
cione non est expers culpe. Ideo solicitude seculi, su-  
perbia et ministracionis omissio inseparabiliter sic divi-

tem consequuntur sed mediocritas inter mendicitatem  
atque divicias petenda est secundum sapienciam Salo-

35 monis. Christus autem in ista mediocritate cum instar  
innocencium habuit sine solitudine temporalia quantum  
sibi profuit, et illam mediocritatem vivendo et progre-

diendo satis docuit, et specialiter ut presbiteri sui sicut  
apostoli hoc notarent. Sed quis est in hoc ordinacioni  
et exemplacioni Christi magis contrarius quam papa,

40 episcopi et alii prelati ecclesie plus excelsi? Ideo sicut

1. B: erigere. 2. B in marg.: Divicie difficultant via (l) sequele Christi.

3. A: Quid rogo. 6. A in marg.: 1; ib. vel erit talis. 7. A in marg.:

2. Nota. 21. A: longevior est; ib. A: potentibus deest. 22. A: suffi-

cit aliquid Deo. 24. A: omissio. 26. A: pauperum. 28. B: quan-

tum. 30. C: expars. 34. A: ista medietate. 39. A: pape; A: alii

presbyteri.

sunt veritati prime contrarii, sic portant nomen et officium in ecclesia quo erunt finaliter redarguti. Et in istam blasphemiam Christi incidit totus mundus. Nec dubium quin illi econtra scandalizantur a sanctis angelis apud Christum, apud quem omne nomen fame laudabilis 5

Prelates offend- nominatur. Et ista videtur sententia Christi Matthei XI, 6: ed in Christ. *Pauperes, inquit, evangelizantur et beatus qui non fuerit scandalizatus in me.* Nam per Christum et in Christo optima vita vianicum nunciatur evangelice esse pauperies in qua evangelizacione Deum scandalizantur primo pre- 10 lati predicti, cum dicunt in facto Christum esse et stolidum et amentem. Secundo scandalizantur mundi potentes qui istam reversacionem Christi exercitus procurarunt; et tertio scandalizantur qui isti reversacioni quodocunque consenciant. Sed quis est in mundo 15 qui ab ista scandalizacione omnimode est immunis? Audeo dicere quod quicunque talis fuerit est beatus. Nostri autem scolastici stant in hac ceca superficiali argucia quod per talem dotacionem providet clerus do- tatus pauperibus de elemosina corporali; nec dubium 20 quin si ista dotacio excusacionem acceperit stat in isto. Sed penset (rogo) fidelis quomodo spiritualis elemosina est quodammodo melior infinite corporali et quomodo 25 clerus ab ista elemosina spirituali distrahitur et quomodo elemosina corporalis propter mundum fraudulenter suspenditur; ideo (ut supra dixi) inexcusabiliter regula Dei contempnitur, cum clerus vitam activam, immo po- cius diabolicam amplectitur, et vita contemplativa que debet esse propria clero contempnitur.

Active and contemplative life.

Contendunt autem quidam de quiditate ac differencia 30 huius vite; qua supposita contendunt quidam ulterius utrum vita contemplativa sit melior quam activa. Quoad primum dicitur probabiliter quod utraque istarum vitarum non est nisi conversacio virtuosa, et sic vita activa est conversacio practice operantis propter bonum corporis hic in 35 via. Vita autem contemplativa est conversacio intellectualiter operantis propter bonum patrie perfeccione corporis odibiliter postposita hic in via. Ex quibus colligitur quod

1. A: primo. 3. A: blasphemiam ubi; B in marg.: Qui Christi vita plus scandalisantur. 9. A: via vianicum; ib. C: necessitatibus; ib. C: pauperes. 10. A: in deest; A: scandalizentur. 11. A: esse stolidum. 12. A: secundo deest. 21. BC: acciperet. 23. A: corporale. 25. A: mundi. 26. A: ut supra dixi deest. 27. BC: cum cleris — contempnitur deest. 29. A in marg.: Dubium. 31. A: qua supponitur contendunt; BC: quidem. 32. B in marg.: Questio; A in marg.: Quid est vita contemplativa et quid vita activa. 36. A in marg.: 1. 38. A: edibiliter.

omnis vita activa est propter vitam contemplativam finaliter, non econtra. Et patet ulterius quod ordinata predicacio, evangelica commestio ac ambulacio, eciam cum corporali laboracio est posicio vite contemplative, 5 cum sit propter bonum patrie et non finaliter propter bonum corporis hic in via. Oportet tamen loquentem in ista materia notare quomodo quidam vivunt ut comedant et quidam comedunt ut vivant. Isti enim carnales quorum deus venter est vivunt ut comedant, 10 qui principalius intendunt conversacionem voluptuosam brutalem quam vitam beatitudinis eternalem. Sed illi comedunt ut vivant qui sunt in contrariis finibus se habentes; nam *ut* signat circumstanciam cause finalis, ut hic supponitur. Et sic quamvis omnis activus laborat finaliter propter bonum patrie, | tamen finis suus immediatus est bonum corporis hic in via; nec intendit pure contemplativus super gradu aliquo istum finem, sed capit ipsum ut adiacens contemptibile, non *ut* finem. Et quoad secundum dubium certificatur fidelis ex fide 20 quod vita contemplativa sit melior quam activa.

Fol.  
146<sup>a</sup>Work not in-  
consistent with  
contemplative  
life.The difference  
is in purpose,  
not in circum-  
stance.

## SERMO VIII.

*Vidit Johannes Jesum. Johannis 1º, 29.*

Hoc evangelium facit mencionem de secunda causa 25 solemnpcionis huius festi Epiphanie; et est in baptizazione domini miraculum multiforme. Est enim quelibet operacio Christi miraculosa, cum summe miraculosum sit quod Deus est homo, consequenter quomodounque humanitus conversetur. Narrat itaque hoc evangelium quomodo 30 Baptista vidit dominum venientem ad se humillime circa annum eius tricesimum baptizandum; et hic prorupit in verbum verissimum licet figuratum: *Ecce agnus Dei, ecce qui tollit peccata mundi.* Ubi demonstrat duplitem eius naturam geminato adverbio demonstrandi. Christus 35 enim est agnus Dei humanitus, qui tollit peccata mundi divinitus; licet autem sit agnus, non tamen est bestiola balans quadrupes. Racio autem huiusmodi equivocationis

How Christ is  
a lamb.

2. A in marg.: 2. 3. Codd.: evangelice. ib. codd.: eius eciam.  
 3, 4. BC: eciam — laboracio deest. 4. A: porcio vite. 6. BC: loquenter deest. 8. A: Isti autem; B in marg.: Quidam vivunt ut comedant, quidam comedunt ut vivant. 10. A: principaliter. 17. A: contemplacius. 17, 18. BC: sed capit — finem deest. 19. A: iustificatur. 25. A: solemnpcionis. C: igitur est. 26. A: quilibet. 27. A: miracula . . . miraculum. 28. A: Deus et; BC: consequenter deest. 29. itaque; B transcript.: autem. 32. B: Dei qui. 36. B: licet tamen; ib. BC: est deest. 37. A: quadripes. Ideo autem huius.

Threefold reason for this mystical use of 'lamb'.

ad sensum mysticum est triplex? Prima quia in lege veteri fuit agnus anniculus immaculatus ordinatus a domino, ut sit hostia pro peccato. Et cum omnes illi agni figurarunt cum eius circumstanciis dominum Jesum Christum, signanter dicitur *agnus* tanquam finis 5 et signatum illorum omnium. Sed illi agni legis veteris fuerunt sacerdotum vel offerencium. Christus autem singulariter est agnus Dei quem sacerdos summus semel pro semper obtulit Deo patri. Alia causa modi loquendi est proprietas multiplex agni tipici, que proprietas ana- 10 logice sed mistice competit verbo Dei, et tercia causa est, quia spiritus sanctus in Baptista sic loquitur.

How Christ differs from the lambs that were type of him.

Et ad exprimendum sensum quo Christus est agnus, signanter hec duplex differencia adunatur. Quamvis autem alii sacerdotes absolvant equivoce, Christus 15 tamen sacerdos summus tollit simpliciter peccata mundi, quia ille solus universitatem peccatorum remissibilium est homo tollens, et sic quodlibet singulare peccatum, cum sit principium immaculatum, quo totum genus salvandorum est vivificatum, sicut per elixer purgatur me- 20 tallum immundum secundum opus alchimicum. Et ista confessio Baptiste ex prudencia et sapiencia et humilitate redundant sibi in multiplicem laudem et meritum.

Ulterius in testimonium laudandum de Christo pro-rumpit Johannes expressius: *Post me venit vir qui ante 25 me factus est, qui prior me erat, et ego nesciebam eum.*

Difficulty as to how Christ was made before the Baptist.

Prima autem pars huius verbi Baptiste capit difficultatem apud ignaros, cum oportet quod Baptista loquatur de Christo humanitus, cum secundum divinitatem non est factus, et quoad humanitatem videtur quod Baptista 30 fuit factus ante Christum, cum statim salutata beata virginem transmontavit et salutavit Elizabeth et statim exultavit Baptista infans in utero suo (ut patet Luc. I). Et quomodounque quis finxerit, probabile videtur ex evangelio quod Baptista fuit natus in utero antequam Do- 35 minus erat natus.

Ideo pro solucione istius notandum quod *post* dicit successionem in tempore, sic quod Christus natus est

- |  |  |                        |
|--|--|------------------------|
| 1. BC: multiplex.                              | 7, 8. A: singularitur.                 | 9. A in marg.: 2.      |
| 10. A: agni et tipici.                         | 10, 11 BC: analogice.                  | 11. A in marg.: 3.     |
| sensus; ib.                                    | A: quo deest.                          | 13. A:                 |
| 14. A: multiplex.                              | 14. A: multiplex.                      | 15. B in marg.: Solus  |
| Christus simpliciter tollit peccata mundi.     | 15. B in marg.: Solus                  | 17. A: universitate.   |
| singulariter.                                  | 17. A: universitate.                   | 18. C:                 |
| 20. B: purgat.                                 | C: sic.                                | 21. A: opus abbrucium. |
| B in marg.: Alchimia.                          | 22. BC: prudencia sapiencia.           | 26. A in               |
| B in marg.: Obieccio.                          | Qui modo Christus venit post Johannem  | marg.: Obieccio.       |
| qui factus est ante ipsum.                     | 33. A: in utero. Luce 1 <sup>o</sup> . | 34. A: fixerit.        |
| 35, 36. A: suus dominus.                       | 37. A in marg.: Responsio.             | B: Solucio.            |
| 38. tempore; A: te <sup>te</sup> = tempestate. |  |                        |

post Baptistam dupli nativitate. Sed Christus factus est ante illum non in anterioritate temporis sed dignitatis, et sic factus est prior Baptiste, abbas, pontifex et quodcunque nomen laudabile prelacie. Et istam anterio-  
ritatem dignitatis Baptista meminit. Ideo signanter dicit Baptista quod post eum venit vir, licet factus sit prior suus eciam humanitus. Dicit autem Christum esse virum singulariter pro instanti sue conceptionis, quia pro illo instanti virebat plenus virtutibus, et secundum grammaticos  
10 *Vir notat etatem, formam, sexum, probitatem;*  
et ita signanter dicitur Jeremie XXXIº, 22 quod *femina circumdabit virum:* ideo signanter Baptista dicit quod Jesus fuerat *prior suus.*

The priority  
was in dignity.

The Baptist  
learned gradu-  
ally.

Quamvis autem propheta iste multas veritates cognovit  
15 de domino quas alii ignorarunt, multas tamen nesciebat,  
hoc est, ignorabat quas in processu temporis per illustracionem spiritus cognoscebat, ut didicit ex spiritu sancto  
quod *ut Christus manifestetur in Israel, propterea processit baptizans in aqua.* Sicut enim aurora precedit diem clarum,  
20 ne visio intuencium post tenebras confundatur, sic Baptista  
ut aurora non sol iusticie, precessit Dominum, quia sicut  
subitas mutaciones odit natura sed paulatim procedit,  
Fol. 147º ita Christus voluit ecclesiam suam proficere; unde  
sicut ruditas artificis precedit operacionem architectorum  
25 subtilem, sic baptizatio Iohannis in aqua precessit baptizationem Christi in spiritu; ideo ex illustratione sibi illapsa divinitus testimonium perhibebat, quia *vidit spiritum descendenteum quasi columbam de celo, et mansit super Jesum,*  
ut in corporali specie illustrante Domino populi ruditas  
30 excludatur, quod Baptista prius ignorabat, sed spiritus  
sanctus qui misit eum ad baptizandi officium dixit  
sibi: *Super quem videris spiritum descendenteum et manenteum super eum, hic est qui baptizat in spiritu sancto.*

Quamvis autem ista fuit vera columba, cum Deus non What the dove  
35 sit sophista illudens populo falsitate, non tamen fuit  
assumpta personaliter sicut Christi humanitas sed ad  
officium manifestandi spiritum sanctum mediante illus-  
tracione interna fuit ad tempus accepta et postmodum

2. A : in deest. 4. BC : laudabilis. 4, 5. A : auctoritatem. 6. A:  
venit ubi. 7. BC : eciam deest. 8. A : et pro illo. 12. A : mulier  
circumdabit. 17. B : spiritus ; in marg: aliter sensus. 17. C: ut  
dicit. 18. A: manifestetur simul, propterea; ib. A: processit in aqua  
baptizans in aqua. 19. A: enim deest; ib. A: procedit. 21. B:  
Johannes quare ante Christum baptizavit. 24. A: sicut inditas; B in  
marg.: Johannes quare ante Christum baptizavit. 29. B in marg.:  
Ecclesiam suam Christus successive voluit proficere. 31. A: baptizandum.  
34. B in marg.: Columba super Christum descendens qualis fuit.

ab illo officio est dimissa; unde secundum formam loquendi scripture spiritus sanctus in ipsa columba descendederat, hoc est, ipsa columba manifestans spiritum sanctum interius illustrantem successive descendenterat. Sic enim dicit Sapiens quod *omnibus mobilibus mobilior est sapiencia*, non quod divinitas vel persona eterna possit moveri secundum suam substanciam preter Christum qui assumpsit substanciam creatam secundum unionem ypostaticam. Sed quia effectus persone divine secundum limitacionem officii singularis progreditur paulative, et sic Baptista *videns hec omnia testimonium efficax perhibebat quia Jesus sit Dei filius* naturalis. Testes enim laudabiles ex hiis que vident testantur, sed Baptista testis satis famosus vidit hec fieri, ideo eius testimonium debet capi. Ipse enim secundum gentem Judaicam fuit sanctissimus prophetarum et secundum Christi testimonium et totam sectam fidelium *fuit propheta et plus quam propheta*, cum supra prophetandi officium demonstravit ad oculum Deum prophetatum. Et quantum ad sanctitatem vite secundum Veritatis testimonium: *Inter natos mulierum non surrexit maior Johanne Baptista*. Judei ergo infideles, pagani et tota ecclesia debet credere tanto testi; quamvis enim Christus fuit maior Baptista, non tamen surrexit spiritualiter, cum nec secundum peccatum originale nec secundum peccatum actuale unquam iacuit maculatus, et sic quamvis beata virgo fuit mulier, et per consequens, Jesus filius mulieris, nunquam tamen Jesus noster surrexit taliter, et ideo nichil sibi et dicto Domini de Baptista quod *non surrexit aliquis maior illo*. Non enim dicit quod *inter natos mulierum non fuit aliquis maior Baptista*, sed signanter quod *inter natos mulierum non surrexit aliquis maior illo*.

*The Baptist was a Christian.* Circa hoc evangelium dubitatur cuius religionis Baptista fuerit, cum non sit pertinens prophete sancto mentiri propter devocationem. Ipse autem testatur Joh. I<sup>o</sup>, 27 35 quod *Jesus ante ipsum factus est cuius non est dignus corrigiam calcamenti eius solvere*. In isto dubio est tenendum fideliter quod Baptista fuit christianus re et nomine;

5. B in marg.: Quomodo intelligitur omnibus mobilibus mobilior est sapiencia. 6. A: posset. 12. A: quod Jesus. 13. A in marg.: Nota. 15. A: Judaicum. 20. B: cum inter. 21. B in marg.: Non surrexit maior Johanne Baptista quomodo est intelligendum. 26. A: et sequitur. 28. A: taliter surrexit. 30. C: Non enim — illo deest. ib. A: surfuit. 33. A in marg.: Dubium; B in marg.: Questio. 37. A: in marg.: Responsio.

quamvis enim post ascensionem domini fideles primo vocati sunt sensibiliter christiani (ut patet Act. II, 26), tamen, loquendo de nomine reali Baptista, cum fuit unctus gracia tempore Jesu Christi ab ipso, excellenter 5 dicitur christianus; fuit enim sibi contemporaneus et ab ipso *priore suo* per graciam ita unctus. Et sic quamvis omnes fideles legis veteris (ut placet quibusdam sanctis doctoribus) dici potuerunt christiani, quia credentes in illum qui tempore suo est Christus, Baptista 10 tamen, cum fuit in etate tam infantili adeo illustratus, dici potest ab instanti nativitatis Christi in utero proprius christianus, quia credidit in dominum Jesum Christum iam presencialiter existentem. Et sic creditur quod Baptista propter devocationem mentiri non debuit, 15 ut nec fecit, sed frequenter dixit discrete excellenciam Domini super ipsum, ut in auctoritate predicta Joh. I<sup>o</sup>.

Sed circa sensum eius fratres contendunt inaniter, ut fratres Predicatores asserunt quod Christus fuit calciatus, modo quo ipsi, quia aliter Baptista non diceret 20 pertinenter se non esse dignum corrigiam calciamenti Christi dissoluere. Econtra autem fratres Minores blaterant quod Christus nudatus in superiori parte pedum ut ipsi incesserat. Sed ut dictum est sermone quarto, ista est irreligiosa et inanis contencio; nam cum Minores 25 sunt calciati corrigiis in suis soleis, Baptista posset calciamenta Christi solvere, si ipse incesserat taliter calciatus et cum secundum ipsos ex negativa evangelii non sequitur affirmativa primarie, patet quam nude sine fundacione ambo hii ordines altercantur. Ideo (ut superius) 30 est michi probabile quod Christus sepe incesserat nudus Fol. pedes, tum quia caliditas loci hoc requisivit, tum quia 147<sup>b</sup> devocio lavancium et osculancium sibi pedes hoc exegit, tum tertio quia Christus non fuit cum talibus fictis ceremoniis despontatus. Sicut ergo Petrus fuit calciatus 35 calciamentis ab usu utriusque ordinis disparatis, sic verissime est quod vidit similiter in calciamentis vel caligis domini exemplum. Angelus enim precepit sibi Act. XII<sup>o</sup>, 8

Quarrels be-  
tween the friars  
as to Christ's  
shoes.

1. A: enim deest. 4. BC: Jesu nostri. ib. A: excellenter Dei christianus; fuit ut sibi. 10. A: infantuli. 12. A: credit. 13. A: ceditur. 15. C: facit; A: sed frater consequenter dixit excellenciam Christi. 17. A: sensum deest. B in marg.: Contencio Predicatorum cum Minoribus de calciamentis Christi. 23. A in marg.: Nota de hoc supra sermonem IV. 25. BC: suis subsellis. 26. A: dissolvere. ib. A: incessit. 28. A: affirmativa predicatione. 29. C: altricantur. 32. A: exigit. 33. A: facijs. B in marg. (in black ink): Christus sepe non fuit calciatus ex causis et aliquando calciatus. 35. C: abusa. ib. BC: disparatus; A: verissime. 30. BC: vel caligis deest. 37. Codd.: exemplantis.

quod calciaret se caligas suas; nec est credendum sompniis fictis fratrum quod habuit calciamenta vel caligas modo suo. Sic ergo credendum est quod Baptista plenus spiritu sancto oneravit verba sua subtiliori sentencia quam loquendo de caligis sutorinis, cum sepe locutus est mystice, ut patet Matthei III<sup>o</sup>, 11: *Qui, inquit, post me venturus est forcior me est, cuius non sum dignus calciamenta portare. Ipse baptizabit vos in spiritu sancto et igni cuius ventilabrum in manu sua et permundabit aream suam et congregabit triticum in horreum suum, paleas autem comburet igni inextinguibili; ubi certum est Baptistam loqui ad sensum subtilem et mysticum.* Quare ergo non in eadem propositione loqui debuit pertinencius et plus honorifice de calciamentis seu caligis Salvatoris? Ideo notarent hii fratres, ne pervertant sententiam scripture ad artem sutorinam, quoniam pes in sacra scriptura est spiritus affecio, unde Christus Joh. XIII<sup>o</sup>, 10: *Qui lotus est non indiget, nisi ut pedes lavet.* Et per consequens calciamentum est christiana religio in qua affecio Christi est servata. Et corrigia est regula vel lex qua dicta religio est ligata. Baptista ergo dixit se non esse dignum esse legiferum sicut Christus vel religiosarcham, sed servum humilem sub religione Domini militantem. Ideo Joh. I<sup>o</sup> ad excludendum artem sutorinam dicitur quod *Johannes non est dignus ut solvat eius corrigiam calciamenti*, ubi si de calciamentis sutorinis intenderet calciamenta pertinencius geminaret. Sed Matthei III<sup>o</sup>, sine huius repugnancia dicit idem Baptista *se non esse dignum calciamenta Christi portare.* Fuit enim exclusus ab onere legis veteris et ceremoniis nove legis, et ideo sciens ordinacionem Christi vere dixit *se non esse dignum hec calciamenta spiritualia supportare.* Quamvis enim servaverat in parte tam legem veterem quam novam, verumtamen non portavit, cum Christus quem Matthei III<sup>o</sup> confitetur esse ipso forciorem portavit ipsum Baptistam et totam vitam suam strictam ac penalem. Nam nichil per se spiritualiter portat aliquid creature, nisi fuerit sibi illapsum tanquam primum et ultimum fundamentum, quod alpha et omega est proprium. Fra-

4. A: sublimiori. 5. BC: calceis. 9. B: igne; B in marg.: Johannes quomodo non fuit dignus solvere corrigiam calciamenti Christi et portare. 13. A: debeat. 14. BC: vel plus. 16. BC: quomodo pes. 18. A: est totus. 20. A: affecio deest. 22. A: dignum esse deest. 28. A: sine eius. 29. B in marg.: Calciamentum religio Christi, quid est corrigia (in red ink); calciamentum religio Christi et corrigia regula vel lex Christi (in black ink). 35. BC: ipsum deest.

viz. the  
Christian  
religion.

tres autem extollunt se nedum ultra Baptistam sed Dominum, cum presumunt calciamenta affectionem ultra nates statuere et sine fundacione legis Christi impli-  
 cantes eius ignoranciam vel negligenciam in toto noviter Friars innovate  
on Christ's  
ordinance

5 stabilire. Religio autem eorum stat (ut plurimum) in vestibus et cordulis supra nates, et huiusmodi secte secundum vocem beati Jacobi est *vana religio*, cum tanquam *generacio adultera signa querens* consuit irracionalib[er]e cum iusto deterius quam sutores. Cum enim per-

10 sone religionum ipsas significant, et in arte sutorina and are worse  
than cobblers.

constat fuisse sanctos martyres et confessores evidencius quam in novis sectis fratrum, evidens est quod iste secte novelle quantum ad ordinem quem fabricant non attingunt perfectionem ordinis sutorum. Nam ars illa

15 habet fundacionem magis probabilem personas sui ordinis magis sanctas et racionabilitatem ac necessitatem per Deum antiquitus requisitas. Constat quidem quod primus sutor a Deo singulariter didicit artem suam, nec fuit tantus error in sua consuicione sicut est in fictione secte huius novelle. Ipsi enim veritatem consuunt falsitati et ultra sutores presumunt quod non acceperunt a Domino; unde Matthei IX<sup>o</sup>, 14 dicitur, quod discipuli Johannis accesserunt ad Jesum dicentes: *Quare nos et pharisei ieunamus frequenter, discipuli autem tui non 25 ieunant?* Et ait illis Jesus: *Numquid possunt filii sponsi lugere quamdiu cum illis est sponsus?* Venient autem dies, cum auferetur ab eis sponsus, et tunc ieunabunt. Nemo autem immittit commissuram panni rudis in vestimentum vetus. Tollit enim plenitudinem eius a vestimento

30 et peior scissura fit. Neque mittunt vinum novum in utres veteres, alioquin rumpuntur utres, et vinum effunditur et utres pereunt. Sed vinum novum in utres novos mittunt et ambo conservantur.

Ex processu evangelii patet pertinenter quomodo disci-  
 puli Johannis sine eius culpa pharisaeice | contra Christi dis-  
 147<sup>o</sup> cipulos presumpserunt. Baptista enim nec hoc docuit Presumption of  
some of John's  
disciples;

nec novam religionem ascribere sibi voluit. Sed Andream

2. A: affecio; B: ultra natos.      3, 4. BC: multiplicantes; B in marg.: Extollencia ficta ferculorum.      5. BC: Religio eorum ut.      6. A: modi deest.      8. B: consuit irrationale.      9. B in marg.: Dignitas sutorum super fratres.      14. A in marg.: Nota.      17. A: antiquius.      19. BC: consuicione; ib. A: est in suicione.      21. A: acciperunt.      22. A: discipuli et Johannes; B in marg.: Nota bene.      25. A: Notandum possunt.      30. A: uteres.      34. A: Ex quo.      35. A: phariseica; BC: phariseica.      36. C: enim hoc.

et alios eius discipulos misit ad Dominum ut ad magistrum suum superius instruendos (ut patet Matthei XI<sup>o</sup> et Joh. I<sup>o</sup>). Sed Christus pertinenter respondit quod ipse est singulariter sponsus ecclesie, et ideo in novella despousacione sui cum eius discipulis non debent contra legem sponsalium vivere sic penaliter vel lugere. Sed cum luctus ac penalitas sint necessarii ad beatitudinem adquirendam, cum sine illis non sit amplexus dextre sponsi summi, veniet tempus in quo sponsus Christus post mortem et ascensionem ascendit in celum; et tunc ultra 10 vos et phariseos meritorie lugebunt et usque ad mortem pro meo nomine pacientur. Et patet solucio questionis irrationalis insciorum; nam discipuli Johannis defecerunt a laude ieunii, primo quia iactarunt se de ieunio contra doctrinam evangelii Matthei VI<sup>o</sup>, 16, cum 15 debuerunt ipsum abscondere; secundo in hoc quod junixerunt se phariseis quos magister eorum tam acute redarguit (ut patet Matthei 3<sup>o</sup>), et tertio quia arguebant Christum ex defectu doctrine discipulorum suorum quos imprudenter accusarunt, cum tamen audierunt Johannem 20 magistrum eorum attestantem quod *Jesus tollit peccata mundi* (Johannis I<sup>o</sup>, 29) et undique magnificantem Jesum ultra ipsum (ut patet Matthei III<sup>o</sup>). Ideo ait illis Jesus, cum corporale ieunium non habet rationem boni nisi de quanto disponit ad ieunium spirituale quod est ab- 25 stinencia a viciis (et illud direccius fecit presencia Christi sponsi ecclesie quam ieunium corporale), patet quod discipuli Christi efficacius ieunarunt retracti a viciis in occupacione cum Christo quam discipuli Johannis. Et ideo discipulos melioris magistri oportet ieunare 30 apriori ieunio. Nam corporale ieunium improbatur Isaie LVIII<sup>o</sup>, dum deficit secundum ieunium quod est abstinencia a peccatis, cum occupacione virtuosa taliter ieunantis, et sic ieunium simpliciter perfectum erit post mortem et completum in beatitudine; sponsa enim iu- 35 venis dum laborat in necessariis domus sponsi non debet a cibis corporalibus nisi cum prudencia continere, et consequenter quantum ad tradiciones pharisaeicas vel

in boasting of  
their fasts,

in uniting them-  
selves to the  
Pharisees and  
in accusing  
Christ's  
disciples.

The true fasting  
is abstinence  
from vice.

Fasting must  
not be allowed  
to interfere  
with the service  
of Christ.

1. B: ad Deum ; A: ad magnum.      3. A: quod iste; B: est deest.  
 4. A: dispensacione.      6. A: sic deest.      9. A: sponsus deest.      13. B: irrationalis.      14. A in marg: De ieunio; B in marg.: In quibus dis-  
 cipuli Johannis excesserunt.      A in marg.: 1; BC: quia deest.      16. A in marg.: 2.      18. A in marg.: 3.      22. A: mundi et ideo primo et undique; C: magistrificantem.      23. A: Matthei XI.      24. BC:  
 cum deest.      28. C: ieunant.      31. A: a peccatoe ieunio; B: a pociori.  
 32. A: Isaie LVI; dum deest.      35. A: complete.      38. A: quantum deest.

cerimonias legis veteris non decet Christum vel Baptista novas antiquis adiungere, quod Christus docet efficaciter in exemplo duplici quoad intellectum et affectum. Sicut enim in panno veteri non insuitur pannus 5 novus, ne eius pulcritudo tollatur et maior ruptura ex fragilitate panni veteris efficiatur, sic ad ceremonias antiquas veteris legis vel tradiciones corruptas et pharisaeicas non decet Christum putando consuere legem suam, cum exhinc legem suam inficeret vel rupturam maiorem ex 10 monstruositate faceret. Et sic quantum ad rationem et intellectum oportet legis nove ceremonias per se stare, et quantum ad affectum vel devocationem christianorum quam vinum novum signat, patet quod sicut in utres veteres non vinum novum prudenter imponitur, sic 15 vinum devocationis spiritus sancti infusum Christi fidelibus non debet in antiquas ceremonias infundi sed secundum novos ritus et puros evangelicos adimpleri. Et ista est sentencia apostoli ad Galatas de cessatione legalium. Sicut enim calciamentum est religio qua 20 affeccio servatur, sic tunica et utres sunt religio qua intelleccio et affeccio fidelium conservantur. Et patet quam turpiter et monstruose fratres consuunt vel pictant sua ficta mendacia ad religionem quam Christus instituit et voluit ut pannum novum perpetuum per se 25 sufficientem et simplicem esse fortem. Et ista consideracio Christi daret per se fidem fidelibus, ne paciantur fingi in ipsis sectas novellas, quia indubie totum aggregatum ex ipsis inficitur et christiana religio deturpatur.

Christ's new  
law required its  
own ceremoni-  
ties.

## SERMO IX.

30 *Venit Jesus a Galilea in Jordanem ad Johannem.*

*Matthei III<sup>o</sup>, 13.*

Christ came

I. to approve  
John's  
preaching,

II. to sanctify  
water for bap-  
tism.

In hoc evangelio replicatur sentencia dicta proximo sermone de solemnisacione altera huius festi. Venit autem Jesus ut approbaret Johannis predicationem, 35 ut tactu sue mundissime carnis tribueret aque vim

2. A: decet. 3. A: quo intellectum. 5. A: ut eius. 6. B in marg.: Nemo immittit commissaram quomodo intelligitur. 7. BC: et deest; A: pharaseicas. 8. B: non consuere. 9. A: interficeret ut. 10. B: monstruositate. 13. B: quam deest; C: que; ib. A: sicut deest. 15, 16. A: sic in ceremonias veteres; B in marg.: Vinum novum in utres veteres fundi quid est. 15. A: Christi deest. 22. BC: quod turpiter; ib. A: fines consuunt vel putant. 25. A: vel simplicem. 26. A: per se deest. 27. A: in ipsis. 27, 28. A: agricultum. 28. B: deturpatur etc. 30. C: ad Johannem deest. 35. A: tribuerit.

29. Cf. Wyclif's Sermons I, l. c. pag. 80—83.

III. That the people might hear the witness of the Spirit. regenerativam, et tertio ut populus audiret testimonium spiritus sancti de Johanne. Venit (inquam) ad notandam distanciam, quia a Galilea in qua natus est in utero in Jordanem, ubi erat Johannes baptizans propter habundanciam aque. Et in hoc confundebat mundi superbiam 5 Christ came to his inferior as an example to prelates. qua superior appetit ut inferior obedienter a distanciori | Fol. 147<sup>d</sup> loco eciam laboriosus sibi adveniat et odit hoc facere in semet ipso, ut patet de papa et cardinalibus et excusabilius in mundi potentibus; et concordat interpretacio nominum, cum a gradu transmigracionis qua Christus 10 in virtute semper profecerat venit ad rivum iudicii, in quo oportuit Christum (ut dicit apostolus) propterea exaltari.

Christ's baptism was for the benefit of the Church, not for his own. Finis autem baptizacionis Domini non fuit, ut ipse spiritualiter a Johanne in persona propria baptizaretur, 15 sed ut ecclesia sua virtute sue humilitatis et meriti baptizaretur. Ideo cum duplex sit baptismus, scilicet corporalis qui fit per aquam communiter, et spiritualis qui fit per graciam trinitatis, verum implicat Johannes quod ipse debet a Christo baptizari spiritualiter, ut patet de 20 sanctificacione sua in utero, et cum hoc sine repugnancia Christus venit ad ipsum, ut baptizaretur baptizzazione equivoca propter causas superius assignatas, ideo Christus prior Johannis signanter mandat ut virtute obediencie hoc nunc sentenciat. Et causa subditur, 25 quia sic decet dominum et servum implere omnem iusticiam. Cum enim iusticia in sua generalitate sit virtus, qua quis iuste vivit, et hoc competit virtuti cuilibet, patet quod quelibet virtus sit iusticia, ut dicunt philosophi. Cum ergo tam Christus quam preco suus 30 debuit altrinsecus esse sic humilis, patet quod eorum humilitas sit vera iusticia, quia inclinat eos facere sicut debent. Nec fuit ille gradus humilitatis repertus in toto humano genere ante ipsos, cum nemo alias a Christo potuit ipsum attingere. Ideo signanter dicit Jesus quod 35 sic decet eos implere summum gradum latitudinis iusticie, quia aliter toti humano generi defuisset, unde dicitur communiter quod tres sunt gradus humilitatis. Primus

3. A: est natus. 5. BC: et deest. 6. B in marg.: Quomodo superior humilietur visitat inferiorem. 8. A: met deest. 9. A: in deest. 10. B: quam; C: quo. 11. A: in deest. BC: perfecerat. 15. A: baptizetur; B in marg.: Finis baptizacionis domini quis fuit. 17. AB in marg.: Baptismus duplex; B: scilicet corporalis et spiritualis; ib. A: videlicet. 18. A: que fit; ib. A: spiritualiter. 22. A: baptizetur. 25. BC: sinat. 26. BC: sic deest. 29. A: quilibet virtus; B in marg.: Justicia quid est; ib. A: sit sic. B in marg.: Vera iusticia est quilibet virtus. 37. BC: qui aliter; ib. BC: toto. A in marg.: Triplex gradus humilitatis. 38. B in marg.: Gradus humilitatis sunt tres.

et infimus, cum minor obedit maiori; secundus et medius quo par obedit pari, sed tertius et summus quo <sup>Three grades of</sup> maior obedit minori. Cum ergo in toto humano genere <sup>humility.</sup>  
 non poterit esse maior Jesu nostro, patet quod non poterit esse maior obediencia, quam illa qua ipse obedivit taliter servo suo, nec fuisset maior obediencia, supposito quod Christus servo minori Johanne obedisset, quod non fuisset decens vel iustum et per consequens sub nullo gradu humilitatis quod contrarie foret factum.  
 5 Quamvis enim Christus secundum divinitatem obedivit cuilibet homini (ut patet Josue X, 14) et humanitus obedivit suis parentibus et multis aliis, si non omni, tamen alius fuit gradus obediencie quo obedivit Baptiste qui fuit singulariter servus suus. Et sic complendo hunc  
 10 gradum obediencie implevit omnem iusticiam. Nam latitudo iusticie usque ad illam horam fuit colobon, et sic Baptista illustratus a flamme baptizando Christum permisit eum obedere taliter et dimisit. Baptizatus autem <sup>Jesus went up straightway to</sup> Jesus confestim ascendit de aqua, ubi notatur ad sensum <sup>set us an example of energy.</sup>  
 15 20 moralem quomodo instar Christi ecclesia debet instantius operari. Ipse enim pro nullo instanti ociatus est, sed continue secundum gradum merendi velocissimum ad terminum sue semite est progressus. Ideo signanter dicitur quod *confestim ascendit*. Et ab ipso didicit sponsa ecclesia, non colum sed *fusum digitis suis apprehendere*, ut dicitur Prov. XXXI<sup>o</sup>. Ad sensum autem anagogicum notatur quomodo Christus completa aqua tribulacionis in via et post confirmationem apostolorum de resurreccione confestim ascendit in patriam, et sic omnia  
 25 30 membra sua facere debent conformiter. *Et ecce aperti sunt celi.* Que apercio creditur fulgoris apercio, ut contingit in choruscacione, hiatu vel bothyno et significat celestem gloriam aperiri in Christum credentibus. *Et vidi Johannes* in premium meriti precedentes tanquam arras beatitudinis *spiritum Dei descendenter sicut columbam* (ut exponitur sermone proximo precedenti). Nec trahi debent tales modi loquendi de mocione Dei in consequiam, nisi de quanto elicetur ex scriptura. Et

1. A in marg.: 1, 2. 2. A in marg.: 3. 4. A: nostro deest.  
 4, 5. A: posset. 5. A: quam illa— obediencia deest. 7, 8. BC: quia non.  
 11. C: cuilibet deest. B in marg.: Obediencia Christi qualis fuit et quam alta. 14, 15. A: habent gradum. 16. A: colobon. B in marg.: Quomodo discipuli Christi debent instanter operari. 26. B in marg.: Sensus anagogicus evangelii. 30. A: faceret. 31. A: apercio; creditur — apercio deest. 32. Codd.: bothyni. 33. A: aperui. 36. A: proximo deest. 36, 37. A: ut trahi. 38. BC: de scriptura.

sic tota trinitas aliquo modo sanctis apparuit: Christus ypostatice in carne que Deus est, per columbam que pure creatura est notatur spiritus sanctus propter analogiam proprietatum sancti spiritus et columbe, sed per vocem sine specificato corpore intelligitur pater qui non 5 potest mitti, cum non habet personam que potest ipso esse vel prior origine.

How Christ's  
baptism could  
sanctify water.

Circa hunc textum quidam dubitant quomodo ex tactu carnis Christi et aque Jordanis omnes aque ubique terrarum capiunt vim regenerandi, tum quia aque<sup>10</sup> plurime nimis distant, ut taliter alterentur, tum quia aque mixte, ut aque marine, non sunt deposite recipere hanc vim tam spiritualis qualitatis, sicut nec natura quevis corporea, tum tertio quia ista vis regenerandi maneret | in quacunque aqua perpetuo et superflueret aquam aliquam postmodum consecrare. In ista materia supponendum est hoc verbum *fieri* non rudi philosopho qui non concipit alterationem vel qualitatem nisi sensibilem, qualis consequitur elementa et mixta. Sed dirigatur sermo fidelibus qui credunt quod in quantum<sup>20</sup> aqua quantumcunque distans vel Jordani discontinua est Deo accepior virtute tactus carnis Domini, eo ipso est supernaturaliter alterata, non quod illa qualitas que est aque spiritualis bonitas sit res que poterit per se esse, quia ista ruditas de quiditate accidentium confundit<sup>25</sup> tam simplices quam subtiles.

Ad primum dicitur quod non obest alteranti infinite potencie cuicunque aque voluerit quantumcunque distanti vim talem tribuere.

Ad secundum dicitur quod ambiguum est singulis vel<sup>30</sup> multis teologis que aque et quomodo et quantum mixte recipiunt hanc virtutem, sicut dubium est eis quam baptismacionem Deus per aquas huiusmodi acceptaret; nec obest quod aquam distanciorem sic alteret, cum hoc quod aquam propinquorem non sic moveat. Ideo<sup>35</sup> cum de talibus particularibus non sit fides, satis est quod de maximis fidei quas scriptura exprimit et de factis evidenter experimento doctis generetur in populo suspicio

3. A: est deest; 3, 4. BC: anoloiam. 5, 6. A: qui potest. 8. A in marg.: Dubium; B in marg.: Questio; A: Circam. 10. AB in marg.: 1. 12. AB in marg.: 2. 14. AB in marg.: 3; ib. A: via regenerandi. 15. B: perpetue. 16. A in marg.: Responsio. 22. B: adeo sive a Deo. 23. A: supernaturalitas. 24. A: equa. 27. A in marg.: 1; B: ad primum; ib. B: infinitate. 28. Codd.: cuiuscunque; A: aque volue ut. 30. A in marg.: Ad secundum. 31. C: theologicas; B: quomodo in quantum. 33. A: modi deest. 34. A: alterat. 35. B: hoc per. 38. A: doctis doctis; ib. BC: populis.

Fol.  
148<sup>a</sup>

probabilis sine hoc quod musitet de opposito; et in multis proponendis responderi debet catholice nec concedendo nec negando nec dubitando sed probabiliter supponendo.

Ad tertium dicitur negando consequenciam, quia hec  
 5 vis regenerandi more luminis dependet a volucione divina  
 et non enitet nobis ex fide vel racione, quod Deus perpe-  
 tuo vult aquam talem quantumlibet continue esse sanc-  
 tam. Nec est sanctificacio cuiuscunque aque per bapti-  
 zacionem Christi tam efficax quin probabiliter sine repe-  
 10 tione sanctificacionis liceat noviter super aliam aquam  
 immo eandem virtutem sanctificacionis Domini invocare;  
 per hoc enim melius aque a probabili nobis contingere  
 et non deterius, et sic diceret aliquis quod panem con-  
 secratum liceret iterum consecrare vel (ut placet aliquibus)  
 15 posito homine in ambiguo de consecracione priori, non  
 debet iterum nisi condicionaliter consecrare. Et talis con-  
 dicio cuiuscunque operis nostri debet intelligi secundum  
 sentenciam beati Jacobi. Non debemus aliquid asserere  
 nos facturos simpliciter quantumcunque fuerit in po-  
 20 testate nostra nisi subintelligendo, si *Deus voluerit*.

Unde multi solicite musitant circa ista peripsemata Excessive care  
 fidei et permittunt se et alias fidem ecclesie necessa- about ceremon-  
 riam ignorare, ut multi et magni musitant, et alii ut nies and rites.  
 fidem asserunt de quocunque qui non fuerit baptizatus  
 25 flumine secundum formam ecclesie, que secundum di-  
 versitatem regionum et humane volucionis quantumlibet  
 variatur, quod eo ipso dampnatur. Cum enim sit triplex  
 baptismus scilicet fluminis, sanguinis et flaminis, videtur  
 quod stat hominem salvari, licet non fuerit flumine bap-  
 30 tizatus. Et dictum Christi Joh. III, 3: *Nisi quis renatus  
 fuerit ex aqua et spiritu sancto, non potest introire in  
 regnum Dei*, intelligitur de baptismo flaminis facto vir-  
 tute aque que effluxit de latere salvatoris. Sed quia in  
 ambiguis pars securior est tenenda, videtur michi se-  
 35 curius quod quilibet christianus habens opportunitatem,  
 ut a suo proximo baptizetur debet celeriter baptizari.

1. A: ita in. 3. A: probabiliter. 4. A in marg.: 3; B in marg.: Ad 3. 5. B: voluntate. 6. A: emendet nobis. 7. A: aquam quam-  
 libet. 12. A: pro hoc. A: a deest. 14. A: licet totum. A: ali-  
 quis. 15. C: in deest. 17. BC: operis deest; A: intelligi sicut secun-  
 dam. 19. BC: nosse facturos; A: simpliciter — nisi deest. 20. C:  
 solliciti. 24. C: asseruerunt. 26. BC: religionum. 28. A in  
 marg.: Baptismus triplex; B in marg.: Baptismus triplex fluminis, flumi-  
 nis et sanguinis. ib. BC: et videtur. 34, 35. A: securius deest; BC:  
 quod deest.

20. Ep. Jacobi IV, 15: *ut dicatis: Si Dominus voluerit.* 29. Cf.  
 Trialogum, pag. 285.

Et dubia eventus de aliis relinquo posteris declaranda, sicut concordanciam et sanctorum testimonia in hac parte.

Various rules  
of private  
orders.

Sed dubitatur, cum adeo innovantur et variantur baptismi ecclesie, quare non licet sic in privatis ordinibus variare. In declaracione huius dubii ille qui cognosceret quiditatem privati ordinis haberet maiorem partem eius in principio expeditam. Ponit autem quidam doctor de ordine fratrum Minorum qui pompat grandia de se ipso quod privata religio est descriptive <sup>10</sup> cultus unius Dei in hiis que sunt de necessitate salutis cum operibus supererogacionis, scilicet paupertatis, castitatis et obedientie, modificatis secundum legem papalem conformiter ad scripturam. Sed querendum videtur ab ipso, cum dictum genus cultus Dei (ut Augustinus loquitur in *De Vera Religione*) non sit terminus per se notus, utrum sit solum in anima vel solum extra animam sive mixtim. Si primum detur ut probabilius, constat quod ad religionem privatam non requiruntur opera supererogacionis predicta, cum actus tales quicunque <sup>20</sup> intrinsece possunt esse in anima sine talibus supererogacionis operibus supradictis. Sed quid magis confunderet privatos ordines, cum quilibet obedientiarius vere diceret | suo preposito exigenti obedientiam in actu extinseco quod hoc non sequitur ex regula? Ideo non teneor hoc preceptum virtute obedientie adimplere et nimis difficile foret colligere partes regule, ex quibus sequitur subiectum debere sic facere. Sic etiam diceret quodcunque preceptum de neutrīs non esse de sua religione vel ordine, cum non sit cultus Dei in hiis que <sup>30</sup> sunt necessaria ad salutem, eo quod omnis homo salutem posset consequi sine illis et deficiente genere cuiuscunque religionis necesse est religionem illam deficere. Et si dicatur quod opus preceptum sit necessarium ad salutem, quia necessarium huic obedientiario, patet quod <sup>35</sup> per idem omne opus supererogacionis in predestinato

Fol.  
<sup>148<sup>b</sup></sup>

4. A in marg.: Dubium; B in marg.: Questio; ib. A: Deo.  
 6. A in marg.: Responsio. 8, o. A: quidem doctor. 10. A: descriptive. 13. A: et deest. 15. C: legem speciale. 14. A in marg.: Quid est privata religio. Obiecito; B in marg.: Religio privata quid est descriptive. 16. A in marg.: A i; B in marg.: Contra descriptionem religionis private argumentum infra continue. 20. A: supererogacionis. 21. A: intrinseci. 22. A: confundunt. 25. A: hoc deest. A: Ideo non cene oportet. 28. C: Et sic. 34. C: est deest. 35. A: obedientiario patet quod idem.

15. Augustini Opp. tom. I. pag. 763 seqq

sit necessarium ad salutem, quia necessarium ex suppositione huic predestinato ad privatum ordinem taliter obligato. Et in hoc instant logici quod nulla opera sunt de necessitate salutis, vel aliter quodlibet opus extrinsecum a preposito rite mandatum debet esse de necessitate salutis, quia de necessitate ex suppositione. Si secunda pars divisionis detur, quod opera religionum sunt solum extra animam, tunc cessantibus illis operibus cessaret religio; quod cum suis sequentibus foret isti vie nimis magna confusio. Si tercua pars detur, scilicet quod opera religionum sunt mixtim in anima et mixtim extra animam, patet de natura accidencium quod non possunt esse taliter subiective. Et solum de tali accidentium existencia foret sermo.

- 15 Item, videtur quod quelibet singularis religio sit religio privati ordinis, quia omnes partes religionis private cuncte tali singulari religioni conveniunt, et per consequens, quelibet religio est privata et quelibet quelibet. Nec valet fingere quod nulla religio, nullus cultus Dei, nullum opus religiosi vel eius operacio distinguitur a subiecto; quia sic cum omnes homines conveniunt in specie specialissima, omnis religio foret eiusdem speciei specialissime. Et sic de aliis sequentibus que ista via rationabiliter abhorret.
- 25 Similiter, ista responsio non consistit in grossa metaphysica, sed in rudi grammatica qua infideles non distinguunt quantitatem a subiecto; tunc enim (ut dicit Augustinus V<sup>o</sup> de Trinitate) quilibet talium infidelium foret Deus?
- 30 Similiter, maior pars descripcionis date foret superflua, cum omnis talis cultus Dei foret opus supererogacionis et econtra; paupertas, eciam castitas et obedientia forent omnino indistincta, et sic talis prepositus non haberet viam ad convincendum suum subditum qui 35 tenuerit viam suam. Cum ergo quilibet de christiano ordine facit multa que non sunt sibi necessaria ad salutem et secundum legem papalem conformiter ad scripturam, patet quod quilibet salvandus observat individuum privati ordinis et sic privatum ordinem;

4. Aug. Opp. tom. VIII. 834; A: quod in. 6. A: que necessitate 7. A in marg.: 2. A: Sed secunda. 10. A: Sed tercua; in marg.: 3; BC: scilicet deest. 15. B in marg.: 2. A: quilibet. 16. A in marg.: B. a. 18. A: quilibet. 19. B: quod quod; ib. A: cultus deest. 23. BC: et ceteris. 24. A: abhorret. 25. A in marg.: b. A: consistit non. 26. A: quia infideles. 28. A: quibus talium. 31. A in marg.: C; B in marg.: Ad idem. 32. C: paupertas — indistincta deest. 33. A: deindistincta. 35. BC: tenuit. 37. BC: legem specialem.

et per consequens ordo quilibet foret talis. Nam dato quod Petrus predestinatus faciat solum necessaria ad salutem et necessitas ex suppositione tollitur, cum aliter omnia que evenirent necessario evenirent, patet quod Deus non posset salvare hunc Petrum in casu 5 quo ab aliquo gradu vite sue deficeret quantumcunque meritorie dispariter viveret. Quod repugnat Dei omnipotencie. Ideo patet quemlibet salvandum necessario multa facere sine quibus posset salvus fieri. Et patet quod habet legem specialem dirigentem ipsum con- 10 formiter ad scripturam, quia cum sint gradus in com- munitatibus legum non aliter salvaretur.

All private  
orders depart  
from Scripture

as the  
Mendicants in  
begging.

Item, cum quilibet privatus ordo observat multa difformia a scriptura, videtur quod quilibet privatus ordo non sit ordo sed horror fidei scripture contrarius, 15 Assumptum patet de Mendicantibus quorum ordines obligantur generaliter mendicare, sed hoc est scripture contrarium (ut patet ex dictis alibi). Unde in vita beati Clementis legitur quod singularum regionum inopes nominatim habebat scriptos et etiam christianos quos baptizaverat publice mendicitati non sinebat subiacere: mediocres autem ac divites admonebat ne paterentur baptizatos pauperes a Judeis et gentilibus stipem publicam postulare. Et patet quod, sicut seculares domini adversantur ordinacioni Christi in paupertate 20 apostolorum et episcoporum vicem suam gerencium, sic et pape nostri adversantur ordinacioni pape Clementis. Ipse enim non sinebat propter errorem in specie christianos pauperes publice ab homine mendicare; nostri autem pape nedum permittunt sed auctori- 25 zant sectas divites a pauperibus mendicare. Et revera tanta est racio hodie hauriendi hanc rapinam luporum rapacium, specialiter cum in expensis extraordinariis

3. A : taliter cum. 4. A : evenient necessario evenient. 7. A : Quos repugnant. 13. A in marg.: BC in marg.: Contra idem. Deordinaciones Mendicancium ferculorum. 16. C: Ad sensum patet. 17. B: obligant. 18. A in marg.: De mendicacione; B in marg.: De vita beati Clementi. 20. In codd. A hic locus sic habetur: quod et sciam christianos quos baptizaverat publice mendicitati non sinebat subiacere. Singularum regionum inopes nominatim habebant scriptos . . . Codd.: habebant. 21. BC: non quod. 22. A: autem deest. 31. C: pauperibus. 32. C: hodie deest; horrendi in codd.

25 Cf. Clementina, Epit. prior cap. CLI ed. Dressel pag. 103: καὶ μάλιστα ὄσους περιττοὺς γέδει τῷ πλούτῳ καὶ πρὸς τὸ διδόναι δυνατῶς ἔχοντας μὴ τοὺς ἀπεξ τῷ βαπτίσματι τῷ ἀγίῳ καθαριζέντας περιορῶν δημοσίᾳ παρὰ τῶν Ἰουδαίων τρεφομένους δι' ἀπορίαν . . . Cf. Pars IV. Scim. XI.Y.

ut edificationibus, passionibus et ornamentiis aliis superfluis habent pecuniam habundanter, et simplices vulgares tantum ut olim sunt pauperes; ymmo cum fides Scriptura mendicitatem talem abhorret et in exemplis prot*5* hibet, patet quod hec mendicacio sapit heresim mani-  
 Fol. festam. Apostolus enim qui fuit | omnibus fratribus  
 48<sup>a</sup> undique dignior manibus laboravit (ut patet Act II<sup>o</sup>  
 et sepe alibi). Et tertio patet quod talis mendicacio est contra statum innocencie et legem nature. In statu  
 10 quidem innocencie cuicunque sine discrasia cuncta forent communia, cum cuiolibet innocentii liceret sine repugnancia tam vescibilibus quam quomodocunque usibilibus satis uti. Nec aliquis innocens caperet ad indigenciam suam quidquam ab aliquo alio, sed omnia necessaria  
 15 caperet inmediate a Deo et foret cuicunque fratri suo in virtuoso solacio. Hec autem mendicacio est omnino statui innocencie et nature isti contraria, cum ultra necessitatem subtrahit ab egencioribus sine equivalencia recompense. Et patet quod secte mendicantes nendum  
 20 contrariantur huic legi triplici supradicte sed iniuriantur cecis pauperibus, claudis atque debilibus, qui necessitantur secundum legem Domini a suis fratribus mendicare. Nam ipsis pauperibus debentur omnia que fratres validi sic mendicant et sic licet clamosa mendici-  
 25 cacio sapit culpam, vel in ipsis mendicantibus vel in divitibus qui ipsos relevare debeant vel utrumque, tamen mendicacio secte valide in corporali potencia est magis and is the worst dampnabilis, ymmo exsuperat rapinam prelatorum piratarum et predonum, cum ex iniquitate duplii spoliant plus egenos. Nec viciantur solum persone sectarum  
 30 hac macula sed omne genus hominum quod eis consenserit, ut scolastici et prelati qui debent istud crimen cognoscere reticendo, et populus ac domini seculares stulte fomentum facinoris eis dando. Et si dicatur quod in fratum ordinibus, ut in fratribus Minoribus,  
 35 assistente copia temporalium aliunde validorum men-

Their begging  
injures those  
who are more  
needy,

2. A: hanc pecuniam habundantur. 3. A: tantum ut obsunt.  
 5. A in marg.: 1. 5, 6. A: manifestam deest. 8. A: racio patet.  
 9. A in marg.: 2. 10. A sine deest; B in marg.: Status innocencie conversatio. 11. A: quilibet. 12. A: usubilibus; BC: usibus.  
 14. BC: aliquo deest. 16. A: Hec eciam; A in marg.: 3. 17. A: innocencie deest. 18. A: negocioribus. 19. C: recompensa. 23. A: dentur. 23, 24. A: que fines. 26. A: debeant deest; BC: cum mendicacio. 28. A: exsuperata. 29. A: piratorum; BC: piratarum deest. A: ex deest. 30. A: sectarum deest. 32. B: crimen deest.  
 33. A: recitendo. 34. A: stulte fomentum stulte . . . danda.

Their buildings shew that they beg more than mere necessities. dicacio prohibetur, revera eorum sumptuosa et superflua edificacio et notoria fratum suorum in extraordinariis expensis consumpcionem cum mendicacione sua patente ad oculum ipsos dampnat. Cum enim debent habere striccius quam vulgares omnia in communione et ex valetudine corporis sufficerent cum laboricio sibi et naturaliter impotentibus, patet quod pro se et talibus fratribus corporaliter laborarent et omnino expensas superfluas ac possessiones avare servatas dimitterent, ut libros, calices ac basilicarum lapides cum aliis bonis 10 pauperum pocius venderent, antequam a fratribus suis tantum egentibus taliter mendicarent. Et patet quam intricabiliter mendicatur ista descripcio de religione privata et specialiter quomodo scripture sacre secundum se totam est consona, ut patet noscenti harum 15 religionum observancias singillatim.

## SERMO X.

*Cum factus est Jesus annorum duodecim.* Luce II<sup>o</sup>, 42.

Luke gives most details as to Christ's youth. Constat quod Lucas ex informacione Pauli et beate virginis notat expressius que Christus fecit in annis 20 puerilibus; *cum, inquit, factus esset annorum duodecim,* ibat in Pascha ad Jerusalem cum suis parentibus. Nam omnes Judei masculi debebant visitare Jerusalem in tribus festis (ut patet Exodi XXIII, 17), sed cum remotis a Jerusalem, ut Galileis, dispensatum est cum visitacione 25 unica die Pasche. Jesus autem ex ordinacione eterna remansit in Jerusalem post tempus solemnitatis ad doctrinandum exemplariter sue ecclesie et specialiter viris apostolicis, ut episcopis et prelatis, quomodo post cultum Deo proprium zelum et occupacionem 30 principaliter habere debeant circa spirituale regimen ecclesie in suis doctoribus; sic enim ascendens Jerusalem super iumenta ut dominus (ut notatur Math. XXI) statim ingressus est templum et expurgavit crimina que ex sacerdotum avaricia orta fuerant secundum potentiam corporalem. Et ita incepit iste magister optimus

1. A: revere. 4. A: debet. 7. A: per se. 14. A: scripture facie. 15. A: patet notanti; B: patet nominativum. 16. C: sigillatim; B: singillatim etc. 21. Codd: inquam. 23. A: Judei in ascum; ib. BC: Jerusalem deest. 28. C: doctrinam. 31. A: habere deest. 32. A Sicut ascendens. 36. A: incipit.

statim, cum erat annorum duodecim. Sed quia viri ibant seorsum per se et mulieres per se tam eundo quam redeundo in tali devota peregrinacione et pueris licuit indifferenter ire in utrolibet comitatu, ideo credidit pater ipsum fuisse cum matre et ipsa putavit eum fuisse cum patre. Nam tam in peregrinacionibus quam in dacione legis precipiebatur ab amplexibus abstinere (ut patet Exod. XIX). Parentes autem Christi dantes exemplum aliis, tam eundo versus Jerusalem quam prima die sui reditus, istam regulam observarunt. Sed primo die reditus vel crastino percipientes Jesum deesse redierant, primum *requirentes inter cognatos et notos* utriusque sexus, ignorantes quod remansit in Jerusalem pro suis doctoribus instruendis.

<sup>15</sup> Sed post triduum invenerunt eum in templo, non in His occupation. theatro vel foro ludentem sed in loco sancto oracioni et doctrine deputato *in medio doctorum audientem et interrogantem eos*, | ut iudex tam iuvenis ordinate ipsos instrueret et ecclesiam suam sequentem esse purgandam

<sup>Fol. 148<sup>a</sup></sup> <sup>20</sup> primitus a templo et sacerdotum erroribus doceret. *Stupebant autem omnes qui eum audierant super prudencia et responsis suis.* Nam ut prudens iudex secundum evangelium prius ipsos audierat et ubi defecerant interrogabat. Nec solum opposuit sed parate respondit <sup>25</sup> in materia fidei, sicut Petrus ab eo didicit. Et patet regulariter in conversacione sua sequenti quod istum ordinem observabat. Et patet quam culpandi sunt doctores nostri qui nec prudenter audiunt nec interrogant nec respondent, sed confitentes suam ignaviam <sup>30</sup> tanquam sacerdotes dampnantes Susannam per testes et iudices condemnant eciam Scripturam sacram. Et quesito ab illis quid in natura sua sit sacramentum altaris quod sensibiliter frangitur et tractatur, tanquam perfidi obmutescunt. Pater autem Joseph credens Christi <sup>35</sup> divinitatem timuit ipsum arguere. Sed mater ex amore

Why Jesus  
was not  
missed.

Modern doc-  
tors refuse to  
say what the  
host is.

2. A: in marg. sup. fol. 148<sup>a</sup>: Puer Jesus remansit in Jerusalem. Luce XI<sup>o</sup>. Hic tria notantur: status humilium quem exaltavit inclinata divinitas, ibi puer; salus debilium quos vulneravit propria iniurias, ibi Jesus; mendicis (?) domicilium quod decoravit hospitis nobilitas; ibi remansit in Jerusalem. 6. A: fuisse deest; ib. A: tam in deest. 7. A: indicacione. 10. quam; A: qui<sup>rl</sup> (sic). 12. A: puerum requirentes. 15, 16. A: intacatur. 17. A: deputate. 18. B in marg.: Nota; A: ipsos ut Judei. 19. A: esse purgandam primitus deest. 20. A: erroribus inchoaret. 23. B: eos; ib. A: deficerant. 28. C: imprudenter. 31. A: contempnat.

8. Exodi XIX, 15.

ferventi qui nescit dominium sed familiaritatem urbane per modum questionis interrogat causam, non quare Christus sic eos vexavit sed quod ad bonum posset fieri, quare Christus suis parentibus ita fecit. Et ad ostendendum eorum affectionem anxiā contra regulas grammaticae reserat veritatem: *Ecce, inquit, pater tuus et ego dolentes querebamus te.* Plus enim secundum rationem ponderavit quod Joseph preponeret quam quod pronomē demonstrandi alienam personam concipiens antea nominaret.

*Mary's love too strong for grammar.*

*Christ's playful reply.*

Et Christus interrogacionem ac modum loquendi matris sue autenticam conformi facesia de nescientia eorum interrogat. *Nesciebatis, inquit, quia in hiis que patris mei sunt oportet me esse plus et prius quam in aliquo ministerio creature.* Ad hoc enim venit in mundum ut testimonium prudenter ac luculenter perhibeat veritati. Sed preponere causam mundanam cause Dei et edificationi ecclesie sapit blasphemiam; quod utinam ex factis et verbis Christi ecclesiastici et prelati cognoscerent; et ipsi non tunc clare intellexerunt verborum *Christi sentenciam*, et hoc dici potest de effeminatis prelatis cesareis, quia tunc non sic assisterent negocio seculari. Verumtamen Christus docuit quod deputati ad hoc ut iuvenes vel mundani debent intendere ministerio corporali et in hoc obedire parentibus, cum humiliter completo priori ministerio descendit cum suis parentibus quibus in itinere erat subditus et venit *Nazareth*. *Mater autem eius conservabat omnia hec saltem ad litteram, et ex ministracione quam in corde suo prudenter ipsa contulit, cognovit sentenciam et sic* *Jesus usque ad triginta annos profecit sapiencia, etate et gracia (ut notatur superius sermone quinto).* Et credi oportet quod ab instanti sue conceptionis usque ad annos illos duodecim sic proficit, et iterum credi debet quod spiritus sanctus, ordinans hec scripta de Christi infancia ac puericia in evangelio suo exprimi et alia pretermitti, noluit ecclesiam suam cum talibus apocryphis quibus multi et magni attendunt nimis inaniter onerari.

*We should not seek to know more of Christ's childhood than is told in the gospel.*

1. BC: frequenti; A: que nescit divinum; ib. A: familiaritatem.  
 4. A: quare deest. 8. A: poderavit. 9. A: concipiens. 12. A: autenticas. 16. A: et luculariter perhibebat. 17. B in marg.: Causam mundanam cause Dei preponere blasphemiam est. 18. A: quod utinam — ecclesiastici deest. 19. B: ecclesiastici et deest. 21. BC: de deest. 22. AB: cesariis. 24. A: invenies. 25. in deest. 29. BC: illustracione; A: qua. 31. AC: usque deest. 32. BC: sermone II. 34. A: proficit et certum.

Sufficeret enim hec doctrina de Christi puericia totam ecclesiam illustrare, regere et purgare.

Circa hoc evangelium dubitatur utrum secundum Doubt whether legem evangelii maior debet obedire minori, et videtur <sup>the greater ought to obey the less.</sup>

5 multis mundi sapientibus tam civilistis quam canonistis cum suis auctoribus quod sit repugnancia in adiecto, quia (ut ipsi concipiunt) de tanto quis debet esse inobedientior quanto maior; et ad hoc videntur sonare omnes privati ordines et pape diffinicio, I<sup>o</sup> Decretalium, 10 de Maioritate et Obediencia, capitulo *Solite*. Contra quos contendunt fideles theologi per hoc quod Christus fuit obediens Baptiste (ut patet sermone proximo), tota Trinitas est obediens creature (ut patet Josue X<sup>o</sup>, 14), et Christus fuit subditus suis parentibus (ut patet hic 15 Luc. II). Et certum est quod sicut *inter natos mulierum non surrexit maior Johanne Baptista*, sic Christus fuit infinitum maior quam Joseph vel Maria. Cum ergo Christus nichil fecit nisi ut debuit, patet quod maior debet esse minori subditus sive obediens. Quidquid 20 enim fons religionis docuerit ut principium est tenendum. In ista materia videtur mihi sustinendum ut fides, (ut faciunt fideles theologi), quod maior obedire debet minori; et hoc sentenciant subtiliores, dicentes quod Deus concurrit in omni genere cause de quanto per- 25 fectionem sapuerit. Et sic Deus sicut est summe bonus, de tanto est summe obediens. Ipse enim est obiectum cuilibet creature indigenciam suam audiens atque implens et apud illos qui non obaudient grammaticorum et scripture sentenciam; ista est obediencia maioris ad 30 minorem. Christus autem sicut est nature duplicitis, sic fuit dupliciter summe obediens. Audavit enim christia- Fol. 149<sup>a</sup> 35 notum egenciam et supplevit, subdicio vero videtur supra obedienciam sonare in ministerium subditorum, et sic Christus (ut dicit evangelium) *erat subditus suis parentibus*; nec dubium quin secundum multiplicem rationem obediens. Et illum gradum obediencie mandat

The faithful say  
he should,  
following  
Christ's  
example.

How God  
is obedient.

2. BC: purgare etc. 3. A in marg.: Dubium; B in marg.: Questio. 5. A: modum sapientibus. 7. A: ut quando. 8. A: eciam ad hoc. 10. B in marg.: Nota de obediencia. 11. A in marg.: i. 12. A in marg.: 2. 13. A in marg.: 3; B in marg.: Obediencia maiorum ad minores ubi exemplatur. 18. B: nisi deest. 20. A in marg.: Responsio. 22. BC: theologici. 23. B in marg.: Notandum; ib. A: dicentes deest. 24. C: genere esse. 26. Codd.: obiectum; subiectum? 29. B: istam. 31. A: audavit, audivit.

apostolus servis, quando precipit quod *sint subditi suis dominis*; illam eciam subiectionem mandat Petrus cunctis fidelibus, quando precipit in nomine Veritatis quod *sint subiecti omni humane creature propter Deum*. Nam obediencia est generalior quam subdicio sive subieccio, cum ipsa Deo conveniat et non relique, eo quod inferioritatem vel imperfeccionem sapiunt non peccatum. Christus enim non habuit proprietatem peccati sed quia egenus fuit procreatus et nutritus a suis parentibus, ideo subtiliter dicitur quod *erat eis subditus*, quia aliter foret legi racionis contrarius capiens relevacionem et iuvamen ab ipsis non secundum illam naturam relevatam eis retribuens; quod tamen posset faciliter sine dissonancia Deo patri. Sicut enim non repugnavit maioritati sue quod succinetus lintheo lavit pedes apostolorum etiam Scariothis, sic non repugnat sed consonat quod sit obediens et subditus suis parentibus et singulis membris suis. Et sic ponitur pro maxima ut porismati isti infideli contraria quod de quanto quis est maior de tanto debet esse obediencior. Et cum inobediencia secundum totum genus suum sapit peccatum, patet quod nemo quantumcunque magnus fuerit debet esse inobediens alicui; sicut enim lapis et quodcunque irrationabile non est multum, sic nemo nec aliquid debet inobediens; cum inobediencia sonat per fectionem maximam et inobediencia generaliter aufugi debeat ut venenum; et sic papa ut est *servus servorum Dei* (sicut dicit), ita debet esse cunctis fidelibus obediens. Nec fictam mundanam obedienciam ab aliquo debet capere sed ipsam et mundanum honorem (ut fecit Christus) aufugere; et ista est sapientis Salomonis sentencia Eccl. III<sup>o</sup>, 20: *Quanto maior es, humilia te in omnibus*, et Christus filius suus dicit conformiter Luc. XIV<sup>o</sup>, 11: *Omnis qui se exaltat humiliabitur et qui se humiliat exaltabitur*. Nec sunt descripciones canonistarum sive civilistarum isti sentencie contrarie audiende. Nemo

1. B: apostolis suis. 2. BC: eciam deest. 3. A: cunctis fidelibus deest; B in marg.: Discipuli Christi subici debent dominis temporalibus. 6. B: vel subieccio. 9. A: fuerit. 11. B: quod aliter; ib. A: dictaminis racionis. 12. A: solum illam. 16. A: repugnat. 19. A: porismat; ib. A in marg.: Regula generalis; B in marg.: Quam preiosa est obediencia sancta et licita. 24. C: iniustum, sic. 25. debet; sc.: esse. 28. Codd.: domini sicut. 29. A: ipsam mundanum. 31. A: sapitatis. 32. Codd.: Prov. III.

enim fundat fidem suam sive sentenciam super fictas fabulas, que preter quam super patrem mendacii non fundantur, et ista sentencia destrueret ritus privati ordinis, obedienciam quam papa et prelati vendicant et 5 diminueret obediencias gentiles culpabiles secularium dominorum. Et sic revivisceret Christi religio quam ipse docuit tam opere quam sermone. Ad tantum enim commisceretur cum pugillo religionis Christi ista gentilitas quod vix appareret eciam fidelibus, quomodo superior 10 suo subdito debeat obedire. Quia iuxta regulam Christi superior debet ad spiritualem profectum cuiuscunq[ue] subditi sui attendere et mundanos honores et secularem obedienciam non pensare. Sed preter dubium istud scolasticum notari posset sensus moralis dulcior, quomodo 15 pater putativus Jesu tanquam alter Joseph (qui interpretatur apposicio) et mater eius tanquam fidelis ipsum in mente nutriend secundum tradiciones ceremoniarum ex stulticia perdunt Jesum. Nam creditur quod prelati Prelates falsely  
supposed to be  
fathers.

20 siti sunt ut Joseph patres domini. Creditur eciam quod inferiores prelati qui sunt superioribus coniugati sunt secundum modum loquendi evangelii mater Christi, cum Matth. XII<sup>o</sup>, 50 scribitur: *Omnis qui facit voluntatem patris mei qui in celis est, ipse meus frater, soror et mater est.* Isti vero duo parentes secundum tradiciones seculi sunt in peregrinacione ista ficta plurimum separati. Sed Jesus despiciens istos ritus non ambulat cum altero parentum istorum sed remanet in Jerusalem tanquam puer parvulus, doctores simplices inter- 25 rogans ac docens, sed dicti parentes consideracione carnali affecti, quomodo promoverent cognatos suos licet discolos et ditarent, non invenerunt Jesum inter amicos et cognatos suos sed oportet eos superius perscrutari, et prelati predestinati per legem consue- 30 tudinis et estimacionis a Jesu eis perduto desolati regressi sunt in Jerusalem per iter triduum in traditionibus apocryphis occupati. Sed post tertium diem peracte penitencie lucevit in eis scintilla devocationis

4. A: et deest. 6, 7. BC: quodipse docuit. 7. BC: ad deest. 13. A: istud deest. 14. C: notare. 14. A in marg.: Sensus moralis. 17. B in marg.: Quomodo et quid homines Jesum amittunt. 24. BC: ipse est. 30. BC: atque docens. 31. A: affectu. 32. Jesum; A: ibidem; Jesum deest. 33. A: amicos et deest.; ib. A: cognatos mundi amicos; ib. A: sed oportet deest; lacuna in cod. 36. B: animum introductionibus. 38. A: scintilla.

Worldliness  
makes men  
forget how  
obedience is  
due.

et inveniunt Jesum in medio virtutum omnium quietatum. Sed adhuc sapientes mundum querunt, tamen cum moderamine, quomodo fecit eos in tanta anxietate ipsum querere, cum sibi sit facile a voluptate mundana ad beatitudinem ipsos facere transvolare, sed 5 habentes principium durissimum a magistro optimo docentur quod, sicut Christus sic et ipsi primo et principaliter debent occupari in illis que sunt magis placa-  
ta deitati et postmodum sine tumultu cure temporalium quantum sunt necessaria debent affici, et sic 10 149<sup>b</sup> ipsis purgatis a mundi erroribus et in conceptis devocationibus perseverantibus est Jesus eis subditus quoisque in suam patriam, ymmo in Nazareth (que est unio plenitudinis Some who seem worldly really possess Christ. 15) 15  
gracie) veniatur. Et patet ex sensu morali et facto probabili quod non omnes prelati mundo et carni ac legibus mundanis dediti sunt presciti, sed multi eorum relinquentes hec omnia sunt Maria et servantes in corde suo hanc speculativam habent Jesum in medio suarum virtutum ipsis secundum sapienciam et graciā in processu temporis prodessentem. 20

## SERMO XI.

*Nupcie facte sunt in Chana Galilee. Joh. II<sup>o</sup>, 1.*

Marriage of  
Cana, supposed  
to have  
happened on  
Epiphany.  
John  
(Evangelist)  
probably the  
bridegroom.

Miraculum huius evangelii creditur esse causa tercia solemnizacionis festi Epiphanie et fuisse factum eodem die anno post baptismacionem domini revoluto; sed quo- 25 modocunque de hoc sit, creditur a magis probabili quod iste nupcie erant beati Johannis Evangeliste cum muliere nobis incognita (quam quidam fingunt fuisse Magdalene) desponsati, et sic die tercia a vocacione Philippi et Nathaneel (de qua Johannis I<sup>o</sup>) in oppido 30 Galilee quod Chana dicitur hoc miraculum supponitur probabiliter esse factum. Et mater Jesu erat ibi tan-

1. B: invenerunt. 2. A: seculum querunt. 3. A: fecit deest.  
4. A: voluntate. 6. B: dignissimum; A: et magistro. 7. A: ipsum.  
10. B: divinitati; ib. A: cura. 10. A: afficius; ib. B: et deest. 11. A:  
inconceptus. 13. B: uncio. 17. BC: in corde suo deest. 19. A:  
ipsum. 20 A: prodescendentem. 26. A in marg. sup. fol. 149<sup>b</sup>: Nupcie  
facte sunt in Cana Galilee etc. In hoc evangelio tria notantur: indissolu-  
bile vinculum in coniunctione nupciarum spiritualium: ibi nupcie; hono-  
rabile consorciū in congregacione convivarum nobilium: vocatus est  
Jesus, mirabile prodigium in transmutacione naturarum dissimilium: ibi  
cum gressasse etc. 29. A: de tercia.

quam ex confederacione cognacionis obligata existere in nupciis nepotis sui. Et Jesus cum discipulis suis ex familiaritate vocatus est ad illas nupcias. Ex quibus elicitur quod nupcie sunt licite et non peccata, cum 5 non aliter summa Veritas illis nupciis a tam sancto proposito interesset. Elicitur secundo quod sicut Johannes vocatus est ad apostolatum ante carnalem copulam (ut dicit beatus Jeronymus), ita licet utrius coniugum intrare religionem vel statum sacerdotii, dum non sit 10 aliunde obstaculum, antequam matrimonium carnali copula consummetur. Mater itaque Jesu de vino sollicita, dum defecit quodammodo, conquesta est filio quem credidit per miracula statim apposuisse remedium. Sed facete ac modeste (ut in evangelio priori) per modum 15 interrogacionis conqueritur: *Vinum, inquit, non habent.* Ubi patet tam logicis quam theologis quod non oportet ipsam commisisse mendacium, cum vini copiam secundum nupciarum sufficienciam tunc non habent. Sed Christus 20 respondit matri sue extrance, quia non subtraxit ab illa naturam secundum quam faceret originaliter quecumque miracula, cum miracula sic fecit solum secundum naturam divinam a qua ipsa fuit extranea: *Non-dum venit hora, in qua pateretur secundum naturam quam ab ea assumpserat.* Unde Joh. XX<sup>o</sup> et hic secun- 25 dum beatum Augustinum ipsam nominat mulierem, vel (ut placet Crisostomo) sine huius repugnancia beata virgo ex pietate voluit prevenisse miraculum ante tempus debitum; nec ex hoc sequitur quod peccavit, cum solum modeste et conditionaliter voluit. Cum autem hoc fuit 30 primum Christi miraculum debuit factum fuisse publicum et per consequens tempus ydoneum exspectatum, ideo non solum extrance sed instructive et racione preponderante dixit quod *nondum venit hora operi huic conveniens nec sibi et matri sue fuit illud tunc perti- 35 nens.* Ideo nominat ipsam tanquam mulierem extra-neam, cum non ab ipsa habuit cognoscere plene tempus faciendi miracula, sed pocius oporteret expectare tempus

Lawfulness of  
marriage  
proved by  
Christ's  
presence,

Christ's reply  
marks that his  
power was not  
derived from  
his mother.

3. A: famulieritate. 5. A: et tam sancto; ib. A in marg.: 1. 6 A in marg.: 2. 14. A: tacite atque. 16. A: theoligis. 17. A: ipsam deest. 19. BC: quod non; ib. BC: contraxit naturam. 22, 23. A: Nondum enim. 25. BC: beatum deest; ib. A in marg.: Augustinus. 26. A: eius repugnacia. 28. A: debitum nichil; ib. A: sequi; ib. A: cum modeste; C: non solum. 30. C: vel publicum. 37. A: post faciendi.

24. Aug. Opp. tom. V, 291.

patencius, in quo Christus faceret dictum opus; unde mater Jesu non reputavit petitionem eius repulsam sed racionabiliter dilatam, cum Jesum perfecta fide cognoverat esse omnipotentem, omniscientem, et rectissime omnia operantem; et ideo committens totam operacionem 5 recte operandi circumstanciam suo arbitrio, implicans suam condicionalem petitionem iam cessare *dixit ministris: Quodcunque dixerit vobis facite.* Et istud est securum et subtile consilium, quod utinam totus mundus non sic contempneret. Tunc enim nostri prelati et cle- 10 rici, ymmo fratres peculiares huius domine non sic sophisticarent in operibus mandatis et consiliis Christi contrariis. Consequenter narratur quomodo *sex ydrie lapidee erant in loco illarum nupciarum posite propter observanciam tradicionis pharisaeice;* laverant enim 15 Judei sepe manus suas ac vasa propter tactum corporis satis mundi (ut patet Marc. VII<sup>o</sup>, 3, 4). Quelibet ergo istarum ydriarum aquaticarum impleta aqua propter Fol. istud officium *capiebat de aqua duas | vel tres metretas.*<sup>149<sup>c</sup></sup>

The waterpots  
were used to  
make the  
miracle mani-  
fest.

Est autem metreta mensura continens decem sextarios; 20 et est sextarius secundum Isidorum XVI<sup>o</sup> Ethimologiarum mensura continens duas libras, et sic ex implecione ydriarum aqua et ex officio illorum vasorum quorum utrumque fuit patulum fuit miraculum evidens.<sup>25</sup>

Unde post conversionem aque in vinum voluit Jesus facete et racionabiliter quod architriclinus primo liquorem egregium iudicaret. Fuit autem architriclinus quasi rector synagoge, vocatus ad benedicendum et instruendum nuptios, quomodo se haberent in matrimonio secundum tradiciones seniorum. Est autem triclinium 30 domus volte tercie in qua sunt lecti editorum, et erat locus pro carioribus ad comedendum dispositus. Architriclinus autem erat principalis in illo loco ipsius convivii. Et *ipse postquam gustavit vinum miraculose factum excellens aliud poculum naturale dicit sponso in com-* 35 *mendacionem fertilitatis convivii, quomodo alii mundani primo ponunt vinum melius ut serenatis sensibus iudicent*

3. A: racionabiliter. 10. BC: prelati ac. 13. BC: quod sex.  
15. A: pharisee; lavant. 21. A: sexterus; ib. B in marg: Metreta ydriarum quantum continet; ib. A: Isiderum. 22. A: ex deest. 25. A: Jesus deest. 26. A: facite. 27. A: iudicant; ib. B in marg.: Architriclinus quid est. 30. A: triclinium. 31. B: lecti edicorum; A: ediculorum. 33. A: ipsius deest. 34. A: factum deest. 37. BC: servatis sensibus.

21. Isidori Etymologiarum lib. XVI, cap. XXV. Ed. Venet. 1483, fol. 83<sup>a</sup>.

liquoris fortitudinem et fiant ebrii, deinde postquam obtusum fuerit sensus iudicium, apponunt vinum detrius. In illo autem convivio fiebat ex fertilitate convivii e converso. Hoc ergo erat *inicum miraculorum* que fecit dominus, et sic tam apostolos quam alios in fide ecclesie roboravit.

Circa hoc evangelium dubitatur a naturalibus et logicis quomodo aqua fieri posset vinum, cum sint corpora disparum specierum et oportet unum corrumpi ad generacionem alterius. Sed supponendum est ut fides quod auctor nature in verbis istius miraculi docuit profundorem philosophiam quam secta peripatetica attingebat; veritas quidem est quod quecumque materialis essencia potest per auctorem nature fieri qualis-  
cumque; et sic in fundamento materiali non est specierum distincio. Formam autem substancialis potest tam natura quam auctor nature ut sibi placet inducere et sic in locutione sequenti est duplex logica, ut Platonici considerantes profundius materialem essenciam tamquam talem concedunt terram fore aquam et corpus cuiuscunq; speciei posse fieri qualemcumque; Aristotelici vero negantes materiam primam habere nomen vel intelleccionem substancialis intelligunt quamcumque substancialis in sensu opposito, ut dicit materialem essentiam taliter informatam; et sic negant aquam posse fieri vinum vel unum corpus posset fieri corpus alterius speciei. Cum autem in scriptura sacra secundum Augustinum sit omnis veritas, ipsa scriptura alludit sepe utrique sentencie et detegens equivocationem que plurimum stat in verbis concedit utrumque. Et profundus philosophus Johannes ex dictu spiritus sancti approbat sensum Platonicum, quia (ut refert Augustinus) invenit in libris Platonis totam sentenciam decem propositionum theologicarum, quas Johannes in principio sui evangelii inculcat: *In principio erat verbum*. Ideo non mirum si cum Platone tamquam profundiori phi-

6. BC: ecclesie deest. 7. A in marg.: Dubium; B in marg.: Questio. 8. C et a logicis. 9. A in marg.: Responso; ib. C: verbis istis; B: istis correxit: istius. 10. BC: Quam ceca. 20. A: talem deest. 21. A in marg.: sensus philosophicus; B in marg.: Quomodo terra conceditur esse aqua. 24. BC: composito. 30. BC: utramque. 36. A: profundore.

28. Augustini, II. De Doctrina Christiana cap. XLII. Opp. III, 1, 44; cf. Opp. II, 395, Ep. ad Vol. 32. Cf. Aug. Opp. VII, 199. 35. Joh. 1, 1.

losopho teneat iste sanctus, et sic signanter et subtiliter ex instinctu spiritus sancti dicit aquam in ydriis factum vinum. Quamvis enim sit verum quod aqua sit facta vinum, sicut uxor Loth secundum corpus est facta statua salis, tamen secundum modum loquendi Aristoteles qui motum specificat a termino ad quem ut fine motus naturalis, signanter notatur miraculi huius perfectio a termino ad quem, cum post aquam dicitur factum vinum. Faccio enim specificatur et contrahitur ad vinum tanquam terminum meliorem. Et sic quamvis quilibet substancialis forma sit accidentalis materialis essentie, tamen forma accidentalis specificatur ad formam que specialiter accidit enti actu. Sed dimisso isto sensu philosophico attendendum est ad alium sensum mysticum dulciorum. Nam hoc factum Christi enucleatum profundius includit ut nucleus sensus misticos quos hic non sufficimus indagare, cum signat totum zelum trinitatis ad genus humanum quem Christus in incarnatione habuit, ut ipsum perficeret. Iste ergo nupcie signant mystice dispensacionem Christi factam in sua incarnatione cum sancta ecclesia; et signanter dicuntur facte in Chana Galilee, quia Chana que interpretatur emulacio vel zelotipia signat zelum quem verbum Dei habuit ad sponsam suam ecclesiam; et Galilea que interpretatur rota volubilis, signat in ecclesia statum vie, cum propter amorem quem habuit ad sanctam ecclesiam fecit se cum ipsa ecclesia viatorem. Jesus autem fuit in ipsa desponsacione divinitus et mystice mater sua. Miraculum autem signat quomodo tradiciones legis veteris que servabantur in duris lapidibus et substancia aquae infrigidante, et opprimente genus fidelium verse sunt *in iugum suave et onus leve* destrictis legalibus; et hoc est maius miraculum quam fuit illud quo Christus aqueam substanciam fecit vinum. Nam hoc vinum specialiter calefacit, letificat et lene facit gignendo bonos spiritus, ultra hoc quod facit aqua ceremoniarum condicionis opposite in veteri testamento (ut patet Act. XV). Senarius autem vasorum predicte aque est circulus annalis quo continue patres legis veteris fue-

1. C: et deest. 8. BC: cum prius. 9. B: factam vinum. 14. A in marg.: Sensus misticus. 17. A: hinc; ib. A: zelus: 18. A: quam Christus; ib. A: in deest. 19. A: proficeret. 22. A: facta. 25. B: signant. 28. A: disputacione. 35. A: spiritualiter; ib. A: gignendo; C: gignendos. 36. BC: quod deest; B: fecit. 37. BC: apposite. 39. C: animalis.

Mystical meaning of the miracle.

Fol.  
149<sup>d</sup>

rant onerati. Et metrete predicte aliqe erant ceremonie laudabiles quas Moyses instituit et aliqe infames quas pharisei posterius invenerunt (ut patet Matthei XV). Architriclinus autem qui primo gustavit hoc vinum et 5 laudavit est Christus, cum ipse sit principalis et caput tocis ecclesie. Nec obest quod ipse secundum naturam duplicum sit factor miraculi et gustator. Ipse autem vocat animam dicens sibi quomodo mundana gustacio est dulcis in principio sed in fine est *amara sicut 10 absinthium*. Econtra est autem in istis nupciis. Ecclesia autem christiana convivatur in triclinio, quia a possessione temporalium elevatur, dicente apostolo quod *sua conversacio est in celo*, nec habuit Christus istam virtutem humanitus sed secundum naturam alciorem 15 quam contraxerat de Maria. Sed ulterius dubitatur quomodo religiosis nostris sit licitum limphare per suas tradiciones adiectas vinum tam purum. Nec dubium (ut sepe dictum est) quod hoc sapit heresim manifestam. Nam regula quam pharisei nostri tradiderant 20 est aqua peior et gravior quam aqua contenta in ydriis Our Pharisées  
are worse than  
those of the  
old law; veteris testamenti, quia (ut naturales notant) una aqua reliqua est gravior hoc propter quod abundancius cum terrestri materia commiscetur. Nostre autem tradiciones plus sapiunt lucrum terrenum et spoliacionem populi 25 quam tradiciones pharisaice antiquorum. Nec solum contentamur de sex ydriis sed profundamur secundum ampliores numeros imperfectos, ut patet de religiosis privati ordinis. Videtur ergo quod pincerne ecclesie qui propinant hanc vappam sic limphatam quin pocius 30 aquam turbidam sic gravantem sine auctoritate Christi indubie sint blasfemi; et cum consciens heresi sit in eadem dampnacione, videtur quod omnes privati ordines vel eorum pars plurior sit dampnabilis ex consensu. Cum enim sint sex species consensus: defendens 35 et auctorizans, et iuvare per reprehensionem omittens, cum habeat interesse, est magis consciens, videtur quod religiosi nostri culpabiles in hiis tribus consen-

3. C: que pharisei; A: preteriti invenerunt. 8. A: Gustor. 15. A in marg.: Dubium; B. in marg.: Questio. 19. A: regulant. 26. B in marg.: De appositione tradicionum supra legem Christi. 31. A: cum deest. 35. Cf. Trialogum, pag. 307:  
*Consentit operans, defendens, consilium dans,  
Ac auctorizans, non iuvans nec reprehendens.*

sibus tamquam heretici sunt culpandi. Defendunt enim suos errores tam speculative quam practice; *speculative* in scolis et alibi contra fideles licet inaniter blaterantes; *practice* autem continuantes in sua perfidia contra legem domini et inferiores suos subditos ad conceptam<sup>5</sup> maliciam exhortantes. Et quantum ad secundum gradum consensus patet quod maiores eorum venenosas tradiciones crebrius auctorizant, et inferiores omnes vel plurimi ex recordia vel ignorancia seducti consen-<sup>10</sup>ciunt. Et quantum ad tertium gradum consensus quo<sup>10</sup> omittunt reprehendere vel iuvare, patet quod nimis generaliter consen-<sup>15</sup>ciant et sic summus iudex conscientie scrutans corda vel nullum vel paucos de istis religiosis fideles inveniet. Nec in isto peccato sumus nos seculares, licet exempti a tradicionibus pharisaicis, simpliciter<sup>15</sup> expurgati, specialiter in hoc quod ex recordia, amore vel timore amissionis temporalium omittimus in causa Dei veritatem ostendere et fratres nostros ab indurato crimine quo sordescit ecclesia emendare. Et sic per terrestres hereticos intra ecclesiam sic spissatos turbatur<sup>20</sup> aqua doctrine ecclesie, quod doctrina evangelica que currit cum silencio est proscripta.

since they  
proscribe the  
gospel.

## SERMO XII.

*Cum descendisset Jesus de monte, secute sunt eum turbe multe.* Matthei VIII<sup>o</sup>, 1.

25

Various reasons  
that led men to  
follow Christ. In hoc evangelio narratur instructivum et doctrinale miraculum ad edificandum ecclesiam. Hec autem potestativa doctrina confirmata miraculis est evidencior populo quam foret demonstracio doctrinalis geometrica. Sequebantur autem Christum populi propter causas<sup>30</sup> multiplices, ut hii ex devocione germinata ex eius con-versacione sancta, hii ut edificantur ex eius doctrina, hii propter curiositatem audiendi nova et videndi mira-cula, pharisei | ut insidentur imponentes verbis et factis<sup>Fol.  
150<sup>a</sup></sup>

3. A: qua fideles; ib. A: blarterantes; BC: platernantes; ib. B in marg.: non est latyna. 4. A: presidia. 10. BC: consensus deest. 14. BC: seculares deest. 17. B: timore: correxit timoris. 29. BC: geo-metrica deest. 30. A: populi deest; ib. B in marg.: Diversi diversis ex causis Christum sequebantur. 31. B: geminata. 32. BC: hii — doctrina deest. 33. BC: videndum. 34. A: et imponentes.

25. Cf. Wyclif's Sermons ed. Arnold. I, 89—92.

Christi calumpniam, infirmi ut carentur, et quidam plebei ut corporaliter pascantur per Christum supplentem suam penuriam. Exempla autem omnium istorum quinque in processu evangelii satis patent. *Et ecce leprosus* 5 confessus est humiliter Christi potentiam infinitam. Sed de sua dignitate dubitans et sciens Christum solum illi quem significat carismata sua tribuere: *Domine,* inquit, *si vis, potes me mundare.* Et confessio talis est dispositio necessaria in superbis qui intelliguntur com- 10 muniter in leprosis. *Et extendens Jesus manum tetigit eum,* dicens quod potestati sue infinite non potest in capacibus deesse volucio. *Sis,* inquit, *mundatus;* ubi notantur tria ecclesie: primo misericors omnivolencia Salvatoris: *Volo,* inquit, *ut misericorditer expurgeris.* Et His will to save. 15 efficax execucio sue potencie volitive, quando imperando leproso loquitur: *Sis mundatus.*

Nec est putandum quod extendendo manum leprosum tetigit sine causa. Nam tactus manus Christi signat quod eius humanitas fuit organum sue divinitatis in Why he touched the leper. 20 faciendis miraculis, et non principale agens. Notat eciam hic tactus Christi quod non est ex lege prohibitum tangere leprosum illi qui ex tactu non incurreret infec- 25 tionem, sed tribueret illi qui tangitur sanitatem. Sic enim Helias et Eliseus tangunt mortuum quem suscitant III<sup>o</sup> Reg. XVII et IV<sup>o</sup> Reg. IV<sup>o</sup>. Et sic manus Christi extencio est ab eterna sua voluntate prompta et misericors in facto complecio, hoc est, precepit latum mandatum Dei, et sic edocemur per manus extencionem prius in nobis facere secundum latum mandatum Dei, secundo 30 in factis singulis recte velle, et tertio excludendo ocium voluntatis facto implere volitum. Christus enim precipit mundato nulli dicere; quod potest multipliciter sane intelligi: primo quod nemini dicat ante complecionem legis Levit. XIV; secundo ut prelati et facientes que- 35 cunque bona doceantur fugere inanem gloriam et adulacionis oleum de hiis quibus beneficiantur. Tercia autem via dicit quod precepio negativa intelligit quod non

Lessons from  
Christ's treat-  
ment of the  
leper.

1, 2. A : quidem plebei corporaliter. 3. A: omni istorum. 5. C: professus; ib. A: penam infinitam. 8. A: communio talis. 11. C: potest. 12. B: volicio. 15. A: volitive. 19. A: humanitus; ib. BC: sue deest; BC: deitatis; ib. B in marg.: Tactus manuum Christi quid signat. 21. BC: in tactus; ib. A: legi prohibitum. 22. BC. incurret; B: incurrit; correxit: incurrit. 27. BC: hoc enim latum mandatum Dei, edocemur. 31. BC: Christus autem. 35. B in marg.: Non revelare beneficia Christi quomodo intelligitur. 34. A: secundo ut dicit.

dicat miraculum faciendo scandalum alicui nec pompano in se ipso nec dando exemplum male concipiendi de Domino.

The law was  
not yet  
abrogated.

Shewing to the  
priest typifies  
confession.

Sed quia nondum cessarunt legalia, ideo precipit Christus ut ostendat se sacerdotibus offerendo munus<sup>5</sup> quod Moyses dari preceperat leprosis Levitici XIV. Et notant multi quod licet peccata subditorum eciam ante confessionem crebrius sint deleta, tamen peccator debet humiliiter presbitero penitere, vel (ut notetur pertinencius) peccator debet post peccati delecionem presbiterum<sup>10</sup> saniorem consulere et medicinam conservativam ne recidivet accipere. Tunc enim ostendit se sacerdoti et toti populo, quando efficaciter indicat vitam sanctam, vel activam notatam per duos pullos columbarum vel contemplativam plus unite notatam per par turturum; nec<sup>15</sup> pausat Christus beneficiendo Judeis, sed figurando ecclesiam futuram in gentibus benefacit cum hoc gentilibus, ut patet de isto centurione fideli. *Centurio* autem iste gentilis positus per Romanos ad custodiendum Capharnaum, que fuit metropolis Galilee, rogavit Jesum primo<sup>20</sup> per Judeos sui generis (ut patet Luc. VII<sup>o</sup>, 3). Et cum per internuncios didicisset Christum velle venire, rogavit eum in via in persona propria reverenter, et (ut quidam dicunt) hoc fecit ex devocione et humilitate, quia noluit vexare Dominum. Ideo prohibuit eum in-<sup>25</sup> trare domum suam, cum scivit Judeos abhominari communicare cum gentibus intrando domos eorum vel comedendo. Et isti sensui de humilitate militis gentilis videtur textum alludere.

Jesus autem cognoscens fidem centurionis de sua<sup>30</sup> divinitate non doluit de eius perfidia sicut de defectu fidei *reguli* Johannis IV<sup>o</sup>, 46 *rogantis eum descendere*, prius quam suus filius moriatur sed familiariter ut fideli locutus est quod veniret ad servum eius paraliticum et curaret; quod sepe fit ad sensum mysticum, quando<sup>35</sup> inferiores gentiles qui in fide fluctuant ut paralitici ex visitacione Domini sunt curati. Sed centurio credens

6. A: pro leprosis; ib. B in marg.: De confessione presbytero facienda. 9. B: patensius. 11. C: saniorem. 12. A: toto. 16. C: pensat; ib. B: signando ecclesiam. 23. A: cum in via; B: in via persona. 24. B: hic fecit. 26. A: Iudeas; C: abominare. 31. BC: deitate; ib. A: sicut defectu; ib. A in marg. sup. fol. 150<sup>a</sup>: *Puer meus iacet in domo paraliticus*. Mathei VIII. Hic notantur quatuor: Puer placens sibi in stulticia, ibi puer; piger iacens in sua pigritia, ibi iacet; error latens in conscientia, ibi in domo; languor parens vel patens cum impotencia, ibi paraliticus. 33. A: familiariter. 34. A: quod velleret. 35, 36. A: quando in flores.

Christi divinitatem et cognoscens suam inferioritatem confitetur *se esse indignum ut Christus intret suum tegurium*. Sed satis est si placeat immensisati sue mesericordie quod (quantumcunque distiterit corporaliter) <sup>5</sup> dicat verbo et puer ad eius imperium statim sanabitur; quod deducit per locum a maiori. Nam ipse centurio constitutus sub presidis et cesaris potestate mandat Fol. servis quantumcunque | dispariter voluntatem suam per- <sup>150<sup>b</sup></sup> ficere et statim faciunt. Igitur multo magis imperator <sup>10</sup> tocius universitatis create ubique presens secundum deitatem potest cuicunque creature sue precipere et parebit. Nam infinitum distant istum centurionem sub potestate humana secundum seculares leges constitui et Deum secundum excellenciam nature sue et infinite potencie <sup>15</sup> toti seculo imperare. Audiens autem Jesus confessionem tante fidei gentilis militis miratus est et suis sequentibus dixit *se non tantam fidem in Israel invenisse*.

Contra que verba instant inscii, primo per hoc quod Objection :  
miracio novi non cadit nisi super prius incognito. Christ could not  
20 Cum ergo eternaliter cognovit omnia quomodo est he knew before- marvel, since  
miratus?

Sed solucio huius est quod, sicut in Christo sunt <sup>Answer:</sup>  
quinque noticie, sic sunt multe maneries admirandi; There are  
sicut ergo profecit experimentalis noticia, sic secundum different kinds  
25 illam noticiam de taliter prius incognito est miratus. of wondering  
Sed secundo arguunt quod Jesus in hac extasi dixit as of  
falsum, cum illam eandem fidem invenit in Israel et knowledge.  
maiores fidem in matre sua ac eius discipulis.

Sed hic dicitur quod per Israel intelligitur genus How Christ had  
30 Jacob et non locus quem ipsum genus inhabitat. not found so  
Et per invencionem intelligitur 'scrutinium Christo great faith in  
humanitus et non ipsum quod prius scrutatus est Israel.  
divinitus, et ut pertinenter oportet intelligi, non in-  
venit humanitus tantam fidem in toto genere Jacob. In  
35 beata autem virgine et in suis apostolis quos prius  
elegit et illustravit divinitus novit divinitus fidem ma-  
iorem sed non invenit humanitus; vel aliter potest  
intelligi quod iste centurio gerit typum tocius ecclesie

3. A: tegurium. 7. A: presidis. 8. A: servus. 9. A: statum;  
ib. BC: Ergo. 13. B: constituti. 14. A: potestate. 18. A in marg.: 1;  
C: hoc deest; B: hoc in marg. addit. 19. BC: novi deest. 20. B in  
marg.: Christum mirari quomodo intelligitur. 22. A: consolacio; A in  
marg.: Responsio. 26. A in marg.: 2; A: ex tali dixit. 29. A in  
marg.: Responsio; A: hinc; B: sicut dicitur. B in marg.: Nota, inveni  
tantam fidem in Israel quomodo intelligitur. 31. A: intelligit scuritum.  
37. B: Secundo in marg.

gencium et per quantitatem fidei intelligitur multitudo eorum que multum excedit numerum Judeorum. Ideo pertinenter dicit Jesus quod ab omni posicionis differentia extra Judeam de gentibus convertentur et requiescent cum patriarchis legis veteris in ecclesia 5 triumphante: *Fili autem generis Christi scilicet gentis Judaice propter peccatum gravius et maiorem ingratitudinem eicientur in tenebras exterioreas* que sunt carencia celestis luminis in inferno. Ille autem sunt tenebre exterioreas propter causas multiplices: primo propter 10 tenebras peccatorum que sunt carencia luminis gracie; que cum insunt anime sunt tenebre interiores, secundo quia tenebrati in inferno sunt extra omnem spem redempcionis vel gracie, et per consequens sue tenebre sunt exteriore magis quam tenebre viatorum. Locus 15 tamen inferni est quoad mundum infimus. Ideo tenebre inferni dicuntur exteriore secundum aliam rationem; ibi erit dolor perpetuus ex pena essenciali et accidentali. Pena autem accidentalis per fletum exprimitur, non quod erit resolutio continua corporalium lacri- 20 marum a cerebro, quia, cum dampnati non bibent ibidem nec habebunt novam materiam ministratam sed ignem excessivum continuum, cessarent tales lacrime infra breve. Sed notato toto dolore tam intrinseco quam extrinseco facto impleto corporeo, ut est cerebri 25 ac oculorum perturbacio ac meror, animi suspenso fluxu lacrimarum corporeo, oportet priorem partem que plene in dolorem sonuerit per fletum intelligi. Et cum ille dolor innovatur (ut placet aliquibus), signanter per illum pena accidentalis exprimitur. Stridor autem 30 dencium propter proprietatem oppositam penam essentialem signat, cum stridor sit sine motu solidi membra compressio. Impossibile est enim, ut ait Augustinus tertio De Libero Arbitrio XXIV, quod quis peccet in Deum criminaliter, nisi de tanto sit sibi deaccepior. 35 Et sic illud peccatum perpetuum volucioni Dei eterne

9. A: celestiis. 11. B in marg. 1. 12. A: anime — tenebrati deest. 15. B in marg.: 2. A: magis deest. 16. Codd.: intimus. 16, 17. C: tenebre exteriore. 19. A: perfectum exprimitur. 20. A: resolutio conscientia. 21. B in marg.: Quare tenebre exteriore dampnacio dicitur et que sunt pene dampnatorum. 26. A: supponso; B in marg.: Fletus dampnatorum qualis erit. 28. BC: que pure; C: dolore. 32. B: cum stridore sic. 33. B: oppressio; B in marg.: Stridor dencium in inferno; ib. BC: enim deest; A in marg.: Augustinus. 34. B: et XXIV. 36. A: idem; C: volicioni.

5. Matthaei VIII, 11: *recumbent cum Abraham et Israel et Jacob.* 29. Aug. Opp. tom. I, p. 639.

What outer darkness is.

Pains of hell  
accidental, i. e.  
weeping,

and essencial  
i. e. gnashing  
of teeth.

oppositum signanter vocatur stridor dencium; et finaliter dixit Jesus illi fideli militi quod corresponsenter ad fidem suam debet miraculose sibi fieri; quod est factum.

5 Circa hoc evangelium dubitatur quomodo iste centurio figurat gentes, cum pari evidencia posset scriptura moralizari ad sensus contrarios; ymmo si sensus moralis scripture sit sensu litterali speciosior, videtur quod sit magis autenticus et in argumentis 10 plus fidem faciens; quod confunderet et scrutinium veritatis et contradiceret sanctis doctoribus.

Hic dicitur quod moralizacio scripture debet capi cum moderamine et non presumi nisi dum secure posset elici ex alia scripture vel eadem. Et sic concedi 15 debet quod videlicet in argumentis est preciosius in hortacionibus quam sensus alius literalis quem sagaciter Fol. moralizat. Sensus tamen aliquis | litteralis est dulcis-<sup>150°</sup> simus, sapientissimus et tanquam preciosissimus amplectendus; cum autem Deus sit omnipotens, omni- 20 sciens et cuncta futura ordinans, patet quod quamcunque veritatem moralem vel aliam quis elicuerit ex scripture, Spiritus Sanctus scripture sue ordinat istum sensum, et sic non directe vel per se est sensus moralis autenticus quanto talis, quia tunc omnis sensus 25 moralis foret autenticus et cuiuslibet doctoris moralizacio eque autentica ut scripture. Cum ergo Spiritus Sanctus ultra philosophos onerat legem suam multi-formi sentencia, patet quod quamcunque veram sentenciam quis ex fide scripture sciret elicere, hec est indubie 30 sensus eius. Cui ergo veritati obesset quod dictus centurio quem Dominus sic commendat ecclesiam gencium figuraret, cum quilibet figurat quodlibet sive signat?

Et patet quod scripture non debet moralizari ad 35 sensus contrarios sed sensus satis dispares et veros.

Et quomodo sensus moralis fidem faciet, patet ex dictis. Hoc enim facit virtute scripture alterius in qua moralizata sentencia est fundanda, et sic intelligi potest

How far it is allowed to 'moralize' Scripture.

The literal sense is the best.

5. A in marg.: Dubium; B in marg.: Questio. 6, 7. A: scripture posset. 8. BC: preciosior. 10. BC: et deest. 12. A in marg.: Responsio; B in marg.: Solucio. Unde capi debet scripture moralizatio. 15. C: pretensius. 22. B in marg.: Omnis veritas scripture a Spiritu Sancto est. 23. A: non deest. 24. BC: quanto — autenticus deest. 26. A: in scripture. 29. A: scire elicere, hoc. 31. A: que Dominus. 32. A: figurat quilibet. 33. B: significat. 35. A: dispersos.

All truth is  
in Scripture.

Augustinus, dicens quod *in fertilitate scripture quelibet veritas est inclusa*. Nam in illo Luc. XXI, 25: *Erunt signa in sole et luna intelligitur quidquid veritatis quadripartitum Ptolomei vel alia astronomia intelligit* (ut innuitur Sermone II<sup>o</sup>). Et ultra ad hoc potest intelligi 5 cursus et status ecclesie usque ad diem iudicii, ita quod per solem et lunam intelligentur papa et imperator, ut ipse papa intelligit; et per stellas intelligentur prelati et alii brachii utriusque. In ipsis autem sunt signa falsitatis et perfidie, cum desunt a debito to implendi voluntatem sui domini Jesu Christi, ut hii in persona sua implendo quod ipse iusserit, et hii per potestatem terrenam defendendo legem Domini ad quod potestatem ipse dederat.

Et hec indubie est causa ruine et defectus multiplicis 15 in ecclesia subditorum; quod fides scripture notat, cum expressit hoc triplex signum celeste, sic adiungit *et in terris pressura gencium*. Nam per defectum regiminis mare huius seculi, hoc est, vulgaris communitas confuse clamat. Et deficiente humore caritatis et gracie are- 20 scunt homines atque timent, quia secundum fidem expectant de regnante peccato durum iudicium; verum tamen propter hanc iustumam severitatem non debet iustorum vultus decidere. Sed debent ut in primo ad- ventu caput suum gaudenter erigere, quoniam appro- 25 pinquat eorum redempcio. Et Psalmo LVII<sup>o</sup>, 11 scribitur: *Letabitur iustus, cum viderit vindictam*.

The knowledge  
given to us is  
mingled with  
ignorance,

Unde triplex notatur a sanctis ignorancia commixta cum noticia fidei, ut de finali iudicio ex fide clare cognoscimus quod oportet ipsum in suo tempore ad- 30 venire. Cum humilis adventus Christi et eius conver- sacio foret irracionabilis nisi in finali adventu poneret rationem cum servis, ostendendo mundo quomodo tam fideles quam proditores in meditullio temporis, quo profectus est statim in celum secundum libram iustis- 35

1. A in marg.: Augustinus. 4. A: Tolomei; B in marg.: *Erunt signa in sole quomodo intelligitur*. ib. C: alia deest; A: alternomia. 6. A: ad deest. 8. A: et deest. 9. B: prelati alii utriusque brachii; C: utriusque brachii alii. 11. A: implendo. 12. BC: inserit. 15. A: cause. 18. BC: pro defectu. 21. B: quod. 21, 22. A: expectant. 24. A: ut deest. 25. A: gaudenter deest. 26. A: Numerus Psalmi deest. 27. A in marg.: triplex ignorancia cum noticia fidei 1; B in marg.: Ignorancia Triplex eorum que scimus ex scriptura. 29. A: hoc ex fide. 31. A: ac eius adversacio; B: ac et in cod. 33. A: quod tam. 34. A: meditullio. 35. A: perfectus est.

1. Cf. Trialogum pag. 240; Aug. Opp. IX, 98. 7. Cf. Extravag. Comm. lib. I, tit. VIII, cap. I *Unam sanctam*.

simam premiabit, et sic ex fide sumus certissimi quod tempore suo est dies iudicii; sed quando et quam distanter ab hoc instanti oportet nos secundum doctrinam evangelii ignorare (ut patet Matth. XXIV<sup>o</sup> et in sermone V<sup>o</sup> in fine). Unde stulti et curiosi qui circa hoc se vane sollicitant sunt rationabiliter increpandi. In cuius signum Deus cecavit eorum noticiam, ut patet de abbe Joachim et aliis qui circa istam materiam inaniter intromittunt. Salubris enim est hec nesciencia commixta cum hac fidei noticia, ut fideles instancius vigilarent.

Secunda fides commixta cum hac nesciencia est de morte, ut quilibet homo debet esse certus quod pro suo tempore morietur, sed qua hora et quam distanter ab hoc instanti debet esse sibi incognitum; cuius causa est priori consimilis, et ideo in vulgo dicitur quod nihil est cercius nec quicquam incercius morte nostra; nam certi sumus de ista confusa noticia quod pro nostro tempore moriemur et incerti de ista distincta noticia quod adequato tempore moriemur. Nec sunt audiendi infames heretici quod non tempus et quecunque durans substancia distinguitur aut quod non est distinctio inter confusam noticiam et distinctam vel quod mors non distinguetur ab homine morituro. Tales enim infames et stulti impediunt catholicos scripture conformiter veritatem fidei declarare.

Tercium in quo oportet hanc fidei noticiam et scientiam commisceri est spes de nostra beatitudine, nam nemo nostrum scit modo utrum beatificabitur vel dampnabitur, sicut nescit de sua finali perseverancia si Fol. manebit. | Ex fide tamen noscit certissime quod si 150<sup>a</sup> usque ad finem manebit in fide formata caritate salvabitur, et talis condicio in viatore cui non fit revealatio implicatur, ut quilibet debet sperare suam beatitudinem, sed non scire vel credere; debet tamen habere spem commixtam fidei, ut quod si manet in finali predicta perseverancia salvus erit.

6. A: inane; A: culpandi. 7. C: cecat. 10. C: hec. AB in marg.: 2. 15. A: sibi deest. 16. A: priori consiliis; C: similis; BC: ideo deest. 18. A: quod uno. 21. A: insanes. 22. A: dura; BC: distinguuntur. 24. A: mortuo. A: insanes stulticie. 27. AB in marg.: 3; BC: Tertia in quo. 31. A: Et ex fide. 32. A: manet; BC: in finem. 33. AB: non sit.

8. De Joachimo, abbate de Curatio in Calabria, ord. Cist. fundat. monast. Florensis, cf. Fabricii Biblioth. Lat. med. et infimae aetatis IV, p. 328.

Distinction  
between faith  
and hope.

Et debet reputare atque proponere quod ita faciet, et sic spes resultat ex duobus actibus adeo variatis; et patet in parte quomodo huius duo habitus theologici distinguuntur. Non enim sequitur: spes Petri est quod ipse salvabitur, ergo fides, quia sic presciti haberent 5 fidem falsissimam. Habent autem omnes tales spem horalem cum desperacione permixtam, cum oportet eos finaliter desperare. Et patet quod sicut non sequitur: Petrus sperat eventum talem, ergo fide credit, sic econtra non sequitur: Petrus fide credit eventum huius- 10 modi, ergo sperat. Spes enim non est nisi de bonis futuris, sed fides tam de bonis quam de malis presentibus, preteritis et futuris, et sic actus fidei et spei sunt disparis speciei; et sic humilis theologus non erubescit concedere quod idem sit simul scitum ab 15 ipso et ignoratum, dubium vel nescitum, sed secundum gradum disparem noticie vel disparem rationem.

### SERMO XIII.

*Ascendente Jesu in naviculam securti sunt eum discipuli eius.* Matthei VIII<sup>o</sup>, 23.

20

Why Christ  
went up into a  
ship.

In isto evangelio docetur ecclesia salubriter et compendiose quomodo Deo beat ministrare. Causa autem quare Christus sic ascendit in naviculam multiplex assignatur. Primo ut discipuli sui capta opportunitate interponendi corpoream quietem pacifice recreentur 25 (ut patet Marc. VI<sup>o</sup>). Secundo ut doceat nos apte orare, utendo quiete debita et vacare oracioni et devocioni, ut sic hauriamus doctrinam, quam post populo effundamus; unde Luce VI<sup>o</sup>, 12 dicitur quod *Jesus erat pernoctans in oracione.* Et tertio docetur 30 ecclesia fugere applausus populi, sicut et Christus fecit (Johannis VI). Nec sine racione Christo dormiente factus est motus maris insolitus, sed totum hoc est divinitus ordinatum, ut discipuli connavigantes

t. B: reputari; C: preponere. 2. A: resistat. 5. B in marg. (black ink): Non sequitur: spes Petri est quod salvabitur, ergo fides. 7. BC: permixta. 8. B in marg.: Cave. 9. A: talem deest. ii. A: Sperans est. 12. A: quam malis. 13. C: futuris sic. 17. rationem etc. in codd. 22. A: quem debeat. 23. B in marg.: In naviculam quare Christus ascendit causa multiplex. 24. A: assignatur. ib. A in marg.: i. 25. A: imponendi. 26. A in marg.: 2. ib. A: in marg. sup. fol. 150<sup>d</sup>: *Ascendit Jesus in naviculam et cert. Topus dominice passionis, ibi ascendit Jesus, ordo debite subiectionis, ibi securti sunt eum, opus utilis ministracionis monstratur, ibi discipuli eius.* 27. BC: et sic. 30. A in marg.: 3. 32. A: Nichil sine.

19. Cf. Wyyclif's Sermons ed. by Arnold I, 92.

confirmentur in fide divinitatis Christi ex viso miraculo, et ex dormitione sua vera et non ficta humanitas ostendatur, et tertio ut doceat nos ipsum rogare in tempore necessitatis ac quod ob defectum fidei solummodo formidamus. Illa enim est precisa causa quare Dominus dormit nobis. Ideo discipulis suscitantibus Jesum atque dicentibus: *Domine salva nos, perimus, signanter adicit: Quid timidi estis modice fidei?*

Tempest was  
divinely  
ordained to  
strengthen the  
apostles' faith.

Erant autem quidam eorum fidei modice, credendo pure eius humanitatem vel nimis remisse eius divinitatem. Nam si perfecte crederent ipsum esse Deum, novissent eum eque posse fecisse miracula dormiendo sicut vigilando, cum non sensualitate sed divinitate que non potest sopiri fecit miracula. Et patet responsio ad illam questionem Psalm. XLIII<sup>o</sup>, 23: *Exsurge, quare obdormis, Domine.* Deus enim non dormit hominibus nisi propter defectum fidei quoad ipsum. Sed sicut virgam vigilantem continue erigit suis fidelibus castigandis, sic manus adiutrices vigilanter dirigit in ipsum credentibus.

Defect of faith  
caused their  
fear,

Et patet quod apostoli non debuerunt timere in Christi presencia, cum debent scire nullam creaturam posse contra eius beneplacitum simpliciter, nec ipsum posse deficere in se sperantibus, et videbit in meditate, patet quod impossibile est quemquam peccare nisi defectus fidei vel eius modicitas sit in causa. Nam si quis peccaverit, vel fides in ipso deficit vel vacillat, quia impossibile est quemquam peccare nisi bonum sibi intenderit, sed impossibile est quod ut sic bonum sibi eveniat, ergo in quantum peccat in fide deficit.

as it causes  
all sin.

Similiter, in quantum quis peccat, deformat voluntatem suam voluntati divine, et in quantum peccat apparet sibi voluntatem suam voluntati divine conformari, cum impossibile sit homini quicquam facere nisi appareat sibi bonum, ergo in quantum quis peccat credit implicite quod est omnino in fide deficere.

Similiter, nemo faceret opus aliquid propter quod foret racionabiliter a Deo culpabilis, nisi in fide deficeret;

2. B in marg.: Christus quare dormivit. 5. C: sompno formidamus. 9. BC: autem deest. 10. C: minus remisse. 12. A: mirabilia. 15. A: conclusionem. Psalm. sequitur lacuna. B in marg.: Deus quomodo dormire dicitur. 24. BC: et videbit in meditate deest; ib. codd. in meditat; modicitatem? ib. B in marg.: Nemo peccat nisi de quanto in fide deficit vel vacillat. 26. A in marg.: Nota tres raciones. 28. A: quicquam; A in marg.: 1. 30. A in marg.: 2. 31. B: diformat. 33. A: voluntati domini. 37. A in marg.: 3. BC: sicut nemo; ib. A: aliquid.

sed sic facit quilibet peccans, ergo quilibet peccans in fide deficit. Et hinc Jesus Christus tam crebro reprobat defectum fidei. Nam Matthei XIV<sup>o</sup>, 31 dicit Petro: *Modice fidei quare dubitasti?* Et Matthei XVII, 19 dicit Jesus discipulis quod propter incredulitatem suam non potuerunt demonium illud eicere. Si, inquit, habueritis fidem ut granum synapis, dicetis monti huic transi hinc, et transibit, et nichil impossibile erit vobis. Et Marci IX<sup>o</sup>, 22: *Si credis, omnia possibilia sunt credenti.* Et patet quam stulte | quidam obiciunt quod iuxta hoc temp- Fol. tarent Deum et nichil aufugerent, cum ex plenitudine <sup>151\*</sup> fidei salvarentur. Nam homines ut sic fantasiant peccant, et per consequens in fide deficiunt. Ideo rogarent Dominum cum apostolis Luce XVII<sup>o</sup>, 5 quod adaugeat illis fidem. Nam quicunque sine auctorizacione Dei quidquam presumpserit, primo in fide deficit, ideo non mirum si deficiat in opere consequenti. Faciat ergo homo beneplacito Dei in toto conformiter et non vagabitur circa temptationes inutiles, sed quidquid a Deo poposcerit obtinebit. Si enim cum istis paribus a petito deficeret, vel ipse a dignitate vel Deus in potestate deficeret. Si primum detur, cum non potest indignificari nisi propter peccatum, patet quod primum deficeret. Si secundum detur, imponitur Deo blasphemia, scilicet quod omnipotens deficit in potestate. Et iuxta hanc fidem precipit Christus apostolis indubie non irrationabiliter Matthei VI<sup>o</sup>, 25: *Ne, inquit, sollicitis anime vestre quid manducetis neque corpori vestro quid induamini?* Et sequitur: *Nolite solliciti esse in crastinum, crastinus enim dies sollicitus erit sibi ipsi.* Et patet quod fratres peccando in monstruositate suorum conventuum ut sic peccant ac in fide vacillant quoad regulam primitivam. Et patet quod habens fidem sufficientem more Christi vel innocencium viveret, vel instar apostolorum post missionem Spiritus Sancti. Et ita sicut in fide non deficeret, ita nec in petitione quam ex instinctu spiritus postularet; et patet quomodo defectus

2. A: hic Jesus; BC: Jesus deest. 6. A: nunc demonium. 8. B in marg.: Efficacia fidei quanta facit. 9. A in marg.: Obieccio. 11. BC: dominum et. 17. B in marg.: Ad impetrandum postulata quid debet homo facere. 20. C: poscerit. ib. A: peribis appetito. 30. C: enim deest. 32. A: et sic peccavit. 36. B: deficere; ib. A: quam eciam. 37. BC: patet quod.

20. Hebr. XI, 1: *Est autem fides sperandarum substantia rerum, argumentum non apparentium.*

We are not to tempt God.

Who prays truly in faith will obtain what he asks.

peticionis implete originatur primo ex defectu vel modicitate fidei in petente. Scutum autem fidei nunc extenuatur, nunc perforatur, et nunc ex defectu caritatis indebet applicatur, unde expergefacta fide in Christi 5 apostolis imperavit vento et mari, et facta est tranquilitas magna; proporcionaliter autem credendum est fieri in succedentibus membris suis; porro homines mundani mirabuntur in christianis hanc fidem habentibus, in hoc quod venti verbalium impugnacionum et 10 mare illatarum tribulacionum eis obedient. Ex istis patet quod infidelitas sacerdotum Christi est causa, quare non instant importune, constanter atque intrepide in defensione meritaria cause sue. *Fides enim est fundamentum vel substancia cuicunque alii virtuti morali,* 15 ut dicit apostolus ad Hebreos XI<sup>o</sup>. Nec orabit quis debite nisi fidem habuerit sic formatam. Ideo Jacobi I<sup>o</sup>, 6 precipitur quod *homo postulet in fide nichil hesitans*; qui autem postulat irrationabile voluntati divine difformiter, *similis est fluctui maris qui a vento movetur,* 20 quia vivens et operans in omnibus suis agilibus inconstanter.

Circa istum sermonem et novem sequentes (ut mandatus sum a quodam devoto layco) propono compendiose dicere sentenciam mandatorum; sicut enim virtutes theologicae et alie virtutes morales singule connectuntur, sic secundum testimonium beati Jacobi est de denario mandatorum: *Qui offendit, inquit, in uno factus est omnium reus.* Ex quo patet quod mandatorum materia se extendit ad omnia que ab aliquo christiano 30 rationaliter sunt agenda, quia Psalmo CXVIII, 36 Deo dicitur: *latum mandatum tuum nimis.* Constat autem duas esse tabulas mandatorum quarum prima tria mandata continens docet quomodo Deus pre omnibus est amandus. Et secunda septem continens docet quomodo 35 proximus effectualiter est amandus. Primum ergo mandatum prime tabule mandat Exodi XX, 3—6: *Non,*

Faith gives courage.

This and next  
nine sermons  
to be devoted  
to the  
command-  
ments.

2. B in marg.: Scutum fidei nunc attenuatur, nunc perforatur, nunc indebet applicatur. 4. A: expericta fide vix in Christi deest. 7. A: membris pro homines. 9, 10. A: ei maius. 11. A: et causa. 18. A: irrationale; B: irrationale extinct. ib. B: non voluntati. 20. A: motibus suis. 22. B in marg.: Questio. 23. BC: sum deest. 25. B in marg.: Quomodo multa sunt connexa sicut virtutes. 30. BC: rationaliter deest. 31. B: de eo dicitur; A: dicitur Deo. 35, 36. A: in marg.: Primum mandatum (B: Dei).

2. Comp. Tract of Faith, Hope and Charity; Engl. Works of Wyclif ed. by Matthew p. 348. 26. Ep. Jacob. II, 10.

inquit, *habebis deos alienos coram me. Non facies tibi sculptile neque omnem similitudinem que est in celo de-*  
*super, et que in terra deorsum, nec eorum que sunt in aquis sub terra. Non adorabis ea neque coles; ego enim sum Dominus Deus tuus, fortis zelotes, visitans ini-*  
*quitatem patrum in filios in tertiam et quartam generacionem eorum qui oderunt me, et faciens misericordiam in millia hiis qui diligunt me et custodiunt precepta mea.*

Ubi patet ex alibi diffuse expositis quod oportet omnem salvandum servare ordinate et principaliter hoc man-<sup>10</sup>  
 datum; ipsum enim correspondet quodammodo Deo patri. Contra hoc mandatum faciunt multi stolidi  
 adorantes ymagines ac ostiam consecratam; ymmo breviter in prevaricacione huius precepti irreciuntur singuli criminosi. Pro quo supponendum est quod omne quod homo supra singula alia in affectione pre-<sup>15</sup>  
 ponderat, constituit Deum suum; patet ex modo lo-  
 quendi scripture et ratione Dei, verumptamen creature Fol.  
 vel vanitates sic ab homine constitute sunt dñi, repu-<sup>151b</sup>  
 tative dñi alieni atque falsissimi, ideo signanter vocat 20  
 lex Exodi XX<sup>o</sup> ipsos *deos alienos et fabricam sculptilem*  
 quam ydolatra facit sibi.

Et patet quod sicut sunt tria genera peccatorum secundum triplicitatem generis spirituum hostium, scilicet mundi, carnis atque diaboli, sic sunt tres maneries peccatorum solvencium hoc mandatum. Nam maculatus peccato mundi, cum sit avarus secundum apostolum Eph. V<sup>o</sup>, 5 est ydolatra. *Omnis, inquit, avarus quod est ydolorum servitus non habebit hereditatem in regno Christi et Dei.* Vocat enim apostolus avarum more philosophorum et 30 sapiencium qui scripturam collegerant formaliter abstractive, illud quo homo formaliter fit avarus, et ipsa avaricia secundum descripcionem predictam est ydolorum servitus, cum omnis talis preponderat temporalia supra Deum. Secunda maneries infringencium hoc mandatum sunt 35 carnales qui ex suis concupiscenciis convincuntur. Et de illis loquitur apostolus ad Philippenses III<sup>o</sup>, 18: *Multi, inquit, ambulant quos sepe dicebam vobis (nunc autem et flens dico) inimicos crucis Christi, quorum finis interitus, quorum deus venter est.* Gulosi namque et luxuriosi prepon-<sup>40</sup>

1. Thus covetousness is idolatry;

2. and gluttons have their belly for God.

12. B in marg.: Qui sunt transgressores decalogi et presertim primi mandati 13. C: et ostium. 19. A: constitente. 21. BC: XX deest. 24. C: sensibilium hostium. 25. C: et diaboli. 28. A in marg.: 1. 34. A: sua Deum cum. 35. A in marg.: 2; B in marg.: Secundo gulosi et luxuriosi. 38. A: sepe deest.

derant in affeccione sua desiderium ventris sui. Tercium genus ydolatrarum solvencium hoc mandatum sunt illi qui superbia et peccato diabolico maculantur. Et ista manerias est rethe diaboli plus subtile.

- 5 Et sunt omnes illi qui mundanam gloriam vel honores proprios gloria celesti vel honore Domini plus affectant, aut colunt plus homines mundo potentes quam mandata decalogi. Et isto peccato sunt omnes superbi ut Lucifer, primi parentes et alii eis similes maculati. Unde diabolus, 10 temptando Christum Matthei IV<sup>o</sup>, g adiciens temptationem subtilissimam quam maxime affectavit, tertio optavit se *ipsum adorari* a Christo sub optentu terreni dominii. Et in isto peccato maculantur omnes qui mundum sapiunt vel sunt aliquo genere criminis irretiti.
- 15 Quantum ad ymagines, patet quod sapiunt ydolatriam, Of images and si non adoracione vicaria sed adoracione Dei ydemp- their adoration.
- 20 minus Judeis signis attendere et in Christo qui sursum est voluntatem suam suspendere. Sicut enim nostri dicunt quod non adorant ymagines nisi adoracione vicaria sanctum cuius est ymago principaliter adoranda, sic dixerunt gentiles ydolatre sua ydola adorantes. It would be safer to destroy them, as under the old law.
- 25 Cum itaque affecco hominis sit vaga et parvo vento diaboli ducibilis in errorem, videtur securum esse subduci tales ymagines propter periculum primum mandatum decalogi dissolvendi. Laici enim appropriate adorant suas ymagines quibus singulariter sunt affecti 30 et plus cecantur in aliis quam quod tales ymagines sint naturaliter talis sanctus. Ideo cum nec Christus nec apostoli nec scriptura eorum tales ymagines coluerunt, videtur multis quod sit temeraria presumpcio, sapiens tam in curatis quam in artificibus avariciam, 35 quod sit tam variarum ymaginum copia introducta.

1. A: sua deest. 3. A in marg.: 3; B in marg.: Tercio superbi.  
 10. B: adiciendo. 11. B: affectant. 14. BC: mundum deest. 17. AB in marg.: Nota pro (B: de) imaginibus; B: Ymagines utrum sunt adorande.  
 21. A in marg.: Nota. 23. sanctum; C in marg.: scilicet eum; ib. A: in principio adorando. 26, 27. A: seduci. 30, 31. A: ymagines sint deest. 32. A in marg.: Conclusio.

21. Cf. Wyclif; De Mandatis CXV (M.S.): Quod si dicis quod non adoras illam nisi in nomine sancti cuius est similitudo, revera sic dixerunt infideles tempore veteris testamenti. (Matheus) . . .  
 30. ibid.: Et sic uni ymagini plus affecti quam alteri adorant ymagines, quod indubie est idolatria.

Yet properly Scio tamen quod populus plene instructus per curatos used they may be the books of idoneos, qui nimis deficiunt, posset facere quod tales the unlearned. sculpture sint libri utiles laicorum. Sed tam in clero

quam in laicis capitul occasionio infideliter ydola (que nichil sunt secundum apostolum) venerandi. Error eciam 5

**Money wasted in adorning images and tombs.** nimis gravis quo fraudantur pauperes regnicoles et vulgares est quod nimis sumptuose atque superflue congregantur circa tales ymagines et sepulcra aurum, argentum et lapides preciosi cum quibus nedum pauperes regnorum sed ipsa regna abstracta ruinis poterunt 10 elevari. Et ad tantum pharisei nostri exaltant ista iocalia, sicut sumptuosas basilicas, quod dicunt propter eorum sanctitatem abstraccionem non esse licitam, ymmoneminem posse in sumptuositate talium racionis limitem preterire.

**The religious orders say the host is merely an accident.** Quantum ad hostiam consecratam, patet ex sepe 15 dictis quomodo blasphemari et ydolatre in ista materia sunt divisi. Nam religiosi nostri qui abhorrent quod

panem consecrantur sed accidentia, defendunt pertinaciter quod ipsum sacramentum (sic tractatum ab ipsis sensibiliter) sit accidens ab eis incognitum in nullo 20 simpliciter subiectatum. Et revera papa Innocencius et eius discipuli possent cicias facere multos fideles credere quod ipsum sacramentum sit caput asini vel quecunque alia substancia nominanda. Est igitur ipsum sacramentum verus panis, factus virtute verborum 25 Domini corpus Christi; et sic cum hec locucio secundum Augustinum *Hoc est corpus meum* sit figurativa, patet quod ipsum sacramentum sit adorandum vicarie | Fol. 151<sup>c</sup>

**The laity think it the identical body of Christ.** paulo supra imagines ab homine fabricatas. Communitas autem laicorum putat quod panis ille sit idemptice 30 corpus Christi, nec audent fratres errorem istum abstergere, tum quia ignorant quid secundum naturam sit illud sensibile sacramentum, tum eciam quia timent sibi quod perderent lucrum temporalium atque famam, et sic ut infideles heretici incident in prevaricationem 35 primi mandati, et sic idem foret purgare ecclesiam ab hac infideli prevaricancia et facere eam penitus sine ruga quod solius Dei est reservatum ad statum in patria.

2. A: Conclusio. 4. A: in deest; C: infidelitatis. 6. A: fundantur. 7. B in marg.: Contra sumptuosas ymaginum impensas. 10. regna; A: sequitur lacuna; abstracta deest. A: nimis poterunt relevare; B poterunt; in marg.: petunt. 15. A in marg.: Nota pro Eucharistia; B in marg.: Hostia(1) in altari diversi diversimode adorant. De hostia consecrata. 18. A: consecrant; B: et defendant. 27. A. in marg.: Quid est sacramentum altaris; B in marg.: Sacramentum quid est. 28. B: victarie. 30. AC; autem deest. B in marg.: Hic sis cautus (man. recent.). 33. A: idem sensibile. 37. B: ipsam penitus. 38. B: patria etc.

4. 5. I. Cor. VIII. 4.

## SERMO XIV.

*Simile est regnum celorum homini qui seminavit bonum semen in agro suo.* Matthei XIII<sup>o</sup>, 24.

Hoc regnum celorum est in predicacione secundum Parable of the  
5 essenciam rex regum, dominus Jesus Christus. Iste autem litteram est verus homo, quia habitu inventus ut homo, et sic secundum divinitatem est similis homini; semen autem est fides que constituit filios regni et in predicatione secundum essenciam est ipsi filii, ut dicit Dominus 10 in eodem evangelio. Hoc autem semen est bonum, quia veritas exsuperans falsitatem, et secundum rationem seminalem filiorum ecclesie gignitivum. Sicut autem in semine oportet dare virtutem informativam de cuius quiditate contendunt philosophi, ita preter hanc fidem 15 oportet dare primam virtutem informativam que est Dei virtus, dominus Jesus Christus. Nam preter illas veritates in mente cognitas et habitus fidei et actus nisi ipse fuerit illapsus et mentem irradians, christianus non gignitur fidelis.

20 Ager autem (ut dicit Veritas) est mundus qui ad The field is the sensum alium potest dici ecclesia; sic enim dicit evan- world.  
geliu Johannis XII, 19 quod *totus mundus post eum abiit*. Et Johannis I<sup>o</sup>, 10 *mundus eum non cognovit*, ubi non foret pertinens loqui de mundo nisi de universitate 25 hominum. Hoc autem semen fidei seminavit Dominus in hoc agro ad edificandum sibi ecclesiam, sic quod homines habentes prius esse naturale viciatum et perditum facti sunt filii Dei per gratiam huius seminis sic immissi, dormicio hominum est negligens desidia 30 prelatorum vel ut placet aliis, est eciam speculacio contemplativorum; nam talis ebrietas facit ecclesiasticos licet paucos a cura sui regiminis ociari. Inimicus homo est ipse diabolus qui *terram comedit cunctis diebus vite*

2. B: in marg.: 14. 2, 3. A: bonum semum. 3. A in marg.: Nota.  
4. B: est enim; A: secundum essencia. 6. A: habitu et inventus et ut homo; B: et inventus. 7. BC: deitatem; ib. A in marg. sup. fol. 15<sup>o</sup>: *Non bonum semen seminasti* Matthei XIII. Bonum semen est tipus pietatis, verbum veritatis, passio salvatoris, pena peccatoris; primum semen mundatur a paleis, non extollatur favoribus, secundum purgatum a zizanis ne involvatur erroribus, tertium moritur in suppliciis, dum seminatur doloribus, quartum metitur in tristiciis, dum irrigatur mero-ribus. 9. BC: Dominus deest. 12. A: gignitivum. 19. A: infidelium; B in fidelis; C. in fidelis. 20. A: quod ad. 21, 22. A: ut evangelio. 22. C: Johannis deest. 29. BC: diffidens negligens. 30. A: ut deest.

3. Cf. Wyclif's Sermons ed. by Arnold I, 95.

The man is  
Jesus Christ.

The sleep is  
either sloth of  
prelates or  
contemplation.

The enemy is sue Genesis III<sup>o</sup>, 14; qui ab exordio ex innata invidia  
the devil. fuit inimicus humano generi; ex superbia namque sua  
designabatur hominem stare in statu suo primevo, cum  
ipse homine superior a superiori statu suo primevo  
cederat. 5

His method of attack Iste homo *superseminavit zizanniam*, primo quando in  
terram mundam primorum parentum in fide instructam  
supervenit, seminando mendacia (ut patet Gen. III); et  
hoc fecit callide, incipiendo a muliere in viri absencia  
existente. Primo eciam interrogat questionem, ut sciat 10  
si habeat in ea dispositionem ad ulterius seducendum  
et, percipiendo ipsam in fide dubiam, *ne forte*, inquit,  
*moriāmur*, ipse tanquam mendacium in abstracto fuit  
simpliciter negative contrarius veritati. *Nequaquam*,  
inquit, *moriēmini*. Et predictus inimicus homo instanter 15  
seminat zizaniam tam ante incarnationem quam post  
Christi resurreccionem propter antiquam invidiam, ob-  
servatque calliditatem primevam in qualibet temptatione  
humana. Primo, inquam, aggreditur sensualitatem ut  
1. by sensuality feminam et proponit sibi per modum questionis quo- 20  
modo in delectacione sensuali sine racionis limite sit  
licite delectandum, et ad hoc superaddit rationem  
sophisticam sic arguens: Delectacio sensualis tam in  
objeto quam in subiecto ordinatur a Deo, ipsam ergo  
exequi non potest peccatum sapere, cum bona crea- 25  
tura Dei ex hoc aliter et multipliciter ad perficiendum  
opus Domini confortatur. Et sensualitas a ratione tam-  
quam viro frustrata verbis diaboli respondet ambigue  
quod Deus precepit ne sensualitas gradu aliquo delec-  
tetur, nisi ut est obediencior rationi; at diabolus polli- 30  
cens fortitudinem hominis, ut ex sensualitate plus Deo  
subserviat, instigat ultra rationem, ut sensus delecta-  
cionem suscipiat, et sic racio tanquam vir consentit  
crimini.

2. by making light of sin and self indulgence Sed super ista diabolus addidit excusaciones plurimas 35  
in peccatis. Dicit enim quod concessu excessum delec-  
tacionis esse peccatum, adhuc est solummodo veniale

3. A: hodie stare. 4. A: homini; ib. A: ipse est; ib. A: a statu  
suo ceciderat. 7. A: priorum; ib. A: instructa. 10. A: existencia;  
ib. BC: primo deest. 11. A: in deest. 15. A: morior. 16. C:  
quanta — resurreccionem deest. 20. A: per medium. 21. A: dileccione  
sensibili. 22. A: delectandus. 23. A in marg.: Argumentum diabolus;  
B in marg.: Modus quo temptat diabolus in omni peccato; ib. A: sen-  
sibilis. 24. B: in deest; ib. A: ipsum. 25. B: non potest est; C: non  
posse esse. 26. A: et deest; B: multiplicatur. 3. A: et diabolus  
B: polliciens. 36. A in marg.: i.

et sic faciliter dignum venia, nec sine peccato veniali possumus vivere in hac vita, et cum possumus venialiter peccare depascendo iumentum in maiori abstinen-  
cia, gravius peccaremus. Et sic melius est levius ex-  
cedere limites rationis quam creaturam quam Deus ad  
servicium suum condidit illo modo | destruere. Et in  
illa perplexitate qua sensus est dubius rationi illuditur  
et consentit, et talis ordo temptandi est in omni ge-  
nere peccatorum; et sic scola diaboli introducit nomen  
peccati venialis et mortalis, ac tante cecavit ecclesiam  
quod nescit distinguere inter illa. Concedi itaque debet  
ipsi diabolo quod peccare contingit de usilibus nimis  
superflue sumendo ac etiam nimis parce. Ad quod  
oportet quod racio et exemplum captum a Christo et  
suo evangelio sit iudex cum inspiracione Dei que non  
potest sine peccato priori deficere. Pars tamen securior  
videtur abstinencia, sicut pacientia est securior quam  
insultus. Ideo in hoc extremo plures deficiunt quam priori.

Cum autem crevisset fides sic toxicō inimici com-  
mixta et fecit multa opera bona de genere, tunc appa-  
ruerunt fructus zizannie, cum multa mala de genere  
cum bonis palliatis ypocrisi sint commixta. Servi vero  
qui de ista zizannia Domino conqueruntur sunt sancti  
et doctores sequentes, qui istam discrasiam humani  
generis percipiunt ex instinctu diaboli introductam. Et  
multi tam seculares quam ecclesiastici seducti sunt in  
isto quod generaliter tales hereses sunt ex cunctis  
suppositis destruende. Et licet Christus dicat *non*, sed  
quod hoc est finali iudicio reservandum, tamen scola  
diaboli ad tantum cecavit mentes hominum superborum  
quod ipsi ex causa multiplici accipiunt super se ad but they cannot  
internicionem Dei iniuriam vindicandam. Et isto poris- tell truth from  
mate diaboli stabilito ad tantum cecavit animas prela-  
torum, quod nesciunt distinguere inter catholicum atque  
hereticum, sicut nesciunt distinguere inter peccatum

and exag-  
gerating the  
evils of  
abstinence.

Terms 'venial'  
and 'mortal'  
come of the  
devil.

Men think  
they ought to  
destroy heretics

but they cannot  
tell truth from  
heresy.

2. BC: cum deest. 5. A: creatura. 7. A: prolixitate. 9. AB:  
introdixit. 10. A: venialis. 11. A: Concedit. 12. A: diaboli; ib. C:  
contigit. 16. B: priore. 17. A: videtur — securior deest. 19. A:  
sic coyo. 20. BC: et deest. 23. A: quod de; ib. A: Domino deest.  
27. A: ex cunctis; C: extinctis. 30. A: ad deest. 32. A: ad internicioni;  
BC: ad perinternicionem. ib. B in marg.: Contra illos qui abiciunt  
iudicium legis Dei. 35. A: et hereticum. ib. A: distinguere deest.

3. Cf. Select English Works vol. III. pag. 155: hit may falte  
to a man that he synnes in abstinence, when he fedes not his  
horse that schulde bere hym to serve his soule. (Matthew.)

veniale hominis et mortale, ymmo *bonum dicunt malum* et econtra, sicut Ysaie V<sup>o</sup> capitulo prophetatur. Et sic frequenter per verba sophistica patris sui fingendo zizannia eradicant et triticum. Et sic ubi evangelium Christi Matthei XIII et XVIII precipit in medicinam talium 5 quantumlibet perversorum quod *sint sicut ethnici et publicani* et non ut corporaliter occiduntur, scola diaboli introducta dicit ita evangelio Christi contrarie; quod indubie est scola regis superbie.

Non enim permittunt quod lex Christi iudicet senten- 10 ciam si sit vera, sed ipsimet tamquam sacerdotes qui Christum occiderant iudicant falsitatis testimonio partem suam et sic per leges iniquas iudicant fideles plurimos sue superbie vel avaricie resistentes; verumptamen consilium beate virginis et per consequens tocius curie 15 celestis est istud, *quodcunque dixerit vobis Jesus facite.*

Ipse autem dicit quod non vult ut tales hereticos occi-  
sione corporis eradicent, ne forte ex cecitate diaboli  
eradicent *et triticum*, sicut granum frumenti a sapien-  
tioribus sacerdotibus est occisum. Sed *sinite*, ait Jesus, 20

*utraque crescere usque ad messem, et in tempore finalis iudicii* Christus iudex impeccabilis dicet angelis ut zizannia colligant in fasciculos, cum dampnandi *ligati manibus et pedibus* (ut patet Matthei XXII, 13) *in exteriores tenebras sint proiecti.* Triticum autem predesti- 25  
natorum sunt *in horreum beatitudinis congregandi* (ut patet Matthei III<sup>o</sup>, 12); sicut enim zizannia per accidens prodest tritico, cum partes eius colligat et facit contra tempestates constancius simul stare ac in principio zizanniam sibi assimilat et eradicatio plus noceret 30 tritico conculcato eius radices et culmos sepius destruendo: sic pravi rarenter seminati inter bonos faciunt per accidens ad sui meritum et ad forciorem caritatis colliganciam ac exercitium in virtute et per consequens eorum extincio contereret actus virtutis, qui ex tribu- 35 lacione concrescant.

4. A: sic deest. 5. C: Matthei XIII et XVIII deest; A: XIX. 6. B:  
sunt. 7. B: ut deest. 10. A: permittunt ut. 11. A: sacerdos. B in  
marg.: Nota. 13. C: philosophos sue. 17. B in marg.: Nota con-  
silium optimum (in black ink). 19. A: craidicent. 20. A: sacerdotibus  
deest. 22. A: iudici. 23. B: zizanniam. 24. C: Matth. VIII.  
25. Triticum autem; hic verbum excidisse videtur: anime predestinorum.  
27. Codd. Matth. 25. 28. A: prodere. 29. B in marg.: Mali occasio-  
naliter prosunt bonis et quomodo. 31. C: cumulos. 33. A: formacionem.  
35. A: contineccio. ib. A: ex deest.

Conceditur tamen quod licet secularibus eradicare zizanniam consultis theologis, hoc tamen debet fieri moderamine legis Dei. Nam pauci vel nulli sciunt utrum plus prodesset ecclesie quod tales peccatores forent 5 superstites quam quod corporaliter occidantur. Ideo cum sit mandatum Dei et consilium Christi non illos occidere, patet quod foret presumpta Dei temptacio et consilii Christi reliccio leges novas statuere et ipsos ex institutione humana occidere. Hoc enim foret regaliam Deo propriam usurpare, et sic a tempore quo fuit seculare dominium a sacerdotibus cesareis usurpatum invaluit in clero homicidium, quia illud monstruosum dominium, cum cessat in prelatis evangelizatio, oportet per homicidium diabolicum roborari. Ideo (ut 10 fingunt) non restat remedium quomodo inimicos crucis Christi delerent nisi ipsos corporaliter occidendo. Sunt enim ab evangelizacione et oracione vivaci simpliciter alieni, et sic de ore proprio iudicandi sunt morte perpetua condemnandi. Vel inimicus homo potest intelligi 15 Antichristus qui cum suis discipulis supra legem Christi superseminat zizanniam multiplici discordia irretitam, et illas tradiciones hominum oportet usque ad diem iudicii remanere et tunc inventores huius legis zizannice 20 sunt perpetuo comburendi.

Seculars may root out heresy, but must keep within God's law.

Persecution the result of worldiness in priests.

Fol. 152<sup>a</sup> Sed mussitant quidam quomodo racio | ut vir potest sensualitati ut femine consentire. Hic tamen oportet distinguere inter actum, habitum et subiectum: Subiectum autem rationis est intellectus agens vel essentia anime, actus autem est raciocinatio et habitus disposicio ad actum huiusmodi inductiva. Cum autem substancia anime sit peccabilis ut malus angelus, habitus bonus potest in ea sopiri et actus rationis simpliciter potest tolli. Et ita sensualitas rationem exsuperat, quando vel actum vel habitum sic extinguit, 30 non sic quod maneat actus rationis cum delectacione et actu sensus, sed cum in eodem subiecto sensus et racio subiectantur ipsum subiectum ex fragilitate

It is doubted how reason can consent to sensuality.

1. B: Contenditur; in marg.: conceditur. 2. A: fieri deest. 4. BC: protest. 5. A: superstitos quam corporaliter. 6. A: manifestum Dei. 10. B: Dei. 11. A: Cesaris. 12, 13. A: oportet idem monstruosum. 14. A: quod homicidium. 16. A: deberent. 18. BC: vindicandi. 20. B in marg.: Inimicus homo quis est; ib. B: super legem; C: sic legem. 21. A: supraseminavit. 23. BC: zizannie. 25. A: misitant; ib. B in marg.: Dubium. 27, 28. B in marg.: Subiectum, actus et habitus rationis quid est. 32, 33. B: racio simpliciter. 34. BC: quando vel habitum; A: quando deest; ib. B in marg.: Quando sensualitas exsuperat rationem.

Reason does not consent but is thrust aside.

sua actum rationis omittens in delectacione sensibili quietatur.

<sup>2<sup>nd</sup> command-  
ment.</sup> Et potest ex hoc evangelio elici observancia secundi mandati que appropriatur quodammodo verbo Dei. Nam Exodo XX<sup>o</sup>, 7 scribitur: *Non assumes nomen Domini 5 Dei tui in vanum*; in qua negacione includitur triplex negacio vane assumptionis nominis Dei nostri: primo in iuramento sensibili, secundo in nominacione ministerii Domini Dei nostri, et tertio in trinitate imaginis anime nostre facte ad similitudinem trinitatis. <sup>10</sup>

<sup>Three ways of  
taking God's  
name in vain:</sup> Quoad primum quod est magis sensibile, patet quod secundum doctrinam Christi Matthei V<sup>o</sup>, 34: *Non debe-  
mus omnino iurare*. Ille autem iurat omnino qui sine causa laudabili et necessaria accipit superflue nomen Dei, ut faciunt hii qui ex consuetudine, superbia vel <sup>15</sup> contemptu assumunt nomina grandia Salvatoris. Et idem est iudicium licet levius de iurantibus quantumcunque abiecto nomine creature. Nec valet sua excusacio quod faciunt hoc propter devocationem ad nomen Dei memorandum vel propter fidem gignendam fra- <sup>20</sup> tribus, quia aliter nemo crederet verbis suis, quia primi nominando Deum superflue memorantur Dominum; sed criminaliter in contemptum, cum ipse sit verbum quod magis odit superfluum. Quoad segundos patet quod nulli sunt magis fratres suos indebite conculcantes nec <sup>25</sup> aliqui minus credibiles propter mendacia vel quoad superbiam in qua iurant pompatice plus recordes. Ideo secundum doctrinam Domini Jeremie IV<sup>o</sup>, 2: *Iurabis,  
vivit Dominus in veritate, in iudicio et iusticia*. In veritate quidem, quia in nullo casu debet iurari vel dici men- <sup>30</sup> dacium, et in iudicio, quando coram superiori iudice es necessitatus iurare in testimonium veritatis. Et sic tertio iurabis non conductus pro pecunia vel invidia inimici sed propter iusticiam ecclesie declarandam. Nec est spes sic iuranti superflue in nomine Dei sui <sup>35</sup> quod contra hostes spirituales in necessitate iurabitur; verumtamen illo nomine quecunque sacramenta accipimus et quotidie nos signamus et nomen nostri ac proximi tam verbo quam opere conservamus.

1. A: sensibilis. 3. A in marg.: Secundum mandatum. 9. BC: Domini deest; B in marg.: Declaracio mandati secundi tabule prime. 11. A in marg.: 1. 13. B: omnino deest; ib. A in marg.: Utrum liceat iurare et qui iurando et quando peccant. 15. A: hii et cetera hii quoniam. 17. BC: licet ficio mala. 19, 20. A: nomen Domini. 23. AB: criminantur. 24. A: quoad deos patet nulli. 29. B.: in iusticia iurare. 33. A: iurabilis; ib. A pro ecclesia. 37. BC: sacra. 38. A: et nostri; BC: ac Christi. 39. C: servamus.

<sup>1. Swearing  
without good  
cause.</sup>

<sup>Swearing  
before a judge  
is lawful.</sup>

Quoad secundam maneriem in vanum accipientium nomen Dei, patet quod quicunque acceperit nomen fidelis vel nomen christiani, nomen presbiteri vel curati vel alicuius alterius Dei ministerii et non compleat in opere talis nominis rationem, in vanum accipit nomen Dei. Et in istam vanitatem incidit totus mundus, ut specialiter patet de sacerdotibus et nomine prelatis qui legi Domini, quam opere et verbo defenderent et per quam rarerent viarent, in vita et ministerio multipliciter adversantur. Et sic est de culpa cuiuslibet christiani.

Et quoad tertiam maneriem nomen Dei cassantium, patet ex Genesis primo capitulo, quomodo homo interior factus est ad ymaginem et similitudinem trinitatis; ad ymaginem quippe, ut in essentia sua sit trinus, scilicet memoria, racio et voluntas; ad similitudinem ut in virtute triplici sit depictus et specialiter observancia triplicis mandati prime tabule, ut sit in accidentalisimilitudine correspondencia trinitati. Et patet in radice quomodo in essenciali nomine multi nimis vane accipiunt nomen Dei; et patet quomodo inimicus homo ut quilibet prescitus superseminat zizanniam in prevaricacione huius mandati secundi, cum seminat super anima, que est ad naturalem ymaginem Dei, deformem similitudinem patris mendacii. Nec est mediocre pecatum tam preciosam Dei ymaginem taliter deformare, cum ut sic oportet arma Domini deturpare.

## SERMO XV.

*Simile est regnum celorum homini patrifamilias.*

Matth. XX<sup>o</sup>, 1.

Hoc regnum celorum est filius Dei (ut supra), de quanto est caput tocius ecclesie; sic enim regnum in predicacione secundum essenciam vocatur nunc rex et nunc incola regni. Iste autem est paterfamilias optimus tocius domus ecclesie. Exiit autem quinque vicibus ad 35 conduceendum operarios pro edificacione ecclesie mili-

1. A in marg.: 2; ib. A: manerium. 2. C: accipit. 3. A: vel christiani. 4. B: cuiuscumque. 7. A: de deest. 8. A: quamvis opere; ib. A: defenserent et regularetur in vita. 11. A in marg.: 3; ib. cassantium; A: gap in MS. 12. A: quomodo quomodo. 15. A: et ad; B: in deest; ib. B in marg.: quomodo homo factus est ad ymaginem et similitudinem trinitatis. 16. A: triplici deputatus. 17. A: triplicis deest. 23. A: Dei imaginem deiformem. 26. A: deturpare etc. 28. A in marg. sup. et inf.: Sermo XV; B: Sermo XV; C: Dominica in Septuagesima; ib. homini deest. 31. A: sic enim est. 32. A: vocatus. 33. A: incole; B: loci regni.

2. We offend in professing to be God's ministers, when we neglect our ministry.

3. In defacing the likeness of God in our soul.

The vineyard  
is the Church.

tantis que secundum quandam proprietatem vocatur vinea pro ista via fructifera; cuius vitis in medio (a qua pullulant omnes palmites) est dominus Jesus Christus (ut patet Joh. XV<sup>o</sup>, 1). Iste autem paterfamilias perpetuo residet in domo ecclesie triumphantis que post confirmationem angelorum non fructificavit sed mansit ut domus perpetuis lignis ac lapidibus stabilita. |

Fol.  
152<sup>b</sup>

The first call  
is to the  
patriarchs  
before the  
flood.

Primo ergo mane exit in suis ministris *ad operarios vinee conducendum*, quia in prima etate mundi precepit angelis; et ipse in persona propria primo movit ut patres illius etatis seculi meritorie ad fructificacionem ecclesie operentur (ut patet de Adam, Sedh, Enoch et ceteris).

The penny is  
bliss.

*Convencio autem que facta est cum operariis pro mercere est ex denario diurno*, qui est beatitudo qua fideles domini premiantur. Et est in denario triplex convenientia propter quam taliter nominatur. Prima est metalli constancia que signat permanenciam perpetuam beatorum. Secunda est denarii circulacio que infinitatem beatitudinis signat et cum hoc replicationem a creatore in creaturas et redditum in id ipsum iuxta illud Psalmi IV<sup>o</sup>, 9: *In pace in id ipsum dormiam et requiescam*. Imago autem denarii et eius in splendenti metallo super scriptio attestatur intuicionem claram deitatis, et ex alio latere Christi humanitatis sanctitatem propter meritum sancte crucis.

25

The second call  
to the patriarchs  
from Noah to  
Abraham.

In secunda autem etate egressus est et vidit plurimos ocientes quos expergefecit nedum per inspirationem internam sed per ortacionem angelicam, ut patet de Noe, Eber, Thare et Abraham in secunda etate seculi fideliter itinerantibus.

30

The third and  
fourth from  
Abraham to  
David, and  
from David  
to the captivity.

Iterum autem exit circa terciam et quartam etatem seculi et fecit similiter, ut patet de fidelibus ab Abraham usque ad David et a David usque ad transmigracionem Babylonis. Tempus autem a transmigracione Babylonis

2. BC: ista vita; C: vita vita. 4. C: autem deest. 7. B: perpetua; C: perpetuus. 10. A: post movit. 13. Codd.: cum deest. Addidi. 14. Codd.: de denario. Correxii; ib. B: qui deest; C: que. 14, 15. BC: fidelis diu. 15. A in marg.: denarius; B in marg.: per denarium. 16. A in marg.: t; ib. in metalli. 18. A in marg.: 2. 19. BC: significat. 18, 19. A: in firmitate beatitudinis. 22, 23. A: descripcio. 24. A: sanctitatem deest; B: propter — crucis deest; C: propter exaltationem. 26. A in marg sup. fol. 156<sup>b</sup>: *Quid hic statis tota die ociosi*. Matth. XX. Hic notantur quatuor: morosa expectacio: *statis*; temporis ammissio: *tota die*; operis remissio: *ociosi*. Quatuor autem reddit operariorum ociosum, scilicet negligencia que opera dissipat, ignorancia que mentem obnubilat, impotencia que vires adnichilat, diffidencia que premium non expsectat. ib. BC: In tercia 29. B: Chare; A: Charer. 31. A in marg.: CD; ib. Codd.: quintam. 33. A: a deest; ib. A: autem usque. 34. BC: Babylonis deest.

usque ad Christi adventum tamquam sterile evangelium pretermittit; tunc enim sacerdotes ex avaricia facientes populum ociari pessime exercebant ecclesiam, vel (ut placet aliis) licet in habitibili Hebreorum sit continue 5 prope equinoccium et sic quasi duodecim hore diei artificialis, tamen evangelium pretermitit tribus vicibus unam horam et duabus mediis vicibus duas horas, quia populus quasi in medio temporis vel amplius est a divino ministerio evagatus. Et hec racio quare una 10 etas ecclesie pretermittitur. Quando autem fideles erant prope statum innocencie, prope adventum solis iusticie et prope diem iudicii, intercipitur solummodo una dies.

Circa undecimam vero exibat humanitus et ortatus est populum oiantem ut laboret fideliter, ut fecerunt antea 15 patriarche. Et nota quod varii varie intelligunt hos quinque exitus, ut hii intelligunt per eos quinque etates seculi ante incarnationem Christi, hii quinque etates cuiuscunque persone humane, quarum quelibet ad laborem meritorium instigatur. Mihi autem videtur sine

20 horum repugnancia quod intelligentur quinque etates ecclesie, etate sacerdotali ante incarnationem Domini pretermissa. Et nota quod hora tercia et sexta solummodo intercise sunt due hore sed in horis aliis solummodo una hora. Quod quidam estimant propter 25 varicationem magis notabilem legis Dei. Nam in tercia etate vel hora tercia lex Dei ad tantum contempnitur quod despecto iudicium regimine pecierunt sibi gentiliter dari regem (ut patet I Reg. VIII tempore Samuelis).

In quarta autem hora vel etate despicerant legem Dei, 30 acceptando Roboam filium Salomonis, et neutra pars fuit sine grandi culpa propter quam fuit Dei visitatio differenda. In quinta autem etate seculi in qua regnaverant sacerdotes, licet prima fuerit mala, secunda peior, ista tamen tamquam signum tercium magorum Pharaonis pessimum non meruit aliquo exitu patrisfamilias confortari. Nam Judas Macchabeus et omnes fratres sui mundum et honores mundanos sapuerant (ut patet II Macchabeorum), et finaliter generacio hec pessima sanctum sanctorum extinxerat. Exitus autem in hora undevi 35 cima factus per Christi incarnationem est ecclesie militaris.

The time from  
the captivity  
to Christ is  
omitted for  
its badness, as  
the priests then  
ruled.

In the eleventh  
hour Christ  
came in his  
manhood.

Different  
opinions as to  
the five calls.

3. A: excertebant. 3—12. A: vel ut — una dies deest. 4. Codd.: habitabile. 7. Codd.: horam duas horas. 13. A in marg.: E; B in marg.: Nota; ib. A: humanitas. 15. A in marg.: i. 17. A in marg.: z. 18. A: in quarum qualibet. 23. A: interisse sunt. 28. A: VIII deest. 29. BC: legem Dei deest. 38. A: pessime. 39. C: extinxerant. 40. BC: pro Christi incarnatione.

tanti continuus, cum ipse promittit se esse nobiscum omnibus diebus usque ad consummacionem seculi. Et Christ remains with his Church, sic pro suo exitu relinquitur solummodo una hora, et ita cum racio merendi sit modo planior, signanter committitur pro hora duodecima quod stant in foro merendi 5 quoad meritum ociosi. Nam illa via est forum quo fideles beatitudinem sunt mercati et signanter mortificata religione Christi per falsos sacerdotes dicit populus in hora undecima pro tota die ocians quod nemo ipsos conduxit. Quia ad tantum extincta est pro illo tempore 10 christiana religio quod ut ethnici divertentes ad seculum non sapiunt fideliter premium beatitudinis per quam populus ad meritum incitatur. Completa autem hora duodecima et facto tempore serotino deitas que est dominus huius vinee dicit Christi humanitati que ad 15 edificationem sponse sue procuravit fideliter quod in adventu finali vocet operarios et reddit illis mercedem quam operando in vinea sua meruerant. Incipit autem Christus a novissimis, quia ab apostolis venientibus hora undecima; quibus Matthei XIX<sup>o</sup>, 28 promittitur quod 20 illi qui secuti sunt Christum in moribus sedebunt super sedes duodecim, totum residuum Israel iudicantes. Omnes autem pro quacunque istarum quinque horarum fideliter laborantes acceperunt predictos denarios qui quoad mercedem beatitudinis singulis tantum valent. Sed ve- 25 nientes prima hora diei arbitrii sunt quod plus quam denarium accepissent, quia illi qui secundum diuturniorem periodum sine exemplo priori tante fideliter laborarunt plus mercedis pro suo die acciperent; aliter enim parificati minus merentibus in mercede indi- 30 crecionem | in iudice implicant. Fol. 152<sup>e</sup>

The murmuring against the goodman.

Et hic videtur multiformis perplexitas cum predestinati vel in finali iudicio vel post videntur contra Deum murmurare. Quidam autem credunt istud murmur pro tempore viancium processisse ut quod gens Judaica que 35 primo atque diuicius laboravit in dicta vinea amplius meruisset (ut patet in epistola ad Romanos XVI<sup>o</sup>, 6, 12, Act. VI<sup>o</sup>, X<sup>o</sup>, XI<sup>o</sup> atque XV<sup>o</sup>). Sed cum totum hoc pre-

1. BC: ipse deest. 4, 5. B: obmittitur. 6. BC: via deest. 8. A: religioni; ib. A: populos. 13. BC: hora deest. 14. A: seretino. 15. B: quomodo ad. 16. A: procurat. 22. A: residuum vel iudicantes. 24. A: acciperunt. 27. C: quod illi. 28. C: sine Christo; B: Christo. 30. A: scilicet mercede in descretionem. 32. A in marg.: Dubium. 33. A: contra Dominum; B in marg.: Murmur illud contra patrem-familias quando fiet. 34. BC: autem deest. 36. B: predicta; ib. A: ampleus. 37. Codd.: XVI, 6, 12 deest. 38. A: Act. VI, X vero atque; B: n'; Cno' rectius legendum esse videtur: XI<sup>o</sup>.

mium sit pure ex gratia, non fit alicui iniuria. Apparet autem beato Gregorio quod cum venisset post completum meritum premiandi, quod dictum murmur erit in die iudicii, quia post quinque horas in quibus solum ecclesia viabit ad meritum. Et ita licet tempus etatis ultime fuerit diuturnum, breve tamen est et modicum propter Antichristi versacias quoad tempus merencium. Illi autem qui ponunt hos quinque exitus ante incarnationem Domini terminari, possunt pertinenter asserere quod dictum murmur factum est post ascencionem et ante diem iudicii. Sed alia via dicens pertinencius quod novissima hora terminat totum tempus viacionis usque ad diem iudicii aliter debet intelligere. Ideo (ut placet beato Gregorio) dicta murmuracio est cogitationis interna admiracio, et totum residuum est revolucione admirationis in animo exclusa circumstancia peccati sicut iram et furorem Deo tribuimus; et eadem est ars colandi unum de Domino et reliquum de beatis. Sic ergo tota hec disputacio hic narrata est beatorum consideracio narrativa; et Dei responsio est declaracio sue iusticie ac misericordie sine merito condigno. Cum enim Deus dat unicuique viatori bona naturalia ac bona fortune que in infinitum excedunt meritum quo apud Deum vel hominem mereretur, patet quod super hec dando bona gracie et finaliter mercedem glorie nedum non facit iniuriam sed retribucionem pure et simpliciter graciosam.

Denarius itaque signatus pro mercede cunctos beatos finaliter quietabit. Aliqui tamen beacius intensive considerando calliditates diaboli et status ac circunstancias novissimorum merencium que retardant, patet quod predestinati tempore gracie in brevi tempore cum Christi iuvamine amplius meruerunt quam predestinati 35 longe maioris periodi, licet minus in comparacione ad

1, 2. A: appetat a bea Gregorii (sic). 5, 6. C: etatis utile. 7. C: versionem. 9. BC: pertinenter deest. 14. A: Gregorius. 15. A in marg.: Gregorius. 19. A: ergo deest; ib. A: bonorum. 21. A: de condigno. 23. A: fortune; sequitur lacuna; ib. que in deest; C: in deest. 24. A: supra. 25. A: bona deest. 26. A: non deest. 27. BC: gloriosam. 28. A: per mercedem; ib. BC: cunctos homines. 29. BC: ei deest. 31. A: ac status. 33. A: cum deest; A in marg.: Nota de merito predestinatorum utriusque testamenti.

2, 14. Cf. Gregorii in Evangelia lib. I. Homil. G. XIX. Opp. I.  
1552.

suam periodum actualiter peccaverunt. Nec implicatur ex hoc texto quod beatorum intencio sit perversa, sed per modum responsionis queritur an predestinatiorum consideracio debet esse perversa ex retribucione Domini graciosa. Et sic quilibet predestinatus debet esse finaliter 5 in dacione dicti denarii quietatus. Et sic erunt primi tempore novissimi in mercede et sine huius circulacionis repugnancia econverso.

Quamvis autem de statu beatitudinis et predestinacionis posset pertinenter circa hoc evangelium dubitari, tamen 10 plus valens ad nostrum meritum et statum ecclesie videtur

Negligence of  
prelates.

de prelatorum officio ac eorum negligencia dubitare. Vineae enim (ut dicitur Isa. V<sup>o</sup>) est ecclesia viatorum in qua

prelati precipue debent ad correccionem vini letificantis ecclesiam laborare. Sed nedum versa est ex eorum negligencia in labruscas sed in caules melancolicas, pusillum gregem fidelium in terrestres temptationes et carnales

Mischief of  
private orders.

crimine sed spuria vitulamina, ut ordines privati que sunt ut monstra in corpore matris ecclesie. Nam (ut 20 dictum est alibi) fratres non solum rapiunt temporalia de secularibus dominis subditis et prelatis sed, semi-

nando semen vel per se vel per accidens infectum, totam ecclesiam discrasiant. Cum enim ex Veritatis testimonio Luce XXI<sup>o</sup> erunt signa in sole et luna et stellis, ipsa 25 autem moventur regulariter ut olim et secundum philosophorum principia idem in quantum idem semper agit idem, patet ex dictis sermonis secundi quod tota huius

The friars  
would be better  
employed in  
husbandry.

perturbacionis variacio causatur ex culpa hominum qua materialis massa sublunarium variatur. Et cum fratres 30

laborare debeant manibus (ut patet alibi), liquet quod huius masse terrestris indisposicio, ut gencium perturbaciones ac homicidia, cultus terre quo germinarent eius fructifera, et breviter tota inproporcionabilitas qua ultra statum priorem turbatur ecclesia ex fratum negligencia est causata. Quid (rogō) si agriculture isti men-

dicantes validi sicut tenentur ex fide scripture, et specia-

1. C: multiplicatur. 7. A: in deest. 9. A in marg.: Contra prelatos; B in marg.: Arguit prepositos negligentes. 14. AB: corcionem; C: contricionem. 16. A: malencolicas. 17. B: terrestris. 18. A in marg.: Contra privatos ordines. 24. C: ecclesiant. 25. A: et in stellis. 28. BC: tota deest. 32. A: terrestres indisponunt gencium. 35. A: et ex. 36. B in marg.: Quid faciunt secte introduce male merendo et quomodo tenentur manibus laborare.

liter quando ocliantur in opere minus laudabili instanter intenderent? Quomodo non foret terra nunc sterilis magis herbosa ac produccioni astrorum plus proporcionata et undique utilitati ecclesie plus consona?

5 Tunc enim terra que iam est plus sterilis plus in vegetabilibus salubriter exspiraret. Et ita iuxta sentenciam Christi Luce XI. omnis superfluitas in alimentis vel tegumentis hominis facit influenciam celestem minus

Fol. 152<sup>a</sup> validam et per consequens totam | habitabilem con-  
10 fusione plenam et unam gentem bellis, pestilenciis, et aliis terre motibus alteram comprimentem. Et sic patet

quomodo tertium mandatum prime tabule alludit huic sentencie. Nam Exodi XX<sup>o</sup>, 8 scribitur: *Memento ut diem Sabbati sanctifices.* Sex enim diebus ad similitu-

15 dinem operationis divine licet homini seculariter operari, sed septimo die debet ad similitudinem Dei contemplacioni intendere, conversacioni spirituali ad utilitatem spiritus precipue operari; nec sufficit homini in persona sua istud monitum observare nisi in filiis et in familia

20 et in aliis que sunt sub suo regimine hoc observet. Supposita autem veritate quietis Dei que non debet in toto regimini hominis conformari, nota ulterius quod sicut Judei diem septimum pro sabbato observarunt,

3<sup>rd</sup> commend-  
ment. How to  
be observed.

Change from  
Saturday to  
Sunday.

25 Sic christiani diem octavum vel diem dominicum. Oportet enim in hac ceremonia christicolas variare,

specialiter cum precipua causa quietis in sabbato fuit quies domini in sepulcro. Que cum preteriit nec alium exspectamus, necesse est ut aliam sabbati observanciam variata ceremonia obseruemus. Sed cum die dominico

30 que fuit prima dies qua Deus mundum condidit resurrexit et spiritum sanctum misit, signanter in illo die est sabbatizacio christicolis facienda. Et quarto cum illo die (ut fideliter creditur ex scriptura) Deus seculum iudicabit et omnes beatificandos in sedibus celestibus

35 collocabit. Ipsa enim erit sabbatizacio in qua tota ecclesia finaliter requiescit. Habito itaque quod erit sabbatizacio fidelis in hac die dominica, superest videre quomodo erit ista sabbatizacio a fidelibus observata.

5. A: plus deest. 6. BC: extirparet. 7. BC: Luce XXI; ib. BC: et alimentis; B corr. ex alimentis. 11. A: metibus; ib. A in marg.: tertium mandatum; B in marg.: Expositio mandati tertii decalogi. 16. A: sed septimo—operari deest. 18. A: hic sufficit. 19. A: filiis in. 23. A: septimam... octavam... dominicum. 25. A: Sed enim. 28. A: aliam sabbati aliam; ib. B in marg.: Que Deus die dominico fecit et facit. 29. A in marg.: Nota. 36. BC: finaliter deest.

Nec dubium quin sabbatizacio que est ab operibus servilibus, hoc est, actibus peccati observacio sit maxime attendenda. Et sic quamvis precepta negativa semper obligant et pro semper, precepta autem affirmativa cuiusmodi est solum tercium mandatum prime tabule 5 et primum mandatum secunde tabule semper obligant, non pro semper, latificando tamen istud mandatum ad hunc sensum et semper obligat et pro semper.

**Logical objection:**  
As the Sabbath is not continuous it cannot be continuously binding.  
Sed contra istud instant logici quod iuxta sepedicta ex testimonio beati Jacobi *idem est in unum mandatum 10 offendere et in cuncta*. Cum ergo observancia sabbati non semper obligat, videtur quod eius omissio pro tempore quo non obligat non ad cunctorum prevaricantium reos ligat.

**Answer:** it is always binding for its proper time.  
Sed hic notandum quod observancia sabbati non obligat christianum ut ipsam perficiat nisi pro tempore quo est hoc sabbatum. Cum ergo interpolatim currit hoc sabbatum, videtur quod semper debet esse huius observancia, non pro semper. Semper (inquam) est huius observancia, quando fidelis habet firmum propositum 20 sabbatizacionem illam pro tempore pro quo venerit observare, sed observat pro illo tempore, quando in illo tempore preservat se ab opere manuali. Quod quia non facit nisi dum illud tempus accurrerit, ideo signanter dicit fides scripture: *Memento ut diem sabbati sanctifiques.* 25 Cum autem tempus sit opus Deo proprium, videtur quod non ad alium sensum quisquam ipsum sanctificat nisi ut sanctum Deo in illo tempore se ipsum reddit. Quod quia fit sepe congruens in opere manuali quam pausando ab illo opere, ideo sine crimine videtur 30 christianum posse pro illo die opera corporalia exercere. Et hoc patet de operibus preparancium generi humano vescencia et alia que non possent congrue et complete in alio tempore preparari. Sed ille videtur nimis parum celestia bona sapere qui non aptat sibi unum diem in 35

5. A : est deest. 6. C: et primum — tabule deest; B in marg.: Quando et ad quantum affirmativa precepta obligant et ad quantum negativa. 9. AB in marg.: Obieccio. 15. A in marg.: Responso; B in marg.: Nota. 16. A: ipsum. 21. BC: tempore quo. 23. A: observat se ab opere mali. 26. A: dum autem. 27. B in marg.: Quid est tempus sanctificare. 28. BC: ipso tempore. 30. B in marg.: Sabbatizans que opera licet facere. 35. C: unum deest.

10. Ep. II<sup>o</sup>, 10: *Quicunque . . . offendat . . . in uno, factus est omnium reus.*

sabbato quo plus quam aliis diebus celestia contempletur. Et patet quod sicut accedentes ad ecclesiam et invidentes fratribus vel non celestia contemplantes dis- solvunt sabbatum, sic habentes scintillam devocionis 5 usque ad nonam et post nonam viventes in scurillitatibus, in gulis et aliis actibus inmodestis, plus culpabiliter dissolvunt sabbatum quam agrestes in operibus corporalibus sive ruralibus sive domesticis occupati. Si autem sit persona sic discrasiata, que plus observaret 10 se a crimine et adhereret devocioni caritatis priori sic opera manualia faciendo, videtur michi, quomodounque sit dictum a satrapis signa infidelium observantibus, quod melius foret sibi operi tali privatim intendere quam ecclesiam modo quo dicitur visitare. Sed quia 15 hoc testaretur super operarii indispositione et daret malum exemplum ecclesie, ideo dicit prelatus quod non debet hoc sinere sed ad recciom vitam instruere; nec in hoc contendo si faciat quod ortatur. Et patet quomo- 20 dero prelati debent ad rectam operacionem in vinea Fol. atque continuam continenciam exhortari. |

153<sup>a</sup>

Work does not  
break the  
Sabbath so  
much as  
wickedness.

## SERMO XVI.

*Exiit qui seminat seminare semen suum.* Luce VIII<sup>o</sup>, 5.

Hec est prima septem parabolarum quas Christus locutus est Matthei XIII<sup>o</sup>, 3 ad edificationem ecclesie. 25 Iuvat autem semper unam personam vel aliam ad discendum nova vel iuvandum memoriam, quod Christus sic parabolice est locutus. Semper enim disponit Christus sermonem secundum aptitudinem auditorii, ut nunc ve- lando secreta a populo et nunc iuvando memoriam, 30 reserando veritatem mundo absconditam in sua parabola. Sicut enim inter tres animas scilicet vegetativam, sen- sitivam et intellectivam vegetativa est prima, sicut inter tres potencias vegetativas scilicet informativam, augmen-

Christ's use  
of parable.

2. B in marg.: Qui violant sabbatum. 9. AC: sic deest; ib. A obser-  
vare. 10. A: et adderet. 11. A: michi quod quocunque; C: quando-  
cunque. 12. Codd. signia. 13. A: que melius. 15. C: operi.  
17. BC: sed — instruere deest. 18. BC: quod deest. 20. A: ad  
continenciam; B: etc. 21. A in marg. sup.: Sermo XVI.; C: In Sexagesima.  
22. A in marg. sup.: *Exiit qui seminat* Luce VIII. Bonus agricola in  
seminando considerat tria semi pertinencia, scilicet qualitatem, quanti-  
tatem et utilitatem, primo ad eligendum qualitatem cum diligencia, secundo  
ad providendum quantitatem cum abundancia, tertio ad expectandum  
utilitatem cum pacientia. 26. A: discendum; ib. A: iuvandum mate-  
riam sic parabolice. 27. B: pabolice. 28. A: auditori. 29. A:  
nunc viva. 31. BC: enim deest. 33. A: vegetativa.

The first informing agent in the church is the seed of faith i. e. the word of God.

tativam et nutritivam informativa precedit in ordine, sic in corpore ecclesie videtur quod prima eius informacio debet esse in semine fidei quod est verbum Dei. Ideo ista parabola est a curatis et a cunctis fidelibus principaliter attendenda. Nam virtus in hoc semine 5 primo informat filios Dei in fide, ut veniant plene ad patriam. Inter quatuor autem saciones quas Christus hic exprimit quarta est solummodo laude digna. Quoad quiditatem autem huius verbi patet quod ipsum est personaliter verbum Dei, et ideo apostolus elegit predicare in populo dominum Jesum Christum, non tragedias sive comedias, non lucrum temporalium quesitum vel laudes hominum sed ipsum dominum Jesum Christum. 10

Seed falling by the wayside; Quamvis autem hoc semen sit substancialiter verbum Dei, est tamen secundum rationem multipliciter varia- 15 tum. In prima autem quatuor sacionum *semen cecidit secus viam*. Quia sunt enim nonnulli sic triti et indurati temptatione diaboli quod verbum Dei non capit in illis sed statim evacuat cautela diaboli qui propter agilitatem et subtilitatem vocatur volucer celi. 20

on the rock; Secunda maneres seminandi est *supra petram*, hoc est, cor quomodolibet induratum, sed racione commixtionis materie petrose crescit ad tempus, natum tamen aruit in processu, quia non habebat humorem gracie secundum quam fructificaret bonis operibus. Oportet 25 enim humilitatem ex fragilitate carnis conceptam fructiferam terram seminabilem temperare.

among thorns. Tercia maneres terre sic sate est verbum Dei quod *cecidit inter spinas*, ut quando sit predicacio in mundi sollicitudine, divicis et carnis voluptatibus occupatis. 30 Et exorte tales spine suffocant fructum verbi. Unde secundum beatum Gregorium mundi *divicie hinc sunt spine, quia cogitationum suarum punctionibus mentem lacerant, et cum usque ad peccatum pertrahunt, quasi inflito vulnere cruentant*. Est autem inconstancia in his spinis, 35 quia ad horam stantes cum homine sunt fragiles et

2. A: quod primarius informacio.	4. A: et cunctis.	7. A:
raciones.	8. A: exprimitur.	9. BC: autem deest.
11. A: non tragedias — Christum deest.	14. B: autem deest.	10. B:
15. A: secundum rationem secundum.	17. A: enim nulli; ib. C: sic ceci.	21. A in marg.: 2.
21. A in marg.: 3.	23. A: peciose.	25. A: fortificaret.
29. A: quando fit.	30. A: voluntatibus; ib. B in marg.: Divicie qualiter spinis comparantur.	28. A in marg.: 3.
	34. A: infictus; B: cruentantur.	

32. Gregorii in Evangelia, lib. I. Hom. XV. Opp. tom. I, pag. 1488.

caduce. Nec dicant nisi sophistice sicut faciunt vere  
divicie que mentem habundare faciunt in virtute.

Quartum autem genus serendi est dictum *semen in terra bona*, hoc est, in anima temperata per graciam 5 seminare. Cum autem sint tres hostes hominis, scilicet mundus, diabolus et caro, patet quod horum trium indisposicio indisponit terram nostram, ut in centuplum fructificet, hoc est, ut terra nostra beatitudinem de congruo mereatur. Centenarius enim, sexagenarius et 10 trigenarius sunt numeri signantes universitatem beatitudinis et possunt notari in qualibet specie virtutis predestinati; sed sicut omne vicium est spiritualis forniciatio, sic omnis virtus est castitas spiritualis; unde dicunt doctores communiter quod castitati coniugali 15 debetur fructus tricesimus, castitati viduali fructus sexagesimus et castitati virginali fructus centesimus. Lau- reolas autem ascribimus solum martyribus, doctoribus atque virginibus. Et tales tres gradus possumus in virtute qualibet assignare.

20 Terra autem cordis nostri debet esse bona virtute quintuplici. Debet enim loco soliditatis terre habere fidei constanciam, loco continuacionis devocationem vel pietatem, loco frigiditatis miticam passiones iracundie extinguentem, loco siccitatis temperanciam carnis 25 ingluviem exsiccantem, loco gravitatis veram humilitatem, ne elevetur in superbam temptationem diabolicam; et quia ista doctrina maxime est notanda, ideo dicit qui *habet aures audiendi audiat*. Hoc enim verbum secundum sanctos attestatur super saluberrima veritate; 30 carioribus autem Christi datum est clarius cognoscere ministerium regni Dei, ceteris autem in parabolis. Cuius una est causa in penam peccati, ut videntes sensibilitatem oculariter non videant sentencie subtilitatem intellectualiter, unde sentenciam huius parbole propter 35 eius preciositatem dignatus est Dominus per se ipsum exponere. Nec debet quicquam esse fideli carius verbo

5. A: tres deest. 7. A: cestuplum. 8, 9. A: Deus coneruo. 14. A: quod deest. 15. A: debentur; ib. A in marg.: Triplex castitas; ib. A: fructus triginta; ib. A: sexaginta. 20. A: bona esse. 21. A: quintuplici; ib. BC: terris; B: terre honoris; ib. B in marg.: Terra humani cordis quintupliciter debet esse bona virtutibus fertilis. 26. A: in superbiam temptatione diabolica. 29. A: saluberiam. 32. A: una in causa est; B: causa est. 33. A: subtilitate. 35. A: eius preconscitatem; ib. B in marg.: Nota. Quare Christus suis patenter, ceteris in parabolis loquebatur, et quante excellencie est verbum Dei.

In good ground.

Five virtues  
needed in the  
soil of our  
hearts.

Preaching Dei, nec est opus creature perfecius quam digna God's word is seminacio huius verbi; nam cum hoc verbum sit cibus the most perfect work. quo homo interior pascitur, ut crescat in filium Dei secundum altitudinem quodammodo infinitam, patet quam preciosa debet esse | huius cibi accepcio. Unde Luce XI<sup>o</sup>, 27 Christus preponderans audicionem huius verbi super cognacionem carnalem respondit mulieri ipsum laudanti tam in matre quam in se ipso: *Beatus, inquit, venter qui te portavit et ubera que suxisti: Quin ymmo, ait, beati qui audiunt verbum Dei et custodiunt illud.* Nec est eucaristicie consecracio vel alicuius sacramenti ministracio dignior quam talis evangelizacio, ut patet tam ex auctoris opere quam effectu; Christus enim evangelizando eucaristicie confectionem et sacramenta alia secundarie inculcavit. 15

Fol.  
153<sup>b</sup>Above the  
making of the  
Eucharist.

Iterum, eucaristicie confeccio non facit nisi panem esse sacramentaliter corpus Christi, evangelizacio vero facit naturam dignorem, quia animam humanam esse quoddammodo ipsum Christum. Ex hoc eciam triplex cognacio Christi contrahitur (ut patet Matthei XIII), et ideo Lincolnensis pulcre declarat quod *opus evangeliandi excedit omne opus alchymicum; nam per ipsum natura longe perfeccio, metallo imperfecto purgatur a scoria plus nociva et in rem perfecciorem convertitur.* 20

God specially  
aids preaching. Iterum, inter omnes acciones creature rationalis Deus 25 specialiter assistit evangelizacioni et quodammodo supernaturaliter ac miraculose facit miraculum prenotandum; plus enim vel tantum est iustificare ipsum sicut creare mundum.

God's word is  
greater than  
any creature. Iterum, si dignitas verbi divini attenditur, patet quod 30 ipsum intellectum formaliter habet maiorem constanciam ac necessitatem quam aliqua creatura; nam sine veritate huiusmodi non poterit mundus esse, ideo Luce XXI<sup>o</sup>, 33 dicit Dominus: *Celum et terra transibunt, verba autem mea non transibunt.* 35

1. A in marg.: Nota pro predicacione. 2. A: cibet; A in marg.: 1.  
6. Codd.: Luce X. 11. alicuius: A: alitus (!). 13. B: affectu. 14. A:  
eucaristicie correccioem. 15. A in marg. 2; ib. BC: Item, eucaristicie.  
17. C: corporis; ib. A: vere. 18. BC: facit deest. 18. A: quam animam;  
B in marg.: Quante efficacie sit verbum, diligenter nota. 21. B: Linco-  
nensis; C in marg.: Lincolnensis. 22. A: excidit de opus. 23. A:  
perfeccio. 24. A: nocivam. 25. A in marg.: 3. 30. A in marg.: 4;  
ib. BC: Item. 32. A: nam deest. 33. AC: ideo deest.

Iterum, si opus generacionis naturalis sit ultimate laudabile, multo magis opus generacionis spiritualis ad quod oportet Deum tam miraculose concurrere. Nam mater ecclesia que ex hoc opere parcialiter procreatur et sponsa Christi quam tam preeminenter inhabitat, attestantur super perfeccione evangelizacionis supra quodcunque opus aliud creature, et hinc apostolus cum suis discipulis non audebat sibi ascribere instrumentali imperfecte opus evangelizandi. *An experimentum,* 10 *inquit, queritis eius qui in me loquitur dominus Jesus Christus.* Si itaque materia prima secundum philosophos appetit formam sicut mulier virum, quanto magis simplex christianus appeteret isto celesti lumine, scilicet verbo Dei informari, et cum ipsum sit cibus anime delicatissimus, patet quod casus appetitus hominis ab hoc cibo super morte periculosissima contestatur; qui enim oderit istud verbum est prope mortem secundam, ut diabolus, vel in illa; causa autem quare hoc verbum non est in nobis efficax sicut olim, est partim auditorii perversitas 20 et partim evangelizantis iniquitas. Sicut enim in accione naturali passi indisposicio impedit actionem, sic in accione hac supernaturali, ut patet de Judeis et Christo et generaliter de evangelizando populo indurato. Immo auditorii iniquitas redundat quandoque in impedientiam 25 predicatorum; unde Ezechielis III<sup>o</sup>, 26 sic scribitur: *Linguam tuam adherere faciam palato tuo et eris mutus nec quasi vir obiurgans, quia domus exasperans est.*

Et quantum ad vicium predicatorum, patet quod nimis crebrescit evangelizacionis infeccio ex pravitate symponiaca, cum vix unum invenies quin preponderanter predicit propter laudem seculi vel lucrum commodi temporalis. Nec dubium quin illa intencio caritatem inficit predicatorum. Et hec racio quare evangelizatio hodie tantum contempnitur. Deficit enim caritas et obseruancia primi mandati secunde tabule. Nam Exodi XX<sup>o</sup>, 12 sic scribitur: *Honora patrem tuum et matrem tuam, ut sis longevus super terram.* Quod mandatum potest de triplici parente intelligi, primo de patre et

1. A in marg.: 5; ib. C: Item. 2, 3. BC: ad quam. 5. C: preeminentis. 6. B: attestatur. 11. A: Si XIII. 13. A: illo; ib. A: verbo Domini; ib. B in marg.: Quante appetere debent simplices verbum Dei. 16. C: odit. 18. B in marg.: Quare verbum Dei non tantum nunc proficit sicut olim. 24. A: in deest. 28. A: vicium quin preponderanter predicatorum. 30. A: inveni. 35. A in marg.: Quartum mandatum. 37. A in marg.: 1.

4<sup>th</sup> Commandment.

matre corporali quos filius debet naturaliter honorare.

*Three kinds of parents:*  
1. natural; Sicut enim Deus est naturaliter super omnia diligendus, sic affectione naturali parentes sunt principaliter diligendi, quia sicut non nisi per Deum, sic nisi per ipsos (ut dicit Sapiens) filius non fuisset. Ideo iusticia Dei 5 exigit quod filius in isto parente honorem retribuens habeat vite longitudinem ut plurimum tam in beatitudine quam in vita hac. Consistit autem honor iste non precipue in decapuciacione, in declinacione vel aliis nutibus secundum hominem introductis, sed reverenter 10 dando parentibus in casu quo egeant subsidium ac ministerium temporale; sed precipue posito quod egeant ministerio virtutum in via Domini et posito quod sint mortui ministrando illis suffragium spirituale.

2. prelates; Secunda maneris parentum est prelatus secum conver- 15 sans | cum suis ovibus quas gubernat. Illum autem patrem Fol. spiritualem debes honorare, non ministrando temporalia 153<sup>a</sup> nisi per accidens sed precipue ipsum in cura regiminis adiuvando. Hec enim est racio quare tam prepositi quam sue ecclesie tam a Deo quam homine sunt ac- 20 cepti. Divicie vero seculi ac honor mundanus copiosius communiter accident Antichristo. Ideo sepe filius talis parentis accommodando sibi vel accumulando mundana stercora ipsum turpiter dehonorat; unde officium talis regiminis tam subditi quam prelati propter causas multi- 25 plices debent scire. Oves autem talis prelati debent diligi tam corripiendo quam corrigendo quam eciam in necessitatibus articulo relevando secundum regulas caritatis in quibus prelatus debet oves suas frequenter instruere. Et sic dilataretur caritas per totam ecclesiam. 30

3. Christ's manhood and his Church. Tertia autem maneris parentum quos filius debet excellencius honorare sunt Christi humanitas et universalis ecclesia vel (ut placet aliquibus) mater sua. Christus enim est humanitus propinquior deitati, et ideo cum sit parens spiritualis cuilibet adoptato filio est amplius 35 venerandus. Et per idem ecclesia cum rationem habuerit magis boni. Sed Maria mater Domini videtur ex hoc specialiter honoranda, cum ipsa fuit archa fidei et vir-

7. A: habeant. 8. A: quam hac; B in marg.: Quomodo debemus parentes honorare. 9. A: decapitacione. 10. BC: egeant deest. 11, 12. A: ac ministerium deest. 15. A in marg.: 2; B in marg.: Quomodo spirituales fratres debemus honorare; ib. Codd: suut prélatus. 22. A: alius talis. 23. A: accommodando sibi deest. 31. A in marg.: 3; ib. C: Tertia vero. 38. BC: veneranda.

tutum in sancto sabbato Christo mortuo, et plus quam <sup>How Mary is to be honoured.</sup> privati prelati habet rationem gignendi christicolas in virtute; sicut enim est mater misericordie, sic est mater aliarum virtutum que in filiis Dei spiritualiter pro-<sup>5</sup> creantur. Ideo (ut dicit apostolus) *saluta sepius hanc Mariam.* Nam credi debet tamquam probabile quod quicquid boni virtutis humano generi Christus immiserit, ipsum secundum rationem passivi principii conveniens est Marie.

<sup>10</sup> Et patet quomodo totum peccatum regnans in seculo <sup>All sin springs from breaking this commandment.</sup> ex prevaricancia huius precepti exoritur. Nemo enim offendit in Deum nisi in hoc mandatum et alia cuncta offenderit, nec est huius mandati vel aliorum observancia nimis difficilis, cum servata in quolibet scola <sup>15</sup> virtutum est eo ipso generalis observancia mandatorum. Et ad tenendum illam viam debet racio naturalis concludere, cum nemo se ipsum diligit immo odit, nisi de quanto illam viam servaverit. Et revera si Christo vis facere reverenciam, sue ecclesie vel Marie, oportet quod <sup>20</sup> te exercites in virtute.

Et hoc sufficit generaliter ad quamlibet observanciam <sup>Love to Christ and his mother is shown by virtue.</sup> mandatorum. Et si vis Christum vel matrem suam diligere, scias quod de tanto illos diligis atque placas de quanto declinas a malo et facis bonum virtutis. <sup>25</sup> Quod cum sit facilius quam scola diaboli, patet quante sunt homines increpandi qui dimittunt hanc viam compendiosam atque fructiferam et innituntur scole dispendiose, laboriose et finaliter dampnose. Unde si non haberem fidem preter rudimenta communia et <sup>30</sup> semitam rationis, viam scole Christi appeterem ac viam Antichristi aufugerem, quia didici tamquam certum principium quod scola peccati est laboriosa, rationi contraria et maxime sumptuosa, scola autem veritatis est condicionis contrarie, cum secundum partem eius <sup>35</sup> magis odibilem relinquat Deo honores et disponit se ad pacientiam, retribucionem immensam pro futuro seculo expectando; et cum ratione cognoscimus perfecciora esse remociora a sensibilibus ac sensibilia

1. A': in sancto deest; B in marg.: Quomodo Maria mater Christi est honoranda et quare.    ib. A: postquam.    3. A: est et.    4. 5. A: procurantur.    13. A: offendent.    23. BC: eos diligis.    24. BC: si declinas.    ib. A: facias.    25. A: sit deest.    28. AC: dispendiose deest.    29. A: communionis.    37. B: secundum rationem perfecciora; A habet lacunam.    38. A: esse remosius a sensibus.

sensi presencia imperfectissima, scintillam habemus celestis luminis, quod lex Christi sit vera et lex sibi contraria nimis falsa.

## SERMO XVII.

*Assumpsit Jesus duodecim discipulos suos et ait illis.* 5  
Luce XVIII<sup>o</sup>, 31.

The lesson of  
this gospel is for  
all christians. Doctrina huius evangelii nedum spectat principaliter ad prelatos sed redundat in singulos christianos. Debet enim christianus et pastor precipue pro oibus suis cuncta que possidet, eciam corpus suum tribuere, quia ex fide debet cognoscere quod dans omnia ista in caritate debet a Deo retribucionem habundantem accipere. *Assumpsit* (inquam) *Jesus duodecim discipulos suos et ait illis* qualiter in loco sollempniori a suo genere pacietur.

Christ foretold his passion to  
animate his followers. Competit enim pastori precipue quod animet suos discipulos quomodo debent similiter militare. Et hec racione Christus tam signanter et publice predixit suis discipulis tam improbam passionem. *Ecce, inquit, ascendimus Jerosolymam*, non coacti vel violencia tracti sed spontanea voluntate, et consummabuntur omnia que scripta sunt per prophetas de filio hominis. Quamvis enim omnia que evenient de necessitate evenient, necessariora tamen sunt que Deus prius intendit, et sic cum scripta sua ad intra exarat specialius per prophetas, oportet illa omnia principalius consummari. *Tradetur enim Christus gentibus* 25 ex voluntate eterna cui fuit summe obediens, et illudetur et flagellabitur et conspuetur, | ut patet ex processu evangelii in eventu dominice passionis. Cum enim voluit incorporare gentes in suam ecclesiam, oportuit quod ab

Fol.  
153<sup>a</sup>

1. A: sensu. 4. A in marg.: Dominica Quinquagesime. Sermo XVII.  
5. A in marg.: sup. (singul. partes in marg. abscede sunt): *Respic Luce XVIII;* respice o peccator exterius que possedisti, quia mundum cum contentis; respice interius quid accepisti, quia dona cum sacramentis; respice inferioris quid meruisti, quia infernum cum tormentis; respice superioris quid amisisti, quia celum cum ornamentis; respice quid promisisti, quia fidem Deo et obedienciam; quid commisisti, quia culpam voluntariam; quid meruisti, quia penam perpetuam; quid amisisti, quia graciam et gloriam. Cecus sanatus debet respicere celum ut gaudeat de hereditate recuperata. Hic nisi aspiciebat etc. infernum ut timeat Matth. X<sup>mo</sup> . . . . etc. *eum* etc. mundum ut fugiat Nahum III, *qui viderit te* etc. mandata ut impletat Eccl. I<sup>o</sup> *Salutare sacrificium* etc. Prov. III. paternum ut immitetur etc. *magnum gaudium* etc. Se ipsum ut humilietur se pro te Michee VI<sup>o</sup> *humilitatio tua* etc. 7. A: spectat specialiter. 10. C: et corpus. 12. C: habundatem. 15. C: precipue ut; A: precipuo. 20. Codd.: cum consummabuntur. 22. BC: necessitate eveniunt; ib. AB: necessaria. 23. BC: scriptura sua. 25. A: specialius consummari. 28. A: Cum itaque voluit incorporari.

4 Cf. Wyclif's Sermons ed. by Arnold. Vol. I, p. 106—108.

eis et pro eis quodammodo paciatur. Et sicut persecucio gencium erat in Christo patencior, sic modo gencium ecclesia est mundo clarior. Gencium autem et Judeorum crimina portavit Dominus secundum vaticinium Ysaie.

5 Primo autem facta est Christo verbalis illusio, quia primo facta est homini per diabolum verbalis temptacio, sed post hec verba secuntur verbera, sicut diabolus post verba illusoria seminavit mendacia, et tertio commissa sunt crimina tamquam conspuicio lubrica, humanum 10 genus in radice turpancia. Oportuit enim quod Christi passio correspondeat proporcionaliter temptationi primi hominis facte per ipsum diabolum. *Et post hanc flagellationem occident Christum* finaliter, sicut homo descendens ab Jerusalem in Jericho et in latrones incidens 15 relictus fuerat semivivus. Sed nota quod homo iste descenderat de Jerusalem, sed Jesus econtra ascendit, quia fuit in modo vivendi contrarius primo Adam. Sed ad consolandum discipulos Christus prenunciat quomodo ipse *resurget* statim post mortem; et sic primus Adam 20 post lapsum statim penituit et habuit arras quomodo suo tempore fuerat redimendus. Aliter enim minus quam nostri doctores intelligerer verba Dei Gen. III<sup>o</sup>, 15 dicta serpenti: *Inimicicias ponam inter te et mulierem et semen tuum et semen illius, ipsa conteret caput tuum.* Si enim 25 femineus sexus fragilior et in peccato prior ac incitativior superabit diabolum, multo magis sexus masculinus condicionis opposite. Nec est diaboli completa superacio, nisi fuerit per virtutem peccato suo oppositam prede sue spoliatio ac ad dignitatem pristinam hominis lapsi 30 restitucio.

Sed sicut apostoli vite carnali dediti nichil de hac passione Christi tunc intellexerant, sic filii carnales generis humani non illum redempcionis ordinem in lege veteri conceperunt. *Factum est autem, cum Jesus appropinquaret Jericho, cecus quidam sedebat secus viam mendicans.* Cum autem non sit fas fideli credere quod iste eventus huius ceci mendicantis atque clamantis ex indifference fuit factus, oportet fidelem rimari in lumine

7. A: hec verba — post deest; C: secuntur et. 9. C: conspacio. 12. A: facte deest. 12. 13. Lucae l. c.: *et postquam flagellaverint occident eum.* 13. A: homo deest; B in marg.: Ascensio Christi in Jerusalem contraria descensui humani generis ab Jerusalem. 15. A: fuerat semen unius. 18. A: consolandum Christi. 21. A: nimis; sequitur lacuna. 22. A: intelligenter. 23. A: serpentis et; B: serpentis in. 28. 29. A: pride sue. 29. BC: ad deest. 32. BC: Christi deest. 33. A: in legi. 34. BC: ut cum. 35. B in marg.: Cucus mendicans quid significat. 36. A: Quando autem non. 36. 37. A: isti eventus.

The degrees of  
Christ's  
passion.

a symbol of the apostles, who did not understand what Christ told them. Domini quid figurat. Cum autem apostoli factum Christi eis narratum minus cognoverant, quod figurat ignoranciam humani generis de Messia, signanter iste cecus quoad lumen intelligencie signat ignorantes huius misterrii in genere humano qui fuerant per Dominum lumine 5 fidei illustrati. Et quamvis ista noticia in lege veteri paulative illuxerat, tamen transeunte Jesu per Jericho, hoc est, per iter viacionis volubilis, tamquam luna fidelibus prius cecatis magis sapuerat. Jericho enim (que interpretatur luna vel odor) alludit huic sentencie. Christus 10 enim gessit proprietatem et nomen omnium prophetarum. Sicut enim fuit Jacob (qui interpretatur supplantator, quia supplantavit diabolum, signatum per Esau), sic fuit odor agri pleni cui benedixit Dominus (ut dicitur Gen. XXVIII<sup>9</sup>); cuius odorem in parte senserant pa- 15 triarche et magis fideles pro lege gracie. Ipse enim est plantacio rose in Jericho cuius odorem senserat iste cecus. Nec refert sive unus fuerat (ut dicit hoc evangelium) sive duo (ut dicitur Matth. XX). Nam secundum logicos: *Si duo ceci ibi fuerant, tunc et unus.* Et secun- 20 dum theologos *duo ceci sunt unus cecus personaliter,* sicut duo genera hominum scilicet Judei et gentes loco duorum primorum parentum odorem senserant Jesu nostri. Odor enim qui est fama vel expiracio sapide veritatis fuit ab inicio de Jesu cum celesti moderamine 25 expiratus; unde Apostolus II<sup>a</sup> Cor. II<sup>o</sup>, 15: *Christi,* inquit, *bonus odor sumus Deo.* Nam tempore legis gracie Deus de membris Christi copiosius odoravit. Iste ergo cecus cum didicisset per noticiam bonam de genere et devocationem remissam quod Dominus pertransisset, cla- 30 mavit instanter quod Jesus filius David misereatur sui relevando eius miseriam; unde Chrisostomus Omelia XIX: *Non habet,* inquit, *super terram quod amet qui bonum celeste in veritate gustaverit.* Sicut enim qui preciosum manducaverit cibum ei postmodum esca communis in- 35 grata videtur, sic qui semel dulcedinem Christi bene

2, 3. BC: ignorancia. 4, 5. A: ministerii. 5. C: per Deum; A: hoc lumine. 6. A: fidei deest. 7. A: tamen deest. 8. A: volubilis. 10. B in marg.: Jericho quid significat iuxta interpretationem. 15. A: Gen. II; BC. XXIX. 17. A: odorem deest; A in marg.: Nota. 20. C: et deest. 23. C: senserunt; A in marg.: odor. 24. A: lapide. 29. A: dedicisset. 31. A: miseriatur sui reservando. 32. A in marg.: Chrisostomus: A: XXIX. 33. A: qui amet. 35. A: postmodum; est superscript.

gustaverit terrenorum bonorum de cetero non multum sentit saporem. Quis enim non desideret ipsum quem adhuc ceci fide viderant et gustarunt? Ipse enim est *plantacio rose in Jericho* Eccl. XXIV, 18 sanctitatis rusticia candida et passionis sanguine rubicunda que antequam inspiciatur odoratur. *Sed qui preibant*, frustrati a doctrina Christi, ut eis apparuit ex ceci clamore, *ipsum increparerant ut taceret*. *Ipse autem plus animatus ex odoris*

Fol. 154<sub>a</sub> *fragrancia | clamabat validius id quod prius. Credidit*

*enim ipsum esse verum Messiam venturum in mundum nedum ad salvandum Judeos sed gentes. Et cum David rex figurans Christum sit homo mitissimus ac in armis potestatis regalis validissimus, vocat eum signanter filium David. Cui nominacioni Christus nec annuens non negat communiter petenti suffragium, cum instar David fuit simul potentissimus ac misericordissimus. Et patet quod Christus *habet cibum manducare de gentibus quem eius apostoli non noverunt*. Ideo supersedens ad tempus de apostolorum instruccione quod fuit eius stacio, iussit ministris suis ut angelis atque hominibus et specialiter sancto Paulo adducere sibi gentes ac interna consideracione movens ipsas *quid vellent quod prius ipsis faceret, responderunt: Domine ut fideliter videamus*. Sicut enim intellectus est prior affectu ipsum dirigens in petitum, sic fides inter omnes virtutes est cunctis substancia subiectum illuminans ad virtualiter procedendum. *Ideo cecus post illuminacionem Christum constanter sequitur Deum laudans; quod patet impletum ad sensum mysticum, postquam gentes ad Dominum sunt converse. Et omnis plebs tam Judaica quam gentilis ut vidit istam conversionem graciosam ex indifferencia laudat Deum*. Verumtamen in ista parabola non debet intelligi ad sensum mysticum quod gentiles prius habeant fidem, devocationem vel bonum aliquod, antequam ipsam Dominus inspiravit; sicut enim odorabile ad magnam distanciam alterat sensum olfactus, antequam ille sensus ipsum perceptit,*

The blind man  
represents the  
Gentiles.

1. A: gustavit; ib. A: de ceco; ib. B in marg.: Degustantes vere Christum in terrenis minime delectantur. 4. B: sanctitatis iusticia. 9. C: fragrancia; ib. A: clama || clamabat; ib. A: validus. 10. A: verbum Messiam. 12. A: rex deest; ib. A: in deest. 14. A: Cui nominacio nec. 20. C: et hominibus. 22. C: ipsos . . . eis faceret. 24. B: impetuum. 25. A: substancialm illuminans; ib. B in marg.: Fides est fundamentum ad agendum virtualiter. 27. A: cecus deest. 29. BC: ad Deum. 30. B: vidit deest. 31. ex; sic in codd. 34. C: inspiraverit. 35. A in marg.: Nota.

All good works sic Christus diu disponit et mollificat infideles, antequam  
are due to Christ's preve- ipsi percepert motum suum. Oportet enim in omni  
miente. operacione boni prevencioni Christi tribuere primatum,  
cum ipse sit primus et novissimus sine cuius preagencia  
impossible est creaturam aliquam operari. Et patet 5  
quomodo ex evangelio isto instruimur non timere tem-  
porale obprobrium atque penam, sic quod bonum pre-  
stancius ut bonum virtutis gracie et beatitudinis prepo-  
namus. Tunc enim non sumus illuminati cum hoc ceco,  
sequentes Christum, magnificantes debite Deum nostrum.<sup>10</sup>

<sup>5<sup>th</sup></sup> command-  
ment against  
manslaughter.

Et ex hoc evangelio instruimur pertinenter cavere  
homicidium et per consequens secundum mandatum  
secunde tabule observare. Diabolus enim qui fuit homi-  
cida ab inicio, fecit in Christo et in membris suis totam  
tolleranciam huius pene. Et cum occisio vel homici-<sup>15</sup>  
dium equivocatur ad multa, suppono quod accipiatur  
in proposito pro iniusto homicidio fratris nostri. Et  
tunc potest racionabilitas huius precepti faciliter demon-  
strari. Nam totum mandatum secunde tabule docet  
finaliter quomodo debemus proximum nostrum diligere.<sup>20</sup>  
Sed nichil est magis contrarium dilectioni tali quam  
fratris nostri iniusta occisio, ergo debemus ab illa  
generaliter precavere. Unde inter omnia peccata hoc  
est innaturalius et blasphemius; innaturalius quia iuxta  
Sapientem Eccl. XIII, 19: *Omne animal diligit sibi simile;*<sup>25</sup>  
unde ad dilectionem individui speciei consimilis movet  
pororum proprietas et sexus femineus pro defendencia  
sui fetus. Occisio autem secundum leges hominum est  
periculosa plurimum et perplexa, cum oportet ipsos  
fateri quod lex sua occidit plurimos et non conformiter<sup>30</sup>  
legi Dei. Cum ergo principium fidei debet esse fidelibus  
quod in omni operacione hominis, ubi est a voluntate  
divina difformitas, est peccatum, patet quod nemo pre-  
sumeret fratrem suum occidere nisi ex caritate et casu  
quo hoc sibi fuerit revelatum. Evangelium enim 35  
Matthei XVIII et Luce IX docet quomodo peccatores  
quos debemus magis odire ut maximos inimicos non  
debemus occidere sed post ternam correpcionem eorum  
communicanciam declinare.

Difficulties as to  
capital punishment.

1. C: disposit. 2. C: percepert. 8, 9. BC: postponamus.  
11. C: particulariter. B: corr.: pertinenter. 12. A: in marg.: Quintum  
mandatum. 13. BC: enim deest. 13, 14. A: homicidia. 14. BC: in  
Christo deest; ib. BC: et membris. 15. B: in marg.: Non occides; decla-  
ratio istius mandati. 24. BC: atque blasphemius. 26. A: individue.  
27. A: feminius. 36. B: Matthei deest.

Nec scimus quod est eis utilius atque ecclesie sic occidi quam tamquam ethnicos declinari. Et cum ignoramus voluntatem Dei in talibus nec legem Dei habemus que occasionem talem autenticet, patet quomodo in tali  
 5 homicidio latet presumpta blasphemia. Nam proprium It is assuming est Deo animam creare et secundum dispositionem soli the prerogative of God.  
 Deo cognitam ipsam corpori copulare et alias secundum indispositionem sibi soli cognitam a corpore separare. Occidens ergo sic presumptuose assumit vindicationem  
 10 atque noticiam que Deo est propria. Ideo inter quatuor peccata ad Deum clamancia homicidium est primum atque precipuum. Nam Genesis IV<sup>o</sup>, 10 legitur quomodo Dominus dixit ad Caym: *En, sanguis fratris tui clamat*  
 Fol. 154<sup>b</sup> *ad me de terra; unde in Secretis Aristoteles | commonet*  
 15 Alexandrum ut caveat ab effusione sanguinis hominum.  
*Quando, inquit, creatura interficit hominem sibi similem, virtutes celorum clamabunt ad Deum dicentes: Domine, servus tuus vult esse tibi similis.* Et hec creditur racio quare signa in terra, in mari, in fluctibus ex effusione  
 20 humani sanguinis nedum dicunt vindictam futuram in occisoribus sed commovent aquas et aerem, causando pestilencias et alios eventus insolitos, diem finalis iudicii figurantes (ut patet Luce XXI). Est autem triplex homicidium increpandum (ut patet Sermone VIII): Homicidium a manu, a lingua et mente; ymmo cum homicidium causatur ex inimicordi substraccione iuvaminis, patet ut quicunque est immunis ab homicidio, est im-  
 munis simpliciter a peccato. Et sic, si homicidium facit Priests not irregulararem presbyterum, patet quanti sacerdotes et doing their duty are guilty of spiritual homicide;  
 25 prelati specialiter sunt irregulares, cum a primo usque ad ultimum omnes subtrahunt spirituale suffragium nequierit occidendo. Et hec occisio causat apud Deum irregularitatem magis culpabilem quam occisio corporalis. Et patet quomodo manus utriusque brachii ecclesie  
 30 plene sunt sanguine. Omne namque genus peccatorum sunt rei in isto crimine, ut superbi manibus occidendo,  
 35

2. B in marg.: Nota de occisione. 12. C: et precipuum; A in marg.: Creare. 13. BC: ad deest. 14. A: in De Secretis secrète; BC: de in secretis Aristotelis; ib. A: commovit; A in marg.: Aristoteles. 16. A: Cum, inquit. 17. A in marg.: Nota pro homicidio. 18. A: hec deest. 21. BC: causando deest. 24. A: ut deest; patet igitur; sequitur lacuna; B in marg.: Homicidium per totum. Homicidium triplex inculpandum et increpandum. 26. 27. A: in vanis patet quod. 29. A: irrégularitas.

14. Hic locus apocryphus esse videtur.

invidi in animo odiendo, iracundi lingua vel manu percuciendo, accidi spirituale suffragium subtrahendo, avari a nutrimento corporis communiter defraudando, gulosi sustentacionem fratriis culpabiliter consumendo, et luxuriosi, cum secundum Aristotelem bestie tempore coitus 5 sunt ferores alios occidendo. Et (ut breviter dicam) cum totum genus viancium sit una persona, cuius cuiuslibet hominis culpa redundat quodammodo in totum corpus et inficit partem occisam, patet quod nullus criminosus potest a peccato homicidii excusari, et specialiter cleru<sup>10</sup>

which is much worse than corporal.

est in isto crimine magis reus, cum occidit spiritualiter sibi subditos; quod est infinitum deterius quam occisio corporalis. Stat enim corporaliter occisum, ut patet de martyribus statissime advolare, sed occisus in anima morte secunda irremediabiliter est necatus. Unde in <sup>15</sup> corporali occisione potest homo esse minister et adiutor Domini, sed in spirituali occisione necesse est ut fiat consors dyaboli. Et patet quam increpandi sunt clerici, notantes cronicam Constantini, dicentes quod non accusaret sacerdotes fornicarios sed pocius pallio suo tegeter <sup>20</sup> sacerdotem actualiter fornicantem. Notant enim dictum apocrifum vel falsum vel stolidum atque turpe et non notant quomodo Phinees ex fide scripture Israelitam et Moabitam coeuntes insimul perforavit (ut patet Psalmo CV<sup>o</sup> 30 et Numeri XXV<sup>to</sup>); et hoc secundum fidem <sup>25</sup> reputatum est ei ad iusticiam, sed stulticiam Constantini non legimus nec suadere scimus valere sibi ad meritum sed ad dampnacionem perpetuam prescritorum. De occisione vero lubricorum et sodomitice peccantium est in hoc loco rationabiliter omittendum, unum tamen no- <sup>30</sup> tandum quod remissius erit terre Sodomorum in die iudicii quam tali spiritualiter occidenti. Et specialiter illi qui extinguit verbum Domini et occidit in concipientibus Dominum Jesum Christum. Ipsi enim sunt nedum

1. A: lingua — percuciendo deest. 6. A in marg.: Nota quod totum genus viancium est una persona. 11. A: est deest; ib. A: occidi. 14. BC: stantissime. 18. A in marg.: Nota summe. 21. A fornicantes; ib. A: Noverant; B in marg.: Constantinus pocius pallio tegeter sacerdotem fornicantem quam accusaret. 23. A: noverant; ib. A: Finies. 24, 25. A: Psalmo; sequitur lacuna; BC: et Numeri XXV deest; A: XXV; sequitur lacuna. 27. BC: non legimus deest. 28. B: prescritarum. 31. A: notando; AB in marg.: Nota.

20. Hunc locum in Decreto sic invenies: Si invenirem clericum vel religiosum cum muliere turpiter agentem, ipsum ne ab aliis videretur, mea clamide cooperirem. Cf. et Martini Oppaviensis Chronicon M.M. Germaniae hist. SS. XXII<sup>o</sup>, 451.

cum Scarioth Domini tradidores sed ipsius cum sacerdotibus et gentibus occisores. Ideo liberet nos Dominus ab occisione sacerdotum; ipsi enim post nactum dominium sunt multipliciter homicide.

5

## SERMO XVIII.

*Ductus est Jesus in desertum a spiritu.* Matthei IV<sup>o</sup>, 1.

Hoc evangelium narrat triplicem penalitatem quam Dominus pro relevacione humani generis erat passus, scilicet ieunium suum eximium, esuriem suam penalem et a diabolo triplicem temptationem. Nec dubium quin omnes circumstancie bonificantes meritum concurrebant. Nam baptizato Domino a Johanne statim pecuit desertum post hoc eximium sacramentum, docens quod ut quis recipit a Deo ampliora carismata, plus debet in opere ad edificacionem ecclesie agitari; nec a quoconque excitatus est hoc facere sed a spiritu sancto indubie, quia sicut scriptura nominando Dominum absolute intelligit Dominum dominorum, sic in proposito intelligit Spiritum Sanctum, nominando simpliciter spiritum.

20 Triplex autem ponitur causa quare Spiritus Sanctus ipsum duxerat in desertum. Prima ut sequestratus a mundo roget devocius pro sua ecclesia, secunda ut temptatione eius a diabolo supplantato sit evidencior, et tercia ut forma penitentie abstinentia ab actibus mundanis ac ab actibus carnis et quibuscumque ad peccatum excitantibus sit nobis nocior, cum precipua pars penitentie sit ab illecebris abstinere. Nec licet Fol. fideli discredere quin tota Christi conversacio quadraginta diebus | sui ieunii in deserto fuit sancte ecclesie

Christ's  
sufferings from  
fasting and  
temptation.

3. BC: a homicidio. 4. B: homicide etc. 5. A in marg.: Dominica prima Quadragesime. AB in marg.: XVIII. 6. A in marg.: *Ductus est Jesus in desertum a spiritu, ut temptaretur a diabolo*, Matthei IV. Hic tria notantur, primo ductus vel exitus voluntarius; ibi *ductus est Jesus a spiritu*, scilicet proprio. Secundo locus solitarius; ibi: *desertum . . . actus necessarius, ut temptaretur a diabolo*. In primo notatur divine mansuetudinis humilitas, in secundo mundane . . . litudinis sterilitas, in tertio humane temptationis utilitas . . . tribus fuit Christus temptatus: In immoderate . . . ditate epulan . . . in inordinata cupiditate posside . . . et in elata van . . . gloriandi; contra tria sunt opponen . . . carnis maceratio; carnem edocimat . . . rum distribucio que pro . . . communicat, cordis . . . tricio que men . . . humiliat. 11. A: meritum confinebant. 13. BC: ut deest. 15, 16. BC: exhortatus est. 20. B in marg.: Spiritus Sanctus quare Christum duxit in desertum causa triplex. 21. A in marg.: 1. 22. BC: de mundo; A in marg.: 2. 24. A in marg.: 3. 25. C: ac ab carnis. 27. A: illecebris. 29. BC: sancta ecclesie.

5. Cf. Wyclif's Sermons ed. by Arnold I, 109—112.

Christ's fast  
more painful  
than those of  
Moses and  
Elijah.

sue proficiens et undique cedens christianis ad spirituale commodum et exemplum. Jeiunavit autem solum quadraginta diebus sed sine cibo et potu simpliciter (ut patet Luce IV<sup>o</sup>, 1), quia per hoc Deus müssitacionem diaboli moderavit, ut propter excessum sui ieunii supra 5 Moysen et Helyam non ipsum esse Messyam, Deum et hominem probabili conjectura convinceret. Moyses enim ieunavit quadraginta diebus (ut patet Exodi XXIV et XXXIV) et Helyas iterum quadraginta diebus (ut patet III Reg. XIX), sed Christus utroque penalius, quia in 10 vivaciore etate fuit in deserto cum bestiis (ut dicitur Marci I, 13). Moyses enim fuit in monte cum Domino, et Helias, quid in fortitudine cibi prioris, quid in occupacione incussi timoris et quid in ebetacione digerentis caloris, non habuit tantam penam, ut habuit Dominus 15 ieunando, et istam subtilitatem ignoravit diabolus. Quod autem completo ieunio Dominus esuriit tam acute, dedit diabolo evidenciam contra alias evidencias quod fuit purus homo. Nam sceptri ablacio, ebdomadarum complecio et partus ex virgine cum aliis signis sanctitatis 20 dederunt evidencias diabolo quod Christus fuit verus Deus et homo, cuius incarnacio in lege veteri est promissa (ut patet Genesis XLIX<sup>o</sup>, Danielis IX<sup>o</sup> et sepe alibi in prophetis) et supra hec omnia Spiritus Sancti testificacio in baptizacione Domini a Johanne. 25

The temptation  
was triple;

I. to gluttony, Inmiscuit tamen meandros alios magis eius versuciam colorantes. *Si filius Dei es*, inquit, *dic ut lapides isti 30 panes flant*, ubi immiscuit temptationem superbie et gravavit propositum peccati gule, cum inordinata assumptio cibi communis culpam famelici magis gravat. Et in evidenciam quod ista extollencia fuit Christo possibilis allegavit (ut patet de facto Dei multiplici in 35 lege veteri). Sed Christus volens diabolum in cautela propria superare respondit conformiter per scripturam Deuteronomii VIII, 5: *Non in solo pane vivit homo, sed*

1. BC: et deest; ib. A undique sedens. 3. A in marg.: Jeiunium Christi: ib. B in marg.: Quadraginta diebus Christus quare ieunavit; ib. BC: vel potu; ib. C: simpliciter deest. 7. A in marg.: Moyses. 9. A in marg.: Helias. 10. BC: sic Christus. 10, 11. A: quia vivacius. 12. BC: Moyses autem. 14. A: ebetacione; B: ebetate; C: etate; ib. A: digerentis. 19. A: sceptri. 21. BC: fuerat. 23. A: XLIX et IX desunt. 26. C: autem deest. 27. A in marg.: Triplex temptacio Christi 1; B in marg.: Triplici temptatione Christum temptavit satanas propter ista. 30. A: iste. 33. B: magis generat. 34. BC: In evidencia.

*in omni verbo quod procedit de ore Dei.* Cum ergo verbum Dei sit pastus interioris hominis et pane materiali prestancius (ut patet ex dictis), patet cecitas evidencie diaboli quod Christus superbiendo faceret istud propter suam esuriem; cum racio necessitat quod pastus anime qui non potuit Christo deficere, fuerat magis placens, et postponere magis bonum pro minus bono foret in Christo nimis culpabile. Cum enim cibus spiritualis eciam pascit corpus, mitigando vel nutriendo calorem naturalem ne consumat humidum radicale, ut patet de Moyse quadraginta diebus pasto per verba Domini melius quam cibo corporali (ut patet Exodi XXIV et XXXIII<sup>o</sup>), patet nuditas argumenti diaboli quod Christus hoc faceret propter esuriem extinguidam.

15 Secundo diabolus temptavit Christum deferendo eum per Jerusalem et statuendo eum super deambulatoria templi, et hec temptacio direccius tendebat ut diabolus Christum faceret superbire. Nam homo delatus, ac si volaret super tam solemptinem civitatem et post in loco 20 tam solemptni, sicut fuit pinnaculum templi, per se descenderet, exhinc a probabili superbiret. Et hic sensus videtur ex textu elici, cum diabolus Christum assumpsit in sanctam civitatem et eum statuit supra templi pinnaculum. Si enim permisus est habere super corpus 25 Christi tantam potentiam, ut ipsum de terris elevet, verisimile est quod in evidenciam sue temptationis per locum talem veheret ubi evidencius superbiret. Ideo ista preposicio insignat circumstanciam superioritatis quoad civitatem Jerusalem. Sed putatur a probabili quod non 30 Dominus percussit populum civitatis acrisia, quod non viderent delacionem Christi per illam, quia aliter foret eius delacio plus famosa. Et in hoc docet mitigationem temptationis diaboli, ne membris Christi tantum noceat ut intendit. Et allegavit diabolus scripturam Psalmi 35 LXXXI<sup>i</sup>, 11 de Messia, quomodo *Deus angelis suis mandavit ut tollant ipsum in manibus, ne forte offendat ad lapidem pedem suum.* Nec mirum cum permisit malum angelum ipsum per tantum spaciū sic deferre. Sed Christus respondit sibi per scripturam Deuteronomii 40 VI<sup>to</sup>, 16: *Scriptum est, non temptabis Dominum, Deum tuum.* Ad quid ergo oportuit Christum in aere se ipsum

II. to pride.

It is thought  
that Christ was  
not seen to be  
carried through  
the air.

2. A: Dei deest. 6. C: potest. 13, 14. BC: hec fecerat. 15. A in marg.: 2. 16. C: statuendo super. 20. B: solemptni; in marg.: sublimi. 22. A: supersignat. 29, 30. C: quod Deus. 36. BC: forte deest. 37. BC: mirum quod. 38. A: spaciī. 40. AB: Scriptum est deest.

deprimere, quando per gradus leviter descendere potuit  
 paulative; tunc enim generaliter quis temptat Deum,  
 Ordeal and trial  
 by battle rightly  
 forbidden. quando querit experimentum de Dei virtute sine in-  
 evitabili necessitate, unde | rationabiliter probacio ferri <sup>Fol.</sup> <sub>154<sup>a</sup></sub>  
 candardis et monomachie cum eis similibus ab ecclesia 5  
 prohibetur. Cum ergo christianus debet continue factis  
 edificatoris occupari, quid prodest incantacionibus vel  
 experimentis attendere? Revera nichil, sicut multa studia  
 curiosa nisi ut filii Belial superbe magnificent nomen  
 suum. <sup>10</sup>

III. to avarice. Tercio temptavit diabolus Christum de avaricia immi-  
 scendo cautelose superbiam atque blasphemiam, dum as-  
 sumpsit eum in montem excelsum valde et verbis ac  
 nutibus ostendit illi amenitatem et gloriam omnium  
 regnum nostre habitabilis, false promittens quod dare <sup>15</sup>  
 non potuit et condicionem blasphemam adiunxit: *Hec*  
*omnia*, inquit, *tibi dabo*, si *cadens adoraveris me*. Et cum  
 scriptura sacra non sit sibi ipsi contraria, Satan defi-  
 ciens in hoc tercio signo, scripturam non allegavit pro  
 sua sententia roboranda, sed Christus docens quomodo <sup>20</sup>  
 homo debet in causa propria iniurias tollerare, sed in  
 causa Dei que directe sapit blasphemiam insanire, dia-  
 bolum propter expressionem huius similitudinis, acucius  
 reprobavit. *Vade*, inquit, *satana*; nam perantea potuit  
 dyabolus credidisse Christum fuisse deceptum et cum <sup>25</sup>  
 ipso tamquam homine pertractasse; sed vocando eum  
*Satanam* innuit eius noticiam et diaboli versuciam vo-  
 luntati Domini adversantem. Sed quia Dei est supplere  
 defectum in diabolo apparentem, allegat Christus scrip-  
 turam Deuteronomii VI<sup>o</sup> dicentem quod *solus Deus est* <sup>30</sup>  
*latraria adorandus*. Modica ergo foret Christo in ope  
 evidencia propter ficticias horum regnum coram ipso  
 Sathan cadere et ipsum ydolatria, cum non sit alias  
 cultus pertinencior, adorare. Et in ista gloria victoria  
 diabolus superatus, quid pre confusione, quid divino <sup>35</sup>  
 iudicio, descenderat ad infernum, et angeli qui prius  
 elongabantur ut diabolus illuderetur et Victoria Christi  
 foret prestancior, accesserunt ministrantes sibi ut summo  
 Domino finaliter serviendo.

3. AB: in deest; B in marg.: Quando quis dicitur temptare Deum et contra incantaciones. 6. BC: continue deest. 11. A in marg.: 3.  
 11, 12. BC: in miscendo. 15. BC: terre habitabilis. 16. BC: et deest;  
 A: condicione blasphemiam adiunxerit. 20. B in marg.: Homo tolerare  
 debet iniurias proprias, non autem Dei. 24. C: per ante. 25. A: Christus  
 credidisse; C: disseptum. 26. C: contrectassesse. 27. A: eis noticiam.  
 31. A: Christo inoppi. 37. C: ut et.

Cum autem quecunque scripta sunt ad nostram doctrinam scripta sunt, in ista temptatione Christi triplici specialiter singule sillabe sunt notande, ut ex facto Christi quo superavit diabolum notemus fidelius quod modo eius temptacio est proporcionabiliter superanda. Nemo enim membrorum Christi sive diaboli temptatur initialiter sive finaliter nisi in aliquo horum trium.

Nec patet fidelibus temptantis resistencia nisi faciant Christo similiter convincendo diabolum ex scriptura. Unde inter omnes instinctus diaboli in illis Antichristi discipulis secta sua plus evidet, qui nituntur auctoritatem scripture destruere et eius allegationem ex defamacione falsitatis supprimere. Dicunt enim membra diaboli in nostro tempore quod scriptura sacra est in pluri parte falsissima; quod presumere diabolus non audebat, quando contra Christum temptationem callidissimam exercebat. Allegavit enim scripturam sed secundum infamem numerum, ut noverat Christum velle. Sed Christus qui est plenum vestigium trinitatis ex allegatione scripture in loco triplici diabolum confundebat. Antichristi vero discipuli ad hoc laborant sollicite, ut scriptura sacra propter sue falsitatis patenciam nullociens allegetur. Et istud indubie ultra satane rabiem nunc per Antichristi discipulos est temptatum. Christus enim tacendo asservavit lapides de possibili fore panes, et diabolus allegando hanc legem Domini tacendo alias docet illam esse magis autenticam et per eam esse diaboli versuciam obdurandam. Nec dubium quin virtute huius responsionis Christi triplicis sunt omnes insultus temptationis diaboli superandi. Compleamus ergo quod in hac trina responsione Christi includitur et ligato diabolo possidebimus de ipso gloriosam victoriam; quando enim temptamur ab incitamentis carnalibus, teneamus in memoria actuali quomodo delectatio spiritualis est melior et non confundamur ceca temptatione diaboli ut meliori postposito deterius eligamus. Et quoad secundam temptationem

1. BC: quecunque deest. 8. A: resistancia. 12. A in marg.: Nota pro veritate scripture sacre; B in marg.: Dicentes scripturam sacram alibi esse falsam plus presumunt quam diabolus. 14. AB: in deest. 19. Cf. Ecl. 4. 31. 20. A: confundebat. ib. A in marg.: inf.:

Os Dei dicitur  predictor Jeremie III<sup>o</sup> si separandus etc.

huius Dei Cantorum I<sup>o</sup> osculetur me etc.

26. A: tacendo deest. 27. A: versuam obtinandas. 29, 30. A:

superando. 31. A in marg.: Nota consilium. 32. A in marg.: i.

35. A: melius postposito deteriori; A in marg.: 2. 36. A: et quomodo

de secunda temptatione.

Our temptations are the same as Christ's.

We too should meet the tempter with scripture, in spite of Anti-christ's disciples;

and so we can overcome temptations I. of the flesh.

II. of pride, quando de superbia vel status altitudine incitamur, recolamus recenter quomodo tenendo securam partem et postponendo periculum est diaboli temptacio fugienda.

III. of avarice. Et quoad terciam temptationem de superba avaricia cogitemus recencius quomodo contra deitatis preceptum 5 est quemcunque hominem et specialiter ecclesiasticum iniquitatis mammona pregravari, sed quilibet contentetur in affluencia temporalium que sunt necessaria ad ministerium sibi debitum adimplendum. Nam sive reges sive magnates sive prelati debent in isto moderamine contentari, et licet totus mundus in isto triplici responso Avarice is the Christi deviet, cum aliter nemo in aliquo crimine irre-  
special tempta- titur, clerici tamen specialius in ista tempta | cione Fol.  
tion of the clergy. tercia superantur; nam cadentes adorant diabolum, ut 155<sup>a</sup>  
possessione superflua ac impertinenti ad eorum officium 15 sint ditati, cum non dicunt Antichristo false distribuenti They worship Antichrist prebendas ecclesiasticas et alias dignitates: *Vade satana  
when he has non temptabis Dominum Deum tuum*, sed pocius adorant prebends and dignities to dis- eum et sibi serviunt plus quam Deo. Nec est similitudo tribute; diaboli et Antichristi sic distribuendi dignitates eccle- 20 siasticas valde impertinens, cum diabolus de regnis sibi distantibus atque incognitis pretendebat se habere noticiam, sed plus Antichristus blasphemat in pretendendo se habere omnium beneficiorum ecclesiasticorum noticiam. 25

Secundo sicut diabolus mentitus est se daturum Christo omnia illa regna, si perficiat ydolatriam quam affectat, and offer first fruits as a pledge of their service. sic Antichristus plus mentitus est secundum leges quas false statuit quod conferret dignitates huiusmodi, sic tamen quod dimissa lege Christi serviant sibi et pro 30 arris conferant primos fructus.

Antichrist requires more public service than did the devil. Et tertio diabolus contentatus est quod Christus ipsum latenter adoret et serviatur, sed Antichristus vendicat quod sibi patencius secundum leges falsissimas toti mundo cognitas infidelius serviatur. Et ex isto patet quam 35 spissim sextum mandatum decalogi est solutum. Nam Exodi XX<sup>o</sup> hoc mandatum exprimitur in hoc verbo:

1. A: status in similitudine. 3. BC: Dei temptacio. 4. A: superba deest; BC: ex superba. 5. A: divinitatis. 7. A: iniquitatis mammona per; sequitur lacuna. 10. B in marg.: Nota quod prelati debent in affluencia temporalium necessaria ad suum ministerium contentari contradicunt sibi in multis; ib. B in marg.: Nota. 16. B in marg.: Adorantes Antichristum propter beneficiorum adpcionem. 17. A: ecclesiastis dignitates. 18. B: Deum cum; ib. A in marg.: i. 22. C: in distantibus. 26. A in marg.: 2. 29. AB: huius, sic. 35. A: ex isto claret; ib. A in marg.: Sextum mandatum. 37. A: mandatum deest.

*Non mechaberis.* Et cum Christus debet esse sponsus <sup>6<sup>th</sup></sup> command-  
tocius ecclesie et cuiuslibet membra sui, patet quod  
quilibet qui offendit in mandatum aliquod, de tanto est  
mechus spiritualis (ut sepe explicat scriptura prophetica).  
 5 Aliter enim luxuriantes fornicacione simplici haberent  
excusacionem in prevaricacione huius mandati, cum ut  
false defenditur, non precipitur nisi corporaliter non  
mechari. Apostolus tamen ad Ephesos V<sup>o</sup> dicit quod  
 10 *omnis fornicator aut avarus non habet hereditatem in regno Christi et Dei,* hoc est, omnis qui istis criminibus  
est finaliter irretitus; unde triplex mechacio est signata, <sup>Various forms of adultery.</sup>  
 scilicet corporalis, spiritualis vel mixta corporalis. Qua-  
tuor modis potest contingere, ut quando vir coniugatus  
alienam coniugatam cognoscit, vel aliam non coniugatam,  
 15 tercio quando uxor coniugata ad incitacionem suam  
alieno coniugato supponitur quod est turpissimum, sed  
quarto quando homini non coniugato gratis supponitur.  
 Nec caret huius mandati prevaricacio obvia racionis,  
 cum nemo diligit illum proximum coniugatum cuius  
 20 parte, hoc est, uxore abutitur isto modo. Et idem iudi-  
catur conformiter de uxore. Loquendo autem spiritualiter  
quicunque homo mechatur cum ipso diabolo, cum in  
aliquo eius temptationis triplicis sibi consenserit modo  
dicto. Mixtim autem tam corporaliter quam spiritualiter  
 25 mechatur quilibet qui corporaliter est mechatus. Et est  
dampnum mechie nimis sensibile, cum ex illa patenter  
oriuntur pugne, hereditaciones false et coniugaciones que  
in dehonizacionibus parentum naturalium illegaliter  
sunt exorte. Maxime autem nocet spiritualis mechia,  
 30 quando sponsus ecclesie Christus dimittitur et diabolo <sup>Spiritual adultery, the most harmful.</sup>  
adheretur. Unde secundum Lincolniensem sic est in ista  
mechia, sicut foret abiecte spouse cum sponso ditissimo,  
castissimo et pulcherrimo accumbenti que meretricando  
cum adultero turpissimo clam eum in lectum introdu-  
 35 ceret et dimisso sponso pulcro predicto hoc turpe  
monstrum amplexata fuerit impudice. Sic est de omni  
existente in gracia secundum presentem iusticiam qui  
dimissis legibus Christi cautelas diaboli imitatur. Ideo

1. B in marg.: Non mechaberis. Mandatum sextum declaratur et quo-  
modo violatur. 8. C: ad deest. 12. B in marg.: Fornacatio triplex  
legitur et quot modis quelibet illarum habet (rectius: potest) fieri. 17. A:  
non deest. 21, 22. BC: quicunque autem. 23. BC: aliquia. 24. A:  
vel dicto. 27. A: pungere. 30. A: Christus deest. 32. BC: obiecte.  
33. C et deest; B: occumbenti.

non mirum si propter istam mechiam sponsus ecclesie sit multipliciter offensus.

Materiam autem exortacionis potest evangelizans secundum pertinenciam auditorii dilatare.

## SERMO XIX.

5

*Egressus Jesus secessit in partes Tyri et Sydonis.*  
Matthei XV<sup>o</sup>, 21.

The story of the  
woman of  
Canaan.

Quantum ad sensum literalem huius evangelii est plana litera, cum Tyrus et Sydon, licet in primis fuerint civitates terre promissionis prope montem Libani, quia tamen Judei non suffecerunt omnes gentes de terra promissionis expellere, ideo ista terra inhabitata est tempore Domini per gentiles. Nec ergo mulier egressa de finibus illis venit primo ad domum locutura cum Christo (ut patet Marci VII<sup>o</sup>), sed quia non audivit ipsam ibidem, secuta est eum in via rogans ipsum instantius sanare filiam suam que male a demonio vexabatur. Sed Christus non obstantibus discipulorum rogacionibus diferebat implecionem petitionis huius gentilis femine. Et subdidit rationem, quia non est missus a Deo nisi ad curandum egrotos donis Israel, quod est ad literam satis verum. Et non obstante quod Christus vere impli- cat gentilem populum esse canem, ipsa tamen | assercio- nem Christi concedens superaddidit quod canes saturari debent de micis dominorum cadentibus. Et Christus propter intellectum mysticum huius verbi parabolici votum huius femine statim implet. Sed pro sensu mistico morali et allegorico est notandum quod hec mulier moraliter figurat animam a Dei coniugio alienam, cui est pernecessarium post instinctum Domini pro sanacione sua et sue filie exorare, intelligendo moraliter per hanc feminam anime seducte substanciam et per eius filiam opera sua bona de genere, que quantum ad rationem

Its mystical  
meaning.

2. BC: multipliciter deest. 3. Codd.: evangelicus. 5. A in marg.: Dominica secunda Quadragesime. 9. A: fuerit. 11. A: tam; ib. A: sufficerunt. 12. BC: illa. 13. A: Nec est. 15. A: Matth. I. 17. A in marg.: sup. fol. 155<sup>a</sup>: *Filia mea male a demonio vexatur* Matthei XV. Filia Dei est anima humana, que male a Domino vexatur, dum subiugatur animalium tortoribus, dum sauciatur culparum vulneribus, dum deputatur penarum carceribus. 18. BC: rogati deferebat. 19. BC: petitionis deest. 21. A: egrotos. 24. A: superaddit. 25. A in marg.: Sensus moralis. 29. B in marg.: Mulier cuius filia liberata est a Deo animam signat. 30. BC: necessarium; A: instinctum. 32. A: eius.

5. Cf. Wyclif's Sermons ed. by Arnold I, 113.

meriti a multis demonibus sunt vexata; diabolus enim dicit quod opera illa pro salute nostra sufficiunt; ymmo quando illudit menti, profundius dicit quod pro habenda maiori mercede ipsum sufficit adorare. Sed conscientia ex naturali instinctu isti sentencie contradicens rogat Deum instancius, non obstante satraparum iudicio quod vivat et agat voluntati Dei conformiter et non in erroribus demonii seducatur.

Christus autem defert peticionem ad devocationem et meritum acuendum. Ex quo patet quod debemus perseverare orantes, et si deficimus a petito vel si sustinemus opprobria propter spem mercedis future que sperantibus simpliciter non defertur. Sic enim hec mulier gentilis comparata cani propter vehemensiam fidei dixit quod gentiles tamquam canes respectu Judeorum (ut patet I Reg. XVII, 43) aliquid participabunt de eorum cibo spirituali, ut catelli *edent de micis dominorum*.

Christus autem licet fuit apostolus principaliter Judeorum ad confirmandas promissiones quas fecerat patriarchis (et meminit apostolus ad Romanos XV<sup>o</sup>, 8:

*Dico, inquit, Jesum Christum ministrum fuisse circumcisio- nis ad confirmandas promissiones patrum*), tamen rarer predicavit vel fecit miracula in gentibus ad figurandum ecclesiam gencium futuram per eius discipulos inserendam. Et cum Judeus interpretatur confitens, patet quod solum sic confidentibus ad salutem eorum perpetuam erat missus, quod populus gentilis tamquam mulier ista, concipiens in peticione ista predicta, non obstante reprobacione Judaica, in peticione instancius perseverat. Et hec est doctrina apostoli I Thess. V<sup>o</sup>, 17:

*Sine intermissione, inquit, orate.* Et patet sensus alle- goricus ab hoc evangelio extrahendus; sed nos notabiliter

sensui morali debemus intendere, cum iuxta doctrinam evangelii proximi debemus temptationi diaboli triplici

tripliciter respondere. Nec sufficimus a nobis quasi ex nobis meritorie eciam cogitare; ideo non superest nisi ut demus operam oracioni ut Deus adiuvet insufficiam, qua sua fabrica occupatur. Et si suppositis dictis de

fide Sermone XIII oportet sibi aptare oracionem et

1. A: a multis devocationibus. 2. BC: ymmo deest. 4. A: mercedi.

6. C: dominum. 9. A in marg.: Nota de perseverancia. 16. A: Reg.

sequitur lacuna; B. Reg. XV. 17. B: edunt. 19. A: ad' deest.

25. A: cum Deus. 27. A: quod gens Judaica tamquam. 28. A: in

deest. 29. BC: in deest. 32. A: extrahendo. 35. BC: tamquam a.

36. A: ideo deest. 37. A: operam deest. 38. A: quia sua. 39. A:

Sermone XIV.

Danger of  
trusting to our  
good works.

Christ puts off  
the petition in  
order to  
sharpen  
entreayt.

Need of prayer.

Of ourselves we  
cannot even  
think as we  
ought.

devacionem, ut advolet ad superna. Nam fide credimus quod *non est personarum accepcio apud Deum, sed in omni gente vel supposito observante eius iusticiam eo ipso misericorditer est acceptus* (ut dicit beatus Petrus Act. X). Unde Christus in sua conversacione inculcavit multa 5 miracula et dicta consolatoria ad gentiles, ut patet tam de militibus quam de feminis figurantibus incorporacionem gencium in fide ecclesie.

We must pray  
for merit, since  
we cannot be  
saved without it.

Sed credi oportet ulterius quod est contra rationem meriti, ut quis acceptetur a Domino ad beatitudinem 10 nisi in persona propria mereatur. Ideo necesse est pulsare Dominum per has alas, ut per continuam oracionem et trahentem devacionem. Nam in odorem delectacionis celestis oportet Deum servos suos trahere et ipsos ne corruant suppliciter exorare. Et sicut hec mulier Chanaea intellexit parabolam, quomodo gentes ydola mortua colentes, ut canes cadavera, intellexit et per panes filiorum cibum spiritualem Judeorum, ut doctrinam Christi atque miracula, et tertio intellexit dictum Christi: *Non est bonum sumere panem filiorum et mittere canibus* 20 ad sensum interrogativum et non simpliciter negativum, cum dixit eciam: *Domine;* et ita asseruit de hoc dicto Christi partem affirmativam per aptam similitudinem de catellis. Sicut enim catelli disciplinabiles de impinguatis scissoriis nutriuntur, ita gentes in fide nutritiles secun- 25 darie per cibum spiritualem ad Dominum convertuntur, quos indicat Chanaan vel Chanaeus interpretatum mutatum vel mutatus, sic omnes hos sensus et plures alios subtilem intelligent gentem que ad fidem Domini sunt mutate. (Et dilatanda est materia sermonis secundum 30 quod expedit populo audienti.)

7<sup>th</sup> command-  
ment.

Omnino autem christianus debet notare observanciam mandati septimi: *Ne furetur.* Generaliter autem loquendo, cum Deus sit universalis dominus tocius mundi et

1. B in marg.: Deus non est acceptor personarum; A in marg.: 1.  
3. A: anni gente; C: genti. 7. 8. A: incorporacio. 10. A in marg.: 2.  
13. B: suam in odorem. 14. C: servos seruos. 15. A: simpliciter.  
16. A: parabola; ib. BC: sint ydola. 17. A: canes deest. 18. A: panem.  
ib. A: ut deest. 19. A: mirabilia; et deest. 21. A: et deest. 22. A:  
ita deest. 23. B: Christi per; C: per apertam similitudinem. 25. A:  
pressoris. 26. BC: Deum. 28. C: imitacio vel imitatus. A: hoc  
sensus. 29. A: Domini deest. 30. Et dilatanda seqq. Cf. pag. 128. l. 3. 4.  
pag. 133. l. ii. These passages look as if the sermons were prepared partly  
as materials and models for Wyclif's poor priests. Cf. Arnold's preface.  
S. E. W. LXV. (20). 33. A in marg.: Septimum mandatum; ib. B in  
marg.: *Non furaberis* et quomodo istud violatur.

4. Act. Ap. X, 35: *Sed in omni gente, qui timet eum et  
operatur iusticiam, acceptus est illi.*

Fol. quilibet imperator vel rex est servus huius | Domini vel ballivus, patet quod quicunque, consumendo bona huius Domini et non ministrando sibi fideliter, de tanto est huic Domino fur et latro; fur in casu quo per ypocrisim 5 simul et sanctitatem, et latro in casu quo per amfractus seculi apponit patencius diligencius ad rapinam.

All who do not serve God truly are thieves.

Ex quo patet quod quicunque culpa aliqua maculatur ut sic est in bonis Dei quecunque occupat fur et latro. Et patet convertencia huius mandati cum ceteris. Nemo 10 enim capit usum elementi vel terre, aeris, luminis vel alterius influencie celestis membrorum vel alterius boni corporis quin ut sic obligatur ut in gracia serviat Deo suo, et per consequens deficiendo in isto et continuando in dictis abusibus est Dei sui proditor atque latro. Et Three kinds of theft:  
 15 patet quomodo contingit furari tripliciter bona Dei, primo secundum legem Dei predictam bona sua a fidelibus culpabiliter auferendo, secundo bona proximi pure secundum leges hominum subtrahendo, et tertio mixtim bona proximi secundum legem Dei et hominum 20 irrationabiliter accipiendo. Primum autem furtum quod est generale in quoconque culpabiliter vivente in hoc seculo non pensatur; et tamen in eius opposito fundatur iusticia generalis; sed oportet ad eius discretionem pure legem Dei cognoscere. Secundum autem II. Taking what by human law is our neighbour's.  
 25 furtum quod pensatur tantummodo apud mundum sapit sepe iniustiam, cum in talibus adinvencionibus humanis tradiciones hominum ut plurimum sunt inique; unde sicut licet in tempore necessitatis accipere bona ecclesie sine furto, sic licet virtuoso pro semper acci-  
 30 pere bona cuiuslibet secundum legem nature, qua cuncta debent esse communia. Et hec racio quare quidam asserunt quod vulgares et pauperes regnorum non debent onerari tallagiis inconsuetis, antequam

I. Living sinfully.

1. A: est deest. 2. ballivus; ib. B in marg.: Wladarz; (verb. Bohem.) id est, possessor seu dominus terrae seu praefectus. 4. A: fur quod quo; C: fur deest. A: quod per. 5. A: quo deest. 7. A: aliqua deest. 12. A: Domino. 13. A: consequens continuando. 14. A in marg.: Quod tripliciter contingit furari. 18. A: leges hominum — legem deest. 20. A: et accipiendo. A: furtum in cod. fructum. 23. A in marg. fol. sup. 155<sup>b</sup>: *Audite non quandoque ad voluntatem, sed non utilitatem sicut demones*, Matthei VIII. Ad utilitatem sed non voluptatem sicut Paulum; ad voluntatem utilitatem sicut apostolos in missione Spiritus Sancti; ad utrumque ut supra, sicut Salomonem III. Reg. III<sup>a</sup>. Neutro modo ut in Antiochio II. Mac. IX. Christus distilat audire mulierem hanc, primo ut eam oportunius audiret, secundo ut pacientiam eius probaret, tertio ut in oracione perseverare doceret, Luce II. *Si etc.*; quarto ut eius humilitatem aliis manifestaret; quinto ut desiderium dilacione accresceret; sexto ut doctrinam propriam servaret, Matthei XX in vic. (?). 26. A: iusticiam. 31. A in marg.: Nota. 33. A: insuetis.

To confiscate  
Church-  
property were  
better than to  
overtax the  
poor.

English and  
Germans  
should join to  
restore Christ's  
ordinance of  
poverty.

Property so  
taken must be  
rightly spent.

Punishment of  
theft is  
sometimes  
unjust.

totum patrimonium quo clerus dotatur deficiat. Cum enim secundum leges multiplices et rationem dictam alibi illa debent esse bona pauperum, patet quod magis pertinens et paracius in casu quo oportet etiam ipsa bona in nomine pauperum acceptare; nec est periculum 5 in spoliacione ecclesie, quia legi et ordinacioni Dei foret consonum quod clerus nichil talium penitus possideret.

Benedicta ergo foret ablacio per quam foret ordinacionis Christi prime restitucio, et quam graciosa 10 foret Anglicorum et Almannorum confederacio per quam restitueretur in ecclesia Christi ordinacio. Nam per Constantimum natione Anglicum in tali datione stulta ecclesia primitus est fedata. Ideo utinam per Anglicos et suos complices a talibus erroribus sit 15 purgata. Nec obstat nisi brachii secularis accidia et Antichristi confederacio ac ficta mendacia. Non enim est lex valida contra Christum, ideo non oportet timere baptizatum furtum in ablacione bonorum ecclesie quod nostri vocant sacrilegium. Oportet tamen notare quod 20 dictum ablatum virtuose et ad edificationem ecclesie sit expensum; quod licet foret difficile, est tamen possibile et precavens maius malum. Nam symonia et monstruosa dominacio cleri et error suus in ministerio sunt amplius venenosa quam a probabili forent cuncta 25 ablacionis talis pericula.

In secundo autem furto currunt incarceracio, suspensio et multiplex furatorum punicio; et sicut nescimus fundare occupacionis talis iusticiam, sic nec punicionis talium equitatem. Videtur enim multis quod clerus 30 occupans de ipsis bonis ultra necessitatem ad suum ministerium iniuste occupat quicquid habet, et per consequens, auferens ipsa a tali discolo non propterea aufert sua sed ad maiorem utilitatem ecclesie vel minus inconveniens spoliat aliena. Christus enim uni- 35 versalis dominus monet quandoque abscondite ad rapinas

1. B in marg.: Ablacio temporalium; A in marg.: Nota de ablacionibus temporalium. 2. A: per rationem. 4, 5. A: est ipsa bona. 6. A: ordinacione Dei. 7. A: consonum deest; ib. C: penitus deest. 8. A: possiderent. 9. BC: foret deest. 12. BC: in ecclesia. 14. utinam; C: ut. 22. A: est deest. 23. BC: magis malum; ib. A: et deest. 26. B: oblationis; ib. A in marg.: B. 33. A: illa. 35. A: nimis consequens. 36. B: absconde deest.

10—15. Quae hic leguntur procul dubio confoederacionem a. 1380 Germanos inter et Anglos ad abolendum schisma initam spectant.

huiusmodi discolorum, verum tamen virtuosus non debet intendere tali furto vel in aliis approbare, cum non debet nisi quantum exigit stricta necessitas de talibus bonis accipere, eciam si cuncta forent posita eciam in sua libera potestate.

Sed tertium genus furti caveri debet ab homine et III. Taking our specialiter, ne parvorum rapina instinctu primi raptoris neighbour's goods is against non ponderata in maius facinus introducat. Tanta both God's and quidem iusticia et in casu tantum peccatum est in man's law.  
 10 furto parvulo sicut in magno, et ideo oportet fidelem obstat principiis. (Et huius materia est secundum exigenciam ruditatis populi dilatanda.) Sunt enim pirate in mari, predones in bellis, spoliatores in seculari dominio, raptore in meatu publico, latrones in locis  
 15 absconditis latitantes et fures in tenebris nocuum bona aliorum clandestine capientes. Sed omnia hec genera et longe alia sunt in prelatis et clericis congregata. Ideo dicit Christus Joh. X<sup>o</sup>, 8: *Omnes quotquot venerunt non traxi a Deo, ut intrent per hostium pure propter salutem*  
 20 *ovium, fures sunt et latrones.*

Fol. 155<sup>d</sup> Et ista | materia modo inennarrabilis est de generibus latrociniis prelatorum.

The smallest dishonesty should be shunned.

## SERMO XX.

*Erat Jesus eiciens demonium et illud erat mutum.*

25 Luce XI<sup>o</sup>, 14.

Supponendum est ut fides quod hoc evangelium sicut tota vita Christi sonat in edificationem ecclesie; et primo notanda est litera quod hoc *demonium* quod Christus eiecit ideo dicitur *mutum*, quia mutitatem causavit in homine quem vexavit. Ideo Matthei XII<sup>o</sup>, 22, dicitur homo tam *cecus* quam *mutus*; Christus autem ipsum sanitati restituens et *demonium* ipsum eiciens tam visioni quam locutioni restituit. Nec est repugnancia inter evangelia, cum copulancia inferat 35 quamlibet sui partem.

The devil is called dumb because he made the man dumb.

4. BC: essent posita; AB: eciam deest. 6. A in marg.: C. 8. A: ponderato; ib. tanta quidem est in cum. 10. BC: ut in magno; BC: et deest. 13. A: et spoliatores. 14. A: et latrones. 17. A: et in prelatis: ib.: consecuta. 21. B: modo deest; ib.: A est deest. Cf. pag. 130. 1, 30. 23. A in marg.: Sermo XX; B: XX; C: Dominica III. Quadragesime. 24. A: *demonium*; cetera desunt. 28. C: quod deest; C: quod Jesus. 31. A: tam cecus tam mutus. 34. A: *evangelicata*; ib. A: cum reputancia inforet, C: cum cona.

23. Cf. Wyclif's Sermons I. c. I, 116—120.

Effect of the  
miracle.

Plebei vero laudarunt miraculum, isti articulo *quod Christus sit Messias, filius David*, quodammodo adherentes, sed seducti per phariseos quodammodo trepidabant. Pharisei autem (ut narrat Mattheus) non potentes negare opus, cum patuit plane ad oculum, modum 5 operandi dampnaverunt. Dixerunt enim quod fuit coniunctus cuidam diabolo principali, *Belzebub* nominato, et ex servicio ac cultu quem sibi impenderat in virtute illius principis tenebrarum hoc fecerat. Simularunt enim quod demon superior habet potentiam 10 imperandi, ut demon inferior exeat ab obsesso et alii de clero interpretantes miraculum Christi micius *quererent signum* de celo more Judeorum quod hoc fecerit virtute divina. Sed Jesus videns fundamentaliter cogitationes cleri perversi invehit quintupliciter contra ipsum, 15 primo contra suam ficticiam de *Belzebub*. Pro quo notandum quod tempore Christi erant homines multi qui a demonibus sunt vexati, quia scientes diaboli quod Messias de generacione illa fuit venturus et trepidantes quod Dominus fuit ille excitaverunt presbyteros et 20 commoverunt vulgares per insaniem ut ex tumultu et interpretatione prava miracula Domini dispararent. Si enim sit divisio potencie demonum (ut ipsi asserunt), ipsa testatur desolacionem eorum per Messie adventum pro quo Christus implicat istud principium: *Omne regnum in se ipsum dirisum desolabitur*. Oportet enim ad regni stabilicionem quod partes altrinsecus sint concordes, quia cum nullum violentum sit eternum, oportet quod talis divisio dissolucionem indicet divisorum. Sed Christus non dicit quod funditus destruetur sed quod *desolabitur*, 30 sicut patet de regno demonum qui ex Christi victoria et fortificacione sue ecclesie fuerant desolati. *Domus autem supra domum cadit*, quando superior potentatus regni opprimit inferiorem ex superba invidia, sicut fuit de diabolis qui semper sunt contrarii sibi ipsis. 35

5. C: quod patuit. 6. A: depravaverunt; A in marg. sup. fol. 155<sup>a</sup>: *Locutus est mutus* Luce XI. Tria faciunt peccatorem obmitescere in confessione: enormitas culpe quam perpetravit, disparitas penitentie quam formidat, prosperitas seu voluptas vite quam desiderat. Que contra (sic) tria reddunt ei loquaciam in confessione: limpido divine visionis omnia intuitus, rectitudo future ulcionis iuste iudicantis, amaritudo intime contritionis, pure penitentis: ib. A: ut fuit. 8. BC: et culta; ib. A: Christus impenderat. 10. C: Et simularunt; ib. BC: enim deest. 11. A: erat ab obsesso. 12. C: de celo; ib. BC: Christi deest. 13. C: fecit. 15. A: quintupliciter; ib. BC: contra cum. 21. A: per infamiam. 22. A: interpretationem pravam; ib. BC: dispararent. 23. A: potestatis. 29. B: dissolucio divisionem. 30. C: non deest; ib. B: dicit: BC: et quod. 33. C: super. 34. A: superbia.

Demonical  
possession  
common in  
Christ's time

Cum ergo Christus tunc sanavit tam multos demoniacos, ut ipsi dixerunt ex multiformi divisione demonum, patet quod oportet ipsos concedere a probabili Messiam venisse, virtute cuius eciam principales demones sunt a Deo desolati; et ad idem facit quod multi demones exeuntes ab hominibus eandem sentenciam sunt confessi.

Secundo arguit Christus phariseos et gentem Iudaicam, ex hoc quod si Christus sic eiecit demones, tunc est peccator precipuus, quia magicus infidelis. Et per consequens in virtute et in nomine eius apostoli qui sunt filii populi Judaici non eicerent demones in Christi nomine; consequens falsum, ideo ipsi crassam cecitatem Iudaicam in iudicio indicabunt. Nam illa persona virtute cuius nominis apostoli demones eiecerunt, sicut Judei victi ab experientia negare non poterant, est tota caterva demonum superior, quia aliter ex innata superbia istud non sinerent.

Pro tertio patet: *Si Christus in digito Dei eicit demonia*, ipse qui est caput ecclesie, et regnum Dei tunc venerat inter illos. Nam solum per ipsum inter homines caterva demonum fuit desolanda. Ipse autem *Dei digito* operatur, qui ex speciali et subtili instinctu Spiritus Sancti super humanam potentiam operatur. Sed sic fecit Christus castigando demones; sepe namque in nomine suo sine pompa vel lucro ipsos eiecerat (ut patet ex processu evangelii). Cum ergo apostoli in nomine Christi fecerunt miracula et a Christo germinavit lex tam sancta et omnimode insuspecta, plane patet quod ipse qui est maximum iocale ecclesie profecto 30 venerat inter illos.

Quarto assumit Christus ut per se notum quod, *cum fortis armatus custodit* cum tota diligencia *atrium suum*, *in pace sunt ea que possidet, nisi ipse forcior supervenerit* et eum vincendo cuncta arma eius rapuerit et satellitibus suis ipsa dederit; cum ergo sic sit de diabolo atque Christo, patet quod Christus est super omnem demonum potestatem. Demon enim est fortis, cum Job XLI<sup>o</sup>, 24 de ipso scribitur: *Non est potestas super terram que ei valet comparari*. Habet eciam arma, quia cautelas secundum suam naturalem potentiam populum seducendi;

7. A in marg.: 2<sup>o</sup>. 8. A: quod scilicet. 10. A: et nomine. 11. BC: populi deest. 18. BC: Porro tertio; A in marg.: 3. 21. A: fuerant. 22. A: extinctu. 24. A: Christus deest. 28. A: plene patet. 29, 30. A: perfecte venerat. 31. A in marg.: 4. 35. BC: ipsa deest; A: ergo deest.

The strong man's house is atrium vero suum est miser quem inhabitat, | sed *forcior* Fol  
 the wretch in demone est dominus noster Jesus Christus *superveniens* 156<sup>a</sup>  
 whom the devil abides.

(ut plane patet in opere), qui arma sua, hoc est, cautelas  
 temptandi abstulit, (ut patet Matthei IV et supra expo-  
 nitur Sermone XVIII<sup>o</sup>). Nam in illis cautelis maxime 5  
 confidebat, et Christus dedit ecclesie remedium contra  
 illas et spolia diaboli membris suis distribuit, quando  
 naturales potencias et virtutes quas diabolus abstulit  
 ecclesie restituit, et (ut habet evangelium Matthei) in  
 homine obsesso ut domo diaboli sunt vasa, id est, peccata 10  
 in quibus propinat scelera operandi. Ipsa autem peccata  
 tollit Dominus (ut patet Joh. I<sup>o</sup>) et virtutes inserit ipsis  
 vasis contrarias ipsumque alligat, dum cohercit atque  
 diminuit suam potentiam seducendi.

His fifth argument.

Quinto arguit Christus ex contrarietate sui atque 15  
 diaboli quod in virtute sua non facit ista miracula:  
*Qui, inquit, non est tecum adversum me est, et qui non*  
 How the devil is against Christ. *colligit tecum, dispergit.* Sed diabolus est in istis Christo  
 summe contrarius, ergo non in istis virtualiter iuvat  
 Christum. Diabolus enim *non colligit* cum Christo Dei 20  
 filios in domum ecclesie, *sed dispergit*, faciendo divi-  
 sionem per peccata ad que viribus suis temptat. Christus  
 enim docuit humilitatem, destruendo superbiam, cupivit  
 veram pacem, destruendo discordiam et liberando ob-  
 sessos a demonio ut Deo servirent, et quidlibet aliud 25  
 operando fuit demonibus ipsis contrarius. Quomodo  
 ergo ipsi potentiam eius operandi vigorarent? Et inter  
 alia Christus inculcat tacite suum universale dominium  
 quod soli Deo potest competere. *Qui, inquit, non est*  
*mecum adversum me est; quod in mundanis dominis 30*  
*non oportet, cum stat multos mundi dominos eorum*  
*cuilibet esse neutros.* Sed diabolus quem Christus (Joh.  
 XIV<sup>o</sup>, 30) vocat *principem huius mundi* presumit dividere  
 universale cum Christo dominium. Sed totum quod  
 occupat habet tirannice et iniuste. Et hec quintuplex 35  
 racio Christi destrueret presumptionem superbam diaboli.

His sixth argument.

Sed sexto in perfeccione humilitatis Christus excedens  
 diabolum inculcat sine argumentis acutam sentenciam  
 contra ipsum. *Cum, inquit, inmundus spiritus exierit ab*

1. A: est inquam; ib. A: forcior diabolo. 2. B: est — Christus deest;  
 C: noster deest. 3. A: plane ut; B: opere est dominus Jesus Christus.  
 7. C: illos. 10. A: absesso; ib. A: vasa et peccata. 11. A: peccata  
 deest. 13. A: allegat. 15. A in marg.; 5. 21, 22. C: divisionem  
 perfectam utque. 31. BC: multi. 35. A: quintuplex. 37. A in marg.: 6.

9. Matth. XII, 29.

*homine* etc. Iste inmundus spiritus est capitalis diabolus qui adiunctus est generi humano ex quo Christus processerat, quod secundum logicos et theologos est unus homo. Diabolus enim tempore temptationis primorum parentum (Gen. III<sup>o</sup>) illi homini invidebat et ad tempus, temptando si sibi posset obesse, assidue assistebat; sed videndo patriarcharum fortitudinem in fide et moribus quod sibi nocere non sufficeret ut placeret, *exivit* ab illo homine ad gentiles quorum corpora sunt *loca inqua*, quia ab olim ab humore sapiencie et gracie destituta et *querens requiem* in illo genere gencium quantum placet *non invenit locum* qui suam versuciam poterit quietare. Et hinc ex antiqua malicia dicit ille spiritus sibi ipsi: *Revertar in domum meam unde exivi*, hoc est, redibo ad illum hominem de quo puto Messiam descendere. *Et veniens tempore Judeorum invenit domum eorum vacantem* a legis observancia et vanis tradicionibus intendentem. *Scopis autem mundatur*, quia gens Judaica et specialiter sacerdotes omnem inmundicie apparenciam excludebant, sic quod eorum tradicio et eius execucio fuit subditis quasi scopa. Sue autem observancie erant ypocritica ornamenta, et tunc appetet sibi ex declinacione a soliditate legis Domini quod populus est pronus illusioni, quia palliatio ypocritica est maxime dispositiva ad decepcionem diaboli. Et ex abundanti cautela *assumit septem alios spiritus secum nequiores se*, hoc est, universitatem demonum quam ad perpetrandum hoc facinus copulavit et *habitant ibi* familiarius, copiosius atque constancius quam in alio genere nacionum. Gentes enim ex naturali ingenio et quia Judeis receperunt pauciora carismata minus peccaverant; unde in signum multitudinis demonum in hac gente tempore Christi Judea fuit plena demoniis; sacerdotes autem qui antea fuerant sancctiores, fuerunt ministri diaboli principaliores. *Et fiunt novissima* huius gentis secundum hanc partem sacerdotalem *peiora prioribus*, quia occiderunt Messiam; quod est finis humane nequicie.

Unde Christus applicans hanc similitudinem secundum sensum expositum ad Judeos: *Sic, inquit, erit generacioni*

The devil, finding the patriarchs too strong for him, went out into the dry places of the Gentiles.

Afterwards he returned to his house [the Jewish nation] garnished for him by false ceremonies.

2. BC: humano deest. 4. C: tempore deest; a temptatione. 5. BC: homini deest. 8. A: placet. 11. A: veniens requiem. 12. C: et non. 17. A: vacantam. 18. A: mundanter. 23. A: sollicitate. 25, 26. A: Ex abundanti tamen. 28. C: habitavit. 31. A: precaverunt. 32. C: demonium. 33. A: demonibus. 33, 34. A: quia antea fuerant ministri. 39. A: et generacioni.

*huic pessime.* Et a probabili est de christianis conformato  
miter senciendum. Christus enim cui demon plus invidet  
est continue in medio gentis sue; ideo superba invidia <sup>Fol.</sup>  
ipsum necessitat, ut temptet multiplicius | istam gentem, <sup>156<sup>b</sup></sup> et licet ipsa post mortem Christi habuit tam in sapien- 5  
cia quam in gracia ampliora carismata quam pagani,  
tamen ex ingratitudine et introductis legibus Antichristi  
est nunc disposicior ut sit specialis nidus diaboli;  
nam decidentem a maiori gracia oportet peccare gravius  
Domino plus ingrate. Ideo attendendo ad factum et 10  
racionem superiorum sacerdotum nemo in mundo  
videtur peccare gravius aut Christo ingratus, cum  
adversantes Christi ordinacioni non sequuntur ipsum  
in moribus sed contempnunt. Licet domus eorum  
scopis mundatur et sacramentis infundabilibus <sup>15</sup> ornatur,  
sed vacat ab officio primitivo, ideo oportet quod *novis-*  
*sima huius generis sint peiora prioribus.*

Et cum diabolus ac membra sua procedunt in  
deterius augmentando, probabile videtur quod ista  
christianorum generacio est peior quam predicta <sup>20</sup>  
generacio Judeorum. Et per idem secte recentes intro-  
ducte videntur sonare deterius, quia ex cautela diaboli  
per ypocrisim preparant sibi locum, sicut in superiori  
similitudine erat dictum.

The Church  
falling from  
grace is  
prepared to be a  
nest of the devil,

garnished with  
unfounded  
sacraments.

His eighth  
commandment.

Speech is of  
three kinds; in  
thought, in  
deed, in word.

Circa hoc evangelium est notandum quod generacio <sup>25</sup>  
predicta pessima videtur plane solvere octavum man-  
datum decalogi; nam Exodi XX<sup>o</sup>, <sup>16</sup> scribitur: *Non loque-  
ris contra proximum tuum falsum testimonium.* Cum  
enim sit triplex locucio, scilicet mentalis, realis et  
vocalis, et iterum cum omnis culpa viantis sit contra <sup>30</sup>  
quemlibet eorum eciam contra se ipsum, patet quod  
omnis peccans culpabiliter loquitur contra proximum  
suum falsum testimonium, et sic hoc mandatum ut alia  
ac eorum opposita sunt connexa. Si enim frater tuus  
sit extra graciam ex loqua tua dampnificatus, patet <sup>35</sup>  
quod in facto culpabili loqueris contra illum. Si autem  
sit in gracia, cum iterum debes sibi proficere, patet  
quod vacando ab isto profectu loqueris eciam contra

3. A: superbia. 4. A: temptat. 6. C: in deest; ib. B in marg.: Gravius peccat post maiora carismata qui delinquit. 9. C: decidente.  
10. B: plus et plus. 16. A: vagat. 18. BC: diabolus et. 25. B in  
marg.: Questio. 26. A: preditorum; ib. A in marg.: Octavum man-  
datum. Triplex locucio; ib. B in marg.: *Non loqueris contra proximum  
tuum falsum testimonium.* Locucio triplex. 28. A: tuum deest. 29. A:  
et mentalis. 31. BC: et contra. 33. C: suum deest. 35. C: et loqua.  
37. A: iterum; B: interim; A: sibi deest. 38. C: loqueretur; A: eciam deest.

illum. Igitur cum omne mendacium sit peccatum et econtra, patet quod omnis vivens culpabiliter loquitur satis falsum testimonium contra suum proximum; et cum *Christus sit* proximus nobis precipuus, quia (ut 5 dicitur ad Hebreos II<sup>o</sup> cap.) *frater noster*, patet quod adversans suis legibus quas oportet esse necessarias loquitur contra precipuum proximum nimis falsum testimonium.

Et ita sacerdotes Christi qui a vita sua degenerant 10 et leges suas multipliciter depravant videntur esse coraula in ista corea diaboli contra Christum. Quod si repugnant isti sentencie, ostendunt in verbis et opere quomodo sunt isti vie contrarii. Deducant (inquam) ex evangelio ad lucem quomodo Christus fuerat conver- 15 satus, et iterum defendendo ac promulgando hanc legem evangelicam iuxponant in sensu sui evidencia vitam suam et tunc apparebit luce clarius si Christo falsidice detrahunt sive obediunt et negando quamcunque partem istius divisionis pro minus utili ex scandalizacione 20 Domini sunt suspecti. Et patet quod false testificator in proximum potest fieri tribus modis, scilicet verbo, opere vel utroque; verbo quod est famosius menciendo de ipso et (quod est gravius) in veritate que pertinet ad commodum fame sue. Unde quidam mercede conducti 25 testificantur false in proximum in perditionem sue False witness in hereditatis vel sui nominis, qui indubie non diligunt illum proximum ut se ipsos, cum propter abiectam pecuniam vel lucrum aliud ipsum odiunt. Et conclusio tocius secunde tabule est, ut quilibet diligit proximum 30 ut se ipsum; illi autem qui propter invidiam sive lucro alio mencintur in proximos sunt peiores. Ideo oportet prudenter verbis attendere, loquendo de proximis, specialiter cum bonum fame sit bono fortune prestans- cius proprinquo virtutibus; opere vero false adversatur 35 quis proximo, quando dimisso iuvamine trahendi ad celestia, trahendo vel nisum apponendo ducendi ad tartara, retrocedit. Et ista locucio in facto dampnabilior et periculosior est priori; opera enim tam bona quam

1. BC: Ergo. 3. A: satis falsum testimonium deest. 5. A: Hebreorum. 6. A: adversarius. 9. C: a deest. 11. BC: Et si. 12. Codd.: ostendant. 13. A: Deducant iuxta ad tuam. 17. A: et tunc — obediunt et deest. 20, 21. A: testificacio proximum: BC: in Christum. 22. A: utrumque. 24. A: fatue sue; B in marg.: False testificatur quis tripliciter contra Christum; ib. A: quidem. 25. A: perditione. 28, 29. A: Et quo tocius. 30. A: sire. 32. BC: verbis deest. 33, 34. A: melius. 34. verbo falso. 37. A: dampnabilem.

Wickedness of slander.

mala plus ponderant nudis verbis. Ille autem qui trahit proximum suum ad baratrum vel iuxta vires suas ad hoc nititur, est sibi pessimus inimicus. Omnes autem homines debent esse concatenati in gratia, sic quod uno tardante vel retrocedente fit toti coree iniuria; qui autem falsificat famam proximi tam verbo quam opere peccat multiplicius in utroque. Nam lex nature dedit nobis loquela, ut caritativius communicemus cum proximis, sicut et faciunt bestie verbis suis. Ille ergo qui verbis offendit in proximum, videtur esse bruto 10 indignior atque peior; quod si super prava verba verbere pravo percusserit, non videtur nisi quod in proximi occisionem vulnus vulnus addiderit. 5

## SERMO XXI.

*Abiit Jesus trans mare Galilee.* Joh. VI<sup>o</sup>, 1.

15

Sensus literalis huius evangelii patet plurimum Sermoni XXXIX<sup>o</sup> et ultimo in estate. | Hoc autem *mare Galilee* quod est Tiberiadis fuit Jordanis fluvius transiens per illam provinciam et dicebatur Tiberiadis a civitate edificata super illam aquam; que civitas quondam dice- 20 batur Chenereth, sed ab Herode reedificata et ampliata dicta est *Tiberias* in honorem Tiberii cesaris. Et istud est secundum pasca de quo facit Johannes mencionem; in quo tamen Jesus non ascendit Jerosolimam, quia habentes capitales inimicicias excusabantur a compar- 25 cione coram Domino tali festo. Et preter hoc Christus ostendit se esse supra legem secundum priorem naturam et innuebat quod ceremonialia vetera cessare debuerant tamquam amplius inutilia. *Et sequebatur Jesum multitudo populi* propter quatuor sepe dicta, scilicet propter infirmitatem sanandam, propter miseriam corporis relevandam, propter subtilitatem miraculi admirandam et propter verborum Christi ingruenciam reprehendendam.

Why Christ did not go up to the feast.

1. A: ponderant cui; sequitur lacuna; ib. C: Ille ergo. 5. A: toti deest. 7. A in marg.: Ad quid loquela datur nobis; ib. A in marg.: Nota quod est dampnabilis(!) idioma naturale. 9. A: verbo. 11. A: pravo verbo percusserit. 15. A in marg.: Sermo XXI in dominica quarta Quadragesime; C in marg.: Dominica IV Quadragesime. 16, 17. A: Sermone VII. 18. A: Tibariadis. 25, 26. A: ab aperitione. 27. A: sicut priorem. 29. A in marg.: Multitude sequitur Christum propter quatuor. 31, 32. A: revelandum. 32. A: mirabili; B in marg.: Christum variis variis de causis sequebantur. 33. A: incongruenciam.

14. Cf. Wyclif's Sermons ed. by Arnold I, 120. 17. Vide infra: Nr. XXXIX and LVII. 20. Cf. Hieron. Comm. in Ezech. XIV, 47. vol. V, 612.

Abicio Jesu in montem et eius sessio in docendo signat exaltacionem sue vite contemplative et doctrinam eius autenticam.

Nec dubium quin quelibet facti Christi circumstancia 5 quam notat evangelium sit notabilis ad sensum misticum, ut eius pastus miraculosi substancia signat pastum spirituale, de quo Evangelista superius est locutus, et ita est de quolibet nomine ac eius interpretatione, quia Evangelista inserit ut apprehensio multitudinis egene 10 attestatur super misericordia eius, implecio attestatur super sua potencia, ac eius interrogacio attestatur nedum super instruccione sua voluntaria, sed quomodo hora congrua operandi assistente potencia ac benivolencia est captanda.

15 Nec dubium quin per interrogacionem illam et 16 melius imprimitur ac declaratur miraculum et quelibet sillaba nominis indicat notanti sensum misticum. Andreas videtur sentire Philippo subtilius, innuendo quod Christus potuit supplere paucitatem prandii, ac si argueret, ille 20 qui convertit aquam in vinum (Joh. II) potuit multiplicare panes (sicut de Heliseo legitur IV. Reg. IV). Nec per specificationem quinque millium virorum excluditur quin erant plures persone hominum saturate in isto miraculo, quia mos est scripture viros a viginti annis et 25 amplius numerare (ut patet Num. 1º), et sic parvulos ac mulieres dimittere; unde Matthei XIVº, 21 expresse excipiuntur mulieres et parvuli ab isto numero. Et hoc signat quod non omnes qui spiritualiter sunt pasti per Christum erunt videntes in beatitudine, sicut fenum viride 30 signat quod humilitas ex propria fragilitate concepta facit cibum spirituale perceptum suos edentes converti in filios regni, sicut medium continens mutat contentum in suam crism.

Et patet quomodo Christus quandoque fecit miracula 35 imperando, ut sic ostendat suam divinitatem, quandoque orando sed solum Deum et solum in eius nomine, ut

All acts  
recorded of  
Christ have a  
mystical  
teaching.

Lessons from  
the miracle of  
the loaves.

2. B in marg.: Abicio Christi in montem et sessio quid significat.  
 4. A: quilibet. 7. A: superius ut est. 8, 9. A: quod Evangelista. 9. A: apprehensi. 10. A: in pleno attestatur. 11. A: super — attestatur deest.  
 15. A in marg. sup. fol. 156º: *Est puer unus hic qui habet quinque panes.*  
 Joh. VI. Quinque panes dici possunt verbum veritatis quod debet esse falsis in proverbiis, opus pietatis egentibus in subsidium, luctus pro peccatis delinquentibus ad remedium, hostia salutaris peregrinantibus in viaticum, pena corporalis laborantibus ad premium. 16. A: quelebet;  
 17. C: notandi. 19. A: et sic si. 23. BC: saciate. 26. A: Matthei XXIVº;  
 B in marg.: Parvuli a Christo pasti non connumerati quid significat.  
 28. A: signat deest. 29. A: sicut semen. 34. B in marg.: Christus diversimode fecit miracula. 35. BC: divinitatem — suam deest.

ostendat suam humanitatem, et quandoque plangendo, ut ostendat difficultatem criminis figurati (ut patet in suscitacione Lazari) Alias autem difficultates de multiplicacione corporis hic omitto.

Why Christ  
kept out of  
danger at this  
time.

Sed dubium posset esse quomodo Christus propter timorem hostium non venit in Jerusalem in Pascha, cum Baptista ipso inferior audacter usque ad mortem Herodem corripuit. Et iterum dubitatur quare noluit regnum a populo (Joh. VI<sup>o</sup>, 15) accipere, cum hoc fuit sibi de iure debitum. Quantum ad primum, triplex assignatur ratio quare Dominus fugit mortem, primo cum sciat voluntatem esse Dei, ut magis prosit ecclesie et diffinicionem suam quando et quomodo debet mori voluntatem suam voluntati sui Domini conformet; secundo ut potestatem suam indicaret evadendo mortem, docens quod de voluntate sua est, quando et quomodo moreretur. Et tertio dando exemplum membris suis inferioribus, quomodo prudenter aufugiant, quando sunt ab hostibus persecuti. Nec dubium quin Baptista non fuit Christo audacior nec in aliqua specie morum virtuosior, cum Christus excessit ipsum in penitencia, quia Baptista non ut Christus quadraginta diebus et noctibus ieunavit (ut patet Matthei IV<sup>o</sup> et Sermone XVIII<sup>o</sup>); et breviter in omni Christi ieunio, cum ieunavit summe ad regulam in virtute excessit Baptistam. Et quantum ad audaciam corripiendi proximum est idem iudicium, cum omnibus aliis aufugientibus Christus solus remansit ad penam gravissimam. Baptista tamen fuit laudabiliter incarceratus, vincitus et decapitatus, | non propter furtum, non propter debitum aut violenciam qua percussit proximum, sed propter virtuosam correpcionem Herodis de mechia cum Herodiade qua solvebat totum decalogum.

Cowardice of  
the clergy.

Istud (inquam) passus est Baptista propter Deum, sed clerus quantum ad exemplum Christi et militis sui recorditer retrocedit, sed exemplum fuge Christi capit recorditer et blasphemie; recorditer dico, quia exercitando se more martyrum in contrario haberet hostes

1. A: plagendo. 5. A in marg.: Dubium primum; B in marg.: Questio. 6. A: in deest. 7. C: infirmior; B infirmior in marg. 8. A: qualiter; A in marg.: Dubium secundum; B in marg.: Secunda questio. Dominus fugit mortem triplici ratione. 10. A in marg.: Ad 1. 11. BC: prima ut sciens. 14. BC: conformaret; A: secunda; A in marg.: 2. 15. A: in voluntate. 16. A in marg.: 3. 17. BC: infirmioribus. 20. A: alia. 24. A: summe – virtute deest. 25. A: ut exceptit Baptista. 26. A: corripiendum. 33. B in marg.: Exemplum fuge mali capiunt a Christo et non ipsum alias imitantur. ib. A: Istud nunquam passus Baptista; BC: propter Dominum. 36. A: blasphemie.

sibi subiectos ad edificationem ecclesie; ideo sua recordia est causa quare fortitudo militum diabolica sic accrescit. Nam propter favorem humanum vel laudem propriam, ymmo propter excellenciam status dampnabilem 5 audet aggredi plus arduum quod testatur ipsum habere deum alienum.

Quantum ad secundum, patet quod indecens foret Christum sic regnum accipere; nam cum regnum sit sibi debitum perpetuo pure de lege superiori et summi 10 Domini, indecens foret a plebe quam sic pavit cibo I. because it was communi sic regnum accipere. Secunda causa fuit ut His by a higher right. Christus doceat membra sua non accipere quicquam ab alio quem debent cognoscere non habere potestatem II. To shew that veridicam ad hoc dandum. Sic enim noluit recipere His members should not accept from 15 regna a diabolo (Matthei IV<sup>o</sup>). Et utinam viri ecclesiastici aspirantes ad gradus seculi attenderent istam no right to give. scolam; revera si papa vel alius prelatus cesarius quamcunque dignitatem illis contulerit nisi Deus ex condignitate de congruo hanc prius eis dederit, non plus 20 ipsam possiderent quam si illum diabolus eis daret. Ideo aspiracio ad tales gradus cesareos sapit utrimque blasphemiam: Ex parte conferentis, cum Christus qui solum est caput ecclesie collacionem huiusmodi non presumpsit, sed duos filios Zebedei petentes in matre dignitatem huiusmodi concessit passionem suam meritoriam bibere instar sui (ut patet Matthei X). Nec dubium quin illa collacio fuit perfeccior quam omnes 25 prelacie per papam vel prelatum alium hodie usurpare. Ex parte promoti sapit blasphemiam, cum talis non 30 debet (ut ipsem fatetur) talem dignitatem accipere nisi propter beatitudinem acquirendam; sed soli Deo proprium est illud cognoscere vel Deus propter eius falsitatem noticie sue oppositam illud nescit; ideo illud accipiens propter finem tam sibi ambiguum sapit pre- 35 sumpcionem noticie contra Deum.

1. A: ecclesie deest. 2. B: diaboli. 3. A: humani. 7. A in marg.: Ad secundum; B in marg.: Solucio secunde questionis: Christus quare regnum a populo non recipit sed fugit. ib. A: evidens foret indicent(!) foret. 9. B in marg.: Nota Taborenses qui recipiunt iura et potestatem regni in occidendo et puniendo a populo suo tyrannico potestatem talem non habente; idem intellige de sacerdotibus spiritualiis officia ab eis captantibus. Nota optime contra omnia opera et iurisdicções Taborenses quibus regunt urches et communitates quod sunt inique; ib. B: superiorum. 10. A: vindicens. 11. A in marg.: 2. 14. BC: juridicam. 15. A: Et — revera deest. 20. A: possident. 21. C: capit utrumque. 28. BC: per papam deest. 29. A: capit. 30. A: ipsimet fatentur. 33. A: oppositorum. 35. A in marg.: 3.

III. The  
kingdom was  
unworthy of  
Christ.

His ninth  
commandment.

Sin is entirely  
in the mind and  
will.

Tertia causa quare Christus noluit a populo tam edaci regnum accipere fuit, quia nec regnum tale fuit sibi debitum, sed regnum perfecius infinitum. Nec in hoc dedisset exemplum membris suis ad periculorum statum seculi fugiendum, et cum nostri dicunt in facto 5 totam istam Christi sentenciam esse stultam, patet quod imponunt sibi blasphemiam; quod est summa Antichristi demencia. Et patet quam spissim sunt prevaricatores tocius decalogi et specialiter noni mandati; quod secundum Augustini sentenciam est preponere concupi- 10 scenciam ad mechandum. Nam Exodi XX<sup>o</sup>, 17 sic habetur: *Non concupisces domum proximi tui nec desiderabis uxorem eius*; ubi secundum sentenciam Augustini prohibetur universaliter volucio ad mechandum. Nam qui fornicari voluerit cum ancilla proximi vel quocunque quod 15 possidet ut sic transgreditur hoc mandatum. Nam iuxta Apostolum: *Radix omnium malorum est cupiditas*. Ideo est per se notum fidelibus quod origo tocius nequicie est in mente, nec facit opus extrinsecum ad gravamen criminis, nisi de quanto auxerit culpam 20 mentis. Ideo dicit Christus Matthei V: *Audistis quia dictum est antiquis: Non mechaberis. Ego autem dico vobis quoniam omnis qui viderit mulierem ad concupiscendum eam iam mechatus est eam in corde suo*. Et hec est racio secundum Augustinum quare oportet duo 25 mandata de non concupisendo cum mechis vel furibus ponere cum octo aliis mandatis in numero. Incompleta quidem foret legis dacio nisi tangeretur radicis prevaricationis destruccio.

Et patet quomodo est triplex talis concupiscencia 30 criminalis, prima qua voluntas plene consentit ad facinus licet non opere exequatur, secunda qua concupiscenciam talem complet in opere, et tercia qua talem operosam concupiscenciam continuat in assidua delectacione. Et patet cum omne peccatum sapit spiritualem 35 mechiam, nec mechatur quis nisi habeat | mechandi Fol. concupiscenciam, quod quicunque offenderit in illo man- 157<sup>a</sup>

1. C: tam deest. 9. A: nonum mandatum; et in marg. 10. A: postponere. 12. B in marg.: Super mandatum nonum: *Non concupisces* etc. 23. A: vobis deest. 25. A: hec deest; A in marg.: Augustinus. 30. B in marg.: Concupiscencia illicita et criminalis est triplex. 32. A: opere deest; secunda consequens.

10 et 25. Cf. Augustini, Quaestiones in Exodum, lib. II. Opp. tom. III, p. 1. pag. 444. 17: I Tim. VI, 10.

dato, offendit in quolibet et e converso. Et talem radicem peccandi oportet fidelem expellere, quia inter omnes cautelas diaboli hec est fideli prestancior quod destruat peccati concupiscenciam in radice. Unde inter omnia  
 5 remedia que umquam didici contra peccatum hoc est subtilius atque salubrius, quod homo sospes et ex errore vacans a cogitatione de Domino et virtute de-  
 primat non solum concupisencias tales illicitas, sed The best remedy against lusts is  
 cogitationes superfluae que surrepunt, ut nec in con-  
 10 suetudine anime profundius dilatentur nec in opus in-  
 ordinatum prosilient. Et ista videtur sententia Psalmi  
 CXXXVI<sup>o</sup>, 9: *Beatus qui tenebit et allidet parvulos suos ad petram*. Sicut autem opera hominis sunt filii eius  
 vel filie ad sensum mysticum, sic cogitationes interioris  
 15 hominis sunt sui parvuli. Illos autem tunc *allidit ad petram* iusticie, quando ipsos surrepentes destruit, cogi-  
 tando attencius de vita domini Jesu Christi. Hoc enim  
 est speciale remedium ipsos tenendi ne affluant ad intra  
 profundius nec volent ad extra nequius? Et hec est  
 20 racio quare cotidie legitur evangelium in sancta ecclesia  
 et eius literalis sensus debet laicus sepius declarari.  
 Qui enim per cogitationem illam adulterinos parvulos  
 non allidit est infideli deterior. Sed quomodo haberet  
 25 cogitationem huiusmodi nisi fidem Christi per ante  
 cognosceret? Et idem est remedium in sene atque de-  
 crepito sepe adulterante cum ipso diabolo. Quis enim  
 est in potentia corporali tam impotens quin ex antiqua  
 superbia imaginari posset quomodo foret ad gradum  
 altum seculi sublimatus? Ex invidia, quomodo vindicta  
 30 foret capta de suis hostibus? Ex avaricia, quomodo predia  
 sumptuosa, maneria et castella sibi adiaceant? Et ex  
 gula et luxuria quomodo voluptaretur in carnis illecebris  
 secundum opera carnalia nimis sedule cogitata? In omni  
 itaque etate et tempore est istud remedium necessarium  
 35 viatori; unde beatus Job gentilis philosophus penes se  
 ipsum disposuit *ut non cogitaret quidem de virgine*. Nos

Age and  
weakness do not  
protect us from  
evil desires.

1. BC: e contra. 1, 2. BC: radicem peccati. 3. A: cautelas contra caute-  
 las. 6. C: subtilius et. 9. B in marg.: Contra omnes cogitationes que  
 exsurgunt non de Deo nec de celestibus et virtute dat remedium utile maxi-  
 mum, ne ex consuetudine in anima profundetur (black ink). 9, 10. A:  
 consuetudinem. 12. A: CXXX. 13. B in marg.: Parvulos ad petram  
 allidere quid est. 15. B: sui deest. 18. A: spirituale remedium; ib. A:  
 effluant. 19. A: valent; ib. A: Et hoc. 22. C: adulterionis. 24, 25. B:  
 parate cognosceret. 26. A in marg.: 1. 27. A in marg.: 2. 29. C:  
 seculi deest. 30. A in marg.: 3; ib. C: capta a; ib. A in marg.: 4. 32. BC:  
 gula atque; ib. BC: in deest. 33. A: cognata.

12. Vulgate: *parvulos tuos.* 36. Job. XXXI, 1.

igitur christiani allidamus antequam fornicentur cogitatus huiusmodi venenosos. Hoc enim est primum et ultimum peccatum interioris hominis per quod diabolo simulatur.

## SERMO XXII.

*Dicebat Jesus turbis Judeorum et principibus sacerdotum. Joh. VIII<sup>o</sup>, 42, 46.*

Christ shews by example that prelates are to be reproved, but without falsehood or excess.

Iustum sermonem direxit Dominus tam inferioribus per prelatos seductis ut turbis quam eciam superioribus ut scribis, phariseis et principibus sacerdotum. Ipsi tamen direccius, quia venenum peccati ab illis traxit originem. In quo docemur salubriter contra prelatos quantumcunque altos invehere, ne tradicio humana (quod absit) loquendo contra prelatos ipsos scandalizando vel diffamando maiorem auctoritatem obtineat quam verba vel facta domini Jesu Christi. In hoc tamen oportet cavere errorem sentencie, ne de superioribus fingatur mendacium vel inordinate veritas dilatetur. Quibus servatis oportet fidelem ab ipsis incipere. Sic enim fecit Christus (ut patet crebrius ex evangelio) et Deus populum puniendo. Nam Ezechielis IX<sup>o</sup>, 16 scribitur: *A sanctuario meo incipite; et zo I Petr. IV<sup>o</sup>, 17: Tempus est ut incipiatur iudicium a domo Dei.*

Christ's sinlessness proved the justice of his rebuke.

Quia ergo signum inclinacionis tam secularium quam cleri ad patrem mendacii et mundi fabulas est quod non credunt evangelio Christi et per consequens infideliter adorant deos falsos ut mundum atque mendacium quibus credunt, Christus ostendens sinceritatem sui sermonis premittit primo suam mundiciam a peccato. Impossibile quidem est quod vas omnino mundum ex se eructans liquorem indefectibilem in eius defectibilitate deficiat; ideo Matthei VII<sup>o</sup>, 18 dicit Christus: *Non potest arbor bona fructus malos facere nec econtra.* Christus ergo securus de sua mundicia iudicio eciam adversariorum se exponit: *Quis, inquit, ex vobis arguet me de peccato,* cum sim sic mundus et tam plene reserans veritatem: *Cum veritatem dico vobis, quare vos non creditis mihi?* Fol. 157<sup>t</sup> Revera qui est ex Deo verba Dei audit in tempore

1. A: fortificentur. 4. A in marg.: Sermo XXII. 5. B in marg.: Judica; ib. C in marg.: Dominica quinta Quadragesima; ib. *Dicebat Jesus turbis . . . recte: Dixit ergo eis Jesus Joh. VIII, 42.* 9. B in marg.: Corrigere Deus incepit a suis ecclesiasticis vocatis delicta. 11, 12. B: quantumcunque — prelatos deest. 13, 14. A: famando. 16. A: errorem summe. 23. A: mendaci. 25. A: adorant deest. 31. A: bona etc.; ib. B in marg.: Predicator qualiter a peccatis immunis debet esse. 33. A: arguet etc. 34. A: Cum ergo semper sit; ib. C: veritate.

5. Cf. Wyclif's Sermons ed. by Arnold I, 124.

oportuno. Pro quo notandum (ut supra dictum est Sermone XX) quod totum genus humanum dividitur in duo, scilicet in filios Dei et in filios diaboli. Hec enim est divisio inmediata cuius alterum oportet membrum 5 cuicunque competere; utrique vero oportet correspondere secundum esse naturale quo creatur a Deo patre luminum; ideo omnes orando dicimus *Pater noster*. Super esse vero naturale primevum addunt quidam esse gracie quod oportet ex verbo Dei procedere cum inclinacione meritoria ad hunc finem. Verbum autem Dei est veritas vel instinctus in anima ad hoc inclinans, et per consequens, verbum diaboli per quod procreantur sui filii est falsitas vel instinctus mentis ad sibi adherendum, declinando a semita veritatis.

15 Et patet causalis Christi, dum dicit: *Propterea vos non auditis, quia ex Deo non estis*. Sunt enim obaudientes istam sentenciam ex adulterino diaboli coniugio, cogitatione et volitione indebita procreati, sed cecati huius filii ex invidia ac ignorantia in convicia contumelie pro-  
20 rumpunt. *Nonne, inquiunt, bene dicimus nos quia Samaritanus es tu et demonium habes*. Primam partem dixerunt in Christi opprobrium, cum Iudei abhominantur Samaritanos tamquam alienigenas fundantes ipsos a suo patrimonio, sicut Anglici abhominantur Scotos et  
25 econtra; verbum itaque exprobracionis fuit vocare Dominum *Samaritanum*, quia ex hoc innuitur quod fuit quodammodo infidelis. Sicut enim infidelissimi concedunt aliquam veritatem et aliquam negant, sic Samaritani aliquam partem legis Judaice ut Pentateucum tenuerunt  
30 et aliam respuerunt. Christus itaque communicavit cum Samaritanis, ipsos in propria patria visitando et alias salubriter predicando (ut patet de Samaritana ad fontem Joh. IV<sup>o</sup>). Imponebant eciam sibi quod iuvante demonio quem colebat fecit cuncta opera sua mirabilia, et ad  
35 hunc sensum vocabant eum demonium habentem, hoc

The children of the devil break out into insult when they hear the truth.

2. C: Sermone II. 3. A: in deest; ib. B in marg.: Filii Dei qui sunt et similiter filii diaboli et quadruplex capiunt filii Dei a patre suo. 4. A: oportet deest. 5. BC: uterque. 6. A: quo natura Deo. 8. A: vero primevum deest. 10. B in marg.: Verbo Dei filii eius procreantur ab ipso. 16. A: quia etc.; ib. BC: Sunt autem. 18. B: volitione; ib. A: procreati deest; lac. in cod.; ib. A: secati. 19. A: ignorantur; ib. BC: in commenta. 20. A: nos etc. 21. A: partem deest. 24. C: Scotos. 29. A: aliquam neutra; ib. Codd.: tenuerant. 31. A: Samaritanis. 33. C: Joh. VIII; ib. A: eciam deest; ib. B: maximo demonio; C: maxime. 34. A: opera deest. 35. BC: demonia.

2. Vide supra, pag. 133—146. 24. For dislike of the Scotch cf. Trial. III. 3, pag. 139.

Christ was silent  
as to being a  
Samaritan,

est, demoniacum et demonio servientem; sed Christus tacuit responsem, ad primum cum fuit mistice ille Samaritanus (qui interpretatur custos) infundens vinum et oleum in vulnera semivivi (ut patet Luce X<sup>o</sup>), cum iuxta principia mundanorum: *'qui taceat consentire videtur'*; sed secundum expresse negavit postponendo artem sophisticam et intelligendo secundum communem sensum quem loquentes cum ipso habuerant. Contendunt enim sophiste quod, cum Christus sit Dominus et Deus, habens quamlibet creaturam, diabolusque non posset esse, nisi fuerit creatura; sequitur ergo quod Christus habet demonium et evidencius demonium habet.

but denied that  
he had a devil.

Christus autem intellexit ut debuit, sive dicatur habere demonium sive demonium habere, illos intelligere inter ipsum et demonem, secundum rationem qua demon, <sup>15</sup> habitudinem relativam, et sic negavit demonium se habere, mansuete tamen, *quia cum malediceretur non maledicebat* (ut dicitur I<sup>a</sup> Petri I<sup>o</sup>). Ideo enim dixit illis: *Mentimini vel estis demoniaci*; sed humiliter negavit falsitatem diaboli: *Ego, inquit, demonium non habeo.* <sup>20</sup>

Christ's  
self-defence was  
for the good of  
the Church.

Et patet quantum filii diaboli a scola Christi exorbitant, qui propter crimen eis impositum licet vere consumunt invide omnia sua temporalia et se ipsos. Cum Christus cui cleris suus maliciissime maledixit pacienter sustinuit et cum moderamine negavit falsitatem quantum <sup>25</sup> oportuit ad opus ecclesie magis edificatorum protendendo, et hoc pertinet ad quemlibet orthodoxum Deum debite honorantem: ideo signanter annectit Dominus *'sed honorifico patrem meum'* et adiungit condicionem filiorum diaboli: *Vos, inquit, inhonorastis me.* Nam scola <sup>30</sup> Christi est docta a tota Trinitate quod homo continue faciat ad Dei honorificiam magis bonum. Et scola diaboli est quod homo sepe magis bono postposito secundum instinctum regis superbie laboret pro sua fama vel exaltacione, licet sit simpliciter minus utile et <sup>35</sup> sic minus honorificum Deo suo. Et in istam caribdim legiste et sapientes seculi demerguntur.

Et patet quod Christus in faciendo miracula non | <sup>Fol.</sup> <sup>157<sup>c</sup></sup> fuit demoniacus, quia in quolibet tali opere principaliter

i. C: demoni; A in marg.: i. 8. A: colloquentes cum Christo.  
9. BC: sit Deus et omnis habet. 10. A: possit. 11. BC: sequitur ergo deest. 11, 12. A: demonum. 16. A: relayeravi (!). 17. A: malediceretur etc. 21, 22. A: exorbitanti. 22, 23. A: consumerunt mundo. 26. BC: ad edificationem procedendo. 29. BC: sed deest; A: et; ib. B in marg.: Ordo filiorum Dei oppositus filiis diaboli. 31. BC: est deest. 32. A: facit; ib. A: ad fiduci.

gloriam Dei intendebat; quod nunquam evenit de magno Christ did not illusore. Ipsi autem econtra erant demoniaci, eo quod seek his own Christum irrationabiliter inhonoravererat et sic Deum. Quicunque enim inhonorat irrationabiliter aliquam creaturam est demoniacus et sic secundum scolam diaboli Deo contrarius. Nec possunt Judei dicere quod Christus propter vanam gloriam fecit miracula aut quod in talibus fuit gloriam suam mundanam preponderans, quia examinent omnia opera Christi et iudicent si redundant sibi ad mundanam gloriam, et patebit luce clarius non cecatis ex factis Christi contrarium. Ideo pertinenter dicit Christus humanitus: *Ego, inquit, gloriam meam non quero, est qui querat et iudicet.* Modus enim loquendi scripture est de illis que sequuntur per accidens, que non principaliter curantur a rectis ipsos non illa intendere, ut creatureas; sicut tempora et humana corpora non dicuntur fideles diligere sed odire; et isti modo loquendi Christus innititur, quando dicit: *Ego gloriam meam non quero, est qui querat et iudicet.* Christus enim non intendit primo et principaliter suam gloriam humanitus ut legiste, sed deitas apud quam non est talis ordo querendi vel secundum actus confusos et distinctos fines aliquos intendendi; ipsa (inquam) deitas querit gloriam humanitus Christi et iudicat eternaliter quomodo sibi ex debito sed per accidens debet dari; unde idem videtur viantes gloriam suam sic querere et sollicitari quomodo umbra debet sequi currentem versus astrum et supra aquas, lacus, loca alta vel humilia transultare. Sicut enim umbra accidentaliter sequitur adumbrantem, sic honor accidentaliter et secundum legem nature precise consequitur ad meritorie operantem; unde quia Christus dixit superius quod sequens ipsum habet lumen vite, quia impossibile est sequentem

1. A: intenderat; ib. BC: nequaquam evenit. 2. BC: quia. 4. A: enim deest. 5. A: crit. 7. A: mirabilia. 9. BC: redundant. 10. BC: patet. 12. A in marg.: *Ego gloriam meam non quero Joh VIII<sup>o</sup>.* Redemptor noster gloriam propriam non quesivit sed magis contempsit, quia non amavit blandimentum vane dominacionis. Quesivit inopiam, quia non optavit emolumentum mundane possessionis. Invenit contumaciam, quia non recusavit tormentum illate passionis. Palme in manibus eorum (Apoc.: *Palme in manibus*) sunt mercedes pro operibus. Palma commendatur ex quatuor proprietatibus: honore, decore, odore et sapore. Ex honore quem exhibet viatoribus, in quo notatur vera penitencia, ex decore quia premetur corporibus, in quo notatur vite eminentia, ex odore quia redolat in floribus, in quo notatur fame fragancia, ex sapore quem habet in fructibus, in quo notatur operum abundancia. 13. A: qui queret. 14, 15. A: quia non. 15. A: ipsos illa intendere. 19. A: meam etc. 23. C: intendere; B: indenti; ib. A: inquam deest; lac. in cod. 24. A: humanitati. 27. A: consequi. 28. A: austrum; ib. A: humeraria. 31. BC: prime consequitur. 32. A: consequens.

We should look upon glory as a mere accident and shadow.

solem iusticie dirigendo faciem suam in illum in tenebris ambulare. Ideo pertinenter subiungit: *Amen, Amen dico vobis, si quis sermonem meum servaverit, mortem non videbit in eternum.*

He who keeps  
Christ's word  
will not see the  
second death.

Patet ex hoc quod servans verbum suum incorruptum,<sup>5</sup> cum ipsum sit semen beatitudinis fructificatum, erit beatus et per consequens non videbit mortem suam secundam, cum foret beatitudini sue contraria, quia sic Deus foret auctor contradiccionis, et sic Christus pertinenter specificat mortem secundam que est perpetua,<sup>10</sup> quia verbum suum est semen fructificans in vitam perpetuam.

Et contrariorum eadem est disciplina. *Dixerunt ergo Iudei: Nunc cognoscimus quia demonium habes, et probant hoc ex Christi mendacio: Abraham, inquiunt, 15 mortuus est et prophete, et tu dicis oppositum.* Et patet quantum Judei blasphemi horrebant mendacium, cum ex illo concludebant Christum esse demoniacum; sed quia omnis malus ignorans (ut patet III Ethicorum), planum est quod cecitas sue ignorancie ex eorum mali-<sup>20</sup>cia procedebat. Ignorarunt enim equivocationem inter mortem et vitam temporalem atque perpetuam. Ignorarunt eciam quomodo pertinens fuit Christo specialiter loqui de morte perpetua. Nam Abraham et sancti legis veteris moriebantur morte solummodo temporali, sed 25 morte perpetua nemo moritur nisi gustaverit ipsam in eternum; et sic verum dixerunt licet ignoranter quod Christus sit maior quam Abraham vel alias prophetarum. Sed quantum ad accusacionem qua innuerunt Christum gloriam suam querere magnificando se ipsum pompatice<sup>30</sup> super Abraham et alios patriarchas Christus respondit quod hoc spectat specialiter ad mores et instrucionem ecclesie. *Si, inquit, glorifico me ipsum, gloria mea nichil est,* nam vana gloria sive falsa ratione veritatis contraria nichil est, vel non est gloria sed magis confusio; sed 35 cum Deus ipsum glorificat multis modis, patet ex dictis quod ex rectitudine sue vite habet veram gloriam consequentem. Et ille Deus quem Christus vere dicit esse patrem suum Judei dicunt licet mendaciter quod ex imi-<sup>Fol.</sup> tatione eius et observancia mandatorum sit<sup>157<sup>a</sup></sup>

The Jews were  
ignorant  
because they  
were wicked.

1. A: solum. 2. C: Amen dico. 14. Rectius: cognovimus. 19. A:  
Ethicorum est ignorans. 23. A: eciam deest. 25. A: solomodo; in  
marg.: Mors duplex. 26. A: gustavit. 27. BC: licet erranter. 35. B  
Nichil est vel deest. 39. A: licet deest.

singulariter Deus eorum. Christus autem cui Judei sunt ita contrarii novit clarissime et facit voluntatem Dei, et per consequens, si cum istis paribus Christus dixerit quod ipsum non scit Deum, sicut ipsi perfidi 5 ipsum nescierunt, oportet quod ipsis in mendacio simuletur. Oportet enim filios Dei eciam adoptivos sine contrarietate omnimode simulari. Et patet quomodo cum istis paribus, cum illi sint manifeste mendaces, oportet quod Christus propter eorum similitudinem foret mendax.

10 Et ulterius ex abundanti declarat Christus veritatem in primo obiecto sibi imposito: *Abraham*, inquit, *pater vester exultavit ut videret diem meum, vidit et gavitus est*. Ex quo patet quod Christus ut Judei concludunt tamquam eis inconveniens sit maior Abraham patri- 15 archa; sed contra istud replicant quod, cum Christus nondum sit quinquagenarius et Abraham ad tan- tum tempus prius obiit, patenter videtur ipsos convincere Christum ex verborum suorum mendacio. Dixerunt autem ipsum non esse quinquagenarium, cum non fuit 20 triginta trium annorum, ut si vellet se fingere esse senem, fama, oculorum iudicium contradicant. Sed Christus ostendens subtiliter suam divinitatem ex qua est maior Abraham eciam secundum humanitatem sic assumptam: *Antequam Abraham*, inquit, *fieret ego sum*; 25 in quibus verbis est implicata subtilitas, cum non dicit: *Antequam Abraham fuit, ego fui*, sed *antequam Abraham fieret, ego sum*; pro quo primo notandum quod (secun- dum sensum rationi exemplarem) Abraham debere fieri est eternum sicut sua factibilitas est eterna, sed sua 30 fuicio incepit in mundi principio. Secundo notandum quod in eternitate non est formaliter fuicio vel futuri- crio, sed nudum esse, cum in ipsa non sit successio; ideo signanter dicit Christus suam deitatem reserans non quod ego fui sed quod *ego sum*, quia cum sit ille 35 qui Exodi III<sup>o</sup>, 14 dicit Moysi: *Hec dices filii Israel, qui est misit me ad vos*. Et tertio, iudicans suam eterni-

Christ's assertion about Abraham.

There is no past or future in eternity.

1. A: similiter; ib. A: autem tacuit. 2. Codd.: itaque. 4. A: sit Deum. 5. A: oportet ex ipsis. 6. Codd.: simulenter; A: Scilicet enim. 7. A: omnimode deest; ib. similari. 8. A: cum istis paribus deest; ib. A: manifesti mendaces oportet. 11. A: obiectus; ib.: sibi deest. 12. A: exultavit etc. 14. A: ei sequens sit. 15. C: Christus deest. 19. A: quinquaginta. 20. BC: duorum; ib. BC: esse deest. 21. C: contradictent. 22. A: subtiliter deest. 24. A: egū. 25. A: in quibus est explicita. 27. A: fieret etc. 28. A: rationum exemplarum (B: exemplarum); ib. A in marg.: i; ib. A: Abraham deberet esse sicut; ib. Codd.: quod Abraham. 29. C: sic. 32. A in marg.: 2. 34. C: ego sim; ib. A: quia deest. 35. A: dicis filii qui. 36. ter in codd.

tatem que superat omne tempus dicit: *Ego sum*, postponens illud posterius: *Ego fui*; sic enim preponderans ordinem nature ordini condicionis humane respondet prius ad illud secundo quesitum; quod est ponderancius et posterius ad illud primo quesitum, in hoc docens 5 quod utilius ad utilitatem ecclesie est principalius faciendum.

These words  
are too deep for  
us to fathom.

Et ex isto textu considero quod quantumcunque longevis fuero et ab ineunte estate cum quibuscunque doctoribus studuero vix sufficiam superficiem 10 istorum verborum Christi attingere. Nam facile est fideli concipere quomodo Abraham exultavit, ut videret diem Christi humanitus et *quod videt et gavisus est*. Cum enim sit ad propositum duplex visio, scilicet corporalis vel ocularis, que est solummodo de presenti, et mentalis 15 vel fidei que est de quantumcunque temporaliter distanti, patet quod Abraham exultavit, ut in fide videret diem Christi et quod ipsam viderat et gaudebat. Nam Genesis XXII<sup>o</sup> dictum est sibi: *In semine tuo benedicentur omnes gentes terre*; et in figura trium angelorum cognovit 20 Trinitatis misterium Gen. XVIII, et per consequens Jesum Christum; ymmo in oblacione filii sui vidi incarnacionis misterium; et sic humanitatem Christi in fide vidi continue sed remote. Sed infinitum superior atque subtilior sensus est in verbis aliis quem parum in 25 via gustare sufficimus. *Tulerunt ergo dicti Judei lapides*, ut in ipsum iacent tamquam hereticum lapidandum, sed *Jesus abscondit se et exivit de templo*, Judeos percuciendo acrisia, cum videbatur plane a suis discipulis, non a sacerdotibus sic cecatis. In hoc tamen fecerunt 30 to stone Christ contra ordinem legis sue, quia in lapidacione blasphemii precederet accusacio testium, depositio et iudicis sentenciatio de lapidando extra civitatem (ut patet Lev. XXIV); ipsi autem voluerunt lapidare eum in loco sancto quod erat illicitum eciam de convicto. Unde 35 Joiada pontifex fecit Athaliam trahi extra septa templi, antequam occidatur (ut patet IV Reg. XI). Et simile huius fuge naturalis Christi dicitur Luce IV.

2. C: sicut enim. 3. C: questionis humane. 4. BC: secundo deest.  
6. BC: principaliter. 11. BC: contingere. 14. A: sint; ib. A: dum visio;  
A in marg.: duplex visio; B in marg.: Visio duplex, corporalis et mentalis.  
16. BC: tempore. 19. A: tuo etc. 20. A: figura tali angelorum etc.  
25. BC: subtilior sententia; ib. A: quam pure. 27. A: lapidibus,  
sed. 29. BC: plane deest. 30. BC: Illi hoc. 34. A: XXII.; BC:  
autem deest. 35, 36. A: Numeri Joiada pontifero. 36. C: pontifex  
deest. 37. A: IV Reg. 2. 38. A: fuge rationalis.

Et patet ex hoc evangelio quod sicut sacerdotum <sup>10<sup>th</sup></sup> command-  
avaricia percussit eos invidia atque demencia contra  
ment.

Fol. 158<sup>a</sup> Christum, sic ecclesie hodiernae avaricia molestat eos Avarice leads  
5 sacerdotes arguenda specialiter ex cleri avaricia; ideo men to molest  
medicina contra hanc avariciam est discenda. Scribitur the members of  
enim Exod. XX<sup>o</sup>, 17: *Non concupisces proximi tui bovem*  
*vel asinum nec omnia que illius sunt.* Cuius mandati  
prevaricatores sunt in divisione triplici, sicut dictum  
10 est sermone proximo de concupiscencia uxoris proximi.  
Quamvis autem hec machinata avaricia foret in qua-  
libet persona odibilis, verumtamen plus in clero qui  
ex maiori obligacione sequendo Christum est plus  
obligatus, vivendo vitam pauperem et habendo omnia  
15 in communi. Si vis ergo cupiditatem istam extinguere,  
iuxta dictum sermone proximo incipias in radice, non  
concupiscendo vel eciam cogitando de possessione  
bonorum proximi sed contendendo de paucis tempo-  
ralibus instar Christi. Tunc enim non demoniace labo-  
20 rares circa possessionem perpetuam vel periodicam, sed  
circa utiliorem edificationem ecclesie in bonis spiritua-  
libus insudares. Certum quidem debet esse fidelibus  
quod talis presens edificacio erit fructu perpetuo digna,  
quia certum vel evidens debet esse cuilibet quod  
25 talis perpetuacio temporalium sit dampnanda, cum  
Christus illam nec docuit nec faciendam posteris  
exemplavit. Nec sunt fratres immunes ab isto crimine,  
cum impetrant temporalia persone sue aggregate quam To beg for an  
intendant esse perpetua, sed hoc est maius facinus order is worse  
than personal  
30 quam simplex persona perpetravit pro sua brevi periodo,  
quia consensus est amplior, obligacio dissoluta maior  
et defensio persone hec perpetuantis diuicius est longe  
potencior.

Et hec creditur Antichristi ultima versacia qua vult  
35 seculum perturbari. Cum enim circa temporalia sit  
tota dissensio, non mirum si regna ultra solitum que  
tantas paciuntur rapinas ex sectis novellis in aliis  
oneribus sint gravata. Nec dubium quin tales ex vani-  
tatibus suis concupiscentes in facto sic bona proximi

1. A in marg.: Nota; ib. Codd.: sacerdotium. 5. A: avaricia pre medi-  
cina. 7. A in marg.: Decimum mandatum. 10, 11. BC: uxoris — hec deest.  
18, 19. A: horalibus; B correxit in temporalibus. 19. B in marg.: Super  
mandatum decimum dekalogi. 23. BC: erit fructu perpetua. 24. C: sed  
in certum vel evidens; ib. A: enim Deus debet. 26. A: facientum. 28. A:  
impetravit. 29. AC: perpetuam. 30. A: persona perpetuas; rectius:  
perpetuat. 34. Codd.: ultimata. 38. A: sunt. 38, 39. BC: nominatibus.

sint prevaricatores omnium mandatorum decalogi; unde hanc rapinam pertinet regi et brachio seculari extinguere quod posset faciliter fictam elemosiam abnegando.

### SERMO XXIII.

*Altera autem die que est post Parasceuen convenerunt 5 principes sacerdotum et pharisei ad Pilatum. Matthei XXVII<sup>o</sup>, 62.*

In fine patet ad literam quomodo Christo occiso principaliter per principes sacerdotum et ministratore per milites et alios eorum ministros Evangelista narrat 10 quid in proximo sequenti sabbato erat factum. Et quia non sufficimus nunc totum passionis ordinem explanare, ideo illam partem que in ecclesia legitur per modum evangelii restat parumper exponere. Narrat enim Mattheus quomodo altera die post Parasceuen, 15 hoc est, proximo die sequenti sabbato *convenerunt* capitales domini occisores, hoc est, *principes sacerdotum et pharisei, ad Pilatum* gentilem respectu eorum in parte excusabilem, ut sic perpetratum facinus in ipsum effunderent et de cavendo periculo in 20 posterum providerent. Sic inquiunt: *Domine, recordati sumus quia seductor ille dixit adhuc vivens: Post tres dies resurgam* (ut patet Matthei XXVII<sup>o</sup>, 63). Que sentencia multis modis ad ipsos poterat pervenire. Acceperunt ergo partem sentencie et illam dimiserunt que sonat in 25 laudem Christi prescience et voluntarie pacientie (ut patet supra Sermone XVII). Inmiscent autem ex pravo corde suo blasphemias, vocando Dominum qui singulariter dicit ad patriam seductorem. Ideo ex auctoritate et consensu cesaris cum suis subditis voluerunt sepul- 30 crum Christi usque ad diem tertium custodiri, quia ipsis in multis veritatem verborum Christi crediderant, sed modum quo Christus resurgeret multipliciter depravarunt. *Ne forte, inquiunt, veniant discipuli eius et*

The chief  
priests and  
Pharisees  
wished Pilate to  
bear the blame  
of Christ's  
death.

4. AB in marg.: Sermo XXIII: C: in ramis Palmarum. 5. A: Parasseium; cetera desunt. 8. BC: Christi occasio. 10. BC: aliorum ministros. 11. BC: proximo deest. 12. C: passionis capitulum. 15. A: enim deest; ib. A: Parasceium. 16. A: die sequenti deest. 17. A: princeps. 19. A: corum deest. 20. A: effundere; ib. BC: et ut. 21. A: Sic inquit. 22. A: quod seductor iste. 23. AB: ut deest; ib. Codd.: Luce XVIII. 25. BC: dimiserant. 28. A: blasphemis. 30, 31. A: sepulturam. 31. B: custodire. 32. BC: invitatis veritatem. 33. C: quomodo; ib. B: quomodo correxit: quo. 34. C: dampnaverunt. ib. A: forte deest.

5. Cf. Wyclif's Sermons I, 128.

*furentur eum, ac superaddant mendacia quod in virtute propria resurrexit, et vel latet vel in celum ascendit. Et sic novissimus error quo populus seducetur erit peior priore quo vivens cum discipulis suis populum sedu-*

They pretended  
that the  
disciples would  
spread lies  
about Christ's  
resurrection.

*cebatur. Et patet quam sinistre, quam stulte et quam improvide loquebantur, quia facientes tantam diligenciam contra resurreccionem Christi verba sua in hoc crediderant esse vera, sed de fictione furti discipulorum Fol. 158<sup>b</sup> suorum quod magis crederent dubitacionem expressam per forte addiderant repugnanter. Nam membra diaboli scient infundabiliter laxare in suis ficticiis falsitatem, quia secundum Aristotelem contingit errare a veritatis rectitudine multis modis. Sed Pilatus consensum et auctoritatem huius facti proditorii a cesare in ipsos excuciens: *Habetis, inquit, custodiam, hoc est, ad vos pertinet custodire; ideo propter tantum interesse ite et custodite cum tanta diligencia, sicut scitis. Illi autem abeuntes munierunt sepulcrum cum custodibus involventes lapidem quod tunc crediderunt quam hostium. Et* 20 *providendo de militibus ipsum custodientibus cum sicciliis suis obturantem lapidem signaverunt.**

Pilate threw the  
responsibility  
no them.

Sed quia non est consilium contra Dominum (ut dicitur Prov. XXI, 30), patet quam signanter Deus ordinavit quod tota machinacio eorum in confusionem suam et redargucionem non modicam sit conversa, quia milites qui videbantur eis consentanei in Christi veram resurreccionem consenserant, licet conducti pecunia paulisper taceant. Et patet sua sumptuosa confusio, quia generaliter via diaboli est confusibilis, difficilis et nimium sumptuosa. Econtra autem via veritatis est consolativa, facilis et precipue levis ferri, quia regnum celorum apud quemcunque mercantem non plus valet quam habet, cum ante Dei oculos non sit manus vacua a munere, si sit archa cordis repleta bona voluntate; bona itaque volicio que est liberima atque facilissima est sufficiens precium pro hoc regno.

Their counsel  
was to their  
own confusion.

Sed pro sensu huius evangelii tropologico est notandum quod totum hoc factum videtur innuere totam perversi-

1. BC: quia virtute. 2. A: resurrexit propria resurrexit. 3. A: est peior. 4. A: priori quo emens. 11. BC: sanis ficticiis. 12. A: a virtutis. 14. BC: facti deest; ib. A: et ipso; C: ipsas. 16. BC: interest. 18. BC: cum custodibus deest. 19. A: lapides; ib. C: ostium. 21. A: obturante. 23. BC: quod signanter; A: ordinat. 26. A: eis deest; sic consentanei. 27. A: conducta. 29. A: est deest; B in marg: Diaboli via difficilis et via Christi facilis. 31. A: precipui fori quia; B: fori. 35. A: volucio. 37. A in marg.: Sensus tropologicus.

This passage sitatem cleri moderni qui ordinacioni Christi est nimis taken tropologically contrarius et eo ipso sceleracius quo noster clerus warns against the wickedness non corpori Christi mortui sed legibus suis regnantis of the clergy. in celo diucius, multiplicius et laboriosius adversatur.

Lex autem vel ordinacio Christi est essencialiter tota 5 humanitate sua prestancior, cum Luce XXI dicat Veritas quod *verba sua* more celi et terre *non transibunt*, et cum peccatum propter honorem persone in quam peccatur sit gravius, patet quam gravis est culpa proditoria nostri cleri contra Christum Deum et hominem supra 10 omnes spiritus beatos iam regnantem. Videatur itaque conformitas phariseorum et principum sacerdotum in dicto crimine et scelere superadditi cleri nostri.

They put a lying gloss on Christ's words. Coacti quidem sunt fateri veritatem conversacionis Christi ex publicacione evangelii in missalibus et in 15

plebe, sed multiplicius quam sacerdotes legis veteris fingunt super istud commenta mendacii, ut quod ordinacio Christi et lex ipsius non durat nisi ad tempus modicum quoque quod vita Christi et suorum apo-

They say I. Christ's ordinances were meant only for his time and his apostles. stolorum sit sua ecclesia stabilita, postea vero vult 20 Christus quod omni possessione temporalium et honore mundano sit sua ecclesia circumsepta. Alii autem fingunt quod non est color, si Christus sic fecit humanitus

quod nos posteriores debemus facere similiter, cum multa ex sua dignitate sibi pertineant que in eius 25

II. Christ is too high to be a model for us. vicariis dedecent. Sed tertii fingunt, cum non potest fundari quod Dominus mendicavit, quod excellenciori dominio fuit plenus diviciis, habuit licet tacite totum seculare dominium, quod sequens clerus suus debet ad sui meritum expressare. Et volentes habere auctorita- 30

III. Christ had dominion over all things; the clergy should have it too. tivam confirmacionem a cesare et brachio seculari vendicant confirmacionem ab illis procedere. Brachium autem seculare ex instinctu naturali hoc renuens dicit quod ad illos pertinet illam sentenciam roborare et timentes ne sit novissimus error peior priore multi- 35 formes leges constituunt et ex superhabundanti cautela iurare sibi faciunt cesarem et totum brachium seculare ut si contra possessionem suam resilire voluerunt sint

2. A: ipso deest; B in marg.: Clerus contrarius legi Christi regnantis plus quam contrarius sibi in vita mortali in quibus et qualiter. 6. A: dicas. 7. A: transient. 8. C: per peccatum. 10. A: Deum supra omnes. 11. BC: bonos spiritus iam. 13. A: sceleris; ib. A: nostri nostri. 17. A in marg.: triplex fictio; B in marg.: Fucus astutus cleri quo dominium sibi usurpant in temporalibus; AB: in marg.: 1. 22. AB in marg.: 2. 26. A: dedicerent; AB in marg.: 3. 29. A: consequens. 35, 36. A: priori...legis. 37. A: facimus. 38. A: voluerint; C: voluerunt.

ex iuramento notorio et premissis legibus tamquam infideles et periuri sacrilege condemnati, et per consequens, cum papa sit universalis dominus, nedum super totam habitabilem sed super totum thesaurum ecclesie Fol. 158<sup>c</sup> triumphantis, | ex immensitate sui imperii nulli regi qui contravenerit liceat amplius dominari, sed quicunque eis faverit vel quomodocunque consenserit sit excommunicatus ad quot milliarium distanciam libuerit undequaque. Et istam sentenciam infundabilem diaboli quicunque 10 temptaverit impugnare sit hereticus, scismaticus et blasphemus et consequenter quam cito poterit morte turpissima condemnatus.

Et quantum ad propriam cleri diligenciam, patet quod involvunt lapidem in vacuitatem sepulcri sed 15 secundum conformitatem scripture irregulariter impositum. Mumenta tamen sua cum plumbo signant vel cum aliis circumstaciis cercioribus quantum possunt. Milites autem conducunt ut perhibeant falsum testimonium contra Christum, sed illuminati per ipsum in 20 suis animis resurgentem prorumpunt in veritatis testimonium. Et palliare ista commenta propter fortitudinem invincibilis veritatis est toti exercitui diaboli cum suis ministris nimis difficile, cum exercitus gentilium dominorum ex instinctu interno ipsis quodammodo naturaliter contradicit.

Et quantum ad tres predictas ficticias patet ex sepe dictis solucio, nam prima multiplicitate sapit blasphemiam, scilicet quod ordinacio Christi et lex quam ipse dedit ecclesie duret solum per horulam, sed lex Antichristi 30 sibi contraria duret infringibiliter infinite, cum fides evangeli dicat quod verba non transirent. Blasphemia eciam foret quod Christus ad tam breve tempus duracionem sue ordinacionis intenderet et nec explicite nec implicite hoc doceret. Tunc enim vel foret ignorancia 35 vel intricantis perplexionis iniquitas apud eum.

Item, si ordinacio Christi in maiori indisposizione durare debeat ad stabilimentum ecclesie, multo magis ad confirmationem eiusdem stabilimenti, cum ad hoc plene sufficiat. Tradiciones quidem Antichristi superad-

Knights bear witness to the truth in spite of the clergy.

Answers:  
I. If Christ had meant his ordinances to be temporary he would have said so.

1. A: sic in iuramento. 2. C: sacrilegi. 5, 6. A: quoniam contraverit. 8, 9. BC: undique. 9. BC: funem infundabilem. 14. A: vacuitate. 24. BC: interno temporis quodammodo. 26. A in marg.: A. B in marg.: Contra illos qui dicunt ordinacionem Christi et sue primitive ecclesie cedere debuisse ordinancie ecclesie moderne. 27. A in marg.: 1. 29. BC: durat. 31. A: non deest; BC: transient. 32. A: eciam eciam. 36. A in marg.: 2; BC: Iterum. 39. C: quidem deest.

dite excitant ad avariciam contrarie legi Christi; ideo pernecessarium foret contra istam Antichristi nequiciam quod lex Christi ac sua ordinacio quibus Antichristus assignat tam brevem periodum modo duret.

Et quantum ad illud quod blasphematur de voluntate Domini, quod Christus voluit ut sua ecclesia sit omni possessione temporalium finaliter circumsepta, patet quam blaspheme fingitur Christum fuisse in tradicione sue legis per ypocrisim populi seductorem. Racio quidem naturalis et testimonium evangelii hoc convincit quod mundana gloria et specialiter in fine temporis ad beatitudinem indisponit. Exhinc enim generacio sacerdotum in lege veteri et nova facta est pessima (ut patet Sermone XX). Nec scit Antichristus fingere racionem quare mundana gloria ad spiritualem edificationem ecclesie nunc prodesset, quin pocius foret hoc seminarium ad amaras contenciones et lites in ecclesia semi-nandum; si enim temporalium copia et mundana gloria sint sectis iam introductis disposicio ad beatitudinem acquirendam, quomodo illas disposiciones perderent, quin pocius contra se ipsos reciproce et contra seculares dominos extinctis elemosinis laborarent?

Hoc enim non foret incitamentum, ut aliquis mundo renunciet vel sua temporalia indigentibus gratis daret, cum hoc gloriam mundanam et per consequens dispositionem ad beatitudinem suam minueret.

Et ista est fallacia qua Antichristus seducit sectas quod perturbando ecclesiam adeo sunt avari (cum dicit evangelizacio Pauli) contrarie quod *habemus hic manentem civitatem nec futuram inquirimus*; et omnino ostendit se esse de capitulo impiorum, Sapientie II<sup>o</sup>, contra Deum loquencium.

<sup>II. All Christ's deeds are for our example.</sup> Quoad secundum patet quod nichil est fidelius quam quod omnia opera humanitatis Christi sint exemplaria a fidelibus exequenda. Ex hinc enim ponitur coraula

4. A: duret deest. 6. A: ut sua datur sic cum possessione. 7. A: finaliter deest. 8. A: blasphemо; ib. Codd.: in tradicione. 9. A: Et racio naturalis. 16. BC: ecclesie deest. 17. A: avaras; ib. A: et licet in. 19. A: sunt. 19, 20. A: beatitudinem ad quidem. 25, 26. C: dispositionem deest; B: indispositionem. 27. BC: est fabula; ib. sectas; A: deitas. 28. A: ecclesiam deest. 29, 30. A: manente. 30. BC: non futuram. Vulgate: *Non enim habemus hic manentem civitatem, sed futuram inquirimus.* 31. BC: de catalogo; ib. A: impiorum, Sapientie et. 33. B in marg.; Opera Christi humanitas sunt a fidelibus exemplariter exequenda; ib. A in marg.: B. 34. BC: quod deest; ib. BC: humanitus; ib. A: in exemplaria.

Fol.  
158<sup>4</sup> tocius coree tripudiantis ad beatitudinem, ut eius vestigii innitatur; et sepe dicit Petro et in ipso toti suo ovili ut ipsum sequatur (ut patet Johannis ultimo), quia aliter | tota doctrina sua de sequela in sua vita exemplari imitatoria foret frustratorie in ecclesia recitata, et (quod horrendum foret adversantibus) nulla verba vel facta Christi que dignitatem sapiunt darent evidenciam quod ipsi haberent huiusmodi dignitates. Et tunc pure intenderent austeriori ut milites; et totum quod <sup>10</sup> habent per rapacem tirannidem occuparent.

Nichil ergo plus perturbaret ecclesiam quam negacionis principii, scilicet quod Christus sit a cunctis fidelibus in conversacione et a clero precipue imitandus; et sic a quibusdam remocius sed a carioribus suis <sup>15</sup> propinquius, cum aliter destrueretur tota religio regule christiane. Verum est igitur quod Christus debet habere primatum ducendi suum exercitum in operibus cunctis meritoriorum et non ad gradum suum sufficientia membra sua attingere. Ideo blasphemant qui regula religionis <sup>20</sup> sue postposita extraneam adinveniunt nec ipsum sequuntur seducti indubie per cautelas novellasque apostolorum observanciis superaddunt. Recolerent (inquam) illud Matthei XVI<sup>o</sup>, 23 dictum Petro: *Vade post me satana. Non enim sapis ea que Dei sunt.* Omnes enim qui <sup>25</sup> nituntur magnificare novellos ordines supra ordines Christi sunt satane, quia sapiunt doctrinam diaboli cum debent post Christum vadere et non in novitatibus infundabilibus anteire.

Quantum ad tertium, patet quod Christus secundum rationem multiplicem habebat dominium ad cuius gradus nullus christianus potest attingere; debet tamen ire post eum quoad divinitatem Christi, analogice sectando iusticiam, et quoad humanitatem eius secundum titulum status innocencie sibi proporcionabiliter propinquando, <sup>35</sup> et quoad titulum gracie laborando, ut a fonte pure hauriat omnibus naturis inferioribus dominando. Domi-

Blasphemy of new orders.

III. As to  
dominion we  
should seek only  
the grace which  
is a title to it.

1. Codd.: corre; ib. C: ad beatitudinem deest. 2. A: et in ipso deest. BC: toto. 3. A: sicut patet. 4. A: sequela in vita; BC: in deest. 5. A: et frustratorie. 8. A: ipsi deest. 9. A: austernati. 10. A: habet. 12. C: scilicet deest; ib. A: sit deest. 13. A: a deest. 21. BC: novellas quod. 22. observancias in codd. 24. BC: enim deest. 25. A: super. 26. A: que. 27. BC: in deest. 27, 28. A: infundabilius; sequitur lac. anteire deest. 29. A in marg.: C. 30. A: dominum ad opus ergo nullus. 33. A: eius deest. 35. BC: nec a. 35, 36. BC: parum hauriat. 36. A: inferioribus enervando!; B in marg.: Sequi Christum in quibus principaliter clerus debet et in quibus christianus; A in marg.: Dominum seculare.

nium autem seculare Christus in persona sua habere non potuit nec suis vicariis dereliquit. In dominis tamen secularibus ascendendo super asinam versus Jerusalem exemplavit (ut patet Matthei XXI<sup>o</sup> et sermone primo de adventu Domini exponitur). 5

Christ shews  
how lay rulers  
should keep the  
clergy in order.

Et patet secundum quam rationem clerus debet sequi Christum in dominio et secundum quam brachium seculare debet sequi Christum, regens clerum insanum ne a lege Christi evolet cohercendo. Sic enim ascendendo ut rex primo templum pecit et subtraxit materiam in 10 qua secundum avariciam peccaverant sacerdotes. Cum ergo totum brachium seculare debet sequi Christum in hoc specialiter, patet quante a Christo degenerant se- quelam huiusmodi omittendo. Non enim possunt fingere quin in ista culpa clerici sunt culpabiles ex 15 sensu. Et patet quod imponendo Christo quod sic fuit seculariter dominatus licet implicite est blasphemum mendacium, cum innuitur Antichristum in perfeccione tali se extollere super Christum.

Debet autem clerus secundum doctrinam apostoli et 20 instar Christi crucifigere se cum mundo. Et extolluntur filii illi diaboli super illos qui crucifixerant dominum Jesum Christum, cum legem suam ac ordinacionem extinguunt, suspendunt et in patenti patibulo crucifigunt. Cum autem dicta lex et ordinacio sit conventus Christi 25 perfeccior, patet cum paribus quomodo prelati cesarii et Antichristi discipuli sacerdotes legis veteris in malicia antecellunt.

## SERMO XXIV.

*Maria Magdalene et Maria Jacobi et Salomee emerunt 30 aromata. Marci ultimo 1.*

Claret historia quomodo Christo mortuo hee tres sancte mulieres corpus Christi fuerant secundum consuetudinem Judaicam venerate. De illis autem dicit metricus notando historiam: 35

2. A: nec eius. 5. BC: Domini deest. 6. A: Et post. 8. A: in- sanem. 12. A: Christi. 15. BC: cleri. 16. A: patet imponendo. 18. A: perfecto. 21. A: Et tolluntur. 25. A: *cotua*; BC: corpore. 26. B: cum per idem. 29. A in marg.: Sermo XXIV; B in marg.: 24. 30. A: Maria Jacobi — aromata deest; ib. A: Salome. 32. A: quomodo hee tres mulieres. 35. A in marg.: versus.

*Anna tribus Joachim, Cleophe, Salomeque Marias  
Tres parit, has ducunt Joseph, Alpheus et Zebedeus.  
Christum prima Joseph, Jacobum cum Symone Judam  
Altera, que sequitur Jacobum parit atque Johannem.*

5 Maria autem Magdalene ordinavit Dominus in ministerium huius officii anteponi, ad denotandum quod spiritualis et meritaria dileccio est sibi carior quam carnalis cognacio (ut patet Matthei XII<sup>o</sup>). Sed quan-  
Fol. 159<sup>a</sup> tum ad horas in quibus | hec fecerant cum evangeli-  
10 starum concordanciis, notandum quod quatuor sunt iniciaciones diei naturalis ut dicit metricus:

*Mane diem Greca gens incipit, astra sequentes  
In medio lucis, Hebreus vespere facto;  
Inchoat ecclesia medio sub tempore noctis.*

Different ways  
of reckoning the  
day.

15 Tercio notandum quod apud Judeos denominacio fit a fine, cum ipse secundum eos sit dignior atque nobilior; et hinc vocant totam septimanam sabbatum et quemlibet eius diem denominant a sabbato, ut prima sabbati, secunda sabbati etc. Unde quinque equivocaciones huius  
20 nominis sabbatum includit metricus in hiis versibus:

*Sabbata dicuntur requies et vita perhennis,  
Septimana, dies septima, festa data.*

Five meanings  
of 'Sabbath'.

Dicte ergo mulieres pausarunt in sabbato propter solemnitatem festi, verumptamen in vespere sua aro-  
25 mata quibus condirent corpus Domini prepararunt. Et sic venerunt versus sepulcrum, scilicet in die dominico que vocatur prima sabbati (et incipit a vespere in luce vespertina), pro parte venerant, sed in mane venerunt complete ad sepulcrum (ut dicit evangelium Matthei 30 ultimo). Et hoc potest figurare quod hec sancte mulieres sabbatizabant pro illo die quo sacerdotes perfidi induita blasphemia (sermone proximo) laborabant. Et potest notare vacacionem vel ocium quo nostri presbiteri in die dominico perpetrant culpam suam. Nam inmundus spiritus  
35 cum exierit ab homine et invenit domum vacantem credit dispositionem in qua seducet huius modi domum.

The holy  
women  
observed the  
Sabbath.

3. A: primo; ib. C: Symone; ib. AC: Juda. 5. A: ordinat. 5, 6. A: ministerio; B: ministerium. 7. A: specialis. 8. A: XIII. 10. A: quod quatuor nunciations Dei ultra dicit. 12. A: in marg.: Versus. 13. C: sed Hebreus; A: lucis gentiles; ib. B: vespere sancto. 17. A: Et hinc deest; ib. A: totam deest. 20. A: hiis verbis; ib. A in marg.: Sabbatum quintuplex. Versus. 21. A: Sabota. 22. C: festa dies. 23. C: in deest. 23, 24. A: propter fecisti. 26. C: dominica. 30. A: hec deest. 31. sabotizabant.

3 Cf. Sermonem Johannis Gerson de Nativitate B. Mariae Opp. tom. III. col. 131 (ed. Paris 1606). This curious genealogy was popular at the time and is to be found in Higden's Polychronicon and elsewhere.

Danger of idleness.

Unde ocium est una causa quare Sodomite et nostri clerici sunt seducti. Primum patet Ezechielis XVI<sup>o</sup>, et secundum patet a tempore quo clerici sunt a ministerio apostolico ociati. Unde sequitur in evangelio Marci quod dicte mulieres *valde mane* primo die post 5 sabbatum, hoc est die dominico, *venerunt ad monumentum circa ortum solis*. Sed musitabant in via *quis eis revolveret lapidem ab ostio monumenti*. Deus tamen precepit angelo, ut ipsum revolveret, non ut Christus posset egredi, cum exivit de utero clauso virginis et 10 intravit ad apostolos ianuis clausis, sed ut terreat custodes (ut dicitur Matthei ultimo) et ut ostendit vacuitatem sepulcri et sic Christum antea surrexisse.

*Et introeuntes mulieres in monumentum viderunt angelum in forma iuvenis veste candida indutum et de 15 vacuitate sepulcri ac absencia corporis dominici obstupuerunt. Sed angelus boni nuncii more contrariando diabolo predictas feminas consolabatur: Nolite, inquit, expavescere, quia cum Jesum queritis Nazarenum, sciatis quod surrexit, cum non sit hic modo corporaliter. Ecce 20 loci vacuitas, ubi corpus Domini ponebatur; sed ite et dicite discipulis Christi generaliter sed Petro specialiter quia precedet vos in Galileam.* Petro autem specialiter, ne propter negacionem recentem Domini desperaret sed conversus ad fidem oves quadam peculiaritate sibi traditas super alios confirmaret (ut patet Luce XXII et Johannis ultimo).

Why Christ appeared first to the women.

Sed sensus mysticus horum verborum videtur esse gravidatus sentencia; primo quidem ordinavit Christus quod sanctis mulieribus appareret, quia decens fuit 30 quod apparicio qua primo matri apparuit consequenter per alias feminas ad ecclesiam perveniret, sed sicut ipse non in fide fluctuaverant velut apostoli, sic ad confortacionem sexus forent fidei delatrices. Et secundum beatum Gregorium moraliter *Christum querimus* cum 35 istis feminis, si cum fide constanti odore virtutum et

1. A: causa qua. 2. C: XVIII. 5. A: prima die. 7. A: ut circa; ib. Vulgate: *orto iam sole*. 8. A: hostio etc. 9. A: ut ipse illum. 12. A: ut deest; BC: et deest. 13. A: Christum sequitur lacuna; ib. antea deest. 14. Codd.: Et deest; BC: Sed. 20, 21. Vulg.: *Ecce locus, ubi posuerunt cum.* 23. A: procedet etc.; ib. A: vero spiritualiter. 24. A: diu desperaret. 25. A: sibi deest. 26. A: XXII deest. 27. A: Johannis deest. 28. A in marg.: Sensus mysticus. 31. B: quia quod; ib. A: aspericio. 32. A: ut sicut.

*opinione bonorum operum* vigilanter insistimus ad corpus pro nobis mortuum honorandum.

Et tales anime ut sorores Domini conserte virtutibus <sup>Such virtuous souls see angels.</sup> vident angelos, quia plerumque habent speciales in-  
 spiraciones angelicas et mirabiles visiones. Angelus autem sedet in dextris ad signandum Christum transisse via-  
 cionis miseriam et locari stabiliter cum beatis, et sic albor scole candide signat completam Christi victoriam  
 et splendidum ac gloriosum premium inde sequens. Et  
<sup>to</sup> notat sanctus (quomodo dicitur Matthei ultimo) quod  
 Fol. aspectus illius angeli erat *sicut fulgur et vestimenta*  
<sup>159<sup>b</sup></sup> *eius sicut nix.* Per hoc, inquit, *signatur quod aspectus angelorum est perversis terrificus, sicut erant milites custodes sepulcri et alii viciosi; sed est blandus virtuosus*  
<sup>15</sup> *Deum timentibus, sicut erant dicte femine et alii virtuosi.* Et sic est de Deo cuius dictus angelus est nuncius et minister.

Circa hunc textum communiter musitatur utrum erant tres Marie (ut prius dicitur) vel tantum due. Prior via <sup>Needless to decide whether there were three Maries or two.</sup> infundabiliter utitur mediis duobus ad suam sentenciam declarandum. Primo dicit quod eadem persona istius historie fuit binomina, sicut sepe alibi legimus in scriptura; secundo dicit quod duplex Maria soror virginis fuit diversis viris sepius sponsata. Et per hec duo concordat hoc evangelium et historia Mariarum. Secunda via ponens tantum duas Marias, scilicet Mariam Magdalene et Mariam matrem Jacobi maioris que fuit uxor Zebedei venisse nunc ad sepulcrum Domini, cum Mattheus solum duas Marias commemorat et Lucas ac Johannes commemorant solum unam, licet Lucas plures mulieres commemoret, sic et isthic construit istum textum: Maria mater Jacobi et filia Salomee cum Magdalene emit aromata; michi autem videtur tutum utramque istarum sentenciarum supponere citra fidem, et sic quiescere in hiis verbis secundum sensum quemcunque Spiritus Sanctus flagitaverit, Maria Jacobi et Salomee sic se habuerunt sive due Marie fuerint sive una.

3. A: anime in; ib. A: conformitate; B: conforto virtutibus. 4. A: hunc spirituales. 8. A: albior; B: albore. 12. A: eius etc.; ib. BG: significatur. 13. A: est perversus; ib. A: erat. 14. A: sed eciam. 18—37. A: Circa hunc — sive una deest. 18. B in marg.: Questio. 25. C: historiam. 27. C: Magdalenam. 30. B: commemoret et. 31. Codd.: ista sic. Correxii. 33. B: Magdalena; ib. C: tutum deest. 37. C: habuerit; ib. C: fuerunt.

Angel's words well suited to Easter communicants. Sed quia populus communiter recipere solet eukaristiam isto die, ideo sensus instruccioni sue pertinens est aptandus. Potest enim omnibus talibus pertinenter dici illud huius evangelii: *Jesum queritis Nazarenum.* Omnes enim qui ad ecclesiam hoc die venerint, ut 5 sacientur ex isto viatico, Jesum querunt; ideo oportet quod in illis ut sepulcro Christi assistentibus simul amor et pavor insistant.

Christ's body lies in the host as in a tomb, memoriam, et sunt illi qui tamquam angeli mundi a 10 criminibus ministrant Deo debite. Sed alii qui sunt irretiti criminibus *iudicium sibi manducant et bibunt* secundum Apostolum. Ideo sicut prioribus qui venerunt de premio beatitudinis est sperandum, sic posterioribus de dampnacione perpetua est timendum; vel illis aptandum est 15 hoc huius evangelii: *Venient ad monumentum orto iam sole.* Omnes enim qui isto die sacramentaliter recipiunt corpus Christi *veniunt ad ipsum ut monumentum,* quia corpus Christi in ipso ut monumento absconditur, sed oculariter non videtur; necesse vero quod in illis omnibus oriatur 20 sol iusticie per virtutes. Vel tertio aptari potest populo illud huius evangelii: *Surrexit; non est hic.* Necesse quidem est sic accipientibus eukaristiam quod in fide katholica instruantur et per consequens cognoscant quod Christus est sursum in patria quod secundum 25 suam substanciam, et non est hic taliter sed sacramentaliter vel in signo. Sed quia fides per se est mortua, ideo necesse est quod spes et caritas comitentur.

but only sacramentally.

Quarto autem aptari potest hoc verbum huius evangelii: *Precedet vos in Galileam;* nam hic solum 30 videmus per speculum in enigmate et Christum precise comedimus in figura, sed si fuerimus viantes fideliter, precedet nos in termino ad quem nostre transmigrationis, et comedemus eum per hominem interiorem secundum sui substanciam pastu perpetuo quo erimus 35 beatifice quietati.

1, 2. A: eukaristia. 5. A: enim deest; ib. A: venerit. 6. B: ex deest.  
 9. A in marg.: 1. 12. A in marg.: 2. 13. BC: qui venerunt deest; ib. B in marg.: Corporis ad percpcionem induccio. 18. A: ut deest.  
 19. A: est ipso. 19, 20. A: oculatus videtur. 20. A: necesse enim.  
 21. A: tali populo. 24, 25. B: cognoscant — quod deest. 25. A: quod suam; ib. B in marg. al. manu coaeva [black ink]: Reccius fecisses, si psalterium reperiisses, hereses pestes tam prayas non seminassem. 27. A: persone est meretrix [sic]. 29. 30. A: verbum huius evangelii deest.  
 30. BC: hic namque. 31. A: in deest. 31, 32. A: pure comedimus.  
 33. A: precedit. 34. A in marg.: Nota de eukaristia.

Dilatando autem sermones istos potest scola de virtutibus pertinentibus communicando auditorio introduci et hortacio quantum expedit dilatari; veritas quidem est subducto supercilium sacerdotum quod tam fidelis 5 possit esse christianus non audiendo missam vel accipiendo eukaristiam, sicut se ipsum per signa talia preparando. Quis (inquam) fuit Baptista fidelior qui nunquam vidit hanc eukaristiam vel comedit? Sicut eciam frequenter fuit de sancto Paulo et aliis multis 10 fidelibus, cum sit per se notum fidelibus quod hec signa corporalia non prosunt sumentibus nisi de quanto inducunt devocationem, pietatem vel virtutes alias pascentes immediate ipsam animam.

Ex quibus colligitur quod melius foret cogitare Devout thought  
15 Christum devote secundum rationem qua viando of Christ better  
meruit vel secundum rationem qua modo in celestibus than seeing the  
est beatus quam videndo eukaristiam oculo corporali. Eucharist.  
Hoc enim est commune bestiis et infidelibus quantum-  
20 cunque sceleratis. Nec prodest fidelibus nisi de quanto  
inducit ad cogitationem et visionem fidei supradictas;  
et sicut multis prodest per accidens, sic multis (Deus  
scit si pluribus) per accidens multum obest. Ideo cum  
lex Dei ex prima institutione sit facilis, licet nunc sit  
nimis difficultata per satrapas, satis est fidelibus Christum  
25 secundum virtutes theologicas devote recolere, licet  
nunquam viderint basilicam vel sacramenta nunc insti-  
tuta receperunt. Quod si brevius et levius per evangeliza-  
tionem attingeret ecclesia istum finem subductis  
hiis omnibus ritibus, quis dubitat quin illa sacramenta  
30 et eorum observancia sint irrationabiliter introducta?

Scio tamen quod sacerdotibus et prelatis qui super  
istis habent honorem suum et lucrum ista sentencia Evils of the law  
Fol. displiceret; et patet quam venenosa foret statuicio talis compelling  
159<sup>a</sup> heretica quod omnis | utriusque sexus semel in anno yearly  
35 ad Pascha scilicet hoc sacramentum accipiat, cum ad communion.  
annos discretionis advenerit, sub pena nimis horribili.  
Nam deficiente evangelizacione quam Christus instituit

2. A: precando auditoris. 3. 4. A: quidem est deest. 5. A: posset;  
ib. BC: adiendo; ib. missam deest. 7. A: fuit deest. 8. B: unquam; ib.  
B in marg.: Sis cautus hic. 9. A: sic frequenter; ib. A: sancto apostolo  
et. 10. A: persone. 11. C: de quanto deest; ib. B: nisi in. 13. BC:  
immediate deest. 14. A in marg.: Conclusio; ib. B in marg.: Nota bene.  
15. A: Christum deest. 18. 19. BC: quantumlibet. 23. 24. BC: sic  
nunc nimis. 24. 25. A: Christum et virtutes. 26. A: viderunt; ib. B in  
marg.: Cave hereses pessimas. Cave hereses. 26. 27. A: nunc iusticia.  
27. B: recipient; C: recipierent. 28. B: attinget. 30. A: sit irracio-  
naliter. 33. B in marg.: Cave bene.

Yet it is well for the faithful to receive this sacrament. 5  
 necesse est quod signa generacionis adultere propter communicacionem eius blasphemam per hereticos sint inventa. Non tamen nego quin devote ac meritorie contingit fidelem ministrare et accipere huiusmodi sacramenta.

## SERMO XXV.

*Cum esset sero die illo una sabbatorum. Joh. XX<sup>o</sup>, 19.*

Hoc evangelium (ut multa alia) narrat Christi argumenta fidelibus quibus ad utilitatem ecclesie ostendit ipsum resurrexisse a mortuis. Ista autem apparicio fuit <sup>10</sup> quinta et ultima die Pasche. Nam mos est scripture vocare unam sabbatorum diem primum post sabbatum quod fuit ad literam dies Pasche, unde pro intellectu huius evangelii et declaracione illius evangelii materie notandum quod Christus ante ascensionem suam dicitur <sup>15</sup> apparuisse decem vicibus, loquendo de apparitionibus in evangelio expressatis. Apparet autem Lincolniensi et ceteris quod, licet evangelium hoc non exprimit, primo omnium apparuit matri sue, et hoc videtur saltem intelligendo de apparitione interna, quia cum fuit in sabbato archa fidei christiane, convincitur tam ex hoc quam ex Christi gratitudine quod primo omnium mentaliter apparuit matri sue; sibi enim primo omnium est Christi resurreccio revelata. Nec video quod oportet resurrectionis Christi esse apparitionem aliam matri tam <sup>25</sup> fideli ostensam.

Christ's supposed appearance to his mother.

He appeared <sup>1. to Mary Magdalene,</sup>

<sup>2. to M. Magdalen with other women,</sup>

<sup>3. to Peter,</sup>

Loquendo autem de apparitione corporali in evangelio expressa primo apparuit Magdalene sedenti iuxta sepulcrum aliis recedentibus (ut patet Johannis XX).

Secundo apparuit ipsi Marie cum aliis mulieribus a <sup>30</sup> sepulcro revertentibus; nam postquam viderat Christum, secuta est alias et invenit eas in itinere et tunc simul sensibilius apparuit eis Christus.

Tercio apparuit Petro (ut habetur Luce ultimo), licet evangelium non exprimat quando apparuit; creditur <sup>35</sup>

2. BC: communidacionem. 4. A: fidelem deest. 4, 5. A: huius sacramenta etc. 6. A in marg.: Sermo XXV; ib. B in marg.: 25, in Octava Pasce; ib. C in marg.: Dominica prima post Pascha. 7. A: Dum; ib. A: illa vita etc. 8, 9. A: arguento. 12. A: post deest. 14. A: evangelii deest; ib. B in marg.: Decies Christus apparuit post suam resurrectionem; ib. A in marg.: Christus apparuit decies. 17. C: Lincolniensi. 21, 22. A: quam ex Christi deest. 26. A: ostensam deest. 27. A: Item primam loquendo autem; ib. A: aspersione; ib. A in marg.: 1. 29. A in marg.: 2; ib. A: patet Johannis XX. 30. A: aliis deest. 32. A: eos; ib. A: tunc secundo. 33. A: sensibilem. 34. C: Christus Luce ultimo ut habetur, licet.

6. Cf. Wyclif's Sermons ed. by Arnold I, 134. 34. Lucae XXIV, 34.

tamen quod quando Petrus et Johannes ad monumentum cucurrerant et non invento corpore Christi abiit Petrus solitarius secum mirans (de quo Luce ultimo). Et in ista admiracione dicitur Christum sibi apparuisse ad 5 eius mesticiam consolandum.

Quarto apparuit duobus discipulis euntibus in Emmaus (ut habetur Luce ultimo).

4. to the  
disciples at  
Emmaus,

Quinto decem apostolis absente Thoma (ut patet 5. to the apostles except Thomas, Johannis XX<sup>o</sup>, 24). Et iste quinque appariciones fuerant 10 facte die Pasche.

Sexto apparuit undecim apostolis existente ibi Thoma, 6. to the apostles with Thomas,

quod fuit in Octavis resurrecccionis (ut patet Joh. XX<sup>o</sup>).

7. to Peter and  
his companions,

Septimo apparuit Petro et sociis suis ad mare 7. to Peter and

Tiberiadis (ut patet Johannis ultimo).

Mt. Tabor,

15 Octavo apparuit in Galilea in monte Thabor, ubi 8. In Galilee on transfiguratus est; et ista creditur apparicio de qua Mt. Tabor,

I. Cor. XV. Deinde visus est plus quam quingentis

fratribus simul, quamvis non exprimatur in evangelio

Matthei ultimo, ubi undecim apostoli qui fuerunt dis-

20 cipuli principales.

Et iterum bis apparuit discipulis in die Ascensionis, 9. and 10. to the primo in Jerusalem ipsis convescentibus et semel in day of his monte Oliveti hora sue ascensionis (ut patet Matthei Ascension. et Luce ultimo et Act. primo).

25 Quod autem octava apparicio non solum fuit undecim discipulorum sed aliorum quos monuerunt apostoli de Christi apparitione, ex hoc evidet quod quidam eorum qui Christum viderant dubitaverunt (ut dicitur Matthei ultimo). Quod non est verisimile de aliquo illorum 30 undecim, cum Thomas qui fuit maxime incredulus inter illos prius credidit.

Sero autem die Pasche apparuit Christus in ista apparitione quinta, quia tunc convenerant apostoli quod qui claro die dispersi erant propter metum Judeorum, 35 tunc congregabantur; unde clause sunt fores secundum intentum apostolorum ad persecucionem Judaicam

1. C: quod deest. 2. BC: currebant. 4. A: apparuisse deest.  
5. A: mesticia. 6. A in marg.: 4. 7. BC: ut dicitur. 8. A in marg.: 5. 9. A: apparicionis. 11. A in marg.: 6. 13. A in marg.: 7; ib. Petro deest. 15. A in marg.: 8. 17. A: noningentis. 19. A: nisi enim apostoli. 21. A in marg.: 9. 22. A: simul; ib. A in marg.: 10. 23. A: Marci et. 25. A: non solum non. 26. A: quos immiserunt. 27. C: apparicio. 28. 29. A: Marci ultimo. 29. A: illorum deest. 33. A: cognoverant apostoli qui. 35. BC: tunc congregabantur deest.

Doors closed excludendam, sed secundum ordinacionem Dei clause  
that Christ's power might be sunt ianue ad ostendendum subtilitatis dotem per Christi  
manifested. introitum ad clausas ianuas.

Et quia duplificiter turbati sunt, scilicet propter mortem  
Domini et propter perse | cucionem Judaicam, ideo <sup>Fol. 15<sup>a</sup></sup>  
signanter Jesus stans in medio eorum commendat eis  
pacem quam tamen specialiter Joh. XIV<sup>o</sup>, 27 commen-  
davit. *Et cum hoc dixisset*, ostendit se esse idem in  
numero qui eis pacem prius promiserat et ut Dominus  
ac magister prius ipsos rexerat. Per hoc enim ut signum <sup>10</sup>  
evidencius *ostendit eis* manuum et lateris cicatrices,  
non ut vulnera erant incomplete sanata, sed ut  
declararet universalem corporis sui idemperitatem, et sic  
remanserunt cicatrices ad tempus propter signum multi-  
plex, tum propter Christi corporis idemperitatem, tum <sup>15</sup>  
eciam ad ostendendam gloriam ex illis vulneribus con-  
secutam, et sic *garisi sunt discipuli* contra predictam  
duplificiter tristiciam *viso Domino*.

Why Christ shewed his wounds.

The disciples were to gain peace by spreading abroad the truth.

Why Christ breathed on them.

*Dicit eis iterum: Pax vobis*, et idcirco hoc in-  
geminat, quia voluit ipsos iterum instruere de pace <sup>20</sup>  
futura perpetua; et subdit illis medium ad pacem  
illam finaliter subeundum, quod sicut pater misit eum  
ad docendum veritatem fidei in Judea, sic ipse mittit  
eos ad eandem veritatem ubilibet publicandum. Nam  
Marci ultimo scribitur quod apostoli predicatorum ubi-<sup>25</sup>  
que, cum non sit aliquis locus in mundo quin aposto-  
lorum predicacio ibidem finem laudabilem fuerat conse-  
cuta; ideo signanter et vere dicitur apostolos ubique  
predicasse. Nam secundum raciones multiplices dicitur  
creaturam esse alicubi (ut hic supponitur), sed quia ad <sup>30</sup>  
tantum ministerium requiritur efficax cooperans virtus  
divina atque predicatorum potencia, ideo signanter  
*insufflavit in eos*, dicens quod Spiritum Sanctum acci-  
perent et potestatem remittendi et retinendi peccata,  
dum eorum operacio fuerit consona ecclesie triumphanti. <sup>35</sup>  
Et per istam insufflationem docuit tam Spiritum Sanctum  
quam eius dona ab ipso procedere ut a patre. Non enim  
sine causa notabili ex puerili insolencia taliter insufflavit.

1. A: excludendum. 6. A: stans deest; ib. A:  
XIII. 9. A: quod prius pacem eis permiserit. 10. A: ut deest. 12. A:  
sanato; Codd.: in completo. 15. BC: idemperitatem et indeemptitatem.  
16. A: ostendendum. 16, 17. A: consequiam. 19. A: iterum parum.  
23. A: sicut ipse. 20. BC: inibi predicasse. 30. C: creatura. 31. B:  
ministerium. 31, 32. A: virtus itaque predicatorum. 33. A: docens.  
33, 34. A: accipient. 34. A: retinendi. 36. A: tam deest; ib. B in  
marg.: Jesus quare insufflavit in apostolos. 38. A: notabili insolita.

*Thomas autem unus ex duodecim apostolis qui dicitur Didymus, hoc est, in fide dubius vel (ut placet aliis) dicitur Didymus quasi geminus, quia erat de tribu Beniamin, que I. Regum IX, 21 geminus est vocata, non ergo erat cum ceteris apostolis in ista apparicione quinta, vel quia de insultu Judaico trepidavit, vel quia Deus ad maiorem eius utilitatem et profectum ecclesie suam absenciam ordinavit; unde quia bonum nuncium de levi prefertur, ideo decem apostoli narraverunt istam Christi apparenciam sancto Thome, sed ipse tamquam in fide incredulus indicat suam duriciam, quod nisi duplice sensu exteriori, scilicet visu et tactu, in duplice Christi vulnera, hoc est, manuum Christi et sui lateris, vulnera ista senserit, nunquam crebet. Tactus enim est in homine certissimus et visus sensus subtilissimus; ideo talis infamis binarius est signanter incredulo assignatus.*

Why Thomas was absent.

*Sed post dies octo in apparicione sexta venit Jesus ut prius, Thoma ceteris apostolis assistente, et tamquam omnisciens sermonem ad ipsum dirigit, ut correspondeat sicut prius cerciorari voluit ad sui commodum et instrucionem ecclesie digitos et manum in vulnera manuum et lateris Christi imponat. Nec est credendum quod Thomas Christum in hoc noviter vulneravit, sed sine lesione Domini nunc cicatrices nunc vulnera (ut fuit expediens) apparebant. Semper enim horrenda est falsitatis duplicitas in scriptura. Et patet per beatum Gregorium quod plus profuit Thome sera incredulitas quam Magdalene prompta credulitas. Illa tamen pro-dessencia non venit nisi per accidens sicut in peccata incidencia, Dei gracia per se et principaliter ordinante. Thomas enim a bono magistro interim reparatus et tunc vocaliter instructus eius humanitatem ac divinitatem insimul confitetur: Dominus, inquit, meus et Deus meus. Nec dubium quin sicut extrinsecus sic intrinsecus a Domino est instructus et, sicut verba sonuerant sic in Fol. anima fideliter | prius sensit. Vocat autem eum Dominum*

Christ's appearance to Thomas.

3. A: quam geminus. 4. A: I Reg. IX deest; lac. in cod. 4, 5. BC: non igitur. 6. A: qua; ib. B: septima; ib. A: vel qui; ib. A: insulta Judaico trepidavit. 9. A: profertur. 10. BC: Christi deest. 12. A: sensu extremo; ib. A: secundo. 15. A: certissimus deest. 20. A: sic primo. 26. B: secundum beatum. 27. A: sua incredulitas. 28. A: sua prompta. 30. C: dignam per se; A: gracia persone; ib. A: ordinata. 31. A: in tantum preparatus. 35. A: sonum aut. 36. A: anima.

4. *Num quid non filius Iemini ego sum?* Vulgate. Whether not the Son of Gemini Yam. First Wyclifite Version (Matthew). 27. Greg. XL Hom. Lib. II, 26. 1557.

non magistrum, licet Johannis XIII prius dicitur: *Vos vocatis me magister et domine et bene dicitis. Sum enim, quia non Christus tunc conversabatur cum eis, ut antea quod pertinet ad magistrum, sed fuit in conversacione alienatus ab eis ut dominus, ostendendo se resurrexisse ad vitam immortalem a viantibus separatam.* Nomen autem Dei expresse indicat deitatem, sed finaliter Thomas accepit a Christo fidei sue testimonium et causam, licet per accidens et finaliter ad consolacionem nostram, qui non sic Christum sensimus. *Beati, inquit, qui non viderunt, ut tu vidisti oculo corporali, et tamen crediderunt eandem sentenciam quam tu credis.* Nam credens ex leviori evidencia naturali et maiori instinctu Dei in hoc specialiter est beatus.

*Relation of faith to natural reason.* Circa hoc evangelium dubitatur apud scolasticos quomodo lumen fidei se habet ad evidenciam in lumine naturali, et tenent nimis multi sed fatue quod lumen fidei et lumen naturale sunt contraria, ut invincibilis racio naturalis deducit quod quelibet persona divina est quelibet, quod mundus est eternus cum nichil sit creatibile, quod non erit resurreccio mortuorum cum corpus grave non sit in celis naturaliter locabile, et de incarnatione, et sic de cunctis articulis quos nuda fide credimus.

*They are not opposed.* Sed veritas est quod lumen naturale ordinatum a Deo ut inducat in fidem non est contrarium luminis fidei, sed in fidem catholicam inductivum. 25

*The errors of philosophers are intellectual.* Et cuncti philosophi ut Aristoteles et sibi similes errarunt non solum in lumine fidei sed etiam in lumine naturali, cum racio naturalis rectificata inducit et preparat ad cunctos articulos fidei cognoscendos, ut lumen naturale docet, cum natura divina sit trium personarum 30 quelibet, quod non est evidencia etiam apud sophistas, si quelibet earum sit ista communicata natura, quod quelibet ipsarum sit quelibet? Quoad primum convincit pura naturalis racio quod Deus sit huius mundi sensibilis creator, cum sit ad extra sine materia preiacente. 35 Et quantum ad chaos vel vacuum vel ylem, ex quo

1. Codd.: Vocasti; A: vocasti me etc. 5. A: viam. 7. A: accipit; 8. A: fidei spei. 9. A: et furatus ad solacionem. 13. BC: es beatus. 14. A in marg.: Dubium; ib. B in marg.: Questio. 18. A: sit quelibet; ib. A in marg.: 1; ib. C in marg.: invincibilis racio deducit. 19. A in marg.: 2. 20. A in marg.: 3; ib. A in marg.: 4. 21. A: naturaliter et sic in carne et. 22. A in marg.: responsio. 24. BC: in deest. 26. A: ut deest. 27. A: etiam deest. 28. A: rectificatus. 30. BC: personarum singula. 32, 33. C: que quelibet. 33. A in marg.: 1; ib. BC: Quantum ad secundum. 35. A: creativus; ib. A: cum fit a Deo ad extra; ib. A: postiacente. 36. A in marg.: 2; ib. A: vacuum ad ylem; C vacuum aut.

36. Ὡλη, i. e. materia. Cf. Aristot. Phys. II, 7; Cf. Metaph. VII, 7, p. 1032. B. 14: λέγω ὅντος ἀνευ θλης τὸ τι ἦν εἴναι.

secundum suam fatuitatem mundus producitur, errarunt singuli eorum voces proprias ignorantes.

Et quantum ad tertium, patet quod sicut in anno solis redit naturaliter idem fructus terre nascencium, sic in magno anno mundi soli Deo cognito redit naturaliter idem corpus humanum et eadem unio spiritus cum eadem. Ista autem licet fiant naturaliter quoad Deum, fiunt tamen miraculose et supernaturaliter quoad hominem.

10 Et quantum ad quartum de corpore gravi, patet quomodo secundum philosophos corpus mixtum posset esse in tali mixtura corporum simplicium quod foret corpus incorruptibile atque neutrum, et per consequens, ipso ad votum delato per animam que naturaliter celis 15 afficitur, in celis naturaliter locaretur.

Et sic quoad quintum naturalis racio convincit quod sicut corpus humanum et eius spiritus sunt utrumque eadem persona hominis, sic supposito lapsu humani generis verbum Dei nedum potuit sed oportuit incarnari, et ita de singulis fidei articulis est credendum.

Et quantum ad argucias ydiotarum errancium in ista materia, patet fidelibus quod non sunt digne memoria. Concedi tamen debet quod lumen fidei cunctis fidelibus cum anima est illapsum, sic quod

25 impossibile sit hominem quicquam cognoscere sine lumine fidei precedente, neque possibile est supra fidem prius infusam meritorie quidquam cognoscere nisi fidelis habuerit novam fidem, et sic oportet lumen supernaturale precedere et lumen aliud consequi, sicut

30 oportet Deum primo omnium operari et creaturam sibi subditam consequenter. Nam Johannis I<sup>o</sup>, scribitur:

*Erat lux vera que illuminat omnem hominem venientem in hunc mundum.* Et patet responsio ad errores philosophorum, quid sit primo notum homini et quid facit

35 ipsum primis principiis consentire, nam ens esse est primo notum cuilibet cognitivo: et nichil esse et non

Fol. esse cum ceteris principiis per se notis est notum 160<sup>b</sup> per intellectum agentem, qui non est eadem anima

of the Incarnation.

All intuitive knowledge comes from God.

3. A: in marg.: 3. 6. A: idem corpus deest. 7. A: spiritus deest; ib. C: ad eadem. 8. A: tamen deest. 10. A: in marg.: 4. 11, 12. A: posset in tali. 12. A: corpus simplicium. 13. A: ad corruptibile. 16. A: in marg.: 5; ib. A: quintum ut. 21. Codd.: arguciam. 22. A: illa; ib. A: digna. 25. BC: hominem deest. 25, 26. A: sine lumine (C: lumine deest) — cognoscere deest. 28. A: fideliter habuit. 30. A: oportet deest. 32. A: vera que etc. 33. A: patet quoad errores. 35. A: assentire; ib. A: in marg.: Nota. 36. BC: cognicio.

omnium hominum (ut palpitavit error Averroys) sed primum et novissimum Deus noster. Unde nuda sunt verba philosophancium qui sompniant quod tales veritates sunt note ex noticia terminorum, cum longe prius quam cognoscimus tales terminos, cognoscimus huiusmodi veritates. Non ergo sunt lumen fidei et lumen naturale contraria, sed lumen fidei remissum est in lumine naturali hominis inductivum et lumen naturale postmodum iuvat ipsum; et quantum ad beatum Gregorium dicentem quod *fides non habet meritum cui humana racio prebet experimentum*, patet quod oportet ipsum intelligi quod fides non de tanto habet meritum de quanto humana racio hanc convincit. Nam hoc dato quilibet philosophans sine gratia mereretur naturaliter et de quanto philosophie plus intenderit de tanto amplius mereretur. Oportet enim ex fide scripture credere fidem Thome habere meritum cui humana racio tam secundum visum quam memoriam prebuit experimentum. Aliter enim non diceret prima Veritas: *Quia vidisti me Thoma, credidisti*, nisi illa visio foret cum aliis sensibilibus in articulum fidei inductiva. Concedi tamen debet quod lumen sensuum in nichil per se sufficit nisi fuerit lumine fidei illustratum. Sicut ergo naturale est philosophum principia sua cognoscere sine evidencia precedente, sic naturale est fidelem fidem suam credere sine musitacione evidencie precedentis; quod si postmodum viderit rationem naturalem et cunctas veritates sue fidei consonare, gricias agat domino veritatis, et de tanto sit in eius laudibus et fide amplius stabilitus.

Natural reason  
does not  
prevent faith  
being  
meritorious;

but without  
faith it is not  
meritorious.

5

10

20

25

30

## SERMO XXVI.

*Ego sum pastor bonus.* Joh. X<sup>o</sup>, 11.

Hoc evangelium sicut est clarissimum speculum veris Christi vicariis, sic est durissimum iudicium falsis

1. A: palpitant error; ib. Averroys deest; B: Everroys; ib. A in marg.: Nota de primo noto homini; ib. B in marg.: Primo notum cuilibet homini ad assencionum primis principiis quid est. 6. BC: Non igitur. 7. A: contraria — naturale deest. 10. A in marg.: ad Gregorium. 11. B: prebet experimentum deest. 14. A: materialiter. 15. C: philosophice; ib. A: intendit. 16. BC: Oportet autem. 18. C: quam secundum. 20. A: Thoma etc., ubi. 21. BC: tam cum. 22. A: Conceditur tamen; ib. A: lumen sensibilem. 26. A: sine multa<sup>e</sup> evidenter. 29. A: sit deest. 30. A: stabilitur; ib. BC: ideo etc. 31. A in marg.: Sermo XXVI; ib. C in marg.: Dominica secunda post Pascha. 32. A: bonus etc.

10. S. Gregorii, In Evangelia lib. II. Hom. XXVI. Opp. tom. I, 1552. Cf. Trial. p. 54. 32. Cf. Wyclif's Sermons ed. by Arnold I, 138.

prelatis a Christo deviantibus. Premittit ergo Christus hoc principium fidei quod ipse est *pastor bonus*. Alii autem Christ alone is sunt boni per accidens, cum nunc boni sunt et nunc mali, vel saltem esse poterunt. Christus autem non potest esse malus, cum ipse sit bonitas in abstracto, sed nulla bonitas potest esse malicia; nec ex hoc verbo inest Christo pompacio, cum hoc loquitur tamquam Deus homo cui non potest pompa inesse, cum quicquid de ipso dixerit amplius sibi inest. Pompa autem non inest nisi illis a quibus possunt quod referunt bonum deficere. Patet autem hoc totum ex hoc principio fidei quod Jesus hec asserens sit simul perfectus Deus et perfectus homo.

Ex quo convincitur quod impossibile est pastorem Other pastors alium esse bonum nisi de quanto bonitate eius participat. are good as they share in him.

<sup>15</sup> Nam secundum philosophorum principia *Omne per accidens est reducibile ad aliquid per se*.

Secundo patet quod impossibile est aliquem alium pastorem esse virtuose laudabilem nisi de quanto secutus fuerit hunc pastorem. Nam virtutem consistentem in medio oportet ab hac persona media derivari, quia si ab illa exorbitat de tanto errat a tramite veritatis, et patet veritas dicti Cipriani in decretis posita, dist. VIII. cap. *Si solus Christus*.

Ex quibus tertio convincitur quod probacio vite et Hence the test operis prelatorum debet omnino capi a similitudine of prelates is operis Iesu Christi. Si enim sequuntur ipsum in moribus, be like Christ. sunt laudandi, et si ab ipso exorbitant sunt culpandi; et ex hoc plus vel minus quod magis vel minus hac sequela vel exorbitacione participant. Premesso ergo isto principio adiungit quod officium pertinet tali pastori. *Pastor*, inquit, *bonus animam suam ponit pro ovibus suis*. Cum enim pastor sit relativum ad pascenda subiecta et Deus accidentaliter sit pastor, patet quod bonitas respectiva pastoris causatur ex bonitate pastoralis officii.

<sup>35</sup> Triplex autem officium pertinet ad pastorem, primum *pascencia in pascua utili et salubri*, secundum *in defen-* Threefold office of pastor:

1. C: Premittit Christus hoc ergo. 3. C: et deest. 4. C: poterint.  
 7. C: hec loquitur. 9. B in marg.: Pompa quando inest homini.  
 10. possunt codd.: p. 10. II. A: autem hoc totum deest. 13. A in  
 marg.: Prima conclusio. Nota triplex conclusionem. 14. C: quanto  
 deest. 17. A in marg.: Secunda conclusio. 21. C: ab illo. 22. B:  
 patet quod; ib. Codd.: positi. 24. A in marg.: Tertia conclusio.  
 25. BC: omnino deest. 27. A: exorbitaverint. 28. C: plus nichil.  
 31. A: animam etc. 32, 33. A: pascua subiecta et Deus accipitur sic.  
 34. A: pastorum; ib. B: causatur. 35. B in marg.: Pastoris officium  
 triplex; ib. B in marg.: 1; ib. A: in pascencia utili et salubri.

to feed,  
to defend,  
to heal.

sione subditorum ab invasione hosti | li et tertium in Fol.  
sanacione subditi infirmati. Hec autem tria possunt solum  
per se Christo competere. Nam solus Christus per se  
et essencialiter est scriptura, de qua Joh. X<sup>o</sup>, 35, 36:  
*Non potest solvi scriptura: quem pater sanctificavit et 5*

1. The food is Scripture.

*misit in mundum.* Cum ergo solum scriptura sit pascua  
spiritualis, utilis fidelibus et salubris, patet prima con-  
clusio. Alii autem doctores ponunt sic pascere sed  
solum de quanto scriptura illa participant.

2. The defence, against the devil.

Quoad secundum patet, cum hostilis invasio sit solum 10  
per se pertinenter diaboli, Christus autem Deus et homo  
solum per se habet inter homines super omnes diabolos  
principatum, patet quod Christus solum inter omnes  
potest per se defendere fideles ab hostiliter invadente.

3. Christ healed His people by laying down His life.

Et quoad tertium patet, cum solum Christus sit homo 15  
per se tollens peccata mundi, nec est macula vel scabies  
huic pertinens in subiectis, patet quod solum Christus  
habet per se virtutem sanandi subditos infirmatos.  
Summum ergo officium curandi ac iuvandi subiectos  
foret pastorem animam vel vitam ponere pro 20  
subiectis, quod licet multi prelati fecerint, tamen non  
per se sed in virtute primi pastoris et domini hoc fe-

- Prelates may do the same by His help.

cerunt. Christus autem habens potestatem ponendi ani-  
mam suam et iterum sumendi eam per se posuit pro  
christianis vitam aut animam et posteriores sua iuvancia 25  
satis equivoce sic fecerunt. Et quia oppositorum eadem  
est disciplina, mercenarius autem contrariatur pastori  
huiusmodi, ideo subiungit condicionem mercenarii: *Mer- 30*  
*cenarius, inquit, et qui non est pastor, cuius non sunt  
oves proprie, videt lupum venientem et dimittit oves et fugit.* Nam mercenarius ad literam est ille qui bonum  
pro mercede temporali ministrat illi cuius sunt bona  
propria sed a mercenario aliena. Ex quo videtur quod  
omnes pastores qui non induunt dominum Jesum Christum  
et solum pro honore ipsius vel saltem principaliter faciunt 35  
pastorale officium, sunt falsi mercenarii, non pastores.

1. B in marg.: 2. B in marg.: 3. 4. A: Joh. XI. 5. C: sancti-  
ficat. 8. A in marg.: 2; ib. C: possunt sic. 10. A: cum deest. 11. A:  
personae pertinenter. 13. AB: non solum; ib. A: inter pastores. 14. A:  
per; sequitur lacuna; se deest. 15. A in marg.: 3. 16. C: alia ma-  
cula. 17. A: huic parti. 20. A: animam vel vitam suam. 21. A: multi  
deest; ib. C: fecerunt. 22. BC: sed per se pastoris. 24. A: per se  
deest. 25. C: ut animam. 26. A: Et qui. 28. A: ideo nunc.  
28, 29. A in marg.: Mercenarius. 29. A: cui non. 30, 31. A: oves —  
fugit deest. 31. A: qui solum; ib. B in marg.: Mercenarius quis est.  
33. A in marg.: 1. 34. A: inducunt.

Ex quo convincitur quod omnes prelati moderni solum bona temporalia querentes vel ea principaliter, sunt falsi mercenarii a Domino condempnandi, cum *querunt que sua sunt, non que domini Jesu Christi*. Si enim principalipter quererent lucrum pastoris summi, laborarent attencius pro utilitate ecclesie quam pro adquisicione boni proprii temporalis. Et multo inexcusabilius sunt illi dampnandi qui omnino deficiunt in cura pastoralis officii. Et patet quam durum iudicium illis fiet qui principalipter propter temporale stipendum stulte presunt.

Illi enim sic a Deo cecantur quod nesciunt discernere imminens luporum periculum, ut est de sensualitati deditis qui solum temporale bonum considerant, vel si lupinam invasionem viderint ex defectu caritatis aufungiunt. Et sic *lupus* (qui est diabolus vel membra eius) *rapit oves* que erant de ovili Christi secundum presentem iusticiam et *dispergit* illas per meatus multos periculosos et avios. Nam diabolus aut membra eius primo per mendacia sua inter christianos dissencionem seminant et una ovis percussa timore fuge alterius refugit ab ovili, et sepe multi de vocatis pastoribus fiunt lupi, et in hoc devio errant per pascua paludosa, incurrentes scabiem et morbos alios infectivos secundum quos finaliter moriuntur. Et patet quod propter multitudinem errancium de ovili errantes possunt errorem imponere pausantibus in veris pascuis et ipsos tamquam hereticos condempnare.

Vera autem pascua sunt solum scripture sacre et pascua mortifera sunt tradiciones humane secundum quas mercenarii ruinant diligencius oves suas. Cum enim iuxta dicta omne per accidens et errabile sit ad aliquod per se bonum ac iustum reducibile, manifestum est quod traditiones humane erroribus involute sunt ad scripturam sacram insolubilem reducende.

Fol. 160<sup>a</sup> Et patet quantus error inest ecclesie per minacionem ecclesie erroneam legiferi Antichristi. Subdit autem Christus causam fuge dicti mercenarii: *Mercenarius, inquit, fugit, quia mercenarius est et non pertinet ad eum de ovibus*. Si enim foret pastor bonus, caritate finalis predestinacionis induens Jesum Christum, staret indubie

Prelates who seek chiefly gain are the hirelings condemned by Christ.

Many stray into the marshes of tradition and condemn those who remain in the true pastures of Scripture.

1. A in marg.: 2; ib. A: ex quo ultra. 4. C: domini deest. 11. A: qui nesciunt. 12. A: sensualitate deditis. 15. A in marg.: Lopus. 17. A: illos. 19. A: seminat. 21. A: sepe modo. 22. B: in currentes. 27. A in marg.: Nota optime; ib. B in marg.: Pascua vera que sunt. 28. A: quos. 29. ruinant. Codd.: minant. 31. C: notandum est. 35. C: ecclesie deest. 37. A: quia etc.

contra insultus diaboli eciam usque ad mortem pro se et suis confratribus, cum secundum regulam beati Augustini ordo caritatis requirit quod *quilibet homo plus diligat animam cuiuscunque proximi quam corpus proprium*, et *per consequens debet pro salute anime cuiuscunque proximi corpus suum eciam usque ad mortem si oportet exponere*. Principium quidem naturale est quod minus bonum est propter bonum prestancius dimitendum. Et principium fidei est quod quicunque sic in caritate pa-  
 tientis est supereminenter in beatitudine honorandus. Et 10  
 patet quod defectus huius practice fundatur in infidelitate luporum exeuncium de ovili. Et sic Deus scit si plures lupi gradiuntur gregaliter per amfractus avios quam minantur in pascuis semper virentibus oves Christi; ista enim sunt tempora periculosa, licet ex spirituali 15  
 cecitate non videamus periculum quod Christus et sui apostoli prophetarunt; optimum autem iudicium ad hec discernendum est ex fide capere viam Christi. Et quantum sumus hodie ab eius semita elongati. Et patet quam clara est causalis Christi quod *mercenarius ideo fugit*, 20  
*quia mercenarius est*. Si enim principaliter laboraret propter spem beatitudinis, staret contra insultus diaboli, sed cum sit prescitus, non pertinet ad eum de ovibus, cum nec in hac vita nec in alia sibi proficient. Et ut ista sentencia cuilibet fideli sit pertinens, potest dici 25  
 satis catholice quod omnis homo debet esse pastor precipue sibi ipsi. Omnis enim homo debet de pascuis in-  
 natis se ipsum pascere et corpus suum ac vires inferiores anime secundum quod vires superiores fuerint a Domino regulate. Si autem debet in conscientia se ipsum pascere, 30  
 debet adeo esse pastor. Christus autem qui dictus est esse *pastor bonus cognoscit oves suas* eterna approbacione et *oves sue ipsum cognoscunt* perpetua dileccione. Caritas enim in predestinatis non excidit et iudicium quo capi potest evidenter quod quis sit de Christi ovibus est quod 35

1. BC: et usque. 3. A in marg.: Augustinus. 6. BC: si oportet deest. 9. C: percipuum fidei; ib. B in marg.: Principium fidei quid est. 10. A: multitudine honorandus. 11. Codd.: quod deest; ib. A in deest. 12. A: existencium; ib. A: sicut. 16. C: videramus. 16, 17. BC: que Christus et suus apostolus. 17, 18. A: optimum — fide deest. 18. A: oportet capere. 19. A: ab eius ab eius. 20. A: calis; ib. C: fugiat. 21. B: principaliter deest; ib. C: labore. 22. A: starent. 24. BC: nec alia. 26. BC: omnis deest. 27. B in marg.: Omnis homo debet esse pastor precipue sibi ipsi. 30. A: Si enim; ib. A: se deest. 34. A: enim deest. 35. B in marg.: Ovem Christi quomodo possimus iudicare esse aliquem.

There seem to  
be more wolves  
than sheep.

delectanter audiat vocem Christi. Qui enim plus delectatur in tragediis sive comediis aut mundanis fabulis quam in scriptura sacra que indubie est vox Christi, indicat ut sic se non esse membrum sponsi. Quia cum vox sit 5 formacio verbi mentalis ex spiritu respirato a corde, patet quod idem est audire efficaciter vocem Christi et in verbo mentis divino expirato humanitus per Spiritum Sanctum delectari. Unde Johannis III<sup>o</sup> dicit Baptista: *Amicus sponsi qui stat et audit eum gaudio gaudet propter 10 vocem sponsi.* Et Joh. VIII<sup>o</sup> dicit Veritas: *Qui ex Deo est verba Dei audit.* Probet autem se ipsum homo si sit finaliter membrum Christi utrum plus delectatur in voce scripture quam in alia voce mundi. Et in istis noticiis quibus pastor et oves se noscunt reciproce 15 sunt gradus dispare, cum Christus secundum divinitatem cognoscit oves suas noticia perfectissima sicut pater, oves autem cognoscunt hunc pastorem una noticia beatifica vel initialiter vel complete. Ideo dicit Christus pro disparitate graduum huius noticie: *Sicut novit me pater et 20 ego cognosco patrem.* Nam quoad divinitatem est utriusque summa noticia et quoad humanitatem est plena conformitas ac obediencia illi noticie; ideo pertinenter dicitur: *Animam meam pono pro ovibus meis;* hoc enim est opus precipuum a Deo eternaliter volitum et per 25 Christum impositum ac preceptum. Nec est hoc opus Christi a tota Trinitate tam precipue diffinitum in Fol. fructuoso merito | nimis parcum, cum preter gentem 161<sup>a</sup> Judaicam in fide Christi salvandam alias oves habeat ut gentiles que vocem Christi audiunt per eius evangeli- 30 zantes et ex illis parcialibus ovilibus fiet unum compleatum ovile catholicum et per consequens unus pastor, cum unitas ovilis cum in se sit multitudo hominum plus ac prius respicit unitatem pastoris quam unitatem gregis pascue vel ovilis.

35 Alii autem intelligunt conversionem finalem et ultimam Judeorum et ali finalem et completam conversionem predestinatorum impeccabiliter cum Christo regnancium, et cum presciti sint edi et non oves, patet

If we are  
Christ's sheep  
we rejoice to  
hear His voice.

Christ's sheep  
are many.

1. BC: delectatur et ut audiat. 3. A: inducat. 4. AB in marg.: Quid est vox. 7. A: divine. 9. A: eum etc. 10. A: dicit Christus; ib. A: Deo etc.; ib. A in marg.: Nota. 17. C: una deest. 20. A: agnosco. 24. C: et eternaliter. 24, 25. A: et Christo. 27. A: viris parcum; B: nimis per cum. 28. C: in Christo. 29. A: audient. 30. C: ovibus. 31. A in marg.: Ovile unum quomodo finaliter erit. 33. A: repicit; ib. A: pastorum. 34. BC: legis pascue. 38. A: edi non.

quod tale ovile est completissimum ubicunque vel quando-  
cunque possibile, ut patet ratione beatitudinis et alterius  
circumstancie cuiuscunque. Sed absit ex isto textu con-  
cludere quod nemo dampnabitur vel quod ex prescritis  
ac predestinatis fiet unus cuneus beatorum. Nam satis 5  
est quod omnes iste secte erronee erunt destructe vel  
ad sectam Christi finaliter revocate.

The Church  
militant is  
growing  
worse through  
endowment,

monks

and friars.

Ex isto evangelio cum introduccione sectarum patet  
quod ecclesia militans deteriorando procedit, nam in  
primo gradu quando pure regulabatur ecclesia secundum 10  
legem Domini multum crevit, sed dotata ecclesia et multi-  
plicibus tradicionibus deteriorata est pravitate simoniaca,  
ambitione mundana et omissione officii pastoralis, et  
secundo possessionatis religiosis et plus quam priores  
clericis mundo affectis plus incorporatur cupiditas, plus 15  
venenatur obligatorum communitas et plus subtrahitur  
regiminis pastoralis assiduitas, et ex hoc maior pars  
ecclesie per Sergium monachum venenatur. Sed tertio  
subtilissima calliditate diaboli introduce sunt mendaces  
secte mendicantium et propter spissam seductionem 20  
diaboli qua spoliat egenos per huiusmodi mendicantes  
invalescit ypocrisia et deficit discrecio catholicos ab in-  
fidelibus discernendi. Et in isto tertio signo pessimo  
per Dei graciam ultimè terminabitur Antichristus. Sicut  
enim rapinis subtilibus spoliant titulo ypocrisia simplices 25  
egentes, sic confundunt iudicium fidelium ab infidelibus,  
ac si illi soli forent inter viantes de numero salvandorum.  
Et sic per rapinas insensibiles debilitant regna et cunctas  
eorum partes priores ut clerum, seculare brachium et  
vulgares, ad tantum quod diabolus cecavit hos populos 30  
quod putant de quanto vulgentur rapina diaboli de  
tanto proficiunt ad beatitudinem consequendam.

Et ista est periculosior cecitas, qua per generacionem  
adulteram ecclesia est cecata; ponunt enim tantum robur

1, 2. A: vel quandocumque deest. 2. A: racio. 4. A: sed quod.  
5. BC: et predestinatis; ib. A: cuneus deest; in cod.: lacuna. 7. BC:  
finaliter deest. 8. A in marg.: Contra possessionatos; 1. 9. B in marg.:  
Ecclesia militans quomodo deteriorando procedit. 10. A: primo deest;  
ib. A: pie regnabitur ecclesia. 11, 12. BC: multiplicatis. 13. A: et deest.  
14. A: religiosum; ib. A in marg.: 2. 18. A: Gregorium monachum;  
ib. B: Sergium; transcript. qui fuit socius Machometi; ib. A in marg.: 3.  
19. A in marg.: Contra Mendicantes. 22. A: desinit discrecio. 24. A:  
clamabitur; B: criminabitur. 25. A: spoliat. 26. BC: indigentes.  
27. C: fierent. 28. A: debilitavit; ib. A: cunctas deest. 29. A: ac  
clerum. 30. A: tantum quia. 31. A: mulgentur. 34. A: est cecitas.

8. Cf. Wyclif's *De Ecclesia* pagg. 290, 333, 517. Cf. *Polemical Works* ed. by Buddensieg, pag. 597, and *Select English Works* ed. by Arnold III, pag. 245—299.

in signis extrinsecis dimissis opere et virtute quod in illis These sects set  
et non ad intra in anima (vel ad extra in opere) ponunt rites above  
adquisitionem et meritum beatitudinis finalis consistere. devotion or  
good works.

Et quia materia ista est insensibilis et sola fide scrip-  
ture ex falsitate convincibilis, ideo sapiunt fidem scrip-  
ture cum quantis cautelis sufficiunt et magnificant doc-  
tores suos novellos qui trahi poterunt ad hanc partem.  
Et videtur multis fidelibus, cum versucia dictarum secta-  
rum sit tam periculosa et tantum execans populum ad  
regulam Dei cognoscendum, quod precipuum opus Evan- The best work  
geliste foret ipsas sectas destruere et cum adiutorio of an Evangelist  
parcium priorum ecclesie ad ordinem purum quem would be to  
Christus instituit militantem ecclesiam revocare. Cum recall them to  
enim ex fide Christus posuit totam ecclesiam suam in Christ's order.  
mensura, numero et pondere, patet quod excessus vel  
defectus in quolibet horum trium saperet debilitatem  
et tardacionem Christi ecclesie. Non enim est possibile  
ecclesiam viantem deficere, nisi de quanto presumpserit  
primarie ordinacioni Domini contraire. Videat ergo fidelis  
que fuit prior Christi ordinacio et laboret fideliter, ut  
fiat sive addendo diminuta sive resecando superflua eius  
restitucio; et idem debet esse iudicium de novellis mi-  
nistris et suis variacionibus intro | ductis.

Fol. 161<sup>b</sup>

## SERMO XXVII.

25 *Modicum et non videbitis me.* Joh. XVI<sup>o</sup>, 16.

Constat ex multis capitulis in die cene Domini quo-  
modo Christus consolatus est suos apostolos ex turbati-  
one futura multiplici quam scivit eis ex sua perse-  
cucione iam proxima evenire. Dicit ergo primo pro  
illo meditullio temporis quo erat mortuus: *Modicum*  
*et iam non videbitis me.* Unde ad denotandum illud  
triduum instare in proximo, quia in hora secunda diei  
crastine, inchoare dicit *iam non videbitis me;* incipiendo  
autem diem naturalem a medio noctis (ut fideles

These words  
said to console  
the apostles.

1. C: opera; ib. A: quod est. 2. BC: vel — opera deest. 6. BC:  
magnificantes. 7. C: istos. 10. A: regulam deest; in cod. lacuna;  
ib. A: Deum; ib. A: quod potest ipsum opus. 12. A: prioris. 16, 17. A:  
debilitatem tardacionem. 22. A: resistando. 22, 23. A: ministeriis.  
23. A: introductis etc. 24. A in marg.: Sermo XXVII.; ib. C in marg.:  
Dominica tercia post Pascha. 26. C: multis causis. 29. BC: proxima  
deest. 31. A: non etc. 32. B: instar; ib. B: triduum in textu; tra-  
ditum in marg.

15. Cf. Sap. XI, 21. Cf. De Statu Innocencie cap. II (MS):  
Dicitur (Sap. XI) Trinitatem omnia in mensura, numero et pondere  
posuisse (Matthew). 25. Cf. Wyclif's Sermons ed. by Arnold I, 141.

How the three days are counted. faciunt), patet quod die Parasceues sex horis iacuit in sepulcro et per totum sabbatum ac pro prima sabbati, hoc est, die dominica fine Pasche circiter aliis sex horis, et sic triginta sex horis (quod non constituit duos dies integros naturales) erat mortuus; quod 5 tempus est satis *modicum*. Et iterum post hoc triduum in quo sed non per quod erat mortuus succedet tempus modicum usque ad ascencionem, quadraginta dies continens, in quo tempore decem vicibus Jesum vide-runt. In quo tempore fuerant de resurreccione sua 10 consolati et in fide qua prius dubitaverant solidati. Et necesse fuit Christum per istas vices procedere, quia diffinitum fuit eterno consilio quod per hanc viam et vicissitudinem ad patrem ascenderet et Christum oportet implere in opere quidquid patrem sibi viderit precipere 15 ut illud impleat.

Many ways of understanding the 'little while'. In istis autem duobus parvis temporibus quomodo se habent ad ascencionem Domini et tempus perpetuum ex post sequens est subtilitas infinita. Et tale duplex tempus modicum ponunt quidam in quolibet salvando 20 succedere, nam a tempore nativitatis sue usque ad baptizacionem est tempus modicum, in quo nec Christum videt oculariter nec per fidem; et post illud succedet tempus *modicum* in quo saltem per fidem in eukaristia vel alibi videt Christum, et post hoc secundum *modicum* 25 videt intuitive Christum in patria ut ascendit.

Aliis autem placet quod primum tempus *modicum* est totum nebulosum tempus viacionis in quo predestinati solum vident per speculum in enigmate, que visio in comparacione ad intuicionem dicitur non videre, 30 et idem tempus in comparacione ad Dei eternitatem est satis *modicum*, cum nulli patriarche in etate primeva seculi mille annos attigerant, et Psalmo LXXXIX<sup>o</sup>, 4, scribitur: *Mille anni ante oculos tuos tamquam dies hesterna que preteriūt*. Et post in hora mortis succedit 35 tempus *modicum* in quo predestinati habent scintillam intuicionis tamquam arras visionis patrie.

1. A: Parasceuen. 2. BC: pro deest. 4. A: quia non. 6. A in marg.: Nota quod Christus in triduo iacuit in sepulcro sed non per triduum. 9. 10. C: decem — tempore deest. 10. A: resurreccione Christi. 13. A: concilio. 14. A: ascendent. 15. B: viderit deest. 17, 18. A: quem se habent. 20. A: ponunt quidam deest. 20—22. A: in quolibet — modicum deest. 23. C: fidem nec ib. A: et patet illud; ib. C: succedit. 25. A: vident; ib. B in marg.: Duplex modicum succedens in quolibet salvando. 27. A in marg.: Nota. 30. AC: tuicionem. 30, 31. C: dicitur — Dei deest. 33. A: secula; ib. A: attigerant et p. scribitur. 35. B: Nota quod in marg.; ib. A: succedit. 36. A: in qua.

Et in illo modico tempore predestinati habent centuplum in hoc seculo in quo sumus (ut dicit evangelium Marci X et Matth. XIX). Quamvis enim quilibet predestinatus dum existit in gratia habet omnia bona Dei, 5 tamen pro illo meditullio temporis, sicut est Deo graciosior, sic titulus eius est tunc pector. Et cum Christus vadit ad patrem ad preparandum talibus singulis servis suis locum beatitudinis nec potest frustrari a suo negocio, manifestum est quod sequitur tertium tempus 10 in quo erit gaudium consummatum. Et ista consolacio quietaret fidelem quemlibet et confortaret a quacunque desolacione quam patitur hic in via. Sed quidam discipulorum ignorantes hanc Christi sentenciam de suis sermonibus mussitarunt, tum propter perturbationem 15 qua illum in proximo crediderant capiendum et sic eorum contubernium modo illis incognito dissolvendum, tum eciam quia verba Domini de confusione modici sunt obscura. Et hec creditur racio quare ingeminant verbum nesciencie quoad illa.

20 Aliis autem placet quod ingeminando nesciencie dicit ecclesie duplēcē ignorānciam que tunc fuit in apostolis omnibus vel quibusdam. Est enim quedam ignorāncia negacionis et quedam disposicionis. Ignorāncia Fol. 161<sup>o</sup> vero negacionis dicit ap | titudinem ad' sciendum et 25 carenciam sciencie vel eius negacionem ad tempus sine culpa ignorantis, et isto modo infantes baptizati sunt ignorantes et quilibet viator quantumcumque sanctus fuerit; immo (ut dictum est superius) sic Christus quoad experimentalem noticiam aliqua ignoravit. Ignorāncia 30 vero disposicionis dicit ultra hominis capacitatē et dictam privacionem indispositionem culpabilem ignorantis. Culpa quidem est causa quare lux vera subtrahit irradiaciōnē suam a multis eciam in necessariis ad salutē. Et sic quidam apostolorum vel omnes ex

The  
predestinate  
have a reward  
even in this life

Different kinds  
of ignorance;  
innocent and  
culpable.

1. B in marg.: Quomodo electi habent centuplum in hoc seculo.  
 2. A: ut dicitur multipliciter; ib. B in marg.: Nota quod centuplum accipimus in hoc seculo, hoc est, in hora mortis in qua datur scintilla inferioris diligēcē; ib. B: Ignorāncia quedam negacionis, alia indispositionis, 5. 6. A: graciōr. 6. A: titulus enus(!). 7. A: tibibus simul. 12, 13. BC: discipulorum post hanc. 13. B in marg.: Quare discipuli nescirunt quid dicere Christus. 16. A: eorum; sequitur lacuna; ib. contubernium deest. 17. A: medici. 18. A: ingeminat. 20. BC: in gemitino.  
 21. A: agnōrānciam que tantum fiunt. 22. BC: enim deest; ib. A in marg.: Ignorāncia duplex: negacionis, disposicionis. 22, 23. A: agnōrāncia. 23. C: negacionis aliqua; ib. A: que disposicionis: BC: indispositionis; ib. A in marg.: 1. 26. BC: illo. 28. A: fecerit deest. 29. A in marg.: 2. 30. BC: indispositionis. 31. A: culpabilem deest.

timore servili in fide culpabiliter trepidabant. Et istam distinccionem ignorancie vel nesciencie (quod est idem) ac veritatem de culpa Christi discipulorum docet ista geminacio suorum verborum et per consequens non est frustra.

5

There is  
culpable  
ignorance in all  
the wicked.

Illam autem ignoranciam disposicionis credimus inesse singulis criminosis, cum secundum Aristotelem *omnis malus ignorans*. Credimus iterum quod impossibile est veritatem primam lucidam capacibus vasis suis ab irradicatione deficere, cum sol materialis vicissim oriens et occidens non potest a lumine deficere quoad medium presentatum. Quomodo ergo deficeret sol qui non potest occidere vel alicui anime quoad naturam suam abesse, cum sit naturaliter licet voluntarie summe communicatus sue noticie? In illis ergo que sunt saluti necessaria quorum in presenceiarum capax est anima, oportet quod talis ignorancie culpe nebula sit in causa. *Cognovit ergo Jesus plene discipulorum suorum hanc ignoranciam atque causam et quod volebant eum interrogare* verbi sui declaracione ad minimum (si audebant) pre-<sup>20</sup> venit eos, docendo quod in omni accione creature pre-venit in natura et quod prompte ac pure per se illuminat intellectum possibilem, quantum requirit sua capacitas cuiuscunque, verumtamen illuminat eos non illuminacione clarissima, cum magister optimus semper secundum congruenciam et capacitatem dignam disciplinabilis illuminat ad mensuram. Dicit ergo quod propter primum *modicum* apostoli plorarent et flerent subtracto ab eis Christo per passionem et mortem. Sed Judei qui ex integro erant mundus de eodem tempore gaudebant <sup>30</sup> putantes se Christum eorum inimicum precipuum extinxisse; sed cum ista contraria sunt condicioneis opposite, sicut Deus atque diabolus, oportet quod habeant fines dispares consequentes. *Tristitia, inquit, vestra vertetur in gaudium.* Nam Deus et natura semper meliorando procedunt, diabolus vero cum membris suis

1. A: trepidabant; ib. B in marg.: Quare omnis malus ignorans. Ignorancia indispositionis. 6. A: ignorancia; ib. BC: indispositionis; ib. A: inesse deest. 7. A: Aristotelem deest; in cod. lacuna. 11. A: non potest alium; B: aliunde. 15. A: sunt sabati. 16. A: est deest; ib. B: est omnia. 17. B: tales. 19. BC: quod deest. 20. A: audiebant. 22. A: pure pro. 24. A: non deest. 26, 27. A: culpabiliter. 29. A: per passionem et mortem deest. 30. A: mundus eodem; ib. BC: tempore deest. 32. A: sit. 34. A: vestra etc.; ib. A in marg.: Nota; ib. B in marg.: Deus et natura semper meliorando procedunt, diabolus et reprobis semper in deteriora profundantur.

condicione peccati semper in deterius profundatur. Patet autem veritas dicti Christi, cum statim post resurrectionem gavisi sunt discipuli viso Domino et eorum gaudium crevit continue quousque habuerant summum 5 gaudium consummatum. Ponit autem Christus exemplum naturale suis discipulis adhuc rudibus, ut in sua sententia solidius instruantur: *Mulier, inquit, cum parit tristiciam habet, sed cum peperit dolor preteritus est sopitus,* quia gaudium fructus est maius quam dolor brevis 10 quem concipit oportere precedere fructum partus. Hec mulier ad sensum mysticum est vians ecclesia que se- cundum maiorem partem fuit tunc apostolorum collegium, cum tunc nulli vel pauci alii erant in fide ecclesie stabiliti; partus autem huius mulieris fuit Christi meri- 15 tum secundum quod eius membra singula erant nata; puer autem vel filius qui doloroso partu matris ecclesie erat natus est universitas salvandorum que per mortem Christi a morte primi Adam ad vitam spiritualem noviter est redimita. Et illa ecclesia de virtute sermonis est 20 homo puer natus spiritualiter Jesu Christo; vel hec mulier potest sane intelligi humanitas Jesu Christi que summe penaliter peperit suam ecclesiam, sed post cum non morietur nec in gaudio eterno deficiet, patet quod pena prior versa est in gaudium vel extincta. Nec est 25 infundabile quod humanitas Christi sit mulier, cum ipsa sit regnum celorum (ut sepe dicit evangelium) et per consequens sancta ecclesia. Nec timet Christus dicere Fol. 161<sup>a</sup> Matth. | XII<sup>o</sup> *quemcumque fidelem marem vel feminam esse sibi sororem et matrem,* et Christus (in quantum 30 est ecclesia) *est mulier fortis* (de qua Salomon Prov. XXXI<sup>o</sup>) *et divinitus sponsa sua.* Ideo Christus potest mistice dici hec mulier, sicut suus grec pusillus vel maior vel minor ecclesia. Unde Christus dirigit sermonem suum ad suos discipulos de quanto sunt ecclesia vel 35 mistice ipse Christus: *Et vos, inquit, nunc quidem tristiciam habetis, iterum autem videbo vos, et gaudebit cor vestrum, et gaudium vestrum nemo tollet a vobis.* Tristicia autem

1. AB: et condicione; ib. A: profundatur. 3. A: viso domino deest.  
 6. A: materiale; ib. B: suam sentenciam. 7, 8. A: tristiciam habet etc.  
 Cetera huius loci desunt. 14. B: Christo. 16. A: doloso. 19. BC: est reducto; ib. A in marg.: Ecclesia est homo. 20. C: privatus natus.  
 22, 23. illum non; ib. B: cum non moritur; ib. C: cum nobis. 23. A: in gavo. 26. A in marg.: Humanitas Christi est mulier: ib. BC: sepe evangelium testatur. 30, 31. A: Prov. XXX<sup>o</sup>; ib. C: Prov. deest. 31. B: et deest. 32, 33. A: vel maior vel. 33. BC: maior aut. 34. A: suos apostolos; ib. quanti. 36. BC: habetis et; ib. A: vos etc.

apostolorum non duravit per triduum, cum in tertio die fuit Christi resurreccio quodammodo eis nota. Tunc enim vidit eos et eorum tristiciam initialiter mitigavit, et gaudium inchoatum usque ad ascensionem et mortem eorum, confirmando continue augmentavit, sed tertio 5 post mortem in patria consummavit. Nec potuit hoc gaudium in aliquo gradu tolli ab eis, sicut nec caritas predestinacionis ab aliquo potest tolli. Notandum est ex hoc evangelio, cum *sciencia* non sit per se meritoria, cum ipsa *inflat* secundum Apostolum, et demones multa 10 sciunt quod viator potest inscienza culpabiliter deficere multis modis. Quidam enim ut bestie in ignorancia se involvunt nolentes scire illis expediens vel nocivum, sed secundi laborant anxie circa scienciam que ipsis non proderit ut studentes in mathematica et tradicionibus 15 humanis vel aliis, opus meritorium et mensuram sciendi quod eis proderit omittentes; et omnes isti progredientes via secunda ex superbia diaboli sunt cecati. Oportunum autem et medium virtuosum est servire Deo in opere meritorio et infusionem sciencie quid et quan- 20 tum est expediens relinquere divino iudicio. Nam ut fidem debet fidelis capere quod omne opus humanum vita vel mocio fit necessario propter finem intentum, quod nec Deus nec natura potest quicquam facere nisi intenderit eius finem. Aliter enim faccio fore monstruo- 25 sissime infinita. Quilibet ergo viator debet in omni opere suo vel vita intendere beatitudinem suam tamquam finem et de quanto distinccius atque prudencius de tanto melius. Ex quo patet quod omnis operacio vel mocio ad peccatum est frustra et quodammodo in- 30 finita.

Christ will  
teach him who  
serves God  
faithfully.

Tercio vero oportet quemlibet viantem in ista fide stabiliri quod serviendo Deo fideliter et a vento diaboli inturbate non potest a recta via ad patriam in direccione per Christum cum hoc deficere. Et in hac fide erant 35 apostoli et ceteri Dei filii quietati; et sic intelligi debet

1. A: tercia. 2. A in marg.: 2. 3. BC: enim deest: ib. BC: ipso-  
rum; ib. A: tristiciam sequitur lacuna; ib. initialiter deest. 4. A: es-  
cionem. 5. A in marg.: 3. 11. A: viator in multis culpabiliter; ib.  
potest deest; ib. B in marg.: In sciencia deficiunt multi multis modis.  
14. C: secundo; ib. A: liberavit; ib. A: citra. 15. A: proderit deest;  
ib. et; ib. A: in. 17. A: isti deest. 18. BC: via duplicit; ib. A: dia-  
boli deest. 19. B: Optimum autem. 20. A in marg.: 1; ib. Nota bene.  
21. A: s. a. ut in cod. 23. A: fit in toto; ib. AC: in tantum. 27. A:  
vitam. 33. A: stabilire; ib. A: finaliter et ascuto. 34. B: inturbatus;  
C: inturbative; ib. A: et direccione. 35. C: errant.

illud Joh. XVI: *Petite et accipietis.* Quicunque enim in nomine Jesu quicquam pecierit absque dubio obtinebit. Cum enim Jesus sit veritas et sapientia Dei patris, solum ille in suo nomine petit quicquam qui iuste vel 5 in veritate sapienter petit beatitudinem vel medium ad illam. Cum enim Deus sit immensus dominus, non decet is What alone we should pray for the bliss and the means to it. quod ab illo quicquam aliud sit petitum; pauci autem sunt qui petunt beatitudinem, cum plus temporalibus sint affecti, sed longe pauciores sunt qui in nomine Jesu, 10 hoc est, sapienter petunt media ad beatitudinem acqui-rendam, sed (ut plurimum) petunt media que sunt ad-quisitioni beatitudinis contraria vel a beatitudine tardan-  
cia. Et impossibile est quemquam errare a via vir-tutum nisi in medio isto peccaverit. Omnes enim natura-  
15 liter appetunt beatitudinem (ut dicunt philosophi), cum sit finis hominis naturalis sed totus error est in mediis acquirendi, cum multi inflati vento diaboli querunt media que abducunt contrarie ab hoc fine. Tota ergo sollici-tudo discipline viancium foret circa rectitudinem horum  
20 mediorum et ad errores circa hec media excludendum.  
Nec est possibile peccatum alicui inesse nisi de quanto  
Fol. 162• circa media ista erraverit. | Cum ergo fides scripture  
indefectibiliter docet hec media, patet cum quanta dili-gencia viator ipsam addisceret aliis cunctis postpositis,  
25 nisi forte de quanto ad eius discenciam promoverent.

## SERMO XXVIII.

*Vado ad eum qui misit me.* Joh. XVI<sup>o</sup>, 5.

Sensus istius evangelii est eiusdem cum priori, cum per quinque capitula, Joh. XIII usque ad finem 30 XVII<sup>mi</sup>, inculcat Christus multas subtiles sentencias capacitatii discipulorum proporcionabiles, per quas sentencias forent in tribus virtutibus theologicis con-firmati et a tribus viciis ipsis contrariis separati. Dicit ergo: *Vado ad eum qui me misit et nemo ex vobis in-*

1. A: enim deest. 2. A: nomine meo Jesu. 3. A: sit deest. 4. C: illum; ib. A: qui recte. 6. A: Quando enim. 8. B in marg.: Im-possible est quemquam errare nisi in mediis ad finem videlicet ad beatitu-dinem, quia illam omnes appetunt. 12, 13. tardativa. 14. A: isto deest; ib. AC: enim deest. 15. C: petunt. 19. BC: discipline ab hoc fine; ib. A: ad rectitudinem. 21. C: alii cui. 24. A: addisceret. 25. A: promoverent etc.; BC: promoverent, ideo etc. 26. A in marg.: Sermo XXVIII; ib. C in marg.: Dominica IV post Pascha. 28. A: eiusdem sentencie cum superiori. 29. Codd.: VII, XIII. 34. A: eum etc.; ib. B in marg.: *Vado ad eum* dupliciter intelligitur.

27. Cf. Wyclif's Sermons ed. by Arnold I, 144.

Double  
meaning of  
'I go to him'.

*terrogat me quo vadis.* Prima pars potest dupliciter  
sane intelligi, primo modo quod ille apud quem omne  
tempus est presens vel preteritum vel futurum, dicit pro  
tempore ascensionis quod *vadit* ad patrem; secundo  
modo quod Christus continue transiens per media ad 5  
ascensionem vel beatitudinem suam tendencia transit  
continue, quia est continue in vadendo. Cum enim tota  
via quam viavit sit medium ad hunc finem, vere dici  
potest quod continue viando viam hanc vadit. Et cum  
non est possibile quod stet in hac via vel declinet er- 10  
rando antequam terminum eius attingat, vere dici potest  
quod vadit continue ad hunc finem. Unde errant multi  
Logical theories  
as to motion.  
et magni logici, primi contendentes quod sortes per-  
transit ac movetur sed nullum spaciū pertransit nec  
aliquo motu movetur. Secundi dicunt quod non est 15  
possibile esse aliquod successionem sed fore vel fuisse.  
Tertia autem via veritatis concedit omne successivum  
esse secundum quamlibet sui partem, cum apud Deum  
qui est prima veritas sit omne quod fuit vel erit, nec  
solum existencia sed multa non existencia secundum 20  
esse possibile habent esse. Et ista via concedit quod  
indivisible successivi est pro hoc instante, cum conti-  
nuum componitur ex non quantis. Destruccio autem  
istorum errorum et declaracio vie tercie veritatis (cum  
patet alibi) est hic tamquam notoria supponenda nec 25  
Their bearing  
on the  
consecration of heretic  
the host.  
error prior vel posterior sine fructu, cum moderni  
consecrant et nichil consecrant, et illa proposicio sacra-  
mentalnis fuit vel erit vera; sed sicut non est possibile  
veritatem suam esse, sic non est possibile ipsam pro 30  
instanti aliquo esse veram; sed relictis istis insanis cum  
hereticis in ipsis errantibus supposita logica scripture  
est ulterius secundum sensum verborum huius evangelii  
procedendum. Vult ergo Christus dicere quod propter  
pacienciam transitus sui ad Deum, ut humanitus beati- 35

1. A in marg.: 1. 2. A: modo quo. 6, 7. A: transit continue in  
vadendo etc. 8. A: via qua nunc; ib. BC: meavit. 10. A: sit possi-  
bile; ib. BC: stat. 11. A: eius deest; ib. A: dicit. 12. A in marg.:  
Duplex opinio 1. 13. A: magni loquitur. 14. BC: ac mensuram sed.  
15. A in marg.: 2. 15—17. BC: non est — veritatis deest. 20. C: exura.  
20, 21. A: non essentia sed omne possibile. 21. BC: illa. 22. A:  
pro pret<sup>ii</sup>. 23. A in marg.

1624: } Omne successivum est secundum quamlibet sui partem.  
inf. fol. } Omne quod fuit vel erit est in persona prime veritatis.  
Omne continuum componitur est non quantis.

25, 26. A: supponenda — posterior deest; ib. A in marg.: De eukaristia;  
ib. B in marg.: De sacramento altaris. 28. B: illa deest. 30, 31. A:  
pro primo aliquo. 32. A: supposito.

ficitur pro merito, nullus eorum dubitat quod in ascensione vadit ad patriam. Nam secundum Averroys, VIII. Physicorum in fine *omnes leges in hoc convenientiunt*, *Deum esse in celo*; quod notum experimento communis quod a celo de loco superiori venit influencia versus inferius, et cum omne bonum causatum veniat a primo bono, oportet ipsum primum bonum in supremo loco secundum quandam differentiam situari, ideo ponunt philosophi *Deum esse in circumferencia ultimi celi* et (ut dicit Averroys) non in terra. Quamvis enim secundum veritatem fidei Deus sit ubique, tamen dispariter secundum quod influit corporibus divinitus est locatus. Non enim loco circumscribitur vel parti loci corporis diffinitur sed ipsem est locus immensus et in qualibet parte mundi per accidens est locatus, hoc est, ex sua gracia suam fabricam ibi facit; descendit tamen ex omnipotencia sua, ostendendo universitatem sui dominii ac misericordiam graciosam ad infernum secundum spiritum extrahendo patres de limbo, sed dans apostolis fidem in signo sensibili patenter ascendit in corpore. Nam malorum est propter causam mali peccati vel pene descendere vel (ut placet aliis) prius Matth. X<sup>o</sup> predixit illis tribulaciones multas futuras. Sed quia diu erat mansurus cum eis presencia corporali, hec verba consolatoria non tunc dixit et innuens perturbationem eorum in proximo minere, dicit pro causa quod *nemo eorum interrogat* ut prius interrogaverant quietati quo ipse vadit, et ideo sequitur in textu: *Sed quia hec locutus suum vobis, tristitia implevit cor vestrum.* |

Fol. 162<sup>b</sup>

30 Naturale quidem est quod verba amici commixta doloribus cum amore pungunt amicum ad tristiciam et dolorem, It was good for Christ to go, lest they should have too much affection for His humanity.

verumptamen Christus more suo de illa tristicia eos consolatur dicens: *Ego, inquit, veritatem dico vobis. Expedit vobis ut ego vadam*, quia aliter non mitteretur eis Spiritus

35 Sanctus propter affectionem inordinatam quam habebant

3. A: in hoc; ib. sequitur lacuna; ib. convenient deest. 6. A: bonum tantum; ib. sequitur lacuna; ib. convenient deest. 7. A: sed ipsum; ib. BC: primum deest; ib. A: supremo celo. 8. A: quendam modum. 14. A: immense. 15. A: suam. 18. B in marg.: Ascensio et descensio Christi. 19. A: dans esse. 26, 27. BC: in proximo — corum deest. 27. A: interrogaverat. 28. A: in textu deest; ib. B in marg.: Quare prius Christus hec verba consolatoria non dixit nisi tantum in cena ultima. 29. A: implevit cor vestrum deest. 32. A: in ore; ib. A: eos deest. 34. A: ut ego vadam deest.

3, 10. Averroes, Commentarii in Aristotelis opera (ed. Venet. 1562), tom. IV, pag. 346<sup>b</sup>.

God is in heaven, yet He is also everywhere.

We should  
learn not to set  
our affections  
on reliques.

ad humanitatem Christi et ceteras creaturas. Quamvis enim Christi humanitas sit amanda et yperdulia adoranda, tamen in omissione amoris Dei super quamlibet creaturam potest error contingere. Et istud notarent qui amant et adorant indebite reliquias sanctorum et 5 procurant canonizaciones eorum pro commodo temporali. Attenderent eciam nostri clerici copiam temporalium avidius affectantes quomodo apostolis propter eorum affectionem ad creaturas, que affeccio in comparacione ad errorem affectionis quam habemus ad temporalia 10 est nulla, non foret Spiritus Sanctus missus. Quomodo ergo foret illis missus Spiritus Sanctus qui in affectione ad temporalia adeo profundantur? Et patet racio regule cleri, ne sit sic cum temporalibus dispositus. Nam ex fide oportet supponere quod lux divina illuminat 15 receptacula cordium secundum gradum quo sunt capacia, cum non ex indifference quicquam facit. Apostoli ergo antequam erant ab errore amoris et trepidacionis per ascensionem Christi et disposicionem in ieuniis ac aliis primis Dei consolacionibus intus expurgati, non 20 erant digni Spiritu Sancto secundum illum gradum quo die Pentecostes illum receperant illustrari; ipsum tamen secundum aliquem gradum habebant continue.

The Spirit shall  
reprove the  
world of the  
errors in which  
the church is  
involved;

I. of the sin of  
unbelief,

II. of  
righteousness,

*Ille autem Spiritus cum venerit arguet mundum de istis erroribus quibus post apostolos est tota ecclesia 25 involuta. Et primo de peccato infidelitatis, quia post tot induciones humanitatis Christi non credunt in patrem et filium; non credunt (inquam) illis per amorem debite adherendo et ideo necesse est Spiritum Sanctum ipsis deficere. Hoc autem peccatum infidelitatis autonomaticae 30 est peccatum, ideo in nomine peccati per se posito debet intelligi. Hec autem infidelitas est per se radix cuiuscunque peccati sequentis et completa causa dampnacionis.*

*Sed secundo Spiritus Sanctus arguet mundum de 35 iusticia quam debet habere ex inducione quam Christus*

3. A in deest; ib. BC: deitatis super. 4. B in marg.: Nota bene. Que fuerunt impedimenta apostolorum propter que non erant digni accipere Spiritum Sanctum, que similiter nostros prelatos impediunt. 7. A: et nostri; ib. A in marg.: Contra possessionatos. 11, 12. BC: Quomodo — sanctus deest. 12. B: illis qui. 13. A: confundantur. 14. A: sic deest; ib. BC: temporalibus despontatus. 16. A: receptabilia. 20. BC: premis Dei; ib. BC: interim. 21. BC: illum deest. 26. A in marg.: 1: ib. BC: qua post. 27. BC: inducciones; ib. B in marg.: Operaciones Spiritus Sancti que sunt in adveniendo. 29. A: est deest. 29, 30. BC: illis deficere. 30. A: Hoc est; ib. B in marg.: Quare per peccatum infidelitatis dicitur peccatum. 32. A: autem deest; ib. A: persone radix. 35. A in marg.: 2; ib. AC: Spiritus Sanctus deest. 36. BC: induccione.

ostendit mundo humanitus. Cum enim ante mortem conversando cum apostolis fecit tot miracula et tercio die postquam est mortuus resurrexit et fidem suam argumentis totidem confirmavit ac tercio tam patenter 5 ascendit, non sentitus iterum cum hominibus cohabitando descendere, patet quod fuit *vir a Deo approbatus* et iustus (ut dicit Petrus Act. II, 22), et per consequens iustum foret illi credere; ideo signanter dicit fides scripture pro causa quod *Spiritus Sanctus mundum 10 arguet de iusticia*, quia sic vadit ad patrem.

Sed tercio arguet mundum *de iudicio* temerario, quod facta Christi sinistre interpretatur, dicendo quod in virtute demonis facit Christus sua miracula; nam ipse diabolus iam iudicatus est, quia superatus in obstinacia 15 declaratus et in potencia minoratus. Sic enim dicitur Apoc. XX, 2, quod *ligabitur mille annis*. Cum enim habet in voluntate tantam maliciam sicut prius, non est ratio quare non resistit Christi discipulis facientibus miracula et ceteris sanctis declarantibus legem suam, nisi quia 20 ex virtute Spiritus Sancti eius malicia refrenatur. Et patet tercia causalis quare *Spiritus Sanctus arguet mundum de iudicio*, cum diabolus qui est princeps mundialium taliter iudicatur.

III. of  
judgment.

Et patet quod sicut Judei in tempore Christi fuerant 25 ex peccato quod Christo adherere noluerant arguendi, ex carencia iusticie quam ex vita Christi habere de-  
Fol. 162<sup>e</sup> buerant et ex iudicio temerario quod facta | eius sinistre conceperant, sic usque hodie manet huius triplicis peccati vestigium apud mundum. Quis enim eciam summus 30 sacerdos ecclesie adheret Christo et patri per amorem tam solide sicut debet? Aut quis tam solide sicut debet aut quis tam efficaciter capit Christi miracula atque verba ut sequendo eius vestigia fiat iustus? Vel tercio quis satraparum qui dicuntur totam legem Dei habere 35 humanitus non sinistre interpretatur per glossas subdolas eius opera atque legem? Ideo indubie *Spiritus Sanctus ipsos interficiet in finali iudicio ante Christum* (ut dicitur

The world is  
still open to this  
triple reproof.

1. B in marg.: Per totum. 2. BC: tercia. 4. C: et tercio. 5. A: sensitus. 11, 12. A: quo facta. 12. BC: interpretantur. 14. A: absti-  
nacia. 18. A: miracula deest. 20. BC: patet quod. 23. B: principes; ib. B in marg.: Nota. 25. A: peccato quo. 27. B: eius deest; A: Christi. 28. B in marg.: Que sunt illa tria peccata que *Spiritus Sanctus arguet*. Tria sunt peccata que totum mundum impleverant. 29. A: eciam deest. 30. A: adhereret; ib. A: et potest; ib. B in marg.: 1. 31. B in marg.: 2; ib. BC: quis tam — debet deest. 33. A: tercio deest; ib. B in marg.: 3. 34. A: dicitur. 37. C: Antichristum; ib. A in marg.: De Antichristo. Rectius legendum puto: Ideo indubie *Spiritus Sanctus interficiet in finali iudicio Antichristum*.

Luce XIX et II ad Thessalonicos). Secundo de eodem Antichristo aggregato dicit Apostolus quod *illum iniquum qui tunc revelabitur Dominus Jesus interficiet spiritu oris sui*. Nec est parvipendenda Spiritus huius doctrina, cum docebit apostolos omnem veritatem et sic veritates ab-

sconditas quas hucusque rudes non fuerant capaces concipere; et sic pax per totam Trinitatem in apostolis con-

The teaching of all truth is to be gradual.  
firmata et doctrina per adventum Spiritus eis data ex-  
superat omnem sensum et omnem donacionem quam

prius habuerant. Nec valet sophistarum instance qua 10  
invehunt quod Spiritus Sanctus non docebit apostolos  
omnem veritatem, cum multa post adventum Spiritus  
Sancti ignorarunt; ut patet de eleccione Matthie et multis  
similibus. Nam Deus prudenter dicit quod *Spiritus Sanctus docebit illos apostolos singulam veritatem*, quia in adventu 15  
Spiritus Sancti novo modo eis ostenderat librum vite  
cuius alphabetum quodammodo perante didicerant; et  
illum librum non cessat eos docere, quoisque fuerint  
plene beati; et per consequens iuxta logicam dictam  
docebit eos omnem veritatem continue, cum paulative 20  
fuerit in docendo. Nam ille liber secundum sanctos est  
quilibet veritas assignanda, et sic Spiritus Sanctus a  
tempore adventus die Pentecostes usque ad eorum  
plenam beatitudinem venit continue atque docet.

What one person of the Trinity does is done by all.

Nec sequitur ex ista efficaciore doctrina Spiritus Sancti 25  
in Christi apostolos, quod Christus sit sibi inequalis,  
cum opera tocius Trinitatis sint indivisa, sic quod im-  
possibile est aliquam personam Trinitatis quidquam agere  
nisi tota Trinitas faciat illud idem. Ideo signanter dicit  
textus quod *Spiritus Sanctus non loquetur a semetipso 30*  
*sed quecumque audiet loquetur et que ventura sunt annun- ciabit vobis*. Nam omnis noticia Spiritus Sancti procedit  
a patre et filio et quicquid Spiritus Sanctus ad extra

3. B in marg.: Antichristus interficietur spiritu oris Christi. 6. A: hoc usque; ib. BC: fuerant. 7. A: per totam deest. 8. BC: eius data. 10. A: plus habuerant; ib. B in marg.: Nota. 10, 11. A: qua inquiunt. 11. B in marg.: Obieccio; ib. A: docebit etc.; BC: doceat. 14. B in marg.: Solucio. 15. A: apostolos deest; ib. A: virtutem. 16. BC: Sancti deest; ib. A: ostendant. 17. BC: quomodo. 20. BC: docebit vos; ib. A: continue deest. 21. A in marg.: Liber vite; ib. B in marg.: Quid sit liber in quo apostoli studuerunt. Quare attendenda est doctrina apostolorum et sequacium eorum. 22, 23. A: sancti adventus. 24. BC: plenam deest. 26. A: Christus deest; BC: Christus non sit sibi equalis. 29. A: facit. 30. BC: Sanctus deest. 31. A: quecumque etc. 33. BC: Sanctus deest.

dixerit, eternaliter interius dicere eos audit, verumptamen cum Deus et natura subitas mutaciones et inordinatas odiunt, Spiritus Sanctus in ipsis veritatibus congruenter illos instruit paulative. Nam venturas veritates non 5 omnes sed pertinentes distincte docebit apostolos, cum The Spirit does eis congruerit ipsas noscere, ut Johanni revelatus est not teach all maior eventus status ecclesie usque ad finem mundi truths, but those (ut patet in Apocalipsi), Petro revelatum est suum that should be known. martyrium (ut patet IIº Petri Iº), et Paulo revelate 10 sunt future tribulaciones Jerosolimis (ut patet Act. XX). Et ideo cum Spiritus Sanctus pro via non sic docet apostolos singulas veritates, subtilissime inculcat evangelium quod *quecumque audiet loquetur*, quod est verum pro statu patrie. Sed quia totum pro statu vie est 15 futuricio eventus apostolis, ideo dicit particulariter *que ventura sunt annunciat vobis*. Sed pro declaracione maiori istius sentencie dicit Christus quod Spiritus Sanctus *ipsum clarificabit, quia de suo accipiet et annunciat eis. Omnia, inquit, quecumque habet pater mea 20 sunt*; propterea dixi, *quia de meo accipiet et annunciat vobis*. In quibus verbis mira subtilitate declaratur Christi divinitas quam doctrinam non erant adhuc capaces concipere. Dicit Christus quod Spiritus Sanctus ipsum clarificabit secundum rationem qua est sua divinitas. Cum autem *omnia que habet pater habet et filius*, | Fol. 162<sup>a</sup> manifeste sequitur quod sit Deus, et per consequens, sicut pater habet Spiritum Sanctum, sic et filius habet eundem et sic inter filium et ipsum Spiritum est quedam prioritas originis, non nature. Filius enim sicut habet 30 patrem, sic habet se ipsum, patris sapienciam, et in predicacione secundum essenciam vel subiectum habet omne illud quod ad intra est proprietas personalis. Nec vidi auctoritatem aliam plus expressam ad convincendum quod Christus sit Deus. Nam si fiat distribucio solummodo pro creatis nec hic omnia per ipsum facta sunt, tunc non valet Christi consequentia: *Omnia que habet pater, mea sunt; ergo Spiritus Sanctus quicquid fecerit de meo accipiet*. Ideo oportet ex fide supponere quod fiat distribucio pro rebus ad intra. Et iterum, si fiat

Proof of Christ's divinity.

1. BC: ipsos. 2. A in marg.: Deus et natura odiunt subitas mutaciones; B in marg.: Nota bene. Quomodo Spiritus Sanctus docuit omnem veritatem apostolos; ib. BC: et deest. 5. A: apostolos deest. 6. A: congruet. 12. A: singulas virtutes. 18. C: Sanctus deest. 19. BC: Omnia deest. 20. A: sunt propria; ib. A: accipiet etc. 27. A: sicut. 28. BC: sic est; ib. BC: Spiritum est deest. 32. BC: illud deest. 35. A: ut hic; ib. A: facta sunt deest. 37. A: mea sunt deest.

Vanity of  
sophistical  
objections.

precipue distribucio pro creatis, patet quod implicatur universitatem creatam esse Christi; quod cum non potest sibi competere in quantum homo, patet ut prius quod ex eodem convincitur quod sit Deus. Nec sunt timendi sophiste heretici qui sic arguunt: *Omnia que habet pater mea sunt.* Potestas producendi filium ad intra est aliquid, sicut potestas ex se procreandi mundum est aliquid, ergo filius habet potestatem ad intra producendi filium et ex se habet potestatem quidlibet procreandi. Hoc enim est patri proprium, ideo patet quod illud quod 10 est ista potestas habet filius, quia deitatem, et tamen non habet potentiam sic agendi. Moralitates autem dicende populo secundum auditorii capacitatem congruam sunt aptande.

## SERMO XXIX.

15

*Amen, Amen dico vobis, si quid pecieritis patrem in nomine meo, dabit vobis.* Joh. XVI<sup>o</sup>, 23.

John's practice  
of reduplicating  
'Amen'.

Mos est Johannis inter ceteros evangelistas hoc adverbium *Amen* singulariter et regulariter geminare, quia ipse singulariter cognovit in quadam preeminencia quod 20 verba Christi ex duplice eius natura processerant, scilicet ex eius humanitate et divinitate. Et ad exprimendum certitudinem veritatis verborum Christi secundum hanc duplarem naturam ingeminat duplex *Amen*: *Si quid, inquit, pecieritis patrem in nomine meo, dabit vobis.* Pro quo 25 notandum iuxta dicta superius quod in nomine Jesu qui interpretatur salus solummodo ille petit qui pro salute sua perpetua vel pro illo quod ad ipsam mediat iuste petit. Ex quo patet quod solum predestinatus in nomine Jesu a Deo petit quicquid oraverit, quia solum talis 30 petit salutem perpetuam vel medium quod est necessarium ad illam. Et patet veritas condicionalis quam Christus secundo inserit usque modo; ergo propter carnalitatem et perturbationem non pecierunt apostoli quicquam in nomine Salvatoris. Igitur *petite et accipietis* sub 35

1. A: pure distribucio. 2. A: creatum. 3. A: quod deest. 5. A: Omnium. 6. A: mea sunt deest. 7. B: creandi. 14. B: sunt dicenda. 16. C in marg.: Dominica quinta post Pascha; ib. A: Amen dico. 17. A: dabit vobis deest. 21. A: Christi deest. 24. A: inquit deest. 27. A: solomodo. 33. BC: ergo deest.

12, 13. Vide supra pag. 132 seqq. et infra pag. 223. 16. Cf. Wyclif's Sermons ed. by Arnold I, 148. 33. I. Joh. V, 14.

illa tamen condicione quod peticio vestra sit finaliter secundum formam predictam, *ut gaudium vestrum sit plenum*, quod solum in beatitudine est impletum. Ac si diceret multum expressius: *Petite iuste, ut gaudium vestrum sit plenum et accipietis*. Nec est possibile petitionem huiusmodi predestinatis deficere. Et sic intelligi debet illud I Joh. III<sup>o</sup>, 21, 22: *Fiduciam talen habemus ad Deum, et quidquid pecierimus accipiemus ab eo, quoniam mandata eius custodimus et ea que sunt placita coram eo facimus*. Mandatum autem Dei est quod solum petamus ut gaudium nostrum sit plenum vel ea que media sunt ad illud. Et patet quod solum ad predestinatos iste sermo Christi dirigitur, de quorum numero Evangelista sperabat se ipsum esse, quando dixit I Joh. 15 ultimo: *Et hec est fiducia quam habemus ad Deum, quia quocunque pecierimus secundum voluntatem eius audiet nos, et scimus quia audit nos quidquid pecierimus. Scimus quoniam habemus petitiones quas postulamus ab eo*. Ex istis patet quare petitiones quas aliqui Deo dirigunt foreknown Why the petitions of the are not granted 20 sunt negate; presciti namque cum sint iniusti continue, non impetrant beatitudinem suam, quia deficit illis modus predestinati, et cum sepe errant in mediis, petendo quod eis non expedit, vel petendo pro aliis quod non est iustum impleri, in suis petitionibus repelluntur; 25 beatus tamen Evangelista fuit certus quid peteret et quomodo. Non enim petivit a Deo temporalia vel alia Fol. 163<sup>o</sup> que fuerunt beatitudini sue | impertinencia. Dicit ergo evangelium: *Petite et accipietis graciā in presenti, ut gaudium vestrum sit plenum in futura beatitudine*. Hoc 30 enim debet christianus principaliter petere et non temporalia vel vindictam.

Causa autem future familiaritatis et amicicie apostolorum cum Christo fuit amor et noticia quam habuerunt post ascensionem, et cum illa causa perante defuit, 35 patet racio quare perante sic obscure *in proverbiis est loquutus. Sed venit hora, cum iam post ascensionem et Spiritus Sancti missionem non in proverbiis loquitur* sic obscure. Mos enim est scripture propter veritatis certi-

After Christ's ascension the apostles had new love and knowledge.

4. A: multis. 6. BC: predestinati. 7. A: habemus etc. 12. A in marg.: Nota omnes predestinati et solum illi qui petunt quicquid oraverint in nomine Jesu. 14. BC: Evangelistam. 15. A: est deest. 17. A: quod audit. 17, 18. A: Scimus quod habebimus quod. 18, 19. A: Ex his autem. 19. BC: petitiones hominum; ib. BC: aliqui deest. 20. B: predestinati namque; ib. A: cum sunt. 21. A: eciam beatitudinem. 22. A: erant. 33. BC: habuerant. 36. A: cum tam. 38. A: Mos domini.

tudinem vere, non false loqui de preterito vel presenti. Nam tunc iuxta apostolorum dispositionem et racionis congruenciam non parabolice sed palam eis loquitur de Trinitate et ceteris mysteriis regni Dei. In illo die percierunt apostoli spiritualia in nomine Christi, non irrationabiliter temporalia vel caduca. Unde in nomine Christi baptizabant in primitiva ecclesia pro illo nomine extollendo, et in fine oracionum ecclesie dicunt ad hoc: *Per Christum Dominum nostrum vel unum equivalentis.* Nec dico vobis, gignendo spem certam antequam effectus eveniat, quia ego humanitus rogabo patrem de vobis; nec posset esse medium apcius quoad Deum, cum ipsa humanitas et Christi divinitas sint eadem personae filii et sic Deus. Ante passionem tamen suam pertinaciam humanitati Christi direxerant, et tunc nimis parum fuit eis divinitas eius nota. Et istam veritatem ostendit eis Christus licet abscondite in hiis verbis. Et ad denotandum congruenciam in petito dicit Christus de ipsis apostolis: *Ipse, inquit, pater amat vos, quia vos me amastis et credidistis quia a Deo exivi.*

*Christ's divinity had not been fully known to them.*

Proof that the temporal may be cause of the eternal.  
Ex quibus convincitur, cum amor patris sit eternus et amor discipulorum quo humanitatem Christi dilexerant, incepit in tempore, quod unum temporale potest esse causa eterni quod contingit a temporali huiusmodi dependere. Aliter enim non diceret Veritas quod Deus pater amat discipulos, quia ipsi Christum amaverant. Et ista noticia est notabilis in materia de predestinatione et multis aliis veritatibus eternis dependentibus a veritatibus temporalibus contingenter. Crediderunt autem apostoli fide antecedente ad istum amorem quod Christus *exivit de Deo* per eternam generacionem et personalem distincionem et post istam generacionem eternam *exivit a patre* produccione ad extra et *venit in mundum* per carnis assumptionem, et iterum *relinquit mundum* quoad viacionis habitudinem et *radit ad patrem* quoad triumphantis regenerationem.

2. A: et omnium. 9. BC: annectitur per Christum; ib. A: Dominum nostrum deest. 10. A: Et nunc dico vobis. 11. C: humanitas. 12. BC: possit. 15. BC: et tamen. 16. A: noticia; ib. C: Et deest. 17. A: Christus deest. 19. A: ipse enim. 20. A: et credidistis deest. 21. BC: Ex quo. 22. A: in marg.: Unum temporale potest esse causa eterni. 23. A: incepit esse quod. 24. A: cum contingit. 25. A: enim diceret quod. 26. C: amaverunt. 27. BC: nota. 29. A: a veritatibus temporalibus deest. 30. A: autem deest. 31. A: a Deo; ib. A: et deest. 34. C: relinquit. 35. A: viatoris habitacionem. 36. A: regenerationem.

Nec est dissonum modo loquendi scripture quod Christus eterna generacione exivit a Deo, cum Psalmo CIX<sup>o</sup>, 3 dicit natura divina verbo suo: *Ex utero ante Luciferum genui te*. Cum ergo filius sit ex patre, potest 5 vocari illa eterna lucis emanacio exitus a Deo. Sic enim vocatur Christi incarnacio sua descensio vel exinanicio, cum tamen nec ad incarnationem movebatur divinitus neque humanitus. Triplex autem predicta Christi mocio humanitus scilicet ad limbum, a limbo ad mundum, et 10 a mundo ad celum fuit consona Trinitati, cum duplex prior mocio fuit consona spiritualiter Patri et Spiritui Sancto, sed tercia fuit consona homini incarnato. Dia- bolus autem irregulariter sine pausacione fructuosa in medio de celis descenderat ad inferna; ideo (ut dicit 15 quidam) iste fuit saltus diabolicus. Sed in textu evangelii sequitur: *Dicunt ei discipuli eius: Ecce nunc palam loqueris et proverbium nullum dicis*. Si ergo pro nunc quando sumus inepciores sic loqueris, multo evidencius in hora futura (ut asseris) quando erimus apciores. Nunc (inquiunt 20 cum prevenis nos in declaracione dubii quam a te ra- cionabiliter peteremus, *scimus quia scis omnia et non est*

Fol. 163<sup>b</sup> *opus ut quis te temptative interroget*. Et sic eleva | ciori noticia crediderunt deitatem Domini quam perante. In 25 hoc (inquiunt) *credimus quia a Deo exiisti*, quod foret nimis modicum nisi intelligerent de eterna eius genera- cione, quia philosophi sciunt in primo lumine naturali quod omnis creatura et specialiter homo virtuosus pro- cedit a Deo efficiencia graciosa. Cum ergo nichil exit a termino a quo, nisi fuerit in eodem, patet quod sicut 30 Christus exiit a patre qui est deitas, sic fuit eternaliter in eadem. Non enim est talis exitus mocio successiva vel subita, sed eterna generacio in utroque termino stabilita. Nota secundum Augustinum, II<sup>o</sup> libro contra Faustum, quod occasione hic dictorum et in precedenti 35 sermone de illo capitulo Manichei dixerunt apostolos non recepisse Spiritum Sanctum, quia tunc scivissent

Christ's  
threefold  
motion.

The disciples'  
belief that  
Christ came  
forth from God  
refers to His  
eternal  
generation.

1. A: quod ex. 2. A: Christus deest. 4. A: genui te deest; ib. A: sit deest. 5. A: enim deest. 6. A: sua desicio. 7. A: divinitas. 8. B: nec humanitus; ib. A: autem deest; ib. mocio; A: in necio. 9. BC: et deest. 10. BC: fuit deest. 12. BC: tercia vero. 14. A: dicunt. 16. A: loqueris etc. 17. A: ergo providit. 18. A: neptiores. 19. BC: ut inquiunt. 21. A: scimus quod. 23. B: In deest. 26. A: puro lumine. 30. BC: exit; ib. BC: divinitas. 31. A: enim deest. 33. A in marg.: Augustinus; ib. A: in libro. 35. B: isto. 36. A: fuissent.

omnia, ut Christus loquitur, sed dicunt Manicheum inter prophetas sciendo omnia primitus Spiritum recepisse, unde non accipiunt Actus apostolorum in quibus dicitur Spiritum Sanctum mitti. Tunc enim non ex parte scient et ex parte prophetarent (sicut dicit apostolus II Cor. XIII<sup>o</sup>), <sup>5</sup> sed istud dictum iuxta expositionem priorem non habet colorem, cum Manicheus ex crassa ignorancia posuit Deum malum. Ideo absit fidelem sive philosophum ipsum credere posse equari in sanctitate sive sciencia domino Iesu Christo. Unde secundum ordinacionem Dei eternam <sup>10</sup> quando *venit plenitudo temporis* (ut loquitur Apostolus ad Gal. IV<sup>o</sup>, 4), fuit in terris plenitudo gracie secundum gradus aptos in Christo fontaliter, in Maria rivaliter et in apostolis non semper, sed post ascensionem quando plene fuerant maturati. <sup>15</sup>

*Christ's ascension a proof of the union of the divine and human natures.* Cuius triplex est racio, prima quia dacio Spiritus Sancti est ad trahendum homines a terrenis ad celestia, sed cum appetitus hominis non tendit in aliquid nisi quod credit possibile, patet quod illa possibilitas de humanitate et divinitate in eodem supposito fuit declara- <sup>20</sup> randa per Christi ascensionem et alia eius argumenta quibus apostolos eruditivit (ut prophetatum est Michee II<sup>o</sup>). Non ergo debuit dari plenitudo Spiritus apostolis ante Christi ascensionem aut ante eius glorificacionem, quia Johannis VII<sup>o</sup>, 19 scribitur: *Nondum erat Spiritus datus, 25 quia Jesus nondum fuerat glorificatus.*

*The coming of the Spirit made the Apostles' love spiritual.* Secunda racio, quia Spiritus Sanctus est amor spiritualis, ideo apostoli debuerunt spiritualiter Christo affici et non imperfecte corporaliter eius humanitati sicut pro magna parte fuit, quando Christus conversabatur cum <sup>30</sup> illis humanitus. Ideo non fuerunt tunc dispositi ad suscipiendum Spiritum Sanctum ita plene. In omni enim successione doctrine apostolorum exemplatur edificatio ecclesie quid quilibet in gradu suo debet facere et dimisso rudimento terrestri ad ampliora carismata aspirare. <sup>35</sup>

*Christ showed His equality with the Father before sending the Spirit.* Tercia racio, quia Christus dat Spiritum Sanctum secundum naturam divinam et non humanam, ideo fuit equalitas eius cum patre per ascensionem et ulteriore apostolorum dispositionem declaranda, antequam se

3, 4. A: quibus Spiritum Sanctum mittit. 5. A: prophetarunt. 6. A: illud. <sup>6</sup>, 7. A: habet locum. 7. BC: ex grossa. 8. BC: fideles: ib. A: sive Iesum. <sup>13</sup>. A: rivatus; ib. A in marg.: Plenitudo gracie fundata in plenitudine temporis et hoc ratione triplici. <sup>16</sup>. A in marg.: I. 22. BC: probatum. <sup>27</sup>. A in marg.: 2; ib. A: amoris. <sup>28</sup>. A: spiritualiter deest. <sup>29</sup>. A: humanitus. <sup>34</sup>. A: quod quilibet. <sup>36</sup>. A in marg.: 3. <sup>39</sup>. B: ante se.

ostenderet mittere eis Spiritum Sanctum. Tantum enim opus oportet mira subtilitate esse in suis partibus ordinatum.

In hoc evangelio debet predicans secundum formam rudem et congruam aptare populo sensum oracionis dominice. Nulla enim oracio est ista prestancior, efficacior et unicuique fideli utilior. Dividitur autem sicut deca-  
 5 logus in duas partes, quarum prima continet tres peti-  
 ciones secundum congruenciam trinitatis et secunda  
 continet septem correspondenter ad septem mandata  
 10 secunde tabule. Premitit ergo humilem confessionem  
 excellencie Domini adorandi. *Pater*, inquit, *noster qui es in celis*. Oportet enim considerare Deum ut patrem,  
 quia habere fidem, spem et caritatem, ut abbas ille  
 summe misericors perficiat quod exoramus, et ut no-  
 15 tetur oracionem nostram debere esse de bonis commu-  
 nibus, cum sint meliora privatis ac nos deberemus  
 orare concorditer, cum communicamus in uno principio  
 et quilibet orans debet iuvare reliquum in orando, sig-  
 nanter dicitur *Pater noster*. Et ad imprimendum eius  
 20 excellenciam supra terrigenas signanter annexatur *qui  
 Fol. es | in celis*. Sicut enim a loco superiori Deus influit  
 163<sup>3</sup> corporibus subiectis lumen et aliam conservanciam cor-  
 poralem, sic in omni spirituali petizione oracio debet  
 dirigi ad superius in natura. Et quamvis Deus sit infi-  
 25 nitum in natura nobis superior quam celum est superius  
 quam spera terre, exemplum tamen sensibile manuducens  
 sensibiles potest inducere in superiorem noticiam. Tres  
 autem peticiones sequentes in prima parte oracionis  
 dominice dirigunt verbum suum ad Deum sub isto pro-  
 30 nomine *tuum*, ad denotandum quod ipse existens singu-  
 lariter solus Deus odit superbiam. *Sanctificetur*, inquit,  
*nomen tuum*. Cum enim nomen Dei sit omnipotens (ut  
 dicitur Exodi XV<sup>o</sup>, 3), non oramus ut in sua natura sanctifi-  
 cetur, sed ut confirmetur fides devota in nobis secun-  
 35 dum quod glutinum illa per se sanctitas effectualiter  
 in nobis reuceat. Et ista omnipotencia nominis corre-

Excellence of  
the Lord's  
prayer.

Why we say  
“Our Father.”

God's name is  
hallowed when  
we are made  
holy in Him.

1. A: Sanctum deest. 4. A: sensu. 5. A: ipsa. 6. BC: undique.  
 6, 7. B: sic decalogus. 7. A in marg.: *Divisio oracionis dominice*; ib.  
 B in marg.: *Declarat oracionem dominicam*. 9. Codd.: quatuor. 10. A:  
 Premitit deest; ib. A: lacuna. 11. A in marg.: 1. 12. A: quod enim;  
 ib. A: Deum deest. 13. BC: iste. 14. BC: oramus. 16. A: debemus.  
 17. A: orare deest. 21. A: in celis deest. 24. BC: in deest. 25, 26. A:  
 superius ad speram terra. 30. A: ad denotandum Geest; ib. A in marg.: 1.  
 33. A: dicitur Exodi XIX deest; ib. BC: in deest. 34. BC: firmetur. 35. A:  
 glutinum; ib. B in marg.: *Declarat oracionem dominicam*. 36. BC: illa.

5. et seqq. Cf. S. E. W. ed. by Arnold. III, 98—110. Cf. Loserth,  
 Wyclif and Hus, pag. 255, 256.

The second petition is addressed to the Son.

spondet quodammodo Deo patri, sed cum filius sit rex sapientissimus, secundam peticionem porrigimus ipsi filio, cum oramus: *Adveniat regnum tuum.* Quamvis enim omnia que evenient de necessitate evenient, et facilius foret celum et terram dissolvi quam generacionem predestinorum secundum ordinem quem Trinitas ordinavit non impleri, et cum necesse est quod oremus pro eius implecione ad elevandum mentem in Deum et exprimendum nostrum desiderium, ut eius beneplacito conformemur; ideo sequitur in peticione tercia correspondenter ad Spiritum Sanctum: *Fiat voluntas tua, sicut in celo et in terra.* Quamvis enim nulla creatura possit alicubi Dei beneplacitum impedire, veruntamen in terra homo singulariter cum ipso diabolo ntitur universalis Domini voluntati resistere, nam Act. VII<sup>o</sup> dicitur 15 a Stephano perversis Judeis: *Vos semper Spiritui Sancto resistitis.* Quamvis enim perversus nisus infidelium qui sunt Deo contrarii non potest frustrare quin Dei beneplacitum sit impletum, tamen affecio et desiderium orantis elevati in Deum potest meritorie affectare quod 20 voluntas Dei tam regulariter sicut impletur in celo, et in terra tam regulariter impletatur. In hoc enim sumus conformes voluntati Dei qui secundum Apostolum *vult omnes homines salvos fieri*, et ita debet homo velle Spiritum Sanctum illam volucionem universalem habere, ut 25 omnes homines sint salvi et non quod omnes homines sunt salvi (ut patet diffuse alibi).

How God's will may be resisted.

The four petitions of the second part.

Secunda vero pars in qua quatuor continentur peticiones eo posterior est priori quo Deus vult omnem hominem in omni suo opere honorem Dei preponere 30 et principaliter pro ipso zelare. Quod si universitas viatorum complete faceret, maliciam peccati in toto extingueret. Primo ergo petimus sustentacionem Dei in subsidio corporali cum quibus viator (quantumcunque magnus dominus fuerit) in comparacione ad Dominum 35 necessario est mendicus, cum secundum Augustinum necessitatur cotidie ad sui relevacionem *panem* ab ipso

2. BC: secundam deest. 3. A: cum dicimus: ib. A: regnum tuum deest: ib. A in marg.: 2. 4. BC: que evenient — evenient deest. 6. A: ordinat. 7. BC: et tamen. 11. C: et fiat. 11, 12. A: sicut — terra deest. 12. B in marg.: Voluntatem beneplaciti nichil potest impeditre, ante oramus ut impletatur. 13—15. A: beneplacitum — Domini deest. 15. A: beneplacito resistere. 15, 16. BC: dicit Stephanus. 21. B: sic. 22. A: impletur. 23. BC: concordes. 24. BC: ita deest: ib. A in marg.: Nota quomodo sumus conformes voluntati divine. a. 26, 27. BC: et non — salvi deest. 27. BC: ut diffuse alibi dixi. 28. A in marg.: b. 31. A: unitas. 32. A: foret malicia . . . non contingere. 36. A: intus est munditus.

petere, ideo longe aliud est a Deo et aliud ab homine mendicare. Potest autem per panem sane intelligi quodcunque relevans corporalem indigenciam, sacramentum altaris vel lex Dei interiorem hominem spiritualiter res focillans, sed quia impedimentum dacionis huius panis est indebitacio qua Dei debitum indebite retardamus, 5 ideo secundo petitur quod *Deus dimittat nobis debita nostra*; sed condicionaliter annectitur: *Sicut et nos dimittimus debitoribus nostris*. Nam stulta fronte orat Deum debitum suum dimittere qui non vult proporcionabili mensura fratris debitum remittere (ut patet in parabola Salvatoris Matth. XVIII<sup>o</sup>). Et cum isto stat hominem debitum corporale in caritate requirere sed omnino Fol. 163<sup>a</sup> oportet ipsum invidiam et rancorem | dimittere. Sed quia 15 ista dimissio est vianti difficilis, cum diabolus callidissime temptat homines, ut sibi similiter in hoc peccent, ideo petimus tercio *ne in temptationem nos Dominus inducat*. Quamvis enim Deus non sit iniciative temp-tator hominis ad peccandum (ut dicit Jacobus), tamen in 20 penam peccati prioris potest inducere hominem, ut ad resistendum debilior succumbat posterius temptatori. Sed cum sic in temptationem induci sit hominis, ideo petimus quarto et ultimo *nos liberari a malo* finalis impenitencie, quia est diabolicum et finale malum hominis 25 hic in via. Et in omnibus istis quatuor peticionibus condicio debet intelligi: *Si Deo placuerit*; et pro omni christiano secundum suam capacitatem secundum caritatis regulas est orandum. Et dimissis dubiis patet in ista oracione que debet esse orandi principium quante 30 sophisticatur in vendicione oracionis noviter introduce.

Meaning of  
"our daily  
bread".

Prayer may not  
be sold.

### SERMO XXX.

*Cum venerit paraclitus quem ego mittam robis a patre,  
Spiritum veritatis, qui a patre procedit, ille testimonium  
perhibebit de me. Joh. XV<sup>o</sup>, 26.*

2. A: Potest tamen. 3. Codd.: revelans. 4. A: et lex: ib. A in marg.: Panis accipitur tripliciter. 5. A: impetum dacionis. 8. B: condicio caritatis; ib. C: veritatis; ib. A: et nos etc. 12. BC: Salomonis: ib. A: sed cum isto. 16. A: homines deest: ib. A: precent. 17. A: tercio et ne nos etc. 19. A: homines; ib. A: Jacobus deest. 22. A: temperacionem; ib. BC: ideo deest. 24. A: quod est. 28, 29. A: quod ista oracio. 29. A: quante deest. 30. BC: oracio: noviter introduce deest; B: oracio etc. 31. A in marg.: Sermo XXX: ib. C in marg.: Dominica intra Octavam Ascensionis.

32. Cf. Wyclif's Sermons ed. by Arnold I, 151.

The Jews  
persecuted  
because of  
malicious  
ignorance.

They might  
have learned  
better from  
i. the  
prophecies;

2. Christ's  
miracles;

In hoc evangelio cum sit in uno de quinque capitulis supradictis inculcat Christus verba consolatoria de periculis que predixit apostolis futura. Judei autem sic persecuti sunt apostolos propter ignoranciam qua ex sua malicia sunt cecati; ideo Joh. XV<sup>o</sup>, 21 dicit 5 Christus hec verba consolatoria: *Et hec omnia facient vobis propter nomen meum, quia nesciunt eum qui misit me.* Sicut enim cause boni se iuvant reciproce, sic cause mali se ipsas concausant reciproce ad malum ultimum inducendum. Nam odium quo Judei Christum 10 oderant fuit causa persecucionis apostolorum et odium quo patrem oderant fuit causa odii utriusque, et odium apostolorum fuit causa odii Trinitatis. Quamvis autem sit impossibile aliqua in eodem genere cause secundum idem individuum reciproce se causare, tamen secundum 15 gradus dispare possunt aliquae cause contrarie reciproce se causare, ut unius hominis submersio potest esse causa submersionis alterius et econtra; et sic est de profundacionibus in peccatis. Nec ex isto sequitur quod Deus sit causa hominum primaria, cur sic peccant. 20 Non enim excusantur Judei per ignoranciam quod taliter peccaverunt, quia habuerunt sufficientem informacionem ex doctrina Christi consona propheciis eorum (quantum ad Deum attinet) ut Christus sit Messias, sicut et signa ac dicta prophetarum in ipso convenerant. Ideo per 25 adventum Christi et eius sermones incurserunt peccatum infidelitatis gravissimum. Et de illo peccato loquitur Christus Joh. XV<sup>o</sup>, 22: *Si non venissem et locutus eis non fuissem, peccatum non haberent; nunc autem excusacionem non habent de peccato suo.* Quamvis autem occasione 30 male accepta Judei illo peccato propter adventum Christi peccaverant, sic quod adventu eius subducto illo peccato individuo non peccarent, tamen cum maius bonum propter opera Christi exinde provenit, adventus eius et quicquid fecerat non est propterea omittendum. 35

Secunda racio ostendens eos inexcusabiles est multitudine miraculorum que in eis Christus patenter fecerat, ut illuminacio ceci nati, suscitacio Lazari quadriduani,

1. A: evangelio sic. 4. A: quis ex. 5. A: Joh. V. 5, 6. A: dicit hec verba. 6. BC: Et deest. 7. A: novem meum. 9. A: ipsos. 12. A: paterem. 12, 13. BC: et — Trinitatis deest. 14, 15. B: secundum fidem. 17. A: submercio. 18. A: submersionis. 20. A: peccavit. 24. A: et lingua. 28. A: venissem etc. Cetera deunt. 32. C: adventus; ib. A: illo deest. 33. BC: magis bonum. 36. A in marg.: 2. 38. A: quadriduani deest.

1. Vide supra p. 185 l. 29, 30.

obscuracio solis in morte et alia cum modis suis que nullus alias fecisse potuit. Quamvis autem possint excusari de gradu pene dampnacionis, peccata tamen sua excusare non poterant quin dampnentur. Judei autem videntes Christi miracula precipitaverunt se profundius in peccata, ascribendo ea Belzebub (ut patet Matthei XII); ideo accumulacio novorum criminum sceleribus perpetratis est summopere precavenda, quia idem est ac si profundatus in luto infinito nisu proprio se ulterius profundaret.

Fol. 164<sup>a</sup> Tercia causa accusacionis Judaice stat in isto quod in Christi absencia Spiritus Sanctus descendebat, illuminando apostolos, tribuens eis caritatis potentiam et virtutem faciendi miracula. Et hoc fuit evidentissimum signum confirmans doctrinam Christi esse insuspectibilem, quod tam pauci rudes tot linguis predicantes tam cito converterant tantam gentem. Si enim concedant quod Christus auctorizavit hoc fieri, patet quod oportet eos divinitatem eius concedere. Cum Spiritus Sancti missio et in nomine suo miraculosa operacio non posset fieri per demoniacum, sicut blasphemaverant Christum esse, ideo signanter dicit Christus: *Cum in illis signis efficacibus venerit paraclitus, id est, consolator quem ipse mittet a patre, ille Spiritus Sanctus testimonium perhibebit de Christi divinitate et operum veritate.*

Et nota quod satis implicatur Spiritum Sanctum procedere tam a patre quam a filio, quia aliter non diceret Veritas se ipsum mittere. Non quidem est ex ingenio naturali quod mittens (in quantum huiusmodi) habet quandam prioritatem originis vel dignitatem aliquam super missum. Et patet quod Christus tacendo Spiritum Sanctum a se procedere docet duo: primo quod inter patrem et ipsum est prioritas originis, sic quod pater non potest mitti ab aliquo; secundo docendo quod Spiritus Sanctus ab ipso non procedit in quantum homo se ipsum implicat esse Deum et nullum hominem debere pompare ex dono quod Deus dederit. Et quia

3. seeing the effect of the descent of the Spirit.

Christ's words imply the double procession.

2. BC: possit. 3. A: de gradu — excusare deest. 4. A: poterunt; C: poterat. 6. BC: ascribenda; ib. BC: ipsa. 8. A: summo opere. 9. A: luto aliquo. 11. A in marg.: 3; ib. BC: in hoc. 15. A: insuspectibilem. 16. A: pauci Judei. 18. C: hec. 20. BC: suo deest. 21. A: verum esse. 22. BC: in deest. 24. A: Sanctus deest. 25. A: veritatem; C: veritate deest. 26. B in marg.: Spiritus Sanctus procedit a patre et filio, cum dicitur, quem mittam vobis, declarat hoc subtiliter; ib. A: multiplicatur. 27. A: tam — quam deest; B: quam filio. 28. A: quidem deest. 31. A: taciendo. 36. C: implicavit.

Deus dignatur habere apostolos adiutores, signanter dicit Christus *quod* ad declaracionem sue divinitatis *ipsi apostoli testimonium perhibebunt*, et causa debita ac congrua est ad illud *quod ipsi ab inicio ipsorum operum* hoc plene testancium *secun erant*; exhinc enim fuerunt 5 cum Christo sic spiritualiter educati et debuerunt tamquam testes ydonei hoc testari.

*Sed hec verba tamquam subtilia et consolatoria locutus est Christus suis apostolis, ut crescendo in certitudinem cum viderint hoc impleri non scandalizentur ex parvitate 10 fidei et virtutum, cum habeant eis promptum tam stabile fundamentum. Scandalon enim est pedum impaccio inducens ruinam, et significat mistice ruinam hominis a virtute, et sic ne apostoli cadant a pacienza in tribulacione futura quod foret scandalizacio pessima, 15 Christus eis loquitur ista verba.*

Christ tells what their troubles will be. Et ad exprimendum eis planius tribulacionem futuram quam cum pacienza tolerarent, dicit quod *absque sinagogis facient vos*, hoc est, de sinagogis expelli quod fit inter Judeos occasio magni scandali, sicut inter nos 20 est eieccio de ecclesia per excommunicacionem. Talis enim expulsio reputatur sceleratissimis convenire; apostoli enim reputati sunt a Judeis indigni, ut habeant synagogam nec solum in verbis pausabit persecucio apostolica, *sed venit hora* pro suo tempore ut veniatur ad 25 verbera, et eo gravius *quod omne genus hominum* tam Judei quam gentes *ipsos persequentes occidendo arbitretur se obsequium prestare Deo*. Que ignorancia ex priori ignorancia est causata, et ista condicio est eo periculosior quo homines debent in causa Dei animosius, 30 excusabilius et attencius vigorari. Unde perfidi christiani quando volunt inimicos suos excusabilius et inevitabilius destrui, predicant quod elemosina foret ipsos tamquam inimicos Dei ecclesie et sue religionis occidere; sed ante istas tribulaciones veniunt palliate ex 35 communicaciones, sic quod omnis persecucio quam diabolus palliavit in Christi apostolos est palliata, sed

Falsc christians persecute as did the Jews.

2. C: deitatis. 3. BC: apostoli deest. 4. B: congrua et debita; ib; A: ad deest. 9. BC: certitudines. 10. BC: hec. 11. A: eis permixtum. 14. A: cadant deest. 15, 16. A: passiva; Christus. 19. BC: facient illos. 22. BC: repulsio. 23. A: sunt deest. 25, 26. A: ad verba. 26. BC: quo omne. 27. B: persequens. 32. A: quomodo volunt. 33. A: destrui deest.

9. Joh. XVI, 1. 18. ibid. 26. Vulgate: *Sed venit hora, ut omnis, qui interficit vos, arbitretur obsequium se praestare Deo.*

Fol.  
164<sup>b</sup> cum ampliori cautela usque hodie in christianos qui | pro causa Dei sunt fervencius zelantes. Sed quia secundum beatum Gregorium tela previsa minus feriunt sive ledunt, ideo Christus ostendens suam divinitatem ac omniscienciam, consolando suos apostolos prenunciat illis ista maiora pericula. Aliqua enim sunt pericula que absolute pronunciata plus cruciant sed pericula que Christus predixit secundum modum suum consolandi et certificandi de premio minus ledunt. Per hoc enim sciverunt 10 apostoli ipsum esse summe veridicum et in promittendo ampliora premia infinita pro tribulacione modica temporali ad sufferenciam gratuitam consolantem.

Christus ergo tangens causam huius demencie dicit: *Persecution comes from not Hec facient vobis, quia non noverunt patrem neque me. knowing God.*  
15 Cum enim secundum philosophos *omnis malus sit ignorans*, patet quod si plene et non sotope Dei potentiam et eius sapienciam mali cognoscerent, nunquam sic contra veritatem primam ac Dei potentiam cum suis fautoribus procurarent, quia certi debent esse quod *super omnia vincit veritas* que in potencia summa est fundata. Ideo talibus cunctis dementibus dici potest hoc verbum evangelicum summe sapiencie quod *hec faciunt, quia non noverunt patrem neque me.* Si enim ipsos distincte cognoscerent, possent dicere illud Actuum IX<sup>o</sup>, 5 dictum Paulo:  
25 *Durum est tibi contra stimulum calcitrare.* Quidquid enim ad extinguendum veritatem fecerint redundat ad declaracionem lucidam veritatis. *Hec autem ad tantum predixit Christus apostolis, ut cum venerit hora periculi, reminiscantur* quomodo tam periculum quam eius sola-  
30 cium dixit illis.

Circa noticiam huius evangelii et capacitatem receptionis Spiritus Sancti oportet quod fidelis observet attentius quinque sensus. Sunt enim secundum philosophos quinque sensus intrinseci sed omnes organici et quinque 35 sensus extrinseci nociores, et cum omnes illi fundantur in anima, patet quod ipsa tantum finite capacitatis et

4, 5. A: omnipotenciam. 7. A: pronunciata deest; ib. B: cruciantur. 9. C: primo minus. 16. A: plene et deest. 18. A: sic Dei; ib. A: fautoris. 19, 20. B: semper vincit veritas; C: supervincit. 20. A: est infinita. 24. A: possunt; ib. B: IX, 10, 6; C: IX, 10, 28. 25. A: contra — calcitrare deest. 31. BC: Circa notam: ib. A in marg.: Nota de decem sensibus, de quinque intrinsecis, de quinque extrinsecis: ib. B in marg.: Quare quinque sensus suis actibus distrahunt a spiritualibus. 32. A: oportet quia.

3. Sancti Greg. Moral. lib. VIII, Opp. tom. I, 253. 33. Cf. Triologum pag. 94 and S.E.W. III, 117.

ab actibus sensuum distrahibilis est per fortē impressionem in sensibus impedita; et hec racio quare viri apostolici ab intencione ad mundalia prohibentur. Unde Numeri XXIV 5, dixit homo cuius obturatus est oculus qui cadens apertos habet oculos, scilicet Balaam, de Christo 5

*Attention to the pulcherrimas prophecias. Et huius causam assignat scriptura, quia observanciam suorum sensuum attendebat; sic eciam attestantur naturales magici quod ad habendum prophecias ex illustracione divina in noctibus oportet eos obturacionem sensuum attendere in diebus, ne impressio 10 fortis peregrina diurna impedit levem impressionem divinam nocturnam; unde isti magici latitarunt diebus in antris suis sensibus obturatis. Sed nostri superiores clerici non obstante hoc triplici testimonio efficaci et precepto divino de adventu Spiritus tam salubri sunt 15 mundialibus et carnalibus plus ceteris involuti.*

*Sight the most subtle of the senses.* Inter omnes autem quinque sensus extrinsecos est visus subtilior; quod patet ex tribus, primo quia habet spiritualius obiectum quod a distanciori percipit. Possumus enim videre astra illuminacione subita et sic de 20 aliis luminibus et coloribus multipliciter variatis.

Secunda evidencia est quod natura plus ingeniat in anatomia oculi qui est organum visionis quam in anatomia cuiuscumque alterius organi sensitivi, sicut patet de humoribus, de telis et de tunicis oculorum cum suis 25 figuris et proporcionibus adoperatis. Natura autem non ageret tantum sollicite circa visus organum, nisi tantum proporcionabiliter sit perfectus. Unde inter omnes quinque sensus organum visus habet locum eminentiorem ac si foret tocius humani corporis speculator. Videt enim tam 30 nociva quam conveniencia cuiuscunque visibilis vel sui contrarii. Tertia evidencia est quod visio est propinquior in natura interiori sensui quam alias sensus extrinsecus; *Fol.* unde communius operatur ymaginativa in sompno de 164<sup>o</sup> impressione visibilis quam cuiuscunque alterius sensus. *35* Licet enim cecus non iudicat nec sompniat de coloribus,

1. A: distrahibiles. 4. A: obscuratur. 6. BC: Et eius. 7. A: observancia. 8. BC: testantur. 10. A: obscuracionem. 11. diurna; B: dura correxit e divina. 12. B: diurnam. 13. A: obscuratis. 14. B: duplicit. 15. 16. A: et mundialibus. 19. A in marg.: Visus est sensus subtilior propter tria. 1; ib. B in marg.: Nota philosophiam de quinque sensibus et primo de visu et auditu; in sequenti sermone de aliis tribus. 21. C: ceteris luminibus. 22. A in marg.: 2; ib. BC: ingenianta. 24. BC: patet deest. 25. B: tinnicis; A: tumicis. 26. A: adoperatis deest; C: adoptatis; ib. BC: autem deest. 34. A: ymaginabilia in sompniis.

raro tamen fit sompnium hominis, nisi fiat de visibili quod forcitus ceteris sensibus est impressum. Sumitur autem sensus nunc pro virtute sensitiva, nunc pro organo sensitivo et nunc pro actu senciendi. Ex istis patet quod 5 inordinata evagacio sensus visus est ceteris periculosior et plus distrahens scienciam ab illo quod prius cognosceret, et multo magis si sensus sit vetitus; unde Matthei V<sup>o</sup>, 28 dicitur quod *qui riderit mulierem ad concupiscendam eam iam mechatus est eam in corde suo*. Sensatio 10 eciam mundialiter dominabilium sub maiori pena clericis prohibetur et sic illud evangelicum Matthei VI<sup>o</sup>, 22, licet sensum subtiliorem habuerit, potest intelligi de oculo corporali. *Si, inquit, oculus tuus fuerit simplex, totum corpus tuum lucidum erit*, quia si organum huius sensus habuerit 15 officium simplex non bifurcatum, serviendo intellectui sicut debet, non dubium quin totum corpus residuum lucidum est virtute, quia sicut et virtutes sic et vicia sunt connexa. Et cum utrumque sit subiective in anima que non potest simul informari vicio et virtute, patet 20 quod si ad sensum dictum sit simplicitas in visu, est eciam simplicitas in quolibet organo virtutis anime. Est autem simplicitas in organo, quando sine plica duplicitatis vel falsitatis ipsum servit anime pure secundum rationem qua anima servit Deo. Sunt autem de oculis 25 auctoritates multe scripture sentencie huic consone quas suppono.

Secundus sensus exterior est auditus qui post visum est specialior, unde situs sui organi fere in eodem circulo capitis existens cum oculo habet situm tribus sensibus 30 sequentibus eminentiorem, et sicut virtus auditiva excedit virtutem visivam, secundum condicionem aliquam naturalem, quia ex omni latere percipit suum obiectum, qualiter visus non poterit, sic secundum philosophos auditus per accidens plus proficit ad doctrinam et secundum 35 Apostolum fides et alie virtutes quas evangelizantes impriment sunt singulariter ex auditu; et sicut in auribus sunt amfractus, ne soni excellencia confundat auditivam

Misuse of it  
more dangerous  
than of the  
other senses.

The second  
sense is  
hearing.

2. A: ceteris deest; ib. A in marg.: Sensus accipitur tripliciter. Sensus visus. 4. A: et pro. 5. A: ceteris deest. 6. BC: distrahens; ib. BC: scienciam deest. 7. A: magis deest. 8. A: mulierem etc. II. A: evangelium; ib. A: Matthei XVIII. 12. C: sensum subtilitatem. 13. A: inquit deest; ib. BC: tuus deest; ib. A: fuerit etc. 14. A in marg.: simplex. 18. A: obiective. 23. BC: aut; A in marg.: simplicitas; ib. B in marg.: Subtilis declaracio si oculus tuus simplex fuerit. 27. A in marg.: Auditus. 28. A: spiritualior. 30. A: sequentem; ib. BC: eminentem. 31. A: visutam. 34. A: perficit. 35, 36. A: quam enumerantes .... sunt simpliciter. 37. C: sonus.

35. Rom. X, 17.

Abuses of the  
sense of  
hearing.

virtutem, que inseritur in miringa, sic mens debet notare circumstanciam secundum quam expelli debet horribilis sonus diaboli atque mundi et in auditu dulcis soni spiritus delectari. Nam auditus detractionum mendacii, blasphemie et ceterorum huiusmodi devote anime est 5 horrendus, sed auditus verborum Domini que sonant opposita est suavis. Ideo Psalmo LXXXIV<sup>o</sup>, 9 dicitur: *Audiam quid loquatur in me dominus Deus, quoniam loquetur pacem in plebem suam.* Diabolus namque et susurro pessimus et pater mendacii suggestit auri vian- 10 cium dissensionem et bellum, ut patet in practica. Unde homines mundo dediti, ymmo generaliter clerici et prelati, sunt in huius sensu observancia peiores Balaam, qui Numeri XXIV<sup>o</sup>, 16 dictus est *auditor sermonum Dei.* In auribus namque ipsorum diabolus et mundus tantum 15 tumultuant quod in ipsis tamquam surdis sonus suavis Spiritus non auditur. Ex fide namque supponitur quod talis sensibilis tumultuacio et spiritus Dei audicio tam- 20 quam contraria se confundant, quia Sap. XII<sup>o</sup>, dicitur: *O quam bonus et quam suavis est Domine spiritus tuus.* Nam spiritus Domini qui replevit orbem terrarum con- 25 tinue loquitur capacibus utilem veritatem. Sed oportet quod auditus sequestretur a tumultu huiusmodi seculari. Et hec racio quare in noctis silencio secundum dispare gradus sompnii et dispositionis hominis percipit lumen 30 predicti Spiritus, et in figuram istorum III Reg. XIX<sup>o</sup>, 12 dicitur quod *sibillus aure tenuis* et ibi Dominus. Bene ergo foret illi qui claustra huius virtutis cerare sciret, ne eveniat anime nocumentum, quod Christus subtiliter docet Matthei X<sup>o</sup>, 16: *Estote, inquit, prudentes sicut 35 serpentes et simplices sicut columbe.* Serpens quidem dicitur habere istam industriam et Psalmus LVII<sup>us</sup>, 6 meminit quod, cum *incantatur verbis stupefacentibus* Fol. 164<sup>a</sup> *incan | tantis*, unam aurem terre applicat et aliam aurem 40 cum extremitate caude obturat; sic fidelis cum audierit 35 sonum diaboli sive mundi unam aurem interioris hominis terre applicat, fragilitatem suam considerans, quomodo ex auditione vocis serpentis qui primo fuit limus terre, factus est terra fragilis, ratione defectus humoris gracie

When tempted  
we should  
imitate the  
adder which  
stops its ears.

4. A: detractionis. 7. A: opposita deest. 8, 9. A: in me — suam deest. 10. A: susurro deest. 12. A: mundo dediti deest. 13. C: qui deest. 15. A: illorum; ib. A: tantum deest. 16. A: tumultuerat. 21. B: replet. 26. B: est in. 27. A: sibulus. 27, 28. B: Unde igitur. 28. C: igitur. 29. A: nocivum tum. 31. A: sicut etc. 32. A: et Psalmus LVII. meminit deest; B: Psalmo. 33. A: stupefacentibus deest. 39. BC: est deest; A: est fragilis terre; ib. A: humorem.

corrumpenda (ut patet Genesi III<sup>o</sup>). Et extremitatem vite sue ut finem caude considerans obturat reliquam aurem cordis. Et cum nichil plus valet ad domanda carnis desideria quam pensare qualis erit mortua, patet quantum prodest homini ista prudencia serpentina. Et de multis columbe simplicitatibus hoc ad propositum est notandum quod naturaliter delectatur in amorosis vocibus sui similis, et auditu sono accipitris vel avis alterius rapacis in plano lapide requiescit et avis rapax que impulsu feroci columbam raperet ex timore collisionis pectoris sui ad lapidem hoc obmittit. Et sic fidelis temptatus a diabolo vel hoste alio humiliter requiesceret in lapide angulari, nec oportet cum illo timere invasionem hominis vel diaboli insultantis.

15

## SERMO XXXI.

*Si quis diligit me, sermonem meum servabit.* Joh. XIV<sup>o</sup>, 23.

How love to  
Christ may be  
tested.

Cum Christi dileccio includit utramque tabulam mandatorum, patet quam necessarium est viantem ipsum diligere, sed Joh. XIV<sup>o</sup> scribitur: *Qui habet mandata mea* 20 *fide audiendo, spe meditando et caritate docendo, et servat ea,* opere implendo, *ille est qui diligit me,* quia signum dilectionis est exhibicio operis secundum Gregorium. Cum ergo qui diligit Christum diligit eius humanitatem ac divinitatem et per consequens Deum et 25 proximum, patet quod in hoc unico verbo dilectionis est tocius legis implecio; et patet quam verum est verbum apostoli ad Rom. XIII<sup>o</sup>, 10: *Plenitudo legis est dileccio.* Sed quia in hoc verbo nimis multi sophisticant, ut omnes homines dicunt naturaliter se Deum diligere, 30 30 oportet videre in quibus et ex quibus mendacium dilectionis convinci poterit. Sicut enim Judei persequendo membra Christi reputarunt se Deo prestare obsequium et sic de tanto ipsum diligere, sic gentiles et pagani apostolos et fideles alios persequentes putarunt in hoc

3. A: cum deest. 5. A: serpentinam. 10. A: timore solucionis peccatoris sui. 11. A: emittit; ib. BC: Et deest; ib. A: sic deest. 12. A: aliquo. 13. B: isto timore; C: isto. 14. B: insultantis etc. 16. B in marg.: Pentekosten; ib. A: Joh. I.; ib. A: meum servabit deest. 19. A: Joh. IV; ib. A: mea deest. 20. A: mendicando. 24. A: et divinitatem. 25. A: hoc deest. 26. A: quam verum est. 27, 28. A: est dileccio deest. 32. A: reputant; ib. A: Deo deest; ib. A: prestare etc.; ib. obsequium deest. 33. BC: se deest. 34. A: in hoc, in hoc.

16. Cf. Wyclif's Sermons ed. by Arnold 1, 155. 22. Cf. Gregorii in Ev. lib. II, Hom. XXX, Opp. tom. I, 1574.

We must have orthodox faith in Christ. se colere et diligere deos suos, et ideo necesse est omnem hominem habere fidem orthodoxam domini Jesu Christi. Christus ergo hanc fidem imprimens dicit veritatem connexionis infringibilem quod *si quis ipsum diligit, sermonem suum servabit.* Non enim satis est audire sim- 5 pliciter verbum Christi, cum hoc faciunt bestie atque aves, sed oportet ipsum servare memoriter et implere opere diligenter.

Captious arguments of the sophists,

Nec oportet timere argacias sophistarum quibus ponunt Petrum salvandum esse in ultimo instanti servacionis 10 verborum Christi; tunc (inquiunt) Petrus diligit Christum (ut ponitur) et tamen numquam servabit etc., cum nunc sit ultimum instans in quo servat. Et supponendum est quod loquitur pertinenter de servancia viatorum; quod cum sit falsum pro eius fine quod eius sermonem ser- 15 vabit in posterum vel mandata, videtur quod condicionalis Christi sit impossibilis et per consequens tota Christi sententia est suspecta.

and reply to them.

Sed supponendum est sophiste garrulo quod maneat, quantumcunque capciosus voluerit, et condicionalis Christi 20 manebit infringibilis de virtute sermonis. Pro quo declarando suppono quod sophista nescit infringere quod omne quod fuit vel erit est in suo tempore.

Ex quo sequitur quod, *si quis Christum diligit*, tunc est tempus preteritum quod dilectionem illam precedit, 25 in quo est verum quod *sermonem Christi servabit* pro futuro tempore succidenti. Nec caret ista servancia fructu laudabili, cum eo ipso quod sic servat sermonem Christi, Deus *pater ipsum diligit.* Et Christi humanitas in finali iudicio ducet eum secum ad patriam et per 30 consequens sic ad patrem. Ex quo ultra infertur quod habebunt apud patrem sic diligens et Christi humanitas beatificam et perpetuam mansionem. Et patet ex fide Fol. 165<sup>a</sup> quod talis | dileccio non est frustra.

Et ulterius ad denotandum convertibilitatem extremorum 35 consequencie prius dicte dicit evangelium negativam quod *qui non diligit Christum, sermones suos non servat.* Cum

2. A: domini deest. 4, 5. A: diligit — servabit deest. 7. C: eciam implere. 10, 11. A: prolacionis verborum. 11. A in marg.: Obieccio. 12. A: ut ponitur deest; ib. BC: servabit suos. 13. A: sit ultimum deest; ib. B in marg.: Instancia fortissima contra evangelium: *Sermonem meum servabit quilibet salvandus pro ultimo instanti.* 15. B: sermones. 17. A: Christi deest. 19. A: et supponendum; ib. A in marg.: Responsio; ib. A: est quod; ib. garrulo deest. 20. C: et deest. 24. A in marg.: inf.: Omne quod fuit vel erit est in suo tempore. 26. C: Christi deest. 32. BC: sic diligens et Christi humanitus quod habebunt. 33. C: ex fide deest; B: fine. 36. A: quem prius. 37. A: Christum — servat deest.

enim omnia decem mandata sint sermones Christi et secundum beatum Jacobum *qui offendit in uno factus est omnium reus, patet* quod si quis non diligit Christum finaliter, *non servat* finaliter eius *mandata*. Et alia dilectione momentanea presciti sicut non est simpliciter aut vere dileccio, sic nec sua observancia mandatorum. Unde sequitur in evangelio: *Et sermonem quem audistis non est meus, sed eius qui misit me patris*. In quibus verbis garriunt grammatici quod necesse est theologos ipsos 10 consulere, cum sine figura antithesis in qua casus pro casu ponitur nesciunt congruitatem istorum verborum defendere. Cum ergo antithesim sine arte grammaticae nemo noscit, patet quam necessaria est grammatica ipsis theologis. Sed sicut theologus sophistarum ampullas 15 excutit in priori, sic grammaticorum pomposam eloquiam destruet in sequenti. Quando autem queritur a grammatico racio huius antithesis, stat Johannes (cum tamen secundum grammaticorum principia non sit figura grammaticae) quin sit excusabilis racione, et secundum 20 fidem theologi Spiritus Sanctus non inserit in fide scripture iota vel apicem sine notabili racione. Que ergo racio quare accusativus pro nominativo ponitur in hoc dicto? Conceditur ergo quod recta grammatica et recta logica sunt necessarie theologie ut ancille sue domine, 25 sed (ut dicit Augustinus) quecunque ars sibi subveniens potest in theologia difficultates addiscere quas in scientia propria vel alibi nusquam inveniet; memorandum ergo est quomodo scriptura prius exprimit tam sermonem in singulari quam sermones in plurali. Sed in hoc dicto 30 tertio quod excusat, grammaticus innuit causam huius, docens subtiliter quod omnes hii sermones qui sunt veritates decalogi, licet ab invicem distinguantur formaliter, sunt tamen substancialiter idem sermo, quia Christus in ipsis loquitur. Punctuentur ergo hec Evangeliste verba 35 quod *quicunque Christum non diligit non solum sermones suos non servat, sed nec servat illum sermonem quem antea*

Relation of  
grammar to  
theology.

Why Christ  
says 'word'  
(not 'words').

2. 3. A: *factus est omnium reus deest*. 4. BC: *fideliter sermones suos non servat finaliter*. 5. A: *singulariter aut*. 8. A: *sed — patris deest*; ib. A in marg.: *Obieccio*. 10. AB in marg.: *Antithesis*; ib. AC: *in quo*. 14. A: *istis*; ib. A in marg.: *Responsio*. 15. B: *excudit*. 16. A: *destruit*. 17. C: *antithesis deest*; ib. *Hic locus corruptus esse videtur*. 24. BC: *loyca*. 25. A: *subserviens*; ib. A in marg.: *Nota Augustinum*. 27. A: *nec alibi*; ib. A: *inveniet*. 30. B: *accusat*. 32. A: *ad invicem*. 33. A: *subtiliter*. 33. 34. A: *Christus qui ipsis*. 34. A: *perintuentur*. 36. A: *sermonem quoque*.

2. Jacobi II, 10.

*audierunt;* et ille sermo non est Christi sed unigenitus Dei patris. Christus enim non est de possessione propria, sed pater qui misit eum secundum humanitatem ipsum possidet et secundum deitatem naturalem filium sibi habet.

Christ's words  
are preparatory  
to the teaching  
of the Spirit.

Nec est ista diffusa Christi locucio frustratoria, cum sit ad doctrinam Spiritus Sancti qui est humanitate Christi subtilior preparacio, sicut in ordine discendi oportet premittere rudimenta; ideo dicit quoad hanc doctrinam: *Hec locutus sum vobis apud vos manens.* Hanc enim doctrinam locutus est ut ostium vel ostia-<sup>10</sup> riū, dum fuit apostolis suis frater amicabilis proximus et viator, sed consolator, *Spiritus Sanctus*, cum sit me superior humanitus, *ille vos docebit omnia* longe subtilius, cuius doctrine non estis adhuc capaces, cum timetis tam de morte mea quam vestra (et estis carnales per argu-<sup>15</sup> menta resurreccionis et alia per missionem Spiritus Sancti preparatoria instruendi); verumtamen Spiritus Sanctus mihi in toto consonus declarabit subtilius *quecunque dixerō vobis.* Nam in missione Sancti Spiritus et sono facto de celo quem auribus percepereunt et illapsu tocius <sup>20</sup> Trinitatis quadam proprietate *Spiritus Sanctus suggestit illis omnia* que prima Christo didicerant in confuso, et correspondenter sicut sentiri debet de apostolorum noticia sic de pace. Nam *pacem* suam dedit Christus et reliquit apostolis sed sicut doctrinam sic et pacem se-<sup>25</sup> cundum gradum dispositionum imperfectum. Reliquit autem apostolis pacem in exemplo, sed post resurrepcionem dedit pacem efficacius in verbo, dum crebro dixit post resurrepcionem *Pax vobis.* Sed tercio in missione Spiritus Sancti dedit eis | pacem secundum gradum <sup>Fol.</sup> <sup>165<sup>b</sup></sup> tercium plus perfectum. Sicut enim pax est secundum Augustinum tranquillitas ordinis que potest tripliciter variari, dum est pax hominis ad Deum, hominis ad proximum et hominis ad se ipsum. Et tota ista pax consistit in observancia mandatorum que fuit in Christo <sup>35</sup> primo quodammodo humanitus imperfecta, sed secundo post resurrepcionem preterita perfecta sed post ascen-

In the mission  
of the Spirit  
Christ gave  
peace more  
perfectly than  
before.

3. A: ipsum deest. 4. BC: et deest. 5. A: frustrata; B: frustrata tota. 7. A: preparatoria; ib. A: discendi deest. 8. A: quod ad hanc. 10, 11. A: hostiarius. 16. A: alia ante. 19. A: Sancti deest; ib. A: et suo de. 22. C: confuse. 23. A: consequenter sicut. 26. BC: dispositum. 32. B in marg.: Pax est tranquillitas ordinis secundum Augustinum. Quomodo pacem Christus reliquit similiter et doctrinam. 33. A in marg.: Pax tripliciter accipitur; ib. B in marg.: Quid pax secundum Augustinum. 36, 37. A: secundo patet.

sionem fuit pax in Christo divinitus plus quam perfecta, que inesse poterit persone que precise fuerit creatura, sed ad distinguendum pacem Christi a pace mundi que est quieta fruicio temporalium sine sensibili perturbacione 5 hostili subiungit: *Non quomodo mundus dat ego do vobis.* Nam pax mundi est communiter criminibus involuta (ut patet Deuteronomii XXXII<sup>o</sup> 5, et Ezechielis XIII<sup>o</sup> 10). Mundus autem dat pacem ad sui indigenciam, cum sit imperfetus dominus, non sic Christus. *Non turbetur ergo cor* 10 apostolorum de morte Christi, quia (sicut predixit) est in proximo surrecturus, *neque formidet* de morte propria, quia ipsa est via preciosa illis, ut veniant in pace ad patriam. Si ergo apostoli Christum diligenter, gauderent de quolibet suo transitu et specialiter de suo 15 ascensu quo vadit *ad patrem*, cum per hoc exaltabitur secundum naturam humanam qua est minor patre et postulat pro illis efficacius quam nunc facit. *Et nunc dixi vobis priusquam fiat, ut cum factum fuerit credatis* ex dicendis circumstanciis quod sim Deus, quia Ysaie 20 XLI<sup>o</sup>, 23 scribitur: *Annunciate nobis que ventura sunt in futurum et sciemus, quia dii estis vos.*

Licet enim astrologus dicat futura conjectura probabili et propheta cui fuit revelacio, tamen proprium est Deo per se infallibiliter futura predicere. Specificat igitur 25 Christus particularius mortem suam futuram in crastino, cum dicit: *Iam non multa loquar vobiscum*, licet Christus post mortem plurima sit locutus, nec debent tristari de morte sua inculpabili sed sibi et toti ecclesie gloriosa, (inculpabili dico, quia *venit princeps mundi huius, hoc est,* 30 *diabolus, et non invenit in eo peccatum*, sed sensit posterius in eius morte redempcionem ecclesie quam timebat) sed oportet me mori pro implendis dictis propheticis, pro salvandis predestinatis et pro dandis exemplis obedientie Deo patri. Sicut enim secundum Apostolum ad Rom. 35 V<sup>o</sup>, 12 *mors intravit in mundum per peccatum*, sic oportet quod mundus purgetur a peccato per hanc mortem. Sicut ergo pater dedit Christo mandatum maxime dilectionis ut moriatur pro sua ecclesia, sic oportet quod

Christ's peace  
consists in the  
observance of  
His command-  
ments.

Only God has  
power of  
Himself to  
foretell.

2. A: que pure. 5. B in marg.: Quid est pax mundi; ib. A: ego do vobis deest. 7. AB: Ezechielis XVI<sup>o</sup>; ib. C: XVIII. Correxii. 14. A: de quibus suo. 14, 15. A: de ascensu. 16. A: que est. 18. A: cum — credatis deest. 21. Codd.: dicemus. Correxii. 23. B: fit revelacio. 23, 24. A: Deo persone infallibiliter dicere. 24, 25. BC: ergo Christus. 26. BC: cum dicit deest; ib. A: Christus deest. 27. A: sed debent. 28. A: graciosa. 30. Vulgate: *et in me non habet quidquam.* 32. A: in splendis. 35. BC: oportet ut. 37. BC: pater deest. 38. A: mereatur primo.

faciat cum sit Deus. Et totum hoc redundat ad utilitatem ecclesie.

Cum hoc evangelium mencionem faciat de pace, et cum pax hominis sit mentis tranquillitas que debet iusto inesse modo triplici, patet quod pax debet esse in intellectu ne erroribus involvatur, in voluntate ut ad Deum dirigatur libere, et in affectione tam intellectiva quam sensitiva ne inordinatis passionibus moveatur.

Of the sense of smell. Ideo de sequenti sensu extrinseco triplici est dicendum et primo de olfactu. Sicut enim visus excellit auditum quoad obiecti sui distanciam, cum apprehendit celestia, auditus autem ad maximum non apprehendit nisi tonitrua, sic auditus excedit olfactum cum fumalis evaporatione que est obiectum olfactus, nisi forte per delacionem ventorum non percipitur ad tantam distanciam, et correspondenter nares que sunt organum olfactus inferius in capite situantur.

Mystically it signifies God's pleasure in virtue. Loquendo autem de odore ad sensum mysticum, ut dicit famam vel Dei delectacionem in opere virtuoso, est satis equivocum et huic sentencie non repugnans. Sic enim dicitur Deus a summo celo flores virtutum delectabiliter odorare, et viciosi dicuntur fetere coram Domino; unde angeli boni dicuntur loca peccantium propter fetorem relinquere, quia vident Dominum ex induracione criminis ipsos odire et ad suffragium angelicum indignos esse. Sed quoad abusum corporalis odoris patet quod sophisticatur multipliciter in peccatis carnalibus ut gula et luxuria. Gulosi namque in vescibilibus odoriferis indebet delectantur et luxuriosi quod pudet in feminis consumunt sumptuose in subfumigacionibus ac pannorum et lintheorum et flammeolorum odoribus preciosa aromatizancia, cum quibus magnus populus poterit sustentari. Et revera causa videtur ut fetor luxuriantis femine mitigatur et ardor viri avidius excitetur. Et totum hoc indicat fetorem peccati ab hominibus nabilem apud Deum. Iste autem sensus dicitur medius inter quinque, cum in duobus prioribus parcialiter in spiritualitate communicat et cum duobus sequentibus

3. A in marg.: Pax; ib. BC: facit. 4. A: cum deest. 8. C: inordinatis possessionibus. 10. B: de deest; ib. A in marg.: Olfactus. 14. A: delectionem. 15, 16. A: et coram nares. 19. A: Dei deest; ib. A in marg.: De odore. 22. Codd.: adorare. 24. C: delinquere. 26. A: visum corporalis. 28. BC: et deest. 28, 29. A: in vestibus. 29. A: ut luxuriosi. 31. C: et pannorum; ib. B: ac lintheorum. 37. Codd.: parciantur.

9. Cf. p. 205, 27. 15. Cf. Trialogum pag. 96, 97.

condiciones materialitatis participat. Omnes autem huius sensus sunt secundum quandam proprietatem stimuli carnarium peccatorum, licet olfactus per accidens excitet ad accidiam et avariciam, sicut omnes huius quinque sensus promovent per accidens ad singulum peccatorum mortalium. Visus enim indignantis sicut stimulat ad superbiam atque invidiam, sic oculus petulantis excitat ad iram, accidiam, gulam atque luxuriam. Et ita est de quinque sensibus intrinsecis et suis sensibilibus sencientiis. Nam neque in sensibus nec in suis obiectis est per se culpa fundabilis, cum sint pure naturalia et per accidens infecta, sed culpa est primo et per se in anima peccatrice et primo radicaliter in ipso demone. Ideo anima regulata virtute potest uti omnibus his naturalibus virtuose.

The senses are  
only occasions  
of sin; the fault  
is in the soul.

Secundus sensus est gustus, qui predictis tribus sensibus in capite inferius situatur, quia in lingua hominis et palato, et cum sit quidam tactus secundum philosophos, non a tam longinquuo suum obiectum percipit ut priores. Oportet tamen distinguere inter tactus, quia licet tactus sit concomitans ad sensum gustus, sunt tamen sensus disparis speciei. De proporcionibus autem obiectorum istorum sensuum et numero suarum specierum cum anatomia suorum organorum ac aliis difficultatibus est philosophis longus sermo. Satis autem est nobis notare quod non per se in delectacione gustabilis sed in omissione divini servitii que ex hinc provenit est peccatum. Tantum enim potuit Esau peccare in gustacione decoctionis rufi (de quo Gen. XXV<sup>o</sup>, 3o), sicut 30 peccavit Salomon in gustacione cuiuscunq; liquidi opere pigmentario compositi vel sibi secundum artem coquinarium quantumlibet delicati. Accipiat ergo viator mensuram quantitatis et qualitatis cibarri secundum quod ad servicium divinum plus promovet, et est satis. Et 35 hoc videtur Christum docere Johannis XII<sup>o</sup>, 3, quando

The sense of  
taste.

The pleasure of  
taste is not  
wrong, but its  
interference  
with the God's  
service.

1. A: naturalitatis; ib. A: autem deest. 4. A: sic omnes huius sensus. 6. A: est indignantis. 6, 7. A: ac superbiam et. 9. B: intrinsecis deest; ib. A: sensibus senciendum. 12. BC: et deest. 13. BC: et deest. 14. A: recta virtute. 16. A in marg.: Culpa est radicaliter in demone et primo et per se in anima peccatrice. Cf. Trialogum: et secundum Aristotalem quidam tactus vel tactus. 18. A: cum sit quod tactu; ib. B: quidem tractus vel tactus. 21. A: sic communicans. 26. A: per se deest; ib. A: gustali. 28. B in marg.: Nota pro libenter comedentibus. 29. A: rufe; ib. A: Gen. sequitur lacuna; XXV deest. 31. BC: pigmentario deest. 34. BC: ad fructum Domini; ib. A: plus deest. 35. BC: hoc deest; ib. 4. XII deest; ib. in cod. lac.; B: et quando.

16. Cf. Trialogum pag. 97.

ordinavit alabastrum unguenti pistici preciosi super caput suum effundi, licet quidam proditores ecclesie affectantes sibi singulariter inesse talia hoc abhorrent. Nam mixta subtilissima et preciosissima debent Christi famulis subservire, sed caveat gulosus in isto ne excedat in quantitate 5 et qualitate cibarri. Quod cum sit facile evenire, declinet a sensu iudicio ad extremum parvitatis secundum iudicium rationis; sic enim bene egit Baptista cum suis sequacibus abstinentendo, et melius egit Christus cum suis discipulis secundum rationis regulam preciosa cibaria 10 consumendo. Et ad hoc oportet filios sapiencie secundum discretionem prudencie cuius sunt filii mensurare (ut patet Matthei XVI<sup>o</sup>). Et patet quantum ordines privati superaddentes in istis vota ac regulas abstinentie sunt cecati.

Rules of abstinence.

The sense of touch. Ultimus sensus et ceteris materialior est tactus non mathematicus consistens in mediacione quarumlibet linearum, sed vis apprehensiva subiectata in corpore retili per maiorem partem corporis expanso, et hoc rete vocatur apud philosophos nervus tactus. Unde corpora 20 nervosa sunt plus sensibilia isto sensu. Et habet hic sensus pronitatem erroris in actibus venereis, ut in amplexibus, in osculis et opere procreandi. Valet autem contra is | tam pruriginem corporis punicio et magis 165<sup>a</sup> occupatio in rebus insensibilibus, ut celestibus et mathe- 25 maticis ac cunctis comitivam sensibilis personarum peccantium destructivis.

Dangers of this sense.

Cum enim tota organa taliter peccancium ex multipli anime peccato plus quam aliqua natura corporea sunt infecta, cogitaret lubricus quomodo quelibet impudica taccio est supra taccionem serpentis vel venenosí cuiuslibet plus horrenda. Alias autem evidencias quod hoc peccatum est tam corporis quam anime destructivum et in penas quas homo abhorret maxime inductivum ac fame terrene substancie et cuiuscunque boni presentis 35 notabiliter privativum, potest pius theologus faciliter plene colligere. Et patet quam necessarium est ad illuminationem spiritus defectus in hiis sensibus devitare.

1. B: ordinat; ib. BC: ungenti ac. 2. BC: afflantates. 3. A: hoc deest; ib. A in marg.: Nota bene. 6. A: declinet deest. 8. BC: bene deest. 16. A in marg.: Tactus. 17. A: qualibet. 19. A: reticulo; ib. B: reali. 20. A: numerus tactus. 25. A: in rebus deest. 26. BC: consitive; ib. A: sensibilem; ib. B: personarum; ext. in cod. 27. A: destructis. 29. B: peccato multiplicitate animi. 34. A: et penas homo. 36. A: prius. 37. A: postquam. 38. BC: hiis deest; ib. A: divitare etc.

## SERMO XXXII.

*Erat homo ex phariseis Nicodemus nomine princeps Judeorum. Joh. III<sup>o</sup>, 1.*

Quia fides Trinitatis est fundamentum fidelibus quicquid  
5 viando crediderint, ideo hoc fundamentum est fidelibus  
sollerius attendendum. Sed quia iste Nicodemus licet  
fuerit phariseus ex speciali dilectione purgatus est a rudi-  
mento perfidie, cognoscens in signis quibus aptatur noticia  
Trinitatis multa fidei christiane mysteria, inter que cognovit  
10 obscure fundamentum fidei de Trinitatis mysterio; ideo  
ordinavit ecclesia quod hoc evangelium de Nicodemo  
sollempnitati huius servicii aptaretur.

Why this  
history is  
appointed for  
the Gospel on  
Trinity Sunday.

Dicit ergo evangelium quod *Nicodemus*, licet fuerit  
phariseus qui ex maiori parte Christo discrediderant,  
15 *venit ad Jesum nocte*, quod novit humiliter confitens ut  
a fonte sapiencie archana plura cognosceret; nec solum  
signat adventus sui in nocte occupacionem suam in  
tenebris ignorancie, sed timorem quem habuit de noticia  
communicandi cum Christo, cum pharisei exhinc Judeos  
20 extra synagogam expulerant (ut patet Joh. IX<sup>o</sup>) et intolerabilem indignacionem incurreret de suis fratribus  
multipliciter molestantem. Sed tertio adventus suus in  
noctis tenebra signat naturale desiderium ad articulos  
fidei ulterius cognoscendum. Licet enim fuerit princeps  
25 Judeorum et per consequens inter phariseos precipuus,  
noluit tamen communitatem offendere, cum sine tali  
offensione potuit noticiam fidei desideratam acquirere.  
Quia ergo humiliter confessus est Christi humanitatem,  
dum sic aperit sine ficticia: *Scimus quia a Deo venisti*  
30 *magister*, tamen eius divinitatem ignorans meruit in  
ipsa et aliis instrui ut fidelis. *Nemo*, inquit, *potest hec*  
*signa facere que tu facis nisi fuerit Deus cum eo*. In  
quibus verbis satis exprimitur Christi humanitas, sed  
ultra alios homines ex precellenti Domini gratia exaltata.  
35 Nemo enim a Deo mittitur tamquam magister miraculose  
reserans tot archana nisi fuerit propheta eximius et per

2. C in marg.: Trinitatis festo; ib. A: Nichodemus. 2, 3. A: princeps Judeorum deest. 3. A: Joh. XIII. 4. A: fidelibus viando ideo. 7. A: spirituali; ib. purgatus deest. 8. A: perfidie deest. 11. A: hoc deest. 13. A: quod Nicodemus deest. 14. C: Christi. 16. A: nec seculum. 18. A: habuerit. 22. C: multis; ib. B in marg.: Triplex racio quare ad Jesus Nicodemus venit nocte. 24. C: fidei deest. 25, 26. A: Judeorum — sine tali deest. 27. A in marg.: 3. 29, 30. A: venisti magister deest; in cod. etc. 32. A: facere — eo deest. In cod. etc.

2. Cf. Wyclif's Sermons ed. by Arnold I, 158.

Christ teaches  
him of the  
spiritual birth.

consequens vera humanitas sibi insit. Christus ergo simul instruit Nicodemum de spirituali nativitate hominis per baptismum qua sit denuo Dei filius et de divinitate Christi virtute cuius originaliter ista fiunt: *Amen Amen*, inquit, *dico tibi: nisi quis natus fuerit denuo non potest videre regnum Dei*; ac si diceret: Nativitatem naturalem habes et rudimenta fidei de mea humanitate ex priori miraculo cognoscenda, sed super hec oportet quod sis denuo spiritualiter generatus et spiritualiter adoptivus filius Dei factus. Quod cum non potest fieri nisi a Deo, patet quod ego faciendo generacionem huiusmodi super hominem sim Deus. Ideo Joh. I<sup>o</sup>, 12 dicitur *Quotquot autem receperunt eum dedit eis potestatem filios Dei fieri*. Et est per se notum philosophis in lumine naturali quod quicunque dederit potestatem homini ut sit filius Dei oportet dantem potestatem huiusmodi esse Deum. Cum enim non sit alia filiatio pertinens nisi adopcionis, patet quod quicunque adoptat hominem ut sit Dei filius prius naturaliter erit Deus. Quomodo (rogō) est pure hominis adopcionis pertinens ut aliis adoptetur in Dei filium, cum ipsem non habet potestatem nisi pure ex titulo gracie ut sit Dei filius adoptivus? Sic enim posset pure creatura dare alteri summum gradum gracie sicut Deus. Nec valent hereticorum instancie:

Heretics assign Apostolus in Christo Jesu genuit fideles nativitate secunda 25  
too much power to man, ut patet 1. Cor. IV<sup>o</sup>, et per consequens fecit eos esse Dei filios adoptivos. (Aliter enim verificaretur dictum Christi Matthei XII<sup>o</sup>. *Quicunque fecerit voluntatem patris mei qui in celis est, ipse frater meus, soror mea et mater est*. Sic enim dicit Apostolus ad Galatas IV<sup>o</sup>, 9 *esse suos filios quos iterum parturit, donec formetur in eis Christus*). In talibus supponendum est heretico totum evangelium infringibiliter esse verum, sed ultra oportet ipsum consequencias suas addiscere. Si fidelis facit alium esse Dei filium, sicut facit rite baptizans vel ipsum gignit spiritualiter per 35 evangelium, sicut facit evangelice catecizans, ergo dat ei potestatem filium Dei fieri vel adoptat eum in Dei filium.

3. A: qua fuit; ib. AC: de deest. 4. A: ita fiunt. 7. B: naturalem homines; ib. C: hominis. 8. A: cognoscendum; C: cognoscenda nostis. 9. BC: specialiter. 10. B in marg.: Duplex nativitas spiritualis, una baptismalis, altera spiritualis divina. 13, 14. A: receperunt — fieri deest. 19. A: erit Deus deest. 20. A: vel alius; ib. B in marg.: Quod nemo potest alterum adoptare nisi fuerit solus Deus et hoc est contra fraternitates. 24. A: instance deest. In cod. lac.; ib. B in marg.: Instancia de sancto Paulo dicente: *Ego vos genui*. 29. A: mea deest. 30. BC: enim deest; ib. A: ad deest. 36. A: caterizans. 37. B in marg.: Verum est quod dat et adoptat vere administratorie.

Fol.  
166<sup>a</sup>

Revera non plus sequitur quam si dolabra facit lignum esse partem domus, ergo dat sibi potestatem vel disponit architectonice quod sit ita. Omnes enim evangelizantes citra Christum sunt instrumentum suum et sarra secundum 5 vaticinium; et hoc patet secundum vaticinium Isaie X<sup>o</sup>, 15.

*Dicit ad illum Nicodemus tamquam rudis adhuc carinalis verba Christi de generacione spirituali non intelligens: Quomodo, inquit, potest homo nasci, cum sit senex? numquid potest in ventrem matris sue iterato introire et 10 renasci? Et patet quod hic grossus phariseus tripliciter equivocavit cum Christo solum nativitatem corporalem considerans. Nec est omnino contempnenda sua obieccio, quia ex hinc clarescit carnalis nativitatis et spiritualis distincio; unde, sicut Nicodemi conversacio docet non 15 omnes fratres vel religiosos esse contempnendos, sicut nec laicos, quia multi eorum finaliter prosunt ecclesie et sunt Dei filii adoptati: sic eius ruditas laicalis qua sic magistrum interrogat prodest sequentibus rudibus pro sentencia fidei capienda. Nec oportet mussitare quo- 20 modo ille religiosus fuit princeps aut proprietarius per se vivens, quia non omnes religiosi moderni perpetuo incarcerantur in claustro, sed multi sparguntur in seculo et habent in proprio, ut patet de fratribus et hospitariis. Et sic potuit esse de phariseis qui non tantum 25 in ritibus et suis adinvencionibus erraverunt. Sed magister optimus necessitatem generacionis spiritualis premittens illis separat a carnali: Amen, Amen, inquit, dico tibi, nisi quis renatus fuerit ex aqua et Spiritu Sancto, non potest introire in regnum Dei.*

30 Nec timende sunt ampulle sophistice quibus contra verba christi obiciunt quod multi possunt esse salvati, licet nec fuerint naturaliter nec spiritualiter generati. Et iterum nedum stat eum qui non fuit sic natus sed erit posterius esse natum, verum licet nunquam fuerit 35 baptizatus in aqua, stat quod baptismus flaminis sit salvatus. Quomodo ergo est dictum Christi verum quod

Distinction  
between carnal  
and spiritual  
birth.

Frivolous  
objections to  
Christ's words.

3. A in marg.: Omnis predicans est instrumentum Dei, sed non magister. 4, 5. A: et sarra — vaticinium deest. 5. C: vaticinium suum; ib. A: Isaie VII. 6. BC: Dicit ad Jesum; recte: ad eum. 7. A: spirituali ignorans. 9. A: numquid numquid. 10, 11. A: turpiter equivocavit. 12. A in marg.: Ad quid utilis sit Nicodemi ruditas; ib. A: contemptenda. 14. A in marg.: Nativitas duplex; B in marg.: Attende bene. 16. A: prosunt eidem. 17. A: sic enim. 19. A: non oportet. 20. B: ille religiosus. 20, 21. B: pro se; corredit: per se; ib. B in marg.: Ad quid valent fratres et religiosi et utrum debeant destrui. 23, 24. C: hospitaliaris. 30. A in marg.: Obieccio. 1. 31. C: obiciant; ib. B in marg.: Quod sine baptismō multi sunt salvati. 33. A in marg.: 2.

*nisi quis renatus fuerit ex aqua et Spiritu Sancto non potest introire aut videre regnum Dei.* Stat enim prescritum videre non solum per fidem sed intuitive beatitudinem, cum hoc quod ipsam nunquam recipiat subiective, quia aliter esset Christi potestas nimium coartata et evan- 5 gelium de divite Lazaro nimis falsum. Et cum omnis negativa falsa de possibili sit impossibilis atque heretica, videtur istam partem evangelii esse talem.

Sed dicendum est sophiste gratis equivocanti quod oportet ipsum sensum scripture primo addiscere et 10 deinde secundum hunc sensum facere argumenta. Est autem sensus Christi pertinens intelligere verbum suum impugnatum a sophistis in sensu composito, ita quod

We must take  
the sense of  
Christ's words  
as a whole and  
not quibble  
about single  
clauses.

iste sit sensus. Non potest esse quod quis sit salvatus nisi ex aqua et Spiritu Sancto fuerit baptizatus. Nec sunt 15 audiende moderne regule quod ad talem sensum com-

positum oportet terminum modalem omnino precedere; nam logicus subtilissimus illud negat. Secundo suppono sophiste ut prius quod omne quod fuit vel erit est in aliqua parte maximi temporis. Et tertio patet responsio 20 ad quatuor sophiste instancias. Quantum ad primam, patet quod intelligendo assumptum in sensu diviso verum assumitur, sed hoc est impertinens ad aliquid contra sensum evangelicum concludendum. Quantum ad secundam, patet ex suppositione secunda quod si quis 25 posterius erit natus spiritualiter, tunc sic in magno tempore fuit natus. Et patet quod in argucia secunda falsum assumitur.

Every one who  
is to be saved  
must be  
baptized in the  
water and blood  
from Christ's  
side.

Quantum ad terciam, patet iterum quod falsum assu-  
mitur, cum oportet omnem salvandum in aqua et san- 30 guine fluente de latere Christi baptismo flaminis | bapti- Fol.  
zari. Cum enim necesse sit omne quod fuit tempore suo 166<sup>b</sup>

esse, patet quod usque ad finem mundi nemo baptizandus salvabitur, nisi in virtute huius aque et huius sanguinis sit salvatus.

35

4. B in marg.: Non omnis videns beatitudinem intuitive habet eam subiective. 6. BC: vidente Lazaro; recte: divite et Lazaro; ib. B: Et deest. 8. A: istam istam. 9. BC: sophistice. 11. A in marg.: Re- sponsio. 13. BC: sophisticis. 14. A: ille sit. 17. A: debet terminum modalem; ib. BC: omnino deest; ib. A in marg.: Totum evangelium est infringibiliter verum. 18. A: nec logicus subtius; ib. A in marg.: Omne quod fuit vel erit est in aliqua parte maximi temporis. 22. C: intelli- gendo significatum. 24. A in marg.: 2; ib. B in marg.: Arguit contra impugnantes hunc punctum huius evangelii, nisi qui renatus fuerit ex aqua et Spiritu Sancto non potest videre regnum Dei. 29. A in marg.: 3. 29. 30. C: Quantum — assumitur deest.

30. Cf. Trialogum, p. 286.

Et si quis obiceret quod Christus posset dimisso hoc modo humanum genus redimere, conceditur ad hunc sensum quod posset si vellet. Sed credens Johanni qui ista vidit et testimonium perhibuit expecto probacionem 5 huius quod sine hac condicione Deus potuit ita velle. Et si gravetur difficultas quod aliter omnia que evenient absolute necessario evenirent, negatur consequencia sed (ut senciant multi fideles) evangelium loquitur stricte de posse, ut dicit posse Dei taliter ordinatum. Et per istam 10 equivocationem tollunt omnes instancias ad quartam instanciam sophiste garruli. Patet quod non intelligit quid ad propositum est *introire in regnum Dei* vel *videre* quod exponitur per Christum. Nam *introire* vel *videre* hoc regnum est *introire* vel *videre* suum statum beatitudinis; et cum *videre* sit solum vere entis, patet solucio. Relictis ergo istis cautelis sophisticis tamquam superfluis notemus quomodo summus philosophus et magister optimus docet humiliter quomodo nativitas carnalis et spiritualis distinguuntur. *Quod, inquit, natum est ex carne 20 caro est, et quod natum est ex spiritu spiritus est.* In quo pulcre docemur quod omnis homo est duarum naturalium utraque, scilicet corpus et anima, et secundo docemur quis sit per se terminus mocionis. Nam terminus ad quem secundum philosophos est illud a quo 25 debet accipi nomen motus, nam pro primo instanti esse cuiuscunque hominis potest intelligi duplex eius nativitas naturalis. Prima secundum spiritum qua singulariter fit a Deo et secunda secundum corpus qua successively secundum virtutem informativam fit ab homine generante. 30 Sed secunda nativitas, qua fit spiritualiter et supernaturaliter Dei filius, succedit communiter interpolate; et de illa loquitur hoc evangelium dicens hominem nasci denuo.

Nec oportet timere sophistarum instantias quibus 35 arguant quod homo non nascitur posterius licet spiritualis gracia inducatur, quia per idem nasceretur ad

Christ could  
redeem without  
this, if it were  
in accordance  
with His  
nature.

Christ's words  
teach us the  
double nature  
of man.

Man's natural  
birth is double  
(of soul and  
body),

and it is by a  
second birth he  
becomes a child  
of God.

Objection:  
If receiving  
grace is a new  
birth,

1. A: obiecerit. 2. A: hoc mundo. 4. C: viderit; ib. A: et deest.  
6. A: Et signaretur. 7. B: negetur; ib. B in marg. (manu altera): Verum loquitur sed alibi contradicit sibi ipsi; alia manu: vel tu alibi false intelligis.  
11. B: sophistic. 13. A: per secundum. 14. A: hoc regnum — videre deest. 16. A: tamquam superfluis deest. 17. B in marg.: Quomodo nativitas spiritualis et carnalis distinguuntur. 19. C: ex carne deest.  
22. A in marg.: sup. fol. 166<sup>b</sup>: Omnis homo est duarum naturalium utraque et haec duplē nativitatem naturalem et tertiam spiritualem qua fit spiritualiter filius Dei. 27. B in marg.: Duplex homini⁹ nativitas spiritualis. 30. A: spiritualiter et spiritualiter. 32. A: nascens.  
34. BC: sophisticarum; ib. A in marg.: Obieccio. 36. BC: per idem deest.

so is every inductionem cuiuslibet qualitatis, et aggregatum ex acquisitione of a denti et subiecto foret substancia sic subiecta. quality.

Sed hic dicitur negando predictam sophistarum argumentationem, cum per gratiam regenerationis fit homo noviter filius Dei, et (ut sancti loquuntur) aliquid quod prius non erat et quodammodo novus homo fit membrum Christi in actu, sicut ligna per artem artificis sunt domus.

**Answer:** Et secundum logicam Aristotelis sicut domus incipit esse, intelligendo simpliciter, licet prius esse naturale made a child of habuerit personaliter intellecta, sic est de homine spiritualiter generato; et ista gracia regenerationis more forme substancialis generat novum spiritum alio modo quam aggregatum tantum per accidens. Et de tali spiritu intellecto simpliciter loquitur Dominus Luce IX<sup>o</sup>, 55: *Nescitis cuius spiritus estis.* Et isto modo loquendi supporto notandum est ulterius quam sapienter magister optimus manuducit hunc rudem phariseum ad credendum: *Non mireris, inquit, quia dixi tibi: Oportet vos nasci denuo. Spiritus ubi vult spirat et vocem eius audis, sed nescis unde veniat aut quo vadat; sic est omnis qui natus est ex spiritu.*

Exposition of text: "The wind bloweth etc." Ubi secundum Crisostomum Christus exemplo sensibili manuducens Nicodemum loquitur de corporali spiritu sive vento, ac si diceret: ventus ubi appetit flat, licet eius origo, eius qualitas et finis quo deveniat ignoratur. Et proporcionaliter est de quolibet ex Spiritu Sancto nato. Nam sensibilis locio in baptismo percipitur, sed spiritus principians et beatitudo vel gratia finiens ignoratur. Quis (inquam) scit ventorum originem in eorum XII speciebus aut quis scit visu vel alio sensu qualitates eorum discernere. Cum enim ventus sit aer motus, licet exhalaciones terrestres secum commixte olfactu vel tactu ab homine senciantur cum aeris qualitas ignoratur; correspondenter, licet instinctus Spiritus Sancti percipitur, tamen eius natura atque proprietas ignoratur. Ventorum autem sonus auditu percipitur sed adhuc auditus fit illustratus et inarticulatus, ut eorum qualitas occultetur. Sic et instinctus quem Spiritus Sanctus ori-

2. B: subiecto deest. 3. A in marg.: Responsio. 3, 4. A: philosophorum argumentationem. 5. BC: ut deest. 6. A: et fit. 9. BC: esse deest. 10. B: intellectam. 12. B: modo deest. 13. B: tantum deest. 15. B: in marg.: *Nescitis cuius spiritus estis*, Luce IX, quomodo intelligitur. 26. BC: ex Spiritu deest. 27. A: principiantur. 28. B in marg.: *Spiritus ubi vult spirat*. Quomodo intelligitur. 29. A: aliquo. 30. BC: eorum destruere; ib. A in marg.: Quid est ventus. 32. BC: tamen acris. 34. A: percipitur. 35. A: auditu — adhuc deest. 36. A: auditus ad hoc. 37. A: Et instinctus quomodo; ib. A: Spiritus deest.

ginat satis cognoscitur, sed ille spiritus ignoratur. Augustinus | autem videtur sine huiusmodi repugnancia de Spiritu Sancto concipere istum textum, quia ille spiritus et non ventus habet volucionem vel vocem cuius vox fuit percepta a Nicodemo in Christo et in verbis propheticis, sed spiritus unde originata fuit illa vox et beatitudo ac finis quem Spiritus Sanctus intenderat fuit incognitus Nicodemo, et ita debuit sentire de sacramento baptismi et vocibus aliis fidei sibi dictis. Sic ergo omnis nati ex Deo spiritualitas ignoratur; sed Nicodemus nimis obnubilatus ex ista subtili sentencia querit *quomodo possunt hec fieri?* Sed Christus in tribus ipsum modeste redarguit: *Tu es magister in Israel et hec ignoras?* quasi diceret: Ex ista ignorancia tu es culpandus, cum ad magistrum legis veteris pertinet cognoscere istam sententiam, cum in eius nucleo sit absconsa. Nam I Cor. X<sup>o</sup>, 2 scribitur: *Omnes in Moyse baptizati sumus in nube et in mari*, ubi indubie baptismus spiritualis quem Christus hic explicat est absconde intellectus; et Ezechieli 20 XXXVI<sup>o</sup>, 25: *Effundam super vos aquam mundam et mundabimini ab omnibus inquinamentis vestris*. Et Zacharie XIII<sup>o</sup>, 1: *Erit fons patens domui Juda et habitatoribus Jerusalem in ablucionem peccatorum*; ymmo cum secundum Apostolum *omnia in figura contingebant antiquis patribus*, patet quod nichil exprimitur in lege quin fuit antiquis patribus in lege veteri figuratum. Ille ergo qui fuit magister in Jerusalem in adventu Christi ista cognosceret. Secundo redarguitur ex auctoritate Domini hec dicentes quem prius adeo approbavit: *Scimus, inquit, quia a Deo venisti magister*. Quomodo ergo super dicta magistri quem per ante tantum laudavit rationabiliter dubitaret? Ideo dicit Christus quod ipse solum quod vidit *in verbo loquitur*, et sic de suis apostolis qui solum quod auctoritate Christi cognoverant eloquentur; et tamen gens 35 Judaica et specialiter pharisei et sacerdotes repellunt tantum divinum testimonium. Et tertio redarguitur ex 3. because what facilitate discibilis; nam cum terrena et corporalia argu- he had to learn menta dixit isti Nicodemo et suis sequacibus, dum non

Augustine refers it to the Holy Spirit.

Nicodemus rebuked;  
1. for not knowing what he might have learned from the old law;

2. for doubting Christ's authority;

2. A: melius autem; ib. A: huius. 4. C: volucionem. 6. C: spiritus vestri. 7. A: Spiritus Sanctus deest. 7. Codd.: incognita. 14. A: tu deest. 15. C: pertinet pertinet. 16. A in marg.: Baptismus duplex. 24. A: omnia omnia. 26. B in marg.: Omnim veritatum legis nove figure precesserunt. 27. BC: in Israel; ib. A: isti; ib. A in marg.: 2. 28. BC: docentis. 31. A: dubitaretur. 33. A: de deest.

credunt istis naturalibus notis in lumine naturali quomo si dixerit illis fidem Trinitatis et alias veritates celestes que plus ab illis sunt abscondite, *illis credent.* Ex hoc ergo Nicodemus arguitur quod deficiens a credulitate illius quod magis crederet ab abscondito quod 5 minus omnimode retardatur. Sed quia Christus novit istum Nicodemum cum suis sequacibus alia mysteria fidei ex post cognoscere, subiungit fidem ascensionis ex incarnatione et conversacione Domini consequentem. *Nemo,* inquit, *ascendit in celum, nisi qui de celo descendit, filius 10 hominis qui est in celo,* quasi diceret: nemo ascendit in celum acquirendo beatitudinem virtute propria, nisi fuerit filius hominis quem vos vocatis Messiam, qui per incarnationem descenderat et secundum deitatem perpetuo est in celo. Omnes enim alii non ascendunt propriæ sed virtute huius capitï tamquam membra corporis ecclesie sunt attracti. Et racio est quia verbum Dei et tota attrahens Trinitas perpetuo est in celo; oportet enim trahentem secundum philosophos si sit immobilis esse inibi quorsum trahit. Et in isto dicto Christus istam 20 subtilitatem inculcat, quod omnis homo ascendens vel elevatus in celum debet esse membrum Christi et quodammodo ipse Christus, sed quia medium ad omnia ista necessarium est Christi occisio, ideo docet Nicodemum finaliter tamquam noscentem figuræ legis, quia 25 *sicut Moyses exaltavit serpente eneum in deserto,* ut intuentes ipsum salventur a morte corporali (ut patet Numeri XXI<sup>o</sup>), *sic oportet exaltari filium hominis,* hoc est, morte crucis; suspendi tamquam vexillum ad debellandas aeras potestates et ad salvandum hominem a 30 morte secunda (ut sentenciatur ad Hebr. XII<sup>o</sup>): Sicut ergo serpens eneus habuit similitudinem veneni in quantum serpens et carenciam veneni in quantum eneus, sic filius Dei habuit similitudinem carnis peccati in quantum homo et carenciam possibilitatis peccati in quantum Deus, et 35 per consequens habuit ultra serpentem eneum per se sufficienciam ad salvandum.

Et patet instruccio de baptizante, de incarnatione, de Christi passione et eius ascensione. Et sic Pater in divinis manifestatur, in voce Filius in homine, et Spiritus 40

2. A: dixerint. 5. A: ab abscondito quod minus deest. 8. A: fidem consequentem. 10, 11. A: filius — celo deest. 17. C: Domini. 19, 20. BC: esse ubi. 24. BC: ista deest. 26. A: eneum deest. 32. A: veneni — carnis peccati in quantum deest. 39. A: sic deest. 40. BC: et deest.

Christ teaches  
Nicodemus of  
the ascension,

and of the  
virtue of His  
own death.

Sanctus in sacramentali salvacione. Potest autem theologus exortacionem aptare ad populum quomodo quilibet fidelis debet excitare suam potentiam ad operandum fideliter, cum potencia correspondeat Deo patri; secundo 5 debet aptare suam sapienciam in servicio Dei, cum sapiencia correspondeat verbo Dei, et tercio debet elonganimitate aptare suam benevolenciam ad perseverandum |  
 Fol. 166<sup>a</sup> finaliter in servicio Dei, cum hoc benevolencia et perseverancia correspondeat sancto flaminio. Nec est possibile 10 vitam hominis sic exemplatam a Trinitate deficere quin finaliter sit beata.

## SERMO XXXIII.

*Homo quidam erat dives. Luce XVI<sup>o</sup>, 19.*

Constat ex parabola hac evangelica quomodo stulti 15 mundo divites reprobantur et humiles mundo pauperes commendantur. Dives autem iste in duobus rationem supergrediens primo *induebatur* superflue *purpura et bisso*, ut ad mundanos honores populum subiectum tam per terrores quam per adulaciones alliceret, et secundo 20 *epulabatur quotidie splendide*, ut ex continuacione et mundana sumptuositate tam eius excellencia quam carnalis voluptas lauciis nutritur. *Mendicus autem nomine Lazarus plenus ulceribus iacebat ad ianuam eius famelicus, cum eguit de micis huius divitis saturari sed indignacionis* 25 avaricia hoc negabat; *sed et canes*, hoc est, ministri abiecti talis divitis *veniebant et ulcera eius pauperis lingebant* cum naturali compassione et vocis formacione eius miseriam condolebant. Sed sepe voluntas nisi assit potestas est minus utilis, et hinc Christus (Joh. VI<sup>o</sup>) corpus 30 suum et oculos in locum montuosum et altum erigens ostendit se tam esurientibus compati quam eciam per se divinitus relevare, et sic facit mundi potens misericors, sequax Christi; unde potentis facta compassio est canis linuccio. Sed Apoc. ultimo precipitur: *Foris canes.*

Dives and Lazarus.

1. A in marg.: 1. 2. A: exortative adaptare. 4. A in marg.: 2. 6. A in marg.: 3. 6, 7. A: loganimitate. 7. A: et perseveranciam. 11. B: beatus etc.; ib. A in marg.: Explicit prima pars. 13. BC in marg.: Dominica prima post Trinitatis; ib. BC: dives etc. 14, 15. A: stulti mundo deest. 15. A: humiles deest. 17. A in marg.: 1. 18. C: honores; correxit ex: homines. 20. A in marg.: 2. 26. A: subiecti. 27. A: cum carnali; ib. A: fornicacionis. 29. BC: hinc Jesus. 31. C: ascendit. 32. A: fecit. 33. A: Christi. 34. A: linuccio; ib. A: ultimo deest.

13. Cf. Wyclif's Sermons ed. by Arnold I, 1—3. 24. Vulgate: *Cupiens saturari de micis que cadebant de mensa divitis, et nemo illi dabat, sed et canes veniebant et lingebant ulcera eius*

What we have to dread is the abuse of good things. Et ex isto evangelio palam convincitur, non quod virtuosa induicio ac pastio sit dampnanda (cum hoc sit possibile) sed quod superba et superflua et voluptuosa talium rerum abusio sit a fidelibus fugienda, et sic mendicacio vel rerum mundanarum egencia qualis fuit 5 in Lazaro non est per se laudabilis, sed Deo ad hoc necessitante et egeno humiliiter acceptante est virtuosa. Et ad hunc sensum commendat hoc evangelium mendicitatem Lazari et reprobat superfluitatem divitis, primum nominans sed nominacionem secundi preteriens, ad deno- 10 tandum quod tales virtuose egentes sunt ad beatitudinem Deo noti et tales mundi potentes sunt ad beatitudinem Deo incogniti. *Factum est autem ut moreretur mendicus et spiritus eius ferretur in sinum Abrahe,* qui intelligitur limbus patrum in quo predestinati ante incarnationem 15 secundum animam quieverunt. *Sed dives mortuus sepultus est in inferno,* quia secundum animam in pena perpetua stabilitus. Ministri autem pauperis notantur esse angeli, sed ministri divitis non curantur, sed iste dampnatus ex Dei miraculo ad posteriorem instrucionem ecclesie 20 *elevans oculos in tormentis vidit a longe Abraham et istum Lazarum et declarans suam miseriam, cum Judeus fuerat, vocavit Abraham patrem suum et rogavit relevamen a Lazaro,* ut extrellum digiti sui intinctum in aqua refrigeret linguam divitis dampnabiliter cruciati, 25 et cum dampnati sunt racionis expertes et prorumpunt in verba furibunda, non est mirum, sive Lazarum crediderit vivum sive mortuum, quia taliter cupiat erronee relevari. Si autem hic dives, quod ex evangelio videtur probabilius, cognoverit Lazarum mortuum corpore et 30 felicitatum in limbo potest intelligi mistice ad hunc sensum quod spiritus divitis rogabat Abraham ut spiritus Lazari qui est eadem persona cum illo secundum subtiliorem potentiam eius operaticem deferat corporalem aquam ad refrigerandum virtutem lingue huius divitis 35 sic dampnati. Quamvis autem dampnatorum ignorancia non sit excusabilis in toto, nec verbis eorum sit nimis diurna vel subtilis glosa addibilis, tamen probable

2. BC: virtualis. 3. BC: quod deest; ib. A: superbia superflua.  
 5. A: rerum habitacio. 9. A: divitatis. 12, 13. C: et tales — incogniti  
 deest. 16. A: divus; C: divis. 19. A: divitis mortui. 22. A: decli-  
 nans; B: declamans; ib. BC: Judeis. 23. BC: fuerat deest; ib. A: et  
 deest. 24. BC: sui deest. 26. A: dampnati sine spe racionis. 27. A:  
 est deest; ib. A: Lazarum deest. 28. B: quod; ib. A: erronic. 29. A:  
 ex deest. 31. A: sepultum in limbo. 32. BC: quod spiritus. 33, 34. A:  
 subtilitatem penam. 38. A: gloria.

videtur quod spiritus dampnatorum cruciantur elemento How spirits are corporali in suis potenciis quas ante in organis corporeis tormented. habuerunt. Et sic cum iste dives tam pomposa loquacitate quam eciam gustu nimis voluptuoso in lingua 5 peccaverat, signanter notat evangelium quomodo in lingue potencia cruciatur. Cruciatus autem iste potest fieri per huius potencie allegacionem illiberam ad ignem materialm fervidum spiritualiter et per accidens cruciantem. Sic enim secundum Augustinum homines in sompnis 10 cruciantur. Sed Abraham licet fuit misericors, erat ibi impotens ad faciendum aliquid contrarium rationi; ideo recompensat nomen paternitatis vocando eum filium. *Fili,* inquit, *recordare quia recepisti bona delectacionis sensibilis sed indebite in vita tua. Et Lazarus* iste recepit Fol. in sensu mala | tristabilia sed tibi contrarie, quia pacienter 167<sup>a</sup> ac meritorie, et ideo iusto Dei iudicio sibi succedit nunc consolacio et tibi eodem iudicio cruciatus; nec est spiritus Lazari talis miserie modo aptus, cum in omnibus existentibus in purgatorio et sepultis dampnabiliter in 20 inferno firmatum est chaos magnum, hoc est, localis distanca in qua tetra corpora sunt confusa, ut nec predestinati licet velint transire ad dampnatos vel econtra habeant potentiam taliter transeundi. Sed exclusus dives ab hoc relevamine convertit se ad aliud quod crederet 25 esse sibi possibile. *Rogo,* inquit, *te pater ut mittas Lazarum in domum patris mei. Habeo enim quinque fratres,* ut testetur illis de retribucione pene et premii sempiterni, ne et ipsi veniant in hunc locum tormentorum. Sed Abraham exclusit hanc petitionem, declarans ipsam esse irrationabilem ut priorem. *Habent,* inquit, *Moysen et prophetas, audiant illos.* Deus enim qui posuit omnia in mensura ordinavit viventes eiusdem generis consulentes viventibus, et cum Christus sit tam Deus quam homo, cuius sermo exprimebatur in lege veteri, si viventes non convertantur 30 suis sermonibus et non convertentur verbis angelicis vel sermonibus mortuorum. Et sic totum crimen ecclesie oritur ex hoc quod homines discredunt infideliter verbis Christi. Non autem hoc peciit iste dives propter caritatem

God has  
ordained the  
living to teach  
the living.

1. BC: dampnati. 3. A: ille dives. 4. A: et gustu. 6. A: cruciatur cruciatur. 10. A: sit misericors. 13. C: Et fili; B: filii. 14. A: ille. 15. A: contraria. 18. BC: talis mistio; ib. B: apta. 19. A: purgacio. 21. A: terra corpora; ib. A: ubi nec. 22. BC: vel ad dampnatos. 23. A: non habent; ib. A: taliter deest; ib. A: transiundi. 31. C: audant. 35. A: et deest. 36. A in marg.: Nota.

9. Aug. Opp. tom. II, pag. 11.

quam habuit ad fratres suos viventes, sed quia puniretur gravius ex eorum dampnacione, ex hoc quod fuit consciens eis in crimine. Hanc enim scintillam rationis habent dampnati quod eos qui ipsis spiritualiter malefaciunt magis odiunt, unde Deum qui infert eis ex immensitate sue iusticie penam culpe magis odiunt, sicut et multitudinem dampnatorum.

Begging is not  
in itself  
laudable.

Circa hoc evangelium dubitatur si mendicatio sit per se laudanda et ditacio increpanda, sicut videtur hoc evangelium sonare. Et certum est quod non, quia iste mendicus laudatus singulariter in scriptura receptus est in sinum Abrahe et per consequens plus laudatus; et certum est quod Abraham sicut Job et patriarche alii fuit dives. Loquamus autem de mendicitate clamosa et importuna, non autem de mendicitate innuitiva quoad Deum, sicut necessitatur quilibet mendicare. Et tunc videtur quod talis mendicatio sonat peccatum, quia aliter non preciperetur in lege Domini quod omnino non sit mendicus inter Judeos (ut patet Deuteronomii XV<sup>o</sup>).

Men should live  
of their labour.

Item, sapiens imprecatur quod Deus nec det sibi divi- 20  
ciarum copiam nec mendicitatem (ut patet Proverb. XXX<sup>o</sup>).

Item, videtur esse contra legem evangelii et nature taliter mendicare. Apostoli enim vixerunt de labore manuum (ut patet Actuum XX<sup>o</sup>, 30 de vase eleccionis), et idem patet in privatis regulis religionum precipientibus 25 laborare; ymmo secundum leges civiles mendicantes validi sunt propterea puniendi.

Sturdy begging  
is a waste of  
time.

Et quantum ad legem nature, certum est quod repugnat aliiquid esse superfluum in natura. Valida ergo mendicatio dicit carenciam mendicantis et tempus perditum quo mendicatur sine equivalencia recompense, et 30 ideo mandat Apostolus quod *qui non laborat non manducet*. Unde attendendo ad artificialia nimis sumptuosa atque superflua in fratribus et aliis mendicantibus, videtur quod eorum mendicatio sit magis culpabilis quam rapina. 35 Perdita ergo est temporis sollicitudo qua taliter mendicatur.

Et istud confirmatur ex dictis alibi quod superflua et infundabilis est talium comitiva propter quam tam avide

8. A in marg.: Dubium; ib. B in marg.: Questio; ib. Questio si mendicatio per se est laudanda et ditacio increpanda (man. post.). 10. A: ille. 12. A: sinu Abrahe et consequens. 14. B: clamorosa. 16. A in marg.: Mendicatio duplex; ib. A in marg.: 1. 18. A: Domini deest. 19. A: sicut. 20. A in marg.: 2; ib. A: interpretatur. 21. A: Prov. XXX<sup>o</sup> deest. 22. A in marg.: 3. 26. A: primo secundum. 28. A in marg.: 4. 28, 29. A: quod reprobatur. 33. A: artificialia minus. 34. A: et alius deest. 36. A in marg.: 5. 38. A: tam deest.

mendicatur. Si enim unusquisque eorum foret ut pluvia dispersus in populo et plus possent proficere et contra eorum cibaria melius tolerare. Christus enim et apostoli nunquam innuebant eorum egenciam nisi in mensura 5 necessaria elemosinantibus ipsis retribuentibus elemosinam plus valentem. Unde summe detestabilis est obligacio ad taliter perpetuo mendicandum, tum quia mendicacio talis est sepe culpabilis tam mendicantibus quam eciam ex parte egeni populi spoliati, tum eciam ex 10 parte discolorum pro quibus taliter mendicatur. Ceca ergo est regula qua frater astringitur ad taliter perpetuo mendicandum.

Et patet quod fratres commendantes suam mendicationem voluntariam et accusantes mendicationem neces- 15 sariam ad quam Deus necessitat se accusant; ymmo cum deberent exemplare Christi egenciam et sic clamose Fol. extor | quent bona egencium et (quantum in ipsis est) 167<sup>b</sup> scandalizant Deum; sed Christus dicit Matthei XI<sup>o</sup>, 6: *Beatus est qui non fuerit scandalizatus in me.* Si ergo 20 sunt quoad egestatem Christi vicarii, non excessive illicerent formam suam, sed sicut alii ampliant Christi passionem et absolucionem cum aliis sapientibus lucrum temporalium. Sed isti propter eundem finem fingunt eorum egenciam et vere ampliant suam rapinam; medicina 25 ergo contra tales irrationabiliter mendicantes foret secu- larem nihil eis tribuere, secundum rationem qua sunt Laymen should give their money to poor people who want it more. in tali privato ordine et specialiter plus ipsis egentes 30 quoad alimenta et tegumenta, cum consonancius foret quod illi potiores in temporalibus et qui debent esse plus misericordes econtra retribuant plus egenis. Ideo cum fingunt quod ipsis sic habere temporalia sit eis 35 perfeccio, multo magis foret ad perfeccionem secularis ad nullam mendicitatem huiusmodi obligati. Videtur quod contra legem nature sit perfeccionem confratris tollerare et suam minuere, nec aliquam evidenciam adducunt pro tali mendicacione clamosa nisi sophistica- 40 cam quam mendicant mendaciter ex scriptura. Dicunt enim quod Johannis IV<sup>o</sup>, quando Christus mandavit

1. A: enim deest. 2, 3. A: quanta corum; B: contracta. 9. BC: egiam deest. 15. BC: excusant. 16. A: dum; ib. C: exemplo; B: exemplo iter; ib. A: sic deest. 17. Codd.: et deest; addidi. 18. A: Deum; ib. A: XI, 6 deest. 21. BC: illacerent. Hic locus haud dubie corrupt. 22. A: possessionem. 23. B in marg.: Nota. 24, 25. A: rapinam igitur propter tales. 25, 26. A:世俗的. 27. A: egentem. 32. A: et multo; ib. BC: seculares. 33. A: ullam; ib. A in marg.: Nota. 34, 35. A: fratri tollere. 35. A: aliam. 36. B: clamorosa.

Friars would be better dispersed.

Friars say absurdly that Christ begged of the woman of Samaria.

Their doings are signs of worse evil to come.

mulieri Samaritane *dare sibi bibere* aque poculum mendicavit. Sed quidam instant logice quod per idem tota trinitas mandatorum observanciam mendicavit et Christi humanitas mendicavit mendicacionem huiusmodi pro ipso et membris suis; ideo dicunt quod pucionem illam 5 dominanter imperavit vel a Samaritana amicabiliter et familiariter postulavit, et cum pari evidencia nedum amicus ab amico mendicaret sed dominus a suo servo. Christus enim ibidem ostendit dominacionem suam, cum preteritum spiritu propheticō ipsi femine declaravit.<sup>10</sup> Unde videtur secundum evangelium quod locutus fuit mistice, cum venientibus apostolis ad manducacionem hortantibus dixit: *Ego cibum habeo manducare quem vos nescitis.* Sicut ergo cibus Christi spiritualis fuit, voluntatem facere patris sui, sic et potus quam mulier dedit 15 sibi occasionaliter, dum tam in persona propria quam in figura ecclesie gentilium fuit obiectum in quo Christus fuit miraculose operatus voluntatem faciens Dei patris. Tales ergo mendici detegerent descripcionem mendicationis sed celant ipsam (ut alias), ut venenum caucius 20 occultetur et scola diaboli nequius declaretur. Et omnia ista licet parvipensa fuerint, sunt prenóstica plurimis mali; primo enim mendicat christiana religio debite secundum exigenciam virtuosam, secundo mendicarunt secte rapide secundum extollenciam monstruosam, et 25 tercio timendum est quod exsurgerent raptore publice qui mendicent depopulantes religionem pauperem christianam. Nam in defectu modorum capiendo elemosinas Antichristus gradatim invaluit, sic quod raptore hodie dicunt illud Proverb. I<sup>o</sup>, 14: *Marsupium unum sit omnium nostrum.* Ideo necesse est populum tenere se in limitibus ordinis christiani.

### SERMO XXXIV.

*Homo quidam fecit cenam magnam.* Luce XIV<sup>o</sup>, 16.

The man is Christ.

Homo iste singularis est Christus, et cena sua est 35 convivium in quo omnes predestinati super mensam

2. A: sed ut; ib. A: instat. 3. B: mendicat. 3, 4. A: et Christi humanitas mendicavit et Christi humanitas mendicavit. 4. B: mendicamine. 5. A: ideo debent. 15. A: ferre patris. 16. A: propria deest. 22. A: per impensa; ib. BC: prenóstica plurimi. 23. A in marg.: Mendicacio triplex. 1. 24. B: secundum exigenciam; ib. A in marg.: 2; ib. A: mendicavit. 26. A in marg.: 3; ib. A: resurgerent; quod deest. 30. A: Prov. I deest. 32. B: sequitur: *Homo quidam fecit cenam magnam.* Luce XIV<sup>o</sup>, 33. A in marg.: Sermo XXXIV; ib. BC in marg.: Dominica secunda; ib. C: post Trinitatis. 35. A: ille; ib. A: sua deest. 35, 36. A: suum convivium.

33. Cf. Wyclif's Sermons ed. by Arnold I, 3—6.

Domini perpetuo erunt refecti, et ipsa cena est magna propter magnitudinem Domini cibantis, propter valitudinem populi convivantis, propter preciositatem prandii preparati et propter diurnitatem convivii perpetuo 5 continuati. *Vocavit autem multos*, quia predestinatos singulos et prescitos. Ad tantum enim Deus illuminat omnem hominem venientem in hunc mundum quod dat ei instinctum quemdam ad beatitudinem appetendum. Et tunc vocat eos ad cenam predictam. Illam autem 10 vocacionem secundum etates varie replicat. *Hora autem cene* potest intelligi tempus incarnationis in quo dulcedo By the time of the supper we may understand the time of the Incarnation.  
*celestis beatitudinis paratur propinquius et avidius affectatur. Servus autem missus hora cene ad dicendum invitatis ut veniant* ad hanc cenam fuit multitudo pro-  
15 phetarum et apostolorum et specialiter Baptista, quia iam incarnatus est Christus, et sic tam eius divinitas Fol. quam eius humanitas est | parata, deditque legem 167<sup>c</sup> novissimam post quam non debet lex antichristiana succedere. Ipse autem est *omnia in omnibus* secundum 20 legem sufficientissimam ad beatificacionem hominis pre-  
paratus. *Et ceperunt simul omnia genera hominum excusare*, et cum fuit excusatio in peccato, patet quod secundum triplex genus peccati tripliciter excusarunt. *Primus dixit: Villam emi*, et intelligitur quicunque ser-  
25 vus piger peccato diaboli quod est superbia retardatus; nam empicio ville que est ad dominacionem mundanam aspiracio notat superbiam: talis autem *necesse habet exire a via Domini et videre sollicite que ad continuationem dominacionis huiusmodi requiruntur. Et secundus*  
30 *dixit quinque iuga boum se emisse*, per quem signatur populus cupiditate seculi eviratus. Boves enim racione laboris et racione utilitatis multiplicitis de suo laboricio procedentis notant affluenciam mundanorum, et ideo dicit sapiens: *ubi non sunt boves presepe vacuum est.*  
35 Sed quia terrenorum affluenciam comitatur superbia, ideo signanter dicitur quod cupidus emerat quinque iuga boum. Quinarius enim circulariter in se ipsum rediens vocatur numerus superbus, et iugum binarii infamis signat quomodo cupidi sunt iugo aspero mundi

The excuses point to three kinds of sin:

1. pride

2. avarice

3. A: convivati. 6. B: Dominus. 8. A: cis. 9. BC: Illam tunc.  
 17. B: humanitus. 18. C: christiana. 20. 21. A: post paratus.  
 24. 25. BC: servus deest. 29. A: in marg.: 2. 31. C: oneratus. 32. BC:  
 suo corpore. 34. C: oves. 36. A: emeret. 37. A: boum deest.

atque diaboli coniugati. Tota autem sollicitudo eorum expenditur in probacione questus temporalium. *Tercius autem dixit se uxorem duxisse qui notat populum peccato carnis viciatum; corpus enim et anima tamquam uxor et vir copulantur ad invicem quod si uxor sit 5 domina et anima servus eius, nichil plus necessitat ad celestia contempnendum.* Ideo signanter dicit sic viciatus peccato carnis: *Non possum venire;* alii autem duo priores loquuntur facecius dicentes: *Rogo te, habe me excusatum,* quia promittunt licet false quod adquirent 10 dominium ad rebelles ecclesie destruendum ac mundi divicias ad pauperes relevandum. Sed carnalis tamquam agrestis et bestialis voluptatem propriam solum curans pretermisis excusacionibus huiusmodi dicit quod oportet ipsum in ipsis voluptatibus necessario voluntari. *Reversus 15 servus nunciavit hec domino,* quia operacio invitancium est excusacio peccancium, sicut quelibet creatura dicit Deo se ipsam. *Tunc iratus paterfamilias qui est Christus dixit interna inspiracione predicto servo quod exeat cito 20 predicando plebeis et populo et quatuor genera hominum introducat.* Pauperes quibus licet sint validi in naturalibus tamen affluencia temporalium non arridet et sunt illi qui licet habeant subtile naturale ingenium, tamen exercitacio deest illis. *Debiles* sunt illi qui ex debilitate nature sunt impotentes qui sunt moraliter homines in 25 ferioris capacitatatis ingenii. *Ceci* sunt homines qui ex doctrina diaboli in spiritualibus sunt cecati. Et *claudi* sunt qui accidia torpent ut in viam Domini introcedant. Illi autem dimissis prescritis quoad naturam plus validis sunt per evangelium introducti, et cum 30 necesse sit numerum predestinatorum impleri qui post hoc ministerium evangelistarum nondum impletur, quia *adhuc locus est,* ait dominus illi servo: *Exi in vias et 35 sepes et compelle intrare.* Nam in diebus nostris deficiente plurimum evangelistarum officio seculares domini qui debent esse servus ille secundum partem debent

The lustful are  
the worst  
sinners.

2. A: in marg.: 3. 5. A: ad invicem deest. 6. BC: vel plus.  
10. A: adquirunt. 15. A: interim voluntari; C: voluntari. 16. A: nunciavit hoc; ib. A: qui operacio imitancium. 18. C: ipsum. 19. A: aspiracione; C: spiracione. 21. A: qui licet. 25, 26. inferiores. 28. Codd.: quia accidia. 28, 29. A: intercedant. 33. A: est deest; ib. A: Deus; ib. A: per vias. 34. A: in deest. 36. BC: debent deest.

19. Vulgate: *Exi cito in plateas et vicos civitatis et pauperes ac debiles et coecos et claudos introduc huc.*

compellere viantes lata via diaboli et sopitos rete huius seculi ac potentes extra viam publicam per versicias Antichristi, ut intrent per artam viam que dicit ad celum, ut triumphans ecclesia impleatur finaliter. Ad

Duty of rulers  
to drive men  
into the narrow  
way.

5 declaracionem dictorum dicit dominus: *Dico vobis quod nemo illorum primorum virorum qui sic renuerant et finaliter excusarunt gustabit cenam novissimam cum beatis. Ex quibus patet quod Christus sit ille homo quidam et paterfamilias de quo evangelium per ante 10 fecerat mencionem; aliter enim impertinenter concretet quod illa cena quam ante meminit fuit sua.*

Circa hoc evangelium dubitatur utrum numerus pre-  
destinatorum vel prescitorum augeri possit vel minui. Et certum videtur quod non, quia Deus eternaliter 15 diffinivit utrumque; cuius diffinicio mutari non potest in contradictorium, quia tunc Deus foret insipiens. In oppositum videtur quod aliter primi vocati sunt inefficaciter et si voluerint ad cenam Domini non venient. Secundo videtur quod omnia futura necessario 20 evenirent, quia Deus non potest frustrari in reprobis vel electis, et cum providencia extenditur ad omnia Fol. 167<sup>a</sup> opera sua |, videtur quod generaliter omnia futura necessario evenirent. Tercio videtur quod lapsus hominis et finalis impenitencia non dampnificant ecclesiam 25 ymmo prosunt, quia tot utrobique erunt electi et reprobni prosunt per accidens.

Quantum ad istud, certum videtur quod omnes homines venire possunt ad beatitudinem de Dei potencia absoluta, verumptamen potencie Dei ordinate repugnat 30 quod omnes homines sunt beati, et eodem modo quilibet prescitus impossibilitatur ut beatitudinem adquirat, sicut est impossibile numerum ecclesie triumphantis augmentari. Deus enim qui distinctissime ordinat universa eque necessitat ut iste et quilibet salvandus sal- 35 vetur, sicut necessitat ut in communi sit tantus numerus beatorum, ideo est abominabile hoc sophisma: Necesse

God, in  
appointing how  
many, appoints  
who shall be  
saved.

1. C: compellere; ib. C: sepes rete. 6. A: reverterant. 7. A: excusarunt; ib. A: gnistabant. 9. A: quidem; ib. A: per ante deest; in cod. lacuna. 12. A in marg.: Dubium; ib. B in marg.: Questio utrum numerus prescitorum vel predestinatorum augeri possit vel minui. 14. A in marg.: 1. 15. A: utrumque deest. 16. BC: contradicionem; ib. BC: Deus esset. 17. B: aliter deest. 18. A: voluerunt. 18, 19. BC: venire. 20. A in marg.: 2. 22. B: futura deest. 23. A in marg.: 3. 27. A in marg.: Responsio. 28. A in marg.: 1. Potencia Dei duplex: absoluta, ordinata; ib. B in marg.: Omnes homines venire possunt ad beatitudinem. 31. A: impossibilitur; C: impossibiliter. 36. A: hoc sola; ib. C: zophia.

est aliquos salvari, sed nullum hominem citra Christum necesse est salvari. Nec valet ista cecorum instancia qua obiciunt quod, si omnes homines collectim possint salvari, tunc cum infiniti homines possunt esse quantitas ecclesie triumphantis, poterit esse infinita, quia ex-<sup>5</sup> pectanda foret huius solucio quousque probaverint quod quantitas humani generis procedere posset in infinitum. Nec expectare possumus quousque quoad hoc tota Dei potencia sit exhausta.

Quoad secundum conceditur conclusio quod omnia <sup>10</sup> necessario evenient et tum contingentissime et sic non necessario absolute sed necessitate ex suppositione ut hic supponitur, sed difficultas est in affirmativa, que earum sunt impossibilia absolute; utrum de Dei omnipotencia possunt tam mundus quam ecclesia esse maior, <sup>15</sup> et tenetur probabiliter in multis talibus pars affirmativa et negatur processus in infinitum. Sed reservatum videtur Deo scire causam quare posset producere tantum numerum et non maiorem, ideo instant quidam quare in aliquo finito numero sit instandum quin per idem <sup>20</sup> in isto. Sed totam istam materiam relinquo aliis confitens meam ignoranciam de numero sapientie infinite.

We cannot tell  
why God's will  
limits his  
power.

The existence of  
the foreknown  
is a good for  
the universe  
and even for  
themselves.

Quoad tertium dicitur concedendo conclusionem. Licet enim presciti ad tempus nocent ecclesie, prosunt sibi tamen finaliter, cum ex eorum dampnacione in parte <sup>25</sup> gaudent beati et tota universitas secundum esse naturale dampnatorum perficitur et undique Dei gloria dilatatur; nec habent dampnati causam contra Deum, quia eorum esse naturale quod appetunt est perfeccius quam non esse, ideo debent de tanto laudare gratiam creatoris. <sup>30</sup> Nec dubium quin si starent in gracia finalis perseveracie, cuius defectus ipsi sunt causa, forent de numero salvandorum; et sic licet uxoratus dicat singulariter quod *non possum venire*, tamen omnibus pre-

I. 2. A: sed nullum — salvari deest. 2. valet: A (ut saepius): videlicet; ib. A: ceterorum. 3. BC: collecti. 7. A: quantitas deest; ib. A: prodduccio possit procreare infinitum. 10. A in marg.: 2; ib. A: quia omnia. 13. BC: affirmativis; ib. A in marg.: Necessarium duplex: absolute, ex suppositione. 14. C: de deest. 17. B: negetur; ib. A: in deest. 19. A: et deest; ib. B in marg. inf. fol. 68<sup>a</sup>: Unde triplex est necessitas, puta coaccionis, consecutionis et naturalis inclinationis; unde ergo voluntas necessitatitur a Deo ad bene volendum, quia non potest convenire voluntati divine et quia Deus vult illam bene velle, ergo necessarium est eam sic velle, sed non sequitur quod ergo absolute necesse est eam sic velle sed solum secundum quid et ex suppositione, et hoc est necessitas constitutionis, non coaccionis; sic ergo est verum quod Christum oportebat pati. 25. BC: simpliciter; ib. B in marg.: Multitudo dampnatorum non dampnificat ecclesiam in aliquo sed multum edificat. 30. A: Salvatoris. 31, 32. B: imperseveracie. 33. BC: salvatorum; ib. BC: sic deest. 34. A: venire deest.

scitis istud convenit, cum quicunque peccat in uno, peccat in singulis horum trium; sed in temptato secundum carnem que est hostis magis domesticus est quedam impossibilitatis racio que in aliis non sic lucet et difficitas istius temptationis exprimitur, ut eius periculum caucius caveatur, per istam negativam evangelii: *Non possum venire.*

Secundo dubitatur quomodo licet specialiter secularibus dominis predestinatos compellere sic ut intrent, 10 et videtur quod non, quia tales non habent spiritualem jurisdiccionem ut convertant filios Dei.

Similiter, nemo convertitur ad Deum nisi volens. Compulsio ergo repugnat isti introitui, cum nichil est meritorium vel demeritorium nisi voluntarium.

15 Similiter, omnis talis introitus est delectabilis et per consequens voluntarius; omnis autem compulsus est tristabilis, et sic dicta compulsio videtur includere repugnanciam in adiecto.

In isto dubio tenendum est ut fides quod seculares 20 domini habent ad hoc a Deo potestatem taliter coactivam et hinc habent suum dominium, non laborando manibus ut agricultores sed per ipsorum ministerium a Domino preparatum, ut liberius et apcius intendant huic Dei ministerio ad eius adversarios destruendum et 25 alios habiles compellendum; sacerdotes autem Christi habent modum sustentacionis plus humilem, tum quia illis plus competit sequi in humilitate Christi humanitatem, tum eciam quia non dominative vel timorose debent ut seculares domini ostendere austерitatem. 30 Licet enim prelatus debet timeri a populo propter comminacionem pene iehennalis, non tamen ut secularis dominus propter illacionem pene corporalis.

Ad primum dicitur quod falsum assumitur, cum reges secundum Augustinum sunt *Dei vicarii* et secundum 35 dum leges hominum sunt pontifices, ideo cum potestas Fol. eorum quam innuit Apostolus ad Romanos | XIII non sit corporalis, quia in hoc excellit eos operarius, mani-

2. A: horum deest; ib. A: sed debet. 4. A: sit licet. 8. A in marg.: Secundum dubium; ib. A in marg.: 1. 12. A: convertitur nolens. 15. A in marg.: 3. 17. A: stabilis. 19. A in marg.: Responsio. 21. A: suum victim. 28. C: vel timorose deest. 33. A in marg.: 1. Augustinus. Reges sunt vicarii Dei secundum Augustinum, sunt eciam pontifices secundum leges hominum. 36. BC: innuit.

33. Aug. Epist. CLXXXV, Opp. tom. II, 651. Cf. Trialogum, pag. 279.

Doubt whether  
rulers have  
power to  
coerce; for

1. they have  
no spiritual  
jurisdiction,

2. conversion  
must be  
voluntary,

3. compulsion  
is repugnant to  
voluntary  
action.

Answer:  
1. Kings are  
God's vicars  
and priests.

festum est quod est potestas spiritualis et evangelica, licet sit in penam peccati eorum per sacerdotes cesareos diminuta. Ipsi enim non notant quomodo non debent intrare sancta sanctorum nisi sacerdotali veste in tintinabulis tinniente, eo quod secundum beatum Gregorium 5 debent tinnire in ecclesia populo verbum Dei, sed aspirant ad dignitates mundanas quomodo possunt per antichristianas leges simplices a via Domini exterrere et censuras fingunt sapientes lucrum per quas possent subditos spoliare. Et sic non sunt vicarii Christi sed 10 procuratores precipui Antichristi.

2. The first entry into the narrow way may be penal although finally it becomes pleasant.

Ad secundum dicitur quod initialis introitus est penalis sed finaliter delectabilis et voluntarius, et ita sicut Christus prostravit Paulum, eiecit vendentes de templo et fecit in sua capcione Judeos retrocedere, 15 ostendens in huiusmodi suam regaliam, sic seculares domini debent in isto proporcionabiliter sequi ipsum. Presbyteri enim sui non sunt huius potestatis capaces, sicut Christo non compeciit secundum rationem sacerdotii sue humanitatis hec facere, et sicut opera multa 20 virtuosa talis introitus in principio sunt penalia et tamen secundum partem superiorem anime sunt ex gratia Dei delectabilia, unde Apostolus dicit de se ipso et suis sociis: *Nos, inquit, primicias Spiritus habentes intra nos gemimus.*

3. Viewed in different relations an act may be at once compelled voluntary.

Seculares ergo principes debent secundum beatum Ysidorum principaliter exequi illud officium. Et per hec patet solucio ad tertium. Idem enim opus potest dici voluntarium et involuntarium secundum disparem rationem; coaccionem ergo imperfectam iniciantes 30 civiles domini reservant Deo timorem filialem pure delectabilem, cum per timorem servilem ipsam generant sicut seta.

4, 5. A: intintinales; C: intintinabilis. 7. B: possent. 12. A in marg.: 2. 13. A: finalis. 18. BC: potestatis deest. 21. BC: talis. 21—23. Codd.: penales . . . delectables. 25. BC: infra. 26. A in marg.: 3. 27. A: illud. 30. B in marg.: Idem opus voluntarium et involuntarium secundum disparem rationem. 33. B: seta etc.

5. S. Gregorii Reg. Epist. lib. I, Ind. IX, Opp. II, pag. 511. Cf. et pag. 17 et 1065. 24. Rom. VIII, 23. 26. Isidori De Summo Bono lib. III, cap. 51 (ed. Venet. 1443), pag. 15<sup>b</sup>. 33. sicut seta. Cf. De Septem Donis (ed. Buddensieg) pag. 226, 1. Also Sermons S. E. W. II, 148.

## SERMO XXXV.

*Eran appropinquantes ad Jesum publicani et peccatores, ut audirent illum.* Luce XV<sup>o</sup>, 1.

Celestis medicus et incontaminabilis, videns quod publicani et peccatores sunt sanabiles, quia verbi divini capaces, quod est huius manifestum indicium, voluit corporaliter communicare cum illis propter tria, primo ut ad confusionem superborum phariseorum ipsos converteret, secundo ut daret vicariis suis exemplum con*10* currentibus circumstantiis faciendi similiter, et tertio ut ostendat ipsum esse dominum et salvatorem gentium non solummodo Judeorum. Sed pharisei et scribe blasphemando accusarunt Christum in isto, sed ipse in parabola sic condempnat: *Quis ex vobis homo cordatus*  
*15* *virtute qui habet centum oves, quarum custodia sub pena intollerabilis dampni est sibi commissa, et si perdiderit unam ex illis, nonne dimittit nonaginta novem in deserto et vadit ad illam que perierat, donec inveniat illam et cum invenerit illam imponit in humeris suis*  
*20* *gaudens?*

Iste homo est dominus Jesus Christus qui fuit ex Judeis, de quo Psalmo LXXXVI, 5: *Homo natus est in ea, et ipse fundavit eam altissimus;* ad quem sensum dicitur Johannis IV<sup>o</sup>, 22: *Salus ex Judeis est.*

*25* Iste autem homo habuit a Deo patre in custodia centum oves, quia universitatem nature angelice, que notatur per nonaginta novem et genus humanum quod vocatur: *Ovis centesima.* Ovis autem ista centesima est perdata per peccatum, ut patet in prevaricacione primorum parentum. Et cum iste homo fuit tantum obligatus patri ad ovium istarum custodiam, dimittet naturam angelicam confirmatam in celo quod propter solitudinem et propter defectum visitacionis cultorum humani generis ac tercio propter copiam arborum spiritualium semper virencium desertum dicitur. *Vadit*  
*30*  
*35*

Reasons for  
Christ's  
associating with  
publicans and  
sinners.

Parable of the  
lost sheep.

The ninety nine  
sheep are the  
angels; the  
hundredth is  
mankind.

1. BC in marg.: Dominica tercia; ib. C: post Trinitatis. 4. A: et deest. 5. A: verbi Domini. 6. BC: huius magnum. 7. A in marg.: 1. 10. BC: faciendo. 14. A: recordatus. 19. A: illam deest. 20. AB: gaudes etc. que secuntur. 22. B: Psalmus; ib. Codd.: LXXXVIII. Correxii. 31. B: omnium. 33. A: sollicitudinem; ib. A: propter deest.

1. Cf. Wyclif's Sermons ed. by Arnold I, 7-9.

autem Christus *ad orem illam que perierat*, dimittens naturam angelicam inassumptam et assumens de ove salvanda ypostasim, ut ille qui non potuit peccare in propria persona sed puniri pro ove illa que peccavit, sed ipsam redimere non potuit, satisfaceret; secundo ut 5 ovis ista Christum tamquam personam sui generis notorie balantem cognosceret, et tertio ut ultimam facturam suam secundum ultimum fabrice sue perficeret. Quam necessarium ergo fuit Ade peccatum occasione cuius sic genus hominum exaltatur. Ovem ergo istam 10 invenit iste homo specialiter in humilitate beate virginis et de ipsa carnem assumens gaudenter et potenter imponit in humeris, quia Psalmo XVIII<sup>o</sup>, 6 de ipso scribitur: *Exultavit ut gigas ad currendum viam.* Et cum cursum huius peregrinacionis compleverit veniens 15 domum per ascensionem, *convocat amicos | tam angelos* Fol. quam spiritus utriusque legis sue dicens illis: *Congratulamini michi, quia ovem perditam et iam salvatam inveni.* Dico autem vobis quia ita gaudium est in celo super humano genere, quod secundum unam partem 20 est peccator et agens penitenciam secundum quamlibet eius partem, de ipso est maius gaudium etiam in omnibus angelis quam super universitate novem ordinum angelorum qui non indigent penitencia, cum nunquam peccaverant. Secunda parabola est *de muliere* 25 *habente decem dragmas* que unam perditam querit accendendo lucernam et evertens domum et inventa ipsa dragma congaudet modo quo supra. Mulier autem ista est sapientia Dei patris. Decem dragme sunt universitas decem generum nature rationalis create; dragma per- 30 dita est genus humanum sic dampnabile pro peccato, lucerna accensa est Christi humanitas, in qua reluet eius deitas ut lux vera, domus eversio est fabrice Dei ordinacio undique salvate, ut homo qui fuit ultima eius fabrica fiat circulariter Deus ipse, et sic domus 35 universitatis create fuit primo ut linea recta, sed quando finis et principium ypostatice sunt coniuncta, fuit dicta universitas facta circulus et sic per Christi incarnationem, cuius humanitas consistit in quatuor, dictus circulus

Parable of the  
ten pieces of  
silver.

6. A: Christum deest. 14. A: viam etc. 15. C: complevit. 16. A: demum. 19. ita; ib. A: per gaudium; ib. BC: in celo deest. 20. A: quia secundum. 21. A: peccatorum. 22. A: ipso autem; ib. BC: magis gaudium. 23. B: universitatem. 25. A: peccaverat. 28. A: autem ipsa. 29. A: sunt deest. 33. A: divinitas. 35. B: sic dominus.

est quadratus, et sic licet tempore Aristotelis quadratura How the circle circuli fuit scibilis, non tamen ante incarnationem fuit was squared by nobis cognita, licet quidam patriarche et prophete in Christ's incarnation.

5 Nec dubium quin de invencione huius dragme gaudent angeli et super humano genere secundum Christum qui est eius suppositum magis gaudent quam super tota natura angelica non assumpta.

Et quantum ad difficultates in quibus stant logici, The whole human race is 10 non dubium quin totum genus humanum sit unus peccator, sicut est una persona que secundum diversas partes capit diversas predicaciones, sic quod non est timenda sophistarum instancia qua videntur de virtute sermonis impugnare istam sentenciam; sed oportet 15 catholicum ad huius noticiam ac defensionem esse nutritum in antiqua logica scripturarum.

Circa hoc evangelium dubitatur, primo utrum comunicacio cum excommunicato ab homine sit licita; et videtur quod sic, primo quia communicacio Christi 20 cum istis peccatoribus excommunicatis a Deo fuit licita: ergo multo magis licet communicare cum excommunicatis ab homine. Angeli enim sepe communicant cum illis predestinatis ad gloriam quibus Deus ordinavit angelos conservire, sicut patet de Christo et suis apostolis. 25 Si ergo factum Christi propter similitudinem debet nobis trahi in consequenciam, ut faciamus similiter, videtur quod sicut ipse communicavit cum peccatoribus nos ad eorum conversionem debemus eciam communicare cum illis. Sic enim Christus specialiter communicavit cum 30 ceco nato quem sacerdotes excommunicaverant (ut patet Johannis IX); nec aliter videtur quomodo debeamus convertere peccatores. Ideo pharisaica est hec excusacio qua dicitur quod licuit Christo propter suam impecabiliterem communicare cum peccatoribus, sed nobis 35 non licet per locum a simili, cum simus peccabiles:

1. A: ut semper quadratura; ib. A in marg.: nota. 14. A: impugnare illam. 17. A in marg.: Primum dubium; ib. B in marg.: Questio brevis. 21. BC: communicari; ib. B in marg.: Arguit quod licet communicare cum excommunicato et propter quod sic. 26. A: trahi ad. 27. BC: communicat. 35. A: per locum deest; cum sumus.

1. Cf. *De Ecclesia*, pag. 100, ubi sic habetur: Quadratura quidem circuli est scibilis, sed fuit in tempore Aristotelis non-dum scita. Cf. *Trialogum*, pag. 212, ubi rectius: cum Aristoteles vere dicat quamvis quadratura circuli sit cognoscibilis, verum tamen nondum scitur.

Nam iuxta hoc non sequeremur Christum in aliquo, quia non possumus ad perfectionem operacionis sue attingere, ideo si communicamus cum reprobis colligendo de ipsis pecunias, multo magis debemus communicare cum non desperatis predicando illis penitenciam<sup>5</sup> et spem beatitudinis.

if it is for the purpose of doing good. In isto dubio non obstante quacunque tradizione vel quacunque mandacione pharisaica, videtur tenendum indubie quod licet fidi communicare cum excommunicatis ab homine, eciam a Deo, supposito quod<sup>10</sup> speret contagionem eorum aufugere et eos vel ecclesiam aut meritum suum ad bonum convertere. Et hodie viluit ad tantum pharisaica excommunicacio quod fidelis libencius communicaret cum homine quem satrapi hodie excommunicant, et cum fugienda sit communicacio<sup>15</sup> cum homine quem Deus excommunicat, at illi manifeste excommunicantur a Deo tamquam heretici, communicacio cum illis est inter omnes alias fugienda. Et quantum ad leges que sunt ponderis in oppositum allegandas, dicitur quod intelliguntur de excommunicato<sup>20</sup> notorie a Deo et homine cum quo non licet communicare nisi evidente incontaminacionis securitate et conversionis<sup>168c</sup> probabilitate aut profectus ecclesie utili-<sup>Fol. 168b</sup> tate; nec profecto generaliter excommunicantur ab homine qui sunt excommunicacione digni, sed sepe<sup>25</sup> discordando ab excommunicacione Dei excommunicantur Excommunications often wrongful and for gain. iusti propter lucrum. Et tales excommunicatores sunt a Deo excommunicatissimi et tam spissim hodie seminati quod vertitur in argumentum topicum quod, si christianus excommunicatur a tali prelato, tunc securum est<sup>30</sup> cum ipso tamquam iusto communicandum. Et sic detecta veritate istius materie cessaret exaccio excommunicacionis sophistice qua simplices spoliantur, cum excommunicantes sint tamquam membra diaboli fugiendi et excommunicati non propterea abhorrendi. Notum<sup>35</sup> quidem est ex fide quod quicunque excommunicat alium principaliter propter lucrum, propter honorem proprium vel propter iniuriam propriam vindicandam, tamquam

1. A: cum sequeremur. 5. B in marg.: De excommunicacione non bene sentenciat sed extranea. 7. A in marg.: Responsio; ib. A in ipso dubio; ib. A in marg. inf. fol. 168<sup>b</sup>: Totum genus humanum est unus peccator, sicut est una persona, communicatio cum (in cod. ab) excommunicatis ab homine est licita. 11. C: affugere. 16. A: Deus excommunicant. 22. A: contaminantis. 23. BC: perfecte. 30. A: secure. 31. B: tamquam cum.

Antichristus pessimus excommunicat se ipsum et sua Such are  
excommunicatio est impertinens ad directe dampnum invalid.  
vel scandalum alteri inferendum.

Secundo dubitatur ad quid Christus voluit incarnari Why Christ did  
5 et tam diutine ad redimendum genus hominum cru- not prevent sin  
ciari, cum nudo verbo posset genus humanum redimere instead of  
et meliorando hominem ac iuvando ipsum quodocunque suffering for it.  
oporteret brevius ac melius undique facere, et sic quare  
non confirmavit hominem post tantam morulam in  
10 statu innocencie, ut confirmavit angelum. Tunc enim  
exclusa fuisset tota ista miseria.

In istis tenendum est ut fides quod oportuit verbum The Incarnation  
Domini incarnari, nam genus humanum totaliter citra has displayed  
Christum secundum Adam factum est impotens ac the divine  
15 imperfectum ad se ipsum salvandum. Quomodo ergo power and  
satisfaceret propter totum genus humanum? Et nedum made the  
propter salvacionem humani generis, sed magis propter universe more  
perfeccionem universitatis et ostensionem gracieose perfect.

20 credendum est, cum omne factum suum fecit ad regulam  
quod non per momentum vel instans moratus fuit in  
aliquo opere penali vel delectabili nisi propter causam  
certissimam ac necessariam, sicut patet specialiter de  
toto tempore viacionis sue. Et ita si nudo verbo rede-  
25 misset hominem, medicina satisfaccionis perpetue que  
iam ponitur defuisset, et ita melius est quod homo in  
perfeccione ponatur in tali gradu et statu merendi  
quam foret ipse super angelos vel Christum quantum-  
libet exaltatus; unde obiectus est infidelium ingratorum  
30 qui diabolice non contentantur de Dei munificencia,  
agendo sibi gracias pro tam grata datis, quod mur-  
murant vel musitant quare non fecit melius cum hoc  
posset. Ipsi enim nesciunt si pensatis omnibus sit modo  
melius quam foret homini ad perfeccionem duplarem  
35 exaltato. Ideo loco huiusmodi questionum gracias agamus  
Deo qui sine nostro merito nobis fecerat tantum bonum,  
cum per idem si Deus duplicasset in bonitate totam  
suam fabricam et sic in infinitum, ymmo si quamlibet  
creaturam fecisset parem Luciferi, volassent tot questiones

We should  
avoid such  
questionings  
and thank God  
for his  
goodness.

3. A: alicui inferendum. 4. A in marg.: Secundum dubium. 9. B:  
conformavit. 10. B in marg.: Quare Christus potius verbo non redemit  
genus humanum, cum hoc potius et videtur melius. 12. A in marg.:  
Responsio. 13. A: genus hominum. 27. A: gradu in statu. 28. A:  
ipso super. 28, 29. A: quamlibet exaltato. 34. A: homini deest. 35. A in  
marg.: Nota consilium. 38. BC: sic-infinitum. 39. A: tales questiones.

inutiles ut sunt modo. Et patet quare Deus non confirmavit hominem in statu sue innocencie ut fecit angelum: Neque enim homo hoc meruit nec Deum decuit sic fecisse, ymmo toto pensato est utilius humano generi nunc quam tunc fuisse, sicut melius est toti universitati create quod stet iste ordo, quam foret una parte eius meliorata, quia destructa tunc foret pulchritudinis proporcio ex qua mundi fabrica est hodie decorata; unde interpretaciones invidorum proprietati innitencium desiderant quod tali persone vel parti mundi hoc bonum eveniat, licet dignior fabrica peioretur.

Tercio queritur utrum angeli ante incarnationem

Whether angels  
had clear  
knowledge of  
the Incarnation  
beforehand.

noverint Christi incarnationem sicut noverunt lapsum hominis, et videtur quod non, quia noviter gaudebant homini reparato, quod innuit in eis novam noticiam, unde per modum dubitacionis incogniti querunt angeli

Ysaie LXIII<sup>o</sup>, 1: *Quis est iste qui venit de Edom tinctis vestibus de Bosra*. Sed quamvis tractatus sint inutiles huiusmodi questionum, videtur mihi tamen probabile quod multi angeli noverunt in verbo eius incarnationem, cum multi viantes hoc fide cognoverant et scriptura sacra quam angeli clare intelligunt in prophetis legis veteris hoc innuit. Et quantum ad obiectum, dicitur <sup>Fol.</sup> quod angeli habent in verbo constantem unam noticiam | <sup>168a</sup> sempiternam et preter illam dicitur communiter quod habent elaboratam ex cognitis unam noticiam successivam; et sic primo modo eque gaudent angeli perpetuo de incarnatione et ceteris futuris et non per modum questionis incogniti sed per modum delectabilis admiracionis prius noti querunt hoc angeli se reciproce consolantes. <sup>30</sup>

## SERMO XXXVI.

*Estote ergo misericordes.* Luce VI<sup>o</sup>, 36.

Notatis verbis huius evangelii patet quomodo Christus hortatur tam affectum quam intellectum hominis in

1. A in marg. inf. fol. 168<sup>a</sup>: Quare Deus non confirmavit hominem in statu innocencie ut fecit angelum. Angeli habent in verba unam constantem noticiam sempiternam, et preter illam dicitur communiter quod habent elaboratam ex cognitis unam noticiam successivam. 9. A: inter precaciones; BC: imprecaciones. 10. A: intencium. 12. A in marg.: Dubium tertium. 14. B in marg.: Unde angeli ante incarnationem noverunt ipsam incarnationem sicut noverunt lapsum hominis. 17. Codd. LXII. Correx. 18. A: de Bosra deest; ib. A in marg.: Responso. 20. A: quod multi quod multi; ib. A: noverint. 31. A in marg.: Sermo XXXVI; ib. BC in marg.: Dominica quarta; C: post Trinitatis. 32. BC: ergo deest.

32. Cf. Wyclif's Sermons ed. by Arnold I, 9.

quinque quomodo serviret Deo suo; et primo affectum movet ad misericordiam, eo quod debeat sequi Deum. *Estote, inquit, misericordes sicut et pater vester misericors est.* Deus enim eternaliter est misericors (quod 5 sonat in habitum), sed temporaliter miserator; et est ista prima instruccio volitive potencie, cum nemo excusatur quin debeat velle egentem a sua miseria relevari; post diem autem iudicii manebit misericordia et Dei miseracio, cum quemlibet dampnatum misericorditer 10 puniet sed non tunc erit miseracio viatorum.

Secundo prohibetur temerarium iudicium intellectus. Nam ad miseracionem necessarium est rectum iudicium indigentis, cum multi temere iudicant ypotcritas indigentes quos stultum est in temporalibus relevare et multos 15 iudicant superbos locupletes et aliter viciatos. Dum tamen sit verum oppositum, ideo ad miserandum necessarium est iustum iudicium.

Tercio specialius prohibetur temeraria condempnacio sub obtentu fuge condempnacionis severe summi iudicis. 20 Quarto specialius prohibetur nedum iniurie confratris illacio, sed iniurie proprie amonetur misericors dimissio, et quinto precipitur boni collati a Deo communicacio. Nam ad illum finem dabatur et sub illa condicione dabit Deus copiosius in futurum; et in hiis quinque 25 instruuntur terreni iudices tam intrinsecus quam ad extra exemplo primi iudicis et sub pena talionis, et sic intellectus et affectus per volubile et terrible commoventur. Iudices enim terrenos necesse est esse primo misericordes, cum ad austerioritatem sint magis flexibilis 30 et in vera misericordia non excedunt; ideo oportet habitum misericordie fundare actum iudicii; iudicium autem commune ad bonum et malum oportet condempnacionem precedere. Sed quia in misericordia consistit fundamentaliter disposicio promerendi, ideo repetuntur 35 duo actus ordinate de misericordia procedentes, primo quod misericors dimittat iniuriam suam et secundo quod frugaliter det de suis.

Et sexto ad exhortacionem omnium istorum narratur quadruplex superhabundans retribucio taliter operantis:

1. A: serviet. 6. A in marg.: 1; ib. A: volutive. 7. A: velle deest. 9. BC: immisericorditer. 11. A: tenerarium; ib. A in marg.: 2. 14. A: quod stultum. 16. B: sit unum. 18. A in marg.: 3. 20. A in marg.: 4; ib. A: specialius nedum amovetur; ib. B: prohibetur nedum amovetur. 21. B: amoveretur. 22. A in marg.: 5. 27. B: per voluntatem. 29. A: ad deest. 30, 31. A: non excedunt — misericordie deest. 36. C: et deest. 38. A in marg.: 6.

Five things commanded by Christ:  
1. Mercy,

2. Care in judging,

3. Not to threaten with damnation,

4. Forgiveness of injury,

5. to share God's gifts with others.

The reward of *Mensuram*, inquit, *bonam et confertam et coagitatam et supereffluentem dabunt in sinum vestrum*. Nam fides sentenciat quod egeni recipientes elemosinam dabunt quodammodo retribucionem beatitudinis que, quia proporcionabiliter ad meritum hominis mensurabitur, ideo dicitur mensura que est bona, quia de rebus optimis. Secundo est conferta, quia sine vacuitate boni extranei replet mentem. Tercio est coagitata, quia ad tantam constanciam inheret homini, ut ab eo non possit separari. Et quarto est supereffluens beatitudine accidentalis. Et quia totum hoc non est de essencia hominis sed secundum virtutes que sunt instrumenta sua ipsa recipit, ideo dicitur homo in sinum suum ipsa recipere. Et simile videtur in modiis vel instrumentis aliis in quibus farina vel granum recipitur. Primo enim notatur quod ipsum in natura sua sit bonum, secundo notatur quod instrumentum vasis sit confertum vel usque ad oram repletum, et tertio est ipsum ut excludat corpus extraneum agitatum, et quarto est ipsum secundum vasis capacitatem superius cumulatum. *Eadem quippe mensura qua viator mensuraverit in bono vel malo proximo suo, remecietur sibi secundum omnipotentis misericordem iusticiam.* Eadem dico, non numero sed proporcione, non sic quod tantum pene recipiet quantum mali fecerat aut tantum premii quantum boni, sed proporcionabiliter secundum supereffluenciam misericordis Dei. Sed quia ista scola nimis extraneatur a populo propter defectum doctrine sacerdotum, phariseorum et scribarum, ideo dicit Christus sub similitudine quomodo ista sententia debeat in populo seminari, notans primo quomodo prelatus cecus in anima cum duceret per artam Christi semitam subiectum populum legem Domini ignorantem ex cecitate evidenter exorbitat et utramque partem cadentem in foveam peccati illaqueat. Et patet quod, sicut cecitas

The same measure, not in number, but in proportion.

Blindness most dangerous in spiritual guides.

3. A in marg.: 1. 7. A in marg.: 2. 8. A in marg.: 3. 9. A: poterit; B: posset. 14. A: ipsa; ib. A: evide. 16. A in marg.: 1. 17. BC: est bonum; ib. A in marg.: 2. 18. A: hora; C: horam; ib. A in marg.: 3. 19. BC: et deest. 20. A in marg.: 4. 36, 37. A: minorat. 37. A in marg. inf. fol. 168<sup>d</sup>: Deus eternaliter est misericors quod sonat in habitum, sed temporaliter est miserator. 39. B: in duce; ib. indubie.

varetur populus ad celum est magis periculosa, quia beatitudinis corporis et anime ex ignorancia huius sententie perditiva, sic caritativa speculacio in duce

3. A in marg.: 1. 7. A in marg.: 2. 8. A in marg.: 3. 9. A: poterit; B: posset. 14. A: ipsa; ib. A: evide. 16. A in marg.: 1. 17. BC: est bonum; ib. A in marg.: 2. 18. A: hora; C: horam; ib. A in marg.: 3. 19. BC: et deest. 20. A in marg.: 4. 36, 37. A: minorat. 37. A in marg. inf. fol. 168<sup>d</sup>: Deus eternaliter est misericors quod sonat in habitum, sed temporaliter est miserator. 39. B: in duce; ib. indubie.

spirituali est magis necessaria, quia ex sagaci seminacione huius sentencie beatitudinis inductiva. Unde infidelitas magna est in illis qui videntur regere populum, quod ponunt in eum tales cecos prepositos, cum dicant 5 plane in opere quod plus curant affectionem vel commodum temporale quam bonum eternum corporis et anime quod est infidelitas manifesta. Cum enim omnis subiectus debet duci per suum prepositum ut magistrum, non est autem de lege debita quod subiectus talis 10 magistrum supereret quoad artem, omnis homo sicut debet assimilari magistro, sic debet habere ducem talem qui re et nomine sit magister. Sic enim Christus cui principaliter intendit quilibet viator fidelis indefectibiliter superat quemlibet fratrem suum, et sic proportionabiliter quilibet dux populi superaret subditos in ducatu; cecitas autem pharisaica que eciam in prelatis nostris nimis habundat est quod minuta peccata ut festucam preponderant et considerant in subiectis, sed manifesta peccata ac gravia ut trabem non considerant 15 in se ipsis. Debent enim primo attendere quod supererent populum in sciencia et virtute, et per consequens, quod istas virtuose applicent ad subditos regulandum. Unde quia omnes tales sunt abiecti hypocrite, ideo precipit Christus eis quod *eiciant primo trabem de oculo sue* 20 *consciencie*, et tunc possunt minora peccata eicere de subiectis, quia aliter timendum foret quod subiectus in noticia ipsos superans non acceptaret sed contempneret eorum doctrinam, cum manifeste dicant in vita, vel tacendo vel sibi ipsis contrariando, quod non sit a 25 minutis subditorum criminibus taliter fugiendum, quia per locum a maiori (ut novit subditus) a maiori crimen quale manifestatur in ipsis foret pocius fugiendum, et cum factis quibus plus credendum est quam suis sermonibus dicant oppositum, inducitur subditus ad 30 eorum sentenciam discredendum.

Ideo (ut dicit Christus) medicina optima foret curatum manifesta peccata quibus cecatur de conscientia sua

3. BC: in deest. 4. B in marg.: Quantum malum quando duces ceci preponuntur. 9. A: debitam. 11. A: assimulari. 12. AC: talem deest. 17. BC: modo habundat. 18. A: preponderanter considerant. 25, 26. A: in subiectis. 26. BC: subditus in. 27. C: ipsos superans. 28. C: dicunt. 29. BC: a deest. 31. A: ut novit — maiori deest. 36. A in marg.: Nota.

24. Vulgate: *Eice primum trabem de oculo tuo: et tunc perspicies ut educas festucam de oculo fratris tui.*

Corrupt patronage.

Leaders (e. g. prelates) should know more than their subjects.

eicere et tunc possent ut priores sancti minora peccata de subiectis eicere et eos per semitam Christi ut veri pastores conducere. Aliter enim non forent pastores sed depastores, non ductores sed seductores, non speculatores sed spiculatores, et sic de aliis nominibus 5 que istis ducibus convenienter. Et ita non superest nisi phariseorum cecacio et per consequens quod populus subditus non acceptat tales prelatos ut Christi vicarios, sed contempnit eos ut lupos rapaces et precipuos discipulos Antichristi.

10

We should withdraw payment from prelates who are notoriously unfit.

Circa hoc evangelium dubitatur utrum prelato notorie deficiente a suo officio subiectus debeat sibi tribuere stipendia ut prelato, et manifeste videtur quod non, quia sic foveret subiectus suum principalem hostem, ut ducat populum per voraginem viciorum. Cum ergo hoc 15 sit consentire suo criminis, videtur quod subiectus cui hoc est cognitum debet istud aufugere ut consensum.

Item, ex fide talis prelatus est infidelis excommunicatus apud Deum, sed cum nullo tali est communicandum et specialiter ministrando affluenciam 20 temporalium que sunt bona pauperum, quia sic iniurarietur pauperibus, ergo nulli tali prelato noto huiusmodi debet in temporalibus communicare. Nec valet dicere quod illa non dat sibi sed ecclesie, quia certum est quod realiter dantur sibi et a pauperibus quorum sunt 25 bona realiter auferuntur.

If we ought to pay them we ought also to follow them; an absurd consequence.

Item, cum omissio vel commissio prelati sit nota subiectis, si exinde debent stipendia temporalia sibi tribuere, multo evidencius debent vite sue credere et attencius sequi ipsum, sed consequens manifeste obvians 30 legi Dei; si enim debent sibi tribuere dicta stipendia ut prelato, et est illis evidens quod non sit prelatus sed elatus Antichristi discipulus, videtur quod debent secundum rationem falsam notam eis esse huiusmodi, ipsum in malicia tali defendere; consequens nimis 35 hereticum. Prima consequencia videtur, quia sicut leges dictant quod stipendia debent dari prepositis, sic dictant signancius quod subiecti debent illis credere et tam vita quam opere obedire et interimere eorum

I. A: posset. 3. B: pastores. 8. A: acceptet; ib. tales deest. 11. A in marg.: Dubium; ib. B in marg.: Questio bona. 13. A in marg.; 1. 17. C: affugere. 18. A in marg.: 2. 19. A: sed deest; ib. BC: nulli. 20. A: ministrandum. 21, 22. A: iniuriatur. 22. A: nullo tali. 25. C: a deest. 27. A in marg.: 3. 28. A: subiectus; ib. A: temporalium. 39. A: tum vitam.

Fol. 169<sup>b</sup> obedienciam et sequelam foret interimere rationem propter quam forent sti | pendia illis danda; et certum est quod omnino peccatum carens racione foret quod subditus daret eis stipendia sine causa.

5 In oppositum sunt multe tradiciones pharisaice et racio inconveniecie, cum per idem quilibet subiectus posset fingere quod suus prepositus non sit dignus et labor spiritualis posset ut emptum commercium a subditis mensurari.

10 In isto videtur mihi indubie quod subditus cui notum est prelatum vel omittendo vel committendo non facere debitum eius officium, non debet temporale stipendum sibi tribuere, licet debeat dare sibi ut capi-

A bad prelate  
is not God's  
ambassador.

tali inimico artam vite sustentacionem forte in ultima necessitate. Et ista stulticia qua clamatur subiectos per

talem internuncium decimas suas Deo tribuere est ita infamis carens racione quod stulti in populo hanc convincunt. Maior (inquam) foret stulticia quam si tenentes

mitterent per cervam in loculo alligato collo eius suo

20 domino redditum annualem, quia de cerva non foret tam evidens causa quod monetam illam consumeret; nec evidencia racionis nuncii cum desit officium plus relucet; nam litere pape vel episcopi sunt mute et

inutiles, ut faciant vel per se testentur aliquem esse

25 debitum medicum animarum. Ideo olim fuit lex ecclesie quod populus regulandus in lege Domini eligeret sibi medicum quem ex vite sanctitate experta foret sibi

Formerly  
prelates were  
elected by their  
flock.

evidens esse ydoneum et ipso perverso alium aptum sibi eligeret et illum aufugeret ut venenum, et inconveniens

30 inde sequens quod prelati non vendicarent iure hereditario bona pauperum est faciliter remittendum. Omnes enim prelati affectarent precipue suum officium propter beatitudinem dandam a Deo ut summum stipendum,

et temporalia aufugerent nisi de quanto

35 necessaria alleviarent ad prelatorum officium peragendum.

Sed hodie Jordanis conversus est retrorsum, et sic tam lex quam fructus huiusmodi prelatorum. Nec moveat

Christ did not  
give Iscariot  
cure of souls.

quod Christus elegit in apostolum Scarioth maledic-

tum, cum non dedit sibi curam regiminis animarum

1. A: et loquelam et sequelam. 5. A: philosophice. 7. A: quod quod deest. 10. A in marg.: Responsio. 11. A: vel committendo deest. 14. C: artem. 16. B: internuncium obedienciam prelati. 20. AC: animalem; ib. A: quod de. 23. A: litere ipse. 25. A: divitum medicum. 28. A: sibi ydoneum; ib. BC: et deest; ib. BC: quod ipso; ib. sibi deest. 31. C: eciam faciliter; ib. A in marg.: Attendant prelati. 37. A in marg.: Nota. 38. Codd.: eligit.

sed officium ferendi loculos ad futuros apostatas figurandum. Et quod Christi vicarii plus ipso vendicant instituendo prelatos sibi incognitos super gentem remotam et alcius taxant ut ipsis placuerit sua stipendia, manife-  
stare indicat Antichristum cuius inicium est cecitas, 5  
quod ex institutione humana Christi vicarius reguletur.  
Istam enim blasphemiam Antichristus ideo introduxit,  
ut in maiorem precipitet. Sicut ergo apostoli habuerunt  
ex instinctu Spiritus subiectos in patriam limitatos et  
universalis limitacio tamquam Deo propria a nullo 10  
eorum dependerat, sic debet esse hodie sacerdotibus  
spiritu Dei ductis et legibus paparum cesareis preter-  
missis. Sed necesse foret ab isto ordiri quod curati  
primo expectent a Deo stipendum et mensuretur eis  
copia temporalium, ut exigitur ad illud officium. Tunc 15  
enim non sic volaret peccatum symoniacum nec accep-  
taret quis regendi officium nisi noscendo per revelationem  
vel probabiliter credendo quod sit medium ad amplius  
promerendum.

## SERMO XXXVII.

20

*Cum turbe irruerent in Jesum.* Luce V<sup>o</sup>.

Allegorically Gennesareth represents our troubled life in the world. Patet primo notata historia quomodo ad sensum allegoricum stagnum Genezareth est turbata fragilitas huius conversacionis lapse, cum mundi confidencia sit labilis et inconstans. Nunc enim turbatur hec aqua 25 fluctuans vento superbie, nunc diminuitur lapsu humane miserie, ideo signanter Genezareth interpretatur inita nativitas, quia in ventre matris incipit ista miseria; tertio fetet ut mare et quarto est pugna piscium et alterna destruccio. Tales sunt multe proprietates cur 30 mare quod secundum Hebreos est aquarum congregacio comparatur mundo.

Secundo stacio Christi iuxta stagnum est stabilimentum divinitatis sue supra et extra omnem creaturam, ante-

1. BC: apostolas. 3. BC: iustificando prelatos. 5. BC: indicant.  
7. A in marg.: Nota; ib. A: introducit. 9. A: et patriam. 12. A:  
cesariis. 15. A: exigitur. 16. A: vicium symoniacum. 18. A: sibi  
medium. 19. BC: merendum. 20. A in marg.: XXXVII. 21. C: ad  
Jesum; ib. AB: Jesum etc. que sequuntur in evangelio; ib. BC: Luce V  
que sequuntur in evangelio. 22. A in marg.: 1. 23. A: stangnum; ib.  
A in marg.: Sensus allegoricus. 27, 28. AB: inicii nativitas. 30, 31. A:  
quare mare. 33. A in marg.: 2; ib. A: est deest. 34. BC: deitatis.

quam fuerat incarnatus. Tercio due naves sunt ecclesia Judeorum et gencium que ad Dei sapienciam cum impetu confluxerunt. Quarto descensus Christi in navem Petri est Christi incarnacio ex genere Judeorum; de 5 qua nave quinto docuit sedens in virtutibus predesti-  
Fol. natos tamquam stantes in terra. Sexto piscacio Petri 169' ruptis retibus est congregacio fidelium in lege Christi quorum aliqui exierunt. Septimo alterius navis suffragium est ecclesie gencium adminiculum. Octavo indigni-  
10 tatis Petri confessio assistente Johanne et Jacobo est nota a Deo faciente opera elongacio, que noticia nedum est in christianis sed in paganis, ut in saracenis et barbaris. Nono piscacio Petri expressa ad homines est prepositura eius super ecclesiam, et decimo reliccio  
15 retis Petri navis et omnium que possedit est renun- ciatio viri apostolici quoad secularem modum habendi qui vult in paupertate evangelica sequi Christum.

Further allegorical exposition.

Supposito hoc sensu allegorico accedendo ad sensum Tropologically:  
tropologicum, notandum quod triplex est rete, primum There are three  
20 est rete Christi quod est connexio virtutum in religione nets:  
Christi connexa nodo quadruplici caritatis. Secundum 1. of Christ,  
est rete diaboli quod est connexio viciorum in exem-  
placione diaboli complexa multiplici nexus invidie, sed  
tercium est rete seculi quod est connexio causarum 2. of the devil,  
25 seculi secundum leges humanas contexta. Et hoc rete 3. of the world.  
sicut rete carnis est tela aranee, que nisi fuerit in-  
voluta, tela diaboli faciliter potest rumpi. Rete autem  
Christi contextur filo veritatis invincibilis, ut Christi,  
in predestinatis secundum sex differencias posicionis et  
30 contextum extenditur ad Deum et subiecto homini  
secundum superius et inferius, ad amicos et inimicos  
secundum dextrum et sinistrum, ad patres et priores et  
sequentes secundum ante et retro, secundum limites  
caritatis; recipit autem hoc rete dum laxatur in mare  
35 seculi per foramina aquas tribulacionis mundane sed

1. A in marg.: 3. 3. A in marg.: 4. 5. A in marg.: 5. 6. A:  
terram; ib. A in marg.: 6. 8. A in marg.: 7. 9. C: animiculum;  
ib. A in marg.: 8. 12. BC: in christianismo; ib. A: in deest; ib. BC: ut  
deest. 13. A in marg.: 9. 14. BC: ad ecclesiam; ib. A in marg.: 10.  
15. BC: possidet. 18. A in marg.: Sensus tropologicus. 20. A in  
marg.: 1; ib. BC: religionem. 21. A in marg.: 2. 22, 23. A: in  
extraccione. 24. A in marg.: 3. 26. A: rete caricis; ib. A: aranis;  
ib. A: nisi fiunt. 27. A in marg.: rete Christi. 28. A: invincibilis.  
rete autem Christi; C: invincibilis caritatis Christi in. 29. A: et deest.  
30. BC: subiecta. 33. A: et secundum. 34. A: autem deest.

irretitus in septem operibus spiritualis misericordie trahitur ad litus terre vivencium.

The works of  
mercy.

I. Preaching.

Et de illis septem operibus notatis in hoc versu

*Doc. consul. castig. solare, remitte, fer. ora*

protracta est hortacio et finita. Omnis enim fidelis et 5 curatus precipue debet predicare non tragedias sive comedias, non fabulas sive ludicria sed pure legem Domini, ut fecerunt Christus et sui apostoli, quia in ipsa lege latet vita per quam vivificaretur ecclesia. Unde sicut Deus necessario indicat se ipsum, docens beatos et secundum 10 capacitatem suam alias creatureas, sic debet homo de lege nature sub obtentu beatitudinis docere alios retribucionem a Deo magistro unico expectando, et prelatus ut talis obligat se ad illud officium, cum debet esse pastor ducens per Christi semitam gregem suum, et cum 15 pastus corporalis sit laicale officium et sibi impertinens (ut patuit in Petro et aliis sanctis apostolis), manifestum est quod debet spiritualiter pascere, quod est docere. Unde in Petro sub obtentu dilectionis Dei mandat Christus specialiter tripliciter pascere oves suas (ut 20 patet Joh. ultimo). Et ad illud mandatum debent omnes curati attendere, scientes quod non aliter sunt pastores; ideo videntur plus dampnabiles quam symoniaci, quia ipsi vendunt vel emunt spirituale pro temporali.

Priests who  
take payment  
and do not  
preach are  
guilty of fraud.

Isti autem emunt officium recipientes temporale lu-25 crum longe avidius quam fecerunt apostoli sed pastus huius ministerium pure negant. Unde Luce VI<sup>o</sup> per locum a maiori Christus sic arguit: *Si mutuum dederitis hiis a quibus speratis recipere, que gracia est vobis? nam et peccatores peccatoribus fenerantur, ut recipient 30 equalia.* Isti autem diabolice mercantes officium avide rapiunt lucrum sine aliqua equivalencia recompense. Nec videtur excusacio quod quilibet subditus novit fidem et quod non plus in verbis quantumcunque dispendiosis connectitur nisi quod tam benefacientibus quam male-35 facientibus Deus erit intimus retributor. Tales (inquam) ex levi capite licet vera balbuciunt, tamen et ignorant

1—3. BC: spiritualis — operibus deest. 4. B in marg.: Septem opera misericordie spiritualis convenientia clero Christi. Doc. Codd.: dic. Cf. Hussi Opp. fol. 213<sup>b</sup>, ubi doct. legitur. 5. A: et sciencia. 6. BC: debet docere. 8. A in marg.: Quod prelati tenentur predicare subiectis. 16. A: impertis. 19. A in marg. inf. fol. 169<sup>c</sup>: Rete triplex scilicet Christi, diaboli et seculi. 20. A: specialiter deest. 27. A: misterium. 33. A: Nec valet. 34. A: et deest. 35. B: convertitur. 36. A: necessarius retributor.

fidem explicite et sunt in opere pessime operantes; ideo tales curati effugiendi sunt ut discipuli Antichristi. Prelatus enim correspondenter ad triplex peccatum tam alienum quam suum debet tripliciter pascere oves Christi, 5 scilicet tam sermone quam opere, quam utrumque, et sicut habet amplius quam esse naturale, quia ut dicit multiplex esse gratuitum, sic debet multiplicitate pascere gregem suum. Sicut enim Deus dicit se naturaliter sibi ipsi intrinsecus quod est verbum, sic quelibet creatu<sup>10</sup> natura dicit Deo et sibi ipsi omnia naturalia que habet a Deo; ideo absit quin curatus sit ulterius obligatus.

Et quantum ad instancias logicales quibus instatur quod curatus de possibili antequam foret opportunitas

Fol. multis aliis casibus | quibus ex opere nature prime 169<sup>a</sup> oportet habere presbyteros excusatos, dicitur quod ille qui eximit eum a tali officio, eximit eum simpliciter a nomine curatoris. Nec valet excusacio qua dicitur curatos per procuratores satisfacere, quia ipsi ut exercentes 20 mortui gerunt superflue in ecclesia nomen et officium ydiote. Nec valet in compendio subiectis publice vel private disserere quod obseruent mandata, quia hoc quilibet fidelis debet cognoscere, et quilibet fidelitatis gradus sufficeret curato ad claves sciencie. Ideo sicut 25 non sufficit pedagogo grammaticae quod dicat suis scolaribus ut noscant artem recte loquendi et scribendi secundum principia illius sciencie, sed oportet ipsum tollendo ignoranciam in eis particulariter insudare, et sic multo magis oportet in scola Domini de curatis; et 30 sic dampnabilior est huius artis noticia dum in curatis assit accidia. Sic ergo grammaticus vel instructor in arte alia non capit pecuniam nisi facta debita instruendi diligencia. Et de talibus signanter curant magnates atque respublica et signancius de medico corporali, quanto 35 magis de custodia anime sub cuius potestate est salus perpetua partis hominis utriusque. Primum ergo opus spiritualis misericordie licet se extendat ad singulos, tamen excellencius ad curatos.

He who does  
not preach  
ceases to be a  
curate.

2. A: discipuli deest. 3, 4. A: tam primi Adam. 6. A: sicut licet amplius. 11. A: absit quoniam; ib. A: sit deest. 12. A in marg.: Obiec<sup>c</sup>cio. 14. A: de deest. 16. A in marg.: Responsio. 17. A: eximit; ib. A: eximit simpliciter; eum deest; B: similiter. 18. BC: curatorum. 19. BC: perfecciores satisfacere; ib. A: ut exterrentes; B: exterientes; C: nec exercentes. 21. A: Nec cor valet. 22. A: private dicere. 31. B: Si ergo. 36. A in marg.: Opera misericordie; B in marg.: Declarat septem opera misericordie spiritualis; ib. A in marg.: 1.

## II. Counsel,

which must  
tend not to  
wordly profit  
but good life.

Secundum opus misericordie est sane consulere non ad mundane mercandum nec hostes corporales provide invadendum nec ad aliud huiusmodi mundanum consilium, sed per que media debet catholicus apcius beatitudinem vel regnum celorum acquirere; et sic solum 5 ad virtutem vel eius opera videtur esse evangelice consulendum, non ut quis fiat de religione privata vel faciat opera quoad mores neutra sed relinquendo hoc impulsui Spiritus qui in virtuosis nunquam deest, licet carentes spiritu divini consilii ex ficticia humani arbitrii 10 multiplicantes secundum suas tradiciones humanae consilia multipliciter perturbant ecclesiam.

## III. Reproof.

None nowadays  
to rebuke the  
powerful.

Tercium opus spiritualis misericordie est subiectos cum prudencia castigare. Sophisticatur autem hoc castigacio specialiter in prelatis, cum vix unum reperies 15 quin vel propter fastum aut lucrum vel non secundum claves conscientie vel cum Heli sacerdote peccet desidia. Ubi est modo Baptista qui Herodem propter peccatum publicum publice arguebat? Ad personas quidem simplices secundum formam que lucrum aut questum sapiunt 20 declinamus, sed in personis potencioribus ubi foret maior obligacio, maior utilitas et gloriosior triumphus, castigacionem talem omittimus, quia non in nomine Domini mandamus sed in nomine principis huius mundi. Hoc autem genus castigacionis habet in secularibus minorem 25 calumpniam, cum ipsi innitentes et confidentes in tradicionibus humanis audacius puniunt in leges hominum deliquescentes. Et hec racio quare plus confidens de dominis temporalibus, tam crebro monebam eos ad clericos castigandum. Habent enim iurisdiccionem saltem 30 ad suos tuendum et Antichristi discipulos invadendum. Viri autem apostolici qui sunt veri Christi discipuli in omni timore sint eis subiecti, sicut Christus et Petrus eius vicarius docuerunt.

IV. Consolation.  
This specially  
binding on the  
clergy.

Quartum autem opus spiritualis misericordie est 35 fractos et debiles consolari, quod licet statui cuiuscunque conveniat, tamen curatis qui debent esse medici animarum debet autonomatice convenire. Et cum superiores tantum desolant eciam fratres suos quod volentes

1. A in marg.: 2. 2. A: ad deest; ib. C: hostes carnales. 7. A: privata deest. 8. C: mores necessaria; ib. A: sed relinquendo deest. 10. B: spiritu deest; ib. A: dominii consilii. 13. A in marg.: 3. 16. A: quin propter. 17. B: deissidia. 20. A: fastum questum sapuerunt. 24. A in marg.: De septem operibus spiritualis misericordie. 26. A: mittentes. 27. BC: leges deest. 28. A in marg.: Nota. 33. B: Christus deest. 35. A in marg.: 4. 37. A: eveniat; ib. A: quia debent. 38. A: et deest. 39. BC: et fratres.

secundum legem Domini edificare ecclesiam persequuntur, statuentes sibi iurisdiccionem et reservantes sibi infundabiliter certi peccati absolucionem cum aliis censuris ac tradicionibus magis nephandis, quam erant pharisaice, 5 et si aliquem qui de mundo ipsos iuvare poterit ipsum secundum temporalia et non celestia consolantur, quia totum hoc brachium secundum iudicia hominum reputatum est a vero corpore Christi discontinuatum et cum terrestribus aggravatum, ideo nisi ecclesia Christi con solacionem habuerit aliunde per ipsos, non sapient celestia sed terrena.

Quintum opus spiritualis misericordie est iniurias V. *Forgiveness.* sibi illatas remittere quod aliquantum sed nimis remisse competit brachio seculari; ipsi enim remittunt maximas iniurias sibi illatas a clericis sed meritorius remitterent in casu in quo illis benefacientes misericorditer instrumenta peccandi subtraherent; econtra autem laici fideles sophisticantur per clericos quod ipsi penam et culpam eorum remittunt vel quotam partem aptari viderint ad mercandum.

Fol. <sup>170</sup> Sextum opus spiritualis misericordie est iniurias in VI. *Patience in bearing injury.* dictis vel factis proximi instar Christi equanimiter tolerare; quod vellem utrumque brachium ecclesie prudenter cognoscere et contra phariseos instar prime regule acute invehere. Non enim est virtuosa tolerancia fovere periculosas et manifestas iniurias, ut quis posset ab illis secundum doctrinam Christi sagaciter declinare, sed sufferre contumelias et opprobria propter hoc quod quis partem Christi detegit et defendit; hoc est opus spiritualis misericordie, sed quod licet non in presenciarum, cum postmodum homines quantumcunque primo in opere et verbo asperi postmodum quietantur.

Septimum opus spiritualis misericordie est pro omnibus eciam inimicis humiliter exorare; ad quod requiri ritur in orante prima disposicio virtuosa, unde si prelati a lege sui status exorbitant, nulli sunt magis indispositi ut orarent pro populo vel ministrent ecclesiastica sacramenta. Cum autem factum sit Deo accepcius quam est sonus, patet quod oracio qua Deus placatur debet magis constare in iusticia operis quam in verbis.

VII. *Prayer,*

5. A: si aliquid; ib. BC: de deest. 12. A in marg.: 5. 13. A: ad aliquantum. 14. A: remittunt sibi. 15. A: a deest. 27. A in marg.: 6. 28. BC: dictis vel deest; ib. BC: instar Christi deest. 30. A: secundum quodlibet. 31. A: unde postmodum. 32. BC: verbis afferi; ib. A: postmodum deest. 37. A: orent.

which consists chiefly in good life.

Fructus tamen labiorum est in virtuoso laudabilis, unde signanter mandando docet Dominus ut omnes homines sint misericordes (ut patet Luce VI<sup>o</sup>), sed secundum formam captam a Christo (ut exponitur sermone proximo). *Estote, inquit, misericordes, sicut et 5 Pater vester misericors est.* Tales enim secundum promissionem Christi Matthei V<sup>o</sup> misericordiam consequentur. Sed indubie *nisi habundaverit iusticia vestra in ista spirituali misericordia plus quam scribarum et phariseorum, non intrabitis in regnum celorum.* Ideo oportet illis relictis attendere aliud virtutis principium quod est Christus.

The highest work of mercy would be to correct bad prelates.

Ex ipsis colligitur quod summum opus misericordie viatoris foret in phariseis prudenti misericordia peccata corrigere. Patet quia misericordia est in effectu relevare 15 miserum a sua miseria. Sed hoc fieret exercendo misericordiam in illis potissime; sunt enim magis miseri per peccatum et magis misere captivant subditos, cum secundum Judam sunt *nubes sine aqua* celeste lumen et graciam a fidelibus eclipsantes. Non enim 20 videtur michi quod sint secundum misericordiam iusticiorum corporaliter occidendi, sed prudenter ad statum primevum et per subtractionem fomitis sui criminis reducendi; tunc enim proficerent in capiendo fideles in suis retibus, ubi iam laborantes in nocte 25 tenebre et peccati nichil forte capiunt nisi in rete diaboli; oportet autem quod fideles capiant in verbo Christi.

### SERMO XXXVIII.

*Nisi habundaverit iusticia vestra plus quam scribarum et 30 phariseorum, non intrabitis in regnum celorum.* Matth. V<sup>o</sup>, 20.

The three parts of the Church. Constat quod ecclesia integratur ex tribus partibus quarum prima generacione et infima perfectione est vulgus vivens de laboricio vel arte mechanica; et ista

1. BC: tamen deest. 2. C: signando; ib. A: mandato. 5. BC: et deest. 6, 7. BC: promissiones. 7. C: Matthei V deest. 7, 8. A: consequuntur. 10. B: introibitis. 15. A in marg.: Quid est misericordia. 18. C: captivare. 23. B: per deest. 24. A: et tunc. 27. A in deest. 28. B: Christi etc. 29. A in marg.: XXXVIII. 30. BC in marg.: Dominica sexta; ib. C in marg.: post Trinitatis. 31. B: introibitis. 33. B: generacione; ib. A: infirma; ib. B: perfectio; ib. A in marg.: 1.

19. Iudee 12. 30. Cf. Wyclif's Sermons ed. by Arnold J., 14—17.

pars est bona et secura, si servet Dei mandata et labori fideliter sit intenta. Secunda pars ecclesie melior sunt domini temporales, et illa pars perficiens quod incumbit suo officio est perfeccior sed periculosior. 5 Officium autem suum est legem Dei defendere, servos Christi protegere et Antichristi ministros opprimere. Hec enim est causa cur portant gladium, et rex secundum Augustinum est vicarius deitatis. Est autem iste status periculosus et pronus, ut supereretur superbia, 10 cupiditate mundana et voluptate accidiosa. Tercia vero pars ecclesie optima est cleris dum perficit quod incumbit suo officio; debet enim mundum relinquere, ecclesiam vivificare ut spiritus (sicut notatur Luce IX<sup>o</sup>) 15 et omniquaque proxime sequi Christum. Si autem pars ista apostat, nulla est peior vel profundior Antichristus, quia ubi gradus vel status est alcior est casus gravior, ut patet de Lucifero, de sacerdotibus qui Christum occiderant et de Iuda. Sicut enim Moyses et Aron sacerdotes primi legis veteris erant optimi et declinando 20 a lege erant pessimi, ut patet in fine sue successionis tempore Christi, sic in lege nova Christus et apostoli erant optimi et declinando a paupertate Christi ad seculum sunt pessimi tempore Antichristi. Ipse enim maxime contrarius legi Christi que est veritas et sic 25 Antichristus tamquam hypocrita duplicitate sua seducet populum et illum credunt aliqui esse papam de apostatica multitudine aggregatum. Iste autem cleris sic per versus dividitur in seculares et religiosos tempore utriusque testamenti; quos Christus tam crebro vocat scribas et 30 phariseos; et isti indubitanter sunt pessimi, cum Christus qui non est *personarum acceptor* ipsos plus exprobaret (ut patet Matthei XXIII<sup>o</sup>). Supposito ergo secundum testimonium Augustini, Chrysostomi et aliorum sanctorum, qui sunt scribe et 35 pharisei tempore utriusque legis cavendi, patet quod Christus dando doctrinam generalem quoad tempus

2. A in marg.: 2; ib. BC: melior deest. 3. A: pars deest. 4. BC: melior sed. 7. A in marg.: Rex secundum Augustinum est vicarius deitatis. Idem dicit doctor de Lira cap. XIII et I, Paralip. Ecclesia ex tribus partibus integratur, scilicet ex vulgaribus, dominis temporalibus et clericis. 10. A in marg.: 3. 12. A: Debet autem. 13. BC: ut nominatur. 14. BC: proximo. 15. BC: apostat. 18. A: enim deest. 20. A: sue cessaciones. 21. BC: tempore Christi deest. 23. A in marg.: De Antichristo. 26. A: esse ipsam de apostatarum. 33. B: ergo testimonio.

Labourers.

Rulers,

Priests.

They form the best part when they do their duty; the worst when corrupt.

Now Antichrist is at their head.

Justice includes all virtue; do | cet quomodo preclarissima virtus iusticie est pur-  
ganda, et hoc est necessarium observacioni legis Domini,  
cum *iusticia sit omnis virtus* secundum philosophos nec  
sine illa aliqua lex meritorie observatur. Et patet quod  
in ampliacione vel habundancia iusticie supra hos scribas 5  
and is of equal scope with charity. et phariseos est beatitudo viancium adquisita. Nam  
iusticia est *equalis ambitus* cum caritate, sed ipsa debet  
extendere se ad omnes, unde Apostolus orat quod  
*caritas nostra magis ac magis habundet*, et sic iusticia  
nostra debet extendere se ad omnia bona mundi. Sed 10  
scribe et pharisei nostri non possunt iusticiam terminari  
nisi in terrenis ut pecunia vel vendibilibus, quia ad illa  
eorum affeccio terminatur; sed Christus qui mentiri  
non potest dicit quod nisi iusticia hominis plus habunda-  
verit, non meritorie intrat in regnum. Iusticia quidem 15  
est in effectu tribuere unicuique quod debeat esse suum,  
quod oportet absolute necessario Deo competere. Ipse  
enim eternaliter dat sibi omne quod debet sibi com-  
petere et perpetuo dat cuilibet creature omne quod  
convenit ut ipsa habeat. Ideo Deus autonomaticus est 20  
iusticia in abstracto. Queliber autem creatura racionalis  
debet unicuique tribuere non omne sed aliquid quod  
debeat esse suum. Et patet quod in tribus consistit  
humana iusticia, scilicet in tribuendo Deo quod debeat  
esse suum, in tribuendo virtuoso eius famulo quod 25  
debeat esse suum et in tribuendo viciose eius servo  
to the wicked. nequam quod debeat esse suum.

Human justice consists in giving their due to God, to the good, to the wicked.  
To God we owe quod serviant dominis suis fideliter tamquam Deo, et sic  
service and honour.

Quoad primum patet quod Deo debetur operacio et honorificencia. Cum enim omnis creatura Deo servire debeat, patet quod omnis status hominum debet Deo 30 servire servando iusticiam; ideo precipit Apostolus *servis*  
tota operacio hominis que debet esse meritoria est Deo debita tamquam domino capitali. In omni autem vita  
viantis debet primo attendere quid foret honorificum 35 Deo suo, credendo quod sibi tamquam domino omnium sunt honoris primicie tribuende, cum omnis creata

1. A: est deest. 5. AB: amplitudine. 6. BC: viancium deest.  
7. BC: ipsa deest. 12. B: pecunia et. 13. BC: Christus deest.  
15. A: in deest. 15, 16. B: quidam est. 18. A in marg.: Quid est  
iusticia. 20. B: ideo dominus. 22. B: non esse. 24. A in marg.:  
Humana iusticia consistit in tribus; B in marg.: Iusticia consistit in  
tribus. 25. BC: virtuose. 27. BC: debet. 28. A in marg.: 1; ib. Codd.:  
Quod ad. 29. BC: enim deest. 37. A: omnis deest.

6. Cf. Trialogum pag. 132. 9. Phil. I, 9. 31. Eph. VI, 5.

natura in comparacione ad ipsum sit umbra et vanum prope nichil.

Tribuit autem homo virtuosis eis debitum, cum ipsos defendit vel fovet in virtutibus et prohibencia sive sint mundani honores sive temporalia prudenter subtrahit ac tercio et postremo cum parit eis abiecta organa temporalium quantum est eis necessarium ad virtutes. Quantum ad viciosos, patet iuxta sermonem proximum quod debent misericorditer castigari, a suis maleficis refrenari et in casu de seculo tolli. Sic enim feicit Petrus cum Anania et Saphira et sic undique oportet plus habundare iusticiam fidelium quam artatam iusticiam scribarum et phariseorum, hoc est, causidicorum et religiosorum privati ordinis, sive sint possessionati ut monachi vel canonici sive fratres, quia aliter non intrabunt in numerum militantis ecclesie vel triumphantium beatorum. Unde Christus propter imperfeccionem strictitudinis huius ficte iusticie non dignatur ipsam inter iusticias explicite nominare sed eam modificat per terminum distrahentem. Et in artacione ista pharisaica cecatur populus, non credens esse iusticiam vel iniusticiam nisi circa temporalia que sensibiliter possunt emi. Et adhuc mensurat in illis secundum tradiciones humanas iusticiam.

Audistis quia ex seduccione pharisaica dictum est antiquis: *Non occides*, quia solum occidens corporaliter punietur, cum cogitacio vel passio mentis non procedens extrinsecus in effectum non nocet ecclesie. Sed ego dico vobis quod ante opus tale sensibile est vene-

num inclusum in anima quod plus nocet ecclesie, cum non exeunte peccato iracundie non procedunt malefacta extrinsecus que per accidens sunt peccatum. Tres autem sunt gradus virtutis irascibilis qui in fidelibus sunt cavendi: primus est cum quis irrationabiliter irascitur fratri suo. Tunc enim incurrit divinum iudicium. Si autem quis irascitur ad Dei iniuriam vindicandum sicut Deus et Moyses, indubie promeretur, sed oportet cavere

1. A: et vacuum. 3. A in marg.: 2; ib. BC: virtuosus. 6. BC: et tercio ac; ib. dum; ib. A: parant eis; ib. BC: obiecta. 10. B: maleficiis; ib. C: reservari. 11. AC: Saphira sic. 15. C: aliter deest. 18. A: strictitudinis; ib. B: huinsmodi ficte; ib. BC: dignatur. 19. BC: explicite deest. 20. BC (ut plurimum): pharisaica. 26. C: quia deest. 28. A: effectu. 31. A: non existente. 32. A: Triplices autem; ib. B in marg.: Nota de ira. 37. B in marg.: Omnia extrinseca opera sunt per accidens peccata sed in anima per se.

33. Cf. Trialogum, 175 seqq.

To the good we owe assistance in living virtuously.

To the vicious we owe merciful punishment.

Three degrees of anger of which we must beware.

in isto mendacium fictionis, quia corda intuens erit iudex. *Qui autem dixerit in secundo gradu fratri suo Racha reus erit consilio,* ut dampnacioni perpetue deputetur. Ille autem ultra iracundiam mentis absconditam dicit Racha qui prorumpit in verba inutilia ac derisoria; *qui autem tertio dixerit fatue in verba blasphemie vel scandali prorumpendo reus erit iehenne ignis,* quia de tali non oportet nude procedere ad iudicium, ut in primo, nec indiffinitae consulere ut in secundo, sed eo ipso fertur in ipsum dampnacionis sententia diffinitae. Ideo dicit Christus Matthei XVIII<sup>o</sup>, 7: *Ve mundo ab scandalis.* | Sed quia in omnibus hiis Fol. 170<sup>e</sup>

Yet for all of them a place is left for repentance. gradibus est possibile resipiscere et salvari, ideo signanter in omnibus hiis tribus additur divina sententia de futuro. Nullus enim viator ante finem peccans mente, <sup>15</sup> verbo vel opere est dampnatus simpliciter, nisi in finali impenitencia perseveret; alii autem secundum quid vel secundum presentem iusticiam sunt taliter iudicati. Oportet ergo servare caritatem ad proximum nedum in anima sed in verbis et per consequens contra sententiam phariseorum nedum operacio sed tam affeccio quam locucio est servanda, et tertio non solum cavendum a verbis improvidis et supereroganter prolatis hec secundum quintum verbum spiritualis misericordie est

When we have done a wrong we must make God and if possible to man. reconciliatio iniuriantis proximi humiliter expetenda. Et cum omnia opera que fuerint extra caritatem sint desatisfactiones; <sup>20</sup> meritoria, patet quod homo debet satisfacere, antequam procedat ad opus quantumcunque bonum de genere.

*Si (inquit) offers munus tuum ad altare et ibi recordatus fueris quod quicunque frater tuus habet propter quam- 30 cunque causam aliquid contra te, cessa ab illo opere eciam ab oblacione quantumcunque displiceat phariseis et fac satisfaccionem Deo et homini per quam merearis reconciliacionem et spirituale adiutorium fratris tui. Et tunc fortificatis cooperantibus veniens offeres munus tuum;* <sup>35</sup> licet enim iniuriatus sit mortuus, distans vel intractabilis, tamen Deus qui est presens ubique ultra stulticias phari-

9. B: indifficultative; C: in difficultatem. 13. BC: resistere et. 20. A: contra deest. 23. BC: prolatis hec deest. 25. B in marg.: Nota. 28. A: procedit; ib. BC: in opus. 32. BC: et ab. 35. BC: offers. 36. BC: enim deest. 37. BC: est deest; ib. A: ubilibet.

8. Cf. Opus Evangel. sive de Antichristo (M.S.) lib. I, cap. XXXVIII. 24. 'quintum verbum' i. e. remitte cf. pag. 248 l. 4.

saicas satis adest; in Deo ergo contra quem principali-  
ter peccabatur debet peccator omnino satisfacere cui-  
cunque iniuriato proximo, antequam post illatam iniuriam  
ad quodcumque opus processerit. Oportet tamen cavere  
5 in isto sicut in aliis fictionem. Quando enim est oportu-  
nitas satisfaciendi proximo et mitigandi eius animum,  
debet procedi humiliter ad hoc opus et proposita opera  
bona de genere post satisfaccionem debitam consummare.

Et hoc notatur cum dicitur *hominem relinquere munus* Yet we are not  
10 *suum ad altare*. Non autem credendum est phariseis in bound to give  
ista materia quod oportet omnino illis satisfacere, dando Pharisees all  
quicquid vendicant pro debito corporali, sed precipuum they claim.  
et pertinentissimum opus peccantis taliter contra Deum

est contricione sibi satisfacere, quia Psalmo L° dicitur:  
15 *Sacrificium Deo spiritus contribulatus*. Et hec spiritualis

oblacio ad altare mentis plus prodesset eciam phariseis quam solucio corporalis debiti vel oblacio corporalis.

Deus enim est contra quem primo delinquitur et conse-  
quenter contra quamlibet creaturam; unde impossibile

20 est quemquam sibi satisfacere, nisi eo ipso satisfaciat cuilibet creature. Ideo tradicio pharisaica in quam pro-  
rumpunt scribe hodie quod quicunque dampnabitur qui

non dederit eis temporalia (que dicunt deberi ecclesie) est blasphemia; et sic contra sensum stultum pharisa-

25 cum quicunque in mente peccaverit est primo reus Deo et delinquit contra totam ecclesiam; ideo tota ecclesia,

cum debet iuvari per tales Deo merentem, habet aliquid contra illum, et sic quamvis opus extrinsecum bonum de genere operanti proficiat septem modis, tamen opus

30 satisfaccionis Deo in quo rite satisfaciens reconciliatur cuicunque proximo est precellens.

Circa istud evangelium dubitatur utrum conversacio pharisaica plus prosit ecclesie quam conversacio secu-  
laris, et videtur Hostiensi et multis decretistis quod sic,

35 in tantum quod universalis ecclesia expurgata de heresi canonista et non theologus debet eligi in prelatum. Sed tenendum est ex fide, cum nemo peccat nisi ex defectu

fidei, theologorum autem est auditui populi fidem dete-  
gere, quod nullus foret prelatus ecclesie vel custos anime

40 nisi theologus; et quamdiu manserit hec infamis secta

Some of their claims are blasphemous.

Pharisees = Canonists.

Every prelate should be a theologian.

5. A: Cum enim. 6. A: mitigando. 7. A: procedi humanitus.

15. A: vel hec. 22. A: scribere hodic; ib. B in marg.: Nota. 24. BC:

sic deest. 25. B: mentem; ib. BC: est primus. 27. Codd.: me-

rentem, tota ecclesia. 32. A in marg.: Dubium; B: questio.

scribarum et phariseorum, non plene purgabitur ecclesia ab hereticis leprosis, quos oportet tam theologos quam scolares dominos confutare. Immo de ipsis theologis qui a scola Christi magis degenerant est fidelibus plus

There are many timendum. Religiosi namque dotati et fratres exproprie-<sup>5</sup>  
false  
theologians.

tarii deserentes evangelium plus perturbant ecclesiam, ymmo quicunque constanter et permanenter non detegunt scolam Christi sed favent Antichristo propter mundum, carnem vel seculum, sunt proditores pessimi veritatis, et ab istis hereticis foret necessarium ecclesiam <sup>10</sup> principaliter expurgari. *A fructibus autem eorum cognoscetis eos*, ut si efficaciter et non symoniace predican

Judge them by their fruits. verbum Christi, si non mundialiter sed in vita vere paupere simulant vitam Christi et si in omnibus dictis suis et

factis relictis tradicionibus pharisaicis fundant se super <sup>15</sup> evangelio Christi. Sed quis scribarum aut phariseorum

observat ista, | cum verba exhortacionis sue avaricia si-<sup>Fol.</sup>  
<sup>170<sup>a</sup></sup>moniaca sint infecta? Et quoad secundum patet quod

clericci eciam Mendicantes exemplant pocius in vita et suis circumstanciis populo subiecto vitam pompatricam <sup>20</sup>

Antichristi. Patet tam ex indumentis suis, domibus, ex modo vescendi et tam fastu quam questu ad seculum aspirandi. Et quoad tertium, patet quod sicut religiones

private omnes preter legem Domini fundantur in tela aranee, sic omnia dicta et facta sua sapiunt tradiciones <sup>25</sup> humanas lege Dei contempta. Nam contra evangelium

Luce XII<sup>o</sup>, 14 docent et hortantur in mundanis legibus laborare, cum tamen Christus ibidem iudicium humanum deseruit, dum inquit petenti divisionem hereditatis: *Quis me constituit iudicem aut divisorem super vos?* Et sequi-

tur: *Cavete ab omni avaricia, quia non in abundancia cuiusquam vita eius est ex hiis que possidet.* Econtra vero

docetur per istos quod in causa que lucrum sapuerit iudicetur, quia ut dicunt in facto proporcionabiliter ut in possessione temporalium quis habundaverit est vita <sup>35</sup>

eius melior et ipse maior tam apud Deum quam apud hominem, et nichil ex facto vel dicto tali est magis hereticum et blasphemum.

1. A: et deest. 4. A: degenerarent. 13. AC: in in; ib. C: vera.  
Codd.: non deest. Addidi. 15. A: et relictis. 17. A: istam. 18. BC:  
sunt infecta; ib. A: Ex quo; ib. A in marg.: 2. 19. B: et deest. 23. A  
in marg.: 3. 25. BC: aranca. 33. A: sapiunt. 34. B: mendicetur.  
37. BC: ex deest.

## SERMO XXXIX.

*Misereor super turbam.* Marci VIII<sup>o</sup>, 2.

Tria possunt notari supra literalem sensum in evan-  
5 gelio hodierno: primo quomodo ad sensum allegoricum  
prelatus debet spargere in capaci populo verbum Dei.  
Ipse enim debet esse Christus quem populus debet sequi  
in triduo penitentie, et post debet refici per epistolas  
verbi Dei, quia aliter in via ad patriam ieiuni defice-  
10 rent. *Septem panes* sunt quatuor evangelia et tres libri,  
sapienciales, prophetales et historiales veteris testamenti,  
*pisciculi pauci* sunt sapienciales epistole nove legis, *popu-*  
*lus discumbens est* plebs humilis ad audicionem fruc-  
tiferam verbi divini inclinata; *septem sportc* post reple-  
15 cionem conversi populi sunt sapienciales postillaciones  
quibus posterior populus est pascendus, *quatuor millia*  
sunt universitas iustorum, que consistit in quatuor vir-  
tutibus cardinalibus, que universitas libero arbitrio di-  
mittitur ut in domum Dei acceleret et correspondenter  
20 de Christi donis sereret confidenter veritates catholicas;  
ex quarum contrariis ecclesia Christi perturbatur, sed  
vecors taciturnitas indicat Antichristos.

Secunda sententia rutilans in hoc evangelio est ordo How we should  
et attencio elemosine corporalis. Christus enim pauperi-  
25 mus ex eternis diviciis miraculose pavit non phariseos  
vel principes sed plebem pauperem, sic secularis habun-  
dans in bonis fortune debet prompte et provide dare  
egentibus. Septem autem opera corporalis misericordie  
patent in hoc versu:

30 *Visito, poto, cibo, redimo, tego, colligo, condo.*

Sex istorum patent Marci XXV<sup>o</sup>, et septimum de  
mortuorum sepultura patet Thobie I. Quomodo autem  
sit ex septem panibus pastus tanti populi cum tanta  
residuitate narrant multi, ut hii, quod idem panis in  
35 numero multipliciter eciam digeritur in ventribus di-

Allegorical  
meaning of this  
passage.

2. BC in marg.: Dominica septima; ib. C: post Trinitatis; ib. Codd.: turbam et cetera que sequuntur. 3. A in marg.: <sup>1.</sup> 9. A: ieiunus deficeret. 14. A: verbi domini; ib. A: sperte. 15. BC: omnes postilli-  
aciones. 18. A: quatuor que universitas. 18, 19. BC: dimittuntur.  
19. BC: accelerent; ib. B in marg.: Approbat postillacionem; ib. tot ge-  
dyw (sic). 20. C: Christi veritate serere domini veritates confidenter  
catholicas; ib. Codd.: serere. Correxii. 23. A in marg.: 2. 26. A: et  
principes. 28. A in marg.: Opera misericordie corporalis. Versus.  
31. B in marg.: Tres opiniones quomodo ex septem panibus populus est  
saciatus; sed cave.

2. Cf. Wyclif's Sermons ed. by Arnold I, 17.

The people  
should be  
taught the seven  
works of mercy.

versorum, hii quod novus panis insensibiliter est creatus, et hii comparante antiquo pane ut originali fermento alia panis materia per miraculum insensibiliter applicatur; et relicta prima via impossibili videtur michi tercia probabilis, relinquendo noticie prime nature, unde et quomo<sup>5</sup>do nova panis materia exalatur. Sed de illis septem panibus credo hunc populum esse refectum non precise de illis sed principaliter et originaliter, sicut ex doctrina apostolica tota ecclesia est instructa. Septem autem opera corporalis misericordie debent declarari populo<sup>10</sup> (sicut supra Sermone XXXIII<sup>o</sup> de septem operibus spiritualis misericordie declaratur), specialiter cum Christus in finali iudicio et presencia angelorum, salvandorum hominum ac eciā reproborum recitat<sup>15</sup> hec opera activis viantibus plus sensibilia. Sedere autem Christum super sedem maiestatis sue (ut habet Matthei XXV<sup>o</sup>) est iudicare stabiliter secundum potestatem iudiciarium eternam, cui non est possibilitas evasionis vel latentis condicione<sup>s</sup>. Presciti autem erunt a salvandis tam localiter quam conditionaliter separati, sicut pastor<sup>20</sup> segregat oves ab edis; oves quidem ponentur a dextris Christi, quia fruentur bonis Dei pocioribus et (ut creditur) ab humanitatis Christi dextris locabuntur. Oves autem Domini salvandi propter fructum quintuplicem quo prosunt ecclesie, hedi autem dicuntur dampnandi<sup>25</sup> propter extollenciam qua diabolice petunt alta, propter fetorem peccati, propter destruccionem arborum ecclesie et propter vilitatem finalem qua carnes eorum non sunt sapide ut beati<sup>30</sup> | . Tunc dicet rex predestinatis<sup>171<sup>a</sup></sup> hiis ovibus: *Venite benedicti patris mei et possidete, hoc* est, post tribulacionem quietem habete, *regnum celorum quod vobis fuit a mundi principio preparatum. Esurivi enim et sitivi, et me in membris meis tam cibo quam poculo recreasti, tercio hospes eram et me in hospicio recepisti;* quarto *nudus et cooperiasti,* quinto *infirmus 35 et visitasti* et sexto *in carcere et mihi ibi misericorditer advenisti.* Septimum autem opus misericordie (de quo Thobie primo), licet non hic exprimitur, tamen in tercio satis intelligitur; nam tumba in qua colligitur corruptus est hospicium mortuorum. Christus autem quia<sup>40</sup>

<sup>1.</sup> A: panis deest. <sup>1—3.</sup> BC: est creatus — insensibiliter deest; originali; Cod.: origali. <sup>4, 5.</sup> A: probabiliter. <sup>5.</sup> A: et deest. <sup>7.</sup> A: non pure. <sup>11.</sup> A: XXXVI, recte XXXVII; ib. A in marg.: Nota. <sup>22.</sup> A: fruebuntur. <sup>28.</sup> BC: propter inutilitatem. <sup>32—34.</sup> A in marg.: <sup>1, 2, 3.</sup> <sup>35.</sup> A: nudus eram.

non fuit corruptus in corpore (iuxta illud Psalmi XV<sup>o</sup>, 10: *Non dabis sanctum tuum videre corrupcionem*) et sic nec anima nec corpore fuit tunc in miseria, non explicat hoc opus misericordie sicut nec fuit explicatum

Christ says  
nothing of  
burial because  
His body had  
not seen  
corruption.

5 in semet ipso, nec querent boni affirmaciones nec mali negaciones propter ignoranciam facti. Sed dicent volvendo hoc in corde propter admiracionem misericordie facte electis in concessione beatitudinis et propter stuporem miserie facte reprobis in negacione felicitatis.

10 Sed hic dubitatur communiter quomodo Christus capit <sup>Doubts raised</sup> as to the unity predicacionem suorum membrorum, cum distinguitur of Christ with His members. personaliter ab eisdem. Videtur enim per idem capere predicacionem cuiuscunque persone predestinate; ex quo multa inconveniencia inferuntur, ut puta quod Christus nascitur, moritur et quomodocunque et quandounque denominatur accidentaliter predestinatus aliquis, et per consequens est maior, melior et abieccior quam est Christus; et periret omnis personalis differencia qua differet a personis ceteris.

20 Similiter, si Christus sit quodlibet membrum suum post ascensionem, per idem fuit quodlibet membrum suum ante incarnationem, et sic maneret in eternum in lege tam nova quam veteri incarnatus. Non enim videtur racio quod sponsus ecclesie aliquando sit eadem persona cum ipsa et quolibet eius membro, quin per idem semper stante despunctione eadem.

In oppositum est multiplex dictum Christi; quando enim singularis minister Domini in nomine eius quidquam asserit, vere pronunciat quod Dominus illud dicit. 30 Cum enim Christus locutus est in apostolo, ipsum totum sibi assimilans quare non potest persona illa excellenter et magis nobilis dici Christus.

In isto dubio tenenda est forma verborum scripture <sup>Solution:</sup> Different kinds de nulla falsitate impugnabilis ut nec fides. Sed pro <sup>of predication.</sup> 35 responsione notandum est quod est triplex predicacio, scilicet formalis, subiectalis et habitudinalis. Habitudinalem autem predicacionem Christus recipit tribus modis:

4. A: explicitum in se ipso. 5. A: ut mali. 10. A in marg.: Dubium; ib. B in marg.: Utrum Christus capit predestinationem (sic) omnium suorum membrorum et arguit quod non; deinde concedit quod sic. 12. A: quod caperet. 19. B: differt. 20. A in marg.: 2. 21, 22. BC: post — suum deest. 27. A in marg.: In oppositum. 31. A: assimilans. 33. A in marg.: Responsio A. 35. A in marg.: Predicacio triplex, scilicet formalis, subiectalis et habitudinalis; et item Christus recipit tribus modis, cum illa predicacio habitudinalis accipitur tripliciter; ib. B in marg.: Triplex est predicacio, essentialis, formalis et habitudinalis. Et habitudinalis est triplex; quarum qualibet Christus capit predicacionem.

primo cum corpus eius sit ecclesia, cum celesti coniugio copulatur. Dicitur secundum illud ineffabile miraculum quod Christus sit quodlibet membrum suum. Sic enim dicunt multi philosophi quod anima cum qualibet parte quantitativa corporis humani sit eadem 5 persona que totus homo. Secunda habitudinalis predicatione est qua dicitur panis quem ecclesia diffinit in secreta ferie quarte Quatuor temporum post Exaltacionem sancte crucis constare ex terre fructibus; et testimonium ecclesie in hac parte est efficacius quam testimonium 10 omnium sectarum que obnubilant hanc fidem.

Tercio dicitur Christus secundum predicationem habitudinalem agnus, ovis, vitulus, ut patet ex fide scripture et usu ecclesie. Iстis notatis conceditur quod quodlibet membrum ecclesie est habitudinaliter sed non 15

Habitudinally,  
not identically,  
each of His  
members is  
Christ.

ydemptice dominus Jesus Christus; et alias predicationes preter illas quas explicat ut plane innuit fides scripture expedit fidelem abicere. Unde inaniter extraneanti de conclusionibus que sequuntur dicat fidelis quod non videt quomodo ille sunt explicite vel implicite in scriptura. 20 Sed hoc docto libenter consenciet, et sic cum modificacione conceditur quod, sicut Christus fuit persecutus per Paulum (ut dicitur Actuum IX<sup>o</sup>), sic crucifixus est per Petrum in Roma (ut dicit credenda cronica). Et sic in illis que graciam sapiunt aut virtutem denominatur in membris suis predestinatis, non autem simpliciter in persona sua propria, cum non ydemptice taliter informatur.

We must follow  
the clear sense  
of Scripture.

Quantum ad secundum conceditur conclusio; verum tamen ex isto non sequitur quod Christus fuit incarnatus, nisi docto quod ydemptice formaliter et personaliter fuit homo; quod non fuit antequam natus fuit de virgine, et sic, tenta forma verborum scripture quo usque sensus spiritus pateat, acquireret homo sensus prius absconditos, ut Matthei VI<sup>o</sup>, 24, dicit Christus: *Nemo potest duobus dominis servire.* Quod garruli multipliciter nituntur inficere, primo ex hoc quod papa secundum

2. A: secundum idem. 7. B: quam eciam diffinit. 8. B: secreto;

ib. C: fieri quarte. 11. A: obnubilaverant. 12. A: Tercio modo.

14. A in marg.: Anima cum qualibet parte est eadem persona que totus homo; quodlibet membrum ecclesie est habitudinaliter sed non ydemptice dominus Jesus Christus; ib. B in marg.: Christus est quodlibet membrum suum, et econtra predicatione habitudinali que sapit graciam et virtutem et quam admittet scripture. 23. A: Act. Act. 29. A in marg.: B.

35. A: Matthei VII; ib. B in marg.: Arguit contra dictum Christi quod *nemo potest duobus dominis servire.* Exponit late quomodo intelligitur; *Nemo potest duobus dominis servire.* 37. A in marg.: 1.

Fol.<sup>171b</sup> confessionem beati Gregorii est *servus servorum Dei*, et What is meant  
per consequens servit cunctis | fidelibus, mundi prin- by serving two  
cipibus et sic Domino dominorum et dominis tempora- masters?  
libus. Similiter, multi sunt servi vel ministri communes  
5 multis dominis, ut patet de iuridicis, de armifactoribus  
et aliis ministris communibus, et sic potest homo licite  
duobus dominis servire.

Similiter, in mundano dominio sunt gradus secundum  
inferius et superius. Sicut ergo licet fideli servire Christo  
10 humanitus atque Deo, sic licet sibi servire sub domino  
et alii domino capitali; et ideo certum est quod evan-  
gelium loquitur de pure domino qui sic est dominus  
quod non servus; quod non potest competere creature.  
Christus enim humanitus fuit servus Dei, et cum quilibet  
15 alias homo de essencia sua est servus et contingenter  
dominus, signanter canit ecclesia quod solus Deus est  
dominus; verumtamen quia nomina talis excellencie  
usurpantur, dyabolus quem scriptura dicit esse regem  
super omnes filios superbie, et evangelium dicit esse  
20 principem huius mundi, dicitur equivoce usurpathe et  
impropriety dominus. Et de ipsis duobus dicit evangelium  
quod nemo potest licite vel debite servire ipsis duobus  
dominis, et per consequens nullis aliis, quia serviendo  
Deo active per dilectionem incurritur odium dyaboli et  
25 econtra.

Et iterum, defendendo partem Dei oportet partem  
dyaboli contempnere et econtra. Et sic secundum has  
equivocaciones de domino oportet concedere evangelium  
sicut iacet, et sic equivocando et extensive loquendo de  
30 dominis, videtur multis quod dyabolus in humano genere  
habet plures tenentes et maiores servos quam dominus  
Jesus Christus. Omnes enim qui in vita et opere defen-  
dunt viam virtutum et solum tales sunt tenentes Christi,  
et omnes qui vel in persona sua vel defensione vel con-  
35 sentanea tenent aut fovent ministros dyaboli sunt eius  
tenentes, qui sunt hodie nimis multi et inverecundi.  
Sed dicendum aspere foret magnatibus et cuilibet notorio  
criminoso, quod tamquam satelles dampnabilis tenet  
contra Christum diaboli partem; quod cum non pos-

The devil seems  
to have more  
followers than  
Christ.

4. A in marg.: 2. 11. A in marg.: Responsio. 14. B in marg.:  
Omnis homo essencialiter est servus sed contingenter dominus; solus Deus  
essencialiter est dominus. 16, 17. A: sit dominus. 17. A in marg.:  
Dominus accipitur duplicer. 19. BC: super deest. 30. B in marg.:  
Diabolus habet plures servos quam Christus; ib. A in marg.: Nota diffe-  
renciam inter ministros Christi et ministros diaboli. 36. B: verecundi.  
37. B: civilibus notorio. 39. A: et cum non.

sunt aufugere, dicendum foret consequenter quod tamquam proditores Domini debent carere omni privilegio christiano, ymmo quod sunt indigni vivere eciam super terram. Et sciat pars illa diaboli licet ad tempus ex permissione Domini abutantur bonis suis et seviant 5 contra membra Christi, tamen finaliter corruet cum paciendo sibi serviet, sicut magister eius dyabolus, velit nolit.

Nec habent excusacionem sacerdotes Christi et omnino fratres qui simulant in talibus detegere populo 10 veritatem; debent enim habere quatuor virtutes cardinales et omnia ad pugnam huiusmodi requisita, quia cum virtutes sunt connexe nec debet presbyter celebrare nisi evidenter crediderit quod sit sine vicio et per consequens virtuosus, ergo est indignus celebrare, nisi in- 15 vaserit partem diaboli, habita evidenti noticia quod est talis. Et cum peccatum omissionis sit primum et maximum, nedum presbyter talis est indispositus elemosinas a plebe recipere, sed tamquam proditor veritatis est indignus vivere super terram. Unde in Canone XI<sup>o</sup>, 20 q. III. Chrysostomus cap. *Nolite timere: Non solum ille est proditor veritatis qui transgrediens veritatem pro veritate palam loquitur mendacium, sed eciam ille qui non libere veritatem pronunciat quam libere pronunciare oportet, aut non defendit libere veritatem quam libere 25 defendere convenient proditor est veritatis.* Cum autem fratres specialiter obligantur ad defensionem partis Domini expurgando vicia et imprimendo virtutes in populo ut prophete, patet quod manifeste sunt tales apostate.

They may not plead the incapacity of their flock,

Nec excusat incapacitas auditorii, tum quia desidia nostra 30 est causa quare auditorium est incapax, tum eciam quia non sumus adeo Dei consiliarii ut sciamus quomodo ipse non vult mollire corda populi et graciouse suos milites adiuvare. Ideo cum in hoc mentimur ex nobis dubio et agressus virtuosus foret undiquaque meritorius 35 et mortis passio foret nobis securior ac delectabilior quam taciturnitas, patet quod eligendo partem tam de-

1. A: aliud foret. 3. BC: eciam deest. 5. A: seviat; C: seminat. 9. A in marg.: *Contra Mendicantes.* 10. B: simulant; ib. A in populo detegere. 14. A: sit sine mortali. 15. A: est indispositus. 18. A in marg.: *Peccatum omissionis est primum et maximum.* 20. B: Unde — est veritatis (in marg.: inf.) AC: Unde in — est veritatis deest. 30. B: diffidia. 35. C: meritorie. 36. B in marg.: Melior et securior est passio pro Christo quam taciturnitas.

21. Decr. sec. pars, causa XI, q. III, cap. LXXXVI. Cf. De Ecclesia pag. 429, 430.

bilem et contempnendo securam peccamus recorditer which cannot  
contra Christum. Si enim in primitiva ecclesia quando be worse than  
fuit minus evidens de capacitate populi, non forent the materials of  
pugiles Christi plus strenui numquam fuisse triumphans  
5 ecclesia sic per martyres ampliata, nec fides ecclesie  
militantis adeo ampliata. Cum ergo ad hoc quod quis  
prudenter se ingerat requiritur minor noticia quam  
ad hoc quod prudenter obmittat, patet quod nostra  
recordia est in causa omissionis huiusmodi et contemptus  
10 precepti vel consilii evangelici Matthei X<sup>o</sup>. Nam viri  
apostolici ydiote et post ipsos plus illiterati quos sol-  
lempnizat ecclesia ex fidei vehemencia martyribus sunt  
adaucti et contra istam recordiam militum Christi foret  
aspere predicandum.

15

## SERMO XL.

*Attendite a falsis prophetis.* Matthei VII<sup>o</sup>, 15.

Fol. 171<sup>e</sup> Constat ex fide quod Christus est summe sapiens,  
summe cog | noscens preterita et futura; ideo necesse est  
ex immensitate caritatis sue quod premuniat sponsam  
20 suam de futuris periculis; futuri sunt enim secundum  
vaticinium suum multi falsi fratres de utroque brachio  
sponse sue et specialiter de scribis et phariseis, ut dictum  
est. Aliter enim Christus qui non potest esse *acceptor*  
*personarum* non imprecaretur eis Ve octuplex de quo  
25 Matthei XXIII<sup>o</sup>, 13—29. *In vestimentis* autem suis simu-  
lant sanctitatem, ideo dicit Christus quod sunt hypocrite  
et ab ipsis falsis prophetis et fermento eorum quod est  
hypocrisia docet attendere. Inter omnia autem pericula  
nullum est maius hypocrisia secundum rationem qua homo  
30 superat dyabolum in malicia. Homo enim ex signis sensi-  
bilibus et domesticitate nature facte est pronus ad deci-  
piendum proximum; ideo docet Christus quod non dis-  
cernamus eos per vestium distinctionem sed per pravam  
operacionem. Cum enim omnis homo sit arbor, fructus  
35 suus est operacio resultans interiori humido, quia ex

Christ's  
warnings  
against future  
dangers.

1. A: securam deest. 3. B: nimis evidens; ib. B: foret. 5, 6. A:  
nec — ampliata deest. 9. A: dimissionis. 11. C: et deest. 13. A:  
audacti. 16. A: Matthei IX; ib. BC: in marg.: Dominica octava; ib. C:  
post Trinitatis. 19. A: premuniant. 20. B: et futuri; ib. B: secundum  
fidem scripture; fidem scripture extinct.; ib. in marg.: vaticinium suum.  
22. BC: spouse Christi. 30. C: in signis. 31. C: nature sancte. 32. C:  
dicit Christus. 34. A: enim deest. 35. A: interior habitudo; ib. ex  
deest.

15. Cf. Wyclif's Sermons ed. by Arnold I, 19.

We must judge men by their fruits.  
 intellectu et affectu bono vel malo procedunt opera  
 meritoria vel demeritoria. Scribe autem et pharisei  
 tamquam generacio adultera ponunt in signis suis ut  
 vestimentis iusticiam. Sed attendite ab illis quia *intrinsecus*  
*sunt lupi rapaces*, ut patet ex opere, cui credendum est,<sup>5</sup>  
 ut qualitas arboris discerni debet ex fructu, non ex  
 cortice vel foliis vel figura.

The evil fruit of prelates.

Fructus autem prelatorum stat in cortice excommunicacionis, non in fructu benedictionis, in verbali suspensione vel interdiccione, non in reali peccati relaxacione,<sup>10</sup> in temporalium sequestracione, non in spiritualium seminacione; et sic ars hominis peccati consistit circa excommunicationem, circa suspensionem et circa sequestracionem. Quod autem sunt lupi rapaces, ex hoc evidet quod fructus et finis quem elaborant, in quo pausant,<sup>15</sup> est pecunia. Nec dubium quin rapiunt, quia aliena bona per medium excommunicatissimum auferunt. Ab istis autem debemus attendere propter tria: primo quia excommunicatione eorum inficit conviventes, secundo quia nedum rapina eorum nocet, sed consensus facinori suo maculat,<sup>20</sup> et tertio quia malicia eorum serpit non minus sceleste quam sevit in veritatem malicia sacerdotum.

The wickedness begins with the Pope.

Et extenditur ista malicia a Romano pontifice usque ad infimum fratrem; ad tantum quidem secta Antichristi dispergitur. Nam quoad papam Christus Matthei XXIV<sup>o</sup>, 5:<sup>25</sup> *Multi venient in nomine meo dicentes quia ego sum Christus et multos seducent*. Quilibet enim eorum dicit quod est unctus Domini ut summus presbyter et sic Christus, ymmo dicit quod habet parem potestatem in terris cum Christo humanitus et titulo Antichristi in 30 multis implicite superaddit. Nec dubium quin multos seducit et quoad istam totam generationem qui non patitur ab eo aliquod genus persecucionis securus est a persecuzione iniqua. Nam omnes persecuntur excitando totum populum quantum sufficient ut fideles Deo ex-35 tinguantur. Inferiores autem persecuntur mendaciis scandalosis et superiores persecuntur procuracionibus principum et censuris maioribus Antichristi. Sed heu pauci attendunt ad doctrinam Christi mandantis salu-

3. A: gens adultera. 8. A in marg.: Contra prelatos. 15. C: pulsant. 18. A: primo deest. 19. B: apud inficit. 21. A: et deest. 22, 23. A: sacerdotum — malicia deest. 24. A in marg.: Contra papam. 26. B: veniunt; ib. A: in nomine meo deest. 27. C: Christus deest. 28. A: quia est. 32. A: et quarto ad totam; ib. B: que non: 34. B: excipiendo. 35. A: fideles Domini.

berrime: *Attendite a falsis prophetis.* Debent autem fideles  
caute cavere de illis, censuras sophisticas contempnendo  
temporalia eorum cum prudencia subtrahendo, et quid-  
quid preter evangelium dixerint discredendo; quicunque  
5 enim eis consenserit favendo est proditor Dei sui, quia  
non dubium sunt falsi prophete: dicunt enim expresse  
et contenciose quod ipsi singulariter sunt ecclesia Christi  
et per consequens iuxta sermonem proximum quod sunt  
Christus qui in ipsis loquitur. Et ita dicunt consequenter  
10 quod Christus in suis membris loquitur; quod est vera  
prophecia, licet ipsi descendendo nimis singulariter  
habeant partem falsam.

The faithful  
should not be  
misled by papal  
censures.

Vestimenta autem interioris hominis ut baptismus  
et cetera sacramentalia possunt dici vestimenta ovium,  
15 cum *iustorum sunt omnia secundum Apostolum*, vel planius  
potest dici quod vestimenta sua corporalia sunt vesti-  
menta ovium pretensive. Sic enim dictum est sermone  
proximo quomodo dyabolus capit nuncupative nomen  
domini et principis huius mundi. Tales autem falsi  
20 prophete in quocumque habitu, episcopali vel fraternali,  
venerint, realiter veniunt in vestimentis luporum, licet ipsa  
dixerint esse vestimenta christianorum; quod notato fructu  
apostolico ex fructibus suorum operum potest cognosci.  
Sunt enim spine que lanas ovinas rapiunt et tribuli  
25 qui pellem Salomonis lacerant; ideo impossibile est de  
Fol. 171<sup>a</sup> ipsis uvas vini letificantis animas subditorum colligere  
vel ficus stabilitentes et impinguantes fideles, cum sint  
171<sup>a</sup> nature contrarie. Nam *impossibile est quod arbor bona*  
*predestinacione faciat fructus malos simpliciter vel arbor*  
30 *mala secundum preordinacionem ad penam perpetuam*  
*faciat fructus bonos simpliciter.* Unde *omnis talis mala*  
*arbor de ecclesia abscidetur et in ignem eternum mittetur*  
(ut patet Matthei XXV<sup>o</sup>). Quamvis enim non sint de  
vera Christi ecclesia nuncupative dicta et de humano  
35 genere ac terre viancium de qua ut arbor inutilis  
abscidetur, ergo ex fructibus eorum tunc plene no-  
scentur, quando patebit quomodo sunt prescriti. Nec  
movet quod tales rite dicant missas atque divinum ser-  
vicium, quia *non omnis qui dicit eciam in corde et*

Sheeps'  
clothing.

Saying divine  
service will not  
gain heaven.

1. A: prophetis etc. 5. A: enim deest. 9. A: qui in se. 11. A:  
licet ipsi. 12. A: partem famam. 15. B: ut planius. 19. BC: autem  
deest. 23. A: nosci. 24. A: tribuli que. 26. A: animi. 30. B:  
primi ordinacionem. 30—32. A: secundum — arbor deest. 33. BC:  
non fuit; A: sit; ib. A in marg.: Ecclesia duplex. 36. A: igitur.  
36, 37. A: cognoscentur. 38. A: dicunt. 39. A in marg.: Nota.

sermone *Christo Domine, Domine sufficit exhinc regnum celorum recipere*. Sed oportet cum debet esse servus tocius Trinitatis quod addat tertium Domine faciendo quoad finalem perseveranciam voluntatem Dei patris, quia secundum beatum Jacobum *oportet ad fidem meritoriam 5 facere bonum opus*; et hinc dicit Crisostomus cum decreto quod *non omnis sacerdos est sacerdos*. Sed cum illis plus quam cum aliis dyabolus sophisticat Christi ecclesiam, et ideo Christus tam signanter prenunciat et mandat

The foreknown eorum versuciam. Nam quicunque sunt presciti non 10  
only minister ministrant pro populo sacramenta vel faciunt talia

'secundum quid.'

opera bona de genere bona moraliter nisi forte secundum quid, et sic multis operibus laicalibus minus prosunt ecclesie. Et omnia ista ordinantur a Domino ut nullus nostrum de sua dignitate superbiat sed instanter bonum 15 faciat confidenter sperans de Dei misericordia et propter sua bona opera quod ad beatitudinem ordinetur quidquam ex sua dignitate status vendicet. Sed vivendo pauperem vitam ac humilem querat instanter sibi et

Blindness of the aliis regnum Dei. Cecitas autem non dico in parte sed 20  
laity.

quasi ex toto contingit dominos seculares et laycos qui manifeste instant quod mundo potencior licet fuerit secundum artem operandi inhabilis fiat presul, nec dubium quin auctorisantes, procurantes et electores licet monachi quantumcunque devoti sint plus quam priva- 25 cione quorumcunque temporalium suorum puniendi, cum secundum fidem non consentirent ad talem operam propter salvacionem tocius mundi. Et multo magis non propter retencionem illegitimam sue dotacionis vel Bishops bound propter conservacionem modicam vite sue. Episcopus 30  
to preach in enim ut talis debet noscere predicare populo verbum person. Dei, nec sufficit quod per procuratorem ista faciat, sicut non sufficit quod in die iudicii per procuratorem non per se pro se et ovibus suis respondeat; tales indubie non in se beatificabuntur sed in aliis pro ipsis electis, 35 quia secundum fidem apostoli *unusquisque onus suum portabit*. Sicut ergo in cura quantumcunque abiecciori

7. B in marg.: II. q. VII. *Non omnes episcopi*; ib. A: *sacerdos est sanctus*. In Decreto hic locus rectius sic habetur: *Non omnes episcopi sunt episcopi*. 13. B: *operibus logicalibus*. 16. BC: *ex Dei*. 17. A: *quod sua bona opera . . ordinentur nec*. 18. A: *vendicat*. 21. A: *contigit*. 23. B: *artem episcopandi*. 24. A: *et procurantes*. 30. B: *propter deest*; ib. A in marg.: *De episcopis*. 31. C: *ut taliter*. 32. BC: *procuratorem*; ib. A: *illa*.

7. Decreti sec. pars, causa II, quaest. VII, cap. XXIX: *Non omnes episcopi*. 36. Gal. VI, 5.

ad officium putatus habilior eligitur, examinatur et satis stricte disponitur, sic per locum a maiori superior electus ad curam animarum cum sit cura curarum.

Extortions of  
bishops as to  
wills.

Sed suppositis istis ut fide restat dubitandum si episcopus potest in testamenti defuncti approbacione fieri lupus rapax, nec dubium quin contingit ipsum propter simulacionem istius officii committere tam symoniam quam eciam ferocitatem lupi rapacis. Pro quo esset primo videndum de testamenti multiplicitate, de testamento moderni fundacione et supposita optima eius parte.

Ex quo iure testamentorum talium approbacio est ad episcopum devoluta.

Quantum ad primum, supponitur ex dictis alibi quod testamentum sumitur satis equivoce, cum Christus licet fundavit utrumque testamentum, tamen non testatus est in fine vite sue de temporalibus, sed de spiritualibus prudentissime est partitus. Quo supposito videtur quod illicitum est seculares in mortis articulo sic edere testamenta, quia nec Christus nec scriptura sua hoc edocet. Cum ergo illud fuit exemplar plenum et sufficientissimum ad docendum quomodo fideles debent facere, videtur quod non debent in mortis articulo sic testari.

Doubt as to  
lawfulness of  
making wills in  
articulo mortis.

Item, nedum apostoli et successores eorum testamentum tale habuerant, sed religiosi nostri tam posse sessionati quam mendicantes istud refugiunt. Cum ergo nostri viventes in seculo possunt ad gradum caritatis ipsorum ipsos attingere, videtur quod nullus prelatus debet propositum tam sanctum destruere.

Such will-  
makers are  
wicked or  
penitent.

Item, omnes tales defuncti vel occupantur avaricia in illo articulo ut presciti vel sunt vere penitentes de hoc quod cum tanta temporalium copia iungebantur. Si primo modo, nephandum est confirmare talium testamentum, cum secundum divinum iudicium non plus habent quam dives, de quo Luce XII<sup>o</sup>. De quo Christus testatur quod *anima sua de corpore eadem nocte a demônibus fuit raptâ*. Cum ergo ex alibi dictis iniustus iniuste

2. A: districte. 4. A in marg.: Dubium; ib. B in marg.: Questio.  
6. A: propter filiaciōnēm. 10. A: optima deest. 11. A: Prima iure;  
ib. A in marg. inf. fol. 17<sup>14</sup>: Presciti non ministrant sacramenta nec faciunt bona de genere nisi forte secundum quid. 13. A in marg.: i.  
16. A: sed de spiritualibus deest. 20. A: exemplum; ib. A in marg.: a.  
Quod illicitum est secularibus in mortis articulo condere testamenta probatur ratione multiplici. 32. A in marg.: b. 24. A: tale abnuerunt.  
31. A: copula. 36. C: fuerit.

34. Lucae XII, 20: *Stulte, hac nocte animam tuam repentinunt a te.*

occupat | quidquid habet, confirmare testamentum talium <sup>Fol.</sup>  
 If wicked they videtur approbare partem demonum. Si secundo modo,<sup>172<sup>a</sup></sup>  
 have no right patet ex fide et rationibus satis vivacibus quod infinitum  
 to dispose; melius foret talem vivendo temporalia sua prudenter  
 tribuere vel in quodam involucro omnia que habet ut 5  
 if penitent they evangeliste relinquere quam cum quantacunque tunc  
 should distribute while alive. sollicitudine temporalia que sibi adiacent, ut post mortem  
 suam tribuantur egentibus, ordinare. Ille ergo qui im-  
 pedit hoc magis bonum et pro lucro sine fundamento  
 minus bonum stabilit multum peccat, et per consequens 10  
 tocius huius fori contencio est quassanda. Si enim dives  
 fidelis moriatur in isto proposito, tunc meretur multi-  
 pliciter in persona propria et ipso mortuo prudens  
 distribucio bonorum suorum sibi non proficit nisi de  
 quanto superstites ex distribucione suorum meritoria 15  
 (quod raro accidit) promerentur. Notum quidem est  
 quod defuncti meritum quod egit in persona propria  
 infinitum plus sibi proderit quam post mortem suam  
 meritum alienum, quia iuxta primum meritum prome-  
 retur beatitudinem eternam, iuxta secundum vero meritum 20  
 promeretur ad maximum pene purgatorie abbrevia-  
 ciacionem. Sed que proporcio istorum ad invicem.

In isto dubio videtur michi quod episcopi in talibus  
 confirmationibus sunt tam lupi rapaces quam symoniaci;  
 lupi rapaces, quia sepe rapiunt sibi ex integro bona 25  
 defuncti, ex hoc quod meritorius eligit sibi partem  
 securiorem et sic nedum vivencium sed mortuorum  
 bona rapiunt, quod est amplius detestandum. Nam  
 quantumcunque sancte quis mortuus fuerit intestatus,  
 vendicant de iure suo quod ad eorum statum devoluta 30  
 Bishops rob the sunt omnia bona sua. Sed esto quod episcopus secundum  
 estates of prudenciam suam elemosinarie faciat distribui bona de-  
 intestates. funtorum, quid rogo hoc ad augmentum meriti eorum,  
 cum secundum gradum status quem in morte sua habu-  
 erant debent premiari cicius vel puniri diucius? Et sagax 35  
 bonorum suorum distribucio est impertinens huic parti.  
 Si autem solum curatur executorum superstitum meritum  
 premiandi, non est pocior racio in episcopo ad distri-  
 bucionem huiusmodi provide dirigendum quam ad quod-

6. Codd.: evangelice. 12. B in marg.: scilicet distribuendo omnia  
 dum vivit vel simpliciter relinquit. 19, 20. A: meretur promeretur.  
 20. BC: eternam deest; ib. et iuxta secundum non per se meretur. 21. C:  
 ad maximum deest; ib. A: nisi pene. 21, 22. B: abrenunciacione. 22. A in  
 marg.: Responsio. 25. A: capiunt. 26. BC: sibi deest. 31. A:  
 onus statuant omnia; ib. B: estimo in textu; esto in marg. 37. A:  
 solum deest.

cunque opus circa bonum proprium, quia nec quoad mortuum nec quoad viventem.

Similiter, cum confirmacio testamenti talis sit omnino spiritualis, exigere propter illam pecuniam foret abho-<sup>5</sup> minabilis symonia. Si autem abhominandum opus presciti testatur tamquam licitum, invenitur ex parte dyaboli falsus testis et accipere propter talem testificacionem de quoquam pecuniam foret opus magis dampnabile, cum debet constare cuicunque episcopo quod propter suam testificacionem pecuniam foret opus magis dampnabile nec magis proderit defuncto. Et quantum ad noticiam superstitem, includitur per confirmantem plebis illusio; non enim habet solum titulum defuncti in bonis remanentibus, quia talis ex sibi dubio nichil habet, vel <sup>10</sup> quomodocunque prudenter aut avare hec bona distribuerit nichil ad meritum vel demeritum, beatitudinem vel dampnacionem defuncti aut ut cicias purgaretur a purgatorio nisi de quanto meritum militantis ecclesie magis prosit. Satis enim excluduntur episcopi nostri a <sup>15</sup> vita contemplativa primeva, licet non alienas divicias stulte et infundabiliter collegerint super ipsos; et colligi potest ex istis quomodo testamentum modernum fuit ex instinctu dyaboli introductum. Et super hoc quod lucrum sapuit eius confirmacio a modernis episcopis <sup>20</sup> infundabiliter est accepta et sic iure dyaboli introducta. Fucus enim cum quo episcopi tamquam servidores populi possunt in istis sane consulere induxit legem Antichristi necessariam de messe; episcopi itaque sagaces cuperent de isto onere liberari et hortarentur multi-<sup>25</sup> pliciter quod seculares defuncti renuncient in manu fidelium omnibus bonis suis

To take money  
for confirmation  
of a will is  
simony.

The modern  
will is an  
introduction of  
the devil.

### SERMO XLI.

*Homo quidam erat dives, qui habebat villicum. Luce XVI<sup>o</sup>, 1.*

35 Notata litera evangelii patet ad sensum mysticum quod homo dives est dominus Jesus Christus de quo Apoc. XIX<sup>o</sup>, 16 scribitur quod *habet in femore suo scriptum*:

1. A: quod nec. 7. A: testis deest. 8. B: cuiquam. 10, 11. A: pecuniam — dampnabile deest. 11. B: nec defuncto; A: minus defuncto. 16. BC: vel deest. 17. A: liberetur. 18. C: ex purgatorio. 21. C: collegarunt. 26. A: fructus enim. 26, 27. A: seniores populi. 28. A: de me<sup>e</sup>; inesse (?). 31. C: suis etc. 33. BC: Dominica nona; ib. C: post Trinitatis; A: et habebat. 37. A: XIX deest.

32. Cf. Wyclif's Sermons ed. by Arnold 1, 22.

The steward is *Rex regum et dominus dominancium*. Villicus est quilibet an earthly ruler. dominus secularis et specialiter imperator vel rex cuius dominium est villa vel oppidum in comparacione ad amplum Christi dominium se extendens per totum mundum; et illud in comparacione ad Christi divicias in 5 deitate absconditas est parva domus, | cuius pars superior <sup>Fol.</sup><sup>172<sup>b</sup></sup> est celum et pars inferior domus dicitur spera corruptibilium; villicus autem est quilibet rex terrenus cui Deus accommodat quidquid habet, requirens ab eo de quolibet prescito strictissimam rationem. Nam omnis homo est 10 naturaliter servus, mendicus et accommodarius Dei sui; dissipacionis autem bonorum Dei diffamatio est erroris regis parturicio. Omnis enim peccator diffamat se ipsum apud Deum; domini locucio est conscientie mocio quomodo Deo nota est prodicio, quomodo necessaria est 15 rationis reddicio et quomodo per mortem necessario sequitur huius ministerii depositio.

No one can have merit who has not had it while alive.

Triplex diccio interna prudentis villici sic se habet: Primo confitetur quod post mortem quando villicacio amovetur exspirat tempus merendi quod notatur in isto 20 verbo: *Fodere non valeo*. Secundo confitetur quod confusa sit mortuorum peticio de auxilio viatorum, nisi affuerit racio meriti dum sunt in via, quod notatur in hoc verbo: *Mendicare erubesco*. Nam nec dampnati in inferno nec puniti in purgatorio habent amplius animum ad postulandum sed mendici et inverecundi actualiter procedendo in peccato superant ut sic mortuorum maliciam. Et tertio convertit se provide ad remedium salutiferum beneficiando conservis ut ipso iam mortuo alii superstites sibi mereantur. Et nota quod ad reges pertinet primo 30 benefacere Deo, secundo debent benefacere suis subdominis et in illis benefacerent toti populo instar Christi.

Christus enim est homo maxime dominative regnans atque liberrime, sed repugnat sue iusticie quidquam de aliqua creatura recipere sive meriti sive doni, nisi re- 35 tribuat equivalens vel excellens; ergo multo repugnant divine iusticie alium hominem ab illo quidquam recipere nisi retribuat equivalens vel excellens.

The steward was not fraudulent.

Nec intelligenduni est quod villicus fraudavit false dominum per quinquaginta cados olei et viginti choros 40

4. A: quod notum est se extendere. 12, 13. A: erroris regiminis.  
 15, 16. BC: quomodo — reddicio deest. 18. A: villici deest. 19—20. A:  
 primo — amovetur deest. 23. BC: dum viarunt. 26. A: verecundi-  
 27. BC: in sic. 29. A: per superstites. 32—38. A: instar Christi —  
 excellens deest. 36. C: ergo — excellens deest.

tritici sed exoneravit eos ne tanto reditu gravarentur, et hinc Dominus laudavit eius prudenciam. Sepe enim accrescit regi dominium propter hoc quod multiplicatis tenentibus ex minoracione tenencie redditus minoratur.  
 5 Summa ergo regum prudencia foret exonerando subtiliare possessiones cleri, ut egeat Christo conformiter, cum subtrahendo ab illo omnem dotacionem cesaream alleviaret eum ad subduplum, cum minus devocationis et spiritualis suffragii teneretur rependere, si sequendo  
 10 Christi pauperiem non acciperet a Deo redditus temporales. Et innaturalitas huius dotacionis inhabilitat clerum ad tantum merendum ut prius et obligat ad amplius promerendum. Ideo non dubium quin clerus alleviatus per dominos temporales ab ista obligacione Luciferi daret  
 15 illis ut sic mercedem meriti amplam in patria, cum ex hinc disponerentur ut alcius ac retribucius sint beati.

Et patet quod reges in dotando taliter multipliciter se ipsos dampnificant, quia quoad mundum se pauperant, oratores suos ad merendum inhabilitant et sic tam  
 20 temporaliter quam spiritualiter totam communiteatem dampnificant. Et eodem modo expedit sepe dominis secularibus quod dominium suum subtilient, cum ex hoc racio Deo reddenda sit levior. Et patet communis  
 25 experientia quod conglobacio multorum dominiorum in eadem persona confundit rempublicam. In seculari tamen oportet esse proporcionabile de seculo, ideo villicus subtraxit a seculari viginti et a clericis quinquaginta. Filie tamen sanguisuge clamant prime *Affer, affer,* et tamen notum est quod sepe est magis meritiorum quod reges  
 30 alleviando de sarcina auferant ab indignis, qui (ut docet parabola Christi) ex hinc in eterna tabernacula sunt recepti.

Oleum autem signat devocationem cleri, que debet esse ecclesie cibus subtilior et delicabilior quam panis dominis secularibus correspondens. Debet etiam granis esse  
 35 uve constancior ex quibus vinum affluit, quia eliquatus de seculo super terrestria et aquatica supernat.

Ex istis colligitur quomodo dives prudenter distribuens mammona in quo est tanta inequalitas parti-

It would be wise in kings to lessen the possessions of the clergy.

Even secular lords may own more than is good for them.

4. A: ex minora commune. 5. A in marg.: Contra dotacionem; ib. A: subtiliores. 9. A: teneretur deest; ib. A: sic sequendo. 10. BC: de Deo. 11. BC: Sic naturalitas. 12. A: ad deest. 16. A: et retribucius. 17. A in marg.: inf. fol. 172<sup>b</sup>: Contra dotatos ac etiam donantes clericos. 22. A: subtiletur cum ex hinc. 23. A: patet deest. 24. Codd.: dominorum. 27. A in marg.: De sanguisuga. 31. A: ex hinc deest. 32. Codd.: qui. 33. C: delicacior. 34. BC: grani. 38. BC: mammonam.

28. Cf. Trialogum pag. 440.

God gives to  
secular lords  
the power of  
dealing in all  
just ways with  
riches.

cionis faciet sibi amicos ad beatitudinem acquirendam. Vult enim Deus ex bonitate sua immensa prestare dominis seculi eius vicariis terrenas divicias et licenciare eos ad quomodolibet iuste pro utilitate eorum et non Domini consumendum, ut illos licenciat ad cremandum, 5 illos autem ad provide dandum et illos ad bona Dei ab iniuste detinentibus caritatively spoliandum, quia aliter mammon in clero dominaretur sine remedio ordinato per Christum ad iniuriam ex eius iniusta occupacione temporalium vindicandum. Olim enim tempore Macha- 10 beorum fuerunt gloriosi martyres, quia noluerunt comedere carnes suillas (ut patet 2 Machabeorum VII<sup>o</sup>); quanto magis subiret sacerdos Christi martyrium defendendo Christi pauperiem et renunciacionem temporalium, cum ista causa sit longe sollempnior et Antichristi imperti- 15 nencia defensionis eorum contra Christi sentenciam induracio? Et tamen partem Antichristi tenent fratres et maior pars cleri concorditer. Nec dubium quin domini Fol. 172<sup>e</sup> seculares consencint, quia | defendant addicione et ma- nutacione eorum que parentes eorum contra consilium 20

Alms should be Christi cece presumpserant; et in isto consensu inficitur  
 1. gifts to captives totus mundus. Sic ergo in dacione triplicis elemosine  
 (including the sick and poor), consistit activi largicio, primo in dando captivis Christi  
 2. dues to curates, in dando curatis decimas et oblaciones ut leges limi- 25  
 3. for building roads and churches. tant, et tertio in dando pro pontibus, pro stratis et  
 basilicis construendis cavendo semper de falsis prophetis et aliis inanibus verbis seduentibus et tunc meretur  
 ista activa vita eterna tabernacula.

Et nota quod solum duos tenentes allocutus est hic 30 villicus, ad denotandum quod solum duas gentes vocavit Dominus, scilicet gentem gentilem atque Iudaicam; gentiles autem vocavit in clerum quibus iniunxit penitenciam quinquagenariam et precepit ut cito scriberet medietatem possessionum suarum divisam pro sorte Domini et constanter 35 viveret in pauperie Christi. Judeos autem precepit vivere in pane decalogi in octogenario novi testamenti. Et hec racio quare primo remisit quinquaginta et secundo viginti.

Et consimilis est notabilitas in quolibet verbo evangelii. Sed obicitur quod Beda super isto loco dicit quod 40

2. C: Voluit. 6. BC: autem deest. 11. BC: quia deest. 12. A: VII deest. 14. B: renunciacione. 15. A: Antichristus. 21. A: Christi ecce. 22. A in marg.: De elemosina. 23. A in marg.: 1. 24. A: ut deest; ib. A in marg.: 2. 26. A in marg.: 3. 30—39. A: Et nota — evangelii deest. 40. A in marg.: Obieccio triplex; ib. B in marg.: Questio.

non omnia facta villici sunt trahenda in consequen-  
ciam, innuens quod menciendo decepit proprium domi-  
num suum.

Item, totum est sensus parabolicus, sed ille sensus 5 nichil probat nisi de quanto probatus fuerit aliunde. Item, spoliare possessionatos de donatis eis in perpe- tuam elemosinam videtur esse contra legem Dei et ho- minum.

Ad primum dicitur quod oportet Bedam hec opinative dicere, tum quia nec relucet racio nec auctoritas hoc contestans, et Christus infinite potencie atque memorie posset eligere in hoc veram parabolam, ut sonat evangelium. Non enim est evidencius quod ballivus regis, vel villicus sic fraudavit suum dominum quam quod 15 sibi ex prudencia bene fecit.

Quantum ad secundum dicitur quod iste sensus, ex parabola ista elicitus, est cum facto et statu ecclesie demonstrabilis, ideo nichil nocet sed pulchrificat, quia post rationis certitudinem parabolice confirmetur. Quid enim 20 patencius quam quod clerus dotatus sit per dotacionem ad promerendum ecclesie amplius obligatus? Et iterum planum est ex fide quod clerus ille sit exinde ad pro- merendum sibi et aliis amplius retardatus. Ideo ex istis patescit quomodo elemosina foret affectabilis tam clero 25 quam secularibus dominis ab isto insolubili liberari.

Quantum ad tertium, patet quod sic spoliare occu- pantes iniuste foret Deo acceptum et debet ab homi- nibus acceptari, quia Sap. X<sup>o</sup>, 19 scribitur: *Iusti tulerunt spolia impiorum*, et spoliare non per se dicit actum pec- 30 cabilem, vel si ad hoc restringitur, patet quod non ex oblacione temporalium quibus ecclesia oneratur, non foret illius ecclesie oneracio, sed misericors alleviatio, et quamvis clerus ad tempus insaniat, tamen finaliter regra- ciabitur sic misericorditer adiuvanti; febricitans enim 35 vel alter infirmus imprimis fert graviter artem sanandi, sed gaudet postmodum ferens grates. Et si obicitur quod per idem a quoconque seculari occupante notorio iniuste bona ecclesie debet homo auferre meritorie, et gignere- tur spissim turbacio, et periret undique lex humana; ad

2. A: proprium deest. 4. A in marg.: 2. 9. A in marg.: Responsio triplices. 12. A: unam parabolam. 13. A in marg.: 1. 16. A in marg.: 2. 18, 19. A: quod rationis. 19. A: rectitudo. 21—23. A: obligatus — amplius deest. 26. A in marg.: 3. 28. A: XV; BC: XX. 31. A: quilibet in ecclesia; ib. B in marg.: Argumentum forte contra Wy. sed prava solucio. 34. A: sic deest; ib. A: misericorditer deest; ib. BC: et febricitans. 38. A in marg.: Obieccio.

Objections:  
1. from the character of the steward.

2. Parable is not proof.

3. It is wrong to take what was given in perpetual alms.

Answer.  
1. It is not certain that the steward was defrauding his lord.

2. Reason proves what the parable confirms.

3. Wrongful occupiers ought to be deprived.

Distinction  
between  
endowments  
and property.

istud sepe dictum est, quod multiplex est diversitatis racio: prima quia lex civilis ex sua imperfeccione non ita specialiter considerat abusum temporalium quoad Deum, sicut lex vocate dotacionis elemosine, cum ex natura elemosine continue subiacet potestati elemosinantis, ut melio-5 retur vel percepta ignorancia corrigatur. Sic autem non canit civile dominium. Secunda racio diversitatis, quod civiles domini per unam brevem periodum vel eius particulam manent mali; in dotacione autem predicta manet perpetuitas infundabilis et error contrarius legi Dei, et 10 ideo ex parte Dei debet error iste tam periculosus pro utriusque partis utilitate corrigi celeranter.

Either they  
stand on  
different ground  
or endowments  
rest purely on  
civil right.

Ex istis patet tertio plana rationis diversitas pro solutione obiectus; nam vel oportet docere quod clerus dotatus possidet hec dominia secularia pure ex iure 15 civili vel negare argumentum a simili. Sed carte elemosinarum et facta cotidiana indicant quod in alio foro quam civili dominio oportet istos elemosinatos querere fundamentum, ideo cum hoc forum sit tam extraneum a civili dominio, quomodo propter eius melioracionem tur-20 baretur vel destrueretur civile dominium, quin pocius patenter purgaretur et fortificaretur, ut patet de facto antequam dicta elemosina fingebatur? Si autem propter hanc melioracionem secundum legem Domini ad tempus turbaretur populus undiquaque, hoc tamen non est ar-25 gumentum quod non debeat attemptari, quia Matthei X<sup>o</sup>, 34 dicit Christus: *Non veni pacem mittere in terram sed gladium.* Et sic iuxta istud non foret per apostolos vel eorum discipulos legis Dei predicatio vel manifesta tyrannorum reprobacio, sed difficultas foret quomodo clare 30 deducitur quod subtrahere temporalia a clero dotato foret ipsam illis oppressam et apostatantem multipliciter revelare. Pro quo primo videtur notandum quod secundum legem Dei et hominum sic dotati obligantur plus dotantibus quam perante et magis prodesse ecclesie. Patet 35 primo quia ad maioritatem | prodessencie in cartis Fol. secundum voluntariam iusticiam (ut de facto supponitur)<sup>1724</sup> se multipliciter obligarunt. Secundo cum talis dotacio sit digna temporali precio et non omnino rationabilis (ut supponitur sine causa aliqua , est causa fructus dotacio-40

We should not  
be deterred  
from reform  
by fear of  
dissurbance.

1. A in marg.: Responsio. 4, 5. BC: nature elemosinacione. 7. A in marg.: 2. 10. BC: et deest. 13. A in marg.: 3. 18. B: elemosinantes. 30. A in marg.: Difficultas notabilis. 34. A in marg.: Responsio. 36. A in marg.: 1. 37. A: voluntarium instantiam. 38. A in marg.: 2. 40. A: tam. Hic locus corruptus esse videtur.

nis huiusmodi et nulla si non maioritas spiritualis suffragii. Tercio quia sic dotati debent post dotacionem pro patrono dotante oraciones especiales et elemosinas dare limitatas multiplices, sed ista non indifferenter et stulte 5 faciunt sine causa; ergo cum non sit causa salubris fingenda a patrono, nisi maioritas spiritualis suffragii, videtur quod oportet patronum cum isto excessu (ut ipse credit atque communitas specialiter) relevari, aliter enim sophisticarentur per membra dyaboli. Hoc ergo supponito 10 probatur quod tam dotantes quam dotati in hoc altrinsecus sunt decepti. Nam in maiori parte vel semper contingit oppositum, cum sine dotacione forent plus habiles ad promerendum toti ecclesie. Nam Christus omnipotens et omnisciens cum primevis prudencioribus eius 15 discipulis ad dandum exemplum ecclesie practizavit oppositum; ideo vel oportet fateri in ipso blasphemiam vel credere quod vita talis superior, penalior et a confederatione cum mundo remocior sit meritorior. Nec valet fingere quod tunc talis vita exproprietaria fuit perfeccior 20 sed modo stabilita ecclesia excedit dotacio, quia sic possit imponi calumpnia virtuti cuilibet quam Dominus exemplavit et fratres cum aliis hodie exproprietarie viventibus forent scandalisati et vita evangelica instabilis et ex processu temporis per se corruptibilis et undique imperfecta. 25 Nec foret ab aliquo exemplo Christi regulariter nunc vivendum et multo magis quelibet privata regula preter illam que voluptatem sapuerit foret ad libitum transmutanda.

Nec vertitur fideli in dubium quin modus vivendi quo 30 possessionati hodie sunt dotati differt specifice a modo vivendi quo Christus et alii exproprietarii susceperant elemosinas temporales. Nec valet quod quibusdam sacerdotibus Christi proficit sic vivere et aliis modo fratribus, quia colorate diceretur quod quibusdam sacerdotibus proficit coniugari et aliis caste vivere, sicut vixerant apostoli; sed obmissio ponderacionis huius difference habilitatis foret inter sectas dampnabilis, et sic

Endowments  
are fruitless to  
the founder if  
they do not  
increase merit;

and this they  
cannot do since  
they are  
contrary to  
God's  
ordinance.

The life of  
friars may be  
good for some  
men, but this  
does not justify  
the order.

2. A in marg.: 3. A: dare deest. 4. A: differenter. 6. A:  
a deest. 8. A: spiritualiter; ib. AB: enim deest. 12, 13. A: abiles:  
C: abiliores. 17, 18. B: cum confederacione. 20. B in marg.: Probat  
hoc quod aliqui sacerdotes vivant pure sine temporalibus exproprietarie  
et alii in temporalibus, et est hic contra decretum illa eius exprobatio si  
non contra evangelium; ib. BC: sic deest. 24. BC: per se deest. 26. A:  
modo vivendum; ib. A: persona regula. 27. A: voluntatem. 32. A:  
alias elemosinas. 34. A: coloracius. 35. C: cape vivere. 36. Codd.:  
obmisso; ib. A: huiusmodi.

possessionati nec secundum corpus nec secundum animam sunt plus habiles ad ecclesie promerendum, et cum obligant se ad plus merendum, videtur quod obligant se ad oppositum in adiecto; prudencia ergo foret ac elemosina obligacionem illam destruere. Et ex isto videtur quod 5 quicunque plus capit de temporalibus quam promovet ad eius ministerium ut sic peccat. Sed sicut grandevi facti impotentes corpore magis de bonis Dei consumunt sic debent magis matri sue proficere. Nec dubium quin, ut aliqui magis prosunt ecclesie magis secundum spiri- 10

He who profits  
the Church  
profits every  
member of it.

tuale suffragium, prosunt cuilibet eius persone, ut patet ex vi communicacionis sanctorum in comparacione spiritualis prodessencie ad carnalem. Alia autem est racio ex sollicitudine dotate ecclesie circa alimenta et tegumenta secundum quam ex evangelio Mathei VI<sup>o</sup> manifeste in- 15 ficitur, nam exigere multitudinem sollicitam ad custodiendum vitam suam ultra hoc quod fecerunt Christus aut eius apostoli foret sollicitudo plus culpanda.

## SERMO XLII.

*Cum appropinquaret Jesus Jerosolimam videns civitatem 20  
flevit super illam.* Luce XIX<sup>o</sup>, 41.

We ought all  
to weep for sin  
and specially  
for our own.

Notata historia patent tria ad edificacionem ecclesie attendenda, primo quomodo quilibet fidelis debet plan gere peccata sua et populi, cum Christus qui peccare non potuit tribus vicibus ita fecit. Maior autem est racio 25 vel saltem prior, unde persona peccati particeps debet dolere de crimine quam omnino immunis ab illo gracia pene alterius ex amore dolens; unde peccatum desidie dissequendum Christum in isto dolore est unum de subtilioribus et communioribus peccatis que diabolus 30 introduxit. Per hoc enim offenditur contra primum mandatum decalogi. Pro quo supposito in quolibet peccato et nonnisi racione peccati fit Deo offensio atque iniuria. Secundo supposito quod plus mota plus displicet

4. 5. BC: ab elemosina obligacione. 5. A: et deest; ib. A in marg.: Conclusio. 6. A in marg.: inf. fol. 172<sup>a</sup>: Quod dotantes et dotati altrinsecus in dotando sunt decepti. 7. A: Sed fit grandem. 9. BC: sed debent. 10. A: prosunt — magis deest. 12. BC: et comparacione. 19. BC in marg.: Dominica decima; ib. C: post Trinitatis. 20. A: appropinquasset. Vulgate: *Et ut appropinquit, videns civitatem, flevit super illam.* 22. C: Notata ex historia. 23. A in marg.: 1. 26. C: saltem prior. 27, 28. A: ab illo pure ex alterius amore. 29. A: dissiquandi. 31. A: introducit; ib. A in marg.: 1. 34. A in marg.: 2.

19. Cf. Wyclif's Sermons ed. by Arnold I, 24—27.

de iniuria plus dilecti. Ex quibus patet tertio quod omnis christianus debet dolere de omni peccato et specialiter proprio, cum Deus quem omnis homo debet diligere ad quocunque peccatum offenditur. Item, ille 5 est infidelis servus qui videns dominum suum dehonorari et contempni et tamen nec obviat neque dolet. Arma autem Christi sunt iusticia, misericordia et veritas que in quolibet crimen sunt versata. Ideo ille est infidelis Fol. 173<sup>a</sup> servus Christi qui ista dissimulat. |

10 Item, una sex specierum consensuum est quando homo emendare potest et neglit, sed omnis viator non dolens de quolibet peccato emendare potest et neglit, ergo consentit, nam peccatum proprium emendare potest; et cum omnis peccati emendacio sit adeo placendo Deo et 15 dolendo de iniuria sibi facta, meretur homo ut Deus mitiget peccati maliciam. Et hec est racio correpcionis fraterne. Secundo docet Christus (secundum Chrysostomum) quis debet effectualiter dolere de crimen et ubi debet incipere, dum Christus intravit in templum ut 20 dominus et symoniacos deiecerat, docens in hoc quod reges et domini temporales debent vindicando Dei iniuriam a clero incipere, quia ipse perversus ut radix vel stomachus inficit residuum corporis Christi. Patet autem hoc debitum ex lege dilectionis Dei, vindicando 25 suas iniurias ad quod secundum Apostolum data est eis potestas, cum aliter peccarente proditorie ex consensu. Proni (inquam) sunt ad vindicandum suas iniurias, sed tepescunt in vindicando iniurias Dei sui. Ideo Timothei III<sup>o</sup>, 2 scribit Apostolus quod *in novissimis diebus erunt 30 homines se ipsos amantes: omnes enim querunt que sua sunt* et non que domini Jesu Christi. Vindictam autem sue iniurie querere sciunt repente sed Dei iniuriam pretermittunt ac si non curarent de Deo sed plus et principalius de se ipsis.

35 Item, eo ipso quo Deus prudentissimus committit regi potestatem ad regnum iuxta suam legem gubernandum, dat sibi potestatem ad faciendum omnia opera humana

We consent to sin when we have power to correct it and do not.

Rulers should correct the clergy.

God gives rulers all necessary power.

2. A: dicitur dolere. 2—5. A: dolere de — infidelis deest. 3. A in marg.: 3. 11—12. AC: sed omnis — neglit deest. 12, 13. A: igitur consentit. 14. C: fit adeo. 17. A in marg.: 2; ib. B: Christus in textu: in marg.: secundum Chrysostomum; C: secundum Chrysostomum sequitur debet incipere. 20. A: et deest; ib. A: deieceret. 28. B: Ideo et 29. A: III deest. 36—37. A: ad regnum — potestatem deest.

necessaria pro eodem, quia aliter vel Deus impotens, invidens vel imprudens esset. Sed Deus dedit regibus potestatem ad regni gubernacula secundum suam legem, ergo dedit illis omnia necessaria consequentia ad eandem. Sed potestative agere contra falsos prophetas et scribas<sup>5</sup> est in casu pernecessarium ad regimen regni dati, ergo hoc est concessum a Deo regi. Sic enim Titus et Vespasianus habuerunt XLII<sup>o</sup> anno post ascensionem Domini a Christo potestatem et voluntatem sacerdotes et populum in Jerusalem destruendi (ut prophetatur Luce XIX<sup>o</sup>). 10

Christ's anguish  
made Him  
speak in broken  
phrases.

Unde attendendo ad literam Christus dixit suam sententiam interrupte; nam amor et dolor faciunt quod scriptura sacra sic loquitur: *Si, inquit, cognovisses et tu fleres, supple quemadmodum ego fleo, et quidem in hac die tua* qua Deus et homo pacem tibi visitavit et fecit signa<sup>15</sup> futurum malum indicancia; sed quia *abscondita sunt ab oculis tuis*, ideo sicut vitulus ductus ad victimam non fles; *modo venient, inquit, dies in te in quibus vindicabitur peccatum quod in me facies*, et Titus ac Vespasianus pater et filius qui inimicabuntur tibi *circundabunt te et 20 coangustabunt undique* postquam communitas tua fuerit in Jerusalem die Pasche. Et sic per obsidionem satis angustam capient civitatem et *prosternent ad terram* sicut et cives eius, et mutabitur locus civitatis, eo quod *non relinquetur lapis super lapidem* propter hoc peccatum quod Deum<sup>25</sup> et hominem occideras vindicandum. Patet veritas huius historie per Yosephum in libello suo de bello Yudaico.

Ideo ingrediens in templum, ubi fuit origo istius delicti, eiecit mercantes in illo, in signum quod mercantes symoniace in ecclesia debent sic eici. *Domus*, inquit,<sup>30</sup> *Domini oracionibus debet adaptari*, quia viri speculatori non sapientes symoniace hec terrena debent in ecclesia presidere. *Sed vos* perverso ordine *fecistis illam speluncam latronum*, dum colore sanctitatis hypocritice ignaros et simplices de temporalibus spoliastis.<sup>35</sup>

Ideo fuistis latrones duplices et domus vestra vocata ecclesia est latronum spelunca. Sed tertio quia parum proficit destruccionis erroris incepcio nisi fuerit constans incepti continuacio. Ideo Christus erat docens hanc

1. A: dat ei necessaria per. 1, 2. A: esset Deus omnipotens, invidus vel imprudens. 4. B: ad eadem. 7. A: Vespasianus; B: Vespasianus. 8. A: XL anno. 9. A: et populum deest. 10. AB: et prophetatur; ib. A: Luce XIX deest. 15. A: ad pacem. 18—20. C: in quibus — circumdabunt te deest. 19. A: Vaspasianus; B: Vespasianus. 23. A: prosternerent. 27. A: Joseph. 35. A: temporalibus sophisticis.

Christ's hatred  
of Simony.

Preachers  
should follow  
Christ's  
boldness in  
reproof.

doctrinam *cotidie in templo*. Unde et viri evangelici debent in hac constancia indefectibili sequi Christum. Debent enim excusso timore pharisaico detegere eorum peccata quibus populus subiectus inficitur et non statim 5 ab incepto desistere nec propter timores serviles membrorum dyaboli exterreri sed usque ad mortem ad rectificandum Christi ecclesiam in eadem veritate fidei permanere, cum finalis perseverancia sit infinitum melior quam boni incepcio vel continuacio culpabiliter derelicta. 10 Nam pro primo Deus beatificat et pro secundo licet sit mora longior dampnacionem perpetuam non dimitit. Cum ergo constat ex rationibus sanctorum et exemplo Christi multiplici tota malicia ecclesie originaliter est a clero, viri ecclesiastici debent instar Christi ab illo 15 incipere et usque ad mortem constanter et prudenter inceptam Dei causam humiliter consummare, non quod ista persona simplex in tanto miraculo per se sufficiat Fol. 17<sup>3</sup> sed invocato Dei auxilio | contra hanc radicem venenosam constanter incipiat. Sic enim frequens guttarum 20 stillacio cavat et destruit constantem substanciam lapidosam. Ideo cum multe persone decertantes in causa Domini sint una persona nec alicui usque ad finem perseveranti deest retribucio sempiterna, sic nos intravimus in labores aliorum; sic constancia nostra 25 exemplet quod alii intrent in laborem nostrum. Nec dubium quin gloriosus triumphus successive multiplicatis Dei adiutoribus consequetur. Et ad exemplandum hanc perseveranciam *docebat Christus in templo cotidie*.

All the evil of  
the Church  
springs from  
the clergy.

Circa hoc evangelium dubitatur primo quomodo sacer- 30 dotes Jerusalem propter peccatum in Christum fuerant increpandi, cum Christus ad hoc necessitans tam multipliciter hoc predixit. Vel enim oportet Christum in hoc mentitum fuisse vel illud peccatum inevitabiliter evenire. Hinc dictum est sepe alias quod sicut necesse est hoc 35 peccatum secundum omnem formam qua factum est impleri ab illis hominibus, sic necesse est quod propter hoc peccatum inexcusabile sint dampnati. Nunc autem excusacionem non habent, quia Messias Deus et homo venit ad illos et quantum secundum naturam debuit

Objection from necessity.

6. C: etterreri. 7. BC: veritate fidei deest. 14. A: viri ecclesiastici.  
15. A: incipere et deest. 17. A: ista deest. 20. A: constantem deest.  
20, 21. A: lapidiosam. 21. C: Ideo deest; ib. A: multe iuvantes in causa.  
22. B in marg.: Nota pulcrum pro predicatore se opponente contra hereses.  
25. A: nostrum deest. 26. A: triumphis. 27. A: Et exemplando.  
28. C: cotidie etc. 29. A in marg.: Dubium primum. 32. A: predicit.  
34. BC: Hic dictum; ib. A in marg.: Responsio.

Answer:  
The damnation  
is as necessary  
as the sin.

premunivit. Ideo culpanda necessitas stat in illis qui culpas priores et preparatorias debuerant expurgare, et sic Christus necessitavit ad complecionem huius peccati de quanto ex perfeccione eius secunda sit tota universitas et genus humanum specialiter perficienda.<sup>5</sup> Et omnia ista fuerunt a Deo eternaliter ordinata; ideo non oportet studere circa istud viginti annis et amplius, sicut dominus Ardmacanus confitetur se fecisse, quia credamus quod omne preteritum aut futurum est in suo tempore et quod Deus cuncta necessitat, et tunc solucionem istius et similium est facile enodare. Licet enim omnia sic necessario evenient, possibile est tamen et ad utrumlibet contingens quod nunquam evenient aut quod ante hec tempora quidquam fuit. Cum enim Deus sicut ante omne tempus sic ante facturam rei facere potuit<sup>15</sup> quod non erit, ita facere potest eternaliter quod hoc futurum nec erit nec quod ipse aut quidquam preteritum unquam fuit. Quamvis enim Deus istam futurionem vel pretericionem non posset destruere, tamen absolute necessario semper potest contingentissime facere<sup>20</sup> de quolibet futuro quod non erit et de quolibet preterito quod non fuit. Cum enim Deus est ante omne tempus etiam creacionem mundi, sicut potest aliquod futurum nunquam producere, sic quodcumque preteritum et omne tempus nunquam effectualiter produxit. Secundo dubitatur: Si peccator tam de peccatis suis quam de peccatis alienis debet conteri et ad quantum gradum doloris oportet Christi filios sequi ipsum; multi enim plorare non sufficient. Ad istud dicitur quod ploratus corporalis cum sophisticari posset parum valet, sed efficax<sup>30</sup> dolor vel displicencia est apud Deum laudabilis que si fuerit valet ad aliquid effectualiter emendandum. Ideo ploratus corporalis Christi foret parum laudabilis, nisi

3. A: sic deest. 8. A in marg.: Ardmacanus. 10. B in marg.: De futuris quare necessario evenient (fol. 87<sup>a</sup>). Omnia de necessitate evenire, tamen possibile est ad utrumlibet posse talia nunquam evenire, ymmo facere quod nec preteritum fuit nec futurum aliud contradicit multis a se dictis (bl. ink. altera man.). Omne preteritum aut futurum in suo tempore est; ib. A in marg.: inf. fol. 17<sup>b</sup>: Omne preteritum et futurum est in suo tempore et quod Deus cuncta necessitat et sic omnia necessario evenient, possibile est tamen et contingens ad utrumlibet quod nunquam evenient aut quod ante tempus quidquam fuit. 11. A: similem. 15. BC: sit ante. 16. C: non erit — quod deest. 18. A: illam. 19. Codd.: posset tamen. 21. A: futuro — quilibet deest. 24. A: nunquam deest. 25. A in marg.: Secundum dubium. 26. A: de peccatis deest. 27. A: conteri. 27—28. A: et ad — ipsum deest. 29. B in marg.: Nota. 30. BC: non posset. 33. A: Nam ploratus.

8. Cf. Trialogum p. 151.

We need not  
puzzle for years  
over this  
question, but  
believe that all  
things are  
foreordained.

eius efficax operacio sequeretur. Et sic totus dolor Christi potest dici contricio, quoniam non potest procedere in Christo attricio, cum ipsa secundum doctores dicit dispositionem imperfectam ad dolorem completum 5 sequentem. Nec oportet nimis sollicitari de distinctione inter attritionem et contritionem et quantus gradus doloris ad contritionem sufficiet, quia totum hoc sicut predestinatione a nobis absconditur. Scimus tamen quod predestinatus ex quantumcunque levi dolore conteritur, 10 ubi prescitus ex maiori dolore contritionem criminis non attingit, quod figuratum est dolore Esau, quamvis postulasset cum lacrimis non exauditus est ad votum ut Jacob, et hii duo fratres figurant prescitos et predestinatos. Ideo sicut ignoramus has duas differencias, sic 15 differentiam inter attritionem et contritionem in nobis ipsis et multo magis in aliis. Unde qui pompant se absolvere et contritionem confessi ac taxacionem pene peccati cognoscere et quantum de indulgencie est dignus recipere errant sompniant ac decipiunt se et plebem; 20 et sic non attenditur quod ploret sed quod caveat ne postmodum recidivet. Solum enim talis perfecte conteritur. Nec oportet nos sollicitari quomodo predicaciones que imperfectionem sapient in creaturis possunt Christo competere, specialiter cum eius gaudium tam dolorem 25 quam penam sedare debeat. Sicut enim concedendum est simpliciter absolute quod Christus est homo, sic et quod doluit et quod passus est et quod vere ac proprie erat mortuus ac sepultus et miraculum fuit quod Christi gaudium permisit dolorem eius maximum irremissum. 30 Sed tertio dubitatur quomodo stat cum Dei iustitia quod populus natus post mortem Christi propter Fol. 173<sup>c</sup> patrum suorum prevaricancias | est punitus. Et in isto murmurant fratres allegando multipliciter quod non sunt propter nequiciam unius discoli de suo 35 ordine puniendi et sic quod lucrum sapuerit de quantumcunque fratre suo bono vel malo avide accipiunt, sed

We cannot distinguish  
contrition from  
attrition in  
ourselves or  
others.

Folly of  
assigning  
penance.

It is just for  
God to punish  
one for  
another's sake.

2. A: quem non potest. 6. A: Et quid ad contritionem. 7. A in marg.: Attricio non potest procedere in Christo contrarium. 8. A in marg.: Nota de prescitis et predestinatis; B in marg.: Predestinatus ex quantumcunque levi dolore conteritur. 9. B: dolor. 15. C: contritionem in. 18. A in marg.: De indulgencie; B in marg.: Nota de superbe et temere absolventibus. 28. A: et sepultus. 30. A in marg.: Tercium dubium; ib. A: tali iusticia. 33. A: allegantes; ib. A in marg.: Obieccio fratrum; B in marg.: Quomodo genus humanum punitur propter prevaricanciam primorum parentum.

6. Cf. Trialogum pag. 151.

Common responsibility of corporate bodies.

quod in penam temporalem licet correccionem sonuerit detestantur; fides tamen scripture et vivax racio docent quod coniuncio personarum que unam personam constituant sicut boni cuiuscunque partis sue debet esse particeps sic et mali. Nec est aliquis de conventu tali 5 sic innocens quin obmittendo correpcionem fraternalm et incidendo in aliquod sex generum consensuum sic est pro reatu proprio amplius puniendus. Ideo cum Deus iuste et debite punivit Christum pro delicto suorum fratrum convenientium secum in specie, multo magis 10 debent puniri fratres propter delictum confratris, cum sint participes criminis et tam multipliciter humanitus connodati, specialiter si pena faciat ad tocius ordinis correccionem et cuiuscunque persone sue liberacionem. Talis enim societatis dissolucio foret cuiuscunque membra 15 sui melioracio, cum nunquam manebit ecclesia viancium notabiliter inturbata, antequam ordinacio Christi secundum suam religionem fuerit ab extraneis impressionibus expurgata, sic quod omnes homines sint unius ordinis christiani et dotacio ac sectarum ordinacio quassata 20 fuerit quam evangelium Christi non docuit. Ideo omnes fideles tam secte novelle quam alii debent istud prudenter intendere et sine personarum acceptione efficaciter affectare. Variacio enim in ritibus et modo vivendi super quibus lex vel secta non erigitur non facit religionis vel 25 ordinis novitatem.

### SERMO XLIII.

*Omnis qui se exaltat humiliabitur.* Luce XVIII<sup>o</sup>, 14.

Reasons against pride. Notata historia patet quomodo fidelis in tribus instruitur, primo quomodo caveret presumptivam super- 30 biam de se ipso, secundo quomodo caveret temerarium iudicium de proximo, et tertio quomodo utробique humiliter oraret et faceret quelibet sua facta.

All we have is Quoad primum patet quomodo quilibet est nudus accommodatarius Dei, et per consequens non est sibi plus 35

1. A: in deest; ib. A: licet in. 4. A: sui. 6. A in marg.: Nota.  
9. A: et deest; ib. B in marg.: Christus punit pro reatu fratrum convenientium secum in specie. 13. A: confederati specialiter. 16, 17. A: viancium communitas inturbata. 20. A: aut sectarum. 27. BC in marg.: Dominica undecima; C in marg.: post Trinitatis. 30, 31. A: superbiam deest. 32. A: utrolibet. 34. A in marg.: 1. Contra superbiam.

27. Cf. Wyclif's Sermons ed. by Arnold I, 27.

occasio superbiendi quam si de bono alieno superbiat. Ideo dicit Apostolus: *Quid habes quod non accepisti?* Unde dicitur communiter quod superbia talis contra legem Dei, contra legem nature et contra legem humane iusticie. Contra legem Dei, cum proprium sit Deo ex se virtutem laudabilis excellencie possidere. Talis autem superbis blasphemat, sumendo sibi honorem qui Deo est proprius. Contra naturam peccat cum instinctus sit nature deiformis, non secundum partem excellenciorem quam a Deo recipit superbire, sed proporcionabiliter ad datum plus proficiendo influere. Contra legem humane iusticie est, cum in statu innocencie non superbirent qui plus boni a Deo recipiunt sed gratis plus communicarent quod ad hunc finem recipiunt.

15 Secunda racio qua tolleretur ista ceca superbia foret bonitatis facti proprii et conversacionis alienae finalis ignorancia. Quis enim cognovit sensum Domini ad quantum premium vel penam disponit hominem? Aut quem exitum habebit vita sua vel alterius comparati? Blasphemat qui-  
20 dem in divinam sapienciam qui in ista materia sic difinitive iudicat.

Et tercia racio superfuitatem et invidiam tollens est, ut quilibet de bono fratri congaudeat et de malo dis-  
25 pliceat. Ideo sive frater bonus fuerit sive malus, com-  
paracio est impertinens nisi de quanto ad bonitatem sui promovet, et ultra est superfluum comparare; et sic contra Trinitatem est dicta superbia.

Secunda doctrina evangelii est cavere de proximo temere iudicare. Sumitur autem iudicare ad propositum  
30 pro diffinitive asserere. Ex quo patet quod hominem iudicare de sibi ambiguo est omnino superfluum et peccatum; iudicare eciam de sibi notorio, cum non cedit ad utilitatem ecclesie sed placenciam de malo, est non minus superfluum et nocivum. Et tale iudicium prohibet Christus. *Nolite, inquit, iudicare et non iudicabimini.* Tale enim iudicium temerarium et blasphemum requirit du-

We know nothing as to the goodness of ourselves or others.

We have to rejoice in the good of others, not compare it.

Against rash judgment.

3. talis; scil.: est. 5. A in marg.: a. 5, 6. BC: secundum virtutem. 7. A: superbis deest. 8. A in marg.: b; B in marg.: Superbia legi Dei, nature et humane iusticie est contraria. 10. BC: quod adeo. 11. A: in proficiendo; ib. A in marg.: c. 15. A in marg.: 2; B in marg.: Quid promovet ad tollendum superbiam. 19. A: vita deest. 19, 20. B: quidam. 20. A: quia in. 22. A in marg.: 3; ib. A: atque invidiam. 28. A in marg.: Contra iudicium temerarium; B in marg.: De iudicio humano.

The good of  
the Church is  
the only reason  
for judging  
others,

with this reason  
we ought to  
judge.

rum divinum iudicium sed discretum; et sic iudicans ignorante blasphemat in sapientiam Dei Patris, cum omne iudicium sit datum Filio et iudicans sine animo corrigit peccatum in Spiritum Sanctum, cum sine benevolencia ad profectum ecclesie de peccato asserit veritatem. Non enim prohibet Veritas iudices iuste iudicare nec quoscumque fieles ad correccionem ecclesie, cum Christus precepit falsos prophetas a fructibus eorum cognoscere et generaliter fratres peccantes in nos quantumcumque private corripere; ideo indubie prohibet iudicium temerarium et precepit discretum. Et patet quod communitas deficit in medio et eligit extrema viciosa, dum peccat in fraterna correpcione de facto notorio et in presumptiva assercione de sibi incognito. Et in isto secundo scandalisatus est Deo contrarius. Deus enim producit in hominibus bonam famam et fructum virtutum et ipsi nec plantant nec rigant illa cum apostolis sed denigrant, et sic sunt voluntati et ordinacioni Dei ut Antichristus contrarii. Et ideo dicit Christus *Ve mundo ab scandalis*. Et patet quam graviter peccant qui nedum false iudicant sed symoniace propter falsum iudicium mercedem accipiunt, sive sint clerici sive laici, cum vendunt dampnabiliter veritatem; et non minus blasphemate peccant qui iudicant leviter quod persona aliqua sit reprobata vel accepta apud Deum, cum ignorant divinum consilium, utrum ordinarunt personam iudicatam finaliter stare vel cadere. Ideo iudicium hominis cui non fit revelacio de futuro debet esse de operibus et vita presenti.

The duty of  
prayer,  
and of humility.

Tertia doctrina evangelii est quomodo fidelis debet orare, et patet quod oportet orare humiliter cum timore. *Humiliter* dico, quia quidquid boni fecerit homo debet cognoscere illud fieri a Deo movente ipsum ut infinitum distans instrumentum ad taliter operandum, et per consequens debet non ex se sed ex Deo propterea gloriari; et sic quidquid homo fecerit debet fieri humiliter, quia non fit aliter virtuose, cum virtutes sunt connexe. Exem-

I. sed discretum; ib. B in marg.: alias et discretum; ib. B in marg.: Licet iuste iudicare. Iudicans inordinatè peccat in totam doctrinam.  
1, 2. BC: iudicans ignorat. 3. A: non animo. 8. BC: precipit.  
14. A: et isto modo; ib. B in marg.: Iudicans temere est contrarius Deo et presertim scandalum. 17. BC: illa deest. 19. A: quod *Ve mundo*; B: de mundo. 24. BC: aliqua deest; ib. A: reprobata est. 25. A: ignorat. 25, 26. BC: quantum ordinavit. 29. A in marg.: De humili oracione; B in marg.: Ad oracionem debitam que requiruntur. 31. A: quicquam. 36. BC: fit deest.

plar autem humilitatis qua non potest esse maior humanitus, patet in Christo. Ipse enim est ceatrum humilitatis quo non potest esse inferior, cum semetipsum exinanivit, formam servi accipiens, et ut predestinatus est 5 sibi propinquior est de tanto humilior. Potest autem preter racionem exemplariter doceri humilitas; vas enim plus concavum et rotundum est plus humoris receptivum, et sic est de humore gracie in vasis capacibus que oportet Deum abhorrentem vacuum adimplere. Secundum 10 exemplum est de vallibus que ut bassiores altis montibus circumsepte, sunt plus caloris solaris et fructus terre nascencium susceptive. Et tertium exemplum est conclusio naturalium qui dicunt quod idem vas in loco basiiori est plus susceptivum liquoris quam in loco alciori, 15 quia cum humiditas aquae naturaliter se curvat secundum porcionem circuli transeunte pede moto circini per eius circumferenciam et pede fixo manente in centro, patet quod in loco humiliori erit porcio eiusdem vasis plus curvata et per consequens plus de natura aquae suscep- 20 tiva, et sic mens fixa in centro humilitatis que est sibi propinquior habet plus artuositatis et sic obediencialis humilitatis, ubi magis humoris gracie recipiat. Qui autem blasphemet extra limites humilitatis est quasi extollens se supra Deum et totam eius fabricam extra mundi cir- 25 cumferenciam in vacuo infiniti. Cum timore autem oportet servire tanto Domino, quia iuxta prophetam ipse asserit: *Si ego Dominus, ubi est timor meus?* Timorem autem dico filiale, non servilem, cum secundum Johannem *perfecta caritas foras mittit timorem.*

30 Filialis autem timor requirit firmam spem in patrem dilectum et propositum non offendendi in ipsum propter aliquod nominandum. Quod propositum pro tempore vie errabilis oportet miscere cum timore anxi. Sed in patria manebit cum securitate eterna, et tunc cum in 35 centro humilitatis copiosius colliguntur radii celestes quam in alio loco mundi et ut centro propinquius

Christ the pattern of humility.

The lower a vessel is placed the more it will hold.

1—3. A: maior — potest esse deest. 1. B in marg.: Exempla manuductio ad humanitatem. 3. A: inferior est Jesus Christus semet ipsum. 6. Preter; B in marg.: aliter per; ib. A in marg.: 1. 8. A: est deest. 9. A in marg.: 2. 11. A: circum septi. 12. A in marg.: 3. 16. C: per eius deest. 20. A: et deest. 21. A: armositatis. 22. A: ut maius humoris gracie; B: honoris; ib. BC: recipiet. 24. A: super. 25. A: infinito; ib. A in marg.: De timore; B in marg.: Deum cum timore et humiliter est servendum. 26. B: propheticam. 27. B in marg.: Timor filialis que requirit. 31. A: propter; B: preter; ib. in marg.: al. per. 35. C: colligentur.

Filial fear implies hope.

tanto copiosius, patet correspondenter quod humilior et centro humilitatis propinquior lumen gracie recipit copiosius a patre luminum, quia per plura media diversarum dyafaneytatum et per plures fracciones colligitur sibi lumen gracie copiosius et per consequens meritorius 5 ad agendum. Et sic humilitas que contrariatur superbie quoad genus potest dici mater virtutum, sicut superbia est inicium omnium aliorum peccatorum. Qui enim caret superbia est mundus a crimen.

The Pharisee  
represents the  
regular orders,  
the publican  
simple  
christians.

Supposita triplici divisione huius evangelii ad litteram 10 (ut in principio notatum est), videtur quod phariseus iste figurat quoscumque religiosos privatos et publicanus alias quiescentes in religione simplici christiana. Videtur enim quod omnes de religionibus istis privatis tamquam pharisei secundum interpretationem nominis sunt superbi. 15 Phariseus enim iste dicit implicite vel expresse quod excedit alios in virtute. Et argumentum huius est corporalis habitus vel alia distinccio | secte sue et cum sepe contingit oppositum, ymmo quod ex illa differencia hoc fieret foret blasphemiam, videtur quod in re dicit 20 superbam blasphemiam, et interrogatus talis quare factus est de tali ordine dicit vocaliter quod hoc ideo ut vivat meritorius quam in mundo, et quilibet de secta stricciore dicit vocaliter quod istam sectam elegerat, quia est alia secta perfectior, cum nimis stultus foret 25 si in potestate libera habens quamcunque sectam voluerit sectam minus bonam elegerit et specialiter de sectis Mendicancium que sectis possessionatorum sunt minus sumptuose et (ut tenetur communiter) plus perfecte. Sed ad destruendum ista mendacia nedum iste secte 30 sunt sibi ipsis contrarie, sed una simplex persona cuiuscunque istarum sectarum dicit contrarie professioni sue in opere; et sic omnes iste secte novelle patronantur a patre mendacii qui est rex super omnes filios superbie; nam habitus suus clamat secundum interpretationem 35 suam quod sit sanccior quam alius de publico ordine christiano et omnino mendacium cause opponitur prime cause. Et sic fratres qui introducti sunt novissime habent cum bonis commixtam rationem superbie, quia scola

4. AC: diafoneitatum; ib. BC: per deest. 6. B in marg.: Humilitas mater virtutum. 13. B in marg.: De sectatoribus et sectis istius pharisei. 18, 19. B: ut sepe. 20, 21. A: quod incidit in superbam. 21. A: ut interrogatus. 22. C: dicit notabiliter; ib. A: quia. 24. A: eligerit; ib. B in marg.: Quomodo secte phariscorum sunt contrarie sibi ipsi et quis est patronus earum. 24. A: stricciore; ib. A: elegeram. 25. C: cum multo. 28. A: quia sectis. 31. AC: contradictorie. 37. A: et omne.

deteriorando procedit; nam importune mendicant, intrepide asserentes quod maior elemosina foret eis bona fortune tribuere et sectam suam favendo defendere; et cum secte ille alternatim se minuant et corripiunt, patet 5 quod oportet unum alteri false contradicere. Unde sicut fratres odint quod in eadem civitate multiplicantur ordines Mendicantes, sic odint quod insurgant sacerdotes simplices sine questu vel forma eorum evangelium predicantes. Unde insolencias istarum sectarum et rapinas populi dicunt quidam Psalmum LVIII<sup>o</sup>, 15 prophetae: *Circuibunt civitatem ut canes, si vero non fuerint saturati, murmurabunt.* Vagantur enim pro raptu temporalium, ubi neverint plurem populum per eos seducibilem congregari, et sic civitates spissim circueunt et contra 10 negantes illis copiam temporalium ex titulo sue sanctitatis ordinis quem fabricant statim remurmurant, ut vel verbo vel facto mendaciter blasphemant. Et istos dicunt quidam Apostolum prophetare, quod *penetrabunt domos*; pauca quidem sunt domus vel hostia tam secreta 15 20 quin fratres statim aderunt, ut loquuntur de sua mendicitate cum incolis penetrantes. Unde quidam asserunt quod sunt canes rabidi in effectu. Tales enim canes sine tutela magistri aperto ore et fluenta saliva communiter evagantur et neverunt phisici: *Morsus canum* 25 *huiusmodi est mortalis.* Isti autem tamquam sub nullius iurisdicione astricti nec regimine episcopi nec rectoris plus quam ipsi dyaboli sunt subiecti. Sed posito quod pastor videat ipsas oves que secundum legem Dei sunt sub suo regimine strangulare, non audet propter censuras 30 dyaboli regarrire, tamen contra ipsos diabulos audet coniuracionibus, oracionibus exorcivis et aliis medicinis spiritualibus ipsos exterrentibus reclamare. Et sic sunt ut canes rabidi nullius curati catholici magisterium in sequentes.

35 Et quantum ad secundum non effundunt humorem oculis cum Christo pro peccatis populi lacrimando sed aperto ore et lingua applicata mendaciis effundunt virus

Hatred of the  
priars for poor  
priests.

Prophecies of  
their  
wickedness.

They are mad  
dogs.

They do not  
shed tears but  
venom.

1. A in marg.: Contra Mendicantes. 1, 2. BC: iudicant intrepide. 3. A: fovendo; ib. AB: ei deest. 4. C: corrumpunt. 5. A: alteri deest. 10. BC: quidem. 13. A: popularem. 14. A: circuerunt. 16. A: ut deest. 17. A: blasphemant deest. 18. A: quidem; ib. A: qui penetrabunt. 19. BC: quidem deest. 22, 23. A: rabidi — canes sine deest. 27. A in marg.: Nota. 28. A: ipsos. 29. B: audet deest; A: audebit; ib. A: propter cause. 30. AC: tamen deest. 31. A: vel aliis. 35. B: sed quantum correxit et quantum. 37. A: virus.

18. 2 Tim. III, 6.

sue avaricie et contradicentes cum audiant mordent mortaliter, et sic circueunt civitates ut canes huiusmodi venenosi. Et ut Christus asserit Matthei VII<sup>o</sup>, 15 *sunt intrinsecus lupi rapaces.* Si autem fratres contendunt quod non includuntur in istis verbis propheticis ostendunt in vita proprietatibus istis contrarium, quia indubie si practisent istam sentenciam in effectu, ipsi sunt quos Spiritus Sanctus predictit ecclesie fugiendos.

Like them are  
their, abbot the  
Pope, and the  
clergy who  
follow him.

Et idem est iudicium de papa qui dicitur abbas eorum et aliis vocatis ecclesiasticis plus vel minus. Ipse enim 10 vendicat iuxta nomen suum quod sit propinquissimus sequax Christi in moribus et tamen in vita et eius fructibus mendaciter contradicit. Ideo si non habent abbatem alium preter istum: *Qualis pater talis est filius.* Et idem est iudicium de episcopis, de rectoribus, curatis 15 vel clericis, qui omnes veniunt in Christi nomine asserentes frontose quod *ego sum Christus.* Nam omne membrum sancte matris ecclesie quod in nomine Christi regendo influit sub | ictis est quodammodo Jesus Christus, <sup>Fol.</sup> 174<sup>b</sup> cum Matthei XXV<sup>o</sup>, 40 scribitur: *Quod uni de minimis 20 meis istis qui in me credunt fecistis, mihi fecistis.* Et multo magis tales superiores ecclesie sunt quodammodo ipse Christus, et sic vera et notanda est prophecia Christi quod multi venient in nomine suo dicentes, quia *ego sum Christus, et multos seducent.* Omnes (inquam) qui 25 vendicant se esse membra sancte matris ecclesie et in vita et opere contradicunt sunt huiusmodi pseudochristi; sed quia percipiunt quod nonniſi illo titulo rapiant elemosinas subiectorum intrepide, eciam usque ad interacionem defendunt quod ipsi sunt taliter Jesus Christus; 30 et sic ipsos offendere, decimas aut elemosinas negare est offendere JESUM Christum. Sed cum nec habent inspiracionem nec evidenciam ex vita sua probabilem quod sunt predestinati vel salvandi et per consequens membra Christi, patet quod inverecunde secundum 35 scolam dyaboli menciuntur.

They pretend  
that to offend  
them is to  
offend Christ.

All that a priest  
has he should  
receive as alms.

Ex istis videtur correlarie sequi quod nullus pure sacerdos vel clericus debet alio titulo quam elemosine decimas vel alia bona pauperum vendicare; nam sive

1. A: audunt; ib. A: mordent deest. 2. A: mortaliter persequuntur et sic circuerunt. 6. A: viti. 9. A in marg.: De papa; B in marg.: Qui Christi nomine designantur. 20. A: quando uni. 21. AB: istis deest; ib. A: credunt mili fecistis. 26. BC: membrum. 29, 30. B: interpcionem; C: interacionem. 37. B in marg.: Quo titulo clerus debet sibi bona ecclesie vendicare. 38. A: elemosina.

ex scriptura sive secundum scripturam sive secundum tradiciones pharisaicas dictatum fuerit quod populus debet talia tribuere suis prepositis, debet intelligi de dignis prepositis qui virtuose supplent officium pastore. Cum autem predicti hoc nesciunt, sed ex eis dubio sunt presciti quos foret elemosina non iuvare, patet quod presumptio temeraria foret sic bona fortune Christi patrimonia vendicare. Faciamus ergo bonum evangelicum quantum sufficimus et de alimentis et tegumentis mentis gratis datis contenti simus cum exigendo instanter alia forma hec temporalia mendaciter blasphemamus.

## SERMO XLIV.

*Bene omnia fecit. Marci VII<sup>o</sup>, 37.*

Notata historia potest allegorice intelligi quomodo Allegorical interpretation 15 Jesus *exiens de finibus Tyri* (quod interpretatur plas- of the passage. macio) est verbum Dei exiens de sinu patris, a quo est omnis plasmatio. Exit (inquam) non solum deserens sed humanitatem assumens. *Exiit autem ad mare Galilee*, quia ad statum nature lapse; Galilea enim interpretatur 20 rota volubilis vel transmigrans ad quam condicionem necessitatibus natura lapsa. *Venit eciam per Sidonem*, quia natura angelica fuit ei instrumentum ad salutacionem angelicam (ut patet Luce I<sup>o</sup>). Sidon autem interpretatur salus vel tacens, quia angeli stantes post lapsum angelicum sunt salvati ex taciturnitate qua peccatum apostatacium obmiserunt. Illi autem aque tribulacionis humanae nature lapse adiuncta est terra Decapoleos, hoc est, decem civitatum, quia Christus transmeavit per omnia genera a dyabolo obsessorum. Genus autem humanum 25 sic obsessum adducit Jesu naturam suam que racione peccati audicionis primi apostate et prevaricationis divine obsurduit et mutebat. Obsurduit, quia audiebat vocem serpentis obmissa voce Dei, et obmutuit, quia obmissa informacione sui generis credidit temptationi 30 primi apostate. Natura autem humana sic viciata *deprecatur Jesum* tam implicite quam explicite pro salute. Salvator autem *apprehendit* multa supposita humani 35

2. A: ducatum; ib. C: fuit. 5. BC: eis deest. 9, 10. A: ac tegumentis. 10. C: sumus. 14. BC in marg.: Dominica duodecima. 17. A: non illum deserens; ib. B: solum; corr.: solium. 31. B: prime. 32—33. A: audiebat — quia deest.

12. Cf. Wyclif's Sermons ed. by Arnold, I, 29.

How Christ  
heals the  
human race.

generis seorsum a consideracione murdana et *digitos suos imponit in auriculas*, dum virtutem singulariter operatricem applicat ad considerandum lapsum hominis a factore suo, et sic virtute divine inspiracionis auditus humano generi est redditus, quo Deum audit pre hostibus 5 sibi contrariis. *Expuens autem tetigit linguam eius*, quando destructo veneno diaboli dedit ei virtutem ad Deum laudandum fideliter. Nam secundum naturales causa mutitatis est surditas, cum ex communicacione addiscitur ydyoma quam doctrinam necesse est deficere 10 in surdo. Et iterum secundum naturales saliva hominis iejuni contrariatur animalibus venenosis. Et utrumque istorum docet series facti Christi, et sic lapsum humani generis dolens humanitus precepit divinitus contra omnes vires dyaboli vinculum sensuum aperire. Et 15 patuit triplex miraculum consonum Trinitati, primo dum dedit homini virtutem vel potentiam audiendi; secundo dum dedit sibi correspondenter ad verbum potentiam loquendi, et tertio dum dedit sibi virtutem recte loquendi, alludit benevolencie Spiritus Sancti secun- 20 dum quam loquebantur variis linguis apostoli. Jesus autem precepit ne sibi ascriberent illam virtutem | <sup>Fol.</sup>  
<sup>174<sup>c</sup></sup> humanitus et propter humilitatem illam excellencius attribuerunt virtutem illam sibi divinitus et ratione unionis ypostatice amplius mirabantur. Et sic *bene 25 omnia fecit*, tam divinitus quam humanitus, et specialiter in hoc quod *personas surdas humani generis fecit audire* Dei consilia et mandata et *personas mutas a laude debita fecit loqui*.

How we should  
serve God.

Sed pro sensu morali notandum quod evangelium 30 docet quomodo servire debemus Domino. Deus autem est *dominus dominancium* propter tria, primo quia necesse est quod prius donet instrumentum et premium, unde sibi servire debeamus, secundo quia oportet ipsum docere modum et formam quibus debeamus sibi servire, 35 et tertio propter immensitatem sui dominii. Ipse non eget servitorum servicio sed econtra, ideo necesse est quod creatura posita eo facto sibi subserviat. Quis

4. A: divine deest; ib. A: diem auditus. 8. B in marg.: Unde consurgit mutitas in homine. 12. A: iejuni. 15. A in marg.: Triplex miraculum in surdo et muto. 23. BC: excellencius deest. 23. A: ipsam. 24. A: sibi deest. 28. C: et mandata deest. 30. A in marg.: Sensus moralis; B in marg.: Quomodo et propter que Deo servire debeamus. 32. A in marg.: i. 34. A in marg.: 2. 36. A in marg.: 3. 37. A: servitoris.

(inquam) servire potest Deo nisi prius habuerit existentiam actualem? aut quis novit modum sibi serviendi nisi ab ipso illapso hoc audiat? Et ideo Psalmo LXXXIV<sup>o</sup>, 9 dicitur: *Audiam quid loquatur in me dominus Deus.* Et 5 istum sensum videtur Apostolum sentire ad Rom. X<sup>o</sup>, 10: *Corde, inquit, creditur ad iusticiam, ore autem confessio fit ad salutem.* Justum autem est quod homo interior secundum intellectum Deo serviat et per consequens oportet quod fidem prius ab eo recipiat. Et ideo dicit 10 Apostolus quod *fides est ex auditu*, et cum *fides sine operibus sit mortua*, oportet quod homo tam verbo quam opere prorumpat in laudem Dei, et ideo dicit Apostolus, quod *ore confessus sit ad salutem*. Fundamentum itaque virtutum quo serviatur Deo est *fides* 15 *sine qua impossibile est placere Deo.* Accedentem autem ad Deum oportet credere quod est et remunerator bonorum sit. Si (inquam) servus foret reprobatus a Domino non credente sibi, graviter offenderetur reputans se suspectum falsarium, quanto magis Deus fidelissimus 20 cui servus non credit rationabiliter indignatur. Et de fide fiat processus sermonis.

Omnem enim hominem oportet esse scolarem Dei Every man is a  
sive dyaboli, et rudimentum vel alphabetum a quo or of the God  
oportet in utraque scola incipere est fides vel infidelitas. and his first  
25 Prima autem littera cordi propinquior est Trinitatem lesson is faith  
esse, scilicet Patrem et Filium et Spiritum Sanctum or unbelief.  
quorum singulus est ille Deus, ista essencia, substancia  
vel natura. Et sic sunt personae omnipotentes, eterne, The letters of  
immense, et sic de cunctis attributis, que Deo con- his alphabet  
30 veniunt tamquam Deus. Non tamen dicuntur tres eterni are the articles  
quia non multi dii. Inter personas autem has tres of the creed.  
increatas est prioritas originis, cum Filius sit ex Patre,  
Spiritus Sanctus ex Patre et Filio ut uno principio.

Secundus articulus est mundum esse creatum a Deo  
35 sed quadam proprietate a patre propter prioritatem

2. B: noverit. 6. BC: inquit deest. 7. A: Justum inquam; ib. B in marg.: Unde ministerium Dei debet habere fundamentum. 14. A: quo servire Deo debeamus. 15. A in marg.: Nota de fidei articulis. 16. AC: quia est. 18. BC: graviter foret. Hic locus corruptus esse videtur. 22. B in marg.: Omnis homo oportet esse scolaris Dei vel diaboli. 23. A in marg.: De alphabeto. 25. B in marg.: Que littera, quo articulo primo? 26. B: sanctum quolibet. 27. C: quiarum quilibet est verus Deus, eternus Deus, substancia qua. 29. B: actricibus. 30. B in marg.: De articulis quos fideles discunt in scola Christi. 31. C: qui non multi. 33. A: a Patre. 34. A in marg.: 2: B in marg.: Differencia inter credere in Deum, Deo et Deum.

10. Rom. X, 17. Jac. XX, 26. 15. Heb. XI, 6.

20 Articles of originis et sic per celum et terram notatur universitas  
the creed. creata per eius extrema. Notandum tamen est quod  
diversitas est inter hec tria, *credere in Deum, credere*  
*Deo et credere Deum*. Credere in Deum quod est  
optimum est sibi ex caritate firmiter inherere; credere 5  
Deo est ipsum credere esse veridicu[m], sed credere  
Deum est simpliciter credere ipsum esse.

Tercius articulus est dominum Jesum Christum esse  
duas substancias scilicet plenum Deum eternum, et sic  
de aliis proprietatibus que convenient divinitati et 10  
plenum hominem compositum ex corpore et anima.

Quartus articulus est quod conceptus est de Spiritu  
Sancto, quia caritate eterna quam habet ad hominem  
que Spiritui Sancto attribuitur fit ad perfectionem  
hominis incarnati.

15

Quintus articulus est ipsum esse natum temporaliter  
ex Maria virgine, cum de illa assumpsit materiam sine  
virili semine pro instanti quo beata virgo Gabrieli  
respondens summa humilitate feminina submisit se Deo.  
Ex hinc enim factus est homo limatus et natus in utero 20  
et post in processu competentis temporis natus ex utero.

Sextus articulus est quod post viacionem plus quam  
triginta duorum annorum sit passus sub Poncio Pilato.

Septimus articulus est quod secundum dolorem maxi-  
mum et penam despectissimam fuit crucifixus, anima 25  
sua miraculose beatificata in deitate et sensualitate  
relicta in maxima penalitate.

Octavus articulus est quod Christus fuit vere mortuus  
anima separata a corpore tam secundum rationem infor-  
macionis quam distancia locacionis.

30

Nonus articulus est quod Christus sepultus est, quia  
*secundum corpus* (ut dicit evangelium), nec corpus suum  
corruptum est nec solum propter ungentum quo unctum  
est, sed quia a Trinitate sic diffinitum est.

Decimus articulus est quod in sancto triduo descendit 35  
ad inferna, quia secundum animam que est | personaliter Fol.  
verbum Dei et predestinatos suos de manu dyaboli 174<sup>d</sup>  
potenter eripuit et ubi sibi placuerit beatificavit.

2. A in marg.: Credere triplex. 5. A: ex deest. 6. A: et credere.  
8. A in marg.: 3; ib. B: Deum Jesum. 12. A: est deest; ib. A in marg.: 4.  
16. A in marg.: 5. 19. Codd.: femina. 20. A: lineatus. 22. A in marg.: 6;  
ib. A: pluris. 24. A in marg.: 7. 25. A: sit crucifixus. 26. A: divinitatu[m].  
27. B: in maxima penalitate deest. 28. A in marg.: 8. 31. A in marg.: 9.  
33. BC: est deest; ib. B: non solum. 35. A: est deest. 38. BC: et deest.

3. Cf. Quaest. ad Fratres de Sacramento Altaris (Cod. univ.  
Prag. 3. G. 11, fol. 8<sup>b</sup>); Cf. Hussi Opp. I, 48<sup>b</sup>.

Undecimus articulus est quod Christus tertio die resurrexit a mortuis anima sua reunita cum corpore et intelligendo partes diei quod de prima die habuit sex horas a sepultura sua usque ad medium noctis, secundum diem (scilicet sanctum sabatum) habebat integrum et tertio die dominico habuit circiter sex horas. Et sic circiter triginta sex horas iacuit in sepulcro.

Duodecimus articulus est quod post quadraginta dies post resurreccionem, a resurreccione in multis argumentis apparens apostolis et aliis, ascendit in celum corpore suo propter dotem subtilitatis medium non lacerante vel dividente sed pocius usque ad celum quietum ubi sibi placuerit penetrante.

Tredecimus articulus est quod inter omnes creaturas Christus sedet ad dexteram Dei patris, hoc est, beatificatur in pectoribus donis Dei. Natura enim divina nec Pater vel Spiritus Sanctus capit limacionem corporalem, cum solum Filius secundum humanitatem incarnatur; qua tota Trinitate secundum deitatem minoratur.

Quartus decimus articulus est quod in die iudicii finalis est venturus humanitus in illam partem aeris que sibi placuerit et iudicaturus tam salvandos quam dampnandos secundum formam illam quam evangelium Matthei XXV limitat. Sed sunt alii duo sensus visi probabiles, primo quod venturus est iudicare vivos ab hinc usque ad diem iudicii et mortuos ante hec tempora, secundo quod venturus est iudicare vivos pro meditullio temporis sui adventus et mortuos ante illud. Sed illi ante iudicium erunt mortui et resurgent.

Quintus decimus articulus est Spiritum Sanctum esse terciam personam increatam equalē per omnia Patri et Filio, et sic commune symbolum signanter explicat quomodo solum in Trinitatem est credendum. Alios autem articulos credimus, non in illos, cum a deitate loquendo formaliter distinguantur.

Sedecimus articulus est quod sit una sancta ecclesia sponsa Christi quam ex caritate perpetua Spiritus Sanctus

1. A in marg.: 11; ib. B: tertio. 3. A: die deest. 4. B: media. 5. B: integris. 6. A: sic deest. 8. A in marg.: 12. 8, 9. A: dies resurreccione. 9. A: quibus in. 14. A in marg.: 13; ib. B: omnes curatores. 15. B in marg.: Sedere ad dextram Dei quid est. 17. A: lineacionem. 18. A: solus. 19. A: divinitatem. 20. A in marg.: 14; B in marg.: Quomodo et quos Christus indicabit vivos etc. 24. A: XXV deest. 25. A in marg.: 1. 27. A in marg.: 2. 30. A in marg.: 15. 31. B: per animam. 34. C: in alios. 35. A: distinguuntur. 36. A in marg.: 16. 37. BC: Sanctus deest.

20 Articles of proprietate quadam amoris sed tota Trinitas Christo  
the creed. copulavit.

Decimus septimus articulus est quod illa sancta ecclesia secundum illas tres partes scilicet peregrinantem, dormientem et regnantem habet communionem iuvaminis 5 et amoris.

Decimus octavus articulus est quod virtute meritorum Christi omnia peccata ecclesie regnantis sunt purgata.

Decimus nonus articulus est iuxta articulum quartum decimum quod tam salvandi quam dampnandi resurgent 10 in corpore et anima reunitis et percipient premium vel penam ut hic in suo exitu meruerunt.

Vicesimus articulus est quod salvandi eternaliter a parte post vivent in beatitudine cum Trinitate, cum Christi humanitate et angelis beatis in gaudio infinito. 15 Sed difficultates istius materie relinquo scolasticis credens quod ista sentencia vulgo sufficiat.

These articles stir men to the love of God. Isti autem viginti articuli expergefacerent homines ad amandum Deum, ad odiendum peccatum et sperandum premium, quia indubie quicunque viator usque 20 ad mortem sine contricione duraverit in peccato dampnabitur perpetuo, cum peccatum sine contricione ambarum naturarum unitarum non tollitur, eo quod oportet ad omne peccatum viantis tam spiritum quam sensualitatem et sic corpus conterere et per consequens 25 oportet illos simul fructus penitencie in via incipere. Sed spiritus in purgatorio, quia peccavit gravius, per se penam plenius consummabit, et purgatus ante diem iudicij gaudium diuicius et complecitus habebit. Et sic cum sit impossibile sine fide placere Deo vel peccare 30 sine perfidia omnemque hominem necesse sit salvari vel dampnari, oportet omnem hominem esse scolarem Dei sive dyaboli. Ille autem est scolaris Dei qui diligenter mente audit et perficit verbum Christi; ille autem est scolaris dyaboli qui vel est surdus vel obau- 35 diens fidem Christi. Est autem triplex fides secundum distincionem communem, scilicet fides que creditur ut

3. A in marg.: 17. 5. BC: habent. 7. A in marg.: 18. 8. A: regantis. 9. A in marg.: 19. 11. BC: recipiunt. 13. A in marg.: 20. 13, 14. C: apartenus. 16. A: Sed deest. 22. B: dampnabiliter. 25. A: concurrere. 26. A: in via; in via. 28. A: purgata. 31, 32. A: necesse — hominem deest. 33. A in marg.: Qui sunt scolares de scola Dei. 35. A: ut est. 36. A in marg.: Triplex fides; B in marg.: Triplex fides scilicet que, qua et per quam ordinatur. 37. A in marg.: 1.

36. Cf. Engl. Works of Wyclif, pag. 347. Cf. De Ecclesia, pag. 42.

Three kinds of faith.

veritas, sicut patet in viginti articulis prenarratis, vel fides qua creditur ut actus quo fidelis adheret huiusmodi veritati, aut tertio fides per quam creditur ut habitus quo fidelis inclinatur pro tempore ad credendum  
 5 actualiter illud quod debet. Et sic scutum fidei potest in tribus deficere: primo in perforacione, deficiente omnino fide articuli necessarii ad salutem, secundo attenuacione, quando est fides confusa vel remissa, sicut *omnis malus est ignorans veritatem fidei* secundum 10 philosophos, et tertio quando fides est clare explicita. Sed scutum fidei est prepostерum non caritate formatum, ut in demonibus; dyabolus enim credit et tremescit et  
 Fol. 175<sup>a</sup> sic dyabolus in perfida tripliciter seducit suos discipulos: primo in falsitate dogmatizando que non sunt 15 elementa fidei, et per consequens, non principiant linguam Deo placentem sed barbaram; secundo in superfluitate preponderando sacramenta et sacramentalia cum aliis doctis hodie nimis explicate, cum quibus necessariis postpositis oneratur ecclesia. Iam enim 20 contenditur quod papa potest novos fidei articulos condere et antiquos destruere, ut quidam fingunt quod cuiuslibet canonisacio per Romanum episcopum est novi articuli fidei induccio; tertio in articulorum paucitate ut Sarracenos seducit credendo quod Christus 25 fuit propheta eximius sed non Deus. Fides autem scripture tenet medium cui non licet addere vel ipsa minuere.

Sed dubitatur communiter quantum oportet fidelem de necessitate salutis explicate credere et variis varie 30 sententientibus videtur mihi quod sufficit credere in Deum, verum tamen quibus Deus dat opportunitatem plura credendi et magis explicate tenentur sic credere necessitate ex suppositione ut compos mentis debet omnino credere Deum esse et ratione vite meritorie 35 beatitudinem tribuere. Nec dubium quin nemo dampnabitur nec incidit in culpam nisi ex infidelitate. Illi autem quibus Deus dedit auditum fidei et mutescunt sunt magis culpabiles ut falsi christiani.

Defects in the shield of faith.

The devil's three deceits:  
 1. In false doctrine.

2. In making too much of sacraments.

3. In omitting articles of the faith.

How far faith must be explicit.

1. A in marg.: 2. 3. A in marg.: 3. 6. A in marg.: Scutum fidei potest in tribus deficere; 1. 7. C: animo fidei; ib. A in marg.: 2. 10. A in marg.: 3. 11. B: posterum; 12. B: tremescit. 13. B in marg.: Tripliciter diabolus seducit discipulos suos. 14. A in marg.: 1. 16. A in marg.: 2. 23. B non articulo; Codd.: articulo; ib. A in marg.: 3. 26. BC: ab ipsa. 28. AB in marg.: Dubium. 30. C: sententibus. 33. C: mentis Deum.

## SERMO XLV.

*Beati oculi qui vident que vos videtis.* Luce X<sup>o</sup>, 23.

To see and hear  
Christ was an  
earnest of bliss.

Licet hoc evangelium sit gravidatum multiformi sentencia, tamen in tribus perstringi potest: primo ponitur arra beatitudinis que est finis tocius viacionis.<sup>5</sup> Finis enim secundum philosophos est *primum in intentione et ultimum in execucione*. Arra autem huius beatitudinis fuit videre et audire Christum corporaliter. Illos enim dicit Christus pro suo tempore esse beatos, sicut patuit de apostolis et aliis sanctis qui eum senserant.<sup>10</sup>

Unde reges et prophete legis veteris sensaciones istas affectaverant sed non habuerunt, quia quosdam oportet in spe secundum visionem nudam intellectus et fidei beatificari arraliter, quosdam secundum sensacionem et intellectualem visionem et quosdam secundum visionem<sup>15</sup> in signo sacramentali et memorialem visionem fidei, ut patet de presentibus. Sed medii habuerunt arras plus uberes; primi autem sicut patet de David et Ysaia et multis similibus dicentibus: *O si video*.

How to attain  
bliss.

Omnes enim illi hoc condicionaliter affectabant; unde<sup>20</sup> Symeon et Anna de fruizione huius sensacionis plurimum congaudebant (ut patet Luce II<sup>o</sup>).

Secundo principaliter tangitur medium istam beatitudinem acquirendi, dum *quidam legis peritus* habuit informacionem a Domino, quod si impleret perfecte<sup>25</sup> dilectionem Dei et proximi, beatitudinem illam acquireret. Nam *in istis duobus mandatis universa lex pendet et prophete*, ymmo in hoc unico: *Diliges proximum tuum ut te ipsum, quia istud non posset perfici nisi ipsum perficiens Deum diligenter dicente Evangelista: 30 Qui non diligit fratrem suum quem videt, Deum quem non videt quomodo potest diligere?*

All men are  
our neighbours.

Sed tertio principaliter declaratur modus quo illud mandatum debeat adimpleri. Querit enim legis peritus<sup>35</sup> *quis est suus proximus*; et constat ut Christus supponit quod omnis homo sit cuilibet proximus in natura, cum

2. BC in marg.: Dominica XIII. 4. A: primo enim. 5. A: tocius mundi; mundi extinct. 6. C: primum intentione. 7. A in marg.: 1; B in marg.: Que fuit arra beatitudinis. 11. B in marg.: Homines diversimode beatificantur. 18. C: et deest. 22. B: Luce V. 23. A in marg.: 2; B in marg.: Medium ad beatitudinem quid est. 28, 29. BC: unico — quia deest. 33. A in marg.: 3. 35. A: ut deest. 36. A in marg.: a.

1. Cf. S. E. W., pag. 31. 7. Cf. Trialogum, pag. 385.  
27. Matthaei XXII, 14. 31. I. Joh, IV, 14.

nemo potest esse propinquior in specie quam est quilibet cuiuslibet, et tota generatio sequens ab Adam descenderebat, ac cum in quolibet homine sit genus hominis, propinquitas autem vel distanca a stipite est accidentalis et impertinens huic generi de quanto genus, patet quod nemo potest esse reliquo sic propinquior quoad genus. De propinquitate autem quoad locum vel aliam accidentalem circumstanciam est impertinens fideli discutere. Sed tercua est propinquitas appropriata predestinatis que eciam non suscipit maius aut minus, cum Deus sit pater cuiuslibet eorum et ecclesia mater sua. Et sic sunt vere fratres spirituales secundum utrumque parentem. Ista ergo triplici propinquitate supposita docet Christus parabolice quomodo omnis homo debet esse alii proximus in affectu. *Homo* autem ille est primus parens qui *descendit* moraliter *ab Jerusalem*, que est visio pacis *in Yericho*, que est luna, quia occasione primi peccati hominis venit ad statum lumnariter defectivum. *Latrones in quos incidit* sunt spirituales inimici ut dyabolus, caro et seculum. Dyaboli Fol. autem et perversi homines sunt latrones. *Illi autem despoliaverunt* humanum genus in primis parentibus de donis gratuitis et viribus naturalibus. *Et vulneratis ipsis in substancia naturali reliquerant* humanum genus in ipsis non peccans peccato finalis impenitentie *semivivum*. *Sacerdos* autem qui peccando *eadem via descendebat* potest intelligi patriarcha in utraque lege et viso humano genere sic lapsus fuit impotens ipsum liberare, quia existens in eadem dampnacione plus Deo debuit ratione proprii criminis quam reddere sufficit. *Levita* autem in eadem dampnacione potest intelligi propheta vel quilibet sanctus ante incarnationem sacerdote inferior, qui *videns* eandem dampnacionem humani generis impotenter *preterierit*. *Sed Samaritanus* (qui interpretatur custos) secundum duplarem naturam hominum semivivo conveniens et disconveniens, *cum iter faceret* per viam incarnationis *misertus est* humano generi et *alligans vulnera eius* (hoc est, continuans in caritate prius dissoluta) per viam medicinae *imposuit vinum*, hoc est,

The man who went down to Jericho is Adam.

The thieves are spiritual enemies.

The priest is the patriarch.

The Levite the prophet.

The Samaritan Christ.

1. A in marg.: Proximus tripliciter; B in marg.: Quilibet homo cuiuslibet est proximus et multiplex propinquitas ostenditur. 2. A: ab deest. 2, 3. C: descendat. 3. B: quilibet genere. 7. A in marg.: b. 9. A in marg.: c. 10. B: suscipit magis. 11. B: Deus deest; ib. C: Christus. 13. A: proximitate. 16. B: mortaliter. 18, 19. C: lunariter. 22. A: spoliaverunt. 28. B: lapsus. 36. A: tunc faceret.

medicinam spiritualem pungitivam *et oleum*, hoc est, medicinam contra crima lenitivam, ut patet in illis verbis que Christus aspere contra peccatores et electis suaviter est locutus. *Imposuit* autem genus humanum *in iumentum* suum, quando carnem assumptam fecit 5 esse humani generis participem et sic genus prevaricans supportive, et *duxit in stabulum*, quando virtute divinitatis sue assecuravit genus humanum quietans ipsum in reconciliatam ecclesiam, et ordinando sacra-

The two powers  
are Christ's  
power, human  
and divine. ascendens, *protulit duos denarios*, quia tam potestatem sue divinitatis quam humanitatis reserans ostendit ipsas more denarii circularis esse infinitas. *Et dedit stabulario*, hoc est, custodi ecclesie potestates istas ad custo- 15 diendum futuram ecclesiam, non ut parificarentur sibi in potestate, quam titulo donacionis et accommodacionis habeant, et cum in iudicio finali redierit, *reddet servo fidieli*, custodi ecclesie, *quidquid* super executam potestatem Christi *supererogaverit*, quod non est nisi ap- 20 plicacio huius duplicitis potestatis.

Appeal to all to follow Christ. Ex ipsis patet quod solum Christus de ipsis tribus fuit proximus in affectu. Ideo quicunque ex titulo proximitatis vis possidere beatitudinem *Vade et fac* in virtute huius Samaritani *similiter* in affectu, non omnino 25 idem, cum non sis Deus et homo, sed quidquid feceris, fac ad edificationem ecclesie et in virtute huius Samaritani idem parcialiter, ut sis veraciter membrum Christi. Et patet quod solum ille est effectualiter proximus celo dignus qui iuvat Christum ad complendum 30 dictam misericordiam in sanctam matrem ecclesiam.

The two powers, regal and sacerdotal,  
are not now united in one person. Si autem per illas potestates intelligentur regalis et sacerdotalis potestas et per stabularium quicunque rex vel curatus predestinatus et per supererogacionem totum ministerium eorum in nomine Jesu factum, non contra- 35 dico, cum hoc quod sane intelligatur cum habitudine tota residua et omnino quod eadem simplex persona christiana non habeat in se subiective has ambas

2. B: lenitiva; C: lenit. 3. BC: electis deest. 6. BC: generi humano. 7. C: supportive. 17. A: quamvis titulo. 18. Codd.: habeant hec et Deum. 24. AB: possidere deest. 25. A: effectu. 27. AB: in deest. 29. B in marg.: Quis proximus est celo dignus. 30. B: complendam. 32. A in marg.: Nota pro papa et contra novas sectas. 34. A: per deest; ib. B in marg.: Utrum religiosi privati aliquid supererogat ultra legem Christi. 37. B: et animo quod eidem simplex. 38. BC: subiective deest.

potestates, ne Antichristus videatur superextolli super Christum, ut potestatem habeat dominandi quantumcunque seculariter et cum hoc plene faciendi quidquid persona Christi fecerit, quod est summa blasphemia.  
 5 Nichil enim sacerdoti et Christo quoad plenitudinem vicarie potestatis nisi in moribus sequantur Christum similius. Sed pro termino supererogacionis notandum quod multi dignantur ipsam, ponentes in alio sed falso fundamento contra Apostolum dicentem quod *fundamentum aliud nemo potest ponere preter illud quod positum est, Christus Jesus.* Et sunt bipartiti secundum scribas et phariseos: scribe sunt seculares clerici, qui licet non sint potestatis Christi participes magnificant dyabolice potestatem; pharisei autem sunt qui alias  
 10 leges vel tradiciones stabiliunt quam sunt in lege Christi, et sic novas religiones vel sectas ad debilitationem religionis christiane introducunt. Et ille sunt infinite, ut possessionati et fratres in nomine Antichristi introducunt sectas novas asserentes blasphemae quod  
 15 excedunt ordinem christianum. Et preter istas vix invenies unam civitatem vel villam notabilem quin in ipsa recipiatur secta quedam fraternitatis, quam suppono  
 Fol. mundum noscere. | Contra quam primo arguo quod  
 175<sup>e</sup> auctorisantes vel approbantes fraternitates huiusmodi  
 20 transgrediuntur primo primum mandatum decalogi. Nam proporcionabiliter ut Deus diligitur, sua lex vel liga, sed auctores istarum fraternitatum plus diligunt fraternitates vel ligas inaniter humanitus adinventas quam  
 25 diligunt fraternitatem vel ligam hanc quam Deus instituit, ergo preponunt hominem creatori. Quomodo ergo diligit Deum ex toto intellectu, ex tota vita corporali et ex viribus eius, nec non ex tota mente, memoro quomodo Deus summam ligam dilectionis instituit et ipsam contempsit liga tradicionis hominis precepta? Plus enim valet liga qua homines ex lege Dei et unitate Christi ac ecclesie colligantur quam aliqua liga inventa humanitus.

The scribes are  
the secular  
clergy, the  
Pharisees the  
regulars.

5. A: enim deest. 6. A: in deest. 9. BC: false fundamentum.  
 12. A: et scribe. 17. B: legis; ib. A: christiane deest. 21, 22. BC:  
 quin — fraternitatis deest. 25. A in marg.: Triplex argumentum contra  
 novas sectas; B in marg.: Argumenta contra fraternitates et sectas ad  
 inventas. 28. A: humanitas deest. 29. AB: hanc deest; ib. B in  
 marg.: 1. 30. B: creature; AC: creatore. 32. AC: et viribus.  
 32, 33. BC: memoria. 36. C: et ecclesie; ib. A: obligantur.

To make another law than Christ's is blasphemey. Item, Christus Deus noster ligam et legem instituit pro confederacione dilectionis ad quam nullus christianus in auctoritate vel efficacia potest attingere. Ergo presumptiva blasphemia est ipsa postposita novam inducere. Assumptum patet per hoc quod omnes christiani 5 virtute generacionis spiritualis (de qua Johannis I<sup>o</sup>) non ex sanguinibus sed ex Deo nati sunt, filii Dei et sancte matris ecclesie, que filiatio est infinitum prestancior quam filiatio hominis naturalis.

Christus eciam Matthei XII<sup>o</sup> superaddit isti legi quod 10 omnis credens in ipsum et faciens voluntatem Dei patris est suus filius, frater quoad spiritum, sua soror quoad carnem que est natura inferior, et mater sua quoad naturam compositam. Ad tantam ergo confederacionem nec natura creata nec ordinacio humana 15 potest attingere; non mediocriter ergo peccat qui hoc maiori bono postposito eligit minus bonum.

Fraternities cause respect of persons.

Item, ex condicionibus et modis istarum fraternitatum patet earum nequicia, nam in ipsis inseparabiliter includitur accepcio personarum, excluditur fraterna Dei 20 dileccio secundum dignitatem persone et omnino conspiratur contra iusticiam ut fratres istarum fraternitatum defendant differenter pro ligis suis iniurias. Talis ergo foret omnimode lex iniqua.

They are opposed to true charity.

Quantum ad primum patet quod homo alterius gentis 25 vel contracte, licet dignior apud Deum, excluditur et per consequens est acceptor personarum et ex eodem sequitur quod non proporcionabiliter diligitur secundum istam fraternitatem proximus, ut est magis diligibilis apud Deum. Et sic ista dileccio est dampnabilior quam 30 carnalis dileccio, cum ipsa habeat aliquam rationem excusacionis, quam ista adinventa non habet. Et quoad tertium patet quod secte talium fraternitatum non tantum illuminantur a Deo quin sepe pro amore isto amore carnali magis extraneo defendant pro parte sua 35 iniurias et suscitent contumelias inter gentes. Sumptuosa ergo, infructuosa et superflua est talis liga ex qua contempta Dei lege germinant tot mala.

Nec valet excusacio in peccatis qua dicitur sic fraterne colligatos fraternitatem quam Christus instituit roborare, 40

1. AB in marg.: 2. 7. A: nati nati. 10. B in marg.: 3. 12. B: est filius eius. 16, 17. A: peccant . . . eligunt. 18. AB in marg.: 3. 21, 22. AB: conspicitur. 23. A: defendant. 25. A in marg.: 1. 26. BC: vel contrarie; ib. BC: dignior deest. 32. BC: Ex quo; ib. A in marg.: 2. 38. C: tanta mala; ib. A in marg.: Triplex ficio; 1. 40. BC: colligentes.

sacerdotes multos et relevaciones egencium sustentare, The excuses  
 convivia et alias ceremonias gignitivas amoris in populo urged for them  
 suscitare. Quoad primum patet quod solum secundum  
 legem Christi fit frater talis plus diligibilis ut plus a  
 5 Christo diligitur. Si ergo eo ipso quo talis fraternitas <sup>i.</sup> They do not  
 ordinatur, quilibet eorum a Christo plus diligitur, tunc strengthen the  
 fraternitatis editor necessitat Christum ut fratrem talem bond of  
 plus diligat et blasphem gigneret in tali quolibet brotherhood in  
 caritatem, cum tamen communiter quilibet talis sit  
 10 maledicior, confidens in hominem et in aliquo incom-  
 unificantem fraternitatem. Per idem quilibet foret Deo  
 dileccior et omnino vel est acceptor personarum vel  
 tantum diligit fraternitatem aliam sicut suam. Et patet  
 15 quod dileccio qua homo fratrem in Christo diligeret  
 non intenditur, sed cum quilibet fratum istorum sit  
 tantum dilectionis finite, patet quod dileccio in Christo  
 minuitur et privata personalis dileccio culpabiliter  
 vigoratur.

Quoad secundum patet quod non est excusacio sed <sup>2.</sup> If they relieve  
 20 accusacio in peccatis; societas enim furum et demo- the poor it is in  
 num facit in populo multa bona, sed non est propterea  
 virtuosa, et evidenter creditur quod talis colligacio vel  
 sustentacio sacerdotum sicut conglobacio fratum sit ad  
 dampnacionem ecclesie. Et undique tam ex parte fra-  
 25 ternitatis quam presbyterorum superbia et alia vicia  
 suscitantur. Nec relevantur egentes pure indifferenter  
 propter amorem Dei sed propter istam dilectionem in-  
 Fol. 175<sup>a</sup> fectam ex quadam proprietate dampnabili se | pe rele-  
 vant minus dignos et ita sepe spoliant sese et alias ad  
 30 sustentandum hoc fedus iniquum et ad criminosos  
 ductos in iudicio Dei ad egestatem culpabiliter rele-  
 vandum.

Quoad tertium patet quod tales expense superflue et <sup>3.</sup> Their  
 infundabiles debilitant sepe rempublicam; qui enim non expenditure and  
 35 diligit fratrem propter Christum et secundum rationem ceremonies  
 quam Christus instituit non diligit dileccione pura in weaken the  
 Christo propter sua convivia. Et idem est iudicium de state.  
 cereis, capuciis et huiusmodi et aliis sollempnitatibus  
 superfluis, sicut in religionibus adinventis. Unde quidam

2. A in marg.: 2. 3. A in marg.: 3. 4. A in marg.: Triplex  
 responsio; 1. 10. Codd.: homine; ib. A: in alia in communicante frater-  
 nitate. 14. B: diligit. 16. A: patet — dileccio deest. 20. A in  
 marg.: 2. 31. AB: ad deest; ib. BC: in deest. 34. A in marg.: 3.  
 36. B: pure. 38. A: deest. 39. A in marg.: Opinio.

dicit quod lacio cereorum in fraternitate huiusmodi signat mortificacionem dilectionis Christi et communica capuciorum signat quod talis fraternitas capitaliter sed blasphemē extollitur super Deum. Et sic de aliis racionibus factis alibi contra fratres et sic refrigerescente 5 caritate multorum non debet secta huiusmodi inveniri, sed principia dilectionis Christi secundum suum evangelium roborari ut predicando dilectionem eius divinitus atque humanitus et quomodo ad ipsam requiritur proporcionabiliter ad voluntatem Christi cuiuscunque 10 fratrius dileccio; et patet quod ingressus cum sit venalis est symoniacus, progressus cum sit irrationabilis est fugiendus et egressus cum sit iniquior spoliorum receperabilis est iniquus.

## SERMO XLVI.

15

*Dum iret Jesus in Jerusalem, transibat per medium Samariam et Galileam.* Luce XVII<sup>o</sup>, 11.

Sensus huius evangelii potest allegorice sic notari quod Jesus post incarnationem tendebat versus celestem Jerusalem et *transibat*, trahens secum tam gentiles quam 20 Judeos. *Samaria* enim que interpretatur custodiens dominum signat genus gentilium, *Galilea* autem que inter-

The ten lepers  
are the race of  
sinners praying  
mercy for their  
sins.

peccatorum que humiliiter peciit misericordiam de peccatis. Christus autem dedit sacerdotibus suam potentiam remittendi et sic peccatoribus precepit ut ipsos sacerdotes consulerent. Sed ad denotandum quod ipse est qui tollit peccata mundi et auctoritate absolvit, *fecit ut 30 dum irent antequam sacerdotes attingerent sunt mundati.*

The nine Jews  
are those who  
say that there is  
no forgiveness  
without priestly  
absolution.

Nam Psalmo XXXI<sup>o</sup>, 5, scribitur: *Dixi: Confitebor adversum me iniusticiam meam Domino et tu remisisti iniuriam peccati mei.* Sed bipartiti sunt illi quorum peccata sunt taliter remissa, ut illi zelantes pro fastu sacerdotum non concedunt quod sine absoluzione ipsorum posset quis a peccato absolvit. Et illi sunt Judei multiplices in comparacione ad Samaritanos in proporcione

4. A: et blasphemē. 5. B: septem racionibus. 11. B: ut patet.  
13, 14. A: portibulus est; C: recepiabilis. 15. BC in marg.: Dominica XIV;  
C: post Trinitatis. 30. A: autonomatice absolvit; BC: authō<sup>te</sup>.  
30, 31. A: fit ut dum. 34. BC: dispartiti.

16. Cf. Wyclif's Sermons ed. by Arnold I, 34.

octupla se habentes. *Alienigena* autem custodiens se a *blasphemia reversus est* a tradicione illa *et magnificans* The 'stranger' confessed that God does all of Himself.  
*Deum confitetur* quod ipse per se facit opera et alia non sunt nisi necessitate ex suppositione necessaria. Et 5 *talem alienigenam commendat Christus secundum fidem fructuosam et salvat eum simpliciter, non pure secundum presentem iusticiam, sicut in figura salvati sunt pharisei qui non ad laudem Domini sunt reversi. Sed secundum Bedam isti leprosi signant hereticos qui in-*  
10 *trinsecus varia macula sunt fedati et debent a populo propter contagionem criminis elongari, sed in Christo de conversione confidere; in cuius signum vocant Christum, licet illos non tangat corporaliter, preceptorem ac si dicerent: Sufficit nobis precepio ad salutem.*

15 *Moraliter autem notari potest quomodo fideles debent de peccatis suis confiteri et satisfacere laudes Domini perficiendo. Debet enim peccator primo petere a Deo misericordiam de commissionis recolendo immensitatem Domini et confitendo quomodo tam obmissione quam*

20 *commissione in eum deliquerat, et sic cum donum Dei sit infinitum, culpa autem in Deum et factum in hominem sit nimis grave, ipsum in comparacione apud Deum fit quodammodo infinitum, et sic nisi interveniat omnipotens misericordia, crimen illud non remittetur;*

25 *et ideo dicitur in oracione in ecclesia quod omnipotenciam suam parcendo et miserando maxime manifestat. Post istam confessionem Deo factam humiles filii ecclesie vadunt ad sacerdotes ydoneos, omnia peccata sua sibi in nomine Domini humiliiter confitentes et nunc ante-*

30 *quam sacerdotes illos attigerint et nunc postquam ipsos attigerint sua crimina a Domino sunt remissa. Et sic ad intendendum humilitatem peccantis Christus ordinat*

Fol. *confitentem omnia peccata | sua servo suo, eius vicario*

17<sup>6</sup><sup>a</sup> *humiliter confiteri; omnem enim obedienciam quam*

35 *peccator facit uni de minimis Christi conservis sibi facit et accumulat meritum confitenti. Sed cum ista causa sit indifferens ad confitendum cuilibet servo Christi,*

Christ commands confession that humility may be increased,

9. A in marg.: Beda. 11. B: elongare. 16. A in marg.: Sensus moralis; B in marg.: Quomodo fideles debent de peccatis confiteri. 16. B: conteri. 18. C: profitendo. 19. A: et confitendo et confitendo. 20. BC: delinquerat; ib. A: dominium Dei; B: donum in Dci. 21. A: eciam factum. 23. B: sit. 26. A in marg.: Nota. 30. C: attingerint. 34. BC: enim deest; ib. B in marg.: Qualem confessorem sibi confitens debet eligere.

9. Beda, In Lucae Evangelium Expositio lib. V. 25. Deus qui omnipotentiam tuam parcendo maxime et miserando manifesteras. Oratio for XI. Sunday after Trinity (Sarum Breviary).

that the sinner subditur alia causa duplex; prima ut confessus habeat  
may have discretum sacerdotis consilium precavendo peccata ul-  
counsel, terius futura, secunda ut supposito quod Deus quid-  
quam muneris in sacerdote concederet, dicendo *quidquid*  
*ligaveritis vel solveritis super terram, correspondenter se 5*  
*habebit in celis* peccator sacerdoti rite confitens remis-  
sionem secundum potestatem illam percipiet, et sic  
sacerdos contestificari potest populo quomodo confitens  
ab infamia et crimine de possibili imposito est immunis.  
Illis autem qui sciunt fundare necessitatem confitendi 10  
sacerdotibus (ut fit hodie) relinqu ex sacra scriptura

No authority  
for the present  
practice of  
confession.

hoc mandatum Domini explicandum unum credens pro-  
babile quod ex isto evangelio subducto supercilios phari-  
saico non est evidencia quod est aliter confitendum,  
primo quia sacerdotes quibus Christus mandat leprosus 15  
se ostendere fuerunt sacerdotes legis veteris, cum Christus  
et sui apostoli fuerunt tunc sacerdotes legis nove et  
solum sacerdotibus legis veteris debuit esse ad litteram  
ostensio leprosorum. Secundo quia legalia veteris testa-  
menti non sunt trahenda in consequenciam ut secundum 20  
illa sic in lege nova sit in toto conformiter faciendum.  
Et tertio quia leprosi non impleverunt mandatum Christi  
adeundo illos sacerdotes, cum Christus ac si vellet cessare  
illa legalia mundavit eos dum irent; ideo superfluum  
foret sic mundatos talibus sacerdotibus sic se ostendere. 25  
Ideo creditur quod novem mundati domos proprias  
pecierunt, et Samaritanus regressus regraciatus est fonti  
misericordie a quo propterea est laudatus. Nam dare  
gloriam Deo et habere fidem dignam salute sonat in  
laudem et rectitudinem operis alienigene. Christus enim 30  
precipiendo ostensionem sacerdotibus subintellexit con-  
ditionem cuius dirpcionem edocuit, quando in via  
interim sunt sanati. Sic enim mandavit populo in evan-  
gelio Marci VII<sup>o</sup>, 36 *ne cui dicerent de facto miraculo,*  
subintelligendo ut prius expositum est. Nec sonat in 35  
confessionem hodiernam quod *Samaritanus regressus cum*

I. A in marg.; I. 2. BC: sacerdotum consultum. 4. A: numerus in.  
7. C: illam participet; ib. A in marg.: De confessione. 8. A: testificari.  
10. A: illi. 12. B in marg. (al. man.): Cave ista usque ad finem; ib. Mira-  
res quod in uno et eodem sermone loquitur sibi contrarie de confessione.  
Non enim principium correspondet fini sed repugnat; principium pulcrum,  
finis perversus; ib. Intellige quod in principio dicit ire ad sacerdotem voluntarie  
sed non ex sacramentali obligacione; quod falsum est, in principio  
secundum decretorum sententiam in fine secundum propriam. 14. A: taliter  
confitendum; ib. B in marg.: figuralia non semper obligant in lege nova.  
16. BC: fuerint. 16—18. BC: cum Christus — legis veteris deest. 19. A in  
marg.: 2. 21. A: fit in. 22. A in marg.: 3. 24. A: ipsa legalia; ib. B:  
mundavit. 29. A: salute sociat. 30. A: alienigenem. 34. B: ne dum cui.

*magna voce magnificabat Deum et cadens in faciem gracias egit Christo, quia in confessione hodierna non est talis regraciacio grandissona observata, nec particularis confessio huius Samaritani exprimitur sed laus Dei. Ista*

The Samaritan  
praises God but  
does not make  
private  
confession.

5 autem moralitas debet observari ex hoc evangelio quod instar huius Samaritani peccator contritus confitens cadat in faciem suam ante pedes Jesu, hoc est, quod erubescat culpam propriam et humiliet se presbytero pedi Christi. Qui enim sic cadit in faciem nobiliorem partem corporis

10 celat ad terram, sicut meritorie confitens humiliter erubescit et viam peccandi restringit quod facit vera penitencia, ut sancti locuntur. Non enim videtur vera penitencia dum peccator iterum recidivat, quia oportet omnem vere contritum dicere Deo implicite quod non

15 amplius sic peccabit; sic enim confitetur peccans in dominum temporalem. Quod si ex fragilitate cadat, iterum in confessione priori mentitus est Deo. Sed quam laudem vel meritum reportabit ex illo mendacio. Et cum oportet quod dicat Deo huiusmodi negativam, patet quod reci-

20 divans non est ex confessione tali premiandus. Oportet ergo quod de peccato recidivante conteratur, et omnino quod in fine peniteat fructuose. Si enim Dominus omnia intuens videat proditorem suum confitendo mentiri et remisse penitendo indisponere se ad resistendum

25 peccato, non propter tales confessionem laudaret ipsum sed pocius increparet. Sic est de Deo ad prescritum quemlibet confitentem.

Sed tertio dubitatur principaliter si quilibet sacerdos posset absolvere a quocunque criminе vel ad quantum.

30 Et currunt testimonia sanctorum pro utraque parte. Ideo superest quid secundum fidem scripture et raciocinem probabiliter posset dici, et videtur quod nemo citra Christum potest simpliciter absolvere a peccato. Nam eo ipso quo quis simpliciter absolvit a peccato, delet,

35 tollit et remittit peccatum, solvit Dei iniuriam. Sed hoc nullus potest facere nisi Deus, ergo nec tollere nec absolvere simpliciter a peccato. Maior patet ex hoc quod si aliquod est peccatum, ipsum sit simpliciter contra

Confession  
should include  
amendment.

Whether all  
priests can  
absolve, and  
from all sins.

No one can  
really absolve  
but Christ.

4. B in marg.: Forma penitendi vere. 7. A: in graciam suam.  
 13. BC: iterum deest; A: interim recidivat; ib. A in marg.: De con-  
 tricione. Nota. 15. A: peccans in divinitatem personalern. 16. A:  
 cadat iterum. 23. C: viderat. 26. A: est Deo quoad. 28. AB in  
 marg.: Dubium; ib. A: principaliter deest. 31. B: quod secundum.  
 32. A: possit. 33. B in marg.: Solucio. Solus Christus absolvit simpli-  
 citer a peccato. 35. A: vel remittit . . . donat ei iniuriam. 35, 36. A:  
 homo nullus.

Deum et per consequens infertur Deo iniuria. Si ergo quis tollit peccatum, simpliciter absolvit a Dei iniuria. Et minor probatur ex hoc quod proprium est Deo re- | Fol.  
mittere vel donare suam iniuriam. Sic enim quilibet 176<sup>b</sup>  
christianus movetur a Deo suam iniuriam dimittere, eo 5  
quod nemo potest cum alio in tali dimissione communi-  
care. Ergo multo magis nemo potest communicare cum  
Deo, dimittendo Dei iniuriam. Ideo nimis grosse con-  
cipiunt qui fantasiantur quod Deus communicat sacer-  
doti potestatem donandi vel dimitendi suam iniuriam, 10  
quia solum communicat creature acciones que possunt  
esse sibi proprie, ut patet de operibus corporalibus et  
actibus anime, sed sic donare vel dimittere Dei iniurias  
non est actus huiusmodi, ideo non est communicabile  
creature. Si enim donatur vel dimititur illa iniuria, 15  
tunc Deus ipsam dimittit, et cum illa dimissio sit im-  
partibilis et complete facta a Deo, si sic, videtur quod  
blasphemum est creaturam dimissionem illam sibi assu-  
mere. Nec valet quod presbyter vicarie dimittit Dei iniuria, sicut nec baptisat flamine, quia illa dimissio cum 20  
sit Deo propria non est pocius quam dacio Spiritus  
Sancti vel gracie vicariis committenda. Quis enim non  
abutens logica favens blasphemо concederet quod preco  
vel minister dimiteret iniuriam domini sui vel faceret  
misericordiam aut daret excellentissimum donum suum, 25  
licet preconiset vel publicet dominum illud dare? Nam  
in policia humana minister preconisat dominum illud  
dare; quanto magis in presencia Dei diceret eius vicarius  
Deum illud dare. Ymmo in actibus apostolorum legitur  
quod apostoli non dederunt Spiritum Sanctum fidelibus 30  
sed imponebant manus super illos et accipiebant Spiritum  
Sanctum. Sed hodie dicuntur prelati peccata tollere, Spi-  
ritum Sanctum dare, et tamen peccata gravantur et de-  
cepsi nondum si Spiritus Sanctus est audiverant, quia  
prelati fingunt quod Deus cum illis pepigit quod super 35  
quibusunque signa sua posuerunt quod eis assisteret,  
dando Spiritum Sanctum et remittendo peccata; et sic

Injuries against  
God can be  
forgiven only  
by Him.

The priest has  
no vicarious  
power to  
forgive them.

Blasphemous  
pretensions of  
prelates.

8. A in marg.: Nota de dimissione peccatorum. 9. B in marg.  
Blasphemant dicentes se dimittere Deo illatam. Al. manu: Hic docet quod  
nemō citra Christum potest absolvere a peccato eciam nec vicarie. 17. A  
et sic. 18. A in marg.: Nota. 20. BC: sicut baptizat; ib. BC:  
baptisat baptisatum. 21. BC: dacio deest. 25. A: daret deest; B: dare;  
ib. B: dominum; ib. A: suum deest. 26—28. C: Nam in — dare deest.  
29. A: Dominum illud; BC: illud deest. 32, 33. BC: Spiritum Sanctum  
dare deest. 34, 35. B: quod prelati; C: quasi prelati. 35. A: ipsis  
pepigit; ib. B in marg.: De temeritate dicencium se peccato remittere.  
36. BC: astaret. 37. A: retinendo.

quamcunque penitenciam confessis suis iniunxerint quantumcunque varie et irrationabiliter, Deus eo ipso remitteret confessis iniuriam. Et ita posuerunt signa sua et non cognoverunt eorum fundacionem vel placacionem 5 Dei cum ipsis, sed sunt communiter signa falsa. Nec mirum quia presumpcio illorum ascendit ad tantum quod non cognoscunt vel topice contricionem vel dignitatem persone confesse quoad Deum, ut taliter ab ipso recipient quantum blasphemē promittunt, non ut fideles 10 ministri Christi sed ut falsissimi discipuli Antichristi.

Et ista blasphemia de indulgenciis et absolucionibus a pena et a culpa tam varie taxatur hodie, quam varie Antichristus supponit quod decepti symoniace reddent pecuniam. Veritas itaque evangelii docet quod nedum 15 sacerdotes sed omnes fideles debent quantum commissa est in eos iniuria ipsam dimittere et penam Deo remittere, quod si sacerdotes ex revelatione vel aliunde cognoverint quod peccator sit taliter puniendus vel a crimen absolvendus, debent voluntatem Dei detegere et 20 exequi, de quanto spiritus eos movet; et sic *quidquid solverint super terram conformiter ecclesie triumphanti erit solutum in celis*; et ita de ligacione et remissione peccati cum aliis operibus iudicariis et non ultra. Non enim remittit homo absolute suam iniuriam cum hoc 25 quod remaneat ipsa iniuria quoad Deum, quia non est in potestate creata donare sive dimittere, nisi de quanto Deus prius sic fecerit quoad ipsum. Offenso enim creatore vel remanente quoad ipsum iniuria, necesse est ut iniurietur cuilibet creature; sacerdotibus autem noscen- 30 tibus legem Domini et humilitatem confessi quoad Deum committitur iudicaria potestas sive vicaria ut iudicent conformiter ecclesie triumphanti. Sed quia sacerdotibus deficit hodie ista noticia, ideo nimis presumunt ex audacia temeraria contra voluntatem Domini operari. Deus 35 autem non dat inimicis istis capitalibus potestatem vicariam, ut absolvant vel ligent difformiter voluntati sue, cum tam magnus dominus omnisciens non daret suis

False absolution given for gain.

A priest can only declare forgiveness so far as he knows it to be granted

1. B: iniunxerunt. 2. A: rationabiliter. 3. A: sua deest; B: signa sua signa. 5. A: signa deest. 6. B: ostendit ad tantum. 11. B: Et illa: ib. A in marg.: Nota. De indulgenciis. 12. A: tam varii; ib. A: taxatur — varie deest. 16. B: in eius iniuria. 17. A: quod si — vel deest. 18. A: cognoverunt. 19. A: Et tunc debent. 22. A: ac remissione. 25. A: maneat. 27, 28. A: Offenso — ipsum deest. 27. A in marg.: inf. fol. 176<sup>a</sup>: De remissione peccatorum nota inferius sermone LIII huius partis. 29. B: iniuriatur. 30. A: utilitatem. 35. A: capitalibus deest.

proditoribus huiusmodi potestatem, et sicut crescit ignorancia contricionis peccantis et volucionis Dei tollentis, crescit presumptiva audacia Antichristi sophistice absolvientis. Limites istius potestatis vicarie mensurantur penes limites voluntatis divine quam ex scriptura possumus 5 evidenter cognoscere. Et sic multa exiguntur hodie concedi que sunt perfidia Antichristi.

Difficulties as  
to God's  
fore-ordinance;

Difficultates autem alie sunt alibi pertractande, ut si Deus eternaliter absolvit | vel donat quomodocunque se habuerit ad creaturam, tamen videtur multis quod omnis 10 accio Dei ad intra non potest incipere sive desinere. Et sic Deus eternaliter donaret homini et dampnaret hominem sicut iudicaret omne eternaliter esse faciendum.

as to sin in the  
predestinate  
and the  
foreknown; as  
to the efficacy of  
the sacraments  
and the power  
of the keys.

Difficultas eciam est si predestinatus simpliciter peccat mortaliter et prescitus sit simpliciter in gratia vel

simpliciter absolvitur a peccato aut opera sua meritoria vel demeritoria sint digna beatitudine vel pena perpetua.

Et tercia difficultas est de efficacia sacramentorum et potestate clavium quas omnes relinqu scolasticis pertractandas, consulens quod omnis peccator fructuose 20 confiteatur Deo et contritione penali sibi satisfaciat, quia quicquid sit decretum a satrapis, sine illo non fit salvacio, et ad illud per se salus consequitur. Ideo videtur multis quod extravagantes sentencie a quantumcunque magnis eciam a sanctis detecte in ista materia sunt responde

We leave these  
and advise the  
sinner to make  
confession and  
satisfaction to  
God.

ni de quanto in lege Domini sunt fundate. Nec debet quis submittere se arbitrio cuiuscunque presbyteri, nisi sit notum sibi quod sit preco iudicii Dei. Patet ex hoc quod aliter ex sibi dubio Deum deserendo submitteret se iudicio dyaboli. Et tertio docto evidenter quod consilium penitencia vel verba presbyteri sapiunt avariciam, debet ipsum cum illis contempnere, quia ex eadem evidencia inficit confessum veneno symonie et nullo modo per se tunc proficit, quia discordat a spiritu consulente. Et istis servatis non foret tantus zelus mercandie audiendi confessiones sicut hodie palliatur.

3. 4. A: absolventes. 4. B in marg.: Unde mensurantur limites sacerdotalis potestatis. 6. 7. A: ut fidem concedere; B: ut concedi; ib. A in marg.: Difficultas triplex. 13. C: omne deest; ib. A in marg.: 2. 14. BC: predestinatus simplex. 17. A in marg.: 3. 19. Codd.: per tractandis; ib. A in marg.: Nota. 22. BC: sine illo sive non. 24. A: et a. 25. C: a deest; ib. B in marg.: Hic recipiunt quidam quod non est sacerdoti confitendum sed Deo. 26. A in marg.: Conclusio. 30. C: doctus. 35. BC: ex istis servatis foret. 35, 36. B: mercancie.

## SERMO XLVII.

*Nemo potest duobus dominis servire.* Matthei VI<sup>o</sup>, 24. This declaration  
 Constat quod Christus intelligit de duobus dominis  
 contrariis non secundum naturam, cum nichil potest  
 5 esse sic Deo contrarium, sed contrarietas consistit in  
 ratione dominandi, ut quod homo serviat Deo et  
 creature ultime que vocatur mammona est veritati  
 contrarium et sic Deo, intelligendo illam propositionem  
 in sensu composito et intelligendo dominos sibi con-  
 trarios ac intelligendo servire legitimum, patet con-  
 clusio Salvatoris, quia diligendo sic Dominum ipsum  
 preponderanter diligit, et per consequens reliquum  
 dominum contrarium in amore postponit et sic odit.  
 Et quantum ad ministerium, cum ministeria prepon-  
 derancia eorum sint contraria, patet quod unum  
 15 sustinebit foyens et defendens partem suam et alterum  
 postpositum cum sint contrarii contempnet. Et sic  
 concluditur quod *nulla creatura potest Deo servire et*  
*mammone* (ut diffuse exponitur Sermone XXXIX). Non  
 20 (inquam) potest homo secundum naturam servire  
 mammone, cum necesse sit quod ipsa sit secundum  
 naturam superior, ymmo satis est ut soli Deo sub-  
 serviatur, cum sit par angelis in natura. Et quantum ad  
 servicium caritatis non nature, patet ex Apocalysi  
 25 quomodo angelus dicit se esse conservum Johanni et  
 fratrum suorum. Et patet quantum homo degenerat  
 serviendo sic nature infime, que ideo ordinata est con-  
 culari ab homine, ut tam secundum corpus quam  
 animam sit nota esse naturaliter sibi subserviens. Et  
 30 ideo dicit Apostolus quod *avaricia sit ydolorum servitus*,  
 et per consequens omnis avarus est idolatra infidelis;  
 et ad expergefaciendum animum hominis, ne gravi corde  
 declinet ad terram, ordinavit Deus sibi vicissitudines,  
 nunc noctem nunc diem, nunc hyemem nunc estatem,  
 35 et nunc morbum nunc sanitatem, ut ex placente posi-  
 tivo consideret excellenciam patris sui et Deum qui est

God has  
ordained  
changes of  
times to rouse  
men's minds.

2. BC: Dominica XV. 3. A: intellexit. 5. A in marg.: Nichil potest esse Deo contrarium. 9, 10. A: sic contrarios. 10. A: servire liberum. 13. B: adit; ib. B in marg.: Qualiter nemo Deo potest servire et mammone. 19. A: sermone VII. 20. BC: secundum naturam deest. 22. A: factus est. 24. A: ex deest. 25. A: se deest. 26. C: ex generat. 27. B: nature in fine. 29. C: sit non. 30. A: avaricia est. 31. B in marg.: Cur temporalium distinccio est ordinata. 33. BC: sibi deest. 35. C: et deest. 35, 36. A: posito. 36. C: extollenciam.

2. Cf. Wyclif's Sermons I. c. I, 36. 30. Eph. V, 5.

Christ removes in celis. Et post Christus removet duas evidencias que two incentives to avarice, the maxime ad avariciam inclinarent; que sunt inordinata care for food sollicitudo circa cibaria ad nutricionem corporalis vite and for clothing, quam Christus vocat sollicitudinem anime et inordinata sollicitudo circa tegumenta quam Christus vocat sollicitu- 5 dinem corporis.

Argumentum autem Christi amovens has duas sollicitudines stat in isto: *Anima vel corporalis vita est prestancior esca sua et corpus hominis prestancius vestimento*, cum utrumque sit finis gratia cuius est illud 10 medium. Sed Deus indefectibiliter ordinat istos fines, ergo cum non potest deficere in necessariis, ordinat media necessaria ad eosdem. Non ergo est inordinata Fol. sollicitudo propter illa media nec alia | adhibenda.<sup>176<sup>a</sup></sup> 15 Omnem enim sollicitudinem nostram debemus in Deum 20 proicere et secundarie in virtutes et opera virtuosa ut sibi placeamus et ibi sollicitudo nostra debet sistere, cum sit aliter inordinata. Sollicitudo autem operum dispartitur, cum aliqua sit in actu contemplacionis circa unum necessarium, et alia sollicitudo (ut dicitur Luce X<sup>o</sup>) est cum turbacione circa plurima in vita activa. Sed quecumque non fuerit necessaria ad unum finem ultimum consequendum est illicita et sollicitudo inpropria. Sollicitudo autem predicta circa corpus et animam debet mensurari penes hoc quod est necessaria 25 ad finem unum ultimum consequendum.

Quantum ad alimenta corporis que anime subservirent: *Respicite volatilia celi, quoniam non sollicitantur sollicitudine triplici mundanorum, et tamen pater celestis subducta tali sollicitudine pascit illa*. Cum ergo ex fide 30 Deus proporcionabiliter providet circa suam fabricam ut est digna et homo est natura dignior quam volatilia, sequitur per locum a maiori ex infallibili Dei providencia quod Deus providebit de necessariis vite hominis, cum totus homo supponitur divine providencie.<sup>35</sup> Quis autem viator potest ad staturam suam cubitum unum ad votum adicere? cuius racio est quod Deus sub cuius dispositione sunt omnia necessitat ad men-

5. A: circa tegumenti. 5, 6. BC: sollicitudo tegumenti. Correxi; ib. A in marg.: Sollicitudo triplex; B in marg.: Sollicitudo inordinata que est. 7. B: amboventis. 10. A in marg.: Nota rationem. 16. B: ei deest. 17, 18. A: nostra — sollicitudo deest. 18. A in marg.: Sollicitudo multiplex; B in marg.: Duplex sollicitudo. 21. A: Luce VII. 25. BC: necessarium. 29. A: triplice. 31. AC: proporcionaliter. 32. A: et. 33. C: in effabili. 37. A: est quia.

suram, numerum et ordinem partes corporis cuiuscunque.

Et quantum ad vestimentum hominis ex eodem loco a maiori convincitur quod homo debet quoad illud sollicitudinem inordinatam abicere. Nam Deus omnia *lilia agri* et omnia terre nascencia vestit ut decet sine eorum sollicitudine circa eorum infamem laboracionem vel vescionem. Cum ergo *Salomon in omni gloria sua non sit coopertus* quoad alborem vestium *sicut lilium*, sequitur per locum a maiori quod Deus providebit fabrice sue in mensura qua est sibi necessarium indui vestimentis. *Si autem fenum agri quod in brevi transiet non ulterius redditurum Deus sic vestit, quanto magis homines* qui manebunt secum perpetuo secundum mensuram eis necessariam ad vitam virtuosam que dicit ad beatitudinem? Et sic defectus fidei est causa tocius huius sollicitudinis inordinate. Et tertio ex dictis infertur conclusio, quod omnis viator nolit esse sollicitus circa cibarium et operimentum, ut gentes faciunt infideles, cum Deus qui ex fide non potest deficere in potencia, in sciencia, in benivolencia, *scit qua mensura* secundum dignitatem quoad beatitudinem vel dampnacionem *hiis omnibus indigetis*. Ideo debetis credere quod secundum mensuram qua ministratur vobis de talibus estis digni vel beatitudine, supposito quod suscipiatis de talibus in mensura, vel dampnacione, supposito quod de talibus immensurabiliter sumatis. *Querite ergo primum regnum Dei et virtutes que sunt eius iusticia et hec omnia temporalia adicientur vobis* secundum mensuram que vobis est expediens ad hunc finem. Et patet conclusio quoad omnes istos defectus in conversacione viancium quod peccatum fidei sit in causa. Debemus enim credere Deum esse tribus predictis passionibus decoratum, secundo debemus credere nos esse infinitum abiectas eius creaturas, quibus si non ponamus obicem sapientissime providet quantum est nobis necessarium sive iustum. Et tertio debemus cogitare, cum ordinati sumus ad vitam aliam sempiternam quod media circa que hic sollicitamur non sunt nobis utilia, nisi de quanto ad

3. A in marg.: 2; ib. A: vestimenta. 6. A: omnia deest. 7. A: labore. 8. C: nesciem. 9. B: coopertus; C: cooperatus; ib. A: decorum vestium. 10. A: ergo per. 17. A in marg.: 3. 18. BC: quod autem viator nollet. 21. A: sit. 25. BC: vel benivole. 27. C: regnum deest. 33. A in marg.: 1; ib. A: duplicitibus predictis. 34. A in marg.: 2. 35. A: eiusque. 37. BC: debemus congregare; ib. A in marg.: 3.

illam vitam preparant; et tunc deficeret omnis luciferina cogitacio qua machinamur in dominio et splendencia seculari fratres nostros excellere, quia ut communiter ambo ista quoad gradum beatitudinis sunt vel impertinencia vel tardancia vel utrumque. 5

Threelfold service  
1. to God,  
2. loving service to our fellows.  
3. service enforced by law.

Et potest ex isto evangelio elici quod triplex est servitus, scilicet naturalis qua quilibet creatura debet servire Deo, velit nolit, secunda est servitus caritativa qua quilibet debet servire cuilibet sed specialiter creatura gradu superior debet servire creature rationali que sit gradu inferior. Et tercua est servitus civilis qua nec natura nec gracia sed humanis statuacionibus sepe inprovidis mensuratur. Secundo notari potest quomodo duplex est sollicitudo hominis scilicet licita et illicita. Fol. 177<sup>a</sup> Et licita | duplex, vel respiciens pure vitam contemplativa que Deum et virtutes vel eorum opera speculativa considerat aut sollicitudo turbata que vitam activam respiciens considerat primo Deum et consequenter virtutes ac eorum opera practica que ad gubernacionem vite presentis secundum virtutes inferiores sunt necessaria. Illicita autem est quilibet preter istas; et tertio notari potest quomodo omnis defectus in moribus causatur ex defectu fidei credende, ut in particulari hic ostenditur et alibi patebit generaliter.

The clergy ought not to be wealthy.

Sed tria sunt dubia graviora ex isto textu movenda, 25  
primum si cleris debeat temporalibus habundare; et videtur quod non; quia omnis talis abundancia requirit sollicitudinem que non debet sacerdoti Christi competere, cum debeat vivere speculative et turbacionem circa multa excludere. Et ista est sententia Apostoli I ad 30 Tim. VI<sup>o</sup>, 8 qua vult se et ecclesiam sacerdotum sicut a Christo didicit *de alimentis et tegumentis contentari*. Nec evitari potest quomodo plus in clero vel superfluit vel ipsum imperficit, quia licet vivat vitam diaconorum, ministrando mensis apostolorum, sub quo colore date 35 fuerint elemosine clero dotato, adhuc vivit imperfectius

2. Codd.: domino. 2, 3. BC: in splendencia. 4: A: beatitudinis deest. 7, 8. A: scilicet — servitus deest. 10. A: rationabili. 11. A in marg.: Triplex est servitus, caritativa qua quilibet debet servire cuilibet; duplex est sollicitudo hominis, scilicet licita et illicita et licita duplex; B in marg.: Triplex est servitus hominis, naturalis generalis et politica. 12. A: que non gracia sed. 15. B in marg.: Duplex sollicitudo scilicet licita et illicita; ib. B: duplex duplex. 17. B: autem sollicitudo. 19. A: opera eciam; B: opera secunda. 21. B in marg.: Sollicitudo illicita. 23. A: credente; C: credite. 23, 24. B: hic ascenditur. 25. BC: dicta graviora; ib. A in marg.: Primum dubium; B in marg.: Questio. 30. A in marg.: Contra dotacionem. 33. C: quoniam plus. 34. BC: viant viam. 36. BC: imperfectum.

quam regula apostolorum requirit. Et multo magis si de bonis pauperum quorum debet esse procurator et custos vivit dominative et seculariter approprians sibi civiliter elemosinas egenorum.

5 Ideo videtur tenendum indubie quod omnis clerus Christi debet vivere vitam pauperem et vel nichil possidere in proprio sicut Christus, vel si possideat elemosinas capere de illis parce et paupere ut egenus et residuum prudenter ministrare pauperibus. Unde sub 10 colore dotacionis introducta fuit carybdis dyaboli in qua sunt multi clericci ad nimium dampnum ecclesie devorati. Nec sunt evidencie opposite digne memoria.

Secundo dubitatur ad quantum licet seculararem non How far laymen  
clericum turbative esse sollicitum, cum in omni vita may care for  
15 activa sit intenta proprietas que excludit worldly goods.

Cum secundum Apostolum *caritas non querit que sua sunt*, videtur quod omnis civilis possessio vel vita activa sit illicita. Sed hic tenendum est quod nedum licet sed est necessarium multos de populo pro tempore viacionis 20 active vivere; et hoc contingit dupliciter, sive civiliter ut seculariter dominantes, sive serviliter ut non clericci clericis ministrantes. In primo autem est difficultas in mensura, numero et pondere temporalia possidendi; sed certum est quod quilibet fidelis civilis debet honorem

25 Dei, mercedem beatitudinis et necessariam sustentacionem They must first  
ecclesie primo intendere et debet superfluitatem tempo- of all look to  
ralium super hec ministeria abicere sed proprietatem God's honour,  
possessionis mensurabilis potest predicta intencione tri- the hope of  
plici, non gracia superbiendi, appetere et habere, ymmo bliss and the  
secundum leges humanas puratas acquirere atque defendere. support of the  
Church.

30 Sed declinacio ab istis et necessario inferioritas citra ministerium apostolicum facit modo civile dominium peccatum veniale sapere, sed ministrum sacerdotis evangelici active viventem stat vivere securius quoad

35 Deum. Nec video quin necesse sit ecclesiam esse in ista mensura dupli bipartitam, ut viros apostolicos oportet esse ad vivificantum ecclesiam et ministros eorum opportet esse ut illis intendentibus evangelium ministrent de

1, 2. B: fide bonis; C: si de deest. 5. B in marg.: Solucio. Omnis clerus Christi debet vivere vitam pauperem. 13. A in marg.: Secundum dubium; B in marg.: Questio. 18. A in marg.: Responsio. 21. A: sive seculariter. 22. A in marg.: Vita activa duplex. 27. A: super hoc. 28. A: sic predicta. 32. A: facit omnino; ib. A in marg.: Dominum civile sapit peccatum veniale. 34. A: evangelice. 36. B: bipartitam. 37. A: unificandum.

elemosinis datis ipsis apostolicis. Et tertio plurem partem ecclesie oportet mundane vivere secundum leges civiles quam Christus approbat et ceremonias legis veteris ultra cessare.

It is lawful for secular lords to have slaves, but they must do by them as they would be done by,

Sed tertio dubitatur utrum licet civili domino ministrum Christi suo servicio taliter mancipare; et dictum est diffuse alibi quod sic; dum tamen uterque faciat suo correlato similiter, sicut debet velle fieri ab illo in casu quo esset in casu consimili; quod quia esset difficile practicare videtur fore securum, civiles dominos dominacionem illam dimittere et omnino clericos titulo elemosine servos huiusmodi possidentes. Ipsi enim congruit ut episcopis et abbatibus pure titulo ministracionis evangelice servis dominorum secularium ministrare, cum in degeneracione ab isto et inclinacione ad seculum ultra civilitatem dyabolice tractant servos. Debet enim servus indispositus ad se ipsum regendum in seculo vel serviendum Christo in vita apostolica vel active ministrandum apostolis velle se subici in opere servili secularibus dominis et secundum conditionem talem debet a suis dominis regulari. Sed cum ista civitas sapit peccatum, eo quod subducta civitate regnum posset fieri, clerus possessionatus debet perfeccionem dominii talis admittere et imperfectionem abicere. Sed hodie culpabiliter seculares domini et omnino clerici possessionati tractant multos ut servos quibus Deus donavit munera evangelizandi et ipsos dominantes regendi in via ad patriam. Et sic dominantes indisponunt ad hec dona, sic quod secundum naturalem indispositionem rationabiliter forent servi. Et in isto sinistro regimine stat peccatum grave regnum et populorum perversum et alterum dominium reciproce inductivum.

Nec dubium quin sic dominantes contra legem nature resistant Spiritui Sancto et (quantum in ipsis est) cassant dona Dei et eius ordinem. Cum ergo debemus velle ex mandato Domini Matthei VII<sup>o</sup> ut *omnia quecumque voluntus ut faciant nobis homines et illis facere*, videtur

5. A in marg.: Tercium dubium; B in marg.: Questio pulchra; ib. A: utram libet. 6. BC: Christo. 7. C: dimicamen[!]; ib. B: utriusque. 8. A: suo deest. 9. BC: quo oportet; ib. BC: quia oportet. 20, 21. A: et secundum — dominis deest. 22. A: illa. 24. BC: domini. 25. A: sed homine. 28. B: in via deest; ib. B in marg.: De inordinata implicacione ad serviendum. 29. A: indisponit. 32. BC: dominum. 33. A: recipere.

quod repugnat mandato Dei et legi caritatis in casu ad dampnacionem perpetuam, ubi aliter foret in gloria, servituti huiusmodi mancipare. Sed clerici stulti possessionati plus appropriantur imperfeccionem huius periodi quam perfectionem civilis dominii. Nec est faciliter deducibile quomodo ex cartis sue dotacionis sit dominacio huiusmodi derivata.

Quis ergo debet velle servituti tali occasionaliter Obedience even  
dampnabili mancipari? verum tamen meritorum est in to tyrannical  
casu quantumcunque disposito ad evangelizandum sufferre commands may  
huiusmodi servitatem, ne perturbetur ecclesia; sed hoc be right.

non excusat tyrannice mancipantes quin peccent mortali-  
ter. Constat quidem secundum philosophos quod tri-  
pliciter fuit servitus introducta: aliqua secundum debel-  
lacionem, aliqua secundum voluntariam empacionem et  
aliqua secundum naturalem indispositi subiectionem;  
et illa habet plurem rationem servitutis, sed subiacet  
ordinacioni Dei, ut illa in toto genere derivetur. Ideo  
civiliter dominantes et clerici omnino sunt culpandi qui  
positi in adopcione mancipandi sic servos vel capiendi  
libere eorum ministerium preeligunt difficilius, inutilius  
et magis ambiguum. Patet autem defectus secularis  
domini ex innaturalitate ad animam, ut homo taliter  
dominetur; ex incertitudine dominabilis ut homo in ipso  
quietetur; et ex mandato Domini qui verbo et opere  
prohibuit ut tale dominium affectetur. Sunt enim tem-  
poralia anxia in impetracione, angusta in conservacione  
et finaliter tribulancia in amissione.

It is better to receive free service than that of slaves.

## SERMO XLVIII.

*Ibat Jesus in civitatem que vocatur Naym.* Luce VII<sup>o</sup>, 11. Christ brought  
Patet ex processu evangelii quod Christus tres mortuos to life three  
suscitavit propter misterium trium spiritualiter mortuo- persons  
rum. Super quarto autem quod est peccatum in Spiritum representing  
Sanctum non quiescit. Iste autem adolescens quem susci- three kinds of  
35 tavit in porta signat secundum trium mortuorum libe- spiritual death.

2. A: est aliter. 3. BC: mancipatum. 6. A: ex caritatis. 6,7. A:  
donacio huius. 8. A: igitur. 11. BC: perturbet ecclesiam. 12,13. A:  
moraliter. 14. BC: sit; ib. A in marg.: Servitus civilis fuit introducta  
tripliciter; B in marg.: Tripliciter introducta est servitus. 18. A: ut  
deest. 19. A: sunt deest. 23. A: ex naturalitate. 27. A: angustia.  
29. BC in marg.: Dominica XVI; C: post Trinitatis. 35. BC: secundum  
gradum.

29. Cf. Wyclif's Sermons ed. by Arnold I, 38.

Naim  
represents the  
Christian  
Church.

Christ revives  
the predestinate  
but not the  
foreknown.

ratum a crimine. Unde notata historia evangelii *Jesus ibat in civitatem Naym*, quando intravit novellam ecclesiam christianam; ipsa enim est civitas Naym quod interpretatur fluctus vel motus, quia ante visitacionem Christi fluxit in hereses et post inhorebat Spiritui Sancto 5 mota. *Iabant autem cum illo discipuli sui et turba copiosa* qui omnes fuerunt adiutores et conversionis participes. Porta autem civitatis huiusmodi est introitus in religio- nem huius ecclesie, in qua porta sunt multi adolescentes mortui spiritualiter, quia errore recenti cecati. Nam 10 ecclesia fuit adhuc a sposo suo viduata, sed mors adolescentium ecclesie contingit dupliciter; ut quidam predestinati sunt ex gratia sponsi suscitandi, antequam ad sepulcrum veniant; quidam autem presciti qui multi sunt ad sepulcrum perditionis perpetue deferuntur. Et 15 ideo signanter dicitur quod adolescentis suscitandus *erat filius unicus matris sue*, tum quia ad unitatem anime que est Christus appropriat, tum eciam quia care diligebatur a sancta matre ecclesia; et est adolescentis, quia forcius in crimine primo mortuo que fuit filius <sup>Fol. 177°</sup> lia archi-synagogi quam Christus suscitaverat infra domum. Iste autem adolescentis preter mortificationem anime ex consensu procedit ad opus nephandum extrinsecum citra consuetudinem qua tertius mortuus induratur quadri-duanus fetens quem Lazarus tipicat. *Multa autem turba* 25 *civitatis cum vidua* signat sanctos legis veteris qui susci-tacionem adolescentis meruerant, ferentes vero loculum sunt conscientes criminis et iuvantes ut feratur pro-fundius ad sepulcrum. *Misericordia autem Dominus mo-vetur* super ecclesiam, cum Psalmo CXXXI<sup>o</sup>, 15 pro-30 mittit *viduam eius benedicens benedicam*, et sistit fletum ecclesie spem promittens. *Tangit autem loculum*, quando conscientiam peccantis tangit per graciem et complices ac fautores criminis desistunt ex Dei misericordia de consensu. Et ait ecclesie ut surgat a crimine, antequam 35 induretur: *Penitenciam, inquit, agite, appropinquabit enim regnum celorum* Matthei III<sup>o</sup>. *Et resedit cum virtute,* dum colligit constanciam et a viciis supersedet. Loquitur autem Dei magnalia, quando detestans vicia magnificat

3, 4. A: que interpretatur. 7. A: que omnes. 8, 9. A: regionem huic. 10, 11. A: eo quod ecclesia. 12. A in marg.: i. 14. A: multi deest. 17. A: anime deest. 19. A: est deest. 20. A: qui fuit. 21. A: suscitat. 30. A: CXXXI deest. 32. AB: promittentes. 37. A: III deest; ib. A: recedit cum virtute Domini colligit. 38. C: conscientiam; ib. A: supersedet.

Dei graciam et virtutes. Tunc autem datur matri ecclesie, quando servit sibi in moribus et zelans pro eius profectu odit et reprobat hostes eius. Et hinc generaliter timebat populus, quando vidiit membra Christi sic miraculose agencia; maius enim est miraculum suscitare mortuum per peccatum, cum hoc soli Deo potest competere quam suscitare mortuum ad vitam carnalem. Ideo non mirum si *magnificant Deum* et propheticam Christi de futuro seculo. Sed specialiter in hoc quod  
10 Christus visitando ecclesiam voluit incarnari.

Ex isto evangelio tria notantur: Primo quomodo existens in mortali peccato cum sit mortuus non tunc meretur suscitacionem a Domino sed alii conversantes, cum tamen sit predestinatus disponit se ad bonum  
15 gracie, et ideo Christus ut vivum eum alloquitur dicens: *Adolescens tibi dico, surge.* Quamvis enim criminosis faciat multa bona de genere occasione quorum Deus dat sibi graciam sicut occasione tam animati quam inanimati corporis homo facit opera propter que perpetuo  
20 premiatur. Oportet enim quod adeo promerens beatitudinem sit in statu viandi acceptus Deo quoad conversionem presentem, cum omne quod captivus infidelis servus Dei facit attribuendum sit non suo merito sed gracie acceptantis; ideo non dignificat se tali premio,  
25 cum tunc non sit dignus sed disponit se ex gratia prevente ut postmodum fiat dignus. Alii autem existentes in gratia, cum sint membra corporis ecclesie, cuius corporis captivati sunt membra, merentur ipsam mortuis in virtute Spiritus Sancti predestinatione semper  
30 vivificantis totam ecclesiam, et probabiliter potest dici ex superhabundanti gratia quod prescitus mortuus secundum presentem iniusticiam ex meritis membrorum ecclesie suscitur temporaliter ad vitam, non ut mereatur beatitudinem sed ut plus proficiat ecclesie et  
35 micias condempnetur. Omnia enim ista facit Deus gratia profectus ecclesie.

Secundum notabile est quam gracie Christus agit cum homine ingrato Deo, quando prevente suscitando

Prevenient  
grace.

2. A: quod servit. 4. BC: Christi deest. 5. BC: est deest.  
10. A: vivificantando. 11. A in marg.: Nota tria. Primum; B in marg.: Sentencia evangelii. In peccato mortali existens non tunc meretur a Domino suscitat. 16. B in marg.: An opera malorum prosint eis. 17. BC: facit.  
18. A: sicut deest. 23. A: ascribendum. 25, 26. A: gratia preminencie. 28. A: ipsis. 30. B in marg.: Quomodo opera prescritorum prosint ipsis. 37. A in marg.: Secundum; ib. A: est quod; ib. B in marg.: Secundum principale evangelii. De periculis peccatorum.

per graciā antequam induretur. Periculōsum quidem est assueti in crimine per replicacionē actuum anime, sed periculōsius est cum hoc ex illo peccato opera extrinseca exercere, quia opus extrinsecum est ut malleus infigens clavum, cum ex complacencia operis profundat 5 crimen animi amplius induratum. Ideo prudēcia foret peccanti de commisso conteri et in ipso non diutine indurari. Sed maior videtur gracia quod cum homo fuerit in diuturniori crimine amplius induratus et magis a sua sufficiētia eviratus, quod Deus ipsum gracie 10 suscitet a crimine ampliori. In cuius signum Christus suscitando Lazarum lacrimatus est, flevit et fremuit, tam ad denotandum magnitudinem potēcie a tam gravi reatu criminis liberandi quam eciam ad docendum quod

peccator in tanto periculo debet viriliter se iuvare et 15 peccata recidivancie precavere. Sed absit quod homo continuet in peccato, ut Deus in sua suscitacione faciat maius miraculum. Prescitus autem cum sit in peccato irremissibili quod Deus non potest remittere, licet ad tempus sit in gracia secundum presentem iusticiam, im- 20 possibile | est tamen ipsum ad graciā predestinacionis <sup>Fol.</sup> attingere. Et sicut finale meritū predestinati compa-<sup>177<sup>a</sup></sup> titur secum peccatum mortale secundum presentem in- iusticiam, sic presciti finale peccatum compatitur secum graciā et meritū secundum presentem iusticiam; sed 25 illa probabiliter dicuntur secundum quid talia et non simpliciter, et sic de omnibus actibus demeritorii pre- destinatorum et actibus meritorii prescitorum, et sic licet in aliquo gradu predestinatus de commisso conterens sed postmodum recidivans secundum quid conteritur 30 respectu contritionis finalis, impossibile tamen est prescītū ad bonitatem contritionis sue vel conversacionis attingere. Unde prescitus est quasi taurus desperatus non curatus blada vel prata destruere, cum Deus ex misericordia sua dat sibi bona nature sed non curat sibi dare finalem graciā sicut illos predestinatos quos amat

2. BC: assuetis. 3. A: peccato; opera deest. 5. A: infingens; clavum deest. 7. A: non ductive. 10. C: insufficiētia. 11. B in marg.: Christus quare flevit Lazarum suscitando. 12. A: flevit deest. 14. A: liberando; ib. A: ad denotandum. 18. A in marg.: Nota de predestinatis et prescritis. 21. A: ipsum deest; ib. B: predestinatis; C: predestinantis. 22. BC: Ideo sicut illa gracia compatitur. 23. A: secum gravi; ib. B in marg.: Cecum iudicium. 27—28. A: demeritorii — actibus deest. 29. A: alio. 30. A: recidivas. 31. C: contritionis fiant. 34. A: blada deest. 35. A: sibi deest. 36. BC: illis predestinatis quos amor.

11. Cf. De Ecclesia pag. 544.

Danger of habitual sin.

Yet Christ can save even the hardened sinner, of whom Lazarus was a type.

arguit et castigat. Ideo cecum est iudicium ex prosperitate mundana vel eius adversitate predestinatum arguere vel presciturum. Deus enim celare voluit consilium sue predestinacionis et presciencie et non per talia mun-  
5 dana iudicia reserare; quin pocius constanter faciens opera bona de genere et angustiatus ac oppressus in seculo negata sibi prosperitate mundana ex argumento topico concludi potest esse predestinatus, licet possibile sit et nobis incognitum si cadet finaliter sive stabit.

10 Tercium notabile est de consociis in malo et portantibus loculum ad sepulcrum, nam inter omnia peccata ecclesie istud est periculosius magis absconditum non curatum. Sunt autem sex genera consensus (ut sepe repecii) notata in hiis versibus:

15 *Consentit operans, defendens, consilium dans  
Ac auctorizans, non iuvans nec reprehendens.*

Present prosperity is no evidence as to a man's spiritual state.

Danger of fellowship in evil.

Six modes of consent to sin:

1. Every one who sins consents to all the sin of the world.

Videtur autem primo quod omnis prescitus vel predestinatus operans viciose consentit omni peccato mundi, sut sicut iusti quicunque sunt (ut sic) iustorum participes,  
20 sic et peccatores omnium peccatorum fiunt consortes; nam notato cumulo tocius iniurie mundi certum est quod quilibet iniustus facit secundum partem hanc magnam iniuriam, ymmo iuvat vel promovet per accidentem ad cuiuslibet sue particule complementum. De pre-  
25 scitis autem est pocior evidencia. Et hec racio quare dampnati sese odiunt et salvati propter iuvamen reciprocum sese amant. Sicut enim existens in gracia communicat cum iusto ubicunque terrarum fuerit, sic existens in crimine cooperatur cum alio criminoso ubicunque  
30 fuerit, quia omnes illi sunt unum corpus cooperans cum patre mendacii. Ideo ex consensu cooperacionis tam extenso periculosum est communicare in malo opere.

Secundum genus consensus est defensio criminis que  
2. Defence of sin.

1. B in marg.: Cecum iudicium ex prosperitate vel asperitate arguere prescitur vel predestinatum; A in marg.: Nota cecum iudicium. 3. C: celare. 10. A in marg.: Tercium. 14. A in marg.: Nota sex genera consensus. Versus; B in marg.: De generibus consensus. Declarat subtiliter sex genera consensus (alia man.). Operans viciose consentit omni peccato mundi; C in marg.: Consensus sex genera. 15. A: operans defendit; BC: cooperans. 17. A: primo deest. 18. B in marg.: Cooperans. 19. A: ubi sicut; ib. BC: iusticiarum. 20. BC: sic et — fiunt deest. 21. A: notato circulo. 25. A: autem non; ib. B in marg.: Quare dampnati sese odiunt. 28. B in marg.: Nota bene. 30. A: quia deest. 32. B: commutare. 33. A in marg.: 2; B in marg.: Defendens. 34. A: in omnes.

15. Cf. Trialogum p. 173, 307. Vide supra pag. 77.

Sin defended in the schools. peccatis et iustificantes opere vel sermone, ut sic defendunt ipsa; que defensio extenditur usque ad scolasticos, cum reprobantes peccata scolastice nimis paucos habeant adiutores sed impugnatores ex parte dyaboli invenient nimis multos. Nec dubium quin tales culpabiliter conseniant, ymmo quodammodo faciant quolibet malum mundi. Sicut enim multorum navem trahencium quilibet eorum trahit ipsam et quamlibet eius partem, sic multorum trahencium currum peccati in iugo peccati dyaboli quilibet eorum trahit ipsum et quamlibet eius partem. Ideo solet dici quod duplicitate potest intelligi quicquam fieri vel proprie vel participative secundum proprietatem faccionis dicitur homo culpandus proprie vel laudandus, et illa attenditur penes proprietatem subiecti ei condiciones alias quas explicant naturales. Faccionem autem aliam participative dictam pauci concipiunt, ideo negant; certum est tamen quod tam racio quam auctoritas hoc convincit, et ideo licet politici iudicent secundum opus proprium et non secundum participationem, Deus tamen qui solus cognoscit peccati gravedinem, et alii quibus ipse voluit revelare cognoscunt quomodo tam mali quam boni faciunt participative tam opera bona quam mala, cum tam boni quam mali sunt ambo una persona, que promovet opera suarum parcium. Et sic defendens quadam specialitate facit opera defensati. 25

3. Counsel; all  
ill doing is ad-  
vice to others  
to do ill.

Tercium genus est consilium, et cum quelibet creatura dicit se ipsam, patet quod posicio cuiuscunque operis mali dicit cuicunque malo per modum consilii quod est taliter operandum, ut medicus secundum Anselmum dicit efficacius hanc herbam esse salutiferam, dum avide ipsam edit quam diceret asserendo verbis ipsam esse pestiferam, et sic de contrario, quia minus verbis quam operibus Fol. 178<sup>a</sup> est credendum. Sed omnino consulentes explicite in lege civili sive ecclesie ad faciendum quod sonat in oppositum legis Dei secundum tradiciones suas iniustas nimis 35

1. A: iustificatos. 2. A: ubi defensio. 3. BC: scolastice deest; ib. B in marg.: Nota. 7. C: sic enim. 9—11. C: sic — partem deest. 12. B: quid fieri; C: quicquid fieri; ib. A in marg.: Aliquid fieri potest accipitur duplicitate. B in marg.: Duplicitate intelligitur aliquid fieri vel proprie et per se vel participative. 17. BC: est autem. 18. A: potelici. 19. BC: participativum; ib. B in marg.: Desperacio peccatorum. 23. BC: ambo sunt una. 24. BC: promovent. 26. A in marg.: Tercium; B in marg.: Consilium ad peccandum. 27. BC: positivum. 29. BC: Nec medicus; ib. BC: secundum Augustinum; ib. B in marg.: De reali dicencia. Ans. (!).

29. Cf. Eadmeri De Anselmi similitudinibus, ed. Gerberon, pag. 168.

ample spargunt suas malicias. Et quantum ad verbale Need of care in  
consilium explicatum prudencia est hominem consulere giving counsel.  
ad virtutes et opera virtuosa et quoad alia neutra aut  
ambigua ponere custodiam ori suo.

5 Quartum genus consensus est auctoritas que licet 4. Authorizing  
omni peccatori conveniat, principaliter tamen convenit  
perversis magnatibus et prelatis, cum robore et defensione  
eorum fiunt multe iniurie. Nec capit excusacionem This concerns  
quod non faciunt illas in persona sua propria, cum chiefly rulers  
10 principali consensu ipsas efficiant et conscientes ac  
agentes (ut patet ad Rom. 1<sup>o</sup>) sunt pariter puniendi.  
Quam ergo excusacionem habebit prepositus qui capit  
regimen de subiectis et vendicat retribucionem de bonis  
que fecerint, et tamen de malis que in defectu sui  
15 regiminis perpetraverint non sperat participium? Talis  
indubie racionis adversarius blasphemat in Deum; sic  
enim animus presciti dampnabitur ex peccato cuiuscunque sensibilis partis quod in defectu sui regiminis  
perpetraverit hic in via. Ideo quidam intelligent illud  
20 Psalmi XVIII<sup>i</sup>, 14: *Si mei non fuerint dominati, tunc  
immaculatus ero et emundabor a delicto maximo.* Quando-  
cunque enim sensus vel membrum hominis facit facinus  
contrarium racioni, dominatur super vires intellectus et  
ex amplitudine participii gignit delictum maximum. Unde  
25 prelati utriusque fori diligenter attenderent ad leges se-  
cundum quas regulant si sint consone legi Dei.

Quintum genus consensus consistit in negacione iuvaminis, dum subtrahens iuvamen teneatur ex mandato  
Dei ad subsidium apponere vires suas, et sic quilibet  
30 committens vel omittens culpabiliter consentit omnibus  
malis mundi. Unde stulte locuntur quidam inscii quod  
non faciunt nec consciunt talibus malis sed preservant  
se in persona sua nec admittunt subditorum regimina.  
Unicuique enim mandavit Deus de proximo ut *mutuo*  
35 *se iuvarent*, et hoc implicat vinculum dilectionis proximi,  
cum ipse non diligit proximum ut se ipsum qui videns  
ipsum in summo corporali periculo et possit ipsum

5. Refusing assistance to good.

1. BC: ampule. 3. A: neutra sibi. 5. A in marg.: 4; B in marg.:  
Auctoritas. 7. BC: conversis. 10. BC: principaliter. 12. A: cum  
cepit. 13. BC: regnum; ib. A in marg.: Contra prelatos. 14. BC:  
fecerunt. 15. C: perpetraverunt. 17. Codd.: dampnabiliter. 18. A:  
sensus vel partis. 19. A: perpetravit. 21, 22. BC: quandoque.  
25, 26. BC: quod leges . . . si deest. 27. A in marg.: 5; B in marg.:  
Quilibet obligatur adiuvare proximum. 30. A: omittens vel omittens.  
31. BC: quidam occi. 32. BC: presumant. 33. A: subiectorum regi-  
mina. Cuicunque.

defendere ac negligenter subtrahit manum suam, multo magis in desidia spiritualis iuvaminis cadet dampnacio.

6. Neglect to rebuke sin.

Sextum genus consensus est quando quicunque prelatus vel alius videns quod clamore vel reprehensione posset detegere vel destruere peccati maliciam et tacet 5 vecorditer, et licet prelatis et regibus peccatum istud ut priora convenient, tamen nimis realiter convenit cuilibet peccatori. Quilibet enim debet se ipsum reprehendere secundum illam partem qua sic peccat et per consequens consentit peccato correccionem dissimulans, 10 et sic si fidelis servus Domini ex integro non consenciens dyabolo foveat partem suam, non multiplicarentur in ecclesia tot hereses, sed pars dyaboli habet maiores et plures pro parte sua contra Dominum procurantes.

### SERMO XLIX.

15

*Cum intraret Jesus in domum cuiusdam principis phariseorum sabbato manducare panem, et ipsi observabant eum.* Luce XIV<sup>o</sup>, 1.

Christ did not shrink from being observed.

We should note

1. Christ's mercy,
  2. The spite of hypocrites,
  3. Christ's perseverance in goodness.
- Constat ex textu evangelii quomodo ipsum est trimembre; primo notatur temptacio Christi a principe 20 phariseorum et suis complicibus, cum in domo sua cum illis sabbato manducavit, observabant eum ex innata invidia quomodo ipsum arguerent propter disparenciam sue religionis. Sed ipse omnisciens et per consequens calliditatem eorum agnosces et profectum sue instrucionis et operis non propterea aufugit; sicut enim salvacionem humani generis, licet scivit mortis proprie imminenciam, non pretermisit, nam *ydropicum* non obstante sua versicia sanavit. Ex quo notari potest Christi misericordia ac benivolencia qua subdolis bene- 30 facit; secundo ypocritarum invidia, qua propter detectionem sue malicie et disparenciam sue sanctitatis virtuti Domini invidebant, et tertio perseverancia beneficencie Christi sanando ydropicum. Ex quo miraculo

1. C: aut negligenter. 2. A: dampno. 3. A in marg.: 6. 4. C: alias indeus. 7. A: competit. 9. A: partem anime que. 14. A: contra Deum. 15. BC: Dominica XVII; C: post Trinitatis. 16. A: intravit. 17. A: sabbato deest; ib. A: et deest. 19. A in marg.: A. 21. BC: unde in. 22. A: manducavit sabbato; ib. A: eum deest. 23. BC: quo ipsum. 25. A: cognoscens. 26. A: propria aufugit. 27. B: generis deest. 28. A: non deest; ib. BC: sic ydropicum; ib. A in marg.: 1. 29. A in marg.: 2; B in marg.: propter malorum invidiam salubris instruccio non est obmittenda. 30. A: que subdolis. 31. A: que. 33. A in marg.: 3.

16. Cf. Wyclif's Sermons ed. by Arnold I, 41.

tam ipse quam totus mundus doceri debeat et gaudere. Ydropicus enim intercutanea aqua inflatus signat avarum qui in secunda digestione diviciarum deficiens imperfecte segregat temporalia que sunt aqua a bonis virtutum, 5 qui in tercia digestione vita hominis interioris debet Fol. refici. Tumor autem ydropici notat superbiam | qua 178<sup>b</sup> avarus ex innata affluencia temporalium exaltatur; fetor autem ydropici signat quod avarus ex inordinata affectione temporalium fetet Deo. Apostolus enim propter 10 suam pauperiem II<sup>a</sup> Cor. II, 15 dicit quod *Christi bonus odor sumus Deo*. Est autem aqua illa innaturalis intercutanea, quia nedum pellem prolis sed pellem propriam et vitam dilatat, cupidus pro temporalibus acquirendis, et signanter coram phariseis qui in religione sua erant 15 sic cupidi, iste ydropicus est sanatus. Exhinc enim multipliciter illis concluditur ex prevalente spiritu consilii ipsis instructis eorum avaricia condemnatur. Secunda pars evangelii docet per locum a maiori quod licet in sabbato spiritualia opera facere ad salutem anime ten- on the Sabbath.

20 dencia, quia secundum legem veterem licet extrahere bovem vel asinum de puto in sabbato depresso. Sed maior est racio liberare hominem ab oppressione corporali vel spirituali in sabbato quam iumentum, ergo per locum a maiori idem est licitum; nam tam natura 25 prima quam prudencia humana plus curat de homine quam iumento, cum homo sit finis gratia cuius ordinatur iumentum et multo magis de salute perpetua hominis est curandum. Pharisei autem et legisperiti mutescendo tacuerunt, quia veritas prenosticando mutescenciam 30 finalis iudicij superat falsitatem. False autem observabant verba Christi et opera, ut ipsum caperent si possent in repugnancia rationi; sed cum *super omnia vincit veritas*, devicti sunt ex falsitate propria, videntes quod quidquid dixerint inconveniens implicatur. Et cum facta responsio 35 non sit responsio, signanter dicitur quod dicti falsidici veritati invincibili in hoc non potuerunt respondere. Veritas (inquam) est quod observacio sabbati quam Deus appetit est refrenacio a peccato, quod est opus servile

A dropsical man is like a miser.

We may do spiritual work on the Sabbath.

True observance of the Sabbath is abstinence from sin.

1. A: debeant. 2. B in marg.: Quid significat ydropicus et que sunt eius proprietates. 7. BC: temporalium deest. 8. A: significat; ib. BC: innata. 9. BC: autem propter. 10. A: II<sup>a</sup> Cor. II deest. 12. BC: que nedum. 12, 13. A: propriam dilatat. 16, 17. A: concili. 17. A in marg.: B. 19. C: salutis; ib. B in marg.: Licet in sabbato facere opera spiritualia in salutem anime tendencia. 23. A: vel spirituali deest. 24. A: illud. 25. A: persona prima. 35. C: sit id est non signanter. 38. A: est est; BC: preservacio.

et beneficencia virtuosa ad honorem Dei et omnis occupacio in sabbato que in isto excesserit est pocior sabbati observacio. Sed ne declinacio ad peccata ex occupacione corporali occasionem accipiat, ordinavit lex vetus ut ab occupacione servili appreciabili Judei abstineant.<sup>5</sup> Certum est tamen quod minus malum foret arare vel texere quam in ecclesia culpabiliter ociari. Ideo sophisticatur multipliciter observancia sabbati, cum homo debet in sabbato vitam illam eligere, que foret Deo apterior, contemplacioni habilior et a mundo suspensor.<sup>10</sup> Unde ad denotandum quod Deus non appreciatur tradiciones hominum de sabbato, nisi de quanto consonant isti fini, ordinavit Deus quod in lege nova transferatur a feria septima in primam feriam propter raciones multiplices alibi declaratas.<sup>15</sup>

It is better to plough than to be lazy in church.

Tertia pars evangelii repellit superbiam pharisaicam, sicut prima dampnat eorum cupidinem. Superbia autem of their state of life. eorum fetet in presumptiva significacione sui ex precelencia status pharisaici. Sed fides quam fideles debent credere est quod in quounque statu viancum stat esse<sup>20</sup> quantumcunque bonos vel malos moraliter, ideo stultum est quod homo ex tali nudo statu superbiat. Doctrina autem parabolica Salvatoris intelligit de nupciis spiritualibus et non de corporalibus vel eorum adiacencia corporali. Sensus ergo evangelii est intelligere per nupcias illas que sunt inter sponsum Christum et ecclesiam sponsam suam; ad illas autem nupcias vocatur quilibet viator vel predicacione vel interna inspiracione vel signo alio ut est dignum. Locus autem istarum nupciarum est gradus dignitatis meriti quoad Deum. Ille autem discumbit in loco primo qui reputat se dignum tali dignitate, ergo cum quilibet homo debet sentire humiliter de se ipso et sperare locum in istis nupciis, patet quod quilibet non inspiratus ad ulterius debet discumbere in loco novissimo, quia reputare se minimum electorum;<sup>30</sup> et dico reputare et non credere, quia debet cum formidine supponere quod ex Dei gratia sit electus. Luci-

1. A: beneficencia. 1, 2. B: occupati. 4. B: occisionem. 5. A: apprehendibili; ib. BC: mundi abstineant. 9, 10. BC: optacior. 16. A in marg.: C; ib. BC: refellit. 20. A: est deest. 21. A: et malos. 24. BC: de deest. 27. A: illas ergo. 30. BC: meritum. 31. A: primo deest; ib. AC: se indicat. 31, 32. BC: talis dignitatis. 32. C: debet secure; ib. B in marg.: De nupciis spiritualibus ad quas singuli invitantur. 34. B: adulterinus. 35. B: semivivum; ib. B in marg.: Quid est in novissimo loco discumbere; A in marg.: Differencia inter reputare et credere.

ferina itaque foret superbia ac pharisaica presumere sine revelatione quod sit quocunque predestinato dignior quoad Deum. Ideo illud peccatum non purgatum facit illum dampnabilem in die iudicii, nam cum diffinitus 5 sit numerus electorum et talis finaliter impenitens sit dampnandus, patet quod in loco quem talis dampnandus presumit, subrogato predestinato inconsolabiliter eru-  
 Fol. bescit; nam in finali iudicio is qui vocavit cunctos ad 178° nupcias ut sua dignitas exiget | premiabit. Locus autem 10 novissimus post diem iudicii est locus dampnacionis perpetue qui erit bassissimus et abiectissimus, cum erit in medio mundi aptatus dampnatis. Sed novissimus locus viacionis est alius, quia locus infimus electorum. Quamvis enim de multis sit falsum et non credibile 15 quod habeant locum talem, reputare tamen potest humiliter quod de facto est falsum, sicut quilibet prescitus tenetur sperare et credere quod est falsum. Sed causa quare ipsum est falsum est delictum proprium; sic ratione lapsus et humiliacionis humani generis debet 20 homo supponere sed non credere illud quod de facto est falsum; et hoc est perfeccius quam prescitem debere credere quod ipse facit esse falsum. Illi autem qui dirigunt verbum Christi ad predestinatos de parte no- vissima dicunt quod solum illos alloquitur qui debent 25 esse minime beati; et sic verum iniungit Dominus dicens quod debent se supponere debere recumbere in loco novissimo, sed certum est quod non loquitur hic de loco corporali vel convivio corporali, tum quia doctrina non posset multis competere sed foret impertinens atque 30 sterilis, tum eciam quia foret predictis verbis Christi impertinens. Quomodo queso deberet quisque invitatus ad nupcias corporales eligere locum novissimum, cum foret impossibilitas et contencionis ministracio taliter recumbendo. Sed recumbendo secundum gradus humili- 35 litatis in spiritualibus nupciis ad sensum expositum foret gloria in finali iudicio sic humiliter sencienti. *Quia omnis qui in via se exaltat superbe humiliabitur apud Deum, et qui se virtuose humiliat exaltabitur apud Deum.*

One may be right in hoping what after all is not true.

1. A: presumere absque. 4. A: dampnabile. 5. A: ipse nitens.  
 5, 6. A: sit — quod deest. 7, 8. A: erubescet. 9. A: exigit; ib. B in  
 marg.: Quid est novissimus locus in presenti et quis in futuro. 14. A:  
 credibile sibi deberi. 15. C: habeant. 17. A: non credere. 19. BC:  
 sicut; ib. BC: humiliacione. 23. BC: diligunt verbum. 24. BC: se-  
 condum illos. 28. A: vel convivio corporali deest. 29—31. A: atque —  
 impertinens deest. 31. C: queso queso, 37. A: in via deest; ib. A:  
 humiliatur.

Avarice in  
prelates is most  
damnable.

Ex isto evangelio notari potest primo quomodo avaricia pharisaica ac ypocritica est dampnanda. Quamvis enim omnis *avaricia sit ydolorum servitus*, tamen prelatorum avaricia quorum gradus debet esse dignior, contemptus mundi intensior et racio ex certitudine temporalium debet esse ab illis distensior, est apud Deum dampnabilior. Et patet huius racio in sermone ante proximo; cum enim avaricia sit appetitus innaturalis temporalium, patet quod omnis avarus in quantum plus sic appetit temporalia magis sitit. Cum enim anima sit capax infiniti boni et in temporalibus reperit solummodo vanitatem, tamquam frustrata naturali desiderio languet circa bonum superius, et anima prepositorum trahit secum ad inferos animas subiectorum, et per consequens cum Christus et membra sua conversantur superius et que sursum sunt sapiunt, tales autem ydropici gravi corde anhelant ad terrena versus inferius, patet quante ista membra contraria dislocantur; et sic multi prelati aufugientes a Christo tamquam ecclesia malignancium faciunt collegium Antichristi, cum caritas que contnuaret eos membris vere ecclesie desit illis. Grossicies enim et gravitas que insunt ydropico indisponunt ipsis, ut per artam viam alacriter sequantur Deum, et de tali Antichristo dicitur Apoc. XII<sup>o</sup>, 4 quod *trahit secum terciam partem stellarum*. Cum enim prepositi sint lux mundi, et lux statim extinguitur, dum aqua, sepum vel oleum supergreditur ipsam lucem, manifestum est quod prelati incrassatis necesse est quod lux qua docerent aspirare ad celestia ipsis mutescentibus extinguitur. Cum etiam dyameter mundi appropinquat versus centrum versus superius dilatatur, manifestum est quod affecti terrestribus angustantur in animo et se perturbant reciproce, ubi conversantes in celestibus alte et longinque vident pericula et infusi copia luminis ultra avaros diffidentes de temporalibus quantum eis expedit donacione fidei sunt securi.

1. A in marg.: Contra avariciam. 2. B in marg.: Quomodo avaricia ypocritica est dampnanda. 3. AB: avarus. 5. A: intencior. 7. A: Antichristi. 12. A: frustrato. 16. C: Tales enim; ib. B in marg.: Proprietas ydropicorum. 18. A: membra corporea. 19. AB: ecclesia deest. 21. BC: membrum; ib. A: illis deest. 22. A: cum et; ib. BC: indisponit. 23. A: ne per; ib. A: Deum. 28. BC: docescunt. 30. A: diametri; ib. A: centrum angustantur et versus. 30, 31. B: et versus deest. 34, 35. BC: diffidentes deest. 35. donacione; A: de negacione.

Secundo notari potest quam stultum foret hominem symoniace anhelare ut sit phariseus vel prelatus cesarius; in utroque enim iacet maius periculum, ideo videtur equivalentis vel maior stulticia quam si homo obligaret se dyabolo. Unde Matthei XVIII<sup>o</sup> dicit Christus quod *expedit tali ut suspendatur mola asinaria circa collum eius et demergatur in profundum maris*; quod secundum sensum beati Gregorii sic potest intelligi: Minus malum foret factis indignis prelatis ecclesie quod astringantur stricte cure servi et in medio mundane sollicitudinis profundentur. Tales enim (ut patet in nota proxima) confundunt ecclesiam et se ipsos indubie, cum sint duces Fol. 178<sup>a</sup> cecorum capitaliter pro suis et aliorum criminibus puniendi. Ideo sicut in fratribus vel religio | sis oportet spiritum consulere, sic aspirantes ad huiusmodi ecclesiasticas dignitates. Sed dubitant scolastici si factus indigne prelatus huiusmodi noviter ad consequens officium obligatur; et videtur quod non, cum Deus ante creacionem mundi ordinavit quicquid quicunque servus debet facere.

20 Non ergo propter servi stulticiam innovat Deus ordinationem et mutat antiquam; sed tenendum videtur, sive iuste sive iniuste quis obliget se ad Dei servitium, Deus obligat eum ad ministerium ipsum consequens, cum aliter iniuste dampnaret eum pro defectu talis ministerii.

25 Verum tamen licet talis temere ex tempore se obligaverit, Deus tamen omne positum et penam talis temerarii eternaliter ordinavit. Sic enim ignare obligans se ad ministerium Domini temporalis obligat se ad penam pro defectu talis ministerii infligendam. Unde multi prelati atque ecclesiastici ex defectu spiritus consilii peccant mortaliter, superbe vel cupide tale officium acceptantes. Nec dubium quin precedens peccatum talium ignorancium divinum consilium sit in causa. Unde si per impossibile omnis viator obligaret se expresse ut sit sa-35 cerdos vel coniugatus, cum status ille sit bonus et ipse ambigit si in futurum servabit meritorie illum statum, tenetur illo statu servato facere digne officium quod attinet illum statum. Ex istis patet primo quod pericu-

Folly of  
wishing to be a  
wealthy prelate.

Every such  
prelate binds  
himself  
specially to  
God's service,

and to the  
penalties  
attending its  
non-  
performance.

1. A in marg.: 2. Contra simoniam; B in marg.: Quam stultum est anhelare ut sit prelatus cesarius. 3. BC: non videtur. 5. A: XVIII . . . Christus deest. 6. BC: tali quod; ib. B in marg.: Quid est molam asinariam suspensi in collo. 14. B in marg.: Questio. 16. B: Et dubitant; ib. A in marg.: Dubium. 20. C: propter sui. 21. C: antiqua; ib. A in marg.: Responsio. 23. BC: ministrum. 24. BC: talis cece. 25. A: ex tempore deest; ib. BC: se deest. 26. A: positum. 31. A: affectantes. 33. BC: sunt in. 35. BC: et ille. 37—38. BC: tenetur — illum statum deest; ib. A in marg.: 3.

losum sit hominem esse extra ductum divini consilii; quando enim homo omittit exequi ministerium ad quod Deus eum maxime disponit ut sic peccat; logicus tamen dicit quod Deus non disponit vel ordinat hominem predestinatum ad inferius ministerium quam dat sibi<sup>5</sup> naturalia ad hoc apta; quia si ordinat ad aliquid, tunc sequeretur, verum tamen multos homines ponit in tali statu naturali in quo si sibi et ipsis placuerit amplius mererentur. Et talem donacionem temporalium vocant

*It is foolish to bind oneself to a state which savours of sin.* quidam dispositionem ad tale officium, sed non Dei or-<sup>10</sup> dinacionem. Sed quomodounque sit de hoc, temerarium videtur quod aliquis obliget se ad statum qui inseparabiliter sapit peccatum sicut videtur de civili dominio et omnino de fratribus et aliis religiosis privatis. Unde quicunque presciti qui debent scire tale peccatum sapere<sup>15</sup> et gratis ad illum se obligant peccant mortaliter in ingressu et habentes spiritum ad huiusmodi statum dimittendum, debent istum statum relinquere et statum qui sine peccato servari poterit conservare. Et patet quod necessitamus consilium Dei instanter expetere. <sup>20</sup>

## SERMO L.

Christ reduces  
the ten  
commandments  
to two.

*Accesserunt ad Jesum pharisei.* Matthei XXII<sup>o</sup>, 34. Constat quod in prima parte huius evangelii Christus reducit ad binarium totum decalogum mandatorum. Nam tria mandata prime tabule docent quomodo Deus<sup>25</sup> sit amandus et septem mandata secunde tabule docent quomodo proximus sit amandus. Et istum denarium reducit ideo ad infamem binarium, quia novit hominem ab illo recedere per prevaricanciam mandatorum. Nam ad figurandum illam Moyses fregit duas tabulas digito<sup>30</sup> Dei scriptas. Et notari potest quomodo pharisei ex ypocrisi appropinquant pre ceteris Salvatori, ac si vellent pre aliis mandata Dei servare. Secundo notari potest quomodo legis doctor querendo temptavit Dominum et fuit minoris malicie quam legum doctores sunt hodie.<sup>35</sup> Ipse enim ex abundancia cordis quesivit questionem quam preponderavit et in qua plus replicare scivit.

2. C: cum enim. 2, 3. C: cum Deus; eum deest. 7. A: sequetur.  
8. A: et ipsis deest. 17. B: huius statum; ib. C: hoc statum. 18. A:  
ipsum statum. 21. BC: Dominica XVIII. 29. A: ab alio. 31. A in  
marg.: 1. 33. A in marg.: 2. 34. A: doctor deest.

Sed doctores hodie sunt perversi quod negligenter ignorantia mandata Domini et tradicionibus hominum propter maiorem avariciam innituntur. Ideo tertio notandum quod Jesus tam pro illo quam pro ecclesia instruenda 5 parate respondit humiliter ac sapienter: *Diliges, inquit, Dominum Deum tuum ex toto corde tuo, ex tota anima tua et in tota mente tua.* Et licet illa sint tria mandata, tamen logicus omnisciens vere dicit quod *hoc est primum et maximum mandatum.* Est autem tenor verborum scripturae plenus sapientia, cum dileccio que secundum Apostolum ad Rom. XIII est plenitudo legis pretermittitur. Quod autem diligendus sit dominus Deus, moveret fidem ad illam dilectionem implendum. Per hoc enim quod est Dominus, debet timeri et mandatum eius et 15 specialiter primum et maximum impleri. Nam ita magnus posset esse terrenus dominus et tam signanter servo suo precipere quod usque ad mortem satageret mandatum Fol. implere. Sed quis maior | dominus quam est Deus? 179<sup>a</sup> Per hoc enim quod est Deus vel Theos cuncta intuens 20 debet servus ad mandati sui observanciam inclinari; diligencius enim fit servicium cuiuscunque domini, dum intuetur presens ministerium servientis, sed fides in servis Christi deficit vel tepescit. Ille autem diligit Deum ex toto corde, qui correspondenter ad Deum patrem ex 25 intellectu suo credit Deum unicum et non adorat ut Deum aliquam creaturam. Nam Psalmo XLIV<sup>o</sup>, 2 dicitur: *Eructavit cor meum verbum bonum;* dum natura divina testatur quod Deus pater qui est principium ex quo sunt omnia produxit eternaliter verbum suum. Et secunda 30 particula correspondens Deo filio qui est vita viventibus exprimitur istis verbis: *In tota anima tua. In ipso enim vivimus, movemur et sumus* (ut dicit Apostolus Actuum XVII<sup>o</sup>, 28). Et ideo non debemus nomen vel verbum Dei in vanum accipere. Et tercia particula huius mandati 35 maximi sic exprimitur: *Diliges dominum Deum tuum in tota mente tua,* et per illam mentem que est memoria signatur Spiritus Sanctus et alluditur tertio mandato in quo precipitur: *Memento ut diem sabbati sacrificies.*

1. A: vel negligenter. 3. A: nituntur; ib. A in marg.: 3. 4. BC: tempore primo illo quantum pro; ib. B: ecclesia illa. 7. A: et tota; ib. B: sunt. 8. BC: hoc deest. 10. B: plenus scientia; C: plenum scientie. 11. A: ad Rom. XIII deest. 19. B in marg.: Quid est Deum ex toto corde diligere. 20. B: mandata. 25. A: adoravit. 26. Codd. XL. 30. A: est principium viventibus. 36. A: et illa mente. 37. A: significatur; ib. BC: alludit.

i. The love of God,

with heart

with soul,

with mind.

Nam intellectus et actus eius qui est vita ac reflexio actus super intellectum que est memoria signat Trinitatem.

2. The love of our neighbour. Secunda particula evangelii docet quomodo proximus sit amandus: *Diliges*, inquit, *proximum sicut te ipsum*, hoc est, videoas quid quicunque proximus tuus rationabiliter tibi faceret in casu consimili et ex virtute huius mandati secundi fac sibi similiter. *Et in hiis duobus mandatis* principaliter et *completetur lex Domini* tam secundum sapiencialia quam secundum historialia quam eciam prophecias. Et licet Christus fecit se hominem 10 et fratrem nostrum ac istud mandatum summe compleverit ad finem quo nos ipsum attencius compleamus, tamen in eius prevaricacione totus mundus declinavit, cuius ratio est defectus observancie legis Christi et infidelitas qua sibi discreditur. 15

Christ's divinity taught here. In tercia autem particula evangelii ut verbo Dei plus intendatur supponendo eius humanitatem (ut notavi), docetur sua divinitas: ex scriptura: *Quid, inquit, vobis videtur de Christo? cuius filius est?* Et cum negare non poterant quin fuit *filius David* humanitus, cum hoc 20 patuit ex facto, cronica et scriptura, allegat propheticam David ex Psalmo CIX<sup>o</sup>, ubi de Christo loquitur prophetice quomodo Deus pater qui est universitatis Dominus dixit Verbo suo, qui licet sit *filius meus humanitus* iuxta illud Psalmi CXXXI<sup>o</sup>, 11: *De fructu 25 ventris tui ponam super sedem tuam*, tamen ipse Dominus meus divinitus, cum sit substancialiter ipse Deus. Si ergo David in spiritu suo vocat eum dominum suum, cum secundum potestatem humanam non sit eius dominus, eo quod ipse pauper et David mundane 30 potens ac dives, non superest secundum quod sit dominus suus nisi divinitus, ut alie scripture testantur. Et nimirum convicti ista sentencia tanti prophete David quem tante approbant nec poterant respondere invincibili veritati nec audebant secundum suam presumptivam stulticiam *eum amplius in questionibus infidelibus occupare*. 35

1. A: quia actus. 2. A: significat. 3. A in marg.: B. 9. A: secundum spiritualia. 10. A: propheticam; ib. A: fecit. 11. BC: fratrum; ib. A: et istud. 14. A: est est. 16. A in marg.: C; ib. A: autem deest; ib. ut deest. 17. C: ut notam. 21. C: ex scriptura. 22. BC: loquitur notat; ib. Codd. CX; recte CIX, 1. 24. C: meus deest.

36. Vulgate: *Neque ausus fuit quisquam ex illa die eum amplius interrogare.*

Ex isto evangelio dubitatur apud scolasticos: *Si lapsi possunt implere primum mandatum hic in via.* Et currunt argumenta hinc inde: Cum enim precellencia dilectionis Dei et iste terminus *totus* non possunt notari 5 pertinenter, nisi ut homo debet Deum diligere secundum ultimum huius triplicis sentencie, videtur quod eo ipso quo homo dimittit Deum diligere secundum hunc gradum, peccat in isto mandato maximo. Cum ergo impossibile sit viantem ad istum gradum dilectionis 10 attingere, videtur quod impossibile est ipsum hic mandatum istud implere. In oppositum videtur quod non sit sapientis Dei dare istud mandatum lapsis et tam crebro eius observanciam precipere nisi ipsum possibile sit implere. Nemo enim prudenter precipit servo suo 15 quidquam facere quod scit ipsum non posse perficere, et gravatur ista sentencia quod deficiente complecione huius mandati complecio cuiuscunque mandati deficeret, quia secundum beatum Jacobum cap.<sup>o</sup> III<sup>o</sup>: *Qui offendit in uno factus est omnium reus.* Et cum impossibile sit 20 beatitudinem mereri vel esse in gracia sine mandatorum observancia, videtur quod quilibet lapsus sit prescritus. Christus enim dicit cuidam in persona cuiuslibet christiani: *Si vis ad vitam ingredi serva mandata.*

In isto dubio videtur mihi tenendum indubie quod 25 observancia huius mandati sit lapsu possibilis; conceditur tamen quod in eius observancia nimis deficimus, quia continue dum venialiter peccamus, et dum quidquam diligimus non in ordine ad dilectionem Dei, peccamus gravius. Et patet solucio ad argumentum 30 contrarium. Conceditur enim quod peccamus continue Fol. dum aliquam partem cordis | nostri ad diligendum 179<sup>b</sup> Dominum dispartimur, et sic debet diligere secundum ultimum potencie nostre lapse, sed cum ipsa potentia debilitatur nec sufficimus tantum Deum diligere sicut 35 Christus vel beati, ad complectionem huius mandati hoc non requiritur, sicut pater a filio suo infante vel pueru non exigit tantum servicium vel amorem sicut exigit ipso adulto. Et sic in quoconque statu fuerimus et a dilectione debita isti statui convenienti deficimus, de

1. A in marg.: Primum dubium; B in marg.: Questio. 4. B in marg.: Quod non; ib. A: potest. 5. A: nisi quod. II. A: illud; ib. A in marg.: In oppositum. 12. A: lapsis. 15. A: posse facere. 16. BC: defiendo. 18. AC: cap. III<sup>o</sup> deest, recte II, 10. 24. A in marg.: Responsio; ib. B in marg.: Solucio. 27–30. A: dum venialiter — continue deest. 29. B in marg.: Solucio ante (l) oppositum. 35. A: et beati. 39. A: divini isti; ib. BC: convenienti deest.

Doubt;  
Is fallen man  
capable of  
fulfilling this  
commandment.

Answer.  
We can fulfil  
it, though  
imperfectly.

tanto peccamus et sic oportet notare statum et dilectionem quam in statu innocencie habuissemus; et quantum ab illo deficimus de tanto peccamus.

Worldly business to be avoided since it diverts our love from God.

Et hec racio dicti Apostoli quare nemo militans Deo implicat se negotiis secularibus, quando dilectionem vel servicium non pure exhibet in ordine ad Deum et potentiam diligendi quam habet pro statu lapsus in actu diminuit propter dilectionem inordinatam creature. Et patet quomodo clerus multipliciter a Deo segregatur, scilicet in affectione inordinata temporalium, ultra quam exigit ministerium sui status. In cuius signum ut plus recipit et exigit de temporalibus minuitur eius servicum quoad Deum. Unde inexcusabilis est exigencia pluris instrumenti et ministracio pauperioris officii. Idem enim est ac si bellicus exigeret a domino suo plura instrumenta bellica et recorditer retrocederet in bellando. Et eadem est consideracio de quibuscumque religiosis privatis qui ultra legem Dei facilitatem ac necessariam onerant se gratis adinventis legibus; ad quas magis attentes minus diligunt Deum suum, quia cum eorum dileccio sit finita et inordinata, quia superflue dispartitur, necesse est ut dileccio Deo debita minuatur; et hec racio quare nostri non impendunt animas Deo in vero martyrio sicut olim.

Doubt:  
Will not love  
for man lessen  
love for God.

Sed secundo dubitatur: Si secundum mandatum sit primo contrarium vel ipsum diminuens, et videtur quod sic, quia secundum ipsum dispartitur pauca creature dileccio que ex integro in Deum tenderet; non enim eadem dileccione qua diligo carnem vel temporalia diligo Deum meum, quia sic vel inordinate diligerem temporalia vel defectibiliter ipsum Deum.

Answer:  
No; since love  
to God may be  
direct or  
mediate.

Sed in isto dubio dicendum est quod aliud est dileccione Deum diligere et aliud per dilectionem diligere ipsum Deum. Ablativus enim sine preposizione signat circumstanciam cause formalis, ut hic supponitur. Secundo supponitur quod omnis dileccio ordinata tendit vel immediate vel mediate in Deum. Immediate dum

4. B in marg.: Nemo militans Deo quomodo intelligitur. 6. A: in ordine deest. 10, 11. BC: ultra quod exigit ministrum. 12. B: exigit et recipiatur. 17, 18. BC: religionibus . . . que. 21. BC: inordinate; ib. A: que. 24. BC: in uno . . . 25. A in marg.: Secundum dubium; B in marg.: Dubium. 28, 29. BC: non in eadem. 30. B: diligere; C: diligenter. 31. BC: delectabiliter. 32. A in marg.: Responsio; ib. BC: dicendum quod; ib. B in marg.: Dileccio duplex qua Deum diligimus et per quam, hoc est, immediata et media. 35, 36. A: et hic supponitur quod omnis. 37. B: in Deum deest.

sit dileccio qua Deus diligitur, et mediate dum sit dileccio per quam Deus finaliter diligitur. Et sic si sit dileccio in qua Deus non diligitur, illa est omnino illita; nec licet homini vagari in dilectione causati ut sibi placuerit, quia sic quilibet quantumcunque inordinate diligendo amasiam non peccaret, sed oportet ad regulam dilectionis quam scriptura instituit diligenter attendere, ut videlicet creatura diligatur ad tantum et secundum illum ordinem ad quantum est sibi necessarium ut in Deum feratur dileccio. Et sic videtur quod omnes civiliter dominantes et religiones privatas vel adinventas civiliter occupantes dilectione extranea et dilectioni Dei contraria, diligunt creature; nam in paucitate mediorum et facilitate attingendi terminum stat perfeccio ordinis christiani. Unde difficultant ecclesiam qui sacramentorum et signorum multitudine onerant viantes ultra hoc quod sciunt expresse elicere ex scriptura; proximus itaque debet solum in Christo diligiri et non expresse secundum affectionem carnalem vel mundo utilem, quia illa racio est extranea a dilectione proximi quam Deus precipit. Tunc enim diligit homo fratrem in Christo, quando propter Christum Deum et hominem ipsum diligit et secundum rationem qua vel faciendo vel paciendo Christo complaceat. Et patet quam extranea est proximorum dileccio, qua propter carnem vel mundi utilitatem ipsos diligimus, quia omnis ordinata dileccio creature debet in Deum finaliter terminari ut si diligimus aliquid et in hoc Deum diligimus ut debemus, tunc diligimus ipsum in Deo et dileccio qua ipsum diligimus, licet non sit dileccio qua Deum diligimus, est tamen dileccio per quam et in qua Deum diligimus et istud duplex mandatum est medium convincendi quocunque peccatum hominis vel medium quomodo cunque debeat se habere.

35 Et tertio patet quomodo secundum logicam Christi predicaciones debent de eo concedi simpliciter, que sibi competunt sive divinitus sive humanitus. Sicut enim

Love to the  
creature is  
lawful so far as  
it helps love to  
God.

1—5. A: qua — quia sic deest. 6. BC: nec peccaret. 9. B in marg.: Quando diligimus fratres in Christo. Diligenda est creatura ad tantum et secundum illum ordinem ad quantum est sibi necessarium, ut per eam in Deum feratur dileccio. 13. A: Domini; ib. BC: non in. 16. BC: quod in sacramentorum. 22. A: Christum deest. 24. BC: vel participando vel; ib. A: complacet. 32. BC: convivendi; ib. B in marg.: Dileccio proximi licet non est dileccio qua Deum diligimus est tamen dileccio per quam et in qua Deum diligimus. 33, 34. BC: quo debeat. 36. A: de eo debeat; B: debent Deo concedi; ib. A in marg.: Nota quomodo predicaciones insunt simpliciter Christo filio Dei.

Christus est filius David et beate virginis, sic est ipsis inferior et ipsis subiectus, et sicut est naturalis filius Dei sic est maior | et prior David vel homine, ut dicit Fol. evangelium, cum sit multorum utrumque, licet materia in Christo per augmentacionem continue variatur, tamen 5 propter hoc quod manet idem suppositum et non est continue nova natura per se existens; propter hoc non proporcionabiliter generatur vel incipit. Et sic intelligitur quod Christus non sit minor, licet se ipsum exinaniverit, quia istud esse non est per se existens sicut ipsum 10 esse hominem, quod est minus quam deitas.

## SERMO LI.

*Ascendens Jesus in naviculam transfretavit et venit in civitatem suam.* Matthei IX<sup>o</sup>, 1.

Mystical meaning of the ship. Navicula ista potest intelligi ad sensum mysticum 15 corpus beate Marie virginis vel corpus proprium quod de ipsa sumpserat. In ista quidem *navicula transfretavit*, quando cursum penalem infantilem in arto presepio in tempore gelido et innumeris periculis pro humano adiutorio venit ad ecclesiam Judeorum, que secundum 20 quandam proprietatem dicitur *civitas sua*, non solum quia ibidem aliquamdiu habitavit, sed quia in ea natus est vel eam ex singulari proprietate et sermone propheticō affectavit. *Non, inquit, sum missus nisi ad oves que perierant domus Israel.* 25

Christ's own city is supposed to be Nazareth. Dubitatur enim communiter que ad literam fuit illa civitas, sed sive fuerit Jerusalem sive Nazareth sive quecumque alia quam Christus incoluit, verum est ad literam quod illa civitas humanitus fuit *sua*. Dicitur tamen communiter quod fuit Nazareth, que fuit metropolis Galilee 30 in qua patria conceptus est, quia in Nazareth. Cum autem Christus humanitus profecit continue in virtute, signanter dicitur quod ascendit in naviculam, quia per

5. augmentato; ib. A: varietur. 8. A: generatur deest. 9. BC: maior se licet; ib. A: exterminaverit quia; C: exinanivit. 10. A: illud esse; ib. B in marg.: Christus licet exinanivit se ipsum et minoravit et inferioravit vocando (!), tamen non dicitur nunc maior se aut superior. 12. BC in marg.: Dominica XIX. 16. BC: Marie deest. 19. A: et innumeris periculis vel humano adiutorio. 21. BC: quandam deest. 22. BC: ibi. 22, 23. BC: sed quia ... est deest. 26. AB in marg.: Dubium. 29. A. in marg.: Responsio; B in marg.: Solucio. 32. BC: autem deest.

12. Cf. Wyclif's Sermons ed. by Arnold I, 46. 24. Matthaei XV, 24.

totum tempus viacionis sue fuit corpus eius super mare mundi Spiritu latum.

*Offerebant autem ei paraliticum iacentem in lecto,* The man sick quando sive angeli sive homines sancti innuebant sue of the palsy is 5 humanitati quomodo genus humanum titubavit in fide; paralisis enim que est nervorum debilitas quoad motum ex laxacione humidi naturalis signat fluctuationem in fide, cum quotquot articulos fidei viator perfecte crediderit, tot nervos habet ad illam veritatem fidei credendum. Et omnes nervi illi oriuntur a capite, cum ab intellectu procedit fides secundum Apostolum: *Corde,* inquit, *creditur ad iusticiam.* Unde sicut lubricus secundum philosophos comparatur paralitico, quia movetur ad differentiam posicionis ex debilitate nervorum, ad 15 quam differentiam non inclinat racio naturalis, sic in fide fluctuans est inconstans in omnibus viis suis, quia falsitatis lubricitas mollificat nervos interioris hominis quibus membra diriget ad virtutes; unde quia dicti offerentes sunt una persona cum paralitico, signanter dicitur quod *Jesus videns fidem illorum mandavit paralitico filialiter quod confidat et peccata preterita infidelitatis remisit.* Sed scribe imposuerunt tacite Christo blasphemiam; quorum cogitationes Christus redarguit, cum ille qui habet potestatem per se faciendi corporale 25 miraculum, eadem auctoritate potest peccatum remittere, cum sit Deus. Ideo dicit evangelium quod eque facile est auctoritative et efficaciter infirmo dicere: *Remittuntur tibi peccata tua et taliter dicere: Surge et ambula.* Et ideo ut scribe calumpniantes cognoscant illam 30 potestatem Christi dimittendi peccata ait paralitico sic eum sanando: *Surge et relinque antiquum cubile peccati tui et vade in domum tuam, in domo fideliter quiescendo.* Et surrexit humanum genus quotquot preordinati sunt ad vitam et abiit ab infidelitatis errore 35 et quievit in fidei veritate. Et ex isto miraculo alii timuerunt et glorificaverunt Deum qui dedit potestatem talem Christo et modo aliquo membris suis.

4. A: annuebant; ib. B in marg.: Paralisis quid signat in scriptura, quia fluctuationem in fide. 7. A: humanorum innaturalis; C: huiusmodi naturalis. 12. B in marg.: Lubricus paralitico comparatur. 18. A: membra — quia deest; ib. B: dirigent. 20. BC: eorum. 28. BC: tua deest. 32. BC: tui deest; ib. A: in Deo. 35. BC: et deest.

12. Rom. X, 10. 20. Vulgate: *Confide fili, remittuntur tibi peccata tua.*

All sin caused  
by want of  
faith.

Et ex isto evangelio notari potest quam necessaria sit fides viantibus, cum impossibile sit hominem incidere in peccatum nisi defectus fidei sit in causa. Quis enim crederet Deum omnia intuentem et abnuacionem peccati generaliter mandantem esse cuicunque homini tam secundum substanciam quam secundum noticiam summe presentem et non dimitteret sic peccare. Non dubium quin omnimode sit defectus fidei in causa, nam sic negligens vel diffidit de Dei noticia aut mandato vel credit infideliter quod culpa sua transbit impunis. <sup>10</sup>

as is the  
ignorance  
which leads to  
sin.

Item, secundum philosophos *omnis malus* moraliter est *ignorans*; sed eo ipso quo quis ignorat culpabiliter vel ignorat actu vel habitu fidem suam, ergo omnis moraliter malus est quodammodo infidelis. Maior patet: In quantumcunque scelus fuerit quis per incontinenciam lapsus pro tunc viciosa passio sopit suam noticiam, sic quod non tunc credit actualiter quod prius sciverat, quia aliter noticia | actualis ipsum retraheret, sicut <sup>Fol. 179<sup>a</sup></sup> noticia periculi minoris ipsum retrahit. Et minor patet ex hoc quod Deus necessario dat homini noticiam illius quod mandat ipsum servare, cum aliter culpabiliter obligaret ad illud quod obligatus omnino ignorat; vel ergo credit homo quod mandatur a Domino vel discredit. Si discredit, deficit in fide. Si credit ac cum hoc perpetrat opus malum, vel est fides ex passione <sup>25</sup> sopita vel nimis leviter credit Deo.

Faith is the  
fundamental  
virtue.

Item, si quis culpabiliter committit aliquid, deficit a virtute, et cum fides sit virtus fundamentalis, patet quod deficit a fide. Sicut enim nemo potest stabiliri in aliquo sine suo fundamento, sic nec in virtutibus sine fide, et hinc dyabolus nititur primo tollere fidem nostram, sicut intendens murum corruere molitur primo fundamentum eius destruere; et hoc est evidens illis qui

i. A in marg.: Nota de fide; B in marg.: Fides est viantibus summe necessaria. 3. B: Quicunque. 5. BC: in tantum homini; ib. B in marg.: Omnis peccati causa est infidelitas. 6. A: secundum deest. 9. BC: Dei deest; ib. A in marg.: I. 11. A in marg.: 2; B in marg.: Omnis malus moraliter est infidelis. Probatur quia non credit articulum fidei, videlicet quod Deus non punit opus suum malum perpetuum, similiter quod peccatum suum non est tam nocivum et per consequens est infidelis, sed hoc caute intellige (Alia manu; black ink). 14, 15. BC: patet cum. 15. B: in incontinencia; C: incontinenciam. 16. BC: sapit. 18. A: naturalis ipsum. 19. B: minoris populum. 27. A in marg.: 3; B in marg.: Diabolus quomodo fundamentum fidei destruere nititur. 29. A: enim deest; ib. BC: stabilire; ib. B in marg. al. man.: Supposito quod omnes virtutes sunt connexae, patet quod destruens quamcunque virtutem per culpam destruunt (sic) fidem et per consequens est infidelis. Sed caute intellige. 33. A: distrahere.

noscunt quod virtutes singule secundum suas species sunt connexe. Et hinc Christus tam crebro increpat infidelitatem et commendat fidem. *Si credis,* inquit, *omnia possibilia sunt credenti.* Et apostolos deficientes 5 a cura demoniaci increpavit vocans *generacionem incredulam.* Et hinc rogaverunt Luce XVII<sup>o</sup> Christum quod augeat illis fidem. Et patet ista materia Marci XI<sup>o</sup>, 23: *Si quis dixerit monti huic tollere et mittere in mare et non hesitaverit in corde suo sed crediderit, quia quod-10 cunque dixerit fiet ei.* Sed illam sentenciam derident sophistici, cum dicant quod constat illam experimentaliter esse falsam. Illi autem infideles ignorant quid sit experimentum quia iuxta dicta: *Si quis infructuose vel temptative sic dixerit, deficit a fide et sic hesitat.* 15 Evangelium autem capit sub condicione quod non hesitet et sic si perfecta fide formata quodcumque factibile crediderit necessario fiet ei. De translacione autem moncium in mare narrant cronice quomodo fideles ipsas fecerint; sed intelligendo per montes mundo 20 superbos et altos et per mare locum contritionis de crimine, certum est quod apostoli et alii fideles rogarunt pro conversione talium et fiebat. Sensus talis rogacionis est pertinencior evangelio quam prior. Ideo credendum est secundum evangelium Luce XVII<sup>o</sup>, 6 25 quod fides fidelis sit ut granum synapis: *Si, inquit, habueritis fidem ut granum synapis, dicetis huic arbori moro eradicare et transplantare in mare, et obediet vobis.* Synape enim secundum naturales et experientiam est semen de quo medicina pro paralysi adaptatur. Et ideo 30 signanter auctor nature comparat infidelitatem paralisi et granum synapis fidei. In talibus enim sensibilibus comparanda est tota naturalis philosophia mixtorum vel simplicium corporum, sicut patet particulariter considerando naturas harum herbarum et proprietates 35 paralysis spiritualis.

Unde sepe in evangelio regnum celorum quod est ecclesia quam Christus vocat pusillum gregem comparatur grano synapis. Unde Luce XIII<sup>o</sup> scribitur: *Simile*

How faith has moved mountains.

Mustard medicinal to paralysis.

5. A: increpat. 7. C: eis fidem. 9. A: suo et. 10. A: fiat; ib. B in marg.: Monti dicere iacta te in mare quid est. 14. A: cum sic. 15. A: aut capit. 19. A: Et intelligendo; ib. B in marg.: Nota. 20. BC: et deest. 22. BC: conversacione. 25, 26. A: Si — sinapis deest. 26. A: dicetur; BC: discretis. 27. Codd.: obediret. 28. A: Synapis; BC: grana sinapis valent contra paralismus. 32. A: aperienda est; C: comparandi. 36. B in marg.: Granum sinapis quare regno celorum comparatur. 37, 38. C: comparat.

*est regnum celorum grano synapis quod acceptum homo misit in ortum suum et crevit et factum est in arborem magnam et volucres celi requieverunt in ramis eius. Ipsum autem semen in Judea est minimum inter sensibilia et tamen statim crescit in olus latum et postea 5 in arbustum, sicut est de malvis et multis aliis terre nascentibus.*

The Church like  
mustard seed  
for its great  
growth.

Correspondenter ecclesia a persona beate virginis que est unitas multitudinis crevit ad multitudinem numerosam, sic quod angeli qui intelliguntur volucres celi in 10 multis ramis ecclesie requiescant; et sic accipiendo fidem pro fide credita hoc granum synapis est ecclesia sancta catholica. Sicut autem hoc granum ad alia est in quantitate modicum sed virtute magnum, sic fides que creditur et fides qua creditur, et sicut synapis con- 15 trita in synapium dissolvit humores lubricos et mitigat humidi appetitum et gustum ac organum olfactus acute alterat, correspondenter fides formata fluxibilitatem rerum temporalium serit pauperibus, cum fecit apostolos omnia sua relinquere et per consequens extinguit temporalium appetitum et tertio facit fideles gustare quam suavis est Dominus et quod *sint cum Apostolo bonus odor Deo*. Sed istam fidem synapis oportet cum Christi penalibus commiscere, quia nichil plus roboraret hominem in hac fide quam considerando quomodo hoc 25 granum frumenti quod est Deus et homo tam penalem et pauperem vitam duxit. Conversacio itaque sua debet esse fidelibus salsamentum tam ad perfecte credendum quam eciā ad meritorie operandum. Et patet quomodo pastus anime quoad cibum et potum cum salsa- 30 mentis debet omnino suscipi ordinate. Nam *caro Christi vere est cibus et | sanguis eius vere est potus anime*, Fol. 180<sup>a</sup> sic quod acies dencium in superiori mandibula debent has partes Christi efficaciter memorari et acies dencium in inferiori mandibula debent ad istam memoriam 35 meritorie operari.

Christ's  
forgiveness.

Secundo notari potest ex hoc evangelio quomodo Christus equivoce in comparacione ad alios remittit

3. A: magnum; ib. C: requieverant. 4, 5. BC: sensibilia. 6. A: arbuscentibus. 6, 7. A: sicut — nascentibus deest. 9. A: multiplicacionis. 9, 10. A: numero. 10. A: sic — celi deest. 13, 14. A: et alia sunt . . . modica . . . magna. 14. C: in deest. 15. A: sic. 17. A: huiusmodi; ib. A in marg.: De sinapio. 18. A: fluxitatem. 21, 22. C: quoniam suavis. 26. A: quod est deest. 35. A: mandibula. 37. A in marg.: B. Nota de remissione peccatorum: B in marg.: Christus quomodo remittit peccata et quomodo sacerdos.

peccata. Alii autem secundum quid remittunt (quantum in ipsis est) suas iniurias et ponunt in manu Dei absolucionem simpliciter. Christus autem cum sit Deus secundum humanitatem, remittit suas iniurias ac sue 5 ecclesie, secundum divinitatem autem remittit simpliciter, cum sit *omnia in omnibus*, iustificans impium et faciens ipsum reddere Deo et toti ecclesie quod suum est. Et hec racio quare talis iustificatio est Deo propria sicut et a peccatis sic absolvere. Unde sicut apostoli 10 non communicarunt cum Christo in suscitacione Lazari (de qua Johannis XI<sup>o</sup>), sed post suscitacionem complete factam per ipsum precepit eis ut eum solverent, sic in absolucione simpliciter nullus christianus cum Deo communicat, cum ipse proprie sic iustificat quando 15 placet, sed dat apostolis et eorum veris vicariis potestatem solvendi quoad ligacionem ecclesie militantis et iudicandi absolucionem simpliciter quoad Deum et ecclesiam triumphantem; et hoc habent sacerdotes veri Petri vicarii ultra remissionem laycorum, verumptamen in 20 ista figura non debet attendi in toto similitudo, quia tunc non esset figura. Unde sicut Christus non assistente homine qui solveret Lazarum ab institis ipsum solvere noluit pro complectione miraculi, sic non assistente aliquo vero Christi vicario et Deo miraculose absol- 25 vente contritum vere solvit ligamenta quoad ecclesiam.

Si autem quicunque sacerdos, eciam Romanus pontifex, non sit Christi vicarius, sequendo ipsum in moribus et habendo noticiam solvendi contritum conformiter voluntati divine, tunc non habet potestatem sic solvendi 30 nec alias claves ecclesie, ut Christi vicarius, cum racio falsa non stabilit tale ministerium in prelato. Et si replicatur quod Christus precepit apostolis Lazarum solvere et per consequens eius vicarii debent proporcionabile officium mysticum exsupplere; utinam pharisei 35 ad rationem istam attenderent quomodo Christus precepit Petro et in ipso eius vicariis sequi ipsum et sub obtentu sue dilectionis pascere oves suas. Hoc autem

Others forgive  
as against  
themselves;  
Christ only  
forgives  
absolutely.

The priest's  
part in  
absolution.

No priest who  
does not follow  
Christ in life  
has power of  
loosing.

7. A: cum. 9. A: et deest. 10. BC: communicant. 13. BC:  
absolverent; ib. B in marg.: In absolucione simpliciter nullus christianus  
communicat cum Deo; ib. A: nullus deest. 14. A: non communicat.  
15. BC: vere; ib. B in marg.: Nota. Quid habent sacerdotes ultra laicos  
in absolvendo et remittendo. 20. A: illa figura. 22. B: institutis.  
28. A: in habendo; ib. A in marg.: Nota. 28, 29. A: contritum — sol-  
vendi deest. 31. A: non deest. 34. A: officium iusticie. 36. A:  
eius deest.

primum requisitum attenderent et absolucionem sequentem cum aliis commodis vendicarent, sed contrarie nature sunt, appreciantes temporale commodum et dignitatem sui meriti respuentes. Certum est tamen

The apostles did not try to loose Lazarus until Christ had raised him.

(cum donacio sit propria Deo) quod deficients in ante-<sup>5</sup>cedente et consequente necessario privabuntur. Ideo vellem ipsos attendere quomodo ante suscitacionem Lazari et Christi preceptionem non temptarunt apostoli ipsum solvere, et sic antequam Deus absolverit et absolutum ab eo in ecclesia militante solvi precepit, non <sup>10</sup>temptarent quemquam absolvere et sic non blasphemarent quod ex titulo quo sicut Christi vicarii communica-<sup>15</sup>cent cum ipso in suscitacione Deo propria sed exspectarent ut requisitum quounque ipse plene absolverit, sic tamen contingit in figura. <sup>15</sup>

Et tertio notari potest quomodo dimissis omnibus istis contenciosis blasphemias et lucescente veritatis miraculo turba christicola Deum glorificat quod erit in finali iudicio, sicut turba fidelium viso miraculo Christi glorificavit veritatis dominum timorose. Ostensio enim <sup>20</sup>veritatis facti per Christum est validior quam sensus hominum quibus argucie cuncte cedunt.

## SERMO LII.

*Loquebatur Jesus cum discipulis in parabolis.* Matthei XXII<sup>o</sup>, 1.

The marriage of Christ with the Church.

Constat per dicta sanctorum quomodo regnum celorum quod est ecclesia capit nomen a capite quod est Deus. Sic enim regnum vocatur regis familia a cuius capitaneo ut digniore persona nomen sortitur. Ecclesia autem secundum magnam partem sui militat et specia-<sup>30</sup>liter secundum Christum pro tempore suo humanitus militantem. Tota autem Trinitas fecit nupcias Christo incarnato humanitus cum despontat sibi novam ecclesiam; et misit servos suos, tam prophetas legis veteris quam ipsos apostolos, vocare invitatos ad nupcias. Quandocunque enim <sup>35</sup>

1. B: acquisitum. 2. A in marg.: Solucio. Contra temerarie sibi vendicantes officium absolvendi et abnuentibus Christum sequi in pastu ovium. 2, 3. BC: caritative (A: causative) nature sunt. 4. A: tamen quod. 6. A: a consequente. 10. BC: ab Deo; ib. A: preciperet. 11, 12. A: absolvare — blasphemarent deest. 12. A: quomodo sunt. 14. A: requisint; ib. A: absolvit. 16. BC: secundo; ib. A in marg.: C; ib. A: dimissus. 19. BC: sed turba; ib. B: Christo. 21. A: per Christum deest. 22. BC: cuncte seducuntur. 23. BC in marg.: Dominica XX. 33. A: disponat.

23. Cf. Wyclif's Sermons ed. by Arnold I, 48.

ad beatitudinem aspirant tunc a Deo invitatur. Invitati autem vocati sunt quando Christi incarnacio est celitus promulgata et multi tempore legis veteris non obstante vocacione prophetica nolebant venire.

5 *Item, secundo misit alios servos suos sicut apostolos et The invitation. eorum vicarios dicens eis quod dicerent invitatis: Ecce prandium nupciarum mearum paravi, thauri mei, hoc est, Fol. grossi fidei articuli et mandata nec non et sancti qui 180<sup>b</sup> secundum vitam activam in actibus bellicis profe | cerunt, 10 occisa sunt (sicut patet ex cursu legis veteris et tempore legis gracie); altilia sunt occisa, quia apostolici viri imitantes Christum in vita speculativa, qui sunt altilia secundum beatum Gregorium sunt occisa et omnia parata sunt que requiruntur ad tantum convivium: Venite ad 15 nupcias. Illi autem in lege nova sicut in lege veteri negleguntur et abierunt a via Domini secundum duplex invium, The excuses of the invited (the Jews). ut aliis in seculare suum dominium et aliis in negotiacionem suam civilem, trahentes secum magnam partem complicum. Vel ut habet aliis textus: Hii vadunt in 20 vineam, qui bestialiter occupant laboricio manuali, hii in negotiacionem, qui mercandiis seculi inmerguntur et hii dominantes in seculo interficiunt servos Christi, sicut patet de clero perverso ad seculum. Pessimum autem signum et mortale est quod homines nolunt 25 gustare de istis nupciis. Sed tertii servos Domini contumelias exprobrarunt et finaliter occiderunt, sicut patet de Christo et martyribus membris suis qui in fide ecclesie sunt occisi. Rex autem celorum nimirus iratus est et missis exercitibus suis Tyto et Vespasiano XLII<sup>o</sup> anno 30 post passionem Domini perdidit homicidas illos et civitatem Jerusalem succendebat. Et post dixit ministris suis tam angelis quam sanctis hominibus: Nupcie quidem facte pro redempcione et restituacione humani generis sunt parate, sed qui invitati sunt tam in lege antiqua quam 35 nova non fuerunt digni supplere illum numerum quem Deus in beatificacione humani generis destinavit. Ite ergo ad errantes in via Domini que in exitu viarum ambulant vias difficiles et vocate eos ad rectam viam Domini et*

1. A: aspirantur; ib. A: Domino. 5. BC: Item et. 6. A: docens eos. 8. BC: mandati, recte: altilia occisa sunt. 13. Rectius: qui sunt altilia secundum beatum Gregorium occisa. 14. BC: que sequerentur. 20. B: occupant; ib. A: manuali deest. 24. C: aut signum. 25. BC: ipsis nupciis. 28. BC: et deest. 29. B: missus; ib. BC: et deest. 31. B: succendebant.

13. S. Gregorii, in Evangelia lib. II. Hom. XXXVIII. Opp. I, pag. 1636.

Foreknown and tam prescitos quam predestinatos *vocate ad nupcias*. Et predestinate were alike servi Dei ut veri apostolici predicantes congregaveruntur called. intra ecclesiam tam predestinatos quam prescitos secundum formam presentis iusticie et *impleta* est universitas ecclesie tam de prescritis quam predestinatis quantum 5 Deus esse in utraque ecclesia diffinivit. *Sed rex celorum* in finali iudicio *intravit* divinitus *ut videret* cunctos in dictis nupciis secundum presentem iusticiam *discumbentes*, et *vidit ibi multitudinem* prescitorum, que est homo singularis, non *vestitus veste nupciali*, quia carens gratia 10

The foreknown have not the wedding garment. finalis perseverancie, qua predestinati singuli sunt vestiti. Et quia bene facit ecclesie et est eiusdem nature cum Christo humanitus, Christus eum alloquitur urbane: *Amice*, inquit, *quomodo huc intrasti*, hoc est, quomodo ad ecclesiam venisti accipiens sacramenta eius et spondens 15 finaliter fore fidelem Dei servum, et tamen veste nupciali qua omnes induuntur beati manifeste privaris. Ideo cum cuncta dicunt Deo, id est, manifeste veritatem quam implicant, *ille* carens excusacione *obmutuit*. *Tunc dixit rex* angelorum multitudini ministranti *ligatis* terrenis 20 affectionibus et mundanis operacionibus: *Mittite eum* cum aliis prescritis infidelibus *in infernum*. Et ille vocantur *tenebre exteriore*s, tum quia sunt extra tenebras cecitatis intrinsece que est in anima, tum eciam quia est extra situm mundi quem Deus respicit ad salutem; ibi erit 25 dolor sensibilis et remurmuracio interna perpetua, cum comedendo et bibendo Christi carnem et sanguinem (modo quo dictum est in sermone proximo) possent faciliter et gaudenter beatificari cum angelis, et hec est una de penis maximis dampnatorum. 30

Et patet quomodo multi viancium sunt vocati sed pauci in comparacione ad eos sunt ad beatitudinem electi, quia solum predestinati. Quamvis autem cuncti dampnati habebunt pedes et manus corporeas post finale iudicium, tamen ex decreto legis Domini tam affectiones tempo-35 ralius quam operaciones viancium ligabuntur, quia Luce XVI<sup>o</sup>, 3 dicitur pro statu separacionis anime a corpore

4. B: completa. 5. C: quam de. 6. BC: diffinit; ib. A: Sit rex. 9. Vulgate: *et vidi ibi hominem non vestitum*; ib. BC: prescitorum deest; ib. B: qui. 12, 13. A: cum Christus. 13. BC: humanitus cum. 14, 15. A: in ecclesiam. 15. C: advenisti. 15, 16. B: se sponte finaliter. 16. BC: Dei deest. 18. A: se Deo; ib. BC: id est deest; ib. A: veritatem quam deest. 23. AB: quia est; ib. B in marg.: Quare infernus dicitur tenebre exteriore. 25. A: scitum. 28. BC: posset. 33. BC: Quamvis enim; ib. B in marg.: Ligatis manibus quomodo intelligitur. 36, 37. A: Luce VI. quod.

*fodere non valeo* (ut supra sermone XLIº exponitur); et multo magis cum ex diffinizione summi iudicis corpus et anima erunt secundum exigenciam meriti ultimati finaliter reunita.

5 Ex isto evangelio dubitari potest utrum Christus post incarnacionem primo vel perpetuo fuit sponsus ecclesie, et videtur quod primo post incarnacionem, quia aliter forent secunde nupcie et non foret racio quare ante 180º incarnacionem desponsata foret ecclesia verbo | Dei quin 10 per idem et toti Trinitati, et sic ipsa foret trigama et improporcio foret inter sponsum et sponsam, cum sponsus foret infinitum melior sponsa sua et excludit societatem coniugii.

When it was  
that Christ  
espoused the  
Church.

Fol. 15 In oppositum tamen videtur quod inter personas sunt nupcie celebrande, nec Christus nec ecclesia pro instanti incarnacionis incepit esse persona, ergo non tunc cuperunt esse ille nupcie.

Similiter, multi sancti ante incarnacionem virtute ecclesie sunt salvati, sed nemo salvatur nisi virtute istius 20 coniugii, ergo ante incarnacionem fuit istud coniugium.

Similiter, tam sponsus quam sponsa fuit ante incarnationem habilis despansari, et ante incarnationem fuit consensus unanimis quod sufficit ad sponsalia celebranda, ergo ante incarnationem fuit dicta despansacio celebrata. 25 Et ad hoc sonant multe auctoritates et specialiter Cantica canticorum.

In isto dubio videtur mihi quod quam primo incepit It was from the ecclesia quod fuit in primo carnali coniugio primorum first creation of parentum, tunc incepit esse dicta despansacio, ymmo 30 quam primo creata fuit prima anima tam primo fuit istud celeste coniugium, licet habeat multos gradus ut virtute caritatis perpetue (de qua Jeremie XXXI, 3) assecurata fuit ecclesia in anima primi hominis decepti per dyabolum quod redimeretur ultra gradum pristinum.

35 Tres tamen gradus huius despansacionis notabiles annotantur; primo quando spiritui humano qui est ad ymaginem Dei trinus ut ipse affidata fuit persona verbi,

but the  
marriage is  
made perfect  
by degrees;

1. A: ubi supra; ib. Sermone IX. 4. A: finaliter deest. 5. A in marg.: Dubium; B in marg.: Questio. 8. A: due nupcie. 11. A: improporcio; C: in proposito. 14. A in marg.: in oppositum. 15. A in marg.: 1. 16. A: cepit. 18. BC: Sed multi; fb. A in marg.: 2. 21. A in marg.: 3. 22. A: despansari. 25. BC: Et hoc; ib. C: in Cantica. 27. A in marg.: Responsio. Nota quando incepit primum coniugium; B in marg.: Ecclesia incepit a primis parentibus; quomodo ergo includit angelos qui sunt predestinati? 32. A: XXXI deest. 35. B in marg.: Tres gradus despansacionis Christi cum ecclesia; A in marg.: 1.

5. Cf. De Ecclesia, pag. 123, 124.

1. in the creation,  
2. in the Incarnation,  
3. in Christ's glory after the judgment.

quod fuit in creacione primi hominis. Secundo quando idem sponsus ecclesie trabea carnis indutus egressus est de thalamo suo humanitus, tunc enim carnaliter coniunctus fuit ecclesie et osculatus est eam iuxta illud Canticorum I<sup>o</sup>: *Osculetur me osculo oris sui*, ubi ecclesia 5 a Deo quodammodo extraneata extranee imprecatur quod osculo verbi sui quod est unio ypostatica Christi ipsam ecclesiam osculetur. Tercius gradus, quando post diem iudicii erit finaliter introducta in thalamum et amplexu perpetuo per eius dextram amplexata. <sup>10</sup>

Ad primum dicitur quod eedem nupcie in numero sunt in processu temporis variis insigniis perornatae, cum ad dictas nupcias sufficit consensus personarum nubendarum, qui in prima creacione hominis in neutra parte potest deficere. Ideo sicut ecclesia christiana incepit a <sup>15</sup> beata virgine et multiplicata fuit ad ultimum electorum,

*Why Christ (of the persons of the Trinity) was incarnate.* sic ecclesia prima simpliciter incepit a prima persona creata que fuit substancia fidelis spiritus. Sed quia non in angelis, sed in homine fuit ecclesia deturpata, ideo assumpsit verbum hominem, non naturam angelicam; et <sup>20</sup> eadem est racio quare Verbum et non Pater vel Spiritus Sanctus assumpsit hominem; quam rationem hic suppono. Et patet quod ecclesia non foret trigama, cum non potest a sposo deseriri sed econtra. Proporcio autem est optima sed non geometrica, cum sponsus in anima <sup>25</sup> Christi unit sibi ypostatice sponsam suam et facit ipsum caput quodammodo totam ecclesiam, et sicut decet virum esse perfectionem sponsa sua, sic decet verbum Dei esse perfectius ecclesia sponsa sua. Est tamen humanitus inferior sponsa Dei et sicut ipse est Dei <sup>30</sup> sapiencia que impugnata fuit ignorancia contra Filium et sicut Verbum oportuit incarnari, sic natura angelica in nullum unum genus constituit, cum peccavit in Spiritum Sanctum, requereret ad sui redempcionem, quod esse non potest, personam terciam incarnari. Nullus autem <sup>35</sup> potest appropriate peccare in Patrem, ideo videtur sanctis quod solum Filius potuit incarnari.

1. A in marg.: 2. 2. A: trabes; ib. A: inductus. 5. C: smi deest.  
 6. A: extranie. 8. A in marg.: 3. 10. BC: post eius; ib. A: dextra.  
 11. A in marg.: Ad <sup>1m</sup>; B in marg.: Ad argumenta. 15. C: incipit.  
 17. A: cepit. 18. A in marg.: Nota quando ecclesia incepit esse; ib. A: multi fideles spiritus. 20. A in marg.: Nota; B in marg.: Quare Verbum naturam humanam assumpsit, non angelicam. 27. B: docet. 28, 29. A: sic decet — sua deest. 31. BC: qua; ib. B in marg.: Quare solum Filius fuit incarnatus et non Pater vel ipse Spiritus Sanctus. Christus quare humanitus est inferior ecclesia; ib. B: ignominia; in marg.: ignorancia. 32. A: sic verbum. 33. B: vivum genus. 35, 36. BC: Nichil autem sic appropriate peccat.

Secundo dubitari potest quare mali angeli et anime prescrite cum eque perfecte sint in naturis propriis ut salvate, quare Deus *apud quem non est personarum acceptio*, hos beatificat et hos damnificat.

Why should God give bliss to some and damnation to others.

5 Sed ad istud dubium respondet Apostolus ad Rom. IX<sup>o</sup>, 21 quod universitas creata substernitur ordinacioni divine plus quam lutum subicitur voluntati figuli. Ideo Deus habet potestatem sine personarum acceptione ordinare unum vas in honorem et aliud in contumeliam, sed 10 pessimam creaturam est melius esse quam foret ipsam non esse, cum omnis dampnatus essencialiter perficitur et accidentaliter perficit totum mundum. Ideo pertinet magnificencie Dei benefacere sic suis incarceratis quos punit tam misericorditer, postquam ex immensa gratia 15 in libero arbitrio sunt creati. Causa ergo divine predestinationis ut adeo distinguitur formaliter, licet sit eterna est realiter Deus ipse. Et causa predestinationis passive Fol. 180<sup>a</sup> est | subiectum predestinatum eterna predestinationis et sic cum Deus sit prima causa, non est querenda causa 20 ulterior. Et correspondenter dicitur de Dei presencia et passiva disposicione hominis ut dampnetur. Quondam autem dixi quod relationes huius rationis habent meritum et demeritum pro tempore suo succedens, que preter causas predictas causant quodammodo istas formas.

We must be content to find the cause in God.

25 Sed tota ista difficultas est logicalis et inanis.

Tercio dubitari potest, supponendo quod in inferno non erit corporalis resolucio lacrimarum vel stridor dencium, cum duplex sit pena scilicet pena dampni et pena sensus, que illarum sit gravior. Et videtur quod 30 pena dampni sit infinitum gravior quam pena sensus quantumcunque acuta stat cum beatitudine et premiacione perpetua succedente. Pena autem dampni cum sit carencia simpliciter beatitudinis sempiterne incomparabiliter ipsam exsuperat ymmo considerando penam sensus 35 ut infinitam duracione fundatam in primo apostata,

This question is idle.

In hell the punishment of loss is greater than that of sense;

i. A in marg.: Secundum dubium; B in marg.: Questio subtilis de presencia et predestinatione. 2, 3. Codd.: perfecta . . . salvata. 2. A: fuit; ib. C: sint. 3. C: quarum Deus. 5. A in marg.: Responsio. ii. BC: totaliter perficitur. 12. A in marg.: Nota de predestinatione et presencia; A in marg. inf. fol. 180<sup>a</sup>: Nota differenciam inter predestinationem et predestinationem. Et supra Sermone XLVIII. nota de predestinationis et prescritis; ib. B: Ideo perficit. 19. BC: sic Deus et cum Deus; ib. B in marg.: Causa divine predestinationis et predestinationis passive que est, quia prima ipsem Deus. 22. A: huiusmodi. 24. B: propter causas; ib. A: illas formas. 25. A: logica. 26. A in marg.: Tercium dubium; B in marg.: Questio. Utrum pena dampni dampnatorum sit gravior pena sensus. 27. BC: ut stridor. 28. A: ubi duplex. 29. B: illorum. 30. BC: pena deest; ib. A: quam pena, recte: quam pena sensus, cum pena sensus. 34. C: ipsum. 35. B: ut deest; ib. C: infinita; ib. fundata.

adhuc videtur quod minus mala sit sensus sui quam est pena dampni qua caret beatitudine, quia cum illa pena sensus sui intrinseci possibilis est aliquanta perfeccio, cum illa pena sit aliquid positivum sed pene dampni non possunt ista competere. Et licet quidam 5 dicant contra Augustinum quod mallent non esse quam sensu intrinseco et extrinseco sic puniri, dico cum ipso in III<sup>o</sup> De Libero Arbitrio quod fallaciter menciantur. Nichil enim potest appeti nisi sub apparenzia boni; sed non potest apparere esse bonum homini se non esse, 10 ideo non potest illud appetere, et si per impossibile ita Man cannot desire not to be. vellet, cum enim non potest apparere cuiquam contradiccio, sed manifesta contradiccio foret bonum esse homini se non esse, manifestum est quod non potest illud appetere. Si enim bonum est homini se non esse, tunc 15 verum et utile est sibi se non esse et per consequens ipse est et non est. In pena autem sensus non caret punitus bono naturali simpliciter, ideo remanet in ipso bonum aliquod ultra penam dampni simpliciter extingendum; ideo sicut hominem non esse non posset esse 20 Even damnation is better than not to exist. sub gradu aliquo boni vel mali, sic non potest apparere sibi aliter esse bonum; ymmo melius est toti mundo quod sint dampnandi perpetuo pena sensus quam forent ipsos non esse simpliciter et mundus si fuerit animatus primum eligeret non secundum. 25

## SERMO LIII.

*Erat quidam regulus cuius filius infirmabatur Capharnaum. Joh. IV<sup>o</sup>, 46.*

The nobleman signifies the intellect of fallen man.

Regulus iste potest notare mistice intellectum hominis lapsi qui est parvus rex in comparacione ad Deum; 30 *cuius filius*, hoc est affectus, *infirmabatur Capharnaum*, quod interpretatur ager pinguedinis, quia impinguatus et dilatatus superbiendo recedit a Domino. *Hic autem intellectus racione ductus cum audisset, quia Jesus adveniret a Judea in Galileam*, hoc est, transmigracionem 35

2. A: quia deest. 6. A: dicunt; ib. A in marg.: Nota. Nota opinionem falsam. 7. B: intrinsecu. 8. Recte II. De Lib. Arb. Cap. IV sq.; ib. C: menciant. 10-12. A: esse - apparere deest. 14. A: se non esse se non esse. 17. A: ipse deest. 18. BC: penitus. 19. BC: aliud ultra. 20, 21. B: posset — sic non deest. 23, 24. BC: qua forent ipsos. 24. A: esse finaliter. 25. BC: eligeret etc. 27. BC in marg.: Dominica XXI; C: post Trinitatis. 34, 35. A: advenisset; BC: venisset.

8. Augustini Opp. tom. I, pag. 589 seq. 26. Cf. Wyclif's Sermons ed. by Arnold I, 51.

gencium, *abiiit a gentilitate indomita et rogabat eum ad gentem suam descendere et affectum eius febricitantem sanare. Incipiebat enim morbo mortali vexari. Dixit ergo Jesus ad eum, exasperans fidem suam et infidelitatem* 5 *redarguens: Nisi signa et prodigia videritis non creditis in filium hominis, cum tamen in ipsum credere sit necessarium ad recipiendum gratiam; sed intellectus qui affectum regeret saluti proprie innitens rogavit salvatorem descendere prius quam affectus animi moriatur. Sed* 10 *Salvator docens divinitatem suam secundum quam implet tamquam presencialiter, potencialiter et virtualiter totum mundum dixit regulo in parte credenti: Vade filius tuus vivit, qui quia creditit verbo Christi ibat, et facta est filii sanitas ut optavit. Servi autem sunt vires inferiores* 15 *anime; qui intellectui et affectui subserviunt, qui in virtuoso opere Dei delectabiliter operantes renunciant interiori homini quod eius affectus ad Deum convertitur. Intellectus autem musitando notat horam in qua affectus sic mutatur, et dicunt quod heri hora septima reliquit eum* 20 *febris.*

Pro quo notandum est quod febris signat mistice hominis spirituale peccatum quo a spiritu maligno executitur, cuiusmodi est superbia, invidia et ira, quia nedum ad litteram exagitatur talis quandoque corporaliter sicut 25 febricitans, sed mistice correspondenter ut febris gignitur.

Est enim triplex febris in genere, scilicet Ephymera, que causatur ex perturbacione spirituum extra vasa, et ipsa eadem die moritur qua oritur; et signat passionem invidie vel iracundie que non ex habitu diutino sed pas- 30 sione levi advenit. Et notari potest quod dum pro crastino homo dormierit, passio recedit et caritativus amor advenit.

Fol. 18<sup>a</sup> Secundum genus febris causatur ex distemperan- | cia quatuor humorum in venis et dividitur in multas species 35 secundum numerum et combinacionem humorum. Illa autem est peccatum gravius dum homo diuturnius proponit nocere proximo et per consequens sibi ipsi.

Tercium genus febris est ethica, que sic radicatur in membris solidis quod usque ad mortem confundit 40 hominem, et istud est peccatum dyabolicum finalis

The servants  
are the lesser  
powers of the  
soul.

Fever signifies  
spiritual sin.

Three kinds of  
fever.

3. Vulg.: Incipiebat enim mori. 5. BC: creditis. 6. A: in deest.  
13. BC: credit. 25. BC: ut febris deest. 26. A in marg.: Febris  
triplex. 27. B in marg.: Febris ephemera signat invidiam. 30, 31. A:  
per crastino. 33. A in marg.: 2. 38. A in marg.: 3; B in marg.:  
Febris ethica.

Mystical  
interpretation  
of „the seventh  
hour”

impenitencie excludens pro perpetuo spiritum caritatis. Secundo notandum quod Christus cum sit sol iusticie super occasum ascendens intelligitur esse dies iuxta illud Johannis XI<sup>o</sup>, 9: *Nonne duodecim hore sunt diei?* Huius autem diei hore non solum apostoli dicuntur sed dona 5 spiritus Christi etatis eius vel mundi. Et tertio supponitur quod apud Deum omnia presencia, preterita vel futura sunt in magno tempore mundi presencia, preterita et futura iuxta illud Apostoli Hebreorum XIII<sup>o</sup>, 8: *Jesus Christus hodie et heri, ipse et in secula.* Istis suppositis 10 verum est quod heri hora septima reliquit febris peccati dyaboli genus humanum, quia dato septimo dono Spiritus Sancti, quod est timor filialis, abrenunciavit homo dyabolo et pompis eius. Hora eciam septima tam maioris quam minoris etatis Christi reliquit dicta febris hominem. 15 Cum enim habuit sex etates conversans cum homine, septima etas sua est ab ascensione in perpetuum in qua hora magna febris dyaboli reliquit hominem, quia iuxta Veritatis vocem in illo tempore *fiet unum ovile et unus pastor*, et illa reliccio incepit efficaciter post ascensionem duodecim apostolis predicantibus verbum Dei. Notando eciam horas minores diei passionis Christi hora 20 septima (que fuit post crucifixionem ex immensitate meriti Christi) reliquit febris dyaboli genus hominum quoad causam. Et patet quod in septima etate mundi febris predicta reliquit hominem, cum cognoscens veritatem ex signis evangelicis et ex cautelis dyabolicis et ex mundi fallacia fraterna caritate relinquet pompam seculi, invidiam dyaboli atque iram. Istis veritatibus et multis 25 aliis nobis incognitis gravidavit Spiritus Sanctus hoc 30 verbum: *Heri hora septima reliquit eum febris.* Et additur heri propter sensum litteralem ad denotandum certitudinem pretericionis in quolibet tali sensu. Et sic cognovit humanus intellectus, *quia illa hora erat in qua dixit ei Jesus* quod affectus hominis convertetur, cum 35 credit quod sit ille qui dixit et facta sunt, et sic credit consequenter totam fidem catholicam et domus tota predestinati hominis secundum singulas eius partes.

1. BC: pro deest. 3. BC: ascendens deest. 4. A: Joh. XI deest; ib. A in marg. inf. fol. 181<sup>a</sup>: Divina presencia, preterita et futura sunt in magno tempore mundi presencia, preterita et futura; B in marg.: Apud quem omnia presencia sunt. 9. BC: vel futura; ib. Codd.: Hébreorum III. Correx. 14, 15. BC: maiori quam minori; ib. B in marg.: Hora septima qua febris reliquit filium archisynagogi quid signat. 27. A: et deest. 28. A: reliquit.

Ex isto evangelio dubitari solet si intellectus hominis sit superior quam affectus, et videtur iuxta hunc sensum misticum quod sic, cum sit regulus et affectus eius filius, sed in oppositum videtur quod idem est affectus 5 et voluntas hominis, sed ipsa voluntas est suprema virtus in homine imperans omnibus aliis ut inferioribus, cum dirigit imperatorie opera intellectus. Et currunt hincinde multa alia argumenta, sed videtur michi quod distinguendo vere has virtutes, cum non possunt esse per 10 se (sicut false fantasiatur in materia de sacramento altaris de accidentibus) non est intelligendum quod iste due potentie sint omnino distincte, cum sint idem subiecto.

Which is higher, the intellect or the desire.

Ideo tota difficultas est utrum substancia intellectus sit ut intellectiva superior quam ut volitiva. Et certum 15 est quod secundum utrumque habet rationem superioritatis, licet non sit se ipsa superior. Utraque autem istarum potenciarum est passiva subiacens mocioni divine et ab ipsa necessitabilis. Virtus autem intellectiva cum sit prior, quia nemo amat vel vult illud quod prius non 20 cognoverit, signanter dicitur habere rationem patris volicionem gignentis et secundum rationem, cuius apprehensio est propria intellectui regulantis; et sic habet rationem regule sed specialiter quoad affectum sensitivum vel ad temporalia, cum ipsa virtus specificatur 25 quodammodo ab obiecto, et sic eadem substancia anime secundum aliam rationem quam intellectiva et volitionis gignitiva est superior quam est ut sic volitiva, volitiva vero ut est ut intellectus imperativa secundum quod voluerit est superior quam ut sic intellectiva. Sed 30 nec spiritus ille nec sua potencia est simpliciter superior se ipsa. Ideo multi nimis vane evagantur in isto dubio; unum tamen notandum quod tam volicio quam intelleccio probabiliter dicitur subiectari nunc in potencia volitiva et nunc in potencia intellectiva, cum sit idem subiecto; 35 formaliter autem intelligendo non subiectant, sed fundant accidencia consequencia; et sic Christus Joh. XVII<sup>o</sup> debet

They are not altogether distinct.

The intellect is the earlier in order, as informing the will;

but the will is higher as commanding the intellect.

1. A in marg.: Primum dubium; B in marg.: Questio. 2. A: hunc deest. 3, 4. A: eius — affectus deest. 5. A: Sed illa; ib. A in marg.: De intellectu et affectu. 6. BC: aliis deest. 9, 10. per se; A: pars; ib. BC: sacramenta; ib. B. in marg.: Nota actus volendi et cognoscendi incipiunt in eodem instanti, quia si aliquid volo oportet quod illud precognoscam et si precognosco tunc oportet me velle precognoscere; via ergo imperfectionis actus cognoscendi prius incipit sed via perfectionis actus volendi. 13. A in marg.: Nota difficultatem. 14. BC: ut deest. 17. B: subiectans. 19. A: vel vult illud deest; ib. A: nisi quod prius. 22. BC: regulanter. 23. A: affectum deest; C: effectum. 26. A: aliam deest; C: illam; ib. A: qua intellectiva. 27, 28. BC: sic volitiva et ut intellectus. 32. BC: Unde tamen. 35. BC: intellecte non. 36. C: sequencia.

intelligi quando dicit: *Hec est vita eterna, ut cognoscant te solum verum Deum et quem misisti Iesum Christum.* Illa enim clara cognitio gig<sup>6</sup> nit inevitabiliter volitionem<sup>7</sup> et illa volicio bonam quietacionem, et sic intelligitur de aliis potencieis anime tam organicis quam non organicis. Virtus enim non dicitur viriva sicut nec caliditas calefactiva nisi quia subiectum secundum rationem qua virivum vel calefactivum sic se habet. Ideo secundum Augustinum in predicacione secundum materiam vel subiectum *animal visivum dicitur virtus visiva et subiectum calidum caliditas calefactiva.* Omnis (inquit) *creatura est substancia et multo magis potencia anime dicitur nunc volitiva et nunc intellectiva, sive intelligatur anime substancia sive formaliter talis potencia aggregata.* Nec est illa substancia anime plus intellectiva secundum philosophos quam est edificativa vel textiva, sed nos qui ponimus animam interiorem hominem et separabilem a subiecto dicimus quod anima est intellectiva et non sic organicē operativa, quia sic et non taliter nata est agere separata. Nec est color discendi quod anima vult aut intelligit secundum partem sicut homo est albus secundum partem quantitativam, quia nec anima nec eius potencia potest esse pars quantitativa eiusdem ultimi singularis.

How spiritual infirmity may be gradually taken away.

Sin is a defect, not a creature.

Secundo dubitatur quomodo febris vel alia spiritualis infirmitas successive remittitur, cum sit indivisibilis intensive et extensive. In qua materia sunt multi varie sencientes, ut huius concedunt quod peccatum remittitur successive proporcionaliter, ut persona peccatrix fit dispositior ad conversionem. Ideo sicut omne gutte disponunt ad cavacionem lapidis sed ultima cavat simpliciter, sic est de remissione peccati. Alii autem dicunt quod ipsum peccatum formaliter intellectum habet tam partes intensivas quam extensivas secundum quas partibliter remitti poterit et intendi. Sed relinquendo istam viam fatuis delirantibus et metaphysica notandum est primo pro via priore quomodo peccatum sit defectus in moribus loquendo formaliter et non aliqua creatura.

6. B: Ulterius enim. 6—8. Codd. *visiva*; cf. Poole's remarks on Wyclif's adjectives in 'ivus', Praef. pag. XIX. *De Civili Dominio.* 7. BC: nisi quod. 8. A in marg.: *Nota Augustinus.* 9. A: *animal deest.* 10. B: *calidus;* ib. A: *virtus calefactiva.* 11. B: *in tenorem hominem.* 12. BC: *ipsa substancia.* 13. B: *singularis deest.* 14. BC: *nata sit.* 15. A: *est asinus.* 16. A: *secundum dubium.* 17. A in marg.: 2. 18. A: *secundum — intendi deest.* 19. A in marg.: 1. 20. A: *relicta ista via.* 21. A in marg.: a; ib. BC: *peccatum est.*

Secundo notandum quomodo ex multis peccatis tempore succedentibus sit idem peccatum in numero. Et tertio notandum quod peccatum dicitur remanere in potentia vel virtute, quando in ipsa remanet indisposicio vel defectus. Iстis positis dicitur quod peccatum tamdiu remanet quamdiu remanet defectiva indisposicio in sub-  
stancia vel virtute, et (sicut dictum est alibi) quamdiu remanet anima in purgatorio tamdiu remanet peccatum aliquod expurgandum, non quoad reatum nove pene sed quoad penam ulterius tolerandam. Aliis autem videtur quod sicut in Christo remansit pena sine crimine sic in quolibet punito in purgatorio pena remanet sine culpa, sed ipsi videntur nimis cruciare purgandos et ex alio latere ipsos ponere nimis beatos. Cruciantur (inquam), sicut Christus passus est penam maximam sed sine culpa eque dispositi et digni sicut si beati in celo taliter paterentur. Si (inquam) tantum amarent Deum ut postmodum beati tantum ab eo amarentur et ipsum cognoscerent, et cum in illo sine loci pertinencia consistit beatitudo, cur non intollerabiliter punirentur? Dei enim dileccio et eius cognitio correspondent, cum dileccio sit passio sue noticie, ideo videtur quod tam in noticia sue potencie intellective quam in affectione potencie volitive remanent quedam defectus reliquie, nec foret aliter ratio quare anime purgande forent postmodum dimittende. Anime enim plene purgate a peccatorum reliquiis statim advolant, sed cum composito per se correspondeat meritum, anime autem in purgatorio sunt sine suo corpore premiande, licet disponant se ad premium, verumtamen non merentur, sicut corpus ante animacionem ex naturali Dei ordinacione disponit se ut cum anima postmodum mereatur. Ideo dictum est alibi quod mereri est naturam integrum voluntarie se dignificare ad premium. Sed difficultas logica videtur stare quod peccata remittuntur que non sunt nec fuerunt, ergo multo magis stat peccatum preteritum dimitti, licet per quantumlibet tempus preteritum non fuerit, et sic purgati puniuntur et purgantur a peccatis preteritis, licet ipsa non sint modo; et pro assumpto capitulur illud

Souls in  
purgatory  
being without  
bodies cannot  
merit reward.

1. A in marg.: b. Nota de peccato et eius remissione. 2. A in marg.: 3. ii. A in marg.: Purgatorium. 13. B: purgandas. 14. BC: nisi bonos. 16. C: sicut beati; B: sicut beato. 19. BC: ipso. 24. Codd.: quidam. 25. BC: taliter. 27. BC: avolant. 30. BC: sic corpus. 32. A in marg.: Quid est mereri. 37. A: per quantumlibet tempus deest. 38. A: a deest.

Luce VII<sup>o</sup>, 47: *Cui minus dimittitur minus diligit*, sic quod peccati dimissio et salvati dileccio correspondent; et sic beate virgini dimissa sunt omnia peccata libidinis, que ex natura infecta posset committere, licet illa omnia non fuerunt. Sed dimittendo illam contencionem logicis certum 5 videtur quod admissio tali modo loquendi peccata talia equivoce dimittuntur. Peccatum enim lapsis tunc dimit-<sup>Fol.</sup><sub>181<sup>e</sup></sub> titur, | quando desinit per posicionem de presenti et est dimissum, quando desinit per rempcionem de presenti, sicut dictum est de homine moriente et mortuo; et 10 difficile videtur fundare quod peccati dimissio sit a peccato preservacio.

Absolution  
from fault  
and from  
punishment.

Sed dimisso hoc dubio videtur quod omnis absolucio a culpa sit absolucio a pena et econtra, vel saltem sibi mutuo correspondent, cum nemo citra Christum punitur 15 nisi peccet; et sic sicut peccatum dyaboli transit, sic et pena, non tamen proprie est absolucio, cum ipsa dicat integritatem generis a qua quis absolvitur esse pro suo tempore, et sic Deus reservat sibi proprietatem absol-  
vendi a pena, licet communicet equivoce suo vicario 20 potestatem absolvendi a culpa.

## SERMO LIV.

*Simile est regnum celorum homini regi.* Matthei XVIII<sup>o</sup>, 23. Patet ex dictis quod *regnum celorum*, hoc est, ecclesia catholica figuratur per Christum Deum et hominem 25 caput eius; sic enim mos est scripture vocare generationem vel aliud quidquam compositum per eius principium. Homo igitur rex Christus Jesus sic eternaliter vult ponere rationem multiplicem cum universitate servorum suorum et specialiter cum homine, sive ipsum 30 salvare voluerit vel dampnare. Ponit enim rationem cum homine quocienscunque penam vel premium sibi aptaverit pro labore. Hoc autem erit in finali iudicio consummatum. *Unus autem oblatus qui debebat Christo decem millia talentorum* est mundi potentatus qui in- 35

The servant  
who owed ten  
thousand talents  
signifies an  
earthly ruler.

3. A: liberius que. 6. BC: admissio; ib. A in marg.: Responsib.  
Peccata equivoce dimittuntur. De remissione peccatorum et indulgiencie,  
nota supra Sermone XLVI. 7. BC: lapsum; ib. A: tunc deest. 13. A  
in marg.: Absolucio a culpa et absolucio a pena et econtra. 17. A:  
proprie sed absolucio. 18. A: in quo. 22. BC: in marg.: Dominica  
XXII; C: post Trinitatis. 25. A: catholica signatur; ib. B: que figuratur.  
26. BC: sic eciam. 28. BC: Jesus deest. 31. BC: enim deest.

22. Cf. Wyyclif's Sermons ed. by Arnold I, 54.

finitum plus debet Christo quam suus servus debet sibi. Talentum enim est inter monetas maximum quod secundum diversos diversimode variatur. Et decem millia signant universitatem debiti regi Christo. *Christus autem 5 iubet talem impotentem debitum suum reddere in persona sua, venumdari, uxorem, filios et omnia que habebat ac reddi debitum,* quando dicit interne vel expresse per suum evangelium quod, sicut oportet omnem hominem Deo servire, sic plene sibi reddere id quod debet.

*Ille autem venumdatur, quando in persona propria secundum partem digniorem patitur penam perpetuam.* Uxor autem eius et filii tunc venumdantur dyabolo, quando corpus suum et omnes sensus in perpetua pena cruciantur, et cum omnia temporalia sibi adiacencia post mortem suam non sibi adiacent, patet quod necessitatus ex lege nature mundo ista relinquere, remanet in morte pauperrimus Deo secundum legem suam seculo comitante. *I<sup>a</sup> ad Tim. VI<sup>o</sup> scribitur: Nihil intulinus in hunc mundum, haud dubium nec ali 15 quod inde auferre possumus.* *Procidens autem ille servus rogabat Dominum de misericordia, false promittens quod habens horam satisfaciendi perfecte serviet Deo suo.* Multi enim mundo divites ad horam fallaciter sunt compuncti. *Christus autem misertus talium donavit illis 20 longevitatem ad tempus vel secundum presentem iusticiam, dimisit debitum universum, sed egressus a Domino in mundi deliciis immemor divine misericordie conservos suos licet impotentes pro parvo cruciat et suffocat mandans blasphemus quod reddant sibi debitum.* Et istud humanum debitum evangelium dicit quod se habet ut centum denarii ad decem millia talentorum. *Servus autem hominum eis indebitatus sepe procidit, pacientiam rogat et reddicionem omnis debiti repromittit, sed 25 terrenus dominus non obstante impotencia seruum sui generis immisericorditer sepe incarcerauit, exigens blasphemus debitum quod non debet. Sed angeli qui sunt conversi Dei cum homine videntes hoc facinus contristantur et presentant Deo ingratam nequiciam; et Christus in finali iudicio eum vocat ac gratitudinem 30 quam sibi fecit in conscientia sua commemorat: Serve,*

Further  
exposition of  
the parable.

5, 6. BC: personam suam. 8. A: sicut sicut: 9. A: ad quod. 12. A: venduntur. 17. BC: Deo deest. 18. B: seculi; ib. C: committente; ib. BC: ad deest; ib. BC: scribitur deest. 19. B: hunc modum. Vulgate: *quod nec auferre quid possumus.* 22. BC: serviat. 32. A: eis deest. 33. B: eius debiti. 39. A: vocat ad.

inquit, *nequam, omne debitum dimisi tibi, quoniam rogasti me. Nonne ergo oportuit te per locum a maiori misereri conservi tui?* Nam secundum legem nature omnia quecunque homines debent velle rationabiliter sibi fieri debent velle proporcionabilia facere aliis, et 5 per consequens, cum Deus cuius causa debiti est clarior, iusticia ac dominacio maior, remittit sic homini, multo magis homo qui debet esse ex ydem punitate nature et parvitate debiti tam paciens, debet conservi sui cum omni pacientia misereri. Ideo in finali iudicio *iratus 10 Dominus tradet servum nequam tortoribus quounque paciendo reddat debitum universum. Sic, inquit, pater meus celestis faciet vobis, si non remiseritis unus quisque fratri suo non solum vocaliter sed ex corde.*

Man's triple debt to God.

Ex hoc evangelio | possunt elici multa dubia, primo Fol. 18<sup>14</sup> cum homo debeat se et sua, quomodo Deus potest hec sibi remittere vel servus Dei vel terrenus dominus non in hoc Deo parificari, sed quoad primam partem patet quomodo est triplex debitum hominis quoad Deum, scilicet tota substancia quam Deus sibi donavit 20 ad usurandum, totus usus illius debiti, et tota culpabilis pena in quam homo incidit peccando. A primo debito Deus non potest frustrari, cum nemo potest alienare a Deo quamcunque creatam substanciam, sed in secundo peccator deficit per abusum et tertium rogamus Deum 25 nobis dimittere (ut patet Matthei VI in oracione dominica). Certum est tamen ex immensitate divine iusticie qua datur unicuique quod suum est, quia oportet Deum equivalenciam cuiuscunque sibi debiti quomodocunque recipere. Unde videtur logicis quod Deus patenter ostendit omnipotenciam suam in hoc quod debitum pene perpetue pro brevi et levi penitencia recompensat. Nec videtur infundabile quod talis peccator quem Deus sic salvat a crimen debet sibi penam perpetuam, cum secundum scolam phariseorum quandocunque sacerdos 35 absolvit quemquam a crimen commutat penam eternam in penam temporalem.

Ex quo multis videtur quod nedum talis pena eterna est debita, sed de facto est mutacionis terminus et

2. A: te te. 5. C: debent vel. 10. AB: simili iudicio. 16, 17. BC: hec sua. 17. A in marg.: Dubium primum. 18. A in marg.: Debitum triplex. 20. B in marg.: Triplex debitum hominis quoad Deum. 25. B: tertio. 27. B in marg.: Queritur utrum predestinatus criminosus est debitor pene eternae, hoc est, utrum debetur ei pena eterna vel utrum meretur penam eternam (al. m. bl. ink.).

sic habet existenciam, si talis commutacio non sit facta.  
 Sed quomodounque sit de hoc, certum videtur quod sicut multiplex est racio debiti, sic multiplex est Dei dimissio. Aliquod enim est debitum secundum presentem iusticiam vel secundum quid, et non simpliciter quod Deus terminavit eternaliter ad solvendum, sicut est de pena predestinati lapsi, et illam vocant quidam non debitum sed condicionaliter debitum, nisi Deus condicionabiliter recompensem, quia si foret debitum eius solucio foret iusta; et iustum est quod non solvat, cum hoc sit ex ordinacione Dei eterna; ergo duo contradictoria forent iusta. Sed logici solvunt per equivocationem concedendo quod debitum et iustum est quod talis predestinatus dum fuerit lapsus eternaliter puniatur, et cum hoc debitum et iustum est quod non eternaliter puniatur, quia cum in equivocis non sit contradiccio, et ista dicuntur debita ac non debita equivoce, videtur quod ista sunt debita secundum presentem iusticiam et non sunt debita simpliciter. Hec omnia exigit divina iusticia ut solvantur, non contradicunt sed consonant legi Dei. Nec aliter videtur hoc evangelium esse tenendum vel quod aliquis prescitus absolvatur a peccato, ymmo quilibet confessor dubitaret si quemquam absolvat a crimen. Quando autem fui junior, negavi quod quidquam sit debitum nisi debetur simpliciter quoad Deum. Et dixi consequenter quod nulli predestinato debetur pena eterna, quamvis secundum statum presentis iniusticie condicionaliter debeat vel secundum presentem iusticiam. Et consequenter locutus sum cum aliis, ita quod non sequitur: Hoc debetur condicionaliter vel secundum presentem iusticiam, ergo hoc debetur, quia sic omnis homo deberet Deo quantum non posset cognoscere; et sic exposui scripturam et negavi de virtute sermonis verba doctorum in ista materia. Nec videtur cum Deus omnisciens aliquo modo remittit debitum sui nequam presciti quem scit forisfacere in futurum et servi

God's various ways of forgiveness.

The predestinate deserves punishment yet it is right he should be forgiven.

Wyclif's former opinions

2. B in marg.: Racio debiti multiplex et conformiter dimissio Dei multiplex (red ink). Respondet ad questionem dicendo duplēm rationēm debiti et duplēm dimissionē scilicet secundum quid et simpliciter sed male (bl. ink. al. man.). 4. B: Aliud enim est. 6. A: determinat eternaliter non. 7. BC: presciti. 17. BC: illa. 18. A: dicta equivoce; ib. BC: ista; ib. C: sint; ib. A: dicta secundum. 19. BC: non secundum; ib. A: sunt dicta. 23. A: absolvitur. 24. B: et si; ib. A in marg.: Absolucion. 25. B: negavi deest. 30. BC: in aliis. 31, 32. AB: iniusticiam. 35. C: quin Deus. 37. A: quam scit.

The foreknown  
are forgiven  
, secundum  
quid', the  
predestinate  
absolutely.

predestinati ad tempus lapsi quem scit servire sibi fideliter usque ad mortem; ideo videtur quod prior sit remissio secundum quid et alia remissio non recidivantis in posterum remissio simpliciter, et contrahitur modus loquendi cui Christus condescendit infirmis 5 compaciens, cum dominus temporalis ignorans remittit servo forisfacienti eciam gravius in futurum et ut credit eque remittit sibi sicut servo forisfacienti fideli quantumcunque sibi proficeret in futurum. Sed non dubium quin stulticia vel ignorancia foret causa facti 10 huiusmodi, que non possunt Deo competere. Ideo dicendum videtur conformiter ad evangelium quod Christus secundum quid remittit prescito iniuriam et donat gratiam sibi temporalem pro servicio quod impedit secundum presentem iusticiam, et illa dimissio 15 multum excedit dimissionem condicionatam, non tamen attingit dimissionem simpliciter, cum prescitus pro tali criminis cruciabitur in eternum.

Wyclif will  
keep his  
freedom of  
expression in  
spite of  
Pharisees.

Detecta ergo equivocatione condescendo cuicunque modo loquendi qui fuerit Deo placencior et nunc 20 loquor uno modo nunc alio, licet videantur contradicitori phariseis. Utrum | autem fuit talis rex terrenus, <sup>Fol.</sup> <sub>182<sup>a</sup></sub> ut videtur sonare evangelium, vel totum sit primo referendum ad regem celorum Christum, adhuc nescio diffinire, sciens quod hoc evangelium sicut quodcunque 25 aliud est verum de virtute sermonis sine macula falsitatis. Et quemcunque Christi vicarium scio ignorare ad quem sensum vel quantum Deus remittit crimen hominis vel absolvit, nisi hoc fuerit specialiter sibi revelatum; scio iterum ut fidem quod nullus prelatus ecclesie 30 militantis vere remittit crimen subditi vel absolvit nisi de quanto Deus ipsum prius remiserit, ideo videtur blasphema presumptio quod quis absolvat sibi incognitum vel donat sibi indulgencias quas ignorat. Sed in omnibus videtur mihi tamquam theoreuma precipuum 35 quod omnis christianus debet ad conversationem et predicacionem Christi attendere et quantum sufficit se

2. A in marg.: Responsio. 3. A: remissio deest. 7. BC: eciam deest. 9. C: quantumque. 11. B in marg.: Solucio. Christus quomodo prescito remittit iniuriam et quomodo predestinato. 15. A in marg.: Dimissio. 21. B: licent. 22. A in marg.: Nota. 28. A in marg.: i. 30. A in marg.: 2; B in marg.: Remissio peccatorum vicarii Christi ad quantum se extendit. 31. A: crimen hominis. 34. B in marg.: Proposicio per se nota. Regula vite christiane que est. 35. B: theoreuma: ib. B: tho.

Christo in moribus conformare, cum certum sit secundum Augustinum in De Vera Religione quod impossibile est quemquam peccare nisi de quanto defecerit in hac fide.

Unde sacerdotes et prelati debent diligentissime notare evangelium Christi, ut sciant eius conversacionem interius et eius predicacionem in divinis sermonibus, ut sic per ipsum imitatorie regulentur. Ideo duodecim articuli fidei de Christo sunt efficaciter credendi et omnes actus nostri sunt sibi quantum sufficimus conformandi, quia aliter eciam quicunque prelatus singens se esse servum Christi est infideli deterior. Et forte attendendo ad conversaciones episcoporum qui debent esse pauperes et humiles secundum conversacionem Christi se et populum regulantes vix unum vel nullum reperies quin sit hereticus infidelis. Et hec racio quare fidelis curatus et predictor debet notare evangelium et ipsum cum dictis appendiciis predicare, cum omne aliud verbum non debet esse fideli sapidum, nisi de quanto Christus Deus et homo ipsum dixerit. Nam infinitum auctoritativior et efficacior est sermo Christi quam sermo quicunque alias quantumcumque magnificatus qui non fuerit sermo suus. Ideo Christi vicarius debet ex virtutis preeminencia pretendere se plebi placabilem et in montuosam sanctitatem ac speculacionem prope Christum ascendere et sic vocare inferorem populum, ut per ipsum ascendat ad Dominum.

Secundo dubitatur ex hoc evangelio quomodo licet christiano debitum secundum leges humanas expetere, cum secundum hoc evangelium omne debitum debet homo dimittere; sed (ut patet ex dictis) debitum sonat in reddicionem alicuius quod secundum equitatem debet quis solvere, et cum omne debitum mensuratur penes divinum arbitrium, patet quod quicunque viator inculpabiliter impotens ad solvendum debet percipere plenam indulgenciam debiti eciam ab homine; quod quia difficile est viantem discutere, ideo evangelici nolunt in ista perplexitate sese includere, et sic conceditur quod licet mundanum debitum suum expetere eciam secundum leges humanas lege Domini debite regulatas et debitorem, ut ex sua stulticia impotentem pro debiti equivalencia

We must  
imitate Christ's  
teaching and  
life.

Almost all  
bishops live as  
heretics.

How far a man  
may enforce  
payment of  
debts.

1, 2. A: in moribus — Augustinum deest. 2. in deest. 15. A: invenies. 19. A: se ipsum. 20. C: auctoritacior. 24, 25. A: speculam. 27. A in marg.: Dubium secundum; B in marg.: Quid requiritur ad sacerdotem Christi et vicarium. 30. A in marg.: Responsio. 32. A: concedatur. 39. B: legi Dei: ib. AC: debite deest.

misericorditer cruciare; et sic fit homo seculi deiformis dum reddicionem equivalentis equitate expetit, sed servus nequam de quo evangelium iuxta nomen suum preterit equitatem. Difficile tamen est secularem non inspiratum istam regulam strictissime practizare. Ideo securum 5 videtur divino arbitrio vivendo evangelice totum dimittere.

How the  
wicked servant  
is to pay his  
debt.

Sed tertio dubitatur quomodo servus nequam reddet Deo universum debitum, cum servicium finalis perseverancie Deo debuit quod impossibile est prescritum solvere, et iterum quantumcunque pene reddiderit ex divina 10 iusticia magis debet.

Ideo supponi debet iuxta dicta quod Deus in cuius noticia sunt omnia, preordinavit quomodo omnes prescriti debent simpliciter Deo reddere sufferenciam pene perpetue sed secundum quid et ex suppositione debent solvere 15 ministerium finalis perseverancie quod impossibile est ipsos exsolvere, et sic Deus realiter redarguit omnes servos dyaboli, cum ducit eos insolubiliter ad contradiccionem palam infinitam.

## SERMO LV.

20

*Abeuntes pharisei consilium inierunt ut Jesum caperent in sermone.* Matthei XXII<sup>o</sup>, 15.

The Pharisees  
tried to make  
Christ offend  
against their  
traditions or  
the Roman law.

Patet ex hoc evangelio quomodo pharisei machinati sunt blasphemie Veritatem decipere sed non possunt, cum consilium impiorum in nullo prevalet contra 25 Christum. *Mittunt autem ei suos discipulos et milites Herodis*, ut quidquid Jesus dixerit in sermonibus capiatur. Si enim secundum tradiciones suas phariseis dixerit complacenter, cum in hoc cesari et per consequens Herodi foret contrarius, ab ipsis militibus contra eum 30 testantibus in sermonibus caperetur. Si autem contra tradiciones eorum quidquam dixerit ministri phariseorum ex impugnacione legis proprie ipsum arguerent, sed ex consilio impio premittunt alia commenta ypocrisia, dantes ex adulacione falsa Christo audaciam ad 35 quendum.

1. BC: sic sit; ib. BC: difformis. 2. A: secundum equitatem; C: equitatem. 5. A: strictissime. 7. A in marg.: Dubium tertium. 10. BC: ipse reddiderit. 12. A in marg.: Responsio. 20. BC in marg.: Dominica XXII; ib. C: post Trinitatis. 23. A: evangelio deest; ib. BC: quod pharisei. 25, 26. B: contra Dominum. 26. A: autem autem. 34. BC: promittunt; ib. BC: coniuncta ypocrisia.

20. Cf. Wyclif's Sermons ed. by Arnold I, 56.

Adulantur enim sibi more ypocrite in istis quatuor: *Magister*, inquiunt, *scimus quia verax es*; ubi veritatem fidei in Christi persona necessitati adeo demeritorie profitentur. Secundo eandem veritatem fidei quoad operaciones Christi extrinsecas invite concedunt dicentes: *Viam Dei in veritate doces*. Nam ex fide est notum fidelibus quod Christus viam ad patriam docebat continue tam opere quam sermone. Et tertio profitentur catholicum quod Christus propter timorem hominum non excidit a lege iusticie: *Non, inquiunt, est tibi cura de aliquo*. Licet enim Christus tamquam summus medicus curavit totum genus humanum etiam totum mundum, cum virtute medicine apposite cunctis profecerat, verumtamen ad dimissionem iusticie tam phariseos ypocritas quam seculares tyrannos adeo non curavit. Causam autem huius quarto inculcant: *Non, inquiunt, respicis personam hominum*; cum notum sit ex fide quod non potest esse culpabilis accepcion personarum apud Deum. Premesso autem isto quadrimembri laqueo ypocriticò proponunt questionem, ut Christus secundum suum videre diffiniat *si licet Judeis cesari dare censum*. Nam secundum leges eorum et specialiter secundum falsas tradiciones quas vendicant debent ex causa multiplici semper esse liberi, tum quia patriarche ex quibus processerant fuerunt homines maxime privilegiati, etiam inter fideles principes in ecclesia primitiva (ut patet de Abraham), tum etiam quia David et Salomon ex quibus iterum processerunt fuerunt inter reges gencium maxime commendati et nulli subiecti, tum tertio quia tempore sacerdotum inventum est ex genere eorum secundum prophecias legis Dei Messiam procedere. Ipse autem est homo liberrimus, quia Deus et homo, cui non potest illibertas accidere. Querunt autem Christi sentenciam diffinitivam, ut ex pertinacia erroris possint de heresi ipsum convincere. *Cognita autem Jesus nequicia eorum dixit* detegendo eorum versuciam: *Quid me, inquit, temptatis, ypocrите*, ubi summum gradum nequicie primo eorum reserans descendit ad responsionem ypocitarum illorum efficaciter confusivam. Nichil enim potest dyabolum magis confundere quam caput sue nequicie miraculose dete-

Their  
hypocritical  
flattery.

Their trap for  
Christ.

Its detection.

1. A: enim deest; ib. A in marg.: 1. 4. A in marg.: 2. 8. A in marg.: 3. 9. A: quia Christus. 15. A: Causa; ib. BC: quarti; ib. A in marg: 4. 16. B: resciens; ib. BC: homin. is. 20. A: Judeis deest. 23. B: dicunt ex; ib. BC: liberrimi. 25. A in marg.: 1. 28. A in marg.: 2. 29. A in marg.: 3. 39. A: posset diabolicum.

gere. *Ostendite, inquit, mihi numisma census,* hoc est, monetam quam Cesar vendicat pro censu. *At illi obtulerunt ei denarium.* Et ipse super hec quesivit *cuius ymago vel superscripcio sit illa* que in illo denario est impressa. *At illi confessi sunt quod fuit Cesaris;* at<sup>5</sup> *Iesus precepit finaliter quod Cesari reddant que debita sunt Cesari et Deo reddant que sunt debita ipsi Deo.* Ubi patet involucio multiplicis subtilitatis mirabilis; primo secundum dignitatem eorum Christus respondet impugnabiliter sed confuse, secundo quomodo composi-<sup>10</sup> sibilia sunt servicium cesaris atque Dei, tertio quomodo eorum argucia defecit, cum non sunt in moribus istorum patrum filii, sed ex ordinacione Dei propter servitatem peccati in acceptando circumscriptionem monete se cesari serviliter obligarunt. Nam ex quantum-<sup>15</sup> cunque magno genere quivis viator processerit, dum tamen per peccatum quod est maxima servitus se indisposuerit, dignitas sui generis non attollit. Omnes enim ex Adam qui fuit nobilissimus tam secundum creacionem quam secundum modum creandi, quam<sup>20</sup> eciam secundum statum innocencie processerunt, et tamen non obstante quod ille primus pater fuit homo nobilissimus citra Christum, cum servitutes secundum exigenciam peccati in suo genere varie sunt disperse. Ideo evidencia phariseorum est levis atque sophistica;<sup>25</sup> ipsi ex patribus tam dignis | processerant, ergo non Fol.<sup>182c</sup> debent servituti Cesaris mancipari. Peccatum enim eorum exegit quod servituti plus culpabili mancipentur. Et patet quomodo in passione Christi geminatum eorum mendacium accusat eos de culpa dupli, quo-<sup>30</sup> modo recedentes a veritate adherent patri mendacii. Invenimus, inquit, eum prohibentem tributa dare Cesari, quod convincitur ex hoc evangelio et Matthei XVII<sup>o</sup> esse falsum, cum hic precipit censem debitum sibi dari, et Matthei XVII<sup>o</sup> iam facto complevit, cum<sup>35</sup> didrama solvit pro ipso et Petro, qui fuerunt nobilissimi filii Dei, in hoc docens indubie quod quicunque sacerdotes Christi quantumcunque dungi fuerint in moribus

<sup>1.</sup> A: inquit deest. <sup>4.</sup> A: ipso denario. <sup>5.</sup> A: expressa. <sup>7.</sup> A: debito; ib. AB: Cesari — debita deest. <sup>9.</sup> A in marg.: 1. <sup>10.</sup> C: in impugnabiliter; ib. A in marg.: 2. <sup>11.</sup> A in marg.: 3. <sup>13.</sup> BC: Domini. <sup>14.</sup> Rectius: superscriptionem. <sup>17.</sup> 18. indisponit. <sup>18.</sup> A in marg.: Adam primus pater carnalis fuit homo nobilissimus citra Christum. Id habetur infra, parte secunda, sermone quinto in principio. <sup>22.</sup> BC: iste. <sup>24.</sup> BC: disperse. <sup>31.</sup> A: a unitate. <sup>33.</sup> BC: quia. <sup>34.</sup> BC: hic deest; ib. BC: precepit. <sup>35.</sup> BC: Matthei deest; ib. A: XVII facto complet; BC: dum.

Wisdom of  
Christ's reply.

vel privilegio impetrato debent subici mundi potentibus,  
cum Dominus omnium cum sua dignissima familia  
apostolica sic fuit subiectus.

Christ's example of submission to rulers.

Et potest ex hoc evangelio versicia modernorum phariseorum cum suis discipulis deprehendi. Machinantur enim sollicite quomodo fideles deberent ex verbo vel opere mundi principibus rebellare, sed nostrum refugium est ad Christum, quomodo ex conversacione sua debemus constanter docere quod obediendum est mundi principibus tam verbo quam opere (ut Christus docet in suo apostolo ad Rom. XIII<sup>o</sup>).

Sed circa hoc evangelium dubitatur utrum ypocrisis sit peccatum gravissimum, et videtur quod sic, quia superbia (ut patet in primo angelo) est peccatum gravissimum, sed inter omnes species superbie in malicia precellit ypocrisis, ergo conclusio. Minor patet ex hoc quod omne aliud peccatum directe et unice facit contra iusticiam, ypocrisis autem geminat directe contraria veritati. Dicit enim fingendo extrinsecus quod diligit veritatem et tamen intrinsecus sibi ipsi contrarians impugnat quantum sufficit veritatem. Ideo dicit Chrysostomus tali ypocrite: *Aut appare quod es aut esto quod appares.* Et hoc fuit primum peccatum dyaboli temptantis hominem et erit indubie peccatum novissimum per quod dyabolus ex summa versicia a mundi exordio machinata seducet ecclesiam. Sed cum omni peccato sit connexa ypocrisis, eo quod in omni peccato apparet bonum in quo peccator illuditur, videtur si omnis ypocrisis sit peccatum gravissimum quod omne peccatum sit par in gravedine cuiuscunq;

Sed hic dicitur (ut supra) quod nullum peccatum intellectum formaliter vel (ut verius loquar) deformiter est grave simpliciter vel alicuius modi sed substancia illa peccans; et cum gravitas peccati sic intellecti attenditur penes hoc quod Deus magis detestatur istud peccatum et facilit subiectum puniri gravius, patet quod aliqua ypocrisis et indicium cuiuscunq; generis peccati est in reliquo peccato generis eiusdem gravius; verum tamen sicut in qualibet creatura secundum aliquam

2. B: Dominum omnium. 5. A: discipulis deest. 6. A: ostenderent ex; C: auderent ex; ib. BC: verbis. 8. A: est deest. 9. A: obediendum et in marg. 12. A in marg.: Dubium; B in marg.: Question. 22. A: an esto. 23. BC: fuit deest. 31. A in marg.: Responsio; B in marg.: Peccati distinctio pulcra. 32. BC: ut verum. 33. A: modi deest. 34. A: ista peccans. 35. BC: illud. 36. A in marg.: De peccati gravedine. 38. C: in deest. 39. BC: secundum quandam.

The hypocrite  
is the devil's  
standard  
bearer.

Parisiensis  
compares the  
hypocrite to

1. an ape,  
2. a dunghill  
covered with  
snow,

3. a vessel  
cleaned outside  
only,

4. a swan,

5. an ostrich,

condicionem relucet quedam excellencia dignitatis, sic in quolibet genere peccati implicatur quedam excellencia pravitatis; et sic ut innuitur in ypocrisi implicatur excellencia detestande malicie. Unde ypocrita tamquam vexilliger patris mendacii contradiccionem 5 que est expressivum mendacium gerit secundum naturam duplcem in se ipso; dicit enim intrinsecus tamquam venenum acutissimum dyaboli execrationem sed dicit extrinsecus sanctitatem et sic in omni bello dyabolus requirit ypocritam tamquam clientem precipuum pugne 10 sue. Et sic Parisiensis comparat ypocritam octo modis: *Est, inquit, ut simae dyaboli faciens ad sui iugulacionem quod filii Dei faciunt ad sui decoracionem.* Unde Eccles. I<sup>o</sup>, 37 precipitur: *Ne sis ypocrita in conspectu hominum.* Secundo ypocrita est sterquilinium nive coopertum, in 15 quo peccantes improvide demerguntur. Unde Matthei XXIII, 27 dicit Christus phariseos *ypocritas esse sepulcra exterius dealbata, interius vero plena ossibus mortuorum.* Tercio est similis vasi exterius purgato sed interius sordido; ideo Christus reprobat phariseos, quia 20 mundificabant quod foris est et inmundicias intraneas derelinquent.

Quarto similis est cigno in pennis ad extra candido, sed habenti interius carnes nigras. Et ad hunc sensum precipitur Deuteronomii XXII<sup>o</sup>, 11: *Non indueris veste 25 que ex lana linoque contexta est.* Per linum (quod est subtilius) cogitationes ypocritice figurantur, sed per lanam (que est alba) opera contraria denotantur.

Quinto ypocrita similatur struthioni qui habet pennas ac si volare poterit sed neque appetit neque potest. Unde 30 Job XXXIX<sup>o</sup>, 13: *Struthionis penna similis est penne herodii et accipitris, quando derelinquit ova sua in terra.* Fol. 182<sup>a</sup>. Ypocrita, inquit, *ova sua in terra relinquit, dum ex operibus suis solam mercedem terrenam querit.* Et hinc figurative prohibentur Levitici XI<sup>o</sup> cignum et struthi- 35 onem comedere. Et hinc Matthei VI<sup>o</sup>, 2 Christus

4. A in marg.: Ypocrisis. 6. A: est deest. 9. A: diaboli. 12. A in marg.: 1; B in marg.: Ypocrita simae diaboli comparatur. 15. A in marg.: 2. 19. A in marg.: 3. 23. A in marg.: 4. 25. A: vestem. 26. C: que deest. 27. BC: rogaciones ypocrite signantur. 29. A: simulatur struccioni; B: struconi; C: struci. 32. BC: qui derelinquit. 34. B: opibus. 35. BC: prohibemur; ib. A: XII deest. 36. Codd.: Matthiei VII. Corrxi.

11. An Johannes Parisiensis? Cf. Fabricius, *Bibliotheca Latina mediae et infimae aetatis IV*, 396.

mandat: *Cum facis elemosinam, noli ante te tuba canere sicut ypocrite faciunt.*

*Sexto dicitur lupus pelle ovina indutus; unde Matthei VII<sup>o</sup>, 15 mandat Dominus: Attendite, inquit, a falsis prophetis qui veniunt ad vos in vestimentis oviūm, intus autem sunt lupi rapaces.*

*Septimo ypocrita est arundo que radicem fixam in solido veritatis non habet sed luto ac concavata intrinsecus infructuosa et instabilis temptationis spiritu circumfertur. In summitate autem comam gerit ut fatus quam et lanuginem habet pro fructu. Unde Sapiencie V<sup>o</sup>, 15: Spes impii quasi lanugo. Et hinc Matthei XI<sup>o</sup>, 7 Christus discomparat Baptistam arundini.*

*Octavo ypocrita similatur vulpi que est animal fetidum et dolosum, cuius carnes sunt inutiles sed pellis valet contra paralismum. Unde Ezechielis XIII<sup>o</sup>, 4: Quasi vulpes in deserto prophete tui Israhel erant. Et hinc apostolus prophetat has vulpes in sectis factis et nominat eos ypocritas novissimis temporibus adventuros. Simulant enim se mundo mortuos tamquam vulpes sed apparente beneficio in quo reluceat mundi prosperitas vivaciter prosequuntur. Ypocrisia enim corrumpt opus extrinsecum bonum de genere. Ideo Luce XII vocatur fermentum phariseorum; et Herodes propterea vulpes dicuntur, et propter maliciam intrinsecam et maliciam extrinsecam callide infectivam operis boni de genere dicitur a beato Jeronymo duplex iniquitas. Unde Christus non legitur in evangelio acucius contra peccatum aliquod invexisse (ut patet Matthei XXIII et sepe alibi). Dyabolus enim peccato illo decepit primum Adam, Scarioth per osculum tradidit secundum Adam et Anti-christus in fine seculi per ypocrisim sectarum nutrit partem suam. Unde sicut bonum opus de genere per ypocrisim tamquam summe Christo contrarium deformatur et sic plus quam opus malum de genere venenosum, sic Christi ordinacio in clero suo que debet esse in pugna sua pugil precipuus transformatur et fit versucia dyaboli maius periculoso.*

3. A in marg.: 6. 3, 4. A: Matthei V. 7. A in marg.: 7; ib. BC: radicem suam. 12. AB: XVI; C: XII. 14. A in marg.: 8. 26. C: callidide. 27. C: bono; B: bono; correxit beato. 32. A: securatus nutrit. 34, 35. B: deformat. 36. A: suo deest. 37. BC: et sic.

20. Cf. English Works of Wyclif ed. by Matthew. pag. 123.  
24. Lucae XIII, 32

6. a wolf in sheep's clothing,

7. a reed,

8. a fox.

The apostle prophesies of these foxes i. e. the religious orders.

But for  
hypocrisy  
Antichrist  
could not have  
brought in  
endowment.

Nunquam enim invaluisset Antichristi versicia in dotacione ecclesie contra Christum, nisi regnasset ypo-crisis in religionibus privatis et prelatis cesariis, in quibus sanctitas sine correspondencia mentis extrinsecus simulatur. Et devocius meritum ex gravacione tempo- 5 ralium contra ordinacionem Christi fingitur.

In omnibus autem istis laborat infidelitas Antichristi et eo validius quo ypocritarum versicia minus percipitur et eorum argucia coloracius quoad mundum deprimitur et eorum decepcio secundum plures et 10 maiores defenditur. Si enim fidelis ad similitudinem Christi invehat contra tales, totus mundus reclamabit cum carne sua et sanguine. In sanctitatis apparenzia oculos hominum stulte pascunt; *exterminant enim facies suas* (ut dicitur Matthei VI<sup>o</sup>, 16) et simulant alias 15 sanctitates penales, ut videantur hominibus esse sancti, et sic ut clamant discipuli Antichristi, idem esset ipsos impetrare sive persecui et cruciare Dominum Jesum Christum.

## SERMO LVI.

20

The ruler's  
daughter is the  
first in order  
of the dead  
whom Christ  
revived. [cf.  
Sermo XLVIII].

*Ecce princeps unus accessit.* Matthei IX<sup>o</sup>, 18.

Notata historia huius evangelii patet ad sensum mysticum quomodo filia huius principis est prima in ordine de tribus mortuis quos Dominus suscitavit. Princeps potest intelligi mentis acies, que mens licet sit intrinsecus 25 fedata crimine habet tamen remorum conscientie, et orat intrinsece *ut filia sua ad intra suscitetur mortua.* In omnibus autem istis oportet notare logicam scripture ad intelligendum hos sensus mysticos, primo quomodo quelibet persona humani generis est masculus et mulier 30 secundum disparem rationem ut Matthei XXI<sup>o</sup>, 50: *Qui-cunque fecerit voluntatem patris mei qui in celis est, ipse meus frater, soror et mater est.* Secundo supponitur quod homo interior qui est mens humana realiter loquitor Deo absconde se secundum mocionem conscientie 35

1. A in marg.: Contra dotacionem. 7. B in marg.: Antichristus unde roboratur. 8, 9. parcitur. 11, 12. A: Si enim — Christi deest. 13. A: et sanguine et sanguine. 20. BC in marg.: Dominica XXIII; C: post Trinitatis. 23. A: primum. 26. BC: remorsum continue. 29. A in marg.: 1. 31. A in marg.: Nota quod quelibet persona humani generis est masculus et mulier secundum disparem rationem; B in marg.: Quelibet persona humani generis est masculus et mulier secundum disparem rationem mysticam. 32. BC: que. 33. A in marg.: 2.

20 Cf. Wyclif's Sermons ed. by Arnold I, 59.

et secundum proprietates secundum quas differt quodammodo a se ipsa. Tota autem generacio hominis est una persona. Qua logica scripture supposita patet quod humanum genus secundum rationem qua principatur tam corpori quam sensui habet filiam mortuam, cum mens intrinsecus in pravis affectionibus sit perversa, | licet non procedat in nephandum opus extrinsecum (ut patet Matthei V<sup>o</sup>). Et ideo cum istud peccatum sit levius et racio potentior, signanter vocatur peccatum filia, et racio vivax in homine *princeps unus*. Sed hec filia mortua infra domum, filius vidue est mortuus extra partem (ut notatur sermone XLVIII<sup>o</sup>). Princeps autem iste est vivax in fide quod, si *Christus Deus et homo imponat manus*, hoc est, potentiam operandi, purgando interiorem hominem statim *vivet*. Jesus autem cum discipulis suis semper operans ad utilitatem ecclesie interim sanat fluxum sanguinis aliarum personarum humani generis, que duodecim annis, hoc est, secundum etates falsas cum diabolo duplicatas, peccati sanguinem effluxerunt. Nam Psalmo L<sup>o</sup>, 16 dicitur: *Libera me de sanguinibus Deus, Deus salutis mee*. Ideo quelibet persona generis humani aggregata assueta peccatum in actum producere est *mulier paciens fluxum sanguinis*. Et hec mulier in personis status infimi inspirata ut resipiscat a crimen, tamquam reputans se indignam *accessit retro et tetigit fimbriam vestimenti Christi*. Pro quo notandum quod vestimentum Christi est tota persona salvanda quam Christus induit; cuius persone alia pars est in dignitate status superior et alia inferior iuxta illud Psalmi CXXXII<sup>o</sup>, 1: *Ecce quam bonum et quam iocundum habitare fratres in unum, sicut ungentum in capite quod descendit in barbam, barbam Aaron, quod descendit in horam vestimenti eius*. Christi enim humanitas est Aaron, super cuius caput oleum gracie pre suis participibus est diffusum; de cuius plenitudine omnes christiani accipiunt, primo barba superior ut prelati, secundo barba inferior ut temporales domini, et tertio populares eciam usque ad abiectissimos que sunt fimbria vestimenti.

Mystical interpretation  
of the history.

The woman  
with the issue  
of blood.

2. A in marg.: Tota generacio hominis est una persona. 5, 6. B: cum mors. 9. C: et compotencior. 11. B in marg.: Filia in domo mortua, peccatum latens in corde. Racio recta. Princeps potens. 10, 11. A: hec filia. 11. B; sed filius. 12. BC: sermone L. 16. BC: suis deest. 21. B in marg.: Mulier fluxum sanguinis paciens quid signat. 26. A in marg.: Vestimentum. 32. B in marg.: Barba Aaron quid significat. 33. A: horam; id est oram. 34. BC: prescius; ib. A: participibus. 36. A: prius. 37. A in marg.: barba duplex. 38. BC: subiectissimos quo.

Populus igitur in sexu muliebri sic paciens fluxum sanguinis “tangit fimbriam” vestimenti Christi, quando credens se salvati in statu infimo, dum tamen servaverit caritatem, tangit hunc statum. Nam I<sup>a</sup> Joh. V<sup>o</sup>, 18 scribitur quod *malignus non tangit Dei filium* adop-tatum, quia sue voluntates que sunt potenciarum suarum ultima non sunt simul. Sic ergo fidelis tangit fimbriam vestimenti Christi, quando voluntarie et meritorie servit Domino in hoc statu, et Christus infundit sibi fidem quod, si istum statum servaverit, salvus erit; 10 ac Jesus salvat plurimos in hac fide. Et interim intrans domum spiritualem predicti principis invenit rationem dolentem fragilitatem suam sonoro sed fallaciter declamantem, et turba sensuum clamat conformiter; sed omnia ista Christus imprimis ammovet donans fidem 15 quod talis non est mortuus morte secunda, licet sit ad tempus crimine soporatus; et homines stulte conscientie asinine derident istam Christi sentenciam. Ordo autem spiritualis sanacionis Christi exprimitur Luce VIII<sup>o</sup>, cum preter dimissionem clamorose et sinderesive conscientie 20 Christus introducit Petrum et Johannem et Jacobum et patrem et matrem puelle, quia fidem que florebat in Petro, castitatem que floruit in Johanne, et operis importunitatem que micabat in Jacobo, ac originalem instinctum ad tam active quam passive se subiciendum 25 Deo exclusis aliis tumultibus illapsus in animam introducit. Intrans ergo per spiritualem lapsum cum predicta comitiva virtutum tenet manum puelle, quando virtutem eius operatricem excitat et erigit ad meritorie operandum; nam prostratus peccato et gravatus dyabolo 30 incumbente non habet aliam viam erekcionis nisi quod inductis virtutibus et per consequens amoto dyabolo Christus sic teneat manum eius. Et sic oportet quod spiritualiter vivificatus erigendo manum cum Domino operetur. Manducacio autem quam Lucas 35 meminit est spiritualis pastus interioris hominis in fide scripture et exercicio virtutum, quia aliter suscitatus spiritualiter statim cadit.

1. A: Populus ergo. 7. B in marg.: Fimbria Christi vestimenti quis tangit. 13. 14. C: declinat. 17. Codd.: soporata; ib. A: stricte conscientie. 26. BC: anima. 27. A: illapsum. 31. BC: reccionis. 32. A: quod deest. 33. A: eius deest. 35. BC: Manuduccio.

Circa istud evangelium dubitatur, primo si crimini plene consciens sed facinus ad extra non operans peccet mortaliter et si opus extrinsecum peccatum aggravat. Quantum ad primam partem patet ex diffinitione Christi Matthei V<sup>o</sup> sermone multiplici quomodo consensu in animo, eciam opere ad extra subducto, peccat homo mortaliter. *Audistis, inquit, quia dictum est antiquis: Non occides; qui autem occiderit reus erit iudicio.* Ego autem dico vobis quia omnis qui irascitur 183<sup>b</sup> fratri suo reus erit iudicio. Et iterum audistis quia dictum est antiquis: Non mechaberis. Ego autem dico vobis quia omnis qui viderit mulierem ad concupiscentum eam iam mechatus est eam in corde suo. Nec dubitat christianus in isto nisi heresi pharisaica sit seductus, sed Christus dicit iterum quod nisi habundaverit iusticia vestra plus quam scribarum et phariseorum non intrabitis in regnum celorum. Supposita ergo parte ista videtur michi quod nullum opus extrinsecum aggravat peccatum anime, nisi de quanto diurnius, delectabilius et intensius facit hominem in crimen delectari, et sic posset prescitus ex peccato retento in anima instar dyaboli peccare graviter et dampnari. Sed raro vel nunquam est crimen in anima, nisi habita opportunitate in perverso opere proferatur; et istud quia sensibile attenditur apud politicos qui dicunt pharisaice alia graviora intrinseca non noscere, sed theologus noscens quod perversa voluntas apud Deum videntem omnia pensatur potissime, cognoscit quod nullum opus extrinsecum est peccatum nisi per accidens secundum quod inficitur a malitia voluntatis. Sepe enim contingit quod opus extrinsecum nedum iudicat iniquitatem animi sed multipliciter accedit, et sic opus extrinsecum, licet non per se aggravat peccatum. Multe autem sunt raciones pro ista sentencia; et pro contrario obicitur quod iudices in foro contencioso ecclesiastico deridentes istam sentenciam errarent in hoc multociens, quod concedo, ymmo quandoque opus extrinsecum licet

There may be mortal sin without any outward act.

No outward act increases sin, except as it makes the sinner take pleasure in his crime.

1. A in marg.: Dubium primum. 5. C: Matthei V deest. 10. BC: erit concilio. 16. A: vestra deest. 21. BC: a peccato. 24. B: opere precedatur; C: procedatur. 27. BC: videntem animam; ib. B in marg.: In peccata aliquando cadere occasionaliter proficit. 29—31. A: est peccatum — exstrinsecum deest. 34. C: et deest. 36. A: errarunt.

malum prodest per accidens. Sic enim dicit Augustinus quod *proficit multis incidere in manifesta peccata ut graciosius resurgent et caveant peccati periculum in futurum*. Sed cavendum est ne propter istud credatur

We must not sin even for a good end.

Example: It would be a good thing that some prelates and sects should homo non debet propterea nisi revelationem habuerit be destroyed, yet we must not sic ulcisci. Unde ut quidam dicunt quod corvus mortuus et in campo vel domo expositus prodest ne aves 10 rapaces sui generis grana destruant et tegumenta

We must oppose false doctrines by Scripture.

domorum ex quibus inducuntur fames et pluvia per que potest domus ruere et plebs deficere, sic expedit sal infatuatum vel sectam aliquocies conculcari ad insolenciam sui generis amplius cohercendum. Theologus tamen debet micius suas malicias verbis scripture detegere, ut Luce VIII<sup>o</sup> narratur quomodo mulier quedam erat in fluxu sanguinis ab annis duodecim que in medicos expenderat omnem substanciam suam nec ab ullo curari potuit, sed ex tactu fimbrie vestimentorum 20 Domini est curata. Sic indubie multi viri sanguinum expendunt multam substanciam circa privilegiaciones et indulgencias Romane curie, nec non circa perpetuos oratores et confessores et non proficit directe sed nocet, cum peccatum sanguinis continue invalescit. Unde istum 25 defectum theologus debet detegere et phariseos a fallaciis quibus seducunt populum exterrere. Exterrere dico non cede vel verbere sed cum omni modestia verbi Dei.

Reason's share in sin.

Secundo dubitatur quomodo racio a sensualitate et 30 aliis ipsa inferioribus in natura convincitur, cum secundum philosophos omnis motus talis vel accio ex proporcione maioris inequalitatis causatur. Sed ad istud dicitur quod spiritus humanus factus est a Deo tam nobilis quod nec ab angelo nec ab alia creatura con- 35 vinci poterit nisi velit. Allici tamen potest ab obiecto

1. A: enim deest; ib. A in marg.: Nota Augustinum. 7. A: eorum deest. 9. A: ut quidem. 12. BC: fames deest. 15. BC: exterendum; ib. B in marg.: Mulier sanguinis fluxum paciens et medicis substanciam frustra expendens quid significat. 19. Codd.: medicis. 21. A in marg.: Contra privilegia et indulgencias; B in marg.: Nota. 30. A in marg.: Dubium secundum; B in marg.: Questio pulchra moralis. 31. A: ipsa deest. 33. B in marg.: Solucio. Sensualiter quomodo allicit rationem et voluntatem ad consciendum peccato.

quod secundum Augustinum ipsum non manet, licet ab illo obiecto rapiat mira celeritate species et effectus, et sic peccando in Deum, eligendo bonum quod sibi videtur delectabile magis peccat. Ideo medicina salubris 5 foret obstare principiis, videlicet ne anima sic fragilis in obiectis creatis nimium immoretur.

Non tamen intelligendum est quod virtus anime sit qualitas a substancia eius egrediens et qualitatem obiecti distantis secum rapiens sine subiecta substancia, 10 sed ipsa substancia anime sic multiplicatur spiritualiter secundum quoddam esse et ibi intenciones et actus elicit quos habet etiam in obiecto. Et sic secundum Augustinum et alios scientes tam intellectus quam sensus singuli sunt activi. Accipiendo autem sensum ag-

The power of  
the soul is not  
to be thought  
of as a separable  
quality.

15 gregative pro organo et virtute, sic paciuntur sensus ab obiecto suam speciem in ipso organo imprimente. Intellectus autem tam humanus quam angelicus est  
Fol. 183<sup>c</sup> passivus adeo, sed virtus vel intellectiva vel sensitiva abstractive intellecta non patitur ab obiecto inferiori in 20 natura pocius quam Deus patitur ab homine presentante sibi meritum, sed Deus movet virtutem creatam, ut propter obiecti presenciam ipsa virtus elicit tam speciem quam actum, et glossam Aristotelis argutivi cum suis sequacibus in hac parte relinquere secte, que 25 nescit se fundare in ratione nec sic in aliis se melius occupare. Sed fautores eorum dicunt quod extendunt pati et moveri ad omnem mutationem spiritualem quomodo scriptura dicit quod Deus est summe mobilis licet perfectius et magis equivoce quam alia creatura; 30 sic autem anima est per se mobilis et secundum rationem aliam ab obiecto. Sed totum istum tractatum relinquere philosophis, concedens quod anima a peccato vincitur et bono creato in quo inordinate quiescit. Et sic Deus cum illo bono creato dicitur mouere animam ad 35 eliciendum talem actum, cuius causa culpabilis est ipsa anima que indebet recedit a Deo.

Sed tertio dubitatur plus theologice quomodo suscitan-  
dus in proximo quem Deus destinat ad beatitudinem

How far the  
intellect and  
senses are  
active or  
passive.

Can the  
predestinate  
sin mortally?

1. A: monet; ib. A in marg.: Augustinus. 2. BC: effectus. 3. A:  
et deest. 4. B in marg.: Medicina peccatorum circa principia. 9. A:  
subiecta. 12. A: subiecto. 13. A in marg.: Augustinus. 16. A:  
ipso deest; ib. A: imprimenti. 17. PC: autem deest; ib. A in marg.:  
Intellectus; B in marg.: Sensus et intellectus quomodo sunt activi et quo-  
modo passivi. 19. BC: inferiore. 23. A: argutivi deest. 24. fC:  
ac suis. 26. B: ascendunt. 30. BC: a se; ib. A: et deest. 31. A:  
totum deest; ib. A in marg.: Anima. 32. C: convincitur ut. 37, 38.  
BC: sustinendum; A. sustinendus, cf. pag. 372, 17.

peccat mortaliter, specialiter cum Deus non potest vi-  
cissim quemquam plus vel minus diligere et habicio  
tanti amoris divini quem predestinatus habebit in patria  
excludit peccatum mortale. Et in confirmacionem istius  
Christus summus logicus dicit simpliciter, quod *puella*<sup>5</sup> *non est mortua sed dormit*. Sed de peccato mortali  
expeditum est alibi quomodo peccatum finalis impeni-  
tencie est mortale simpliciter. Ideo Christus ad detegendum  
istam equivocationem dicit quod hec puella non est  
mortua, sicut in Apocalypsi dicitur quod nulli predesti-<sup>10</sup>  
nati leduntur a morte secunda, et tamen (ut instant  
sophiste) quelibet mors est mors secunda in aliquo  
ordine numeri sed non mors post quam non erit vivi-  
ficacio sed simpliciter vite extincio. Mortem autem  
primam vocat Christus non mortem sed dormicionem,<sup>15</sup>  
et multo magis est dormicio quodammodo mortui  
posterior ad beatitudinem suscitandi. Et istam logicam  
scripture tenent fideles istam tradicionis repugnanciam  
detestantes.

## SERMO LVII.

20

*Cum sublevasset oculos Jesus et vidisset quia multitudo magna venit ad eum, dixit ad Philippum.* Joh. VI<sup>o</sup>, 5.

Two miracles of multiplication of loaves.

Notata historia huius evangelii cum aliis patet quod Christus duplice vice miraculose fecit corporale convivium, scilicet istud de quo evangelium hodiernum et aliud in quo erant septem panes et pisciculi pauci, quatuor millia hominum saciata, et superfuerant septem sporte, de quibus Sermone XXI<sup>o</sup>, et patet Marci VI<sup>o</sup> et VIII<sup>o</sup> capitulis, in quibus indifferenter et superflue nar-  
rasset tam varie ista duo tam miraculosa convivia nisi 30 forent distincta. Nec dubium quin Christus non tamen varie suscitasset tres mortuos et fecisset ista duo mira-  
cula, nisi superfuisset racio annotanda, cur tam varie ita fecit. Supposita ergo ratione de suscitacione trium mortuorum (que tangitur Sermone XLVIII), videtur 35 probabile quod racio huius duplicitis elemosine sit infamis

2. BC: quidquam plus. 8. A: Et ideo. 18. C: contradiccionis.  
20. BC: Dominica XXV; C: post Trinitatis. 22. A: Joh. XVI; ib. Codd.:  
dicit. 24. BC: facit. 28. B: portet; ib. A: sermone VII; ib. A: ad  
patet; B: et patent; ib. A: Marci VII. 29. A: in quo. 31. A: fuerunt.  
34. BC: illa fecit. 35. BC: L.

20. Cf. Wyclif's Sermons ed. by Arnold I, 62. 28. Vide supra, pag. 140.

binarius, quo genus humanum subiendo se huic necessitati a bonitate que Deus est recesserat. Nec inventitur in corpore habitudo talis ternarii qualem est in suscitacione spiritus reperire. Istis ergo suppositis et 5 notata historia patet ex evangelio Marci et Johannis in VI.<sup>o</sup> capitulo quomodo multitudo notabilis in deserto loco propter aviditatem audiendi verbum Domini defecit in corporis alimento. Jesus autem motus misericordia pavit eos spiritualiter, ut notat evangelium Marci VI<sup>o</sup>. Sed 10 consequenter deficiente eis pabulo corporali pavit eos miraculose illo cibo cuius salsamentum fuit spiritualis intellectus pabuli spiritualis. Sicut enim Christus fuit duplicitis substancialiter quoad hominem, sic duplicititer missus est homini. Temptative autem quesivit a Philippo 15 unde tantam multitudinem reficerent corporaliter in deserto, sed Philippus respondit quod ducentorum denariorum panes (quos secundum Marcum habebant in corbona) non sufficerent eis ut unusquisque modicum accipiat. Sed Andreas frater Simonis publicavit unum puerum habentem 20 quinque panes ordeaceos et duos pisces, sed ille asserebat non tante sufficere. Per hoc autem interrogat Philippum, qui interpretatur os manuum, ad denotandum sensum Apostoli qui non laborat non manducet II Thessal. III. Fol. 183<sup>a</sup> Andreas autem qui interpretatur decorus in stacione 25 dicit quod ocians in opere meritorio est indignus ut recipiat pabulum super terram. Verumtamen est unus puer qui natus est nobis (de quo Isaie IX<sup>o</sup>, 6), habens quinque panes ordeaceos et duos pisces per quos totam multitudinem humani generis potest reficere. Sed hec 30 quid sunt quoad corporale pabulum inter tantos? Sed Jesus fecit per ministros suos in viridi feno discumbere, quia terrenas humilitates aspirantes ad patriam facit fragilitatem suam cognoscere et pastum spiritualem Domini expectare. Discubuerunt ergo viri numero quasi 35 quinque millia, quia omnes illi in quibus virebat predestinatio et erant per superbiam quinarii suffocati. Sed Jesus accepit panes et pisces ac agendo Deo gracias distribuit sic discubentibus, quia quinque libros Mosaycos

Christ in His twofold nature had a twofold pity.

Meaning of "Philip";

of "Andrew".

The lad with the loaves is Christ.

The 5000 are the predestinate.

1. A: genus hominum. 6. BC: capitulis. 9. A: Marci deest.  
 12. A: spiritualis. 14. B: Temptavie. 16. A: respondit quod deest.  
 17. BC: in turba. 18. BC: suscipiat; ib. Vulgate: *Est unus puer hic qui habet quinque panes hordeaceos et duos pisces. Sed hec quid sunt inter tantos?* 21. B in marg.: Philippus os manuum. 25. B in marg.: Andreas decorus in stacione. 27. C: de nobis; ib. A: IX deest. 31. A: facit. 32. A: humiliatos. 34, 35. BC: virorum quinque millia. 36. A: et deest.

tamquam panes et sensum misticum duplicitis testamenti tamquam edulium; quod totum dictum quinarium sa-  
 The five loaves ciavit. *Ut autem impleti sunt, precepit apostolis ut colli- 5*  
 are the  
 Pentateuch. *gerent fragmenta sentenciarum que superfuerant, ne per-*  
*rireant. Et collegerunt ac impleverunt multiplicem uni-*  
*versitatem fragmentorum ex quinque libris Mosaycis et*  
*sensus duplicitis testamenti. Dicuntur autem panes ordeacei,*  
*quia quinque libri Pentateuci sunt graves et asperi ad*  
*servandum. Sed percipientes sensum huius miraculi*  
*vident ex quinque libris Mosaycis et ceteris prophetis 10*  
*quia Jesus noster sit servus propheta qui in lege veteri*  
*est promissus.*

How far the  
 Pentateuch is  
 to be received.

Circa hoc evangelium primo dubitatur utrum illi panes ordeacei sint hodie a fidelibus comedendi, et videtur quod non, quia iam legalia cessaverunt. Sed certum 15 videtur ex fide quod sensus misticus librorum Moysi sit in perpetuum comedendus. Asperitas autem ordeacea cessantibus ceremoniis hodie est lenita. Sed heu per Antichristum sunt tradiciones tam aspere et longe disperse quod lex Moysi fuit Judeis tolerabilior quam 20 hodie est lex Christi et sic per inculcacionem terre serende granum frumenti est versum in ordeum atque siliginem et *refrigescente caritate multorum* quedam species ordei frumento similis in figura per sophistas dyaboli est reperta. Non enim est aliqua pars evangelii 25 quin ex glossa sinistra sit ut evangelium palliata et sic spice longiores atque asperiores communi ordeo germinarunt. Nec dubium quin apostolicorum ignorancia aut negligencia sit in causa.

Nature of  
 English wheat  
 and of English  
 theology.

Et notandum est quod frumentum Anglie plus habet 30 de spinosis superfluis ac paleis a frumento remotis quam habet frumentum alterius gentis; sed utilius est pro faccione panis. Correspondenter videtur quod theologia nostre gentis sit concordando curie propinquior ceremoniis ordeaceis sed ratione subtilitatis et explana- 35 cionis cum fuerit purgata sit planior ac pastui populi secundum panem vite clarior atque fertilior. Sed sicut veniente luce et calore caritatis Christi legalia cessare debuerant, sic lucescente calore legis Domini sunt

2. BC: talem quinarium. 7. A: ordeicci. 13. A in marg.: Dubium primum. 14. A: sunt. 15. C: cessaverant. 18. BC: hodie deest. 19, 20. B: disparse. 25. A: alia. 26. BC: in evangelium. 27, 28. C: germinantur. 28, 29. A: aut negligencia deest. 29. C: sint. 30. A: factum Anglie. 32. A: factum alterius. 34. BC: concordanda. 35. A (ut supra): ordeiccis. 36. B: fuerint. 38. C: ac calore.

legalia a fidelibus contempnenda. Ideo non dubium quin defectus fidei et caritatis refrigescencia sit causa quare sumus hodie a grano frumenti adeo elongati. Nam apostolici nostri non servant fragmenta scripture ne pereant sed illis contemptis adinveniunt fragmenta alia Antichristi. Et sic minus culpabilis foret in nobis observancia legalium veteris testamenti quam observancia minoris auctoritatis quam statuit Antichristus. Attendendo ergo ad solem iusticie debemus habito eius calore tradiciones istas phariseorum contempnere et brevem ac levem viam Christi currere nec excommunicaciones vel alias censuras eorum attendere; saciati enim ex adipe frumenti abhominamur istas tradiciones pharisaicas, cum tamquam indigestibiles et aspere ad vomitum pro vocant et retardant ad alia mentis salubria capienda. Et si queratur quando legalia cessare debuerant, dicitur (ut alibi dictum est plano sermone) quod tunc, quando patescente calore intellectus christiani et evacuata infidelitate libertas legis Christi clare cognoscitur, ut diffuse patet in epistola ad Galatas. Sed per introduccionem scole Antichristi libertas legis Christi extinguitur, et ad discendum tradiciones et leges ceremoniales humanas totus homuncionis animus contempta lege Domini occupatur, sic quod cordatis in sua lege foret difficilius tradiciones Antichristi in scribis et phariseis extinguere quam in tempore Christi fuit eorum versucias superare; in tantum quod si vir evangelicus quem formidant acute processerit contra ipsos, machinantur media nimis subdola quibus ipsum extinguent cum suis fautoribus. Et sic nisi defectus fidei et recordia militum Christi forent in causa, multiplicarentur hodie martyres sicut olim. Unde videtur multis probabile quod ceca devocio cesarum et principum terre, quin pocius eorum ypocrisis, plus nocet ecclesie quam tyrannorum crudelitas, cum ipsi patenter persecuti sunt martyres ad eorum coronam quam per accidens perfecerunt. Sed isti persecuntur servos Antichristi ad eorum dampnacionem quos adulacione ceca in dampnacionem perpetuam inducunt. Et ista persecucio est gravior propter rationem multiplicem quam est prior.

Our prelates  
do not treasure  
up the  
fragments of  
Scripture.

The freedom of  
Christ's law  
destroyed by  
Antichrist.

Fol. 184<sup>a</sup> tradiciones Antichristi in scribis et phariseis extinguere quam in tempore Christi fuit eorum versucias superare; in tantum quod si vir evangelicus quem formidant acute processerit contra ipsos, machinantur media nimis subdola quibus ipsum extinguent cum suis fautoribus. Et sic nisi defectus fidei et recordia militum Christi forent in causa, multiplicarentur hodie martyres sicut olim. Unde videtur multis probabile quod ceca devocio cesarum et principum terre, quin pocius eorum ypocrisis, plus nocet ecclesie quam tyrannorum crudelitas, cum ipsi patenter persecuti sunt martyres ad eorum coronam quam per accidens perfecerunt. Sed isti persecuntur servos Antichristi ad eorum dampnacionem quos adulacione ceca in dampnacionem perpetuam inducunt. Et ista persecucio est gravior propter rationem multiplicem quam est prior.

1. B in marg.: Tradicionum humanarum nociva superfuitas quomodo est resecanda. 18. AB: pascente calore. 19. BC: clare deest. 27. B in marg. [al. manu]: Vir evangelicus. 32, 33. B: cesaris. 34. BC: plus deest. 36. BC: fecerunt.

The gospel of  
more authority  
than the  
teaching  
of saints.

Secundo dubitatur de auctoritate scripture utrum panis ille quem Christus multiplicavit, benedixit et fregit sit gravior quam fragmenta que apostoli ex dictis panibus colegerunt. Et videtur quod par sit auctoritas, quia ex eodem fonte processerant, et sicut fragmentum 5 est sepe plus sapidum quam panis integer non sic tritus, sic videtur quod doctrina sequencium ex auctoritate evangelii congregata sit sepe plus sapida, plus compendiosa et gravidata salubriori sentencia quam ipsum evangelium radix eius. 10

Sed in hoc dubio tenendum est quod infinitum gravior sit auctoritas evangelii quam est alia sentencia eciam sanctorum ipsos auctores sequencium, cum magnitudo auctoritatis secundum fidem qua a Deo cognoscitur procedere debet; ex fide autem convincimur quod omnes 15

We know that  
the Scripture is  
from God.

auctores sacre scripture ceperunt a Deo immediate suam sentenciam, alios autem sanctos sequentes ad tantum capimus ad quantum ex eodem spiritu evidenter cognoscimus, unde si sua sentencia sit valida oportet ipsam a Spiritu Sancto procedere et non acceptari a fidelibus 20 tamquam sua. Sed cum dyabolus inmiserit in fragmentis multa periculosa dogmata, nec ex fide cognoscimus quod dicti sancti non in scriptis suis defecerant, capimus ista tamquam probabilia plus vel minus. Et istam sentenciam sepe inculcat Augustinus in scriptis suis et 25

The sayings of  
later saints we  
take as  
probable.

aliorum sanctorum citra auctores scripture sacre quantumcunque magna sanctitate prepolleant. Et ideo cum fideles possunt ex evangelio comedere panem integrum non infectum et ex scriptura libere aquam claram non turbidam, stultum foret ipsos deserere et in aliis periodis sententiis se miscere, cum Sathan adest inter filios Dei sepe inculcans verum cum falsis, et sic fragmenta scripture collecta fideliter sunt in defectu panis integri comedenda. Quorum fidelitas ex hoc cognoscitur quod reluent in ratione vivaci vel directe sapiunt virtutes secundum doctrinam fidei quod relinquunt fidelis noscendum ex principiis fidei per se captis. Si autem ex curiositate scrutatur, ulterior difficultas relinquatur

1. A in marg.: Dubium secundum. 4. B in marg.: Utrum panis sit gravior fragmentis (al. manu). 6. B: non sit tutus; C: non sic totus. 9. BC: salubri. 11. A in marg.: Responsio; ib. B in marg.: Auctoritate gravior que veritas debet censeri pre alia. 12. BC: est deest. 15. BC: debet capi ex fide convincimus. 17. BC: alios eciam. 19. A: sua deest; ib. A: ipsum. 23. A: ex scriptis. 24. A: istam. 25. A: de scriptis; ib. A in marg.: Augustinus. 34. A: in hoc. 36, 37. A: quod relinquunt — per se deest.

tamquam superflua et fidelis in certis operibus evangelicis occupetur.

Et istud est hodie eo diligencius observandum quo multiplicantur Antichristi discipuli sine auctoritate scripture, vel ex eius sophisticacione seminantes multas sentencias venenosas, ut patet ex decretalibus paparum et ficticiis falsorum fratrum, qui hodie onerant ecclesiam et sophisticant secundum commenta dyaboli partes suas. Et sic fidelis non solum attendit sentencias, ut in prima veritate reluent, sed ut promulgantur ab auctoribus duplicitis testamenti, quibus ex fide debemus credere et ut necessariores sunt ad dirigendum in via Domini et beatitudinem capescendum, sic et fragmenta sunt a Deo colligenda.

15 Tercio dubitatur si sacerdotum sit panem predictum frangere et ipsum cum fragmentis populo distribuere. It is the duty of all priests to preach.  
Et certum est quod sic, cum istud officium excedit celebracionem et omne aliud misterium sacramenti. Sed heu hodie per Antichristi discipulos qui vocantur 20 prelati ecclesie artatur et confunditur istud officium, cum per ipsos et falsos fratres introductos predicandi licencia sit venalis. Sed mittente prelato quocunque litteras excommunicandi subiectos vel quodcumque dictum altrinsecus lucrum sapiens in verba illa sepe festinanter 25 prorumpitur, ut licet excommunicare hominem sit periculosus actus atque ambiguus inter omnes, tamen mittente ydiota decano, officiali, archidiacono sive episcopo ut talis excommunicetur mandatum properanter Fol. 184<sup>b</sup> completur et negans quantumcumque | racionabile excommunicatur, suspenditur vel aliter cruciatur, et cum certum sit quod ista sit scola dyaboli peior phariseis, qui colant culicem, omnes sacerdotes fideles debent non obstantibus cartis hiis frivolis ab illis excommunicacionibus abstinere. Et per idem non debet sibi incognite 30 excommunicatos denunciare, cum pro toto mundo salvando non sit mendacium faciendum, ut sic finaliter gradiendo cum Christo *qui est via, veritas et vita* (Joh. XIV<sup>o</sup>, 6) perveniat ad regnum sempiternum.

Abuses as to preaching licenses.

II. A: secundi testamenti; ib. BC: et deest. 12. B: necessarios; ib. C: sint. 12, 13. BC: ad beatitudinem. 13. A: sic deest. 15. A in marg.: Dubium tertium. 17. A in marg.: Responsio. 19. A: hodie deest. 26. A in marg.: Nota. 28. C: speranter. 29. A: racionabiliter; C: racionabilem. 29, 30. C: et excommunicatur. 32. BC: omnis sacerdos fidelis debet. 37, 38. A: Johannis IV. 38. A: sempiternum Amen; ib. A: Explicit pars prima. Incipit pars secunda.

## SERMO LVIII.

(Serm. Mixt. II.)

*Egressus Jesus perambulabat Jericho.* Luce XIX, 1.

The going out  
of Jesus may  
be understood  
literally of  
Jerusalem,  
mystically of  
heaven.

Patenti litera potest hoc evangelium ad sensum allegoricum sic exponi, sic quod servato ut basi ad litteram 5 quod *Jesus egressus perambulabat Jericho*; et potest intelligi egressus ad literam de terrena Jerusalem, mystice egressus de materno utero et egressus de celesti Jerusalem iuxta illud Psalmi XVIII<sup>i</sup>, 7: *A summo celo egressio eius.* Perambulabat autem Jericho que interpretatur 10 luna vel odor, quando vians volubilem viam tendendo ad patriam emisit famam odoriferam ipsum sequi volentibus ut tendendo ad patriam ambulent illa via. Zacheus qui interpretatur iustificatus signat credentes ex gentibus, depresso per occupaciones temporalium 15 qui illuminati fide cupiunt videre Jesum; unde sequitur in evangelio: *Et ecce vir nomine Zacheus, et hic erat princeps publicanorum, et ipse dives; et querebat videre Jesum quis esset et non poterat pre turba, quia statura pusillus erat.*

Zacchaeus  
represents the  
secular part of  
the church,

20

Quamvis autem in negotiis secularibus laborantes de infima parte ecclesie vocentur minimi in regno celorum (ut dicitur Matth. V.), tamen quedam persone talis partis ecclesie sunt multis de parte suprae eius devozione et rectitudine magis iusti. Unde sicut Luce XVIII<sup>o</sup> 25 turbe precedentes clamorem impetrativum ceci Jesu eunte versus Jericho increpabant, sic multis devotis laicis desiderantibus cognoscere viam ad patriam multi qui videntur superiores impediunt; unde turba est viciorum consuetudo que prohibuit naturam hominis cecam 30 declamare ad Dominum pro salute. Sed cecus continuando clamorem turbam vicit. Sic Zacheus tenellus in fide tollendo crucem et ascendendo in virtutibus secundo Christum turbam predictam transcendit: *Precurrens, inquit evangelium, ascendit in arborem sycomorum, ut videret Jesum, quia inde erat transiturus.*

1. Qui hic secuntur sermones in cod. Cambr. (A) in fine partis secundae habentur (fol. 234<sup>a</sup>—237<sup>b</sup>). 3. BE in marg.: In dedicacione ecclesie. ib. Vulgate: *Et ingressus perambulabat.* 9. E: Psalmi VIII; ib. D: summo. celi. 13. A: ad penitenciam. 17. BCDE: Et deest. 19. BCDE: nec poterat. 28. D: cognoscere deest; B in marg.: Turba impediens clamorem ceci quid significat. 29. B in marg.: Nota bene. 30. C: cecum. 35, 36. A: cicomorum. 36. BC: videret illum.

1. Cf. Wyclif's Sermons ed. by Arnold II, 208.

F<sup>ol.</sup> Fidelis autem gentilis interno instinctu motus pre | cur-  
<sup>234</sup> rit ad situm in quo posset salvari de perturbacionibus  
 istis turbidis que distrahunt ab observancia vie Christi.  
 Ascendit autem in arborem sycomorum, quando pre-  
 5 cavit de istis periculis; sycomorus enim est arbor  
 similis moro in foliis sed excellens in longitudine et  
 dicitur ficus fatua. Ita crux Christi que credentes spiri-  
 tualiter pascit licet sit fatua quoad mundum, humilis  
 10 tamen pastus in fructibus huius ficus et proprie virtutis  
 conscius virtuti crucis Christi in magna leticia se con-  
 figit, et tunc raptim videt Dominum transeuntem. Et  
 sequitur in textu: *Cum venisset ad locum suspiciens*  
*Jesus vidit illum et dixit ad eum: Zachee festinans de-*  
<sup>15</sup> *scende, quia hodie in domo tua oportet me manere.* Ubi  
 non dubium quin, sicut Christus preordinavit totam  
 hanc seriem procedendi, sic ordinavit ad sensum misti-  
 cum quomodo quiesceret in domo spirituali gentilium  
 divitum quoad mundum; et notans necessitatem sue  
<sup>20</sup> ordinancie, et quomodo non mendicavit, ut mendicantes  
 validi sompniant ex hoc textu, signanter inserit quia  
 hodie in domo tua oportet me manere; ubi enim Deus  
 necessitatem adiungit pro recompensa plus valida mendi-  
 cacionem tales subtrahit, ideo mendici validi addis-  
<sup>25</sup> carent consequencias, antequam sic pudoroze arguant.  
 Christus dixit isti gentili publice: *Zachee festinans de-*  
*scende, quia hodie in domo tua oportet me manere;* ergo  
 Christus ab isto divite taliter mendicavit. Evangelium  
 (inquam) indicat universalitatem Christi domini et pie-  
<sup>30</sup> tatem qua voluit cum peccatore tam misericorditer  
 hospitari. Unde *Zacheus festinans descendit et accepit*  
*Jesum gaudens* ut dominum, non mendicum. Unde sequitur  
 in textu: *Et cum viderent, omnes murmurabant dicentes*  
*quod ad hominem peccatorem divertisset.* Nam illi ypo-  
<sup>35</sup> crite qui videntur Christo magis esse domestici derident  
 predestinatum de populo, quando vident ipsum mundum  
 relinquere et super ipsos Christi consiliis adherere. Tali-  
 bus autem illudunt sepius et in opere persecuntur; et  
 cum sint ex predestinacione et gracia ipse Christus,

Christ did not  
beg as sturdy  
beggars  
pretend.

Zacchaeus  
received Him as  
a master, not  
as a beggar.

1. B: Et fidelis. 5. B in marg.: Sicomorus signat crucem Christi.  
 9. A: partus; B superscript.: nutritus. 11. B: raptum. 14, 15. D:  
 Ubi notandum. 15. E: notandum corredit in: non dubium. 18. A: quo  
 deest; ib. E: vocans. 19. DE: ordinacionis; ib. DE: et deest; ib. C:  
 vendicavit. 20. A: inseruit; ib. DE: quod. 21. A: hodie deest; ib. A:  
 enim deest. 24. C: sic ponderose. 25. DE: publice deest. 28. ABC:  
 universitatem. 31. A: in domum non modicum.

patet ex scriptura Act. IX, quod tamquam pharisei et  
scribe Dominum persecuntur (ut dicitur Matth. XX.) Sed  
Christus propter eorum maliciam benefaciendo suis  
membris non deserit suum in eternum consilium, sed  
cum ipsis hospitans spiritualiter ipsos relinquit vacuos 5  
a gracia, cum ex disposicione sua ypocritica tamquam  
Christo contrarii contempnunt eius opera. Unde sequi-  
tur in textu: *Stans autem Zacheus dixit ad Dominum:*  
*Ecce dimidium bonorum meorum Domine do pauperibus*  
*et si quid aliquem defraudavi, reddo quadruplum.* 10

Zacchaeus kept  
his property,  
as he remained  
a secular.

Iste autem dives quia non erat futurus Christi apo-  
stolus, sicut alii duodecim sed permansurus fidelis  
mundanus in ecclesia militante, non reliquit omnia  
sua sicut Petrus futurus Christi apostolus, sed quoad  
iusticiam talis status superhabundanter fecerat eciam 15  
supra phariseos nostros sicut supra sacerdotes legis  
veteris benefecit. Secularis autem gravatus temporalibus  
atque sufficiens dat dimidium bonorum suorum pau-  
peribus, quando recognoscens quod in toto dominio  
Christi participat, servando sibi vite necessaria in arras 20  
completi dominii, dat medietatem Christi pauperibus  
bonorum illorum que ex gracia Christi participat. Et  
quia a Deo de iniuste ablatis requiritur satisfaccio  
preter talem elemosinam, ideo confessus fuit se daturum  
quadruplum defraudato; sed quia non fuit in hoc sibi 25  
conscius, ideo condicionem adiecit, ostendens anime  
sue iusticiam et sinistre de illo iudicancium stulticiam.  
Nam nec oportet omnem dantem elemosinam dare  
dimidium possessionis Christi pauperibus nec pro fra-  
udacione proximi dare quadruplum, cum sufficit solucio 30  
equalitatis debiti ab iniuriato subtracti. Sed quia fidelis  
secundum opus supererogacionis non solum Deo debet  
dare decimam, sicut fecerunt patriarche legis veteris ex  
natura sed restitucionem omnium omissorum persolvere,  
ideo iste dives evangelicus Deo reddidit medietatem 35  
sue substancie. Et quia fraudacio in temporalibus non

1. E: Luce IX; ib. A: tam pharisei. 2. CD: Unde dicitur; ib. D:  
Matthei XXV. 4. BCDE: in deest. 5. BCD: reliquit. 9. BCDE:  
Ecce deest; ib. PCDE: Domine deest. 13. DE: reliquit viam suam.  
14. ABC: futurus — apostolus deest. 16. D: super. 17. B in marg.:  
Quid est dare dimidium bonorum pauperibus laicis. 18. E: sufficiens.  
23. DE: deest. 24. DE: elemosinacionem. 28. A: Nam non; ib. B  
in marg.: Non obligantur defraudantes reddere quadruplum sed simplum.  
29, 30. D: defraudacione. 31. BCDE: debita ... subtracte. 32. A:  
secundum opus secundum opus; ib. BCDE: erogacionis; ib. A: Deus.  
34. B: amissorum. 35. A: Deo deest.

solum dampnificat quoad illa sed fit Deo iniuria et iterum substraccio usus et temporis, signanter promisit quadruplum; unam partem secundum quod commisit in Deum iniuriam, secundam partem secundum quod iniuriam commisit in proximum, terciam partem secundum rationem qua interim subtraxit usum fraudati et quartam partem secundum rationem qua tanto tempore distulit opus tam meritorii instrumenti, et redacionem restitucionis talis quadruple dictat virtus quadruplex cardinalis. Et utinam nos sacerdotes istam rationem quoad fraudacionem a Christi servicio notaremus et tunc forte secundum ultimum nostrarum virium satisfaceremus Deo in nostris subditis et in donis Dei nobis propriis laboraremus continue, sicut sumus indubie debitores. Unde quia fraudacio episcopi est longe periculosior, debet secundum regulam apostolicam Luce XIV renunciare cunctis que possidet, de parcis vite necessariis contentatus, de sua quidem defraudacione iudex striccius requirit iudicium. Sequitur autem in textu: *Ait Jesus ad eum: Quia hodie salus domui huic facta est, eo quod ipse sit filius Abrahe;* ubi patet quod Christus loquitur de filio imitacionis in moribus et non principaliter de filio naturali, quia aliter non valeret causalis, cum multi naturales filii Abrahe sunt dampnati; ideo illam naturalem filiationem Abrahe quoad istum Zacheum superfluum est curare. Sicut enim Abraham de longe vidit terram promissionis, relinquendo domum patris sui (ut patet Genesis XII<sup>o</sup>), sic iste Zacheus cum sibi similibus vidit terram vivendum de longe per fidem relinquendo vitam carnalem; ideo dicitur imitatorius filius Abrahe. Cognacionem enim et filiationem spiritualem plus appreciatur Dominus quam corporalem (ut patet Luce X et Matth. XIII).

Fol. 235<sup>a</sup> Et credo quod hoc verbum movebat ecclesiam ad legendum hoc evangelium in festo Dedicacionis ecclesie, quia vere et pertinenter dici possit de ipsa ecclesia quod

What it is to  
be a son of  
Abraham.

1. A: ista; ib. B in marg.: Quid est reddere quadruplum. 2. A: interim; B: interum. 2, 3. D: et — partem deest. 4. A: secundam partem deest. 3, 4. DE: unam partem secundam partem secundum quam iniuriam. 5, 6. A: secundum rationem. 7. B: in tanto. 7, 8. C: toto tempore. 8. CD: opus tamen. 9. DE: quadruplo. 10. D: corporalis; ib. B in marg.: Nota bene. 12, 13. A: istarum virium; DE: viarum nostrarum. 15. A: debitores debitores. 22. A: mutationis; ib. B in marg.: Quid est esse filium Abrahe. Non omnes filii Abrahe salvi sunt. 24. D: filii deest; ib. A: sint. 26. A: Sic. 30. DE: per fidem deest. 31. BCD: enim deest; E: enim add. 33. A: corporalem. 34. BCDE: ecclesiam deest; ib. B in marg.: Quare hoc evangelium legitur in Dedicacione ecclesie.

*salus huic domui facta est, supposito quod rector et parrochia in fide imitatorius filius sit Zachei.*

Sed finaliter Christus respondens indignacioni hypocritarum pharisaeice sic subiungit: *Venit enim filius hominis querere et salvum facere quod perierat.* Cum autem de celo descendit ad querendum ovem centesimam, patet quod debuit communicare cum gentibus ad salutem, quarum typum gerit iste Zacheus. Sed oportet tunc quod adeo previe instigentur et cum Christo singulariter meritorie operentur. <sup>10</sup>

Prelates cannot make up for defrauding their spiritualis subjects of spiritual help. Circa hoc evangelium dubitatur quomodo prepositus subiectorum ipsis restituere; et videtur quod non sit possibile, quia quantumcunque potest subiectis ministrare sufficiat, debet hoc pro debito illius temporis, <sup>15</sup> ergo non in hoc satisfacit pro illo debito priori. Nec dubium quin non possit satisfacere ex nuda collacione temporalium, cum spirituale suffragium debitum infinitum excedit numismata in valore.

Quantum ad istam difficultatem ego non video quomodo ex condignitate meriti peccantis deleri possit quocunque peccatum, cum ad satisfaccionem requiritur gracia infinita; specialis tamen est racio difficultatis satisfaccionis in spirituali preposito (ut patet ex dictis); ideo securius et melius foret curatum non singulariter isti ecclesie sed toti generaliter militanti ecclesie obligari; tunc enim non posset particularis ecclesia ab eo racionem exigere, licet peccata propria dolens a digno spirituali ministerio ipsius ecclesie ad tempus vacaverit. Quamvis enim talis peccans iniuriatur cuilibet fratri suo, tamen postmodum satisfaciens Deo per graciam satisfacit etiam generaliter ecclesie, cum secundum nudam legem caritatis generalis fuerat obligatus. Modo autem obligat se aliter singulariter et infundabiliter isti plebi; ideo videtur quod obligat se ad proprietatem, <sup>35</sup> cum tamen non sit personarum accepcio in legibus

3. A: finaliter ergo. 8. BCDE: quorum; ib. ista deest. 9. D: adeo penitentie. <sup>10</sup>. C: comparetur. <sup>11</sup>. B in marg.: Questio quomodo spiritualis teneatur restituere; D in marg.: Dubium; E in marg.: Questio utilis. <sup>14</sup>. CDE: post subiectis; B: post correxit in potest; A: potest deest; plus subiectis. <sup>15</sup>. E: sufficient. <sup>16</sup>. C: satisfecit. <sup>17</sup>. A: non deest. <sup>20</sup>. B in marg.: Solucio; E in marg.: Responsio; ib. A: ad ista. <sup>25</sup>. E in marg.: Nota. <sup>28</sup>. C: dolens. <sup>29</sup>. A: vacuerit. <sup>32-34</sup>. A: ecclesie — infundabiliter deest. <sup>33</sup>. A: generalis; B: correxit generaliter. <sup>35</sup>. B in marg.: Infundabile est esse aliquem obligatum tamquam ad unam plebem; E in marg. manu al.: Minister spiritualis obligatur plus universalis ecclesie quam particulari.

caritatis. Cum ergo debet plus diligere universalem ecclesiam quam hanc individuam, videtur mihi quod obligatur universalis ecclesie plus prodesse; licet autem quis stipendium singulariter accipiat de ista particulari ecclesia, sicut quondam fecit Apostolus, debet tamen in ista vel quacunque alia in qua crediderit universalis ecclesie plus prodesse sibi magis proficere et in ista intencione liceat alternare.

Unde (ut sepe dixi) obligati ecclesiis quoad ministerium spirituale et stantes cum regibus ac dominis in ministerio temporali sunt manifeste proditores Dei et particularis domini cui servient, nec non et illius parrochie cui debeant spiritualiter ministrare. Et in ista prodictione sunt rei non solum curati predicti sed ipsi secularis domini qui proditorie in suo servicio cum bonis Dei subtrahunt servum suum a spirituali meliori ministerio quod ipsem limitavit. Si enim non sufficerent nec scirent nisi sic singulariter ministrare superflue et dampnabiliter acciperent officium sacerdotis. Et hinc credo quod reges et principes in penam peccati recipi proci a talibus clericis proditorie seducuntur.

Dicitur enim quod rex Anglie ex consilio suorum episcoporum et clericorum promocionem a curia Romana expectancium nedum procurat pro papa et cardinalibus ut de bonis propriis spolient pauperes regni sui, sed lato sigillo suo signat mandatum quod simplices eius subiecti tribuant tali dyabolico rapinam quantumcunque fuerit dacio contra Deum. Nec dubium quin tales consiliarii et consiliati sive episcopi sive alii sunt dampnabiles apud Deum. Numquid credimus quod talis consiliarius sufficiet respondere in die iudicii propter regem? Revera non tunc satisfactorie pro se ipso. Regi autem non proficit talis collacio nisi ut regnum suum depauperetur, ut proditor suus per Antichristum exaltetur et utrique simul in finali iudicio condempnetur. Si ergo talis foret proditor regis et regni qui mutilaret regem subdole quoad corpus, quanto magis foret pro-

Beneficed priests may not undertake secular business.

Evil counsellors move the king to collusion with the Pope.

7. BCD: in deest. 9. DE in marg.: Nota; B in marg.: Tenentes ecclesias et servientes dominis vassallorum more sunt proditores Christi. 10. A: aut dominis. 12. BCDE: et deest. 14. A: ipsi deest. 18. E: singulariter deest; A: seculariter. 22. B in marg.: Quare domini seducuntur a clericis: racio quia subtrahunt eos videlicet clericos ab ordine clericali. 25. A: propriis deest. 26. DE: loco sigillo. 27. A: subiecti. 27, 28. A: quantumcunque licet. 29. A: et consiliati deest. 32. B in marg.: Ad quid valent daciones pape exacte per regna. 34. DE: dampnetur ut. 35. BC: et ut uterque; A: et uterque; ib. ABC: condempnetur.

ditor regis et regni qui nendum mutilaret eum in virtute anime sed inferret sibi et multis eius subditis dampnationem perpetuam?

Danger to the  
king and realm.

Fides enim clamat insolubilitatem huius argumenti et tamen nec rex nec regnum attendunt eius periculum 5 propter cecaciones callidas Antichristi. Si ergo Christus pransus cum Zacheo pro uno die tam salubriter sibi benefecerat, cur nostri prelati qui tantum tenentur <sup>Fol.</sup> <sup>235<sup>b</sup></sup> sequi Christum in moribus et cotidie prandent cum rege nostro ut domini, non aliquante sibi benefaciunt <sup>10</sup> sed proditorie malefaciunt? Revera quia sunt discipuli Antichristi. Cum autem secundum Augustinum *peccatum regis accumulat vindictam undique super suum populum* et econtra, patet cum quanta prudencia atque instancia proceres regni propter feces calicis Domini destruerent <sup>15</sup> hoc peccatum. Nam Psalm. LXXIV<sup>o</sup>, 9 licet Deus sit paciens et misericors vindictam talis peccati dissimulans, verum tamen *fex calicis sui non est exinanita, bibent ex eo omnes peccatores terre.*

No obedience  
due to papal  
bulls.

Quomodo ergo consonat cum regis officio, cum debeat 20 legios suos ab iniuriis Antichristi defendere ipsas iniurias lacius promovere? Revera ipse est proditor regis et regni qui ista cognoscens dissimulat atque tacet. Quod si obicitur bullas papales istud exigere et regalem obedienciam Christi vicario istud facere, dicitur Anti- 25 christi discipulis quoad primum quod bulle iste cum sint pelles mortue per superlinitos caracteres sepe heretice non debent accipi a regno vel homine nisi forte fuerint consone legi Christi. Unde quidam dicunt quod tales bulle sunt tumores aque vel pueriles nolle 30 et non evangelium. Cum enim tales bullas stat per tempora remanere quoisque papa vel cardinalis sit mortuus, non regis aut regni homo legius sed hereticus ac publicus inimicus, manifestum est quod talis bulla per se non dat fidem regnicolis, ut papa vel 35 cardinalis proditorie sic spoliat regnum nostrum. Si

3. DE: Fides vero. 4. BD: tunc nec; ib. B correxit in marg.: tamen; ib.: reges. 7. BCDE: die deest. 10. A: benefaciant. 12. A: Antichristi deest; ib. BCDE: autem deest. 13. ADE: undique deest; ib. E in marg.: Nota; B in marg.: Domini tenentur destruere consilia malorum spiritualium. 16. C: hoc deest. 17. A: peccati deest. 22. E: laicus lacius. 23. B in marg.: Contra promotores bullarum papalium; E in marg.: Obieccio. 25. BCDE: istud. 25. E in marg.: Responsio. 27. A: superlinites caracteres. 28. B in marg.: Quid sunt bulle pape. 30. C: aquae; ib. A: pueri. 32, 33. A: cardinales mortui. 33. D: publice aut publice. Hic locus corruptus esse videtur.

11. Cf. Augustini, lib. ad. Bonifacium Opp. tom. II, 651.

ergo Christus mandat operibus suis credere, quanto magis regnum nostrum debet ab operibus istorum elemosinotorum dignitatis evidenciam expectare. Cum ergo Deo sit proprium ante labore dare premium,  
 5 homini vero sit proprium dare premium post laborem, Antichristo vero sit proprium exigere ut subiectus afferat mercedem labore nec precedente nec sequente, ideo exercefaceret nostros regnicolas non ante opera digna talium suspectorum afferre illis tanta stipendia  
 10 copiosa. Cum ergo bulle superfluent tamquam signa insufficiencia atque falsa, fidelis debet dimissis bullis operibus vivis credere; hoc enim Christus de se ipso mandavit. Quanto magis Antichristus idem iudicium de suis operibus expectaret; nam plumbum mutum et litera  
 15 mortua non equivalent vivis operibus. Et quantum ad secundum, volvamus diligencius quantum imperator vel alius secularis dominus Christo obedierit, sive Petro Christus indubie talem obedienciam non exigit sed terrenam obedienciam solvit cesari (ut patet Matth. XVII<sup>o</sup>)  
 20 et regibus in testamento suo solvi docuit (ut patet ad Rom. XIII<sup>o</sup> et 1<sup>a</sup> Petri II<sup>o</sup>).

God rewards  
before toil,  
man after;

Antichrist  
claims reward  
without toil.

Christ paid  
earthly  
obedience to  
kings.

## SERMO LIX.

(Serm. Mixt. III.)

*Omnis qui venit ad me et audit sermones meos et facit  
 25 eos, ostendam vobis cui similis sit.* Luce VI<sup>o</sup>, 47.

Constat ex evangelio Matth. VII<sup>o</sup> et Luce VI<sup>o</sup> duplarem esse domum spiritualem quam viantes inhabitant, scilicet domum virtutum in Christo fundatam et domum cadiam instabiliter fundatam in creaturis. Ad primam  
 30 autem domum requiritur vie disposicio, scilicet quod homo primo veniat ad Christum imitacione morum, secundo ut audiat verba Christi et tertio quod illa faciat in effectu. Nemo enim salvatur nisi secundum ordinem servaverit ista tria. Quis queso salvabitur nisi Christum  
 35 imitatus fuerit in virtute? Cum enim ex fide solum

Foundation on  
Christ requires

i. imitation of  
His virtue,

7. BCD: laboris; E: laboris correxit in labore; ib. C: precedere.  
 8. A: racio exercefaceret; ib. DE: non deest. 10. C: superfluant. 11. A:  
 debet deest; ib. ABCD: diversis; E: correxit: dimissis. 14. D: non  
 plumbum; ib. A: vel litera. 16, 17. A: vel aliquis. 18. BC: indubie  
 deest; ib. ABCE: exigit. 19. BCDE: eternam obedienciam. 20. BCDE:  
 ad deest. 22. BD: Sermo alias de Dedicacione ecclesie. 26. DE: in  
 evangelio. 28. DE in marg.: Dominus duplex. 30. A: predisposicio.  
 32. A: secundo quod. 34 BC: quis rogo.

22. Cf. Wyclif's Sermons ed. by Arnold II, 210.

virtuosus salvabitur nec aliquis christianus potest esse virtuosus nisi imitatus fuerit istum ducem, patet prima conclusio.

2. hearing His words,  
Et secunda ex hoc evidet quod quilibet articulus fidei est sermo Christi, sed nemo potest salvari nisi talis sermo qui est credenda veritas saltem intellectui interioris hominis fuerit revelatus, ergo nullus christianus potest salvari nisi saltem in intellectu audiverit verbum Christi. Surdi namque a nativitate si salvabuntur sic audiunt.  
10

3. doing them.  
Et tercua conclusio patet eo quod oportet quemlibet salvandum fructuose facere sentenciam verbi Christi, eo quod verbum suum in eius generalitate includit quilibet quod salvandus debet facere. Unde Matthei VII<sup>o</sup>, 21 dicit Christus: *Non omnis qui dicit mihi Domine Domine intrabit in regnum celorum sed qui facit voluntatem patris mei qui in celis est.* Voluntas autem tocius Trinitatis est quod homo usque in finem constanter in fide catholica perseveret. Venire autem ad Christum potest esse momentaneum, quamvis previe exigatur; audire verbum suum 20 potest in fine excidere, quamvis oporteat quod addatur; sed tertium connectit perfeccionem ultimam, cum faciens sic sermones Christi deificatur; ideo dicit Luce XI, 28: *Beati qui audiunt verbum Dei et custodiunt illud. Similis (inquam) est talis homini edificanti domum qui fodit in altum et posuit fundamentum supra petram.* Omnem enim salvandum oportet habere in via domum virtutum, quam Christus Luce XIV<sup>o</sup> vocat *turrim*, et cum oportet ipsam usque ad summum erigi, patet quod in ea requiritur stabilitas fundamenti. | Et cum *fundamentum aliud* Fol. 235<sup>o</sup> nemo potest ponere preter id quod positum est *Christus Jesus*, qui tam crebro dicitur *lapis*, patet quod oportet ut quelibet talis super Christum lapidem sit fundata. Et patet quomodo secundum veritatem evangelii oportet quod quilibet talis edificans fodiat in profundum. Deus 35 enim modo quo est profundus profundior est abisso, cum in ipso ista quatuor connectuntur: latitudo, longi-

I. A: posset. 4. C: in hoc. 6. E: secundum intellectum. 7. E: revolutus. 8. AE: in deest; ib. D: audiunt. 10. E: audiunt intellectu. 11. C: tertio. 14. D: Unde inter alia. 17. E in marg.: Voluntas Trinitatis. 19. B in marg.: Quid est venire ad Christum. 20. A: exigantur. 22. A: committit perfeccionem. 23. BCDE: Christi deest. 24, 25. D: Similis est qui est; E: qui est etc. 25. DE: inquam deest. 27. C: Domini virtutum; E in marg.: Domus virtutum. 29. B: ad finem. 36. A: est deest. 37. D: in Christo.

25. Lucae VI, 48. 28. Lucae XIV, 28.

tudo, sublimitas et profunditas. Naturales enim syllogizant quod terra sit in mundi medio stabilita, cum sit corpus gravissimum naturaliter potens mundi medium, quod quelibet eius pars (saltem si fuerit dislocata a 5 toto) appetit esse centrum, et per consequens, tota terra se ipsam sperificans apponens nisum parcium suarum reciprocum naturaliter servat eius medium esse centrum, et sic terra quadam proprietate concentrica est cum mundo. Alie autem spere licet habeant speram mundi 10 et terre pro suo centro, illud tamen centrum non est de illis, licet medium sit in illis.

Sicut ergo centrum mundi est infimum possibile, sic oportet hominem terram profundari spiritualiter in Christo humillime, qui tamquam atlas gigas naturaliter a terra 15 extrinsecus manu sue potencie in mundi medio servat ipsam. Domus autem hec spiritualis est caduca, si super terrestribus finaliter sit fundata.

Pro cuius declaracione suppono consideracionem philosophicam quod tota spera si dislocata fuerit, habens 20 unam medietatem graviorem ex una parte centri mundi,

descendit naturaliter, quounque fuerit mundo concentrica, quia aliter (ut naturales arguunt) quiesceret naturaliter in situ aeris et ubicunque ex Dei omnipotencia poneretur.

Et ex isto syllogizant ulterius quod impossibile est quod 25 in nostra habitabili homo effodiatur, tripudiet vel avis aut aliud grave in terram nostram descendat quin tota spera terre descendat proporcionabiliter, nisi forte ex alia parte terre servaretur equalitas gravitatis, quia (ut supponunt tamquam principium) ex omni proportione maioris inequalitatis potest accio provenire. Nec scio solvere rationem nisi celi influencia stabilitat situm terre. Et ex isto patet quod sive domus materialis sive spiritualis in terrenis fundata est volubilis et caduca, cum impossibile sit domum talem stare directe in medio 30 nisi Dei influencia hoc conservet. Et forte ex ista consideratione necessitantur magne fabrice, ut turris Babel, templa et monasteria que contra voluntatem Domini sunt fundata, demum corruere. Et hinc apostoli et celestes homines de talibus fabricis non curabant.

The earth is  
the centre of  
the universe.

How the parts  
of the world  
are kept in  
place.

1. BC: Naturales autem. 2. A: stabilitur. 4. BCDE: quod deest; ib. A: eius spera. 6. A: specificans. 7. B: naturaliter significatur. 8. A: et sicut. 13. A: fundari. 14. BC: humillimo. 15. A: viam sue. 19. A: spera terre. 22. A: quiescere. 23. A: aeris etiam. 24. A: in isto sologizant. 27. DE: proporcionabilior. 28. A: quia deest. 29. DE: ita ut. 33. BCE: interius fundata; D: inferius. 35. E in marg.: Nota. 38. B: domum corruere.

Christ is the  
immovable  
spiritual centre.

Oportet ergo domum spiritualem hominis fundari in Christo centro immobili, quia aliter non stabit constanter obvia tempestati. Inundacione autem facta illisum est flumen domui illi et non potuit eam movere; fundata enim erat supra firmam petram. Cum enim domus 5 spiritualis sit virtutum congeries stans recte sine virtu-perio, sicut tetragonus quomodocunque proicitur, patet quod domus sic fundata super Christo centro immobili non cadit quomodocunque fuerit persecuta. Si autem flumen tribulacionis vel carnalis lubricitatis illisum fuerit ad 10 talis domus parietes servato caritatis glutino, non movetur, quia fundatur super centrum immobile. Mattheus autem capitulo eius VII<sup>o</sup>, 25 sic loquitur: *Descendit pluvia et venerunt flumina et flaverunt venti et irruerunt in domum illam, et non cecidit; fundata enim erat supra 15 petram.* Omnis enim qui audit legem Christi discendo et facit eam opere implendo est ut prudens edificans totam congeriem operum vite ponens super Christum intencionaliter et obiective. Tunc autem si descendat pluvia vindicte vel temptationis divine et flumina humane 20 tribulacionis vel carnalis lascivie et venti superbie invidie, ire vel avaricie, stabit firma propter ponderanciam virtutum ad equalitatem domum trahencium ne declinet. Nam iustus dicit cum Yob II<sup>o</sup>, 10: *Si bona suscepimus de manu Domini, mala autem quare non suscipiamus?*<sup>25</sup> Et sequitur in Luca: *Qui autem audit et non facit similis est homini edificanti domum super terram sine fundamento in quam illisus est fluvius et continuo cecidit et facta est ruina domus illius magna.* Qui autem prevaricantur a lege Domini sunt quasi domus tremula 30 innitens fundamento instabili, quia super terram porosam atque ventosam non super lapidem angularem. Sicut enim terra ventosa porosa est et exalacio ibi interclusa, sic animus stabilitus super terrena est a stabilitate virtutum vacuus et porosus.

35

Textus autem Matthei habet: *Omnis qui audit verba mea hec et non facit ea similis est viro stulto qui edi-*

4. A: flamine domui. 7. DE: quounque. 8. A: Christo deest.  
9. DE: Si tamen; ib. A: flamine. 10. DE: corporalis; ib. A: illusum;  
E: illisum. 11. AE: glutinio. 13. BC: cius VII deest. 16. BCDE:  
firmam petram. 17. A: facit ipsam; ib. A: adimplendo. 18. DE: rite.  
19. A: autem deest. 22. C: propter (DE: super) preponderanciam.  
23. D: Domini trahencium. 28. BC: in qua. 28. BC: continuo.  
30. C: in lege. 31. A: porosam deest. 33. A: ventosa deest; ib. A:  
est exalacionibus interclusa. 35. ABCD: pomposus; E: correxit: porosus.

24. Lucae VI, 49. 36. Matthaei VII, 26.

*ficavit domum suam super arenam.* Quidam autem edificant sibi temporales domos quas viantes inhabitant nedum super bonis fortune sed super brachio temporali.

Sed ista arena cum sit tantum volubilis est incerta.

5 Quamvis autem arena terra profunda circumdata sit Fol. in parte sta | bile fundamentum, verumtamen privata<sup>235<sup>d</sup></sup> a fulcimento terreo de facili corruit per aquarum illusionem, ut patet de sabulo marino. Cum autem circumsepcio talis sit instabilis, patet quod incerta est quecunque 10 domus spiritualis fundacio quoisque ad primum lapidem sit deuentum. Nam quamdui mundo dives potest cum suis diviciis circumdare potentes volubiles ut arenam, status suus mundanus defendi poterit, sed assistente certo motu vel fortuitu diviciarum defluxu deficit fundamentum et omnia. Sic mistice est de spirituali domo nisi in Domino et virtutibus sit fundata.

Earthly wealth  
is as sand.

Endowed  
colleges and  
convents.

Circa hoc evangelium dubitatur si domus tales private ut collegia et possessionati ordines in temporalibus rationabiliter sint fundata. Et videtur quod non, quia 20 cum corporalis fundacio sit eis impertinens, non restat illis nisi fundacio spiritualis; sed illa non potest certe inferri in istis stercoribus, ergo omnis talis fundacio est incerta. Nec dubito de ista conclusione, quia nulla foret talis fundacio, nisi foret in virtute, sed talis per 25 petuitas in temporalibus in maiori parte foveat discolos, caret fundacione a Christo et est contraria rationi. Fovet (inquam) discolos, quia quantumcunque homines fuerint absconde viciosi, dum tamen accepti fuerint secundum mundanam appareniam, ad talem elemosinam 30 vendicant perpetuo esse ibi, et talis securitas facit plurimos discolare.

Foundation in  
Christ cannot  
be handed  
down by  
inheritance

Et quantum ad fundacionem a Christo, patet quod ipse per totum evangelium, ubi loquitur de fundacione vel dotacione, loquitur de alia spirituali fundacione in 35 moribus, quam non presumpsit dare hereditarie generacioni viancium sed quibuscumque qui gratis virtuose laboraverint, quod cum posuit in hominis libera potestate,

2. A: sibi deest. 3. A: bona. 4. D: illa arena; BC: Sed creatura terrena. 7, 8. A: illusionem. 10. A: fundamento; DE: fundata. 11. ABCD: mundi dives. 12. A: potens. 13. D: status summus; E: summus corr. in: suus; ib. A: astante terre; B: assistentem. 14. E: defecerit. 15. A: et omnino. 17. AE in marg.: Dubium; B in marg.: Questio. Domus elemosine private; ib. A: utrum domus elemosine private. 19. ACDE: sunt fundata; ib. D in marg.: Collegiorum fundacio; E in marg.: Contra fundacionem collegiorum et privilegiorum; A in marg.: A. 22. A: inseri. 28. DE: accepti sunt super. 32. A in marg.: B. 37. A: laboraverunt; ib. A: libera deest.

patet quod auctorizantes fundaciones huiusmodi presumunt blasfeme se supra Christum extollere. Ideo non dubium scrutatori evangelii quod talis fundacio in toto Christi evangelio non fundatur. Videtur eciam rationi esse contraria, quia cum omnia bona que tales fundati 5 occupant sint bona Domini et per consequens suorum fidelium. Videtur quod ipsis ad fatuitatem perversis iniuste occupant bona ecclesie fidelium atque Dei. Nec caret ista conclusio subterfugio racionis; que ergo elemosina fundare talem nidum apostatarum et infidelium qui.<sup>10</sup> iniuste sic devorant bona pauperum Jesu Christi? Et patet fatuitas mundialium in elemosinacione perpetua excellencium Dominum Jesum Christum.

The rich should help the poor who are alive with them.

Debet ergo homo Deo esse obediens et secundum quod plures vel pauciores elemosinandos ipse miserit 15 ad elemosinam divitum convivancium acceptandos, secundum hoc debet dives seculi illis elemosinas impartiri; aliter enim frustrari poterit Dei ordinacio et incarcatorum suorum relevacio per has stultas perpetuitates elemosine introductas. Cum enim Deus non propter 20 stulticiam talium elemosinancium dat copiosius bona sua, patet quod temporalia tribuit suis fidelibus et suis pauperibus in mensura.

Evils of foundations.

Quando ergo mundo divites ex fatuitate sua superbe ordinant tales elemosinas perpetuas, preveniunt in effectu 25 ordinacionis divine distribucionem et sepe excludunt Christi pauperes et admittunt contra Christum ecclesie proditores. Sed quam ceca foret illa elemosina! Et hinc (ut dicunt quidam) multiplicatis inimicis ecclesie multiplicatur fames tam spiritualis quam corporalis, raptis 30 bonis Christi pauperum ad potentiores quoad mundum atque diabolum Tales ergo fundantur in ista coniectura diaboli quod tales antichristiani mundo potentes, quando preventi morte naturali non sufficiunt contra Dominum ulterius rebellare ex collecta iniquitatis mammona fundant 35 nidum Antichristi scolaribus, in quo nutritri posset perversorum infidelitas qua hoc bellum contra Christum continuari poterit et defendi. Nec dubito quin talis fatuitas

2. BC: se Christum excellere. 3. BC: scrutatorie; ib. E: evangelium. 6. A: bona ecclesie sint sive vel bona Domini. 6, 7. BC: servorum suorum fidelium. 7. A: perversus. 10, 11. B: quia iniuste. 17. A: impartiri. 22, 23. A: et suis pauperibus deest. 23. AC: in mensuram; D: in mensuram. 24. BCD: mundi; ib. AB: sue superbie. 32. A: ergo deest; DE: Tales ergo si. 33. A: Antichristi; BCDE: Antichristivi. 33, 34. D: quin preventi. 37. B: contra hoc.

sapit manifestam blasphemiam. Cum enim Christus sit capitalis dominus omnium temporalium nostre habitabilis, patet quod forisfaciente proditore perpetuo crimen contra ipsum totum bonum quod talis habuit debet de lege Christi esse ad suum dominum devolutum. Qui ergo usurpant tale bonum accipere et Christi proditoribus impertiri, regaliam suam quantum in ipsis est cassare nituntur et immensitatii sui dominii adversantur.

Et utinam episcopi nostri et testamentorum probatores radicitus attenderent ad hunc sensum.

Si vis ergo secure vivere vel capere de bonis Domini in mensura tibi necessaria et non ultra vel de bonis superexcentibus, tribue prudenter temporales elemosinas illis egentibus quos ipse sigillo suo signavit et abscondite mittit tibi.

Sed contra istam sentenciam multi obiciunt; assumunt enim quidam quod multi mundo divites habent a Deo copiam temporalium et instinctum, ex quibus providetur Christi pauperibus in futurum, | ymmo aliter mundo tendente ad avariciam aliquando Christi pauperes propter penuriam deperirent. Infamis ergo foret sentencia que tales perpetuas elemosinas impediret; multa enim bona ad utilitatem ecclesie ex illis proveniunt. Sed hic dicitur infidieli de continuacione misericordis Dei potencie desperanti quo verum assumitur, licet impertinens fundacioni humane quoad tales elemosinam perpetuam supradictam.

God will provide for the poor without such endowments.

Non timeant ergo divites quin Deus providebit pauperibus suis, licet ipsi ex luciferina superbia annonam eis non fecerint. Sompnium ergo est quod omnes tales fundantes elemosinas istas perpetuas ex instinctu Domini erant moti. Et conforme est sompnium quod mundo tendente ad avariciam Christi pauperes deperirent; nam Helias tam secure, tam bene et tam diutine vixit in pauperie quam Deus inflixerat in Judeam, sicut rex vel quilibet aliis mundo potens. Sompnium ergo est temptationem Dei insinuans quod mundo dives incastret tot divicias pro Christi pauperibus sustentandis. Christus enim qui summe potuit hoc non fecit; nec sequitur

1. E in marg.: Christus est capitalis dominus temporalium. 3. A: perpetuo deest. 5. C: dominium. 6, 7. A: proditoribus iterum. 9. E: approbatores. 11. A: et capere. 13. DE: tribuere. 14. A: signavit. 16. E in marg.: Contra sentenciam; ib. C: asserunt. 21. DE: per penuriam. 21, 22. D: quas tales; E: correxit quas in que. 24. D: in fideli detractione; ib. A: Dei deest; ib. E in marg.: Responsio. 25. A: verum est. 28. A: ex deest. 34. A: influxerat. 35. BCDE: mundo deest. 37. A: sustinendis.

Endowments are not justified by their accidental advantages.

si multa bona ad utilitatem ecclesie ex illis perpetuis elemosinis provenerunt quod tunc erant licite et non male; nam longe plura bona ex peccato primi hominis provenerunt. Oportet ergo ad iustificandum opus elemosinarium rectitudinem intentionis elemosinantis atten- 5 dere et specialiter ut fundatus in lege evangelii intendat pure honorem Dei non famam suam, quia in hoc ipso extingueret ordinem caritatis.

**Objection:** We may be provident in charity as in other things.

Sed secundo obicitur per hoc quod multi de annonis castrorum provident multis annis, ymmo multi contra 10 famem futuram fructus reservant ex quibus populus famem cavit. Quare ergo non liceret potenti de perpetua elemosina providere? Aliter enim temptarent Deum credentes sue providencie et instanti suo adiutorio, sicut diabolus voluit Christum descendere de templi pinaculo Matth. IV<sup>o</sup>. Hic 15 dicitur quod infundabile factum de incastrantibus annonas in raptorum domibus monstruose assumitur et ex illo tamquam exemplo ad viacionem Christi ecclesie similitudine turpi concluditur. De talibus ergo licet sint perversa potest bonum contingere, sicut de avaris deten- 20 cionibus fructuum usque ad annum carum, verumtamen nisi in habente ad hoc revelationem a Domino hoc non laudo; et quantum ad temptationem Dei, patet quod directe militat contra tales; ipsi enim ac si diffiderent de provida distribucione Dei, ordinant tales elemosinas 25 perpetuas, non ut Deus secundum legem suam ipsas distribuat quibus velit, sed ut ipsi secundum tradiciones suas ipsas distribuant, cum non erunt.

Et de temptatione Dei patet quod viator tunc ipsam petit improvide, quando sine necessitate probabili propter 30 causam illicitam a Deo exigit adiutorium singulare; ut que necessitas sive causa quod Christus de pinaculo templi ad terram precipitanter se mitteret, quando sic per gradus posset descendere; et conformiter nulla neces- 35 sitas sive causa quod homo usque post mille annos pro elemosinandis disponeret, quando conversando cum illo multi forent Christi pauperes a quibus elemosinam sic abusam subtraheret.

Et idem videtur iudicium de religionibus privatis sive mendicantibus sive possessionatis. Omnes enim videntur 40

8. E in marg.: 2. 10. E: multis . . . . providetur; D: multi provi- dentur; ib. A: annis deest. 11. A: famam naturam; D: famam. 12. DE: caveret. 15. A: descendenter; ib. E in marg.: Responsio. 18. BCDE: ad deest. 23. DE: tamquam ad. 24. DE: supra tales. 26. A: ipsas deest. 27. D: valet; ib. A: ut deest. 28. C: ipsas deest. 29. E in marg.: Tentacio Dei. 35: A: Ille annos. 37. A: a deest.

cadere in istam blasphemiam quod velint esse domini perpetuitatis temporis; quod Deo est proprium (ut patet Matth. II<sup>o</sup> et IX<sup>o</sup>) et convincit cum fide racio naturalis.

Et quod tertio obiciunt quidam multos fore qui occasione illarum elemosinarum salvabuntur et vivunt virtuose in claustris vel tali corrodio qui vagantes in seculo dampnarentur, idem quidem foret eructare tales argacias et affirmare quod iniuste debent mutilare, incarcерare et persequi iustos viros, quia contingeret quod ipsis sine talibus iniuriis dimissis liberis vel dampnarentur vel non adeo mererentur. Ergo quilibet misericorditer elemosinans debet a Christo auctoritatem expetere et exemplum.

The plea that some are saved by seclusion in the cloister would justify all kinds of tyranny.

## SERMO LX.

15

(Serm. Mixti IV.)

*Facta sunt encenia in Jerusalem et hyems erat. Joh. X<sup>o</sup>, 22.*

This was the feast of the dedication by Judas Maccabeus.

Omnia ista tria evangelica alludunt dedicacioni ecclesie et cum quodlibet eorum contingit legi in die dominica, ideo decrevi per eorum quodlibet transcurrendum. Encenia autem sunt festa dedicacionis, et dicitur ab *en* quod est in et *cenos* novum; unde encenia quasi innovaciones, quia tunc ornamenti innovatum est templum; verumtamen hoc non erat festum prime dedicacionis facte a Salomone, quia illa facta est decimo die Septembris (ut patet III<sup>o</sup> Regum VIII<sup>o</sup>); nec secunde dedicacionis que facta est sub Zorobabel templo reedificato, quia illa facta est in Marcio (I<sup>o</sup> Esdre VI<sup>o</sup>, 15), | sed tercie dedicacionis que facta est sub Iuda Machabeo, quando purificatum fuit templum ab Antiocho Epiphano prophanatum (ut patet I<sup>o</sup> Mach. IV<sup>o</sup>). Et ista dedicacio vel purificatio facta est vicesimo quinto die mensis noni apud Judeos, qui communiter concurrit cum Decembri apud nos. Ideo addit Evangelista *et yems erat.*

2. ABCE: perpetui temporis. 3. D: IX vincit. 8. DE: et asserrere; ib. BCDE: in carcere. 15. E: exemplum. Sequitur aliud. 16. DE: encia in; ib. B in marg.: Sermo tertius de Dedicacione. 17. DE: alludunt de dedicacione. 20, 21. E in marg.: Encenia. 20. B: sunt facta dedicacionis; et dicitur deest. 21. DE: inde encia. 23. Codd.: factum prime. 24. E: Solomone; ib. E: decimo die septem. 25. C: Reg. IX. 31. DE: quinta decima. ABC: quinto decimo. Correxi.

16. Cf. Wyclif's Sermons ed. by Arnold II, 105. 19. The text of Sermon LVIII is from the gospel for the service at the Dedication of a Church; LIX, gospel for the service on the Sunday within the Octave of the Dedication; LX, gospel for the service on the Octave of the Dedication.

Notant autem morales quomodo iste innovaciones sicut materialium templorum facciones sunt valde instabiles et earum multiplicacio ac rituum suorum observacio attestatur frigescenciam caritatis; quando enim dimissis attencionibus spiritualibus curat mundus de ritibus materialibus, fiunt homines cupidi et terrestres; ideo signanter ad sensum mysticum notat Evangelista quod *yems erat*.

*Ambulabat autem Jesus in templo in porticu Salomonis;* dicitur autem quod porticus Salomonis fuit quidam locus in quo Salomon solebat orare, quod quamvis edificium Salomonis fuit combustum per Caldeos (ut patet IV<sup>o</sup> Regum ultimo), tamen postmodum reedificatum est et sortitum idem nomen. In illo autem loco fuit maior populi congregacio; unde ibi *Judei circumdederunt Christum* querentes ab eo sophistice quamdiu animam eorum in dubio suspenderet ac si vellent credendo stare Christi sentencie. Sed probabiliter ponitur quod hoc simularunt false in accusacionem Domini aspirantes; nam (ut quidam intelligunt) cum Christus interpretatur unctus, quod apparuit eis Jesu maxime debere competere tamquam regi, voluerunt habere ex sua confessione, quod secundum illam rationem unctus fuerat, ut sic coloracius accusarent eum presidi tamquam ad regaliam Judee contra Romanorum dominium aspirantem. Nam Joh. XIX<sup>o</sup>, 12 scribitur: *Omnis qui se regem facit contradicit cesari.* Sed Jesus respondit eis secundum eorum versicias satis absconde: *Loquor, inquit, vobis et non creditis;* ideo foret superflue declarare maximam taliter induratis, sed pertinenter inculcat sentenciam ex qua debent credere; non quod sit rex terrenus unctus in preiudicium Romani imperii, sed quod fuit ille Christus in lege promissus qui est Messias Deus et homo. *Opera, inquit, que ego facio in nomine patris mei hec testimonium perhibent de me.* Nam notatis Christi miraculis et modo suo in virtute propria operandi manifeste pateret fidelibus quod sit Deus et homo.

Motives of the Jews in questioning Christ.  
Christ's appeal to His works.

Et in hoc docentur prelati nostri docere populum quod sint fideles servi Christi et non diaboli, quod fide-

2. B: factas; C: facte. 4. A: quia enim. 7. C: vocat. 8. A: et yems erat. 11. A: et quamvis; ib. C: ad edificium. 13. E: Regum, verum tamen; ib. A: reedificatum est, reedificatum est. 17. A: suspendit eciamsi. 21. D: apperuit. 22, 23. DE: quia secundum. 24. BCD: accusarunt. 25, 26. D: Joh. IX. 29. A: superneuter. 29, 30. A: declarare — pertinenter deest. 29. BC: materiam taliter. 35. A: notatur. 38. E in marg.: Prelati operibus debent populum docere. 39. C: quia.

liter faciunt opera Christo vivendo conformiter ad precepta sua, quia sophisticacio mundana est fallax communiter et sic recta opera populo fidem darent. Unde (ut quidam notant) nostri episcopi, qui succedunt loco Christi habent rationem duplicem, cum sint homines et diaboli incarnati. Si enim forent ex Deo, dimitterent istam mundanam conversacionem sophisticam et viverent Christo conformiter opera sua fideliter faciendo.

Iam enim et fere ab Innocencio III<sup>o</sup> pullulavit heresis de sacramento altaris, quod est qualitas, quantitas sive nichil, et quod ibi non est sacramentum preter illud quod est naturaliter corpus Christi; et ita consequenter negant infideles quod panem quem Christus cepit in manibus fecit esse sacramentaliter corpus suum.

15 Et non obstante quod ista heresis sit in Anglia hodie adeo dilatata, tamen episcopi nostri ad istud subditorum periculum non attendunt, vel quia ipsi ut infideles ignorant materiam vel quia terrenum lucrum et singulare negotia magis curant; Christus tamen Matth. IV<sup>o</sup> 20 pacienter toleravit duas humanitatis sue iniurias, sed in tercia divinitatis sue iniuria sathanam acutissime reprobavit, docendo quod prelati precipue facere debent similiter, sed sicut ipsorum perversa est conversacio, sic eorum perversa est causarum ponderacio. Suam 25 enim iniuriam et illud quod lucrum vel mundanum honorem saperet attencius prosequuntur sed causam Dei ac eius honorem et utilitatem ecclesie tamquam Antichristus indubie minus curant.

Audiunt enim scripturam sacram que est fides ecclesie 30 nunc negatam et nunc tamquam summe hereticam defamatam, et tamen quia tales heretici ex parte alia placent illis vel ipsos fovent vel in causa Dei tacent vel resistentes eis multipliciter scandalizant. Sed timendum est quod secte novelle et fautores earum sint in capitulo 35 Judeorum infidelium quos Christus in hoc evangelio sic affatur: *Sed vos non creditis, quia non estis ex oibus meis; oves mee vocem meam audiunt, et ego cognosco eas et sequuntur me.*

1, 2. BDE: precepta sui. 2. A: sua deest. 3. A: sic deest; ib. A: propter fidem; ib. E in marg.: Nota. 6. A: et deest. 12. BCDE: quod deest. 12—14. B: et ita — corpus suum in textu dupl. 12, 13. D: communiter. 15. A: non deest. 16. C: dilata. 20. B: humanitates. 21, 22. A: probabant dicendo. 24. ACDE: sicut episcoporum. 25. A: enim deest. 26. E: sapit. 27. A: et eius honorem ac. 30. DE: negatam et nunc tamquam et nunc; A: nunc sequitur lac.; negatam — tamquam deest. 34. Codd.: eorum. 35. B: Judeorum deest. 36. A: effatur.

Heresy on the  
sacrament of  
the altar.

In England  
bishops tolerate  
it.

Prelates and  
others would  
hear Christ's  
voice if they  
were His sheep.

Ex quo textu patet manifesta probacio si Judei vel nostri episcopi aut quicunque alii sint de Christi ovibus vel fideles aut de edis perfidis Antichristi. Si enim sunt de Christi ovibus, tunc vocem eius credendo et opere implendo obedienter audiunt, ut patet de voce Christi 5 in evangelio et Johannis specialiter; quod si in isto deficit | et specialiter secundum ultimam pertinaciam <sup>Fol.</sup> <sub>236°</sub> quis dubitat quin sint membra diaboli et discipuli Antichristi? Nam oves Christi ex equo vel convertibili audiunt taliter vocem suam, secundo Christus cognoscit <sup>10</sup> eas ad beatitudinem et tertio sequuntur eum in moribus. Quod si prelati vel alii ab ista sequela exorbitant, quis dubitat quin sint edi? Nam Canticorum I<sup>o</sup>, 6, 7, scribitur: *Indica mihi quem diligit anima mea, ubi pascas, ubi cubes in meridie, ne vagari incipiam post greges sodalium tuorum.* <sup>15</sup> *Si ignoras te o pulcherrima inter mulieres, egredere et abi post vestigia gregum tuorum, et pasce edos tuos iuxta tabernacula pastorum.*

In quo textu patet quod Spiritus Sanctus primo loquitur in persona ecclesie recognoscentis quod totam <sup>20</sup> noticiam sue viacionis et fervorem sue sincere dilectionis habet a Christo; ideo roget eum obnixius, ut indicet sibi se ipsum quem sponsa sic diligit; secundo quas oves et qualiter pascat illas, et tertio quis sit gradus quietis viatoris et fervide caritatis, quia assistente istorum <sup>25</sup> ignorancia ecclesia faciliter poterit extra viam ad patriam evagari.

The flocks of  
Antichrist.

Sunt autem greges duplices in ecclesia militante, scilicet grex Christi et greges multiplices Antichristi. Illi ergo greges habent pastores suos qui fingunt se esse <sup>30</sup> Christi socios etiam supra Christum, quia non attendunt generaliter ad potestatem clavum quam a Christo haberent, sed sepe fingunt potestatem infundabilem in lege Christi et secundum illam fictam potestatem ducunt in devium greges suos et illi non sunt greges ovium <sup>35</sup> sed edorum. Ideo sequitur informacio Christi quoad suam ecclesiam in hec verba: *Si ignoras statum tuum, o pulcherrima mulierum, quod non habes aliquid quod a me sponso ecclesie accepisti, egredere de proteccione et*

<sup>1.</sup> E in marg.: Cognicio Christi ovium et edorum. <sup>2.</sup> ABC: sint de. <sup>3.</sup> A: ut fideles. <sup>6.</sup> BC: in ista. <sup>8.</sup> A: sunt. <sup>9.</sup> E: convertibiliter. <sup>12.</sup> A: si deest; ib. A: ad ista. <sup>13.</sup> CDE: quod sint. <sup>14.</sup> A: ut pascas; ib. B: cubos. <sup>18.</sup> A: tabernaculum. <sup>19.</sup> A: textu deest. <sup>21.</sup> DE: sue accionis. <sup>28.</sup> E in marg.: Duplex grex. <sup>35.</sup> BCDE: illis; ib.: greges; ita codd. <sup>36.</sup> A: quoad deest. <sup>38.</sup> A: aliquis. <sup>39.</sup> A: non accepisti.

informacione mea et statim videbis quam precipitanter devies; tunc enim abiret a Deo secundum quod Psalmo LXXII<sup>o</sup>, 27 scribitur: *Qui elongant se a te peribunt.* Nec dubium quin tales pastores et greges sui in malicia 5 se sequuntur, cum peccata eorum se causant reciproce, ideo oportet quod abeant precipites ad infernum. Ideo comminatore dicit eis Deus: *Abi post vestigia gregum tuorum.* Et quia greges tantum in fide variati non sunt grex ovium, licet sint in Christi ecclesia, ideo signanter 10 annectitur: *Pasce edos tuos iuxta tabernacula pastorum.* Ubi patet luce clarius quod quicunque prelatus voluerit pascere oves Christi necesse habet eum sequi in vita et doctrina, quia aliter pasceret edos suos non oves Christi, quia ad talem pastum requiritur prior pastus 15 Christi et pastus subditorum canum conformiter evangelizantium legi Christi.

Et utinam non forent hodie prelati cesarei qui iuxta tabernaculum verorum pastorum non in tabernaculo illo pascerent edos suos; tunc enim foret *unum ovile et unus 20 pastor* cunctis viantibus viventibus pure conformiter legi Christi. Et quia oves Christi infinitum excedunt edos in premio (ut patet Matth. XXV), ideo evangelium dicit: *Ego vitam eternam do eis et non peribunt in eternum, et non rapiet eas quisquam de manu mea.* Nam pastor bonus 25 Jesus dicit oves suas ad pascua semper virencia, ideo est nobis hic incertum que sunt simpliciter oves sue, sed signum infallibile est, si humiliter pascuntur in suis pascuis, et sine errore in pascuis Antichristi; sub virga sua sint de facili reducibles ad strictitudinem vie recte.

30 Et ex isto patet secundum quod oves Christi non peribunt in eternum, non solum quia non dampnabuntur perpetuo, sed quia predestinatorum tribulacio si vocetur pericio est solummodo temporanea et ad bonum. Verumtamen non dicitur quod ovis sanacio cum sit melioracio 35 est pericio. Iste autem pastor, tamquam alter David de leone et ursu rapiens oves suas, propter preeminenciam sue potencie est invincibilis, ideo diabolus non potest de manu sua rapere oves suas. Et istius conclusionis

Christ's  
pastures.

1. A: formacione. 2. C: dives; ib. ABC: sed Psalmo. 6. BC: quod habeant; D: abiant; E: abiant corr.: abeant. 7. BC: eis deest; ib. C: Abii. 8. A: Et quod. 13. E: qui; correxit: quia; BC: qui. 17. E in marg.: Nota; ib. BC: cesarii. 24. D: eos. 28. BC: si in errore. 28, 29. D: vie sue. 30. BCDE: secundum deest.

ex fide tacite et subtiliter inculcatur probacio: *Pater meus quod dedit mihi omnibus maius est, ideo nemo potest rapere de manu patris mei, ego et pater unum sumus;* ac si istam rationem intenderet, ego et pater unum sumus, sed nemo potest de manu patris mei quicquam

<sup>5</sup> Christ declared His divinity. rapere, ergo nec de manu mea. Maior cum sit fides, scilicet quod Christus sit verbum Dei ad intra est dicta Judeis excellencius quam intencio qua pecierant quod sit Christus. Cum enim oportet hoc verbum evangelii intelligi de Deo patre, quia impertinens foret Christum <sup>10</sup> loqui de patre carnali, eo quod facile foret oves de manu sua rapere, patet quod loquitur de unitate substantie sue et Dei patris; non enim est alia creatura una in numero, una in specie vel una in genere cum Deo, eo quod ipse supra omne genus est ens in qualibet <sup>Fol.</sup> <sup>236<sup>a</sup></sup> creatura. Ipse enim est per se et quelibet creatura est ens participative; ideo Exodi tertio habet hoc nomen tamquam proprium *qui est.*

Ex quibus colligitur quod si Christus et pater in divinis unum sunt, cum hoc non potest esse secundum <sup>20</sup> humanitatem quoad numeralem unitatem specialem vel generalem, non restat verificacio huius dicti Christi, nisi secundum divinitatem superiorem eius humanitatem assumentem. Ideo dicit in prima proposizione quod illud quod dedit pater sibi maius omnibus est, quia illud est <sup>25</sup> personalitas et patris equalitas, cui nulla creatura potest ut sic univoce comparari. Verisimile tamen est quod Judei non intellexerant clare istam subtilitatem huius philosophi.

The Church may mean  
1. the building,  
2. the place or site where God is worshipped,

Sed quia omnia ista tria evangelia faciunt mencionem <sup>30</sup> de dedicacione ecclesie ad excludendum errores ab animabus simplicium, notandum quod istud servicium aliquando loquitur de basilica que est unum articiale compositum ex lignis atque lapidibus, sed absit fidelem credere quod illud sit idemptice sponsa Christi vel mater fidelium; <sup>35</sup> secundo notat istud servicium, situm vel locum in quo Deus colitur, ipsam ecclesiam, non solum locum celestem sed

1. A: ex fidelitate; DE: fidei. 4, 5. C: ac si — sumus deest. 4. DE: uni sumus. 6. A: ergo nunc. 7. A: Christus est. 8, 9. A: si sit; E: quod si Christus (al. man.: est dicit eis palam). 13. DE: aliqua creatura. 15. A: ens eius. 17. Rectius: habetur. 19. B: et deest. 21. A: ad unitatem. 24. A: quod id; BC: proposizione omne quod id. 26. D: paralitas; E: correxit: personalitas. 30. D: evangelica. 31. CDE: errorem. 33. A: loquitur quandoque; ib. E: in marg.: Dedicacio cui ecclesie convenit; E in marg.: 1. 36. E in marg.: 2.

1. Joh. X, 29, 30.

locum terrestrem, et hec ambo figurative dicuntur ecclesia. Et (ut quidam asserunt) posito quod basilica esset partibiliter prostrata et reedificata, adhuc maneret eadem basilica non iterum consecranda propter idemptitatem loci et continuam remanenciam partis basilice.  
 Nam (ut sophiste arguunt) propter cuiuscunque partis addicionem vel ablacionem in tegumento vel fundamento aut parte alia est realiter alia ecclesia, ideo vel foret in dies consecranda vel oportet loqui extensius de eius permanencia. Tercio vocatur fidelis populus ad talem locum concurrens pro sua devocione Deo facienda parrochia vel particularis ecclesia. Et isti sunt lapides vivi ad quos pastor vel curatus debet magis attendere et de concurrentibus prescritis errantibus in devium a via Christi non habet predestinatus pascendi potenciam, cum non sint de suis ovibus sed de edis diaboli. Et sepe contingit quod vocati rectores vel pastores ecclesie plus amantes adiacenciam temporalium quam salutem perpetuam animarum, non sunt veri pastores vel de Christi ecclesia sed lupi rapaces.

3. the congregation,

Quarto accipitur ecclesia universalius et purgacius pro tota ecclesia triumphante composita pro tempore vie ex beatis in celo, tam hominibus quam angelis, ex laborantibus in mundo et ex dormientibus in purgatorio, cuius ecclesie universalis pastor est singulariter dominus Jesus Christus; et miro modo ipse tamquam tabernaculum omnes oves istas continet et perpetuo humanitate ac sapiencia sua pascit; unde sepe vocatur *regnum celorum* in evangelio propter multiplicem rationem.

4. the whole Church under its head, Christ.

Istorum autem quatuor est quedam proporcionalis similitudo, et unum notans reliquum recipit in predicacione secundum habitudinem nomen alterius, ideo oportet fidelem notare predicacionem triplicem, scilicet predicacionem formalem, predicacionem causalem et predicacionem secundum habitudinem et quid in scriptura ad quem sensum dicitur pertinenter. Unde quidam ex superbia qua volunt suam defendere logicam et logicam scripture destruere dicunt scripturam sacram esse

Different uses of words in Scripture.

1, 2. C: esse ecclesia. 3. D: manet; E manet corr. in maneret; ib. E in marg.: Equivocatio ecclesie. 6. BCDE: cuiusque. 8. A: realiter ista. 9. C: Iudeos consecranda; B: foret sepius in die. 10. E in marg.: 3. 13. A: prelatus debet. 14. A: prescritis deest. 18. DE: temporalem. 19. BC: non sunt deest; ib. BC: vel deest. 21. E in marg.: 4. 25. A: ecclesie vel ovibus; ib. E: universalis deest. 30. BC: proporcionalibilis. 37, 38. DE: qua defendunt vel volunt defendere suam logicam et suam scripturam destruere; BC: et scripturam suam; ib. D in marg.: Nota bene.

falsissimam, ut falsum est (inquiunt) dictum Christi, quod Baptista sit Helyas, sed verum dictum Baptiste Christo contrarium quod ipse non sit Helias; non enim acceptant sensum quod Baptista figuraliter sit Helias sed solum sensum quod Baptista personaliter sit Helias. 5

In ista autem equivocatione Christus et Baptista sine repugnancia variabant; nec sciunt verbosi sophiste racionabilitatem istius variacionis destruere; et sic in isto errore laborant plurimi de quiditate sacramenti altaris, sed Antichristus plus dampnabiliter, ut Greci dicuntur 10 solum acceptare verba apostoli quod hoc sacramentum sit panis, sicut sepius dicit Paulus, Aziani dicuntur solum acceptare verba Christi quod hoc sacramentum sit corpus suum. Antichristiani vero renunt ista ambo, dicentes quod hoc sacramentum sit unum nobis incognitum et nec panis nec corpus Christi, cum sit de genere accidentis; et in ista insania laborat ecclesia occidua. Fideles autem ubicunque terrarum seruntur dicunt ad sensus equivocos quod sacramentum istud quod sacerdos conficit vel consecrat est verus panis quem prius obtulit 20 et verum corpus Christi, cum Christus hoc asserit. Sed dimissa ista contencione litigiosa hereticis notandum est ad sensum moralem quomodo domus spiritualis cuiuslibet viatoris debet constare ex tribus partibus, sicut domus materialis constat ex fundamento, ex parietibus 25 et tecto.

Of the spiritual house      Fundamentum spiritualis domus est fides; parietes quatuor sunt spes, et tectum est caritas; diversitas tamen est, cum propter spiritualitatem oportet quod iste partes singule sint commixte; nulla quidem vita viantibus 30 foret laudabilis cui ce<sup>237a</sup> mentum caritatis non coniungitur, cui paries spei non circumdatur aut cui fundamentum fidei non supponitur. Sed dimisso tractatu istius diffusiori pro alibi notant catholici quod sex sunt the walls hope,<sup>Fol.</sup> in ordine christiano ex parte cleri ex quibus ebetatur 35 et confunditur religio christiana. Cum enim ecclesia militans sit domus Domini, non debent esse in ea et the roof charity.

2. A: verum est.    6. A: ista deest.    8. BCDE: istius deest.  
 11. DE: acceptasse.    12. B: dicunt; ib. D in marg.: De sacramento altaris. Nota hic diligenter quomodo ecclesia Asiana tenet de sacramento multum conforme ecclesie Romane, de Grecis oppositum docet experientia quam hic dicit. 18. E: ad vocem seruntur in marg. addit: disparguntur, seminantur vel ab invicem dividuntur; ib. D in marg.: Fides fidelium.  
 26. A: ex tecto.    27. BC: Et fundatum; ib. E in marg.: Compositio domus spiritualis.    28. BCDE: et deest.    30. BCE: sunt.    32. A: cui deest.    33. A in marg.: Nota sex; B in marg.: Nota bene.

de ea officiarii, nisi quorum ministerium foret sibi necessarium, cedens ecclesie ad profectum. Oportet autem ecclesiam dividi in hec tria: Omnia membra ecclesie debent enim esse pastores aut oves, pastores autem 5 debent esse sacerdotes sive diaconi, docentes sacram conversacionem Christi; oves autem que sunt populares vel laici sunt in officio bipartiti, quia vel sunt defensores vel operarii; defensores autem sunt seculares domini qui debent potenter defendere ecclesiam; operarii vero 10 sunt plebei qui debent ecclesie in abieccoribus officiis ministrare. Et si iste ternarius facit concorditer atque fideliter suum officium, tunc prosperabitur mater ecclesia.

Sed sicut dictum est de tribus partibus spiritualis 15 cuicunque istarum virtute faciendi quodcumque officium debet instanter hoc facere ad honorem sponsi ecclesie. Quamvis autem secundum superbiam aut avariciam Anti-christi multiplicantur in clero ministri, eciam ultiro ordinem veteris testamenti, sufficerent tamen sacerdotes 20 atque diaconi, sicut fuit tempore apostoli.

Sex autem predicta superflua subdividuntur in seculares clericos et clericos regulares; tres autem partes superflue in secularibus videntur esse prelati cesarii ut pape cum suis complicibus atque episcopi, archidia- 25 coni et ecclesiarum kathedralium prebendarii, tres vero vocati regulares superflui sunt monachi, canonici vel quomodocunque aliter vocentur, dum tamen sint perpetuo possessionati. In secundo gradu sunt Hospitalarii in sacerdotibus et multis aliis ritibus multipliciter variati; 30 sed in tertio gradu sunt Mendicantes validi qui distinguuntur in sectas multiplices. Deus autem posuit tres partes, primas ad similitudinem Trinitatis et super quarta non quiescit approbatrice, cum seculares domini debent habere potentiam ad correspondenciam Deo patri; 35 sacerdotes autem Christi debent habere sapienciam ad correspondenciam verbo Dei; sed servitores qui in ministerio debent esse infimi debent esse humiles caritativi

The two orders,  
priests and  
deacons, are  
sufficient.

4. A: enim deest; ib. ABC: oves aut debent esse sacerdotes. 8. A: autem deest. 10. C: abieccoribus. 14. AB: his tribus; A: partibus que. 17. B in marg.: Cave hic, quia destruit pene totum clerum preter sacerdotium et levitas. 23. A: et in. 24. A: papa. 25. B in marg.: id est canonici. 28. E in marg.: superflui. 29. E: militibus in marg.: correct. multis variatis. 33. C: nunc quiescit. 37. D in marg.: Mila Husco, id est, carissima anser. Husca: subintelligendum est Johannes Hus, cui Bohemi quidam hos sermones Johannis de Wyclif hand dubie adscribabant.

et voluntatis Dei practice executivi ad correspondenciam sacro flamini. Novitates autem alie introducte venenum sapiunt a fidei ministerio ecclesie retardantes.

1. Cesarean prelates. Primus autem istorum sex graduum debet ex hoc destrui quod totus clerus Christi qui debet nude habere 5 Christum hereditatem suam, non debet a secularibus dominis perpetuam possessionem accipere (ut patet diffuse alibi). Ergo non debent esse in clero prelati cesarii; sint ergo pape et episcopi instar Christi apostolorum servantes se a possessione temporalium sicut ipsi.<sup>10</sup>

2. Archdeacons, In secundo gradu introducti sunt archidiaconi magis patenter superflui, cum si valent ad aliquid valent ad istum infamem binarium ad onerandum, ad depredandum pauperes subiectas ecclesias et ad accusandum ocium superioris episcopi.<sup>15</sup>

Notet ergo fidelis eorum ministerium et totum ipsum suppleri posset prudenter per laycum, et episcopo plene ac debite faciente suum officium foret utriusque ministerium perfeccius executum. Non enim predictant archidiaconi nostri sicut Stephanus, nec viventes exproprietarie sicut apostoli ministrant pauperibus.<sup>20</sup>

3. Prebendaries, Sed tertii ut prebendarii multipliciter sunt infames, cum deficit illis fundacio sicut ecclesie sue cathedralis ditacio, ymmc in re idem est, ac si Antichristus conspiraverit contra Christum quod debet habere de particularibus ecclesiis fructus temporales qui deberent residentibus esse instrumenta et depauperatis illis ecclesiis tam a residentibus quam curatis necessitantur in lata via diaboli evagari.<sup>25</sup>

4. Endowed monks. Quantum ad quartum gradum scilicet regulariter 30 possessorum, patet quod spoliando depauperant regna et deludunt populum per vitam et facta sua hypocrita. Nam tamquam speciales ministri diaboli sunt in professione et conversacione sibi ipsis contrarii et ita sunt specialiores discipuli patris mendacii; profitentur enim tamquam substanciam sui ordinis paupertatem, castitatem et Christo obedientiam. Sed quis in mundi diviciis, in duplicitibus castrimargiis scilicet spirituali et corporali et in regularibus obedientiis est Christo contradictorie plus rebellis?

2. A: sacramento. 4. AE in marg.: 1; E in marg.: Destrucio cesareorum prelatorum. 11. AE in marg.: 2. 13. D: infamie; ib. E in marg.: Nota. 14. accusandum. Codd: occasionandum. 17. BC: magis prudenter. 20. AC: ut Stephanus. 22. AE in marg.: 3. 23. A: deficit illis. 24. A: deberent immo idem. 27, 28. A: esse — residentibus deest. 30. AE in marg.: 4. 33. A: spirituales.

Quintus minister proditorius et in fallacia plus multi- 5. Hospitalers,  
farius sunt Hospitalarii, quibus tota fallacia suarum  
parcium poterit applicari. Videat ergo homo quid fraudis  
milites, quid sacerdotes vel alii clerici faciunt ecclesie  
5 in hoc gradu et fraus huius ministerii satis poterit  
dilatari.

Sextus gradus et ultimus super quo non quiescit 6. Mendicants  
Deus quounque destruatur penitus est ordo fratrum ex-  
proprietary vivencium qui se nominant Mendicantes.

10 Sicut enim secundum Apostolum est consummatum peri-  
culum in falsis fratribus, sic invenit diabolus ab ex-  
periencia diu | turna convictus in ista secta ut ultra  
237<sup>b</sup> totam universitatem fraudem ecclesie, cum cautelas ver-  
sicias vel dolos nusquam invenies quos non in ista  
15 secta reperies. Sunt enim pleni mendaciis, scandalis  
atque blasphemias et per hypocrisim suam seducunt ec-  
clesiam. Sunt autem tamquam testudines perambulantes  
celeriter una post alteram totam terram, confederati  
eciam cum dominis et dominabus penetrant omni hora  
20 cameras secretissimas tamquam dominarum catuli vel  
bubones et tamquam lux ac oculus tocius militantis  
ecclesie fingunt prelatis suam conversationem tam neces-  
sariam toti militanti ecclesie quod sine eorum commix-  
tione non viveret pars aliqua quoad Deum, et (ut bre-  
25 viter comprehendam) habentes linxinos oculos ac incessu  
duplici undique speculantes omnes cautelas diaboli que  
fastum vel lucrum sapiunt sua hypocrisi sunt rimati.

Omnis autem has sex vocatas partes ecclesie destrueret The true church  
animosius pars triplex primitive ecclesie que ipsa fuit should put an  
30 end to all these.  
olim per Christum sine commixtione sectarum talium  
instituta; pars prima ecclesie prudenter acutis sermonibus,  
secunda pars ecclesie potenter iustis ordinacionibus et  
tercia pars ecclesie piis elemosinarum suarum sub-  
traccionibus.

35 Nec supponat aliquis quod includitur in aliquo istorum  
impietas sive invidia, quia Christus ex summa pietate  
et amore ecclesie eciam prescitorum reprobavit et de-  
struxit acutissime phariseos. Nec estphas fideli discredere

1. AE in marg.: 5. 2. C: sicut Hospitlicari. 5. E: et deest. 7. AC  
in marg.: 6. 8. DE: quounque non. 12. B: convictis; ib. DE: ut  
ultima. 13. A: totam totam; ib. BC: cautelis. 14. A: et dolos; ib.  
DE: nunquam. 22, 23. BCDE: fingunt — ecclesie deest. 24. A: pars  
eius. 28. C: destrueret eo quod animosius. 29. E: ista fuit. 33. E in  
marg.: doctrina prodest sectarum. 36. BCDE: de summa; ib. C: boni-  
tate et. 37. E: et deest; ib. B in marg.: Excusat se subtiliter in  
destruccióne cleri per Christum qui summa caritate destruxit phariseos.

Their many  
mischiefs.

quin Christus ex summa caritate sic fecerit, ex hoc quod scivit sectas istas divisionem in sua ecclesia commissuras et quod continuata eorum malicia tam illis quam ecclesie cederet ad gravamen. Pervertunt enim sensum scripture suis simulationibus, impediunt simplices 5 Christi a predicacione evangelii suis fictis machinacionibus et trahunt ad se totam interpretationem scripture suis subdolis cavillacionibus; unde sacerdotes alios inducunt in ignoranciam legis Dei nunc libros et instrumenta alia subtrahendo, nunc ad pauperiem curatorum 10 et aliorum sacerdotum effectualiter proventus et salario confundendo et nunc eorum simplicitatem, ruditatem et perversitatem scandalis atque mendaciis in populo decidendo et tamen (quod dolendum est maxime) ab ecclesia primitiva ut in febre ethica est sua inanicio 15 impercepta.

4. A in marg.: 1, 2, 3. 9. A in marg.: a, b, c. 12. A: consumendo; ib. B: Explicitur evangelia de tempore M. Jo. utinam in omnibus katholica, quod non credo; C: Explicit evangelia de tempore Jo. Wy.; ib. A in marg.: S[equitur] dixit Martha ad Jesum ... Sed scribitur IV parte, serm. II. Explicit ... Cetera abrasa sunt.

---

# I. Index of Bible-Quotations.

Gen. 3, 15 . . . . .	94, 115	Eccl. 1, 37 . . . . .	364	Matth. 11, 6 . . . . .	48
— 4, 10 . . . . .	119	— 7, 30 . . . . .	112	— 11, 7 . . . . .	365
— 17, 10 . . . . .	36	— 13, 19 . . . . .	118	— 11, 24 . . . . .	93
— 22, 18 . . . . .	152	— 24, 18 . . . . .	117	— 12, 50 . . . . .	183
— 49, 10 . . . . .	43	Cant. 1, 7 . . . . .	397	— 12, 22 . . . . .	103
Exod. 3, 14 . . . . .	151	— 1, 71 . . . . .	396	— 13, 3 . . . . .	107
— 15, 3 . . . . .	197	— 1, 1 . . . . .	346	— 14, 21 . . . . .	141
— 20, 3, 6 . . . . .	89	Is. 9, 6 . . . . .	373	— 14, 31 . . . . .	88
— 20, 7 . . . . .	89	— 10, 15 . . . . .	217	— 15, 12 . . . . .	41
— 20, 8 . . . . .	105	— 40, 1 . . . . .	240	— 15, 21 . . . . .	128
— 20, 12 . . . . .	111	— 40, 3 . . . . .	23	— 15, 24 . . . . .	336
— 20, 16 . . . . .	138	— 41, 23 . . . . .	211	— 16, 23 . . . . .	159
— 20, 17 . . . . .	144, 153	— 63, 1 . . . . .	240	— 17, 19 . . . . .	88
— 23, 17 . . . . .	66	Jer. 4, 2 . . . . .	98	— 18, 7 . . . . .	250
Num. 24, 16 . . . . .	206	— 31, 22 . . . . .	51	— 18, 23 . . . . .	354
— 24, 17 . . . . .	43	Ez. 3, 26 . . . . .	111	— 18, 6 . . . . .	329
Deut. VI, 16 . . . . .	123, 124	— 9, 16 . . . . .	146	— 19, 28 . . . . .	102
— VIII, 5 . . . . .	122	— 13, 4 . . . . .	365	— 20, 1 . . . . .	99
— 10, 16 . . . . .	36	— 13, 10 . . . . .	211	— 21, 1 . . . . .	1
— 18, 15 . . . . .	22	— 30, 25 . . . . .	221	— 21, 50 . . . . .	366
— 22, 11 . . . . .	364	Zach. 13, 1 . . . . .	221	— 22, 1 . . . . .	342
— 32, 15 . . . . .	211	— 9, 9 . . . . .	2	— 22, 13 . . . . .	96
Josue, 10, 14 . . . . .	59, 69	Mal. 4, 5 . . . . .	15, 23	— 22, 11 . . . . .	268
I. Reg. 9, 9 . . . . .	18	Sap. V, 15 . . . . .	365	— 22, 15 . . . . .	360
— 17, 43 . . . . .	129	Bar. 3, 33 . . . . .	15	— 22, 34 . . . . .	330
III. Reg. 19, 12 . . . . .	366	2, Macc. 7 . . . . .	279	— 23, 13—29 . . . . .	265
Job, 2, 10 . . . . .	388	Math. 2, 1 . . . . .	43	— 23, 27 . . . . .	364
— 31, 1 . . . . .	115	— 3, 2 . . . . .	318	— 24, 34 . . . . .	35
— 39, 13 . . . . .	364	— 3, 11 . . . . .	54	— 28, 63 . . . . .	154
— 41, 24 . . . . .	135	— 3, 12 . . . . .	0	Marc. 1, 13 . . . . .	122
Psalm. 4, 9 . . . . .	100	— 3, 13 . . . . .	57	— 7, 3, 4 . . . . .	74
— 15, 10 . . . . .	261	— 4, 1 . . . . .	121	— 7, 36 . . . . .	366
— 18, 6 . . . . .	236	— 5, 20 . . . . .	252, 366	— 7, 37 . . . . .	291
— 31, 5 . . . . .	364	— 5, 21 . . . . .	360	— 8, 2 . . . . .	259
— 43, 23 . . . . .	87	— 5, 27 . . . . .	369	— 9, 22 . . . . .	88
— 44, 2 . . . . .	331	— 5, 28 . . . . .	205	— 11, 7 . . . . .	2
— 47, 8 . . . . .	65	— 5, 34 . . . . .	98	— 11, 23 . . . . .	330
— 50, 19 . . . . .	257	— 6, 2 . . . . .	361, 365	— 13, 32 . . . . .	35
— 50, 10 . . . . .	365	— 6, 16 . . . . .	366	ult. 1 . . . . .	160
— 57, 6 . . . . .	206	— 6, 24 . . . . .	262, 311	Luc. 1, 5 . . . . .	50
— 57, 11 . . . . .	84	— 6, 25 . . . . .	88	— 2, 21 . . . . .	35, 37
— 72, 27 . . . . .	397	— 7, 1 . . . . .	285	— 2, 33 . . . . .	28
— 84, 9 . . . . .	293, 366	— 7, 15 . . . . .	265	— 2, 42 . . . . .	66, 69
— 86, 5 . . . . .	235	— 7, 15 . . . . .	365	— 3, 7 . . . . .	17
— 89, 4 . . . . .	180	— 7, 18 . . . . .	106	— 5, 1 . . . . .	246
— 89, 11 . . . . .	123	— 7, 21 . . . . .	386	— 6, 12 . . . . .	86
— 103, 30 . . . . .	120	— 7, 25 . . . . .	378	— 6, 34 . . . . .	248
— 109, 1 . . . . .	332	— 8, 1 . . . . .	78	— 6, 36 . . . . .	240
— 109, 3 . . . . .	195	— 8, 11 . . . . .	82	— 6, 37 . . . . .	285
— 118, 3 . . . . .	89	— 8, 22 . . . . .	81	— 6, 47 . . . . .	385
— 131, 11 . . . . .	332	— 9, 1 . . . . .	336	— 7, 3 . . . . .	80
— 131, 15 . . . . .	318	— 9, 9 . . . . .	18	— 7, 11 . . . . .	317
— 132, 1 . . . . .	367	— 9, 14 . . . . .	55	— 7, 47 . . . . .	354
— 136, 9 . . . . .	145	— 9, 18 . . . . .	366	— 8, 5 . . . . .	107
Prov. 31, 19 . . . . .	10	— 10, 34 . . . . .	41	— 9, 55 . . . . .	220
— 31, 30 . . . . .	155	— 11, 2, 3 . . . . .	15	— 10, 23 . . . . .	298

## INDEX OF BIBLE-QUOTATIONS.

Luc. 11, 14 . . . . .	133	Joh. 10, 11 . . . . .	172	I. Cor. 10, 11 . . . . .	221
— 11, 23 . . . . .	26	— 10, 22 . . . . .	393	— 10, 24 . . . . .	279
— 11, 27 . . . . .	110	— 10, 35 . . . . .	174	— 13, 9 . . . . .	140
— 11, 28 . . . . .	386	— 10, 36 . . . . .	174	II. Cor. 2, 15 . . . . .	325
— 12, 20 . . . . .	260	— 11, 9 . . . . .	350	— 8, 9 . . . . .	2
— 14, 1 . . . . .	324	— 11, 11 . . . . .	341	Gal. 4, 4 . . . . .	196
— 14, 11 . . . . .	70	— 12, 3 . . . . .	213	— 4, 9 . . . . .	216
— 14, 14 . . . . .	258	— 12, 19 . . . . .	93	— 5, 2 . . . . .	36
— 14, 16 . . . . .	228	— 13, 10 . . . . .	54	— 5, 3 . . . . .	36
— 15, 1 . . . . .	235	— 14, 6 . . . . .	377	— 5, 5 . . . . .	36
— 16, 1 . . . . .	271	— 14, 23 . . . . .	217	— 6, 5 . . . . .	268
— 16, 3 . . . . .	341	— 14, 37 . . . . .	168	Eph. 5, 5 . . . . .	127
— 16, 14 . . . . .	223	— 15, 1 . . . . .	100	— 5, 5 . . . . .	90
— 17, 3 . . . . .	88, 339	— 15, 21 . . . . .	200	— 6, 5 . . . . .	254
— 17, 6 . . . . .	339	— 15, 22 . . . . .	200	Phil. 1, 9 . . . . .	254
— 17, 11 . . . . .	304	— 15, 26 . . . . .	199	— 3, 18 . . . . .	90
— 18, 14 . . . . .	284	— 16, 1 . . . . .	202	I. Thessal. 4, 16 . . . . .	10
— 18, 31 . . . . .	114	— 16, 5 . . . . .	185	— 5, 17 . . . . .	129
— 19, 1 . . . . .	378	— 16, 6 . . . . .	179	II. Thessal. 3, 2 . . . . .	373
— 19, 30 . . . . .	2	— 16, 21 . . . . .	183	I. Tim. 3, 2 . . . . .	279
— 19, 41 . . . . .	278	— 16, 22 . . . . .	183	— 6, 8 . . . . .	314
— 21, 25 . . . . .	9, 84, 104	— 16, 23 . . . . .	192	— 6, 7 . . . . .	355
— 21, 26 . . . . .	9	— 16, 24 . . . . .	185	Hebr. 11, 1 . . . . .	88
— 21, 28 . . . . .	11	— 17, 3 . . . . .	351, 353	— 13, 8 . . . . .	350
— 21, 29 . . . . .	11, 12	— 20, 19 . . . . .	166	I. Petr. 2, 23 . . . . .	148
— 21, 33 . . . . .	110	— 20, 24 . . . . .	167	— 2, 8 . . . . .	17
— 24, 13 . . . . .	166, 167	Act. 2, 22 . . . . .	180	— 2, 8 . . . . .	29
Joh. 1, 10 . . . . .	93	— 6, 2 . . . . .	248	— 2, 13 . . . . .	70
— 1, 27 . . . . .	57	— 7, 51 . . . . .	198	— 2, 18 . . . . .	70
— 1, 29 . . . . .	19	— 9, 5 . . . . .	203	— 4, 17 . . . . .	146
— 1, 29 . . . . .	58	— 10, 35 . . . . .	130	— 4, 18 . . . . .	28
— 2, 1 . . . . .	72	— 11, 26 . . . . .	38	I. Joh. 3, 21 . . . . .	193
— 3, 1 . . . . .	215	— 17, 28 . . . . .	331	— 3, 22 . . . . .	193
— 3, 3 . . . . .	61	— 20, 30 . . . . .	226	— 4, 14 . . . . .	298
— 3, 24 . . . . .	177	Rom. 5, 12 . . . . .	211	— 5, 18 . . . . .	368
— 4, 22 . . . . .	235	— 8, 23 . . . . .	234	— 5, 14 . . . . .	192
— 4, 46 . . . . .	80, 348	— 8, 28 . . . . .	11	Jacob. I. 6 . . . . .	80
— 5, 17 . . . . .	8	— 10, 17 . . . . .	205	— 2, 10 . . . . .	333
— 6, 1 . . . . .	140	— 13, 10 . . . . .	207	— 4, 15 . . . . .	61
— 6, 5 . . . . .	372	— 13, 10 . . . . .	331	II. Jac. 2, 10 . . . . .	200
— 6, 15 . . . . .	142	— 15, 8 . . . . .	129	— 2, 10 . . . . .	106
— 7, 19 . . . . .	196	— 16, 6 . . . . .	102	Jud. 12, 12 . . . . .	252
— 8, 42 . . . . .	146	— 16, 12 . . . . .	102	Apoc. 12, 4 . . . . .	328
— 8, 46 . . . . .	146	I. Cor. 4, 7 . . . . .	285	— 19, 16 . . . . .	271, 272
— 8, 47 . . . . .	177	— 8, 4 . . . . .	92	— 20, 2 . . . . .	189
— 10, 8 . . . . .	133	— 10, 2 . . . . .	221		

## II. Index of Names.

### A.

Aaron 253, 367.  
 Abraham 100, 150, 151, 224—226,  
 361, 381.  
 Adam 36, 100, 115, 239, 362, 399.  
 Alexander (magnus) 119.  
 Almanni 132.  
 Alpheus 161.  
 Ambrosius 32.  
 Ananias 255.  
 Andreas 55, 141, 373.  
 Anglia 374, 383, 395.  
 Anglici 132, 147.  
 Anna 30, 161—163, 298.  
 Anna, mater Samuelis 30.  
 Anna, mater Tobie 30.  
 Anselmus 322.  
 Antichristus 3, 20, 22, 24, 97,  
 103, 112, 113, 125, 126, 144,  
 157—160, 175, 178, 189, 190,  
 234, 244, 246, 256, 258, 259,  
 266, 271, 274, 283, 286, 301,  
 309, 310, 366, 374—377, 384,  
 385, 390, 396, 397, 400, 402.

Antigonus 44.

Antiochia 38.

Antiochus Epiphanes 393.

Arabia 45.

Arabes 45.

Ardmacanus 32, 282.

Aristoteles 76, 119, 120, 150, 155,

170, 182, 213, 220, 371.

Aristotelici 75.

Asiani 400.

Asser 30.

Athalia 152.

Augustinus 3—8, 25, 26, 62, 63,  
 73, 75, 82—84, 92, 144, 176,  
 163, 194, 209, 210, 221, 225,

233, 253, 323, 348, 352, 359,

370, 371, 376, 384.

Averroës 172, 187.

### B.

Baalama 19, 43.  
 Babel 387.  
 Babylon 100.  
 Baptista vide Johannes.  
 Baruch 20.  
 Beda 274, 275, 300.  
 Beghardi 21.  
 Belzebub 134, 201.  
 Benjamin 169.

Bethania 24.  
 Bethlehem 43, 44.  
 Bethfage 1, 2.  
 Bohemi 401.  
 Bosra 240.

### C.

Caldei 394.  
 Cana (Chana) 72, 76.  
 Cananea mulier 130.  
 Capharnaum 80, 348.  
 Cayfas 19.  
 Caym 119.  
 Chanaan 130.  
 Chenereth 140.  
 Chrysostomus 72, 116, 220, 253,  
 279.  
 Clemens s. 64.  
 Cleophas 161.  
 Constantinus imp. 120, 132.  
 Cyprianus 173.

### D.

David 100, 116, 117, 298, 332,  
 336, 361.  
 Decapolis 291.  
 Decret. quot. 69, 173, 264, 268.  
 Didymus vide Thomas.  
 Donatiste 25.

### E.

Eber 100.  
 Edom 240.  
 Eliseus 79.  
 Elisabeth 19, 50.  
 Emaus 167.  
 Enoch 100.  
 Esau 116, 214, 283.  
 Eva 36.  
 Evangelista vide Johannes.

### G.

Galate 57, 375.  
 Galilea 57, 66, 72, 76, 140, 162,  
 167, 201, 304, 336, 348.  
 Genesaret 246.  
 Greca gens 161.  
 Gregorius s. 11, 16, 103, 108,  
 162, 163, 172, 203, 207, 234,  
 329, 343.  
 Gregorius monachus 178.

### H.

Hebreus 161.  
 Hebrei 101, 246.  
 Helcane 30.  
 Heli 250.  
 Helias 22, 79, 122, 391, 400.  
 Heliseus 141.  
 Herodes 16, 20, 43—45, 140, 250.  
 Hieronymus vide Jeronymus.  
 Hierosolyma vide Jerusalem.  
 Higden's Polychronicon 161.  
 Hospitalarii 401, 402.  
 Hostiensis 257.  
 Husca i. e. Johannes Hus 401.

### I.

Jacobus patr. 43, 81, 116.  
 Jacobus ap. 161, 163, 166, 199,  
 209, 217, 268, 308.  
 Idomeus 43.  
 Jericho 115—117, 299, 378.  
 Jeronymus 21, 73, 140.  
 Jerusalem (Ierosolyma, Hiero-  
 solyma) 1, 2, 21, 22, 44, 66,  
 67, 71, 72, 114, 115, 123, 140,  
 142, 160, 167, 191, 221, 278,  
 280, 282, 304, 343, 363, 393.  
 Jesus i seqq.  
 Jesus nominis expl. 39.  
 Jesus filius Mar. 37.  
 Jesus Syrach 37.  
 Jesuani 38.  
 Innocencius papa III. 92, 395.  
 Joachim 161.  
 Joachim abbas de Curacio 85.  
 Job 145, 226.  
 Johannes Baptista 15—26, 32, 39,  
 41, 49—59, 69, 121, 142, 165,  
 177, 214, 229, 250, 400.  
 Johannes Evangelista 20, 72, 73,  
 75, 140, 141, 154, 163, 192, 193,  
 209, 247, 368, 373, 396.  
 Johannes (de) Gerson 161.  
 Johannes 39, 209.  
 Joiada 152.  
 Jordanes 24, 37, 60, 140.  
 Joseph 67—69, 71, 160.  
 Josephus (Flavius) 280.  
 Isaías 96, 298.  
 Isidorus 74, 234.  
 Israel 51, 81, 102, 115, 128, 151,  
 336.  
 Judea 43, 45, 82, 221, 253, 340,  
 348, 394.

## INDEX OF NAMES.

Judaicum bellum 280.	Nazareth 68, 72, 336.	Sion 2.
Judaica gens 102.	Neptalin 43.	Simon 161, 298, 373.
Judaica lex 147.	Nicodemus 215—217, 221, 222.	Sodomite 162.
Judei 2, 36, 40, 44, 64, 66, 74, 80, 82, 115—117, 120, 130, 135, 137, 146, 147, 149, 151, 152, 161, 167, 168, 189, 198, 200—202, 207, 208, 215, 226, 235, 247, 274, 304, 326, 336, 361, 374, 393, 394, 395, 398.	Noe 100.	Stephanus 198, 402.
Judas 161.	Olivetus mons 1, 2, 167.	Susanna 67.
Judas Macchabeus 101, 293.	Origenes 30.	T.
<b>L.</b>		Tabor mons 167.
Lazarus 24, 142, 200, 218, 223—225, 318, 320, 341.	Taborenses 143.	
Libanon 128.	Thare 100.	
Lincolniensis 39, 107, 110, 166.	Tharsis 45.	
Lira 253.	Tharsenses naves 45.	
Loth 76.	Thomas (Didymus) 167, 169, 171, 172.	
Lucas 66, 163.	Tiberias 140.	
Lucifer 195, 240, 253, 273.	Tiberius 140.	
<b>M.</b>		Tiburcius 34.
Macchabei 274.	Titus 280, 343.	
Machometus 178.	Tobias 14, 36.	
Magdalena 24, 72, 160—163, 166.	Tyrus 128, 291.	
Malachias 22.	V.	
Manichei 195.	Vespasianus 280, 343.	
Manicheus 196.	<b>W.</b>	
Marcus 373.	Wilhelmus 39.	
Maria 24, 67—69, 72, 73, 81, 166, 196, 294.	Wyclif (Johannes de) 89, 317, 357, 375, 401, 404.	
Maria Jacobi 160—163.	Wyclif De Ecclesia quoted 178, 237, 264.	
Maria Salomee 160—163.	— De Mandatis 91.	
Martha 404.	— Opus Evang. 256.	
Mattheus 154, 163.	— Polemical Works 178.	
Matthias 190.	— Select Engl. Works 71, 95.	
Messias 36, 116, 122, 134, 135, 137, 281, 282, 361, 394.	— De Septem Donis 239.	
Michaels 44.	— Engl. Sermons 1 seqq.	
Minores fratres 51, 51, 55, 62, 65, 66 (vide Fratres).	— Lat. Sermons 1 seqd.	
Moyses 4, 5, 77, 122, 157, 225, 233, 255, 330, 374.	— Tract of Faith, Hope and Charity 89.	
<b>N.</b>		— De Statu Innocencie 180.
Nathanael 72.	— Trialogus 8, 26, 77, 84, 117, 203—205, 212, 213, 233, 237, 254, 255, 282, 283, 298, 321.	
Naym 317, 318.	Z.	
Nazarenus 162.	Zacheus 378—394.	
		Zebedeus 143, 161, 163.
		Zorobabel 393.

### III. General Index

(Printed in the orthography of the text).

#### A.

Aaron barba vide barba.  
Ablacio temporalium 132, 133.  
Antequam Abraham fieret ego sum, quomodo intelligitur 151, 152.  
Absolucio a culpa et pena 354.  
De superbe et temere absolventibus 283.  
Contra temerarie sibi vendicantes officium absolvendi 341, 342.  
Utrum quilibet sacerdos possit absolvere a quocunque crimen 301.  
Nemo circa Christum potest absolvere a peccato 308.  
Abusus temporalium 276, 277.  
Accidia 213.  
Accusacio Judeorum 200, 201.  
Actus volendi et cognoscendi incipiunt in eodem instanti 351.  
Adam primus pater carnalis fuit homo nobilissimus circa Christum 302.  
Adorantes imagines faciunt contra mandatum prime tabule 90.  
Adventus Christi 1, 2, 12, 13, 14, 15, 84.  
Altaris sacramentum (vide Eucharistia) 91, 186.  
Quid in natura sua sit altaris sacramentum 67, 91, 92.  
Angeli utrum moveant orbes celestes 14.  
Angeli utrum ante Christi incarnationem reverunt Christi incarnationem 240.  
Angelus quare sedit ad sepulchrum Christi 163.  
Anna, tres sunt in Scripturis hoc vocabulo Anna vocata.  
Antithesis in qua casus pro casti ponitur 209.  
Apostoli ante passionem humanitati Christi dixerunt petitionem 194.  
Apostoli non debuerunt timere Christi presencia 87.  
Aqua quomodo fieri potest vinum 75.  
Archidiaconi valent ad onerandum ecclesiam et depauperandum pauperes 402.  
Archidiaconi non predican sicut Stephanus 402.  
Architrichinus quid est 74, 77.  
Argumenta contra fraternitates, vide Fraternitates.  
De articulis fidei, vide Fides.  
Attricu non potest procedere in Christo contrarium 283.  
Auctoritas 323.  
Audiens legem Christi est edificans super Christum 388.  
Auditorii capacitas 264, 265.  
Auditus 205, 206.

Avaricia 126, 127.  
Contra avariciam 328.  
De avaricia diabolus temptavit Christum 124.  
Avaricia est idolorum servitus 90.  
Quomodo avaricia est damnanda 328.

#### B.

Baptisacio Christi, utrum dedit graciā 25.  
Baptisatus Dominus 121.  
Baptismus duplex sc. corporalis et spiritualis 38, 221.  
Baptismus flaminis, fluminis et sanguinis 61, 62, 217, 218, 308.  
Baptismus spiritualis 221.  
Quibus verbis exprimitur baptismus sacramenti 26, 27.  
Baptismus et cetera sacramentalia possunt dici vestimenta ovium 267.  
Sine baptismo multi sunt salvati 217.  
Finis baptizationis Christi quis est 58.  
In nomine Christi baptizabant apostoli 194.  
Baptizati utrum possunt rebaptizari 25.  
Baptista utrum fuit propheta 18.  
Non surrexit maior Johanne Baptista quomodo intelligendum 52.  
Barba Aaron quid signat 367.  
De beatitudine nostra ignoramus 85.  
Viator debet beatitudinem intendere tamquam finem 184.  
Beatitudinem omnes naturaliter appetunt 185.  
Omnes homines venire possunt ad beatitudinem 231, 232.  
Servans verbum Dei incorruptum erit beatus 180.  
Benefacere Deum tripliciter intelligitur 42.  
Bethania duplex intelligitur in scriptura 24.  
Bulle papales quid sint 384.

#### C.

Calciamentum Christi quid est 54.  
Castitas triplex 109.  
Contra cautelas diaboli 145.  
Circumcisio Christi 35, seqq.  
Circumcisionis cause 36.  
Cecus mendicans quid significat 115, 116.  
Celum utrum in tertio adventu Christi stabit 14.  
Centurio gerit typum ecclesie gencium 81, 82, 83.  
Judicium de cereis, capucis et aliis solemnitatibus superfluis 303, 304.  
Ceremonie quas Moyses instituit 77.

- Cereorum lacio 303, 304.  
 Chaos vel vacuum vel yle 170, 171.  
 Christus tribus vicibus advenit in hunc mundum 1, 2.  
 De primo adventu Christi 15—22.  
 De tertio adventu Christi 9—15.  
 Christus quare et ad quid venit in mundum 45, 46.  
 Christus utrum divinitus venit in hunc mundum, utrum creacione successiva vel subita 3—4.  
 Christus quare naturam humanam assumpsit, non angelicam 346.  
 Utrum Christus post incarnationem primo vel perpetuo fuit sponsus ecclesie 345.  
 Ex nativitate Christi prophecie unde et que sunt implete 43.  
 Christus quare suscepit circumcisionem et quare in die octavo 37.  
 Christus quomodo venit post Johannem et factus est ante ipsum 50, 51.  
 Quomodo Christus confortabatur et profecit sapientia etc. 31, seqq.  
 Christus que fecit in annis puerilibus 66—68.  
 — subditus fuit parentibus 69.  
 — obediens fuit Baptiste 69.  
 — quomodo factus est ante Johannem et quomodo econtra 23, 24.  
 — quare humanitus inferior ecclesia 316.  
 Christum vari ex variis causis sequebantur 78, 140, 141.  
 Christus quare regnum a populo non recepit sed fugit 143.  
 — quare dormivit in navicula 78.  
 Abicio Christi in montem quid significat 140, 141.  
 Christus quare flevit Lazarum suscitando 330.  
 Verba consolatoria quare Christus non dixit nisi in cena ultima 202, 203.  
 Christus quomodo consolatus est suos 179, 180.  
 Ascensio Christi in Jerusalem contraria descensui humani generis ab Jerusalem 118.  
 Quare Christus suis patenter, ceteris in parabolis loquebatur 109.  
 Christus in faciendo miracula non fuit demoniacus 118.  
 Quando incepit primum coniugium Christi cum ecclesia 348.  
 Quare Christus approbavit aliquos status imperfectos 46.  
 Christus in triduo iacuit in sepulcro non pro triduo 180.  
 Christus post mortem primo matri apparuit 162.  
 Decies Christus apparuit post resurrectionem 167—170.  
 Christus utrum sit Messias 16.  
 — est Deus 101, 192.  
 — solum tollit peccata mundi 50.  
 — quare pocius verbo non redemit genus humanum 239, 240.  
 Tactus manuum Christi quid signat 79.  
 Quod Christus fecit humanitas nos debemus facere posterius 156, 158.  
 Quomodo Christus pacem reliquerit 211.  
 Christum mirari quomodo intelligitur 81.  
 In Christo sunt multe maneres admirandi 81.  
 Christus non est minor, licet se exinaniverit 336.  
 — habuit quintuplex genus scientie 31, 32.  
 — loquitur (solum) de spirituali fundacione 380, 390.  
 — est temporalis dominus temporalium 291.  
 — dicitur lapis 386.  
 — est centrum immobile 388.  
 — est quodlibet membrum suum 262.  
 — punxit pro reatu fratrum 79.
- Principium dilectionis Christi 304.  
 Opera Christi humanitus sunt a fidelibus exemplariter exequenda 158, 159.  
 Christi dulcedinem qui bene gustaverit terrenorum bonorum de cetero non sentit saporem 157.  
 Quare Christus precepit ut leprosus se ostendat sacerdotibus 80.  
 Tres gradus desponsacionis Christi cum ecclesia 345, 346.  
 Solum Christus absolvit simpliciter a peccato 307.  
 Quid est venire ad Christum 386.  
 Oportet hominem profundari in Christo 387.  
 Quomodo Christus et quos iudicabit 295.  
 Exemplum Christi de submissione 363.  
 Que Christo competunt divinitus sive humanitus 335.  
 Vita Christi qui plus scandalizantur 48.  
 In primitiva ecclesia apostoli in nomine Christi baptizabant 194.  
 Quare secta christianorum vocatur Christiani et non Jesuani 38.  
 Utrum licet christiano debitum secundum leges humanas expetere 359.  
 Quo titulo clerus debet sibi bona ecclesie vindicare 290, 291.  
 Utrum clerus debet temporalibus habundare 314, 315.  
 Clerus, ut pape, episcopi etc. non debent a secularibus dominis perpetuam elemosinam accipere 402.  
 Omnis clerus Christi debet vivere vitam pauperem 315.  
 Clerus contrarius legi Christi 156.  
 Contra clericos dotatos 372—378.  
 Clerici copiam temporalium affectantes 188.  
 Clerici moderni ocio seducti 162.  
 Constantinus pocius pallio tegeter sacerdotem forniciantem quam accusaret 120.  
 Omne continuum componitur ex non quantis 186.  
 Licet communicare cum excommunicatis 237, 238, 239.  
 Compositio domus spiritualis 400.  
 Concupiscentia 153, 154.  
 Concupiscentia illicita 144, 145.  
 — carnalis 90.  
 Condemnacio temeraria 241.  
 Confederatio Anglicorum et Almannorum 132.  
 Confessio ad quid valet 22.  
 De confessione 305—310.  
 De confessione presbytero facienda 80.  
 In confessione tria faciunt peccatorem obmutescere 134.  
 Quilibet confessor dubitet si quemquam absolvat a crimine 357.  
 Qualem confessorem sibi confitens debet eligere 305, 306.  
 Fideles quomodo debent confiteri de peccatis 305.  
 Recipiunt quidam quod non est sacerdoti confitendum sed Deo 310.  
 Conglobacio multorum dominiorum in eadem persona confundit rem publicam 273.  
 Consensus sex species 77, 78, 279.  
 Consilium 322.  
 Contricio 283.  
 Corrigere Deus incipit a suis ecclesiasticis vocatis delicta 146.  
 Credere in Deum, credere Deo et credere Deum 294.  
 Sufficit credere in Deum 297.

Differencia inter reputare et credere 326.  
 Crederet evangelio 146.  
 Crimina Iudeorum et gencium Dominus portavit 115.  
 Curati officium 243, 244.  
 Curatus precipue debet predicare 248, 249.

## D.

Dampnatorum multitudine non dampnificat ecclesiam in aliquo sed multum edificat 232.  
 Dampnati quare sese odiunt (vide et presciti) 321.  
 Nemo dampnabit nec incidit in culpam nisi ex infidelitate 297.  
 Debiti ratio multiplex 247.  
 Debitum hominis triplex quoad Deum 356.  
 Decalogi transgressores qui sunt (et presertim primi mandati) 90, 91.  
 Decalogus mandaforum ad binarium reducitur 330—332.  
 Defensio criminis 321, 322.  
 Demones; tempore Christi multi erant a demonibus vexati 134.  
 Demonium Christus eicit, exponitur 133—140.  
 Deordinaciones edificancium basilicas infundabiliter introduce 20.  
 Solus Deus est essentialem dominus 263.  
 In fine omnes leges in hoc convenienter Deum esse in celo 187.  
 Deus est pater cuilibet 299.  
 Deus eternaliter misericors 242.  
 Solum Deus infallibiliter futura predicta 211.  
 Quare Deus hominem non confirmavit in statu innocencie 240.  
 Deus et natura semper meliorando procedunt 182.  
 Filius Dei qui sunt 147.  
 Deus quomodo dormire dicitur 87.  
 Que Dens die dominico fecit et facit 105.  
 Quoniam et propter que Deo servire debeamus 292.

Nichil potest Deo esse contrarium 311.  
 Diabolus 149.  
 Filii diaboli 147.  
 Diabolus homini invidet 137.  
 Diabolus fundamentum fidei destruere nititur 338.  
 Tripliciter diabolus seducit discipulos suos 297.  
 Inimicus homo est diabolus 93, 94, 97.  
 Diaboli et reprobri semper in deteriora profundantur 182.  
 De die autem et hora nemo scit quomodo intelligitur 35.  
 Differencia inter reputare et credere 326.  
 Quid est dare dimidium bonorum pauperibus laicis 380.  
 Dileccio Christi 304.  
 Dileccio duplex qua Denim diligimus et per quam 334, 335.  
 Diligenda est creatura et ad quantum 325.  
 Quomodo diligimus fratres in Christo 335.  
 Dileccio proximi 332, 335.  
 Dimissio peccatorum 368. [Vide remissio.]  
 Blasphemant dicentes se dimittere Deo illatum 308.  
 Discipuli Johannis 55, 56.  
 Discipuli Christi quomodo debent instanter operari 59.  
 — subici debent dominis temporalibus 70.  
 Discrasia 9.  
 Divites mundi 223.  
 Dives mundi debet pauperibus elemosinas impari non solaribus Antichristi 390.  
 Divicie difficultant viam sequele Christi 47.

Divicie seculi accidunt Antichristo 112.  
 Divicie qualiter spissim comparantur 108.  
 Divinitas Christi 154.  
 Divisio mundi in firmamentum et speram sub lunarem 9.  
 Doctor legis temptavit Dominum et fuit minoris malicie quam legum doctores sunt hodie 330, 331.  
 — hodierni ignorantia mandata Domini 337.  
 — condamnant eciam Scripturam sacram 61.  
 Doctrina apostolorum est attendenda 100.  
 Quare domini seducunt a clericis 383.  
 Nemo potest duobus dominis etc. exponitur 262—264.  
 Dominatio cleri 153—156.  
 Dominium seculare 159—160.  
 De civili dominio 330.  
 Civile dominium sapit peccatum veniale 315.  
 Dominus virtutum 386.  
 Dominus spiritualis 388.  
 Dormicio hominum est negligens desidia prælatorum 93.  
 Dotacio ecclesie 132.  
 Dotati et fratres deserentes evangelium perturbant ecclesiam 258.  
 Dotati et dotantes in dotando sunt decepti 278.  
 Contra dotacionem ecclesie 273, 274.

## E.

Ecclesia dividitur in tres partes 401.  
 Ecclesia integratur ex tribus partibus, ut ex vulgaribus, dominis temporalibus et clericis 252, 253.  
 Ecclesia duplex 267.  
 Membra ecclesie sunt pastores aut oves 401.  
 Ecclesia Asiana tenet de sacramento multum conformatum ecclesie Romane, de Grecis oppositum docet experientia 400.  
 Ecclesia quot modis sumitur 198, 199.  
 — incepit a primis parentibus 345.  
 — quando incepit esse 346.  
 — quando diem incepit 161.  
 — militans quomodo deteriorando procedit 178.  
 — crevit, quando regulabatur secundum legem Domini 178.  
 — est homo 183.  
 Ad ordinandum ecclesiam sufficiente sunt duo ordines scilicet sacerdotes et diaconi, sicut fuit tempore apostolorum 401.  
 Edificacio ecclesie 133.  
 Ecclesia quomodo debet honorifice edificari 20, 21.  
 — quomodo debet operari 59.  
 Tenentes ecclesias et servientes dominis vasalorum more sunt proditoris Christi 355.  
 Ecclesia est mater cuiuslibet 299.  
 Quoniam edificium spirituale in ecclesia est incomparabiliter naturali preferendum 21, 22.  
 Ecclesia Johannis Baptiste fuit iste mundus 21.  
 Electi quoniam centuplum habent in hoc mundo 181.  
 De elemosynis 202, 270.  
 Epiphanie festum 43, 49, 50, 72.  
 Impossibile est quemquam errare nisi in mediis ad finem videlicet ad beatitudinem 188.  
 Errare a veritate rectitudine contingit multis modis 155.  
 De Eucaristia 86, 91, 92, 164, 186.  
 Eucaristie confeccio 110.  
 Melius est cogitare Christum secundum racionem qua viando promovit quam videndo eucaristiam oculo corporali 165.

Statuicio heretica quod omnis utriusque sexus semel in anno hoc sacramentum accipiat 165, 166.  
 Eucaristia, vide Sacr. Altaris.  
 Vir evangelicus formidatur 375.  
 Evangelici viri debent sequi Christum et detegere peccata populi 281.  
 Evangeliste precipuum opus foret sectas destruer 179.  
 Evangelizantes sunt instrumentum Christi 217.  
 Evangelizacio Deus assistit 110.  
 Totum evangelium est infringibiliter verum 218.  
 Excommunicatione 202.  
 Cum excommunicatis licet communicare 237, 238, 239.  
 Quinque exitus patrisfamilias 101.  
 Exorare pro omnibus 281.  
 Expense superflue (pro fratribus) debitament rempublicam 303.

**F.**

Febris quid signat 349.  
 Triplex febris 349, 350.  
 Quomodo febris vel alia spiritualis infirmitas remittitur 352.  
 De fide 328, 329, 340, 343.  
 Fides est fundamentum ad agendum virtualiter 117, 400.  
 Fides fundamentum omnium aliarum virtutum 89.  
 Fides inter omnes virtutes est cunctis substantia 117.  
 Fides est viantibus summe necessaria 338, 339, 340.  
 Fidei efficacia 88, 90.  
 De viginti articulis fidei 293—296.  
 Articuli fidei de Christo sunt efficaciter credendi 350.  
 Triplex fides, scilicet que, qua et per quam ordinatur 296, 297.  
 Scutum fidei 297.  
 Fidei scutum nunc attenuatur, nunc perforatur 80.  
 Impossibile est hominem incidere in peccatum nisi defectus fidei sit in causa 358.  
 Fidei et spei actus sunt disparis specie 86.  
 Fides est tam de bonis quam de malis presentibus, preteritis et futuris 86.  
 Lumen fidei quomodo se habet ad evidenciam in lumine naturali 170—172.  
 Satis est fidibus Christum secundum virtutes theologicas devote recolere, licet nunquam viderint basilicam nec sacramenta nunc introducta 165.  
 Filia in domo mortua peccatum latens in corde 367.  
 Quare solum filius fuit incarnatus 346.  
 Fimbria Christi vestimenti quid signat 300.  
 Finis est primus in intencione et ultimus in execucione 298.  
 Fletus dampnatorum qualis erit 82.  
 Fornicatio 145, 146.  
 Fornicatio triplex 127.  
 Fratres in fide vacillant 88, 89.  
 Fratres laborare debeant manibus 104.  
 — rapiunt temporalia 104, 153, 154.  
 — domus secretas penetrant 289.  
 — odiunt quod in eadem civitate multiplicentur ordines Mendicantes 289.  
 — introducti habent rationem superbie 288, 289.  
 — allegant quod non sunt propter nequitiam unius discoli de suo ordine puniendi 383, 384.

Fratres partem Antichristi tenent 274.  
 — spirituales quomodo debemus honorare 112.  
 Fratrum excusacio in peccatis 40.  
 Fratrum religio stat in vestibus etc. 55.  
 Fratres simplices predicare prohibentur 289.  
 Fratres simplices sine questu vel forma evangelium predican 289.  
 Fratres (vide et Pharisei).  
 Fucus astutus cleri quo dominum sibi usurpan in temporalibus 56.  
 Argumenta contra fraternitates et sectas novas 301, 302, 303.  
 De fundacionibus 388—393.  
 Contra fundacionem collegiorum et privilegiorum 389.  
 Fundacio in lege evangelii intendat honorem Dei non famam propriam 392.  
 Furari 130—131.  
 Furari tripliciter contingit 131.

**G.**

Sex genera consensus declarantur 321—324.  
 Tota generacio hominis est una persona 367.  
 Gloriam suam redemptor noster non quesivit 149.  
 Grex Christi, grec Antichristi 396, 397.  
 Gula 9, 213.  
 De gula diabolus temptavit Christum 122.  
 Gulosi 90, qd. 212—214.  
 Gracie plenitudo 147.  
 Grammatica necessaria theologis 209.  
 Gustus 213, 214.

**H.**

Homo interior loquitor Deo secundum motum conscientie 365, 366.  
 Omnis homo essencialiter est servus sed contingenter dominus 263.  
 Hominis hostes tres, mundus, diabolus et caro 107.  
 Homines diversimode beatificantur 298.  
 Quilibet homo cuilibet est proximus 299.  
 Homicidium 9.  
 Homicidium triplex 119, 120.  
 Homicidium cavere instruimur 118.  
 Hospitalarii quid fraudis faciunt 403.  
 De hostia consecrata 91, 92.  
 Exempla manuductio ad humanitatem 287.  
 Humanitas Christi est mulier 183.  
 Humanitas mater virtutum 288.  
 Humilitatis tres gradus 58, 59.  
 De humili oracione 286, 287.  
 Quid significat hydropticus et que sunt eius proprietates 323, 324.  
 Proprietates hydropicorum 328.  
 Hypocrisis est maximum periculum 265.  
 Hypocrisis peccatum gravissimum 363, 364.  
 Hypocrita comparatur simae, sterquilino, vasi sordido, cigno, struthion, lupo pelle ovina induito, arundini, vulpi.

**I.**

Jactancia fratrum de perfectione ordinis sui 28.  
 Idolorum servitus 91.  
 De ieunio 56.  
 Ieiunium Christi 120, 122.  
 Jericho quid significat secundum interpretationem 116.  
 Jesus quomodo interpretatur hoc nomen 37—39.  
 Jesus cur ad predicationem suam tot sacerdotes etc. . . . sunt perversi 40.

Jesus quare insufflavit apostolos 168.  
 Jesum quomodo homines amittunt 71.  
 Jesum queritis Nazarenum exponitur 164 seqq.  
 Ignorancia 189, 202.  
 Ignorancia triplex eorum que scimus ex scriptura 84.  
 Ignorancia negacionis et indispositionis 181, 182.  
 De imaginibus 91, 92.  
 Imagines utrum sint adorande 91.  
 Imagines nec Christus nec apostoli coluerunt 91.  
 Contra sumptuosas imaginum impensas 92.  
 Incantaciones 124:  
 Incarnacio Christi (vide sub Christo) 10.  
 Indulgencia 283, 309, 359, 360.  
 Contra indulgencias et privilegia 370.  
 Indulgencie Romane curie 370.  
 Omnis peccati causa est infidelis 328.  
 Infidelitas est ponere eccos prepositos 243.  
 Iniciaciones dici quatuor 161.  
 Injuria confratris illocio 241.  
 Iniurias proprias tolerare debet homo non auctor Dei 221.  
 Utrum homo in statu innocencie vidisset solem minorem quam est 33.  
 Ab Innocencio III pululavit heresis de sacramento altaris, quod est quantitas, qualitas, sive nichil 391.  
 Johannes quomodo est vox clamantis in deserto 23.  
 Johannes quomodo non dignus calciamenta Christi solvere 54.  
 Johannes quare ante Christum baptisavit 51.  
 Joseph pater Jesus et Maria quomodo sunt mirati de signis etc. 27 seqq.  
 Joseph et Maria quomodo sunt unus homo 29.  
 Utrum substancia intellectus sit ut intellectiva superior quam ut volitiva 351.  
 Dubium si intellectus hominis sit superior quam affectus 351.  
 Invidia 213.  
 Propter malorum invidiam salubris Invidia non est obmittenda 324.  
 Invitati ad nupcias qui sunt 342, 346.  
 Ira 213.  
 Irasci 255.  
 Tres gradus virtutis irascibilis 255, 256.  
 Judei habebant sufficientem informacionem ex doctrina Christi quod Christus sit Messias 200, 201.  
 Judeorum conversio finalis 177.  
 Cicum iudicium 321.  
 Cicum iudicium ex prosperitate vel asperitate argere prescivit vel predestinatum 321.  
 Contra temerarium iudicium 241, 285, 286.  
 Judicii dies quando erit 85.  
 Judicii diem ignorare salutare est 85.  
 Jurare utrum liecat et qui iurando et quando peccant 98.  
 Justicia quid est 254.  
 Humana iusticia consistit in tribus 254.  
 Iuvaminis negacio 222—224.

**L.**

Leprosum Christus tetigit 79.  
 Lex Christi 95.  
 Liber vite est quilibet veritas 100.  
 Quis sit liber vite in quo apostoli studuerunt 190.  
 Ligatis manibus quomodo intellegitur 364, 365.  
 Locucio triplex 138.  
 Loquela ad quid datur homini 140.

Non loqueris testimonium falsum 138, 139.  
 Per lunam imperator intelligitur 84.  
 Luxuriosi 90, 91, 211, 213.

**M.**

Magi quare in Jerusalem Dominum quesierint 43.  
 Mali occasionaliter prosunt bonis 96.  
 Omnis malus ignorans 150, 182, 328.  
 Omnis malus moraliter est infidelis 328.  
 Mandatum primum prime tabule exponitur 89, 90.  
 — secundum declaratur 98 seqq.  
 — tertium exponitur 105—107.  
 — quartum 111—113.  
 — quintum 118—122.  
 — sextum 127, 128.  
 — septimum 130—133.  
 — octavum 138—140.  
 — nonum 144—146.  
 — decimum 153—154.  
 Dubium si secundum mandatum sit primo contrarium 331.  
 Primum mandatum est Deum diligere 331.  
 Dubium si lapsi possunt implere primum mandatum 333.  
 Mandatorum sententia 89 seqq.  
 Mane et vesperi quomodo intelligitur 5, 6.  
 Manichei dixerunt apostolos non recepisse. S. Spiritum 193, 194.  
 — dicunt Manicheum primum recepisse S. Spiritum 196.  
 Maria et Josef qualiter sunt mirati 29 seqq.  
 In sola Maria stetit fides ecclesia 29 seqq.  
 Utrum tres Marie erant ad sepulchrum vel tantum due 161.  
 Quomodo Maria mater Christi est honoranda 113.  
 Non mechaberis declaratur 126.  
 Membra ecclesie que sunt 401.  
 De mendacio 264.  
 Mendicatio 64—66.  
 Questio si mendicacio per se sit laudanda 226 ad 228.  
 Mendicare est contra evangelium 226.  
 Mendicatio duplex 226.  
 Fratres Mendicantes 64, 227, 228, 258, 288, 401, 403.  
 Contra Mendicantes 178, 264.  
 Mendicantes validi agricultore animarum intendere tenentur 105.  
 Mendicantes corporaliter laborent 66.  
 Mendicatio fratrum est statui innocencie contraria 65.  
 Mendicare S. Clemens pauperes christianos non sinebat 64.  
 Fratres Mendicantes pleni mendaciis sunt tamquam testudines etc. 403.  
 — sunt canes rabidi 289—291.  
 Mendicatio Christi 156.  
 Eadem mensura quomodo intelligitur 292.  
 Mentiiri utrum licitum est 26, 27.  
 Mercenarius quis est 174, 175.  
 Mereri quid est 333.  
 Metreta quantum continet 74.  
 Militare Deo quid est 354.  
 Minister spiritualis obligatur plus universalis ecclesie quam particulari 382.  
 Utrum licet civili domino ministrum Christi suo servicio mancipare 316.  
 Unde ministerium Dei debet habere fundatum 293.  
 Ministerium omittens peccat 330.  
 Minorum contencio cum Predicatoribus de calciamentis Christi 24, 53, 54.

Miracula Christi signum confirmans suam doctrinam 200, 201.  
 Miracula fecerunt apostoli in Christi nomine 135.  
 Miracula Christus diversimode fecit 141, 142.  
 Miraculorum Christi inicium 75.  
 Miraculum triplex in surdo et muto 202.  
 Triplex mocio Christi: humanitus ad limbum, limbo ad mundum, a mundo ad colum 105.  
 Modicum, et non videbitis quomodo intelligentium 180.  
 Quid est molam asinariam suspendi in collo 329.  
 Monachi regulares, canonici et perpetuo possessionati sunt superflui in ecclesia 401—403.  
 De monicium translacione 330.  
 Mortem fugit Dominus triplici ratione 112.  
 Morte perpetua nemo moritur nisi gustaverit ipsum in eterno 181.  
 Quia hora homo moritur ignorat 85.  
 Mulier cuius filia liberata est a Deo animam signat 128, 129.  
 Mulier fluxum sanguinis paciens quid signat 361, 370.  
 Multitudo Christum sequitur propter tria 140.  
 Mundanam pacem cause Dei preponere blasphemia est 68.  
 Mutaciones subitas Deus et natura odiunt 191.  
 Mysticacio casuum nominis Jesus et literarum 38.

**N.**

Duplex nativitas spiritualis 216.  
 Christi nativitas 43—49.  
 Natura et Deus se ipsos meliorando procedunt 182.  
 Omnis homo est duarum naturarum 219.  
 Naturales syllogizant quod terra sit in mundi medio stabilita 287.  
 — syllogizant quod impossibile est quod in nostra habitibili homo effodiatur etc., nisi forte in alia parte terre servaret equalitas 387.  
 Navicula quid est 326.  
 In naviculam, quare Christus ascendit causa multiplex 86.  
 Necessarium duplex, absolute et ex suppositione 232.  
 Omnia que eveniunt, de necessitate eveniunt 114, 282.  
 Triplex causa quare Nicodemus ad Jesum venit nocte 215.  
 Nomen Jesus sit Messie proprium 38.  
 Nomen reale quid sit 39.  
 De primo noto homini 172.  
 Quid est novissimus locus 327.  
 Nupcie spirituales ad quas singuli invitantur 326.

**O.**

Trinitas obediens est creature 69.  
 Utrum maior obediens debeat minori 69.  
 Obedientia sancta quam preciosa est 70.  
 Obedientia maiorum ad minorcs ubi exemplatur 69, 70.  
 Obedientia Christi qualis fuit 59.  
 Non occides, declaracio istius mandati 118, 255, 256.  
 Odium quo Judei Christum oderant fuit causa persecucionis apostolorum 200.  
 De odore 212, 213.  
 De olfactu 212, 213.  
 Operans viciose consentit omni peccato 321.  
 Septem opera corporalis misericordie 259, 260, 261.

Septem opera spiritualis misericordie 248, 252, 256, 257.  
 Operaciones S. Spiritus 188.  
 Operarios conducere quid significat 100.  
 Opiniones quomodo ex septem panibus populus est satiatus 259, 260.  
 Oracio dominica 356.  
 Oracionis dominice declaracio 197—199.  
 Orare quomodo debet fidelis 286.  
 Orare sine intermissione 129, 130.  
 Utrum ordinacio Christi et primitive ecclesie cedere debeat ordinancie ecclesie moderne 157, 158.  
 Ordinacio Christi quamdui durat 156—158.  
 Ordo spiritualis saeculonis 368.  
 Ordo filiorum Dei oppositus filiis diaboli 148.  
 Sex ordines qui confundunt religionem christianam 400—404.  
 Superflui ordines in ecclesia militante 401—404.  
 Ordines (vide fratres, secte etc.) privati 214.  
 Os dei dicitur sacra Scriptura 125.  
 Oves ecclesie sunt aut defensores aut operarii 401.  
 Ovem Christi quomodo possumus iudicare aliquem 176.  
 Oves Christi 177, 178.  
 Ovile unum quomodo finaliter erit 177, 178.

**P.**

Palma commendatur ex quatuor proprietatisibus 149.  
 Panes quinque quid significant 111.  
 Utrum panes ordeacei sint hodie a fidelibus commendandi 374.  
 Papa abbas fratrum 290.  
 Contra papam 266.  
 Pape, episcopi etc. . . . superflue partes ecclesie 401—404.  
 Ad quid valent daciones pape 353.  
 Parabolae regno celorum 354—356.  
 — Exit qui seminat a curatis et cunctis fidelibus est attendenda 108.  
 — Exit qui seminat explicatur 107—114.  
 — de semine explicatur 93—99.  
 — de patremfamilias explicatur 99—107.  
 Paralysis quid signat 337.  
 Parvuli a Christo pasti non connumerati quid significat 141.  
 Parvulos ad petram allidere quid est 145.  
 Pasqua que sunt 175.  
 Pascua Christi, pascua Antichristi 394.  
 Melior et securior est passio pro Christo quam taciturnitas 264.  
 Pastoris triplex officium 173, 174.  
 Pastor bonus 297.  
 Pastor bonus exponitur 172—179.  
 Pastor noster 197.  
 Pastores ecclesie sunt aut sacerdotes aut diaconi 401.  
 Pastor debet pro ovibus suis cuncta tribuere 114.  
 Pastoralis officii omission 178.  
 Pastus anime 340.  
 Paterfamilias in parabola quid est 99—101.  
 Murmur contra patremfamilias quando fiet 102, 103.  
 Mundo humiles pauperes 223.  
 Pax tripliciter sumitur 210.  
 Pax hominis est mentis tranquillitas 212.  
 Pax mundi quid est 211, 212.  
 Pax secundum Augustinum est tranquillitas ordinis 210.  
 Peccatorum genera tria 90, 91.  
 Peccati distincio 363.

Peccatum infidelitatis autonomaticae dicitur peccatum 188.  
 De peccati gravedine 363, 364.  
 Peccatum finalis impenitentie 372.  
 Peccatorum medicina 371.  
 In peccata aliquando cadere proficit 369.  
 Desperatio peccatorum 322.  
 Nullum opus aggrava peccatum anime nisi de quanto facit hominem in crimen defectari 369.  
 De peccato et eius remissione 305—310, 353, 354.  
 Peccatum quādū remanet 353.  
 De periculis peccatorum 319, 320.  
 In peccato mortali existens non meretur a Domino sicutari 319.  
 Fidelis debet plangere peccate sua et populi 278, 279.  
 Peccata que S. Spiritus arguit 188, 189.  
 Peccatum omissionis est maximum 361—364.  
 Nemo peccat nisi ex defectu fidei 87, 88, 257.  
 In quantum quis peccat deformat se voluntati divine 87.  
 Gravius peccat post maiora carismata qui delinquit 138.  
 Pena dampni 347, 348.  
 — sensus 347, 348.  
 Utrum pena dampni dampnatorum sit gravior pena sensus 347.  
 Forma vere penitendi 307.  
 Pentateucus 147.  
 De periculis futuris verba consolatoria Christi 200.  
 Perseverancia 129.  
 Quilibet persona est masculus et mulier secundum disparem rationem mysticam 366.  
 Quomodo pharisei ex hypocrisi appropinquant Salvatori 330.  
 Pharisei machinati sunt Christum decipere 360—362.  
 Secte phariseorum (fratrum) sunt contrarie sibi ipsius 288.  
 Pharisei moderni (fratres) pervertunt sensum Scripturae 404.  
 Traditione pharisaica quod dampnabitur qui non dedit fratribus temporalia 257.  
 Utrum conversacio pharisaica plus prospicit ecclesie quam conversacio secularis 257, 258.  
 Ploratus corporalis (de peccatis) parum valet sed efficaciter dolor est laudabilis 382.  
 Pompa quando inest homini 173.  
 Contra possessionates clericos 178, 198, 275—277.  
 Regulariter possessionati clerici ministri sunt diabolii 402.  
 Postillaciones approbantes 259, 260.  
 Ad impetrandum postulata quid debet homo facere 88.  
 Potencia Dei duplex, absoluta, ordinata 231, 232.  
 Potestas regis 279, 280.  
 Prebendati multipliciter sunt infames 402.  
 Precepta quando et quantum affirmativa obligant et quando negativa 106.  
 Predestinatus 177, 178, 290, 294, 319, 320.  
 Solum predestinatus accipiet quicquid a Deo pecierit 192, 193.  
 Questio de predestinatione et prescienza 347.  
 Predestinati videntur contra Deum remurmurare 102.  
 De merito predestinatorum 103, 104.  
 De statu predestinationis 104.  
 Predestinatus in gratia habet omnia bona Dei 181.  
 Causa predestinationis 347.  
 Differencia inter predestinationem et predestinationem 347.

Utrum predestinatus criminosis est debitor pene eterne 356, 357.  
 Predestinatus ex quantumcunque levi dolore conteritur 283.  
 De predicatione 110, III.  
 Predicatio triplex, essencialis, formalis et habitualis 261, 262.  
 Predicatio predestinatorum 261.  
 Abusus in predicatione 377.  
 Officium predicandi sacerdotum 377.  
 Predicare debet curatus non tragedias sive comedias, non lucrum temporalium sed dominum Iesum Christum 108.  
 Predicatur se opponens contra hereses 281.  
 Quare fidelis curatus et predicator debeat notare evangelium et ipsum predicare 359.  
 Quod ex predicatione Christi innumerabiles sunt dampnati 40, 41.  
 Predicorum contencio cum Minoribus de calicem Christi 24, 53, 54.  
 Ministerium prelatorum suppleri potest per laicorum 402.  
 Prelati operibus debent populum docere 394.  
 Prelatorum cesareorum destruere 402, 403.  
 Quam stultum est anhilarare ut sit prelatus ce-sareus 329.  
 Prelati nolunt audire vocem Christi 396.  
 Prelati tenentur predicare subiectis 248.  
 Prelati moderni solum bona temporalia querentes sunt mercenarii 175, 176.  
 Que nostros prelatos impediunt accipere S. Spiritum 188.  
 Prelati debent in affluencia temporalium necessaria ad suum ministerium contentari 126.  
 Prelatus debet spargere in capaci populo verbum Dei 259.  
 Prelatus debet oves suas frequenter instruere 112.  
 Subditus cui notum prelatum non facere debitum officium non debet temporale stipendum tribuere 245.  
 Prelati nostri non servant fragmenta Scripturae 375.  
 Dubium scolasticorum si factus indigne prelates noviter ad consequens officium obligatur 329.  
 Quomodo spiritualis prepositus tenetur in fraudacione spiritualis suffragii restituere subiectis 382, 383.  
 Prepositi digni qui supplent officium temporale 290.  
 Prepositi negligentes arguuntur 104.  
 Presciti 178, 308, 320, 344.  
 Questio utrum numerus prescitorum vel predestinatorum augeri possit vel minui 231.  
 Christus quomodo prescito remittit peccata et quomodo predestinatis 358.  
 Quomodo opera prescitorum prosint ipsis 319.  
 Presciti non ministrant sacramenta nec faciunt bona de genere, nisi forte secundum quid 269.  
 Presciti erunt a predestinatis tam localiter quam conditionaliter separati 260.  
 Presciti finaliter prosunt ecclesie 232.  
 Omne preteritum et futurum est in suo tempore 282.  
 Prevaricantes a lege Dei sunt domus tremula, innitens fundamento instabili 388.  
 Princeps huius mundi quid est 136, 137.  
 Principium fidei 176.  
 Dubium si domus private ut collegia et possessionati ordines in temporalibus rationabiliter sint fundata 389.  
 Contra descripcionem private religionis 62.  
 Prophetā quid sit et quod eius officium 18—20.  
 Prophetandi gradus multi 19.  
 Prophetē falsi 267.

Propheta quomodo quilibet homo potest esse 19, 20.  
 Prophæcia potest contingere ad quamlibet differenciam temporis et quare hoc 19.  
 Contra promotores bullarum papalium 384.  
 Propinquitas multiplex ostendit 299.  
 Quilibet obligatur adiuuare proximum 323.  
 Quis proximus est celo dignus 301.  
 Purgatorium 353.

**Q.**

De quadratura circuli 237.

**R.**

Quando sensualitas exsuperat rationem 97.  
 Racionis subiectum, actus et habitus quid est 97.  
 Quid est reddere quadruplum 381.  
 Non obligantur defraudentes reddere quadruplum sed simpulum 380.  
 Regnum celorum quid est 99 seqq.  
 Regnum celorum quid est ecclesia capit nomen a capite quod est Christus 342.  
 Regula vite christiane que est 358, 359.  
 Regulus in scriptura quid signat 348.  
 Religio privata (vide secta, fraternitas, ordo etc.) quid est 62.  
 Religiōis privati figurantur per phariseum in evangelio 288.  
 De remissione peccati 340—342.  
 De remissione peccatorum et indulgencieis 354.  
 Remissio Dei multiplex 357.  
 Remissio peccatorum vicarii Christi ad quantum se extendit 358, 359.  
 De temeritate dicendum se peccata remittere 308, 309.  
 Rete Christi, rete diaboli et seculi 247, 248.  
 Rex secundum Augustinum est vicarius deitatis 233, 243, 253.  
 Romanus pontifex 341.

**S.**

De sabbato 161.  
 Sabbati observancia 106.  
 Sabbathum quintuplex 161.  
 Sabbathum qui violant 107.  
 Licit in sabbato facere opera spiritualia in salutem anime tendencia 325—326.  
 Sabbatizans que opera licet facere 106.  
 Sabbatizacio quomodo est observanda 105, 106.  
 Quid requiritur ad sacerdotem Christi et vicarium 350.  
 Sacerdotes simplices 289.  
 Sacerdotes quid habent ultra laicos in absolvendo et remittendo 341.  
 Sacerdotes et prelati debent diligentissime notare evangeliū 359.  
 Desidia sacerdotum 264, 265.  
 Colligacio vel sustentacio sacerdotum sicut conglobacio fratrum est ad dampnacionem ecclesie 303.  
 Limites sacerdotalis potestatis 310.  
 Sacerdotes falsi 102.  
 — infideles 89.  
 — legis veteris male exercebant ecclesiam 101.  
 — degenerantes a vita Christi videntur esse coraula in corea diaboli 139.  
 — moderni a Christo degenerant 46—49.  
 Principibus sacerdotum Dominus sermonem dirigit 141.

Dei nomen in vanum accipiunt specialiter sacerdotes 99.  
 Legi Dei adversantur sacerdotes 99.  
 De sacramento altaris 395, 400 (vide Altaris sacramentum et Eucharistia).  
 Nemo salvabitur nisi Christum imitatus fuerit in virtute 385.  
 Nemo potest salvari nisi sermonem Christi audierit 386.  
 Oportet quilibet salvandum fructuose facere sententiam verbi Christi 386.  
 Quomodo intelligitur: Omnibus mobilibus mobilior est sapientia 52.  
 Scientia non per se meritoria cum inflat 184.  
 In scientia multi deficit 184.  
 — quomodo debemus intelligere dictum Platonis: Scire nostrum est antiquorum reminisci 34.  
 Qui sunt scolares Dei 296.  
 Omnem hominem oportet esse scolarem Dei sive diaboli 293.  
 De auctoritate scripture 376, 377.  
 Fides scripture 179, 185.  
 Scriptura moralizatio unde debet capi 83, 84.  
 Omnis veritas scripture a Spiritu Sancto est 83.  
 Sensum Scripture sophistam oportet addiscere 218.  
 Scriptura sacra est vox Christi 177.  
 Modus scripture loquendi 149.  
 Pro veritate sacre scripture 125.  
 Secta opera Christi renuant 21.  
 Secta dicunt suam religionem esse perfecciorem christiana religione 28.  
 Secte religionem Christi lacerant 28.  
 Versicia sectarum 179.  
 Contra novas sectas 300.  
 Seculare dominium utrum Christus habuit 160.  
 Seculares domini tractant multos ut servos quibus Deus dedit munera evangelizandi 316.  
 Sedere ad dextram, patris quid est 295.  
 Semen bonum Dominus seminat ad edificandum ecclesiam 93.  
 Semen bonum est typus pietatis 93.  
 De sensibus 203, 204, 205, 206, 207.  
 Quare quinque sensus suis actibus distrahunt a spiritualibus 203.  
 Philosophia de quinque sensibus 204.  
 Sensus et intellectus quomodo sunt activi et quomodo passivi 371.  
 Sepulcrum Christi ad diem tertium custoditum 155, 156.  
 Sequi Christum in quibus principaliiter clerici debent et in quibus christianus 159, 160.  
 Sermo Christi est efficacior quam sermo quicunque alias 350.  
 Sermonem disponit Christus secundum aptitudinem auditorii 107.  
 Qualiter nemo potest Deo servire et mammone 311, 312.  
 De inordinata implicacione ad serviendum 306.  
 Deo cum timore et humiliter est serviendum 287, 288.  
 Servitus triplex, naturalis, caritativa et civilis 314.  
 Servitus civilis fuit introducta tripliciter 317.  
 Quomodo servus nequam reddet Deo debitum suum 360.  
 Sicomorus signat crucem Christi 379.  
 Erunt signa in sole quomodo intelligitur 84.  
 De signis ante diem iudicij 11—12.  
 Contra simoniam 329.  
 Granum sinapis quare regno celorum comparatur 339, 340.  
 Per solem papa intelligitur 89.

Sollicitudo tegumenti 312, 313.  
 Sollicitudo multiplex 312.  
 Omnem sollicititudinem in Deum debemus proiecere 312.  
 Sollicitudo alimenti 312, 313.  
 Sollicitudo licita et illicita 314.  
 Spes non est nisi de bonis futuris 86.  
 Spiritus Sanctus procedit a patre et filio 201.  
 — docebit apostolos omnes veritatis 190, 191.  
 — significatur per columbam 63.  
 — quare Christum duxit in desertum 121, 122.  
 Spiritus Sancti missio 210.  
 Spiritu oris Christi Antichristus interficietur 190.  
 Spiritus ubi vult spirat quomodo intelligitur 230.  
 Spiritualem patrem debemus honorare non temporalibus 112.  
 Per stellas prelati intelligentur 84.  
 Stridor dencium in inferno 82.  
 Omne successivum est secundum quamlibet sui partem 186.  
 Superbia 213.  
 Superbi 91, 126.  
 Contra superbiam 284, 285.  
 Superbia pharisaica reprobatur 326, 327.  
 Fidelis caveat presumptivam superbiam 284.  
 Superbia legi Dei nature et humane iusticie est contraria 285.  
 De superbia diabolus temptavit Christum 123.  
 Superseminare zizannia 94, 99.  
 Tutorina ars unde fundacionem habet 55.

**T.**

Quando quis reprehensione dignum posset detegere et tacet 324.  
 Tacitus 214.  
 Talentum quid est 354, 355.  
 Omne quod fuit vel erit est in suo tempore 208.  
 Unum temporale potest esse causa eterni 194.  
 Cur temporalium distincio est ordinata 311, 312.  
 Temporalia recipiunt fratres 289.  
 Temporalium donacio non est Dei ordinacio 330.  
 Temporalia fratres impetrant 183, 184.  
 Temporalium possessio in ecclesia 156, 158.  
 Modus quo temptat diabolus 94.  
 Temptare quando quis dicitur Deum 124.  
 Temptatio Christi triple 122, 123.  
 Temptatur Christus a diabolo 121—123.  
 Tenebre exteriores quare dampnacio dicitur 82.  
 Termini communes 18.

Quomodo terra conceditur esse aqua 75.  
 Terra humani cordis quintupliciter debet esse bona virtutum fertilis 109.  
 De testamentis 269—271.  
 Illicium est secularibus in mortis articulo condere testamenta 269—271.  
 False testificatur quis tripliciter contra Christum 139.  
 De timore 287, 288.  
 Timor filialis 287.  
 Tradicionem humanarum nociva superfluitas 3—5.  
 Tradiciones moderne sapiunt lucrum terrenum 77.  
 Trinitas 148, 215, 268, 345.  
 Ad trinitatem imaginem homo factus est 99.  
 Tota Trinitas fecit nupcias Christo 342.  
 Utrum tota Trinitas in mundi principio venit in mundum 13.  
 Turba impediens clamorem ceci quid significat 378.

**V.**

Vado ad eum quomodo intelligitur 185, 186.  
 Ve octuplex 268.  
 Verbum quante efficacie sit 110.  
 Verbum Dei quare non tantum proficit sicut olim 111.  
 Verbum Dei quante appetere debent simplices 111.  
 Verbum Dei quante excellencie sit 107.  
 Veritas propter malorum deterioracionem non est vitanda 41.  
 Omne quod fuit vel erit est in persona prime veritatis 186.  
 Vespere ei mane quomodo intelligitur 5, 6.  
 Via diaboli difficultis et via Christi facilis 155.  
 Villicus in scriptura quis sit 272.  
 Vinculum indissoluble in coniunctione nupcialium spiritualium 72.  
 Vinum novum in utres veteres fundi quid est 57.  
 Virtutes quomodo sint connexae 89.  
 Superior quomodo visitat inferiorem 58.  
 Visio duplex 152.  
 Visus 204, 205, 213.  
 Vita contemplativa quid est et quid vita activa 48, 49.  
 Vita activa duplex 315.  
 Per vocem significatur Deus pater 60.

**Z.**

Zizanniorum eradicacio 94—97.

## Corrections.

Pag. 1 line 4 for XXXI read XXI.  
" 35 " 10 " Marc " Marc.  
" 59 " 44 " evangelis " evangelii.  
" 61 " 43 " fluminis " flaminis.  
" 127 " 40 " Fornacacio " Fornicacio.  
" 161 " 47 " elsewhere " elsewhere.

---

 The Society's Issues for 1886 and 1887 will be sent only to those Members who have paid their Subscriptions. The Subscriptions for 1887 became due on Jan. 1, and should be paid at once to the Hon. Sec., J. W. STANDERWICK, Esq., GENERAL POST OFFICE, LONDON, E.C. Cheques to be crost, 'London and County Bank.'

---

## The Wyclif Society.

*Fourth Report of the Executive Committee, for 1886.  
(August, 1887.)*

- |   |  |
|---|--|
| 1. <i>The Society's Books for 1886. Completion of the Issue for 1884.</i> | 4. <i>Need of more Money and Editors, p. 4.</i>  |
| 2. <i>The Books for 1887 and 1888, p. 2.</i>                              | 5. <i>Thanks to Helpers, p. 4.</i>   |
| 3. <i>Books preparing in Editors' hands. Manuscripts copied, p. 3.</i>    | 6. <i>Miscellaneous, p. 5.<br/>List of Officers and Publications, p. 6.<br/>Hon. Sec.'s Cash Account, p. 7.<br/>List of other Societies, p. 8.</i> |

1. Though only one of the books promist for 1886, namely, *De Benedicta Incarnatione*, edited by the Rev. Edwin Harris, M.A., was issued during that year, yet the other, vol. i. of Wyclif's *Sermons*, edited by Prof. J. Loserth, Ph.D., is all printed, and will be sent to Members as soon as the sheets reach England, and can be bound. With it, will go out Mr. Rudolf Beer's edition of *De Composicione Hominis*, which is also all printed, and which belongs to the Society's issue for 1884.

The *De Benedicta Incarnatione* is a work of Wyclif's middle period (about 1365), purely scholastic in form, but very characteristic, shewing that Wyclif was striving for a theology deeper and more satisfying than the distinctions and definitions of the schools could supply. It shews too that Wyclif was already moving towards his final views on the Eucharist, although he had not yet consciously broken with the doctrine of Transubstantiation.

The *De Composicione* is one of Wyclif's early works, probably compiled by him for his scholastic lectures at Oxford. The *Sermons* belong to the later period of the Reformer's life. Though some of them may have been compiled earlier, so early indeed as *dum stetit in scholis*, yet Prof. Loserth shows that Wyclif must have revised them, doubtless for the use of his 'Poor Priests,' so late as the years 1381-82.

His attacks on the mendicant friars, the Pope, and the abuses of the Romish Church, are full of individuality and interest, while his outlines of what a true Priest, a true Bishop, and a true Church should be, show that his reforms were constructive as well as destructive.

2. For 1887, Prof. Loserth has in type part of the second volume of Wyclif's *Sermons*, and hopes he may be able—with Messrs. Fromme's and Mr. Matthew's help—to finish it by Christmas. The Committee trust that Members will supply them with money enough to enable a second volume to be issued for the year, tho' perhaps not in it. This will no doubt be the *De Officio Regis* (Book VIII. of the *Summa Theologiae*), edited by Mr. W. A. Pollard, M.A., the Editor of Wyclif's *Dialogus*. Dr. Reginald L. Poole hopes to get into type by the end of 1887 the text of Wyclif's *De Dominio Divino*, and go to Vienna to collate it with the MSS. early in 1888. He is now working through the Treatise of which the first four books will form the Appendix to his volume, the *De Pauperie Salvatoris* of Richard Fitz-Ralph, Archbishop of Armagh. This has never yet been printed, but as Dr. Poole has found that it throws great light on the genesis of Wyclif's special views of Dominion, he has had the most important part of it copied for the Society from a Bodleian manuscript, and is now collating it with a manuscript at Merton College. If Dr. Poole can finish his volume in 1888, it and the Third Part of Wyclif's *Sermons* will form the Society's issue for 1888.

Mr. F. D. Matthew has been obliged to give all the time that he can spare the Society to writing the side-notes to Prof. Loserth's volume and Mr. Beer's. He has more than once broken down in the attempt to work at his own editions of Wyclif's Miscellaneous Tracts and *De Mandatis*, so that the appearance of these must be deferd till more leisure and stronger health come to him.

Dr. Buddensieg has done about a quarter of his edition of the *De Veritate*, but having accepted a call to the Head Mastership of a Public High School in Dresden, his new duties will compel him to set aside his Wyclif work for at least two or three years. Besides the remaining volumes of *Sermons*, Prof. Loserth has kindly undertaken to edit Wyclif's *De Eucharistia tractatus major* (Shirley, No. 18), and he has also copied, and will edit, the *Opus Evangelicum, sive De Sermone Domini in Monte* (Shirley, No. 42). Dr. Herzberg-Fränel, M. Patera,

Mr. Archer, and Mr. Hessels, are proceeding slowly with the treatises they have respectively in hand. Dr. Auerbach has thrown up the work he had undertaken to do for the Society.

3. The following works are copied, and in Editors' hands, preparing for publication :

*Summa Theologiae.*

Book I. *De Mandatis Divinis*, ed. F. D. MATTHEW (nearly ready for press).

" II. *De Statu Innocentiae*. Ditto.

" IV.-V. *De Civili Dominio*, ed. R. L. POOLE, M.A., Ph.D.  
(Book III. has been issued.)

" VI. *De Veritate S. Scripturae*, ed. Dr. R. BUDDENSIEG.

( " VII. *De Ecclesia*, has been issued.)

" VIII. *De Officio Regis*, ed. W. A. Pollard, M.A. (1887).

" IX. *De Potestate Papae*, ed. A. PATERA.

" X. *De Simonia*, ed. Dr. HERZBERG-FRÄNKEL.

" XI. *De Apostasia*, ed. F. D. MATTHEW.

" XII. *De Blasphemia*, ed. T. A. ARCHER, M.A.

Sermons, Parts 2, 3, 4, ed. Prof. J. LOSERTH, Ph.D.

Opus Evangelicum, sive *De Sermone Domini in Monte*, ed. Prof. J. LOSERTH, Ph.D.

Miscellaneous Tracts, ed. F. D. MATTHEW (43, 44, Shirley) ; *Expositio S. Matth. c. xxii. xxiv.* ; (54) *Contra Magistrum Outredum de Ornesima* ; (55) *Contra Willelmum Vynham* ; (48) *De Servitute civili et Dominio seculari* ; (64) *De Paupertate Christi* ; (77) *De Ordine Christiano*.

*De Dominio Divino*, ed. R. L. POOLE, M.A.

*De Actibus Animae*, ed. J. H. HESSELS, M.A.

*De Eucharistia tractatus major*, ed. Prof. J. LOSERTH.

*Quaestiones logicae et philosophicae* (from the unique Prague MS.)  
ed. RUDOLF BEER.

The following works are copied only, and wait for editors. The copies were made by Dr. Buddensieg (except Nos. 1, and 24), and he kindly places them at the Society's disposal :

(1) *Logica*. (58) *ad argumenta cuiusdam emuli veritatis.*

(23) *De Eucharistia et Poenitentia*, sive *De Confessione*. (59) *ad xliv quaestiones.*

(24) *De Prophetia*. (60) *ad decem quaestiones.*

(39) *Sermo Pulcher.*

(47) *De Oratione Dominica*. (61) *Epistolae Octo.*

(48) *De Salutatione Angelica.* (92) *De Praelatis Contentionum.*

— (94) *De Graduationibus.*

Responsiones. (95) *De Gradibus Cleri Ecclesiae.*

(57) *ad Radulfum Strode.*

Mr. J. H. BULLOCK has copied part of the *Tractatus de Tempore*, the 6th Treatise of Book I. of *De Ente*, sive *Summa Intellectualium*.

Mr. RUDOLF BEER will shortly copy *De Materia et Forma*, *Replicatio de Universalibus*, and *Differentia inter Peccatum Mortale et Veniale* (Shirley, 6, 9, 28).

4. The Society wants more money and more Editors. Those few Members who have complain'd of the small issues of the Society, forget that nearly half their Subscriptions has had to be spent in copying (including Editors' journeys to examine or collate MSS.). The figures are as follows:—

Copying, etc. ....	£	s.	d.	Printing and Binding,	£	s.	d.
1882-3	295	16	0				
1884	195	0	0				
1885	177	15	0				
1886	103	12	6				
	<hr/>	<hr/>	<hr/>				
	£772	3	6				
	<hr/>	<hr/>	<hr/>				
					£801	3	1

Reasonable folk will see at once that with this great outlay on copying—an outlay without which the Society could not have moved a step—large issues of books have been impossible. Moreover, Members must remember that over £150 worth of work done for them has been paid, not by them, but by the Bishops' Fund (£100), and by the other donations to the Society which have amounted to £55 13s. The Committee cannot make bricks without straw. The Society's issues depend solely on the amount its Members subscribe; and if any Member complains of the smallness of the issues, he should feel bound in conscience to accompany his complaint with a £50 note in order that his grievance may be remedied. The Society has a big job in hand, the payment of England's debt to its great early Reformer's memory, the printing of all the Latin works he has left, in which the record and development of his ideas are to be traced. Many years of strenuous effort are needed for this task, both on the part of Members in general and the Society's Editors in particular. Much copying of MSS. has still to be done. New Editors for some of the Treatises already copied, and for those still untouched, are wanted. The preparation of a Wyclif MS. for press is no easy matter, as Dr. Poole explain'd in the Report for 1884, and often takes years of the scanty leisure which an Editor can spare from the other engrossing work of his life. Meantime the duty of subscribing Members is clear: to provide the money wanted for copying and printing; to pay their own Subscriptions promptly, and canvass all their friends and acquaintances for more.

5. The Executive Committee repeat their thanks to the Society's Editors, Copiers, and Helpers, and specially to

Messrs. J. Loserth, F. D. Matthew, R. Beer, E. Harris, and Mrs. Linton (once Miss Alice Shirley). The Society's thanks are also due to the Governing Bodies of Trinity College, Cambridge; Trinity College, Dublin; Oriel College, Oxford; and the University Libraries of Vienna and Prague, for loans of MSS. for the use of the Society's Editors.

6. The Subscription to the Society is One Guinea a year, payable on every First of January. The payment of five or ten years' Subscriptions in advance will help the Society's work. All Subscriptions and Donations,—which are much desired,—should be paid to the Hon. Sec., J. W. Standerwick, Esq., General Post Office, London, E.C., and Members will save both him and themselves trouble by sending him an Order on their Bankers, in the following form, to pay their subscriptions:—

1886.

To Messrs. \_\_\_\_\_

Till further order, pay to the London and County Bank, for The Wyclif Society, One Guinea now, and on every following First of January.

(Signed) \_\_\_\_\_

## THE WYCLIF SOCIETY.

*Patron*.—His Grace the Lord Archbishop of Canterbury.

*President*.—His Grace the Lord Archbishop of York.

*Vice-Presidents*.—Most Rev. Lord Plunket, Archbishop of Dublin; His Grace the Duke of Devonshire, K.G.; His Grace the Duke of Buckingham and Chandos; Rt. Hon. Viscount Eversley; Right Rev. Lord Bishops of Bath and Wells, Carlisle, Durham, Liverpool, London, St. Davids; Rt. Hon. Lord Ebury.

*Executive Committee*.—F. J. Furnivall, 3, St. George's Square, Primrose Hill, London, N.W., *Director*; Prof. Montagu Burrows, 9, Norham Gardens, Oxford; F. D. Matthew, Quarryton, Hayne Road, Beckenham, Kent.

*Honorary Secretary*.—J. W. Standerwick, General Post Office, London, E.C.  
*Local Honorary Secretaries*.—*Ireland*—The Rev. C. H. H. Wright, D.D., Cliftonville, Belfast; *Scotland*—The Rev. James Kerr, 53, Dixon Avenue, Crosshill, Glasgow; *Wales (North)*—Principal Reichel, University College of North Wales, Bangor; *Cheshire*—Rev. A. MacKinnal, Highfield, Bowdon, Cheshire; *Devonshire*—Rev. E. Harris, Wellswood Park, Torquay; *Gloucester*—The Rev. J. J. Mercier, Kemerton, Tewkesbury; *Lancashire*—Jos. Thompson, Esq., 23, Strutt Street, Manchester; *Middlesex (West)*—The Rev. E. Chester Britton, Hermosa, Ealing; *Norfolk*—Rev. O. W. Tancock, Norwich; *Yorkshire (East Riding)*—The Rev. Horace Newton, Driffield; *Yorkshire (West Riding)*—Rev. J. N. Worsfold, Haddlesey, Selby.

*Bankers*.—The London and County Bank, Aldersgate Street, London, E.C.

---

*The Society's Publications for 1882 and 1883\* (£2 2s.) are:—*

- 1, 2. Wyclif's *Latin Polemical Works*, 2 vols. (with Facsimile of MSS.) edited by Dr. R. Buddensieg.

*The Society's Publications (£1 1s.) for 1884 are:—*

3. Wyclif's *De Civili Dominio*, Lib. I., edited by Dr. Reginald Lane Poole.
4. Wyclif's *De Compositio Hominis* (with Facsimile of the MS.), edited by Rudolf Beer.

*The Society's Publications for 1885 (£1 1s.) are:—*

5. Wyclif's *De Ecclesia* (with Facsimile of the MS.), edited by Prof. Loserth, Ph.D.
6. Wyclif's *Dialogus, sive Speculum Ecclesia Militantis*, edited by W. A. Pollard, M.A.

*The Society's Publications for 1886 (£1 1s.) are:—*

7. Wyclif's *De Benedicta Incarnatione* (with Facsimile of the MS.), edited by the Rev. E. Harris, M.A.
8. Wyclif's *Sermones*, Part I., edited by Prof. Loserth, Ph.D.

*The Society's Publications for 1887 (£1 1s.) will be:—*

9. Wyclif's *De Officio Regis*, edited by W. A. Pollard, M.A.
10. Wyclif's *Sermones*, Part II., edited by Prof. Loserth, Ph.D.

\* The very heavy outlay for copying in these years,—£295, see p. 4,—made the issue of more volumes in them impossible.

*Treasurer's Cash Account for 1886.*

7

RECEIPTS AND PAYMENTS OF THE WYCLIF SOCIETY,

FROM 1ST JANUARY TO 31ST DECEMBER, 1886.

RECEIPTS.	PAYMENTS.		
	£	s.	d.
Balance, 31st December, 1885 .....	327	0	3
By 3 Subscriptions of 5 guineas each	15	15	0
Other Subscriptions (249*) .....	261	9	0
Less expenses .....	0	8	6
Donations † .....	27	6	0
• Paid in respect of the year 1882      3 Subscriptions.			
", " 1883 5 "			
", " 1884 7 "			
", " 1885 47 "			
", " 1886 181 "			
", " 1887 5 "			
", " 1888 1 "			
	249		
+ Wyclif Committee £ s. d.			
Miss Stokes 16 16			
Mr. A. W. Young 2 2			
Miss M. L. Young 4 4			
	427		
	£631	1	9

















DATE DUE

**GAYLORD**

PRINTED IN U.S.A.

BOSTON COLLEGE



3 9031 01415635 0

374352

BR  
75  
.W8  
v.7,pt.1

Wycliffe.

**Bapst Library**  
**Boston College**  
**Chestnut Hill, Mass. 02167**

